Торайғыров университетінің
ҒЫЛЫМИ ЖУРНАЛЫ

НАУЧНЫЙ ЖУРНАЛ
Торайгыров университета

ТОРАЙҒЫРОВ УНИВЕРСИТЕТІНІҢ ХАБАРШЫСЫ

Филологиялық серия
1997 жылдан бастап шығады

TORAIGHYROV UNIVERSITY

ВЕСТНИК ТОРАЙГЫРОВ УНИВЕРСИТЕТА

Филологическая серия
Издается с 1997 года

ISSN 2710-3528

№4 (2023)

Павлодар

НАУЧНЫЙ ЖУРНАЛ
ТОРАЙГЫРОВ УНИВЕРСИТЕТА

Филологическая серия
выходит 4 раза в год

СВИДЕТЕЛЬСТВО
О постановке на переучет периодического печатного издания,
информационного агентства и сетевого издания
№ KZ30VPY00029268
выдано
Министерством информации и общественного развития
Республики Казахстан

Тематическая направленность
публикация материалов в области филологии

Подписной индекс – 76132

https://doi.org/10.48081/GFEU2843

Бас редакторы – главный редактор
Жусупов Н. К.
д.ф.н., профессор

Заместитель главного редактора — Анесова А. Ж., *доктор PhD*
Ответственный секретарь — Уайханова М. А., *доктор PhD*

Редакция алқасы – Редакционная коллегия

Дементьев В. В., *д.ф.н., профессор (Российская Федерация)*
Еспенбетов А. С., *д.ф.н., профессор*
Трушев А. К., *д.ф.н., профессор*
Маслова В. А., *д.ф.н., профессор (Белоруссия)*
Пименова М. В., *д.ф.н., профессор (Российская Федерация)*
Баратова М. Н., *д.ф.н., профессор*
Аймухамбет Ж. А., *д.ф.н., профессор*
Шапауов Ә. Қ., *к.ф.н., профессор*
Шокубаева З. Ж., *технический редактор*

За достоверность материалов и рекламы ответственность несут авторы и рекламодатели
Редакция оставляет за собой право на отклонение материалов
При использовании материалов журнала ссылка на «Вестник Торайгыров университета» обязательна

© Торайгыров университет

МАЗМҰНЫ

Абдықадырова Т. Р., Қанат К. Б., Агабекова Ж. А.
Бауыржан Момышұлы шығармаларын оқытудың
ғылыми-әдістемелік аспектілері 12
Абдырова А. О., Оразханова М. И.
Лирикадағы сюжет мәселесі және оның ғалым
Қ. Жүсіп еңбектерінде зерделену ерекшеліктері 25
Әбітай Д. М., Бекқожанова Г. Қ.
Уақыт және кеңістіктік тілдің эволюциясы:
әртүрлі мәдениеттер мен дәуірлердеге диахрондық талдау....39
Әбішева К. М., Шаһарман Ә. П., Нұрғазина А. Б.,
Бәлкен Т. Қ, Акошева М. Қ.
Этикалық ұғымдарды білдіретін фразеологизмдердің бағалау
категоризациясы (когнитивтік-этикалық және
лингвосинергетикалық аспектілері)....50
Акабаева М. О.
Балаларға арналған медиамәтіндердің лингвокогнитивтік
ерекшеліктері (қазақ тіліндегі телебағдарламалар негізінде) 65
Акжигитова А. Ш., Тлепберген Д. Н., Әубәкір С. С.
Қазақстан Республикасының лингвистикалық ландшафтының
трансформациялары процесіндегі тілді жоспарлау....80
Алимканова Г. Б.
Қазақ тұрмыс-салт ертегілерінің генезисін зерттеудегі
Е. Тұрсыновтың рөлі....92
Байсарина Ж. С., Жакипова М. М., Анесова А. Ж.
Батыс контексіндегі қазақ дүниетанымының лингвомәдени моделі 103
Гүлсевин Гүрер, Жуманбаева Р. О.
Жарнама дискурсындағы вербалды
және бейвербалды коммуникация 117
Елікпаев С. Т., Қапасова Б. Қ., Муталиева Р. М.
Кейіпкерлер мен әдеби шығармалардағы архетип....126
Жакупова А. Д., Жумагулова О. А., Кайырбекова И. С.,
Тлеубердина Г. Т., Мұратбекқызы Р.
Балалар сөйлеу тілінің уәждемелік рефлексиясы 136
Жаркынбекова Ш. К., Идрисова Э. Т., Шоманова Г. К.,
Азкенова Ж. К. , Байтурина У. К.
Жыраулар поэзиясындағы ғалам бейнесіне байланысты
қазақ шешендік өнерінің ерекшеліктері....149
Жунусова Ж. Н., Нугуманова А. Н.
Саяси дискурс кеңістігіндегі фразеологиялық
бірліктерінің трансформациясы....162
Жүсіпов Н. Қ., Баратова М. Н.
Мәшһүр Жүсіп жазбаларындағы Едіге тұлғасы....172

Кадирова М. С.
Соматикалық лексемалардың көпмағыналығы туралы
(1897 жылғы «Киргизско-русскій словарь» сөздігі материалында).....182
Карбозова Б. Д., Шахажанова Г. К.
Жиілік сөздіктердің мемлекеттік тілді меңгертудегі рөлі.....195
Қуандық Ә., Сарсикеева Г. К.
Британдық және қазақ әдебиетіндегі отаршылдыққа кіріспе.....206
Курманова А. К., Қапантайқызы Ш., Тагирова С. А.
Қатысымдық жаттығулардың грамматикалық негізі.....217
Макишева А. А., Монгилева Н. В.
АҚШ президенттерінің ұлықтау сөздеріндегі
«демократия-объект» метафоралық моделі.....230
Матаева А. К., Жұмағұл С. Б., Коптева Э. И.
Қазіргі әдебиеттанудағы лиминалдық концепция 244
Машрапова З. С., Адильбаева Д. С.
Тіл және сөйлеу бұзылыстарында нейролингвистиканың рөлі.....258
Новосёлова Е. А., Иост О. А.
Павлодар Ертісіндегі орыс әдебиетінің даму кезеңдері 270
Ордабаева Ж. Е., Жумашева А. Ш.,
Эрджан Г. С., Каримова К. К.
Исламдық реалияны аудару тәсілдері туралы сұрақ.....281
Сағындықұлы Б., Адамова А. А.,
Нурсеитова Б. С., Абасилов А. М.
М. Ж. Көпейұлы идеяларының публицистикалық
мәнмәтіндегі көрінісі («Дала уалаяты газеті»
материалы негізінде).....294
Смагулова А. Т., Ердембеков Б. А., Еспенбетов А. С.
Абай мектебіндегі әншілік өнердің қазақ мәдениетіндегі орны 307
Тасболатов О. Т., Саурбаев Р. Ж.
Саяси дискурста әртүрлі жүйелік тілдерде
ауызша агрессияны беру жолдары
(сайлау алдындағы пікірталас мысалында) 319
Төлебаева Қ. Т., Тоқсамбаева А. О.,
Аитова Ж. Ж., Әбсадық А. А.
Семей өңіріндегі айтыс өнерінің қалыптасу
және даму тарихы (жаңаша пайымдау).....333
Трушева Ш. Ж., Бирай Н.
Тіл мен танымның бейвербалды көрсеткіштері 346
Чулакова З. У., Журавлева Е. А.
Қазақстандағы бренд атауларының алыптасуындағы
лингвистикалық негіздер: сөзжасамдық аспект.....355
Шаикова Г. К.
Орыс және қазақ тіліндегі гендерлік стереотиптер 368

Шаймардан Е. Е., Исмагулова Г. К.
Қазіргі қазақ көркем әдебиетіндегі гендерлік
аспектідегі ерекшеліктер 379
Ысқақ Б. Ә.
Қазақ әңгімесіндегі тарихи поэтика 392

Авторлар туралы ақпарат 405

Авторларға арналған ережелер.....428

Жарияланым этикасы.....452

СОДЕРЖАНИЕ

Абдыкадырова Т. Р., Канат К. Б., Агабекова Ж. А.
Научно-методические аспекты преподавания произведений Бауыржана Момышулы 12
Абдырова А. О., Оразханова М. И.
Проблема сюжета в лирике и особенности ее изучения в трудах ученого К. Жусипа....25
Абитай Д. М., Бекқожанова Г. К.
Эволюция темпорального и пространственного языка: диахронический анализ в разных культурах и эпохах 39
Абишева К. М., Шаһарман А. П., Нургазина А. Б., Бәлкен Т. К., Акошева М. К.
Оценочная категоризация фразеологических сочетаний, выражающих этические понятия (когнитивно-этический и лингвосинергетический аспекты)....50
Акабаева М. О.
Лингвокогнитивные особенности медиатекстов для детей (по материалам телепрограмм на казахском языке) 65
Акжигитова А. Ш., Тлепберген Д. Н., Аубакир С. С.
Языковое планирование в процессе трансформаций лингвистического ландшафта Республики Казахстан 80
Алимканова Г. Б.
Роль Е. Турсынова в изучении генезиса казахских бытовых сказок 92
Байсарина Ж. С., Жакипова М. М., Анесова А. Ж.
Лингвокультурная модель казахского мировоззрения в западном контексте 103
Гульсевин Гурер, Жуманбаева Р. О.
Вербальная и невербальная коммуникация в рекламном дискурсе....117
Еликпаев С. Т., Капасова Б. К., Муталиева Р. М.
Архетип в персонажах и литературных произведениях 126
Жакупова А. Д., Жумагулова Ө. А., Кайырбекова И. С., Тлеубердина Г. Т., Муратбеккызы Р.
Мотивационная рефлексия детской речи....136
Жаркынбекова Ш. К., Идрисова Э. Т., Шоманова Г. К., Азкенова Ж. К., Байтурина У. К.
Особенности казахской риторики в связи с картиной мира в поэзии жырау 149
Жунусова Ж. Н., Нугуманова А. Н.
Трансформация фразеологических единиц в политическом дискурсивном пространстве 162
Жусупов Н. К., Баратова М. Н.
Личность Едиге в рукописях Машхура Жусипа 172

Кадирова М. С.
О многозначности соматических лексем (На материале словаря 1897 г. «Киргизско-русскій словарь»)....182
Карбозова Б. Д., Шахажанова Г. К.
Использование частотных словарей при изучении государственного языка 195
Куандык А., Сарсикеева Г. К.
Введение в антиколониализм в британской и казахской литературе 206
Курманова А. К., Капантайкызы Ш., Тагирова С. А.
Грамматическая основа коммуникативных упражнений 217
Макишева А. А., Монгилева Н. В.
Метафорическая модель «демократия-объект» в инаугурационных речах президентов США 230
Матаева А. К., Жумагул С. Б., Коптева Э. И.
Концепция лиминальности в современной литературоведческой науке....244
Машрапова З. С., Адильбаева Д. С.
Роль нейролингвистики при языковых и речевых расстройствах....258
Новосёлова Е. А., Иост О. А.
Этапы развития русской литературы Павлодарского Прииртышья 270
Ордабаева Ж. Е., Жумашева А. Ш., Эрджан Г. С., Каримова К. К.
К вопросу о способах перевода исламских реалий 281
Сагындыкулы Б., Адамова А. А., Нурсеитова Б. С., Абасилов А. М.
Интерпретация идей М. Ж. Копеева в публицистическом контексте (на примере «Киргизская степная газета»)....294
Смагулова А. Т., Ердембеков Б. А., Еспенбетов А. С.
Место певческого искусства в школе Абая и развитие казахской музыкальной культуры....307
Тасболатов О. Т., Саурбаев Р. Ж.
Способы передачи вербальной агрессии в разносистемных языках в политическом дискурсе (на примере предвыборных дебатов)....319
Тулебаева К. Т., Токсамбаева А. О., Аитова Ж. Ж., Абсадык А. А.
История развития и формирования искусства айтыс в регионе Семей (новое осмысление) 333
Трушева Ш. Ж., Бирай Н.
Вербальные показатели языка и познания 346
Чулакова З. У., Журавлева Е. А.
Лингвистические основы формирования имени бренда в Казахстане: словообразовательный аспект 355
Шаикова Г. К.
Гендерные стереотипы в русском и казахском языковом сознании....368

Шаймардан Е. Е., Исмагулова Г. К.
Особенности гендерного аспекта в современной
казахской художественной литературе.....379
Ысқақ Б. Ә.
Историческая поэтика в казахском рассказе.....392

Сведения об авторах.....405

Правила для авторов 428

Публикационная этика 452

CONTENT

Abdykadyrova T. R., Kanat K. B., Agabekova Zh. A.
Scientific and methodological aspects of teaching the works
of Bauyrzhan Momyshuly 12
Abdyrova A. O., Orazkhanova M. I.
The problem of the plot in the lyrics and the peculiarities of its study
in the works of the scientist K. Zhusip 25
Abitay D. M., Bekkozhanova G. K.
The evolution of temporal and spatial language:
a diachronic analysis across cultures and epochs 39
Abisheva K. M., Shaharman A. P., Nurgazina A. B.,
Balken T. K., Akosheva M. K.
Evaluative categorization of phraseological
units expressing ethical concepts
(cognitive-ethical and linguosynergetic aspects).....50
Akabaeva M. O.
Linguo-cognitive features of media texts for children
(based on TV programs in Kazakh language).....65
Akzhigitova A. Sh., Tlepbergen D. N., Aubakir S. S.
Language planning in the process of linguistic landscape
transformation of the Republic of Kazakhstan.....80
Alimkanova G. B.
The role of E. Tursynov in the study of the genesis
of Kazakh household fairy tales.....92
Baisarina Zh. S., Zhakipova M. M., Anessova A. Zh.
Linguacultural model of the Kazakh worldview in the Western context.....103
Gulsevin Gurer, Zhumanbayeva R. O.
Verbal and nonverbal communication in advertising discourse.....117
Yelikpaev S. T., Kapasova B. K., Mutalieva R. M.
Archetype in characters and literary works.....126
Zhakupova A. D., Zhumagulova O. A., Kayyrbekova I. S.,
Tleuberdina G. T., Muratbekkyzy R.
Motivational reflection of children's speech.....136
Zharkynbekova Sh. K., Idrissova E. T., Shomanova G. K.,
Azkenova Zh. K., Baiturina U. K.
Peculiarities of Kazakh rhetoric in connection with the picture
of the world in zhyrau's poetry.....149
Zhunussova Zh. N., Nugumanova A. N.
Transformation of phraseological units
in the political discoursive space 162
Zhussupov N. K., Baratova M. N.
The identity of Yedige in the manuscripts of Mashkhur Zhussip 172

Kadirova M. S.
On the polysemy of somatic lexemes (on the material
of the «Kyrgyz-Russian dictionary», 1897).....182
Karbozova B. D., Shakhazhanova G. K.
Using frequency dictionaries when studying the state language.....195
Kuandyk A., Sarsikeeva G. K.
An introduction to anti-colonialism in British and Kazakh literature.....206
Kurmanova A., Kapantaikyzy Sh., Tagirova C. A.
Grammatical basis of communicative exercises.....217
Makisheva A. A., Mongileva N. V.
The metaphorical model «democracy-object»
in the inaugural speeches of US presidents.....230
Matayeva A. K., Jumagul S. B., Kopteva E. I.
The concept of liminality in modern literary studies.....244
Mashrapova Z. S., Adilbayeva D. S.
The role of neuro-linguistics in language and speech disorders 258
Novossyolova Ye. A., Iost O. A.
Stages of development of Russian literature
of Pavlodar Irtysh region.....270
Ordabayeva Zh. Ye., Zhumasheva A. Sh.,
Ercan G. S., Karimova K. K.
To the question of the ways of interpretation of Islamic realias 281
Sagyndykuly B., Adamova A. A.,
Nurseitova B. S., Abasilov A. M.
Interpretation of M. Zh. Kopeev's ideas in a journalistic context
(on the example of «Kyrgyz steppe newspaper») 294
Smagulova A. T., Yerdembekov B. A., Yespenbetov A. S.
The place of singing in Abai's school and the development
of kazakh musical culture 307
Tasbolatov O. T., Saurbayev R. Zh.
Ways of transmitting verbal aggression in different system
languages in political discourse
(on the example of pre-election debates).....319
Tulebayeva K. T., Токsmbayeva A. O.,
Aitova Zh. Zh., Absadyk A. A.
The history of development and formation of aitys art
in the Semey region (a new perspective) 333
Trusheva Sh. J., Biray N.
Beverbal indicators of language and cognition.....346
Chulakova Z. U., Zhuravleva Ye. A.
Linguistic basis of brand name formation in Kazakhstan:
derivative aspect.....355
Shaikova G. K.
Gender stereotypes in Russian and Kazakh language consciousness.....368

Shaimardan E. E., Ismagulova G. K.
Features of the gender aspect in modern Kazakh fiction 379
Yskak B. A.
Historical poetics in the Kazakh story.....392

Information about the authors.....405

Rules for authors 428

Publication ethics.....452

ҒТАМР 17.01.45

https://doi.org/10.48081/JFMW7453

Т. Р. Абдықадырова[1], К. Б. Қанат[2], Ж. А. Агабекова[3]

[1,2]М. Х. Дулати атындағы Тараз өңірлік университеті,
Қазақстан Республикасы, Тараз қ.;
[3]Назарбаев университеті,
Қазақстан Республикасы, Астана қ.
*e-mail: tursynai_1959@mail.ru

БАУЫРЖАН МОМЫШҰЛЫ ШЫҒАРМАЛАРЫН ОҚЫТУДЫҢ ҒЫЛЫМИ-ӘДІСТЕМЕЛІК АСПЕКТІЛЕРІ

Бауыржан Момышұлы шығармаларының тарихи, танымдық және тәрбиелік мәні мен маңызы туралы зерттеу жұмыстары баршылық. Алайда, білім беру саласында зерттеудің теориялық тұсынан бөлек әдістемелік жағын да қарастыру қатар жүретін процесс. Сондықтан, автор шығармаларын оқытудың тиімді педагогикалық технологияларын анықтау өзекті болып отыр.

Б. Момышұлы шығармаларын оқытудың ғылыми-әдістемелік аспектілерін анықтау зерттеу мақаласының негізгі мақсаты. Мақалада жоғары мектепте білім берудің инновациялық технологиялары мен интербелсенді әдіс-тәсілдері арқылы Б. Момышұлы шығармаларын оқытудың жаңа ғылыми-әдістемелік жүйесі ұсынылған.

Осылайша, зерттеу барысында әдебиет пен әскер майданында қолына қару мен қалам алған автор шығармаларының мазмұндық әрі көркемдік ерекшеліктері ескерілген. Сәйкесінше, оқытудың жаңа әдіснамалық моделі тың әдістер арқылы ұсынылып, тиімділігі дәлелденді.

Кілтті сөздер: Бауыржан Момышұлы, педагогикалық технологиялар, ғылыми-әдістемелік аспектілер, инновациялық технологиялар, әдіс-тәсілдер, әдіснамалық модель.

Кіріспе

Бауыржан Момышұлы шығармаларының өзегі өскелең ұрпақтың бойына ұлттық тәрбие дәнін егетін негізгі тетік. Жауынгер жазушының шығармаларындағы танымдық мазмұн, эстетикалық, адамгершілік-патриоттық тәрбие, тарихи шындық, рухани құндылық сынды ізгі қасиеттерді анықтау арқылы біз, ұлттық мұраға деген құрметті қалыптастырамыз.

Қазақстан Республикасының «Білім туралы» заңында: «Еліміздің білім беру жүйесінің басты міндеттерінің бірі – білім беру үрдісін ақпараттандыру, оқытудың жаңа технологиясын енгізу болып табылады», - делінген [1]. Ал, А. Е. Әбілқасымова мен Т. С. Садықовтың «Жоғары мектепте білім берудің дидактикалық негіздері» атты оқу құралында: «Оқыту – мақсатты, алдын ала жобаланған қарым-қатынас барысында білім берудің, тәрбиелеу мен дамудың іске асуы, үйренушілер арқылы таным мен іс-әрекет тәжірибесінің жекелеген тұстарының меңгерілуі» [2, 8 б.] деген ой айтылса, Ғ. М. Құсаиновтың «Оқытудың жаңа технологиясы: теориялық және практикалық негіздері» атты әдістемелік құралында: «Оқыту – білім мен тәжірибесі бар және оны алатындар арасындағы ұйымдастырылған қарым-қатынас үрдісі. Адамдар арасындағы материалдық өзара іс-әрекеттің ерекше түрі» - деген тұжырым жасаған [3, 54 б.]. Жоғары мектепте білім берудің инновациялық технологиялары мен интербелсенді әдіс-тәсілдері арқылы Бауыржан Момышұлы шығармаларын оқытудың жаңа ғылыми-әдістемелік жүйесін құруда басшылыққа алынатын басты критерий – автор шығармаларының негізгі идеясын түсіндіріп, ұлттық тәрбие дәнін студент бойына сіңіру.

Материалдар мен әдістер

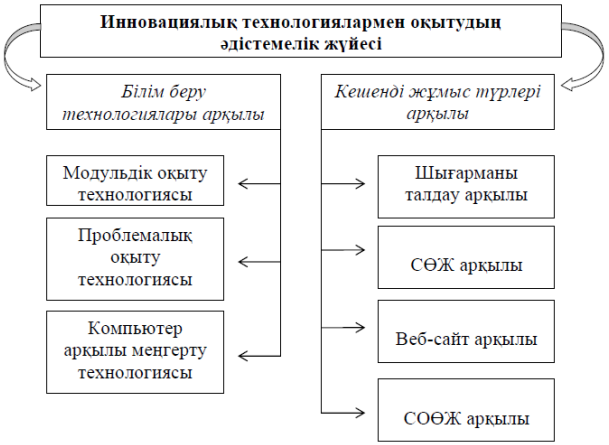
Жоғары мектепте Б. Момышұлы шығармаларын оқытуда көптеген инновациялық технологиялар мен интербелсенді әдіс түрлерін қолдануға болады. Алдымен, инновациялық технологиялардың классификациясына тоқталайық:

Кесте 1

1-кестеде көрсетілген оқытудың инновациялық технологияларын әдебиет сабағында тиімді жүзеге асыруға болады. Бұл технологиялардың ықпал етуі нәтижесінде студенттердің танымдық процестерді жүзеге асыруы, тұлғаның бағыттылығы, білімділік дейгейі артып, шығармашылық қабілеті шыңдалады. Зерттеу тақырыбымызға сай жоғары мектепте Б. Момышұлы шығармаларын инновациялық технологиялармен оқытудың әдістемелік жүйесін былайша құрастырдық:

Б. Момышұлы шығармаларын инновациялық технологиялармен оқытудың әдістемелік жүйесі

Кесте 2



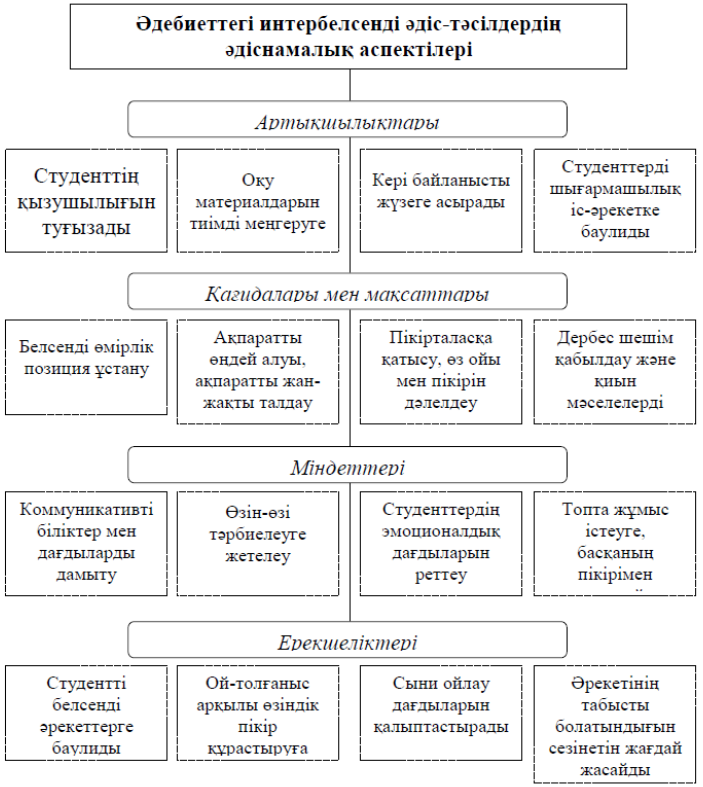
Инновациялық технологиялар арқылы оқытудың ең ұтымды әдістерінің бірі – интербелсенді оқыту әдісі. «Интербелсенді оқыту дегеніміз – өзара әрекеттесу, үйрену мен үйрету арқылы білімді меңгертуге және нақты нәтиже алуға бағытталған оқыту әдістемесі» [4, 167 б.]. Біздің ойымызша, интербелсенді оқыту әдістері арқылы студент білім алудың өнімді деңгейіне дейін көтеріле алады.

Инновациялық технологиялар мен интербелсенді әдіс-тәсілдер арқылы оқыту кәсіби дағдысы қалыптасқан, біліктілік компоненттерін толық меңгерген маман қалыптастыруда таптырмас тетік саналады.

Әдебиетте интербелсенді оқыту әдістерінің өзіндік артықшылықтары, қағидалары мен мақсаттары, бірқатар міндеттері және негізгі ерекшеліктері

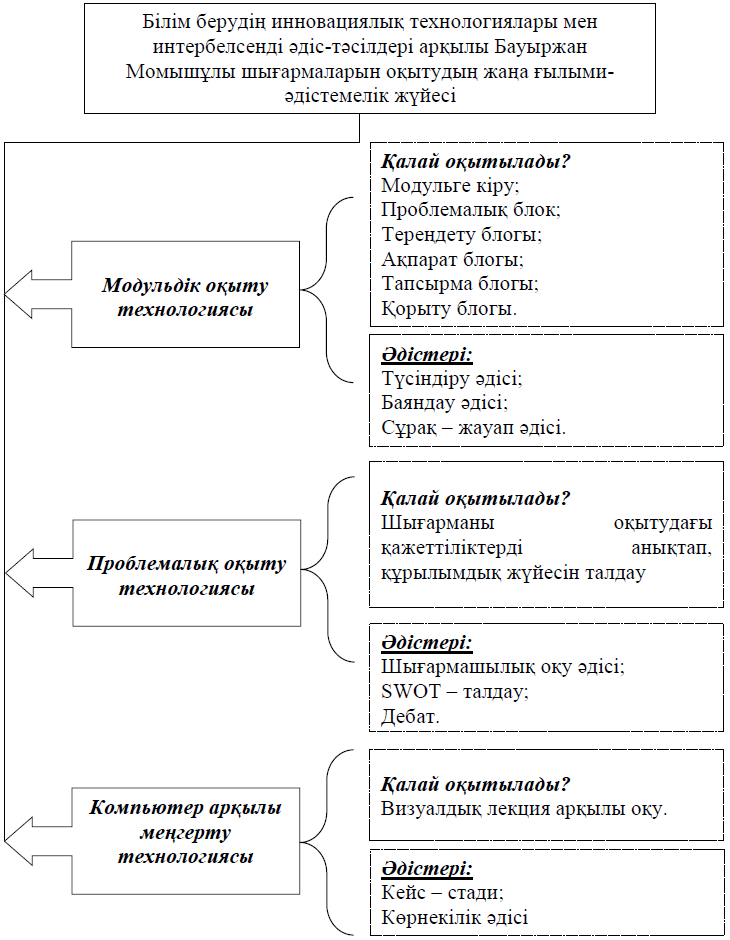
бар. Әдебиеттегі интербелсенді әдіс-тәсілдердің әдіснамалық аспектілері 3-кестеде көрсетілген:

Кесте 3



Әдебиетті, оның ішінде Б. Момшұлы шығармаларын оқытудың ғылыми-әдістемелік жүйесін былайша құруға болады:

Кесте 4



Нәтижелер және талқылау

Жоғары мектепте Б. Момышұлы шығармаларын инновациялық технологиялар арқылы оқытудың әдістемелік жүйесі мен әдебиеттегі интербелсенді әдіс-тәсілдердің әдіснамалық аспектілерін құрастыра келе, біз, өз зерттеу жұмысымызда жоғары мектепте білім берудің инновациялық

технологиялары мен интербелсенді әдіс-тәсілдері арқылы Бауыржан Момышұлы шығармаларын оқытудың жаңа ғылыми-әдістемелік жүйесін ұсынып отырмыз (4-кесте). Ендігі ретте Б. Момышұлы шығармаларын негізге ала отырып, әрқайсысына жете тоқталып өтейік.

Модульдік оқыту технологиясы. Модуль – латын тілінен аударған «өлшем, шама, мөлшер» деген мағынаны білдіреді.

Зерттеуші Ф. Б. Бөрібаева мен Н. Ж. Жанатбекова «Қазіргі заманғы педагогикалық технологиялар» атты оқулығында модульдік технологияның ерекшелігі – тұлғаның танымдық үдерісін дамытуға бағытталған, – десе [5, 73 б.], М. М. Жанпейісова: «жадының алуан түрлерін ойлауды, шығармашылық қажеттіліктерін, сөздік қорын дамытуға бағытталған» - деп, ой қорытады [6]. Жоғары мектепте Бауыржан Момышұлы шығармаларын модульдік технология бойынша оқытудың үлгісін ұсынамыз. Модульдік оқыту технологиясы түсіндіру, баяндау, сұрақ – жауап әдісі арқылы жүзеге асады.

Білім берудің модульдік технологиясы арқылы Бауыржан Момышұлы шығармаларын оқытудың моделіне тоқталсақ:

1. Модульге кіру.

Студенттің білім деңгейін анықтап, еске түсіру бағытындағы сұрақтар

Мысалы: Бауыржан Момышұлы кім? Жауынгер жазушының өмірдерегі туралы қандай мәліметтерді білесіңдер?

2. Проблемалық блок

Автор шығармашылығының зерттелу аясы, негізгі идеясы, өзектілігі

Мысалы: Бауыржантанушы ғалымдардың зерттеу еңбектерімен танысу. Ол туралы жазылған естеліктерге шолу жасау.

3. Тереңдету блогы

Автор шығармаларындағы ой-тұжырым, тарихи, танымдық, тәрбиелік маңыз

Мысалы: Шумақ, өлең, мақал-мәтел, нақыл сөздер, баталар, әңгімелері мен повесть, романдарын талдау.

4. Ақпарат блогы

Автор шығармаларындағы ұлттық тәрбие көріністері, тың деректер

Мысалы: Б. Момышұлының жазған хаттары мен көтерген мәселелерімен жете танысу. Көтерілген қоғамдық мәселелердің шешімі туралы ақпарат

5. Тапсырма блогы

Автордың шығарма жазудағы көркемдік ерекшеліктері және көркемдегіш құралдар

Мысалы: Б. Момышұлының шығармаларындағы көркемдегіш құралдарды, оның стилін анықтау. Әскери әдебиеттің маңызды ерекшеліктерін көрсету.

6. Қорыту блогы

Студенттердің қызығушылықтарын арттырып, ойлау жүйесін дамыту

Мысалы: Б. Момышұлы шығармаларын оқи келе, студенттің оны өмірде пайдалануы. Әскери, ұлттық, патриоттық және адамгершілік тәрбиесінің өзектілігін танып, бойға сіңіру.

Оқытудың әдістемелік аспектісінде модульдік оқыту технологиясында түсіндіру әдісі (анықтамалық, талдау сұрақтары), сұрақ-жауап әдісі (проблемалық сұрақтар), баяндау әдісін (ашық, жабық сұрақтар) қолдану тиімді деп санаймыз.

Проблемалық оқыту технологиясы. «Проблема» (problema) сөзі ежелгі грек тілінен ауданғанда «қиындық, кедергі» деген мағынаны білдіреді. Ғалым В. Г. Маранцман: проблемалы талдаудың негізгі буыны – проблемалық ситуация десе [7], Т. Ақшолақов: проблемалық ситуацияны туғызуда оқулықта берілген кейбір сұрақ – тапсырмалардың рөлі ерекше екенін айқындап, сұрыптап ұсынады [8]. Біздің ойымызша, әдебиетті проблемалық оқыту технологиясы арқылы оқыту үшін көркем шығарманы талдауға көңіл бөлген жөн. Нақтырақ айтқанда, кез келген автордың шығармаларын түрлі категория бойынша талдау проблемалық оқытудың барлық құзыреттіліктерін қанағаттандырады. Сондықтан да, біз әдебиетте көркем шығарманы талдаудың жаңа техникалық үлгісін ұсынып отырмыз. Ал, осы талдауды жүйелі жүзеге асыру үшін бізге тиімді интербелсенді әдіс-тәсілдер қажет болады.

Жоғары мектепте проблемалық оқыту технологиясы арқылы Бауыржан Момышұлы шығармаларын меңгеруге «Шығармашылық оқу», «SWOT-талдау», «дебат» сынды интербелсенді әдіс-тәсілдерді қолдану әлдақайда ұтымды.

Проблемалық оқыту технологиясы арқылы оқытудың тиімділігі – Б. Момышұлы шығармаларының жете талдануымен анықталады. Сондықтан да, автордың әрбір көркем шығармасын түрлі категория бойынша талдау аса маңызды. Осы өзектілікті ескере келе біз, бірқатар әдіскер-ғалымдардың талдаулары негізінде көркем шығарманы талдаудың жаңа техникалық үлгісін құрастырдық.

Проблемалық оқыту технологиясы аясында Б. Момышұлының «Ұшқан ұя» повесьін талдау үлгісі:

I	Хронология (сол кезеңдегі тарихи-әлеуметтік жағдай)	(сол кезеңдегі тарихи-әлеуметтік жағдай) «Ұшқан ұя» повесі 1974 жылы жарыққа шығады. Шығарма желісі 1916 жылдары өрбіген. Яғни ол кезеңдері қазақ қоғамындағы тарихи-әлеуметтік жағдай 1916 жылғы ұлт-азаттық көтерілісі, күштеп ұжымдастыру мен Кеңес үкіметінің құрылуымен тұспа-тұс келеді.
II	**Параллелизм** (сол жылы жарыққа шыққан көркем шығармалар және ондағы көтерілген мәселелер)	1974-жыл Қабдеш Жұмаділов: «Соңғы көш» Ғабит Мүсірепов: «Ұлпан» Ілияс Есенберлин: «Көлеңкеңмен қорғай жүр»
III	**Топонимикалық анықтама** *(шығармадағы оқиға өрбіген аймақ)*	Шығарма Жамбыл облысы, Жуалы ауданы, Мыңбұлақ ауылында өрбиді. Қазіргі таңда аудан орталығы бұрынғы «Бурное» Бауыржан Момышұлы есімімен аталады. Бурное – қазіргі Бауыржан Момышұлы ауылы Ташкент – Пішпек жолы – қазіргі Ташкент Бішкек жолы.
IV	**Әдеби образ** *(шығармадағы кейіпкерлер және прототип)*	Имаш – Бауыржан Момышұлының атасы, орта бойлы, орақ мұрын, от жанарлы, шымыр қарт. Имаш 1911 жылы 92 жасында дүниеден өткен. Қызтумас – әжесі, ертегіші, салт жоралғыны көп білетін, ел анасы. Момыналы – Бауыржанның әкесі, жұрт Момыш деп кеткен. Жасынан өлеңге жақын, еті тірі,орысша хат таныған.ағаш ұста, зергер, етікші, аймаққа әйгілі сыйлы адам. Рәзия – Бауыржан Момышұлының анасы, Байтана руынан Әбдірахманның қызы, Бауыржанның үш жасында қайтыс болыпты. Момынқұл – әкесінің кенже інісі, ұзын бойлы, дөңгелек қара көзді, кертпе мұрындау, астыңғы ерні дүрліктеу, аққұба жігіт. Қыңыр мінезді, епті, алаңғасар, қаракүш, «Таубұзар», әжесінің айтуынша Серкебай нағашысына тартқан. Төлебай – Момыштың ағасы, ұзын бойлы, кең жауырынды, тәмпіш мұрын шал, Құрмангүл деген қызы қалды. Үбіш – Рәзияның тұңғышы, Үбиан, Сәлима, Әлима – Бауыржан Момышұлының әпкелері. Серкебай – әжесінің інісі, нағашысы, алпысқа келіп қалған, күрт мінез ашуы адырайып тұрған қатал кісі. Етсіз қыр мұрыны, қысыңқы көз, ашаң жүзді, қияқтай мұрты екі езуін жиектеп, селдір ұзын сақалы кеудесіне түседі. Айналасын айбарымен меңдеп алатын өркөкірек, ескі дәуірдің қатал әміршісіндей. Қожамқұл – ауылдағы жалғызбасты жарлы адам. 1916 жылы қара жұмысқа алынды. Орманқұл – Бабастың кенжесі, орта бойлы, атжақтау,қалың қара қасты, мұнаркөз, қыр мұрын, қара мұрт, қабасақалжігіт, күйші
V	**Тілдік ерекшелік** *(шығармадағы диалектілер мен говрлар, көнерген сөздер)*	Мәмпәси – тәтті, кәмпит. Бөстек – жастық, көпшік. Әпке – туыстық атау. Оңтүстік өңірде қолданылатын диалект.
VI	**Әдебиет теориясы** *(шығармада кездесетін көркемдегіш құралдар)*	Суреттеу – Зәпира келбетті келген жан еді.Талдырмаш сұңғақ бойына әркім-ақ сұқтана қарайтын. Оның атжақты жүзі, қыр мұрыны, үлбіреген беті шығыстың сұлуларын елестететін. Жайнаған мөлдір көзі, қарлығаштың қанатындай қияқ қасы, шоқтай қызыл қалыңдау ерні өзгеше бір сұлулықтың нышанын аңғартып тұрушы еді.

VII	**Фольклорлық жіктеу:** 1. Мақал-мәтел 2. Жаңылтпаш 3. Жұмбақ 4. Нақыл сөз 5. Ертегі 6. Аңыз-әңгіме 7. Салт-дәстүр 8. Айтыс 9. Тұрмыс-салт жырлары	Мақал-мәтел: Атсыз ер – қанатсыз құспен тең. Ақымақ бақыттың басына қонғанын білместен, ұшқанын бір-ақ сезеді. Бір ақымақтың бүлдіргенін жүз ақылды түзете алмайды Жүйрік ат аяғынан қалады. Жаяу қалсаң – жау қолына түскенің, сан қорлықтың запыранын ішкенің. Жастығымда еңбек бер, қартайғанда дәулет бер. Күш атасын танымас. Түйе бойына сеніп жылдан құр қалыпты. Түйедей бойың болса да, тышқандай ақылың жоқ. Үлкеннің өлімінің арты той. Сұңқар қанатынан қалады. Төл атыңды төреге де берме. Нақыл сөз: «Мен де адаммын жаралған сүйек, еттен,» Менде де жан бар, менде де ар бар жан тебіренткен, Халқымның қарапайым бір ұлымын, Жанымды арым үшін құрбан еткен». Ертегі: Әжем маған зұлым қасқыр, жымысқы түлкі, дәрменсіз қоян, сүйкімді құс, сұрапыл сұңқар жайлы ертегілер айтатын... Аңыз-әңгіме: – Жыл он екі айдың пайда болуы жайлы аңыз әңгіме. – Жарқанаттың неге түнде тіршілік ететіні және жақсылықтың өтеуі де жақсылық деген түйіндегі аңыз. Салт-дәстүр: **Ат тергеу** – жас кезінде әкемді әйелдер жағы «Молда бала» дейді екен, кейін «Үста бала» дейтін болыпты. Ал, әжем оны «Қара қатпа» деуші еді. Бата беру, Қалың мал Қыз жасауы Сыңсу айту Айтыс Шілдехана Беташар Мүшел жас Неке қияр Ұрын келу Сүйек жаңғырту Қолұстатар Отқа май құю Арқан керу Айтыс. Мұнда кездесетіні – қыз бен жігіт айтысы: Момыш пен Қара қыздың айтысы. Тұрмыс-салт жырлары. Мұнда кездесетіні – бесік жыры: Әжесі Қызтумас немересі Бауыржанға бесік жырын айтатын.

Компьютер арқылы меңгерту технологиясы. Компьютерлердің білім беруде кеңінен қолданылуы «оқытудың ақпараттық технолгиялары» терминінің дүние келуіне түрткі болды. Компьютердің оқу процесіне техникалық құралдың тың түрі ретінде енуі, бүгінде оқу үрдісін заман талабына сай жандандырудың зор мүмкіндіктерін пайдалануға ықпал етіп отыр. М. С. Мәлібекова «Ақпараттық қоғам шартында студенттерді кәсіптік даярлаудың педагогикалық негіздері» еңбегінде: «Компьютерлік оқыту технологиясы іс – әрекеттердің ресурстарын үнемдейді. Сонымен бірге электронды оқыту интеллектуалды еңбекке баулып, дәстүрлі әдебиет

шығармаларын тереңірек меңгеруге ықпал етеді» - деп көрсетеді [9]. Н. Е. Исабек технологияның артықшылығы туралы былайша пікір білдіреді: «Болашақ мамандарды даярлауға қажетті заманауи компьютерлік оқыту технологиясының мүмкіндікшіліктері мол, бұл арқылы бәсекеге қабілетті маман қалыптасады, деп пайымдаймыз» [10]. Компьютер арқылы меңгерту технологиясымен жоғары мектепте Бауыржан Момышұлы шығармаларын визуалдық лекция арқылы оқытуды қарастырған жөн. Визуалдық лекция-графиктер, таблицалар, суреттер, сызбалар түрінде ұсынылады. Дәрістің негізгі мақсаты студенттің өз бетінше ой қорыту мен пайымдау белсенділігін арттыру болып табылады. Ал, визуалдық лекция сабағын көрнекілік, кейс – стади интербелсенді әдістері арқылы оқыту өте тиімді.

Б. Момышұлы шығармаларын оқыту үшін арнайы веб-сайт әзірленді. Ол жерде жауынгер жазушы өмірдерегіне қатысты барлық ақпараттар топтастырылып берілген (сілтемесі: http://momyshulybauyrzhan.tilda.ws/).

Қорытынды

Бауыржан Момышұлы шығармаларын оқытудың ғылыми-әдістемелік аспектілерін анықтаумен мазмұндалды. Алдымен әдебиеттегі интербелсенді әдіс-тәсілдердің әдіснамалық аспектілерін тізе келе, зерттеуші ғалымдардың еңбектеріне тоқталдық. Білім кеңістігіндегі жаңашылдықтарды жатсынбай қабылдайтын бәсекеге қабілетті тұлға қалыптастыруда оқыту әдіснамасына жете көңіл бөліну қажеттігі айтылып, автор шығармаларын оқытудың жаңа әдістері ұсынылды.

Жоғары мектепте білім берудің инновациялық технологиялары мен интербелсенді әдіс-тәсілдері арқылы Бауыржан Момышұлы шығармаларын оқытудың жаңа ғылыми-әдістемелік жүйесі құрылды:

– білім берудің модульдік технологиясы мен баяндау, түсіндіру және сұрақ-жауап әдістері арқылы оқыту моделі;

– проблемалық оқыту технологиясы арқылы шығармашылық оқу, SWOT-талдау және дебат интербелсенді әдістерімен оқыту моделі;

– компьютер арқылы меңгерту технологиясы мен көрнекілік және кейс-стади әдіс-тәсілдері арқылы Бауыржан Момышұлы шығармаларын оқыту моделі ұсынылды.

Зерттеу жұмысының екінші бөліміндегі проблемалық оқыту технологиясында әдебиетте «Көркем шығарманы техникалық талдау» үлгісін ұсындық. Талдаудың біз ұсынған үлгісі әдебиеттегі кез келген шығарманы жіті түсінуге, оның тілдік және көркемдік ерекшелігін анықтауға ықпал етеді.

Пайдаланылған деректер тізімі

1 «Білім туралы» Қазақстан Республикасы Заңы [Электронды ресурс]. – https://adilet.zan.kz/kaz/docs/V1300008424

2 **Садықов, Т. С., Әбілқасымова, А. Е.** Жоғары мектепте білім берудің дидактикалық негіздері [Мәтін]. – Алматы : Ғылым, 2003. – 168 б.

3 **Құсаинов, Ғ. М.** Оқытудың жаңа технологиясы: теориялық және практикалық негіздері: әдістемелік құрал [Мәтін]. – Астана, 2012. – 64 б.

4 **Бузаубакова, К. Д.** Жоғары мектеп педагогикасы : оқу құралы [Мәтін]. – Тараз : ИП «Бейсенбакова А. Ж.», 2022. – 291 б.

5 **Бөрібаева, Ф. Б., Жанатбекова, Н. Ж.** Қазіргі заманғы педагогикалық технологиялар: оқулық [Мәтін]. – Алматы, 2014. – 360 бет.

6 **Жанпейісова, М. М.** Модульдік оқыту технологиясы: оқу құралы [Мәтін]. – Алматы, 2002.

7 **Ақшолақов, Т.** Көркем шығарманы талдау [Мәтін]. – Алматы, 1988.

8 **Качурин, М. Г.** Организация исследовательской деятельности учащихся на уроках литературы [Текст]. – М., 1982.

9 **Мәлібекова, М. С.** Ақпараттық қоғам шартында студенттерді кәсіптік даярлаудың педагогикалық негіздері [Мәтін]. – Қарағанды : ҚарМУ баспасы, 2004. – 213 б.

10 **Исабек, Н. Е.** Студенттерді компьютерлік графиканы кәсіби іс-әрекетінде пайдалануға даярлау: автореферат [Мәтін]. – Алматы, 2005. – 29 б.

References

1 «Bilim turaly» Kazakstan Respublikasy Zany [The Law of the Rebublic of Kazakhstan «On Education»] [Electronic resource]. – https://adilet.zan.kz/kaz/docs/V1300008424

2 **Sadykov, T. S., Abilkasymova, A. E.** Zhogary mektepte bilim berudin didaktikalyk negizderi [The didactic foundations of education in university] [Text]. – Almaty : Gylym, 2003. – 168 p.

3 **Kusainov, G. M.** Okutudyn zhana tehnologiaasy: teoriaalyk zhane praktikalyk negizderi : adistemelik kural [The new technology of teaching : theoretical and practical foundations: methodical guide] [Text]. – Astana, 2012. – 64 p.

4 **Buzaubakova, K. D.** Zhogary mektep pedagogikasy: oku kuraly [Pedagogy of university : teaching guide] [Text]. – Taraz : IP «Bisenbakova A. Zh.», 2022. – 291 p.

5 **Boribaeva, F. B., Zhanatbekova, N. Zh.** Kazirgi zamangy pedagogikalyk tehnologiaalar : okulyk [Modern pedagogical technologies : textbook] [Text]. – Almaty, 2014. – 360 p.

6 **Zhanpeiisova, M. M.** Modul'dik okytu tehnologiiasy : oku kuraly [The technology of module teaching : teaching guide] [Text]. – Almaty, 2002.

7 **Aksholakov, T.** Korkem shygarmany taldau [The analysis of the artistic literature] [Text]. – Almaty, 1988.

8 **Kachurin, M. G.** Organizaciia issledovatel'skoi deiatel'nosti uchashhihsia na urokah literatury [The organization of students' research activity at Literature lessons] [Text]. – M., 1982.

9 **Malibekova, M. S.** Akparattyk kogam shartynda studentterdi kasiptik daiarlaudyn pedagogikalyk negizderi [The pedagogical foundations of students' professional preparation in the conditions of digital society] [Text]. – Karagandy : KarMU baspasy, 2004. – 213 p.

10 **Isabek, N. E.** Studentterdi komp'iuterlik grafikany kasibi is-areketinde paidalanuga daiarlau: avtoreferat [The preparation of students to use computer graphics in professional activity : thesis abstract] [Text]. – Almaty, 2005. – 29 p.

Басып шығаруға 30.11.23 қабылданды.

**Т. Р. Абдыкадырова[1], К. Б. Канат[2], Ж. А. Агабекова[3]*
[1,2]Таразский региональный
университет имени М. Х. Дулати,
Республика Казахстан, г. Тараз;
[3]Назарбаев Университет,
Республика Казахстан, г. Астана.
Принято к изданию 30.11.23.

НАУЧНО-МЕТОДИЧЕСКИЕ АСПЕКТЫ ПРЕПОДАВАНИЯ ПРОИЗВЕДЕНИЙ БАУЫРЖАНА МОМЫШУЛЫ

Имеются исследовательские работы об историческом, познавательном и воспитательном значении и значении произведений Бауыржана Момышулы. Однако в сфере образования, помимо теоретической части исследования, рассмотрение методической стороны – это процесс, который идет рука об руку. Поэтому актуальным становится определение эффективных педагогических технологий обучения произведений автора.

Определение научно-методических аспектов преподавания произведений Б. Момышулы – основная цель исследовательской

статьи. В статье представлена новая научно-методическая система обучения произведениям Б. Момышулы через инновационные технологии и интерактивные методы обучения в высшей школе.

Таким образом, в ходе исследования были учтены содержательные и художественные особенности произведений автора, получившего в руки оружие и перо на литературном и армейском фронтах. Соответственно была предложена новая методологическая модель обучения и доказана ее эффективность с помощью новейших методов.

Ключевые слова: Бауыржан Момышулы, педагогические технологии, научно-методические аспекты, инновационные технологии, методы, методологическая модель.

**T. R. Abdykadyrova[1], K. B. Kanat[2], Zh. A. Agabekova[3]*
[1,2]M. Kh. Dulaty Taraz Regional University,
Republic of Kazakhstan, Taraz;
[3]Nazarbayev University,
Republic of Kazakhstan, Astana.
Accepted for publication on 30.11.23.

SCIENTIFIC AND METHODOLOGICAL ASPECTS OF TEACHING THE WORKS OF BAUYRZHAN MOMYSHULY

There are research papers on the historical, cognitive and educational significance and significance of the works of Bauyrzhan Momyshuly. However, in the field of education, in addition to the theoretical part of the study, consideration of the methodological side is a process that goes hand in hand. Therefore, the definition of effective pedagogical technologies for teaching the author's works becomes relevant.

The definition of scientific and methodological aspects of teaching the works of B. Momyshuly is the main purpose of the research article. The article presents a new scientific and methodological system of teaching the works of B. Momyshuly through innovative technologies and interactive teaching methods in Higher education.

Thus, in the course of the study, the content and artistic features of the author's works that received weapons and a pen in the literary and army fronts were taken into account. Accordingly, a new methodological model of training has been proposed and proven effective using the latest methods.

Keywords: Bauyrzhan Momyshuly, pedagogical technologies, scientific and methodological aspects, innovative technologies, methods, methodological model.

ҒТАМР 17.07

https://doi.org/10.48081/XUNY9642

А. О. Абдырова[1], М. И. Оразханова[2]
[1]Торайғыров университеті,
Қазақстан Республикасы, Павлодар қ.;
[2]Әлкей Марғұлан атындағы Павлодар
педагогикалық университеті,
Қазақстан Республикасы, Павлодар қ.
*e-mail: abdyrova77@mail.ru

ЛИРИКАДАҒЫ СЮЖЕТ МӘСЕЛЕСІ ЖӘНЕ ОНЫҢ ҒАЛЫМ Қ. ЖҮСІП ЕҢБЕКТЕРІНДЕ ЗЕРДЕЛЕНУ ЕРЕКШЕЛІКТЕРІ

Мақалада қазіргі қазақ әдебиетіндегі ерекше орында тұрған әрі көркемдік-эстетикалық жағынан қуатты, тілдік-бейнелілік жағынан өрнекті, ерекше жанр – лирика екендігі анықталады. Қазақ лирикасындағы сюжеттің берілу, дамуы, қалыптасу жолдары сөз етіледі. Салыстырмалы сипаттау арқылы әдеби көркемдік талдау әдістері қолданылады. Ғалым Қ.Жүсіп зерттеулері негізінде лирикадағы сюжет көріністері талданады.

Лирикадағы сюжет пен бейнеліліктің берілу жолдары, поэтикалық қуатының ерекше жанрлық көрінісі әдебиеттанушы-ғалым Қ. Жүсіп қалыптастырған сара жол негізінде жан-жақты зерттеледі.

Ғалым Қ. Жүсіп орыс-қазақ әдебиетшілерінің «лирикадағы сюжет» мәселесі туралы теориялық негіздемелері салыстырыла отырып, еңбектеріндегі ғылыми негізде сараланған қазіргі қазақ поэзиясындағы лирикалық сюжет көріністері, тартыс мәселелері қозғалады. Ғалымның зерттеу еңбектеріндегі ғылыми негізде сараланған қазіргі қазақ поэзиясындағы лирикалық сюжет мәселесі ақындар шығармалары арқылы талданады. Әдебиеттші-ғалым Қ. Жүсіп еңбектері зерделеніп, онда лирикалық қаһарман арқылы танылатын бейнелердің адам ойына толымды болуы сезімге байланысты берілуі айқындалады.

Мақалада қарастырылған мәселелердің тағы бір–лирикадағы сюжетті өлеңдер ақын бойындағы шеберлігімен қабат адами негіздегі ақылдылық пен ойының бейнесі тұрғысында қарастырылады.

Зерттеу барысында авторлар әдеби талдау, салыстыру, саралау әдістерін қолданған.

Кілтті сөздер: лирика, сюжет көріністері, суреткер шеберлігі, поэтикалық қуаты, лирикалық қаһарман, әдеби талдау, зерделеу, шеберлік.

Кіріспе

Қазіргі қазақ лирикасында түрлік құрылым жағынан дәстүрден тыс, яғни дәстүрлі өлшемдерден өзгеше дамудың ақ өлең, верлибрлер, сюжетке негізделген оқиғалы өлеңдер мен графикалық суреттер арқылы көрінуде. Қазақ лирикасындағы аталған түр ерекшеліктерінің жалпы сипаты ақын қиялының көрінісі немесе ізденісінің бірі, демек лирикада суретке негізделген мазмұнды берудің бір жолы ретінде талантты ақындардың шығармаларында кеңінен орын алмаса да, белгілі бір дәрежедегі тәжірибелік деңгейде ұшырасып жатады. Олардың ішінде көнесі, әрі кең таралғаны – сюжетті өлеңдер. Белгілі бір сюжетті көріністе негізделген өлең қазақтың қара өлеңіне мүлдем кереғар құбылыс деуге болмайды, олардың қайшылығы ұйқастарында болып келеді. Бұл тұрғыда ғалым Қ. Жүсіп: «Лирикадағы сюжетті өлең құрылысында бұл өлшем көптен таныс болғанмен, оның мәні терең ашылмаған-ды, сюжетті өлең мен еркін өлеңді, қарапайым ұйқасқа негізделген өлең мен ырғақты поэзияны алмастырып жататын. Олай болуы заңды да. Себебі, сюжетті өлеңді саралау мәселесі біздің поэзиялық талдауда өте сирек болатын. Ондай лирикалық сюжетті талдау үлгілері поэзияның белгілі бір сипаты ретінде көрінген емес, қайбір ақынның ізденісі ретінде танылып, терең зерттеу обьектісіне айналған емес. Өлеңтанушылардың мұндай көзқарасы ақындардың сюжетті өлеңге деген қатынасынан туындаған», – деп түйіндейді [1, 47]. Себебі, қазақ әдебиетінде сюжетті өлеңдер туралы дау-дамайлардың біршама өрістегені шындық. Ешбір ақын бұл өлең түрін шығармашылық негіз ретінде бағалап, мақсатты түрде ізденбеген, ол қосалқы рөлде болған. Сюжетті көріністе негізделген өлеңдер поэзияның негізгі құрылымдық негіздерінен бас тартып, ұйқассыз, шумақсыз қалыпта көрініп, модернистік бағыттың аясында танылып жүрді. Оның оқырман санасына өгей болып, ақындардың өзінен қолдау табудың орнына сынына ілігіп жүргені жөнінде Қ. Жүсіп: «Сюжетті негізде шыққан өлеңдер бізде бұрыннан бар. Бірақ ойға, образға, екпін-ырғаққа ғана сүйенген ұйқассыз өлең күні бүгінге дейін оңбай-ақ келеді. Оны айтасыз, қазақ поэзиясы он бір буынды шалыс ұйқастың өзін бауырына баспай-ақ қойды. Содан да болса керек, Абай орыстың он, он бір буынды шалыс ұйқастарын өзіміздің көне қара

өлең формасымен аударған. Иә, қазақ поэзиясы түшіркенгіш поэзия. Ұйқассыз өлең жаза бастасақ болды, сәби жырымыздың өн бойын бөрткен басып кете жаздайды. Төл туындыларымызды былай қойғанда аудармашылардың өзінде осылай. Сондықтан біздің көпті көрген тәжірибелі тәржімашыларымыз Уитменді де, Току Бокуді де, Пабло Неруданы да амалсыз ұйқасқа түсіріп жүр», – деп көрсеткен [1, 53].

Демек, лирикадағы сюжетті өлең дегеніміздің басты шарты - ақынның өзіндік дүниетанымы мен әлемді сезіну түйсігі, оны жеткізудегі поэтикалық образдардың көркемдігі мен күрделілігі, өзіне ғана тән даралығы болып танылады. Сюжетті өлеңді зерттеудің өзіндік шарттарын Қ. Жүсіп ғылыми негізде дәлелді түрде саралаған. Нақты айтсақ, поэзияда кеңінен таралған қара өлеңдегі ырғақтық-синтаксистік өзгешелік өлеңнің ішкі сарайына ықпалы зор болғандықтан оның құрылымы шығарманың идеялық, көркемдік, бейнелілік сипатымен тұтас қарастырылады. Ал, ғалымның пайымдауынша, сюжетті өлеңдерде белгілі бір ырғақ қайталануы тән болмағандықтан ырғақтық жүйесін тексеру аса үлкен ерекшелік ретінде танылмайды. Соған орай, сюжетті өлеңнің ой тудыру тереңдігі, образдар жүйесінің күрделілігі, ойды тура меңземей, тұспалдап жеткізетін жұмбақтығы тұрғысынан ерекшеленіп келеді.

Қазіргі күні де лирикадағы суретті көріністер сипаты ұлт поэзиясында көркемдік-бейнелілік, ырғақтық-интонациялық жүйесінің байлығымен талданып жүр. Қазіргі қазақ лирикасындағы сюжетті өлеңдер сол дамудың бір көрінісі.

Ғалым Қ. Жармағамбетов: «Жеңіл ойлы ақындарға сюжетті өлеңнің қиын табиғатының өзі де көне қоймас. Біздіңше, сюжетті өлең оны оңай олжа көргендердің емес, өмір бейнесін қиял дүниесімен қоса өрбіте алып, өлең өрімін белгілі бір оқиғалы негізге сабақтастыратындардың қаламынан шыққаны сөзсіз», – дейді [2, 61]. Демек, ғалым Қ. Жүсіп лирикадағы сюжетті өлең түрінің қазақ поэзиясында өріс алып, тамырын терең тарта алмай отырған себебін ашып көрсетеді. Сонымен қазіргі қазақ әдебиетіндегі лирикалық шығармалардағы сюжет мәселесінің нақты бар екендігі ғылыми негізде зерделенген. Нақты айтқанда ғалым Қ. Жүсіптің ғылыми еңбектерінде эпикалық, драмалық шығармалардың сюжеті көбірек айтылып, лирикалық шығармалардың сюжеті аз қарастырылуы сараланады. Біріншіден, лирикалық шығармада сюжет бар ма деген сұрақ ашық айтылған. Белгілі зерттеуші Т. Әбдірахманова Қазақ әдебиеті оқулығында: «Кейбір поэзиялық шығармада сюжет жоқ», [3, 61]. – деп лирикалық шығарманы мысалға алады. Орыс әдебиетінде де, қазақ әдебиетінде де лирикада сюжет жоқ деген пікірді айта отырып, бұл мәселенің әлі толық шешімін таппағанына назар аударғымыз келеді. «Әдебиет теориясы оқулықтарының авторлары: Г. Л.Абрамович, Л. В. Шепилованың пікірлеріне үңілсек, бұл мәселеде басқа да салдарлардың

бар екенін көреміз. Эпос пен драмаға қарағанда лирикалық шығармаға сюжеттік дамудың өзгешелігі тән. «Оқиғасыз» дейтін кейбір өлеңдердің де өзіндік сюжеті бар», екенін айтады. Ғалым көрсетуінде: «Г. Л. Абрамовичтің әдетте, лирикалық шығармаларда сюжеттік жүйе болмайды. Бірақ бұл сюжет жоқ дегенді білдірмейді. Онда да сюжет күрес пен даму барысындағы әсер, ой, сезім ретінде көрінеді», – дейді [4, 59].

Ғалым Қ. Жүсіп қолданған әдеби негіздемелі, сипаттамалы көркемдік әдістемелерге сүйенсек, онда біз лирикадағы сюжет мәселесінің маңыздылығына тағы да көз жеткізе түсеміз. Нақты айтқанда, лирикадағы сюжет көріністері – өлеңдегі кейіпкердің ғана емес, оқырманның да көңіл-күйіне ерекше ықпал ететіндігін ескергеніміз дұрыс.

Зерттеудің нысаны: Лирикадағы сюжет мәселесі

Зерттеудің пәні: Қазіргі қазақ поэзиясындағы лирикалық сюжет көріністерінің зерделену ерекшеліктері

Мақсаты: Лирикадағы сюжет мәселесі туралы түсінік беру. Орыс-қазақ әдебиетшілерінің теориялық негіздемелерін салыстыра отырып, еңбектеріндегі ғылыми негізде сараланған қазіргі қазақ поэзиясындағы лирикалық сюжет көріністерінің нақтылығын айқындау.

Міндеттері: лирикадағы сюжет мәселесі туралы орыс-қазақ әдебиетіндегі зерттеулерге тоқталу; сюжет мәселесі оның зерделену ерекшеліктерін поэзиялық шығармалардан алынған мысалдар арқылы көрсету.

Зерттеудің әдістері мен нәтижесі: салыстырмалы сипаттау, саралау арқылы әдеби көркемдік талдау әдістері қолданылды.

Зерттеу нәтижесі бойынша лирикадағы сюжеттік көріністердің бар екендігін әдеби тұрғыда көрсету, лирикадағы қаһарманды, оның жеке көзқарасын, жай-күйін, т.б. ерекше қасиеттерін де ашуды, лирикадағы сюжеттік көрініс сипаты арқылы қаламгер әлеуметтік, қоғамдық құбылыстарды бейнелеп көрсетуді, сюжеттік көрініс негізінде өз бойындағы сезім құбылысын жанды көрініске айналдыра алатындығын байқадық.

Материалдар және әдіс-тәсілдер

Қазіргі лирикадағы әдеби теориялық талдауларға зер салсақ, шетел әдебиетшілерінің лирикадағы сюжет мәселесінің маңыздылығы «лирикадағы сюжет, поэзиядағы баяндау формалары мен баяндау көріністері» туралы жазған теориялық негіздемелеріне сүйене отырып салыстырмалы талдаулар жүргізген [5, 17].

Қазіргі қазақ лирикасында сюжеттік көрініс мәселелері жан-жақты терең зерттеулердің нысаны болуда. Сипаттамалы түрде талдау арқылы, ой қорыту арқылы лирикадағы сюжетті зерттеу - әдебиеттануда аса күрделі мәселелерінің бірі ретінде болмаса да өзіндік күрмеуі көп мәселелердің бірі екендігі белгілі

Поэзиялық шығармалардағы сюжеттік көріністердің берілу жолдарын зерттеушілер алдымен, лирикалық ақындардың шығармаларындағы тақырыптық ерекшеліктерді суреттейтін объектінің сипатын, шығарманың мазмұндық сипатын зерделеген.

Ақынның суреткерлік дүниетанымы мен шеберлігінің қалыптасып, кемелденуіне орай жаңа сипаттармен молығады, дамып жетіледі. Дами, өзгере, айқындала отырып белгілі бір көрініс суреттері қайталанбай өзіндік тек сол суреткерге ғана тән көріністермен қала береді, оның жекелік дамуының сипаттарын танытады. Демек, ғалым Қ. Жүсіптің лирикалық шығармалардағы сюжеттік көріністердің берілу сипаты туралы айтылған пікірлерді сараптап, ортақ түйінге жүгінгеннен кейін, оның басты өзекті саланы, дербес бейнелілік тудыратын стильді арнайы қарастыру қажеттігі туады. Сюжеттік көріністердің айқын көрінісін тудыратын жеке ақын стилінің ерекшелігі, мәні туралы тұжырымдар өте мол. Нақты айтсақ, онда ғалым Қ. Жүсіп болжамынша ең көп тарағаны және қолайлысы не десек, ол – ақынның түгелге дерлік шығармаларында кездесетін негізгі идеялық – көркемдік ерекшеліктердің (идея, тақырып, кейіпкер, сюжет, тіл) бірлігі дербес стильді негіздейді деген пікір болып танылады. Сонымен, лирикадағы сюжет мәселесімен қатар ақын еңбектеріндегі дербес стильдік негіз – лирикалық сюжеттік көрініс сипатындағы ішкі бірлік пен табиғилықты оның шығармаларының құрылыстық жүйесіндегі жеке элементтердің жүйелігі мен сарын беріктігін, олардың бір-біріне сай келушілігі мен өзара байланысын т.б. ашатыны орынды айқындайды. Ғалым Қ. Жүсіп еңбектеріндегі сюжеттік көріністерді саралайтын ерекшеліктердің берілу әдіс-тәсілдеріне тоқталсақ, онда қазақ поэзиясында өзіндік сара жолы, дербес стилі бар, дәстүр мен жаңашылдықты ұштастыра алған, өзіндік тіл қолданысы бар, стиль қалыптастырған әдеби құбылыс ретінде мойындалған ақын Қ. Мырза-Әли шығармаларына тоқталамыз. Ғалым Қ. Жүсіп зерттеулеріндегі Қ. Мырза-Әлидің «Көнтері» атты өлеңінде лирикалық сюжеттердің негізгі суретті құбылысын нақты түрде айқындай аламыз. Нақты айтсақ, онда: «Ағайындар, Құлақтарың тосыңдар. Жырыма жыр, Сырыма сыр қосыңдар.. Мінез-құлқы ақша бұлттан жаралған,Үлбіреген жаны нәзік досым бар... Барлық пәле түсінбеуден басталар..» деп басталып, ары қарай сюжетті ойды өрбітіп кетеді.(Қадыр Мырза-Әли, Көнтері). Ақын өлеңінде екі адамның бейнесі қатар беріледі (біреуі-лирикалық қаһарман айқын көріністе, екіншісі – жасырын, көрінбей қатысушы ретінде). Әрине, бұл бір лирикадағы сюжеттік сахнаға екі адам бірдей шығады деген сөз емес, өлеңнің оқиғасымен танысып, ой-сезімді түйіндегенімізде екі кейіпкер бейнесін аңғарамыз. Демек, лирикалық өлеңнің ішінде лирикалық қаһарманы бар бейне – кеңірек (лирикалық мүмкіндік аясында) пайда болса, екінші тұлға лирикалық қаһарманның әсерін қабылдап, оған сәл әсерлі түрде жеке

қасиеттерін ғана көрсетеді. Ендеше, қарым-қатынастың шағын және әртүрлі өзіндік түрін жоққа шығара алмаймыз.

Ғұлама А. Байтұрсынов: «Сондай-ақ бір кездері қазақ әдебиеті тарихында (ауыз әдебиетінде) жанрлар араласып кетсе, жанрлар (жазбаша әдебиет дамыған кезде) дамып, іргетасы ортақ, әрқайсысының өзіндік дербес ұғымы болса, ол әдебиетте тұтастай, өзгермей қатып, бекіп қалады деген ой туындамауы қажет», - деп көрсетеді [6, 72]. Қазақ әдебиетінің дамуында әр жанрдың өзіне тән ерекшеліктерін сақтап, дамуына, басқа жанрлардың қатты әсер етіп, сол арқылы күрделене түсетінін жиі байқадық.

Ғалым зерттеулерінің нысаны болған Қадыр Мырза-Әлидің «Көнтері» атты өлеңінен шағын үзінділерді сөйлем түрінде алсақ: «Өмірде, істеместі істейді оған басқалар. Оған нұрын түсірмейді жарық үй. Жаны жүдеп, жүреді ашып әрі ми. Момындарға бәрі батыл, бәрі би. Болмаса да дұшпандығы қастығы. Болмаса да басбұзарлық, мастығы. Сондай-ақ кемістігі жұмыстың. Қысып-қысып алады оны бастығы...», - деп, сюжеттік көрініс оқиғасын өрбітіп әкете береді. Момынға бәрі ержүрек, бәрі еркін, ұстамдыға бәрі шебер, бәрі би. Әрине, лирикалық оқиғадағы айтылған сәттердің, жазылғанның бәрін дәл қабылдай алмаймыз. Әйтсе де, ақын өз шығармасында кейіпкердің бір сәттік көңіл-күйін қабылдамай, бүкіл өмірін қысқаша баяндағысы келетіні анық. Лирикалық сюжетте лирикалық қаһарманның бүкіл өмір жолы да, поэтикалық «мені» де бір сәттік сезім көзімен бағалауы да кездеседі. Сондықтан біз лирикалық сюжет көрінісін сипаттағанда, адам өмірін талқылау емес, лирикалық қаһарманның естелігі мен ықпалына тоқталамыз. Лирикалық қаһарман бойында жеке интерпретациясымен, өзіндік пайымдауымен дербес бейнесі мен ерекшеліктері бар. Лирикалық қаһарманның «достарына» қарайтын түрі бар, «достарының» оған жауабы жоқ. Бірақ оның орнына лирикалық қаһарманды асқақ сезімдерге жетелейтін «ойлау» әсері бар. Бұл өлеңде адамгершілік негіздегі қарым-қатынастар да аз да болса берілген. «Көнтеріге» бастық ұрысқанда пайда болатын «мен» деген лирикалық сезім әйелінің оны ұнатпауының толқуымен бірдей емес. Біраз уақыттан кейін бастапқы сезім күшейе түсті. Сондықтан «сәтті» шыққан сюжетті көрініс сипатталған өлең деп айтқымыз келеді. Оның үстіне лирикалық қаһарманның сезімі бір қырынан ғана көрінеді деп айта алмаймыз. Оның бойында бағалау, аяу сезімдері астасып жатады. Олардың әрқайсысын бөлек қарастыру мүмкін емес, тек бірлікте алған кезде ғана түсініп, түсіндіріледі. Бұл туралы ғалым Қ. Жүсіп: «Лирикалық шығармалардың негізінде берілетін мәтінінде бір уақытта бірнеше адам бейнесін қолдануға болады. Бірақ бұл ерекшелік - ондағы көп бейнелерге әкелмейді. Егер көп кейіпкер бейнесі образды түрде суреттелсе, ондай болса эпикалық шығармаларға тән белгілер басымдылық көрсетер еді», - дейді [4, 78]. Сонымен, лирикалық шығармаларда дәстүрлі түрде

бірнеше образ қолданылса да, оның бәрі де адамның, лирикалық қаһарманның сезімін ашуға септігін тигізетіні айқын. Дегенмен, лирикалық өлеңдерде тек кейіпкер бейнесін жасау жеткіліксіз, егер қосалқы кейіпкердің іс-әрекеті басты кейіпкердің образын ашса, онда сюжетті көріністің дамуына біршама септігін тигізері де даусыз.

Лирикадағы сюжет белгілі бір оқиға көрінісін сипаттағанда міндетті түрде кейіпкерлер арасында сезім мен тартыс қатар жүреді.

Қазақ әдебиеттануының кейінгі үш онжылдықтағы даму тарихына көз жүгіртсек, лирикада өзіндік тартыс барын ешкім жоққа шығармайтын сияқты. Осы орайда лирикадағы сюжет пен тартыс арасындағы қатынас мәселесін ашып көрсетсек, онда ғалым З. Қабдолов өзінің «Әдебиет теориясы» оқулығында: «Лириканың даулы және даусыз түрлері бар» деп т үйіндейді [7, 43]. Әрине, лирикада қарама-қайшылық болғанымен, эпос пен драмаға қарағанда олардың өзіндік ерекшелігі көп екенін ұмытпаған жөн. Біріншіден, ол өзінің шарықтау шегіне жетпей, эпос пен драмадағыдай кең тарай алмады. Лирикалық шығармалар мәтінінде барлық кезең емес, тартыстың кейбір сәттері ғана сақталған. Осы орайда ғалым Қ. Жүсіп: «Лирикалық өлеңдерде сюжетті көріністерде тартыс пен кикілжің және қарама-қайшылықты сезімдердің өзара тоғысуын аңғарамыз. Нәтижесінде лирикалық шығармаларда сюжеттік көрініс мәселесі психологиялық жағдайларға да ұласуы мүмкін», - дейді [4, 54]. Ғалым Қ. Жүсіп өз дәйектемелерін айқындау үшін бірнеше ақындардың өлеңдерінен үзінді келтіреді. Нақты айтсақ, онда психологиялық күйді сездіретін лирикалық өлеңдер Қадыр Мырза-Әли шығармаларына тән екендігін аңғарамыз: «Өмір деген ап-ащы ермен бе еді! Қайда адамның жинағы,Тергендері?! Сұрақтарды арқалап жауабы жоқ, Маршруттар қысқарды серуендегі. Жатыр көп сыр айтылмай, Жазылмай да. Жазылмай да, Тереңдеу қазылмай да! Ойлар қайда өлеңге сыймайтұғын, Қинайтұғын түнімен сезім қайда!?» деген тәріздес адамның психологиялық күйінен хабар беретін жыр сөздерін кездестіреміз (Қ. Мырза-Әли, 281 б.). Біздің осы орайда сезімнің психологиялық сәтін анықтағымыз келетіні - оның өткені мен кейінгі жағдайында біз тек жеке сәтті көре алатын мүмкіндіктер мәселесі екендігі анық. Осы тұста өлең жолдарында кейбір жайлар айтылмай-ақ та түсінікті болып жатады. Ал, өлеңде кездесетін кейбір детальдар мен ым-ишаралар арқылы беріледі. Ақын өзі жасаған шынайы образдар арқылы өз ойын ұтымды, әсерлі жеткізе білген. Мәселен, ғұлама Мәшһүр Жүсіп шығармаларында да сюжетті көріністерді жиі ұшырата аламыз. Мысалы ғұламаның «Жарты нан» атты өлеңіндегі жалпы психологиялық күйге негізделген қысқа сипаттамаларға тоқталсақ, онда өлеңдегі кеудеден шыққан айдаһардай арыны қатты ойлардың үлкен, үрейлі болуы, жақсылық жасағанды жұтып қоятындай әсер етуі оқырманның назарын бірден аудартады. Бұл өмірде

өзіне көмектескен адамға адал емес, қайта жау болуға дайын адамдардың барын еске түсіреді.

Ғұлама өткен ғасырлардың өзінде-ақ адамның бойындағы қайшылықты сезімдердің даму үлгісін шынайы көрсете білген.

Кейде біреуге қамқорлық жасап, жарты бөлке нан беру сол адамға жақсы да, жаман да. Бұл суретшінің қарапайым адамның санасында болатын аз ғана объективтілікке деген қамқорлығынан туған. Ақын адам сезімінің жан-жақтылығын, ішкі қайшылықтармен күрестің мәнін таныта отырып, батырдың жан дүниесіне терең бойлаудың үлгісін көрсетті. Мәшһүр Жүсіптің «Сәйгелді, сона, бөгелек» деп аталатын екінші өлеңінде халықты қыспаққа алып, зорлық пен қорлыққа жетелейтін аңғалдық пен надандық сыналады (Мәшһүр Жүсіп Көпейұлы. 218 б.). Сөйтіп, ақын өзінің сюжетті өлеңдерінде қатыгездік пен адамгершіліктің қарама-қайшылығын ашып көрсеткен. Демек, лирикалық шығармалардағы сюжетті көрініс сипаттамасы - бүгінгі қазақ лирикасында да ерекше көңіл аударуды қажет ететін ерекше әдеби әдіс негізі екендігіне көз жеткізе түсеміз.

Сонымен қатар, ғалым Қ. Жүсіп өзінің ғылыми зерттеулерінде лирикалық сюжеттің қалыптасу жолдарын келесі түрде сатылап көрсетеді. Нақты мысалдар келтірсек, онда: лирикалық қаһарман, лирикалық әсемдік, идея және тақырып, лирикадағы композиция, т.б. сюжеттік көріністердің жиынтық табиғатын нақты саралаған. Демек, ғалым Қ. Жүсіптің еңбектеріне сүйене отырып, лирикалық сюжет табиғатын зерделесек, онда лирикадағы сюжетті жалаң әрі құрғақ түрде көрсету немесе белгілі бір әдеби ережеге сәйкес шектеумен тоқталу мүмкін еместігіне көзіміз жетеді.

Нәтижелер мен талқылаулар

Лирикадағы сюжет мәселесіне әдеби-теориялық талдаулар жүргізілгенде тек біржақтылық талдау жүргізу мүмкін емес. Себебі, лирикадағы сюжеттік көріністердің бар екендігін әдеби тұрғыда көрсету – лирикадағы қаһарманды, оның жеке көзқарасын, жай-күйін, т.б. ерекше қасиеттерін де ашуды қажет етеді. Лирикадағы сюжеттік көрініс сипаты арқылы қаламгер әлеуметтік, қоғамдық құбылыстарды бейнелеп көрсете алады. Демек, сюжеттік көрініс негізінде өз бойындағы сезім құбылысын жанды көріністе айналдыра алады. Лирикадағы сюжеттік көрініс - айналамыздағы дүниені, өмірді танып-білудің күшті құралы, біздің қоғамдық ой-санамыздың, көркемдік-эстетикалық сезіміміздің үлкен өнімді саласы ретінде де танылады. Лирикадағы сюжеттік көріністер арқылы ақындардың өз бойына тән сөз қолдану шеберлігі, көркемдік шеберлік негіздері айқындалады.

Лирикалық шығармаларда тек тіл, сөз ғана емес, ой да көркем, бейнелі болып келеді. Лирика тіліне көркемдік қуат дарытатын, сипат, өң беретін сол ой-сезім тереңдігі, өткірлігі, әсерлілігі екендігінде білеміз.

Лирикалық туындылардағы сюжеттік көрініс ұғымы түрлі деңгейде, яғни белгілі бір дәуірдегі әдебиет дамуының ерекшеліктерінен бастап әртүрлі әдеби бағыттар мен әдістердің ерекшеліктері, жеке қаламгер шығармаларына тән ерекшеліктер, сондай-ақ жеке туындының ерекшеліктеріне дейінгі түсінікті қамтитындығы айқындалды. Ғалым Қ. Жүсіптің пайымдауынша: «Лирикадағы сюжеттік көрініс сипаттамасын көбіне жеке қаламгердің жазу ерекшеліктерімен байланыстырады. Себебі әрбір әдеби шығарма оқырманға оны жазған автордың шығармашылық ерекшеліктерін танытады. Оны тілден де, тақырып пен идеядан да, образ жасау тәсілінен де аңғаруға болады» [4, 78].

Демек, лирикадағы сюжеттік негіз деген ұғым - ғылым мен өнер атаулының бәріне қатысты және олардың әр саласындағы сипаты әр бөлек болып келеді. Ғалым Қ. Жүсіп еңбектерін негізге алсақ, онда лирикалық сюжеттің қалыптасу, даму және шыңдалу кезеңі, шығармашылық өрлеудің жоғарғы сатысы – шыңдалған суреткерлік шеберлік.

Сонымен қатар ақынның шығармашылығы оның өмір тарихымен, адамдық болмысымен, азаматтық бітімімен, өзгеден бөлек өз тәжірибесімен, білімімен, мәдениетімен, дүниетанымымен ұласып, тығыз байланысып, ұштасып келеді. Белгілі ақиық ақын М. Мақатаевтың лирикалық туындыларынан үлкен шеберлікті, шашау шығармай сөзбен салынған сюжетті көріністі сезінеміз. Ақынның лирикалық шығармаларының дербес суретті негіздеріне, құрылысына, көркемдігіне ерекше мән беретіндігін оңай аңғаруға болады. Нақты тоқталсақ, онда:

Тіптен де мен еместі,
«Мен» дегенім.
Сендірмеймін.
Сенбеңдер сенбегенің.
Басқаның жаны-сырын ұғу үшін,
Өзімді зерттегенді, жөн көремін.
Жыр жазу, кім біледі, ермек шығар?!
Ақын болу –
Неғылған қиын едің!!! – (М. Мақатаев. 137 б.)

деп жазылған өлең жолдарын мысал ретінде алуға болады. Демек, ақынның өлеңдері белгілі бір сюжетті көріністерге негізделеді. Оның жырларының әр тармағында кесек ой суреттері жатыр. Ақын өз ойын сөз-суретке түсіріп, сол қалыпта оқырманына көрсетеді. Бұл ерекшеліктерден қаламгердің асқан шеберлігі байқалады. Оның лирикалық туындыларында қолданған сөздері түгелдей көпшілікке түсінікті, таныс, қарапайым сөздер болғанымен, оқығанда көзалдына тұтас әлемді жайып салады. Ғалым Қ. Жүсіптің пайымдауынша, ақын жырларынан тереңдік те, сұлулық та, қарапайымдылық та, асқақтық та табылады. Оның өлеңдері ұйқас, ырғаққа

ғана емес, сезімге, толғанысқа негізделіп, лирикалық қаһарманның сезімі мен сыры болған жерде көңіл тербейтін жыр туады.

Ақынның қуанышымен қуантатын, қайғысымен қайғыртар, шаттығына бөлеп, үмітімен таныстыратын әсерлі сырын қараңыз:

Білдірумен жалғастырып жең ұшын,
Жасап жүрсем жаным күймес келісім,
Барлығы да

Поэзия, сен үшін! -деген өлең жолдарында да суретті көрініс аңғарылады. Сайып келгенде лирикадағы сюжеттік көріністі шебер әрі орынды қолданған ақынның қай өлеңіне көз жүгіртсеңіз жыр астарынан кейіпкердің қайнаған өмірін сезуге болады.

Сонымен лирикалық туындылардағы сюжеттік негіз - ақын бойындағы ой-сезім ағыны бір сарынмен келмей, әр түрлі ой мен сезім шарпысы, қақтығысы да болатынын, негізгі ой түйіні кейде алдыңғы, не кейінгі айтылған сөздерге басқаша мағыналық сипат дарытатынын да аңғартады:

Уақытты тоқтатар шаман бар ма?
Бәрі өтеді: дәуірлер, замандар да.
Менің жаным ашиды мына өмірді
Өтпейтіндей көретін адамдарға!

М. Мақатаевтың лирикалық туындыларындағы сюжеттердің тоғысуы және өмірдің өтуі жайлы толғауы - көбіне-көп адамгершілік мәселесін қозғап, қанша астамшылық жасап, менменсіген адамның желігі басылатын кезі болады деп, сондай тез-ақ өте шығатын баянсыз мінезден сақтандырып, татулық пен достыққа адал болуды қуаттайды және көңілін толқытқан осы ойларын нақтылы біреулерді орынсыз істен, жеңіл сөзден сақтандырғандай, иландыра суреттей білген.

М. Мақатевтың сюжетке негізделген лирикалық өлеңдері – ырғақты, эмоционалдық реңі бар ерекше өнер түрі.

Ғалым Қ. Жүсіп зерттеулерінде өткен ғасырдың 60–70 жылдарында қазақ поэзиясында жарқырап көзге түскен аты елге танымал ақындардың поэзиясы талданады. Нақты айтсақ, Ә. Тәжібаев, Ж. Молдағалиев, С. Мәуленов, Т. Молдағалиев, О. Сүлейменов, М. Мақатаев т.б. ақындардың шығармашылығының өзгеше бітім-болмысын, көркемдік қуатын, эстетикалық нысанасын, шеберлік сырын тануға әкелетін көркем сөз бен сындарлы ойдың бірлігінен туындап жатқан сан тарау талдаулар осылайша жалғаса береді [4, 219]. Поэзия әлемінде өзінің жан дүниесін суретті (сюжетті) негізде айқын көрсету – ақынның қатардағы қарапайым адамдардан дара әрі ерекше айырмасы.

Ғалым Қ. Жүсіптің ғылыми зерттеулеріндегі лирикадағы сюжеттік көріністердің берілу жолдарына назар салсақ, онда күллі әлемге қысылмай

қарап, қымсынбай сөйлеу үшін, адам сезімін суретті негізде көз алдымызға айнытпай әкелуі үшін қандай шеберлік, қанша рухани байлық керек деген ой туындары сөзсіз.

Қорытынды

Лирикалық шығармалардағы сюжеттік көрініс сипаттары – адамзат өркениеті қол жеткізген аса құнды да маңызды жетістіктерінің бірі болып табылады.

Лирикадағы сюжет мәселесі – лирикалық оқиғалы жанр түрінің бір саласы ретінде танылады. Дегенмен, лирикадағы сюжеттік көріністер ақынның өлеңдегі оқиға барысындағы адамның іс-әрекетінен тыс қарастырылмайды, сондықтан лирикадағы сюжеттік көрініс сипаттамасы поэзия саласында тіл танымдық құрал тұрғысынан, адамның танымдық әрекетіне байланысты алынып талданады. Лирик ақындар тілінің уақытпен үйлесім тауып, айшықты, бейнелі, мағыналы, мәнді, ажарлы, сұлу сөз өрнектерін жұмсай білуінде жатса керек. Сюжетке негізделген өлеңдер тілі, олардың айтқандары дәлдікке, нақтылыққа, сыршыл сезімге, нәзіктікке, көркемдікке, табиғи үйлесімділікке негізделгеніне көз жеткізуге болады.

Лирикадағы сюжетті өлеңдер тілінің бейнелілігі және ақындардың көркемдегіш тәсілдер арқылы сөздерді ойнатып қолдануында, көркем шығарманың қуаттылығы, көркемдігі, оның бай тілінде болғандықтан, ақындардың әдеби троптың барлық түрлерін де өзінің шығармаларында арқау ете алу мүмкіндігі бар. Оның себебі, суреткер ақындардың тілінің қарапайымдылығы сөзді өрнектеу тәсілінің құдіреттілігінде. Қазақ поэзиясы қай кезеңде де тұрақты эстетикалық өрісі бар образдарды пайдалануды көріктеу тәсілдерінің бірі етіп келген. Осы тұрғыдан келгенде, лирикалық туындыларда ақындардың қай-қайсысы да көркемдегіш тәсілдердің тұрақты жиынын да, өз қаламынан туған авторлы түрлерін де пайдаланғанын зерттеу барысында байқадық.

Пайдаланылған деректер тізімі

1 **Жүсіпов, Қ.** Өлең – сөздің патшасы: Монография [Мәтін]. – Алматы : Жазушы, 1991. – 236 б.

2 **Жармағамбетов, Қ.** Қазақ әдебиеті: оқулық хрестоматиясы [Мәтін]. – Алматы : Қазақ мем. баспасы, 2008. – 450 б.

3 **Әбдірахманова, Т.** XX ғасырдағы қазақ әдебиеті: оқулық [Мәтін]. – Алматы : Білім, 1983. – 387 б.

4 **Жүсіп, Қ.** Қазақ лирикасындағы стиль және бейнелілік [Мәтін]. – Павлодар : ЭКО, 2007. – 442 б.

5 **Peter Huehn.** Lotting the lyric forms of narration in poety// Literator 31(3) Des./Dec. 2010:17–47

6 **Байтұрсынов, А.** Ақ жол [Мәтін]. – Алматы, 2011. – 420 б.

7 **Қабдолов, З.** Әдебиет теориясы [Мәтін]. – Алматы : Ғылым, 2004. – 581 б.

8 **Көпейұлы, М. Ж.** Көп томдық шығармалар жинағы. 4-том. – Алматы, «Алаш», 2005. – 336 б.

9 **Мырза, Әлі Қ.** Көп томдық шығармалар жинағы. 7-том. – Алматы, «Өлке», 2021–278 б.

10 **Мақатаев, М.** Көп тамдық шығармалар жинағы. 4-том. – Алматы, «Жалын» 2001–448 б.

11 **Абрамович, Г. Л.** Введение в литератураведение [Текст]. М., «Дом печати» 2007. – 133

References

1 **Jusipov, Q.** (1998). Olen - sozdin patshasy: Monografia [The poem is the king of words : Monograph] [Text]. Almaty, 1991. – 236 p.

2 **Jarmagambetov, Q.** (1970). Qazaq adebieti: oqylyq hrestomatiyasy [Kazakh literature: textbook anthology]. Almaty

3 **Abdirahmanova, T.** (1983). XX gasyrdagy qazaq adebieti: oqylyq [Kazakh literature of the 20th century: textbook] [Text]. Almaty : Bilim, 1983. – 387 p.

4 **Jusip, Q.** (2007). Qazaq lirikasyndagy stil jane beinelilik [Style and imagery in Kazakh lyrics] [Text] Pavlodar: EKO, 2007. – 442 p.

5 **Peter Huehn.** Lotting the lyric forms of narration in poety// Literator 31(3) Des./Dec. 2010:17–47 p.

6 **Baitursynov, A.** (1991). Aq jol [White road]. Almaty, 2001. – 420 b

7 **Qabdolov, Z.** (1999). Adebiet teoriasy [Literary theory] [Text]. Almaty: Gylym.2004. – 2004. – 581 p.

8 **G. Kopeiuly, J.** (2005). Kop tomdyq shygarmalar jınagy [A collection of many poems.]. 7-tom. – Almaty, «Alash», 2005 – 336 p.

9 **Myrza, Ali Q.** Kop tomdyq shygarmalar jınagy [A collection of many poems.] 7-tom. – Almaty, «Olke», 2021 – 278 p.

10 **Maqataev, M.** Kop tomdyq shygarmalar jınagy [A collection of many poems]. 4-tom. – Almaty, «Jalyn», 2001 – 448 p.

Abramovich G. L. Vvedenie v literaturavedenie [Introduction to Literary Studies] [Text]. Moskva, «Dom pechati» 2007. – 133 p.

Басып шығаруға 30.11.23 қабылданды.

**А. О. Абдырова[1], М. И. Оразханова[2]*
[1]Торайгыров университет,
Республика Казахстан, г. Павлодар;
[2]Павлодарский педагогический
университет имени Әлкей Марғұлан,
Республика Казахстан, г. Павлодар.
Принято к изданию 30.11.23.

ПРОБЛЕМА СЮЖЕТА В ЛИРИКЕ И ОСОБЕННОСТИ ЕЕ ИЗУЧЕНИЯ В ТРУДАХ УЧЕНОГО К. ЖУСИПА

В статье определено, что лирика – это особый жанр в современной казахской литературе, занимающий художественно-эстетическую мощь, выразительный в языковом и образном отношениях. Обсуждаются пути передачи, развития и формирования сюжета в казахской лирике. Используются методы литературно-художественного анализа путем сравнительного описания. На основе исследований ученого К. Жусипа анализируются сюжетные сцены в лирике. Способы передачи сюжета и образности в лирике, своеобразное жанровое проявление поэтической силы всесторонне изучаются на основе различных способов, сформированных литературоведом-ученым К. Жусипом.

Ученый К. Жусип сравнивает теоретические обоснования русско-казахских писателей по вопросу «сюжет в лирике», лирические сюжетные сцены в современной казахской поэзии, дифференцированные на научной основе в их произведениях, затрагиваются вопросы конфликта. Проблема лирического сюжета в современной казахской поэзии, дифференцированная на научной основе в исследованиях учёного, анализируется через произведения поэтов. Анализируются труды ученого-литеруроведа К. Жусипа, в которых определяется, что образы, проявляемые лирическими героеми, наполнены человеческим разумом и представлены благодаря чувствам.

Также один из вопросов, обсуждаемых в статье, заключается в том, что сюжеты стихотворений в лирике рассматриваются с точки зрения образа человеческого разума и мысли поэта с его мастерством.

В ходе исследования были использованы методы анализа, сравнения, дифференциации.

Ключевые слова: лирика, сюжетные сцены, мастерство художника, поэтическая сила, лирический герой, литературный анализ, исследование, мастерство.

*A. O. Abdyrova[1], M. I. Orazkhanova[2]
[1]Toraighyrov University,
Republic of Kazakhstan, Pavlodar;
[2]Pedagogical University named after Alkey Margulan,
Republic of Kazakhstan, Pavlodar.
Accepted for publication on 30.11.23.

THE PROBLEM OF THE PLOT IN THE LYRICS AND THE PECULIARITIES OF ITS STUDY IN THE WORKS OF THE SCIENTIST K. ZHUSIP

The article determines that lyrics are a special genre in modern Kazakh literature, powerful in artistic and aesthetic terms, expressive in linguistic and figurative terms. The ways of transmission, development and formation of the plot in Kazakh lyrics are discussed. The methods of literary and artistic analysis by comparative description are used. Based on the research of the scientist K. Zhusip, the plot scenes in the lyrics are analyzed. The ways of conveying the plot and imagery in the lyrics, a kind of genre manifestation of poetic power are comprehensively studied on the basis of various methods formed by the literary scholar K. Zhusip.

The scientist K. Zhusip compares the theoretical foundations of Russian-Kazakh writers on the issue of «plot in lyrics», lyrical plot scenes in modern Kazakh poetry, differentiated on a scientific basis in their works, the issues of conflict are touched upon. The problem of the lyrical plot in modern Kazakh poetry, differentiated on a scientific basis in the research of the scientist, is analyzed through the works of poets. The works of the literary scholar K. Zhusip are analyzed, in which it is determined that the images recognized by the lyrical hero are filled with human reason and given thanks to feelings.

Another of the issues discussed in the article is that the plots of poems in the lyrics are considered from the point of view of the image of the human mind and the poet's thoughts with his skill.

In the course of the study, methods of analysis, comparison, and differentiation were used.

Keywords: lyrics, plot scenes, artistic skill, poetic power, lyrical hero, literary analysis, research, craftsmanship.

SRSTI 14.37.27

https://doi.org/10.48081/RQFE2490

D.M. Abitay[1], G. K. Bekkozhanova[2]
[1,2]Al-Farabi Kazakh National University,Kazakhstan,
Republic of Kazakhstan, Almaty
*e-mail: abitaydinara@gmail.com

THE EVOLUTION OF TEMPORAL AND SPATIAL LANGUAGE: A DIACHRONIC ANALYSIS ACROSS CULTURES AND EPOCHS

The perception and expression of time and space in human language has long captivated researchers across multiple disciplines. This study delves into the diachronic evolution of temporal and spatial language, examining the shifts and development patterns in various languages throughout different time periods and cultural contexts. By analyzing linguistic corpora representing diverse languages, epochs, and genres, the research investigates the impact of historical, cultural, and environmental factors on the evolution of temporal and spatial expressions. Through quantitative and qualitative analysis of grammatical structures, lexicon, and metaphors, this study highlights significant patterns and changes in human understanding and communication of time and space. The findings offer insights into the dynamic nature of linguistic evolution and suggest implications for theories of language development, cognitive processes, and the intricate relationship between language and human experience. Through an examination of linguistic artifacts, texts, and historical records, this study uncovers the intricate trajectory of how societies have linguistically represented temporal and spatial dimensions. By identifying patterns of change and continuity, the research highlights the interplay between linguistic structures, cognitive capacities, and cultural contexts. The findings illuminate the dynamic processes that have contributed to the shaping of temporal and spatial language, ultimately deepening our understanding of the complex relationship between language, cognition, and cultural evolution. This work offers valuable insights into the mechanisms that underlie linguistic change and provides a broader perspective on the ways in which humans have grappled with conceptualizing time and space throughout history.

Keywords: Diachronic linguistics, temporal language, spatial language, cross-linguistic patterns, cultural diversity, language evolution, grammatical structures, cognitive processes

Introduction

The pervasive yet intricate nature of our understanding and expression of time and space has been a subject of fascination for scholars from a wide array of disciplines. In everyday speech, we spontaneously employ linguistic expressions that delineate abstract concepts such as temporality and spatiality, often without realizing the profound cognitive complexity underlying these utterances. Language not only shapes our perception of the world around us but also reflects the continuous evolution of human cultural and social landscapes [1, 243]. Consequently, exploring the diachronic development of temporal and spatial language across diverse cultures and epochs can yield invaluable insights into the malleable nature of our cognitive processes and linguistic systems.

Diachronic linguistics, which focuses on the historical changes in language, serves as an essential methodology for delving into the richness and complexity of linguistic evolution. By investigating the diachronic progression of temporal and spatial expressions, researchers can trace shifts in cultural norms, intellectual developments, and environmental influences that have left indelible marks on our languages. Therefore, the goal of this study is to carry out a comprehensive analysis of the evolution of temporal and spatial language in a selection of languages, cultures, and time periods to unveil the intricacies of linguistic development and shed light on the adaptable nature of human cognition.

The present research employs a combination of quantitative and qualitative methodologies to analyze various linguistic corpora, representing an array of languages, epochs, and genres. The analysis targets grammatical structures, lexicon, and metaphors to identify cross-linguistic and culture-specific patterns, as well as significant changes in the expression and perception of time and space. By relating these findings to historical, cultural, and environmental factors, our study aims to illuminate the intricate relationship between language, human experience, and the challenges faced by individuals and societies across time and space [2, 44]. Tense. Cambridge University Press.] This understanding is crucial not only for improving theories pertaining to language development and cognition but also for fostering a deeper knowledge of the diversity and unity of human communication.

Given the dynamic and complex nature of our subject matter, we acknowledge that this study can only offer a glimpse into the kaleidoscope of linguistic evolution; nevertheless, we believe that our findings contribute meaningfully to advancing the scholarly understanding of the interplay between language, cognition, and

human experience. Ultimately, we hope to inspire future research that continues to explore the richness and diversity of the world's languages and the ways in which they reflect and shape the human experience of time and space [3, 88].

Materials and Methods:

We sought to analyze a diverse set of languages representing major language families and geographical locations. A total of 15 languages were selected for analysis, including Indo-European, Sino-Tibetan, Niger-Congo, Afro-Asiatic, and Austronesian languages. These languages were chosen based on their historical depth, availability of resources, and representation of different stages of language development.

Data Collection:

A comprehensive data collection process was undertaken to gather linguistic data on the selected languages. Primary sources included historical texts, linguistic journals, grammar books, and online language databases. The data were grouped into three main categories:

Diachronic data: Changes in language over time, with a focus on temporal and spatial language structures.

Synchronic data: Comparison of contemporary language structures associated with temporal and spatial concepts.

Cross-linguistic data: Analysis of similarities and differences, as well as borrowings, across languages.

Data Categorization and Processing:

The gathered data were further classified into various temporal (e.g., tense, aspect) and spatial (e.g., prepositions, postpositions, case markers) language structures. Each structure was then analyzed according to relevant linguistic categories, such as morphology, syntax, and semantics.

Diachronic Analysis:

For each language, a diachronic analysis was performed to identify trends and patterns in the evolution of temporal and spatial language structures. Key milestones, innovations, and changes in the language were documented.

Cross-Cultural Analysis:

A comparative analysis was conducted across the selected languages to uncover commonalities and differences. This analysis explored potential shared cognitive processes, borrowing, or implication of semantic universals in the development of temporal and spatial expressions.

Statistical Analysis:

We utilized various descriptive statistics (e.g., frequency distribution) and inferential statistics techniques (e.g., correlation, regression) to explore potential relationships among the examined linguistic variables.

Qualitative Analysis:

In addition to the quantitative approaches, a qualitative analysis was conducted to discern patterns, hypotheses, and potential explanations for the observed phenomena. This analysis relied on the interpretive analysis of linguistic examples and in-depth understanding of language change mechanisms.

By employing these methods, our study aimed to shed light on the diachronic and cross-cultural evolution of temporal and spatial language structures, offering insights into potential cognitive and linguistic processes underlying their development [4, 148.]. Corpora representing various languages, time periods, and genres have been selected for analysis. The analytical framework encompasses grammatical structures, lexicon, and metaphors relating to temporal and spatial language, while considering their historical, cultural, and environmental contexts. Both quantitative and qualitative methods are employed for data analysis. The primary objective of this study is to unravel the developmental trajectory, cognitive processes, and sociocultural factors that have influenced the emergence of linguistic structures pertaining to time and space [5, 148].

Data Collection and Selection Criteria

To carry out an extensive diachronic analysis, a comprehensive multilingual corpus of historical texts from various epochs and diverse locations is required. The sources for these texts will include publicly available digital libraries, linguistic databases, and research archives that provide access to historical documents, ancient manuscripts, and other records. The selection criteria for these texts will be based on the following factors [6, 121]:

a. Language: The texts should represent a wide range of languages to ensure robust cross-linguistic comparisons.

b. Timeframe: The texts should span multiple epochs to facilitate the study of language change over time.

c. Geographic and Cultural Representativeness: The texts should represent diverse geographic regions and cultural backgrounds to capture variations in linguistic structures.

Analytical Framework

To systematically analyze the evolution of temporal and spatial language, the following analytical framework will be employed:

a. Diachronic Linguistics: After sorting the collected texts chronologically, diachronic linguistic methodologies will be employed to track the emergence and development of grammatical expressions related to time and space within each language [7, 97].

b. Typological Analysis: Linguistic typologies developed by Talmy [6, 119] for spatial language and Comrie [8, 41] for temporal language will be adopted

to classify the grammatical features associated with time and space within the selected texts.

c. Cross-linguistic Comparison: The classified grammatical features will be systematically compared across various languages to identify universal tendencies, cultural variations, and potential links between cognitive processing and linguistic structures.

d. Metaphorical Extensions: The Lakoff and Johnson [9, 215] framework will be utilized to examine the use of metaphorical extensions in spatial and temporal language, specifically investigating the interconnections between these two linguistic dimensions.

Statistical Analysis

In addition to qualitative analyses, quantitative methods will be employed to determine significant patterns and correlations between linguistic features. Statistical techniques such as cluster analysis, chi-square tests, and logistic regression will be used to assess the relationships between variables, identify potential causal factors and simultaneously control for confounding factors [10, 52]

Validity and Reliability

To ensure the validity and reliability of the analyses, the following measures will be taken:

a. Multiple independent coders will classify the texts according to grammatical features related to temporal and spatial language, ensuring inter-coder reliability.

b. Consensus-building sessions will be held to discuss and resolve discrepancies among coders.

c. High-quality historical data sources will be prioritized over potentially unreliable sources.

d. Sophisticated statistical techniques will be employed to control for potential biases and confounding factors.

Ethical Considerations

The researchers will be committed to ensuring ethical standards in the research process [11, 118]. All data sources utilized in this study will be publicly available or properly accredited, respecting the intellectual property rights and privacy concerns related to the sources. Furthermore, the potential cultural implications and sensitivities arising from cross-linguistic comparisons will be taken into consideration, and the findings will be presented with respect and nuance.

Results and discussion

The case studies present in-depth analyses of selected languages and time periods, highlighting key historical, cultural, and environmental factors influencing the evolution of temporal and spatial language. Cross-linguistic comparisons help identify general patterns among languages and illustrate examples of language change [12, 56].

Results

1 Old English

The analysis of Old English texts revealed an elaborate system for expressing temporal and spatial relationships. In regard to temporal language, Old English exhibited a rich inflectional system that involved the use of tenses, grammatical aspects, and adverbs. Spatial language in Old English primarily relied on the use of prepositions and postpositions, declensions, and demonstrative pronouns [13, 112].

2 Classic Maya

Classic Maya texts displayed a highly developed writing system rooted in indigenous Mesoamerican culture. The analysis revealed a complex system for expressing temporal relationships, including the use of calendar units, verbs, nominal classifiers, and various temporal adverbs. Spatial language in Classic Maya was characterized by the use of spatial deixis, relational nouns, and the integration of locative expressions into verbal morphology.

3 Cross-linguistic Comparisons and Metaphorical Extensions

Comparing Old English and Classic Maya revealed both similarities and differences in the linguistic structures related to temporal and spatial concepts. Both languages had a well-developed system for expressing time and space, often employing similar grammatical elements such as adverbs, deixis, and inflections. However, each language uniquely integrated these elements into their linguistic systems [14, 63].

Metaphorical extensions were also explored, revealing various instances where spatial metaphors were used to represent temporal concepts, suggesting a similar cognitive process among speakers of these two distant languages.

Discussion

The findings from the diachronic analysis of Old English and Classic Maya texts provide valuable insights into the evolution of temporal and spatial language. This research highlights the importance of examining these linguistic structures across cultures and epochs to understand the relationship between language, cognition, and cultural influences.

Despite the geographical and cultural distance between Old English and Classic Maya, the case study discovered similarities in the way temporal and spatial concepts are represented. Both languages employed grammatical elements such as adverbs, deixis, and inflections to express these concepts. Additionally, the analysis reveals instances of metaphorical extensions, wherein spatial metaphors were used to represent temporal concepts [15, 69]. This finding indicates a shared cognitive process among the speakers of these two distant languages.

Furthermore, culturally-specific aspects were identified in each language's temporal and spatial linguistic structures. For instance, the Classic Maya system was strongly influenced by the indigenous Mesoamerican calendrical system, and

Old English drew from early medieval England's understanding of relationships between objects and locations. These unique features provide essential context for understanding how culture shapes the representation of time and space in a language [16, 78].

One potential limitation of this case study is that it focuses on only two ancient languages. Future research could expand on these findings by examining additional languages from diverse cultural backgrounds and time periods, thereby yielding a more comprehensive understanding of the evolution of temporal and spatial language across human history [17, 154].

Finally, the impact of modern languages on the development of temporal and spatial language cannot be ignored. It is worth considering how recent technological advances, globalization, and the growing interconnectedness of diverse communities influence the way humans perceive and represent time and space. Addressing this issue could provide further insights into current linguistic practices and help anticipate how these concepts may continue to evolve in the future [18, 188].

To sum up, this case study illustrates the significance of diachronic linguistic analyses in understanding the development and representation of temporal and spatial language across cultures and epochs. The findings contribute to the larger body of knowledge about the complex interaction between language, cognition, and culture, shedding light on how humans perceive and communicate about time and space.

Conclusion

In conclusion, this study provides a comprehensive diachronic analysis of temporal and spatial language, shedding light on the evolution of linguistic structures across cultures and epochs. By examining Old English and Classic Maya texts, we have uncovered intriguing similarities in the representation of time and space, as well as unique culture-specific features. Our findings reveal that both universal cognitive processes and cultural influences profoundly shape the way humans perceive and communicate about temporal and spatial concepts.

This research reinforces the importance of interdisciplinary approaches and cross-cultural comparisons to uncover the nuances and diversity of linguistic structures. While our investigation focused on two ancient languages, future studies can build upon this foundation by incorporating additional languages from various cultural backgrounds and historical periods. Doing so will enhance our understanding of the complex interplay between language, cognition, and culture throughout human history.

Moreover, as the world becomes more interconnected, we must also consider the impact of modern languages, technological advances, and globalization on the development of temporal and spatial language. These factors can offer valuable

insights into current trajectories of linguistic change and help anticipate future developments in the representation of time and space.

Ultimately, the findings of this study contribute to the growing body of knowledge on the interaction between language, cognition, and culture, emphasizing the significance of diachronic linguistic analyses in unraveling the intricacies of human communication and perception. By deepening our understanding of temporal and spatial language, we not only enrich our comprehension of human history but also pave the way for more nuanced discussions about the evolution of thought and expression across humanity.

References

1 **Garcia, M. J., Patel, S. K.** Mapping Spatial Language Evolution:Insights from Historical Texts. Journal of Cognitive Linguistics, [Text] 2018. – p. 345–367

2 **Smith, A. R.** Linguistic Shifts in Temporal Expressions: A Cross-Cultural Analysis. Language Dynamics and Change. [Text] 2015 – p. 201–220.

3 **Wang, L. Q., Jones, R. P.** Cultural Influences on Temporal and Spatial Language : A Comparative Study of Ancient Civilizations. Cross-Cultural Communication Research, [Text] 2020 – p. 512–528.

4 **Evans, V., N Green., M.** Cognitive Linguistics: An Introduction. Edinburgh University Press. [Text] \\ 2006. – p. 148

5 **T Givón., T. Hock., B. Joseph.** Isomorphism in the grammatical code: Cognitive and biological considerations. Studies in Language, [Text] \\ 2006. – p. 179.

6 **T. Heine., B. Kuteva** World Lexicon of Grammaticalization. Cambridge University Press. [Text] \\ 2008 – p. 118–121

7 **Lakoff G., M. Johnson.** Metaphors: We Live By. University of Chicago Press. [Text] \\ 2008 - p. 97.

8 **Levinson, S. C.** Space in Language and Cognition: Explorations in Cognitive Diversity. Cambridge University Press. [Text] \\ 2003. – p. 41

9 **Lyons, J.** Semantics, Vol. 2. Cambridge University Press. [Text] \\ 2007. – p. 215

10 **L. Talmy.** Toward a Cognitive Semantics: Typology and Process in Concept Structuring. MIT Press. [Text] \\ 2000. – p. 52

11 **Merkibayev, T., Seisenbayeva, Zh., Bekkozhanova, G., Koblanova, A., Alikhankyzy, G.** Oppositions in the conceptual and linguistic category of time// Opcion. – 2018. – Vol. 2. – No. 85. – Pp. 117–148. (in English).

12 **E. C. Traugott, R. B. Dasher.** Regularity in Semantic Change. Cambridge University Press. [Text] \\ 2002. – p. 56

13 **Trask, R. L., & Mayblin, B.** Introducing Linguistics: A Graphic Guide. Icon Books. 2000 - p. 112

14. **Chang, Y. H., Nguyen, T. Q.** Diachronic Analysis of Temporal and Spatial Language in Chinese Texts. Journal of Historical Linguistics, 38(1), 2017 – p. 89–108.

15 **Rodriguez, E. A., Williams, B. L.** Temporal and Spatial Language Evolution in Indigenous Communities : Case Studies from South America. Anthropological Linguistics, 47(3), 2019 – p. 301–320.

16 **Wierzbicka, A.** English: Meaning and Culture. Oxford University Press. 2006. – p. 78

17 **Jackson, P. M.** Cognitive Foundations of Spatial Language Evolution. In D. A. Evans (Ed.), Language and Cognition in Evolution. Springer. 2016 – p. 129–145

18 **Rodriguez, E. A., Williams, B. L.** Temporal and Spatial Language Evolution in Indigenous Communities : Case Studies from South America. Anthropological Linguistics, 47(3), 2019 – p. 301–320.

Accepted for publication on 30.11.23.

**Д. М. Әбітай[1], Г. Қ. Бекқожанова[2]*
[1,2]Әл-Фараби атындағы Қазақ Ұлттық университеті,
Қазақстан Республикасы, Алматы қ.
Басып шығаруға 30.11.23 қабылданды.

УАҚЫТ ЖӘНЕ КЕҢІСТІКТІК ТІЛДІҢ ЭВОЛЮЦИЯСЫ: ӘРТҮРЛІ МӘДЕНИЕТТЕР МЕН ДӘУІРЛЕРДЕГЕ ДИАХРОНДЫҚ ТАЛДАУ

Уақыт пен Кеңістік ұғымдарының тілдегі көрінісі, қолданысы мен қабылдануы зерттеушілерді бұрыннан қызықтырды.

Бұл зерттеу әртүрлі уақыт кезеңдерінде және әртүрлі мәдени контексттердегі тілдердің даму заңдылықтарын бақылай отырып, уақыт пен кеңістікке қатысты тілдің диахронды эволюциясын қарастырады. Түрлі тілдерге, дәуірлерге немесе жанрларға тиесілі лингвистикалық корпустарды талдай отырып, тарихи, мәдени және қоршаған орта эволюциясы факторларының уақыт пен кеңістіктікке қатысты тілдік қолданысқа әсерін зерттейді. Сондай-ақ грамматикалық құрылымдарды, лексика, метафораларды сандық және сапалық талдау арқылы адамның уақыт пен кеңістікке қатысты түсінігіндегі маңызды заңдылықтар мен өзгерістерді анықтайды. Оның нәтижелері лингвистикалық

эволюцияның динамикалық табиғаты туралы түсінік береді және лингвистикалық даму теорияларына, танымдық процестерге және тіл мен адам тәжірибесі арасындағы күрделі байланысқа қатысты болжам береді. Лингвистикалық артефактілерді, мәтіндерді және тарихи жазбаларды зерттеу арқылы бұл зерттеу қоғамдардың лингвистикалық тұрғыдан уақыт пен кеңістіктік өлшемдерді қалай ұсынғанының күрделі траекториясын ашады. Өзгерістер мен сабақтастық заңдылықтарын анықтай отырып, зерттеу тілдік құрылымдар, когнитивтік қабілеттер мен мәдени контексттер арасындағы байланысты көрсетеді. Нәтижелер уақыт пен кеңістіктік тілдің қалыптасуына ықпал еткен динамикалық процестерге жарық түсіреді, сайып келгенде, Тіл, таным және мәдени эволюция арасындағы күрделі қарым-қатынас туралы түсінігімізді тереңдетеді. Бұл жұмыс тілдік өзгерістердің механизмдері туралы құнды түсінік береді және тарих бойында адамдардың уақыт пен кеңістікті қалай түсінуге тырысқаны туралы кеңірек түсінік береді.

Кілтті сөздер: Диахрондық лингвистика, мезгілдік тіл, кеңістіктік тіл, тіларалық заңдылықтар, мәдени әртүрлілік, тіл эволюциясы, грамматикалық құрылымдар, когнитивтік процестер.

**Д. М. Абитай[1], Г. К. Бекқожанова[2]*
[1,2]Казахский национальный
университет имени аль-Фараби,
Республика Казахстан, г. Алматы.
Принято к изданию 30.11.23.

ЭВОЛЮЦИЯ ТЕМПОРАЛЬНОГО И ПРОСТРАНСТВЕННОГО ЯЗЫКА: ДИАХРОНИЧЕСКИЙ АНАЛИЗ В РАЗНЫХ КУЛЬТУРАХ И ЭПОХАХ

Восприятие и выражение времени и пространства на человеческом языке уже давно привлекает исследователей из самых разных дисциплин. Это исследование посвящено диахронической эволюции временного и пространственного языка, исследуя сдвиги и закономерности развития различных языков в разные периоды времени и в разных культурных контекстах. Анализируя лингвистические корпуса, представляющие различные языки, эпохи и жанры, исследование исследует влияние исторических, культурных факторов и факторов окружающей среды на эволюцию временных и пространственных выражений. Посредством количественного и

качественного анализа грамматических структур, лексики и метафор это исследование выявляет значительные закономерности и изменения в человеческом понимании времени и пространства и коммуникации с ними. Полученные результаты дают представление о динамичной природе лингвистической эволюции и предполагают значение для теорий языкового развития, когнитивных процессов и сложной взаимосвязи между языком и человеческим опытом. Посредством изучения лингвистических артефактов, текстов и исторических записей это исследование раскрывает сложную траекторию того, как общества лингвистически представляли временные и пространственные измерения. Выявляя закономерности изменений и преемственности, исследование подчеркивает взаимосвязь между языковыми структурами, когнитивными способностями и культурными контекстами. Полученные результаты проливают свет на динамические процессы, которые способствовали формированию временного и пространственного языка, в конечном счете углубляя наше понимание сложной взаимосвязи между языком, познанием и культурной эволюцией. Эта работа дает ценное представление о механизмах, лежащих в основе языковых изменений, и дает более широкий взгляд на то, как люди на протяжении всей истории пытались осмыслить время и пространство.

Ключевые слова: Диахроническая лингвистика, темпоральный язык, пространственный язык, межъязыковые паттерны, культурное разнообразие, эволюция языка, грамматические структуры, когнитивные процессы.

МРНТИ 14.35.07

https://doi.org/10.48081/KTGV5920

К. М. Абишева[1], *А. П. Шаһарман[2], А. Б. Нургазина[3], Т. К. Бәлкен[4], М. К.Акошева[5]

[1]Университет «Туран-Астана»,
Республика Казахстан, г. Астана;
[2]Торайгыров университет,
Республика Казахстан, г. Павлодар;
[3]Евразийский национальный
университет имени Л. Гумилева,
Республика Казахстан, г. Астана;
[4,5]Казахский агротехнический
исследовательский
университет имени С. Сейфуллина,
Республика Казахстан, г. Астана.
*e-mail: Shaharman @mail.ru

ОЦЕНОЧНАЯ КАТЕГОРИЗАЦИЯ ФРАЗЕОЛОГИЧЕСКИХ СОЧЕТАНИЙ, ВЫРАЖАЮЩИХ ЭТИЧЕСКИЕ ПОНЯТИЯ (КОГНИТИВНО-ЭТИЧЕСКИЙ И ЛИНГВОСИНЕРГЕТИЧЕСКИЙ АСПЕКТЫ)

Статья посвящена междисциплинарному исследованию фразеологических единиц, выражающих нравственные понятия, этические оценки. В ней акцентируется внимание на образном содержании фразеологизмов, выполняющих семиотическую функцию и символически представляющих моральные идеи и ценности. В содержании фразеологизмов передаются и противопоставленные моральные категории, регулирующие поведение групп общества, придерживающихся различных ценностных ориентаций в условиях этического релятивизма в обществе. В работе описываются типы этической категоризации фразеологизмов, соотносящихся с различными оценочными предикатами. Цель статьи: осуществление оценочной категоризации этических фразеологизмов, описание их типов. Использованные методы: междисциплинарный подход, этико-категориальный анализ, оценочная категоризация, контрастивно-сопоставительный анализ. Получены научные результаты: рассмотрены в рамках междисциплинарной методологической парадигмы различные типы оценочной категоризации фразеологизмов, выражающих этические идеи. Оценочная категоризация фразеологизмов отличается от таксономической категоризации, направленной на осмысление места объекта в мире. Она осуществляется на основе оценочных суждений человека, точкой его отчета является его собственная шкала ценностей, соотносимая с оценочными предикатами. Научная новизна заключается в использовании для исследования сложного объекта знаний из различных наук, в выявлении и описании разных типов оценочной категоризации фразеологизмов.

Ключевые слова: оценочная категоризация, фразеологическая единица, этическая категоризация, ценностные ориентиры, лингвосинергетика, когнитивная семантика, этический релятивизм

Введение

Развитие гуманитарной науки на современном этапе отмечено рядом устойчивых тенденций, в частности, стремлением к интеграции знаний, методов, принципов различных наук. В основе интегрированного подхода лежит установка – изучать мир как единое взаимосвязанное целое. Н. А. Беседина предлагает учитывать в ходе интеграции принцип междисциплинарности, предполагающий «учет и обобщение данных, полученных в области философии, когнитивной психологии, психолингвистики, логики, теории информации, теории познания, физиологии, нейронауки и др. Исследование языка как одной из когнитивных способностей человека и неотъемлемого элемента разума не может не учитывать связи изучаемого явления с восприятием, памятью, а также тем, как организована концептуальная система в нашем сознании» [1, 33]. Применение междисциплинарного подхода к исследованию рассматриваемого нами сложного объекта обусловлено тем, что данный объект не укладывается в рамки лингвистики, поэтому приходится использовать разнопредметные знания и методы. Так, изучение этической категоризации фразеологизмов в рамках интегративной дисциплины «когнитивно-этическая лингвосинергетика» требует применения знаний из когнитивной семантики (междисциплинарный, многоуровневый, антропоцентрический принципы), теоретической этики (этические знания и понятия), аксиологии (оценка, аксиологические стратегии), социальной философии (социальные и моральные нормы), лингвосинергетики (принцип неоднородности, принцип нелинейности). Согласно принципам неоднородности и нелинейности мораль можно охарактеризовать как вариативную систему, в рамках которой функционируют две большие системы

нравственности, которые «условно можно обозначить как традиционную нравственность и нравственность модерн» [2, 24]. В информационном обществе наблюдаются процессы этического релятивизма, «происходит постепенная моральная фракционность и дифференциация [3, 12].

По мнению Б. Маккиннон и Э. Фиала, «является фактом и то, что некое действие считается моральным в одном обществе в одну историческую эпоху и аморальным в другую историческую эпоху или в другом обществе» [4]. Связь моральных ценностей (нравственных, безнравственных) с фразеологизмами проявляется в том, что они хранятся в виде ментальных представлений в сознании человека, объективируются при помощи языковых единиц (слов, словосочетаний). Формирование фразеологических единиц В. Г. Гак объясняет так: «Сначала в мире возникает некая прототипная ситуация, соответствующая «буквальному значению» фразеологизма. За ней закрепляется содержание, которое затем переосмысливается, т.е. формируется образ значений слов в прототипной ситуации. Именно эти первичные слова как бы оставляют в образе свое значение. Так возникает внутренняя форма, в которой и содержится основная информация, связанная с культурой» [5, 104].

Формирование фразеологизмов, выражающих нравственные понятия, может осуществляться в такой последовательности: 1) прототипная ситуация, в которой человек может совершить поступок или проступок; 2) ситуация получает наименование по характеру совершенного нравственного или аморального поступка; 3) наименование ситуации переосмысляется, переживается субъектом, оценивается им. Это приводит к формированию внутренней формы фразеологизма. Формирование образного фразеологического значения – динамический процесс. В рамках когнитивной семантики утверждается, что формирование образного значения фразеологизма происходит на протяжении двух этапов: этапа первичной концептуализации, когда формируется представление о прототипной ситуации, выявляются его признаки, дается наименование ситуации в виде словосочетания; этапа вторичной концептуализации, когда первоначальное прямое сочетание становится устойчивым, образным, попадая в сферу интерпретирующей деятельности субъекта, выражающего свое субъектное отношение к ситуации и переосмысляющего его. Формирование образного значения фразеологизма осуществляется и при помощи метафоры. А. К. Сагинтаева отмечает, что «когнитивную значимость во фразеологическом знаке имеет, прежде всего, сам процесс и результат образования ФЕ, идиом» [6, 337]. В процессе формирования фразеологического значения большую роль играет метафора, выступающая как когнитивный механизм

и особое когнитивное действие, результатом которого является создание образных лексических и фразеологических средств номинации [6, 338].

Исследование фразеологии в когнитивном аспекте также предполагает рассмотрение содержания фразеологизмов как структуры знания о том, что обозначается [7, 156]. Содержанием фразеологизмов, образно представляющих моральные ценности, являются этические категории (добро, зло, справедливость, милосердие, совесть и др.), этические знания, понимаемые как огромный блок знаний о морали как особом духовном феномене [8, 11], этические оценки характеризуются как «связанные с удовлетворением нравственного чувства», ориентируются на моральный кодекс, нравственные нормы, принятые в обществе [9, 76], символьные значения, выражающие моральные идеи, моральные значения.

Изучение этической категоризации фразеологизмов в сознании человека является одним из перспективных направлений в новой науке – когнитивно-этической лингвосинергетике и в когнитивной семантике, ибо до сих пор не найдено окончательное решение вопроса по структуре категорий, их существенных признаков, в частности, этических категорий. Нуждаются также в уточнении теоретико-методологические основы изучения этической оценочной категоризации фразеологизмов. В связи с этим целью статьи является исследование этической категоризации фразеологизмов, их видов, изучение структуры и составляющих. Основные задачи: 1) изучение особенностей этической категоризации; 2) исследование их видов; 3) определение состава этических категорий; 4) контрастивно-сопоставительный анализ категорий.

Материалы и методы

Материалом для исследования послужила система этических категорий, которые «описывают универсальные субъективные связи и отношения, складывающиеся между людьми в сфере моральных ценностей. Как предельно абстрактные понятия, они касаются всех ценностно значимых актов сознания и поступков человека, включенных в его социальную жизнь» [10, 43]. Применяемые в исследовании методы – оценочная категоризация, рассматриваемая как интерпретация полученных знаний, вторичная концептуализация и вторичная категоризация в рамках другой системы координат: системы мнений, оценок, ценностей, стереотипов, – которую осуществляют человек как отдельный индивидуум (личная оценка), или как член конкретного социума (общепринятая, коллективная оценка) [11, 103]. Этот метод используется при осуществлении этической оценочной категоризации фразеологизмов.

Этико-категориальный анализ направлен на изучение моральных ценностей этических понятий, этических оценок, распределение их по

категориям, рассматриваемым как множества, в которые объединяются фразеологизмы или слова на основе общих когнитивных или дифференцирующих признаков. Ассоциативный эксперимент – это прием, способствующий выявлению ассоциаций респондентов на слова-стимулы (наименование этических понятий, категорий). Этот эксперимент направлен на подбор ассоциаций по синтагматическому признаку. Испытуемый должен дать синтагматические реакции на слова-стимулы и построить ассоциативные фразеологические поля, интерпретировать их. Контрастивно-сопоставительный анализ оказывает содействие в сравнении различных оценочных категорий фразеологизмов, в выяснении их различий и сходств.

Результаты и обсуждение

Этико-оценочный аспект отражения в языке человека состоит в том, то объективный мир (предметы, действия человека, его мысли, чувства, поступки) членится субъектами с точки зрения его ценностного характера – добра или зла, поступков или проступков. В ходе осмысления окружающей действительности человек не только созерцает объект мира, но и оценивает их, выражает по отношению к ним свои эмоции. Аксиологический компонент оценки отражает человеческий фактор в семантике единицы. Такая оценка отражает негативную или позитивную оценку объекта. Аксиологическая оценка может быть эмотивной (выражает эмоции говорящего), этической (выражает нравственные нормы), интеллектуальной (выражает качественный признак объекта). Такие оценки относятся Н. П. Арутюновой к частно-оценочным значениям. Как считает исследователь, во фразеологии, в отличие от лексики, нет общеоценочных значений – «хороший-плохой». Фразеологизмы, характеризующие косвенно-номинативное имя, имеют только частно-оценочные значения. К таким оценкам относятся: 1) этические оценки (моральный-аморальный); 2) нормативные оценки (нормальный- ненормальный); 3) квалификативная оценка (говорящий приписывает объекту какой-либо качественный признак, связанный с понятиями «хорошо», «плохо»). Оценочная категоризация этических фразеологизмов осуществляется на уровне вторичной концептуализации. Отличие ее от таксономической категоризации заключаются в том, что в основе этих двух процессов могут быть разные способы восприятия и осмысления окружающего мира – естественная и ценностная картина мира, соответственно, физический мир и его идеализированная модель.

Для осуществления этической семантической классификации мы проводим когнитивную процедуру в следующей последовательности: 1) выбор объекта: человек, его поступки и проступки; 2) выбор этического признака: нравственный-безнравственный поступок; 3) нахождение оценочного предиката: «нормативно-ненормативно»; 4) соотнесение фразеологизмов,

характеризующих человека, с оценочными предикатами «нормативно-ненормативно»; 5) нахождение классификационных когнитивных признаков, характеризующих человека в направленном аспекте через учет семантики фразеологизмов. Когнитивные классификационные признаки поступка или проступка человека: хороший поступок характеризуется как добрый, соответствующий этическим нравственным нормам; когнитивный классифицирующий признак «плохой» направлен на выявление безнравственного проступка людей, он выражает значение несоответствия нравственным нормам; 6) выяснение и характеристика прототипов категорий: «нравственный поступок», «безнравственный поступок»; 7) конструирование категорий; см. таблицу № 1:

Таблица 1 – Поступки и проступки человека (категории)

Безнравственный	Нравственный
Подложить свинью, подливать масла в огонь, плевать в потолок, рыльце в пуху, вставлять палки в колеса, выдавать черное за белое, пускать пыль в глаза, колокола лить, гонять лодыря, выйти боком, выносить сор из избы, лезть на рожон, ловить рыбу в мутной воде, купаться в крови, камня на камне не оставить, вешать собак на кого-либо, лыка не вяжет	*Всякое деяние благо, в поте лица трудиться, работать как вол, не лыком шит, держать порох сухим, крутиться как белка в колесе, вносить свою лепту, сохранить свое лицо, взять быка за рога, комар носа не подточит, пуд соли съесть с кем-либо, пройти сквозь огонь и воду, и медные трубы*

Следующая оценочная категоризация фразеологизмов осуществляется на основе качественной оценки свойств, признаков человека: 1) объект: качества, свойства, характер человека (позитивные, негативные); 2) выбор этического признака: *милосердный, добрый совестливый, жестокий, злой;* 3) нахождение классификационных когнитивных признаков «хороший» – человек, обладающий положительными качествами; «плохой» – недостойный человек, обладает негативными свойствами характера. Когнитивные дифференциальные признаки указывают на различия между достойным человеком и индивидом, отличающимся негативными чертами характера; 4) соотнесение этических фразеологизмов по оценочному предикату «хорошо» – «плохо»; 5) нахождение прототипов категорий «хороший человек», «плохой человек»; 6) конструирование категорий. См. табл. № 2:

Таблица 2 – Этические категории (свойства характера человека)

Хороший человек	Плохой человек
мастер на все руки, рыцарь без страха и упрека, стреляный воробей, бог сподобил, все горит в руках, на три аршина в землю глядеть, человек дела, человек долга, сострадательная душа, быть милосердным, милостивому человеку и бог подает, по чистой совести, совестливый человек, нечистая совесть	*легкость в мыслях необыкновенная, летучий голландец, медный лоб, порхать как бабочка, рыцарь на час, руки загребущие, глаза завидующие, ненасытное горло, ветер в голове гуляет, волк в овечьей шкуре, заблудшая овца, ни стыда, ни совести, без зазрения совести, в долгах как в шелках*

В английском обществе оценочная этическая категоризация моральных качеств, поступков человека осуществляется в косвенной форме в виде предупредительности, предостережения [12]. Процедура категоризации следующая: 1) объект: нормы поведения английского общества, высказывания содержат предупреждения о неприятностях, ожидающих человека, одобряют хорошие поступки; 2) а) выбор этического признака: порицаемые действия и предупреждения о них; б) одобрение хорошего поступка; в) оценочные предикаты «хорошо» – «плохо»; г) выявление когнитивного классификационного признака: порицаемый, нехороший поступок следует предупредить, хороший – одобрить. Дифференциальный когнитивный признак «плохого» и «хорошего» поступков позволяет разделить их на две категории: поступки, порицаемые, нуждающиеся в предостережении, и поступки хорошие, нуждающиеся в одобрении; д) выявление прототипов: «плохие поступки», от которых надо предостеречь, и «одобряемые поступки»; е) конструирование категорий, см. табл. № 3:

Таблица 3 – Категории порицаемых и одобряемых поступков

Поступки, нуждающиеся в предостережении	Одобряемые поступки
nothing seek, nothing find (если ничего не искать, ничего и не найдешь), it's no go have got anothr thing coming; that cock won't fight (этот номер не пройдет), prevention is better than cure, (предупредить легче, чем излечиться) one cannot be too careful; (нельзя быть слишком осторожным) as time das a hare, to hide one's head in the sand(спрятать голову в песок); as slippery as an el black come, black sheep, keep a fimhandon, iron hand, opportunity makes the chief, an open door man temp tasaint, brutal mensch.	*iron will, to keep one's shirten, virtue is a level of great price; (қайрымдылық қаннан да артық) virtue is the only true hobitity; (қайырымдылық ең жақсы ізгілік) virtue and happiness are mother and daughter as sweet as pie; free willing as stubborn as a mule, be don't out one's heart into politeness of kings, self-control, save for a rainy day, as busy, as a bee, the dog that truts, about finds a bone, oak is not felled, a good Jack makes a good Jill, a good face is a letter of recommendation.*

В ходе национальной оценочной категоризации этических понятий в казахском языке также осуществляются когнитивные операции: выбор 1) предмета оценки; 2) основания оценки: качества, свойства характера человека; 3) выявление когнитивных классификационных признаков: казахские фразеологизмы, выражающие этические категории, образованы благодаря соматическому коду и выражают символьное значение. Такие фразеологизмы, сохраняя свою языковую функцию и собственно языковое значение, развивают в семантике символьный компонент, т.е. передают культурную идею с присущим ей ценностным содержанием [13, 28]. Словарный компонент фразеологизма – соматизм (наименования материального объекта частей тела человека становятся символами, обозначая идеальные понятия – свойства характера). Дифференцированный когнитивный признак способствует формированию этических категорий, разделяющихся по положительным/негативным свойствам характера; 4) определение оценочных предикатов: «хорошо», «плохо»; 5) выяснение прототипов категорий: «хороший», «плохой»; 6) конструирование категорий, см. табл. № 4:

Таблица 4 – Категории «плохой», «хороший»

«плохой»	«хороший»
Без бүйек, тесік өкпе, қара бауыр, қара жүрек, қу мүйіз, қара жан, бос кеуде, қара бет, жел өкпе атан, жүлік, архар мүйіз, бейпса ауыз, бадыры қатты, бас бұзар, ақ саусақ, кеппе кеуде, кер табан, көзін бел қаптады	Жылы жүрек, қолы қайыр, қолы ашық, ер көкірік, қолына қолы тимеді, жан себіл төзімді, белін бүгіпеді, ақ жүрек, еті тірі, білегін жылы көңіл, бауыры езілген

Категории базового уровня «добро» и «зло» соответствуют уровням категоризации. Они могут выступать как инвариантные и субъективные нравственные представления, имеющие своим источником совесть или отсутствие ее. Они выступают как психологические представления языковых выражений «добро» и «зло» в английском goodness и eviness. Н. Д. Арутюнова понятие «добро» отождествляет с «благом» [14, 334]. Оно эквивалентно английскому good. В русском языке понятие «благо» адресовано кому-то [15, 10]. В казахском языке эти понятия «добро» и «благо» не различаются. Они обозначают «жақсылық», противопоставляются злу.

Рассмотрим, как осуществляется оценочная категоризация этих понятий: 1) объект: этические понятия «добро», «зло»; 2) выбор основания оценки: моральное основание «добро», «зло» – общие формы моральной оценки; 3) выявление когнитивных классификационных признаков: а) обозначение

имущества (добро); в) основной признак «добра» – характеристика внешних сущностей (поступки, действия, операции), внутренних состояний (эмоции, чувства, отношения); признак «зла» – зло – это то, что приносит «вред», «ущерб»; 4) определение оценочных предикатов «хорошо»-«плохо», «нравится»-«не нравится»; 5) выяснение прототипов категорий «добро», «зло»; 6) конструирование категорий, см. табл. № 5:

Таблица 5 – Категории «добро», «зло»

«добро»	«зло»
будь добр, добро пожаловать, делать добро, добрый малый, по добру по здорову, поминать добром, нет худа без добра, добрый час, давать добро	*зла не помнить, корень зла, на злобу дня, со зла, злость берет, лиха беда начало, поминать лихом, худо-бедно, к худу, нет худа без добра*

Следующим объектом этической категоризации могут быть разнонаправленные мировоззренческие установки и ценности групп, дифференцирующихся в условиях этического релятивизма в обществе, в котором не существует общепризнанных моральных принципов, но все моральные принципы действительны по отношению к культуре или к индивидуальному выбору [4]. Современное общество плюралистично в моральном отношении, ибо в молодежной среде, в группах, подверженных влиянию утилитарных принципов, принципов эгоизма, гедонизма наблюдаются проявления таких качеств, как преобладание материальных ценностей над духовными: духовные и эстетические, познавательные ценности не имеют для людей нового типа приоритета, ибо они, во-первых, мешают процветанию предпринимательской деятельности, направленной на извлечение прибыли; во-вторых, мешают человеку испытывать чувственное наслаждение, доставляемое материальными и некоторыми экзистенциальными ценностями; в-третьих, наука, культура, нравственность уводят человека от всего материального, что доставляет наслаждение и прибыль. Поэтому ценностная ориентация по отношению к ним негативная [16, 36].

Материальные ценности значимы для групп таких людей, так как служат символом респектабельности, престижа и выполняют семиотическую функцию [17]. Рассмотрим, как оцениваются представителями различных групп, ценностными ориентациями которых являются материальные или духовные ценности, образ жизни и этические категории: 1) объект: ценности (материальные, духовные); 2) выбор основания оценки: нормативные (нормальный-ненормальный), утилитарные (полезный-вредный); 3) выявление когнитивных

классификационных признаков (к ним относятся свойства материальных ценностей, наслаждение), дифференциальных признаков (признаки, разграничивающие материальные и духовные ценности); 4) определение оценочных предикатов: «нормально-ненормально», «польза-вред»; 5) определение прототипов категорий «материальные ценности», «духовные ценности»; 6) конструирование оценочных категорий, см. табл. № 6:

Таблица 6 – материальные и духовные ценности в оценке групп общества с рыночным сознанием

«нормально», «польза»; деньги, брендовые вещи, особняки, дорогие машины, айфоны, элитная еда, потребительская культура	«ненормально», «вред»; традиционная культура, искусство, наука, духовные и моральные ценности, нормы, нравственные установки
деньги не пахнут, время – деньги; каждый должен генерировать прибыль; жить легко, свободно, шикарно, эгоистично; заблагоухать цветами потребления; из интеллектуальной грязи в потребительские князи; блистать умом не модно; сейчас блещут связями, драгоценными камнями, элитными автомобилями; опийная кабала; без зазрения совести	*искусство – народу, культуру в массы, искусство ради искусства, из любви к искусству, в норме, следовать норме, моральное состояние, чистый душой, человек с непреклонным духом, выполнить долг, милосердный человек, сострадательная душа, делать добро, чистая совесть, добрая совесть - глас божий*

Выводы

Для исследования сложного объекта (этической категоризации фразеологизмов) использована междисциплинарная методологическая парадигма, включающая в себя принципы (междисциплинарный, многоуровневый, антропоцентрический), знания (из когнитивной лингвистики, этики, синергетики, когнитивной семантики), методы (этико-категориальный анализ, категоризация, ассоциативный эксперимент, контрастивно-сопоставительный анализ).

Оценочная категоризация фразеологизмов отличается от таксономической категоризации, направленной на осмысление места объекта в мире. Она осуществляется на основе оценочных суждений человека, поэтому точкой его отчета является его собственная шкала ценностей, соотносимая с оценочными предикатами, позволяющая выделить двучленные противопоставления – категории. Оценочная категоризация этических фразеологизмов осуществляется на основе использования различных оценок (этических, утилитарных, нормативных), лежащих в основе оценочных предикатов, с которыми соотносятся фразеологизмы, имеющие в числе

своих компонентов этические понятия, выступающие в роли символов, обозначающих этические идеи, категории в ходе выполнения семиотической функции. В процессе ассоциативного эксперимента выявлены различные группы этических фразеологизмов, распределенных в процессе этической категоризации на пять типов, соответственно прототипам категорий «безнравственный-нравственный», «хороший человек» – «плохой человек», «порицаемые и одобряемые поступки», «плохой – хороший», «добро – зло», «нормально-ненормально».

Информация о финансировании

Исследование выполнено в рамках грантового финансирования проекта AP 19680020 «Концептосферы народа и мыслителей прошлого путем подходов, принципов, методов когнитивно-этической лингвосинергетики – нового гуманитарного знания»; источник финансирования – Министерство науки и высшего образования Республики Казахстан.

Список использованных источников

1 **Беседина, Н. А.** Методологические аспекты современных когнитивных исследований в лингвистике // Научные ведомости. Серия Философия. Социология. Право, 2010, № 20 (91). Выпуск 14. С. 31–37.

2 **Беляева, Е. В.** Историческая динамика нравственности как нелинейный процесс [Historical dynamics of morality as a nonlinear process] // Веснік Брэскага універсітэта. Серыя 1. Філасофія. Паліталогія. Сацыалогія, 2012, № 1 – С. 22–27.

3 **Овчинникова, Е. А., Барташевич, Т. Ю.** Интегративный потенциал общественной морали в ситуации вариативных нравственных стереотипов культурного пограничья // Studia Cultural. Вып. 2 (32) Simposium, 2017. – С. 119–126.

4 **Маккиннон, Б., Фиала, Э.** Этика: теория и современные вопросы. Cengage Learning, 2018. – 640 с.

5 **Гак, В. Г.** Теория языковых преобразований. М., 1995. – 180 с.

6 **Сагинтаева, А. К.** Когнитивные аспекты фразеологического значения // Вестник КазНУ. Серия филологическая, № 6 (130), 2010. – С. 335–342.

7 **Гусельникова, О. В.** Когнитивный аспект изучения фразеологии // Актуальные вопросы современной науки, 2009. – С.180-192.

8 Максимов, Л.В. Когнитивный статус этики // Этическая мысль, 2018, № 2. – С. 4–20.

9 **Арутюнова, Н. Д.** Типы языковых значений. Оценка. Событие. Факт. – М. : Наука, 1988. – 341 с.

10 **Мишучков, А. А.** Система этических категорий: метафизический опыт российской идентичности // Вестник РУДН, серия Философия, 2014, № 2. – С. 42–49.

11 **Болдырев, Н. Н.** Категориальная система языка // Когнитивные исследования языка. Вып. X. – Тамбов: Издательский дом ТГУ им. Г. Р. Державина, 2012. – С. 17–120.

12 **Briggs, K. M.** Dictionary of British Folk-Tales in the English Language. Incorporating the F. J. Norton's Collection. Part A. Folk Narratives. London; New York, 2005. Vol. 1, 2. 515 p.

13 **Nedashkivska, T., Kushmar, L.** Associative Way from Perception to Understanding: Associative Field vs Lexical-Semantic Field [Text] // Journal of Modern Education Review. – 2017. – № 7 (1). – P. 44–50.

14 **Арутюнова, Н. Д.** Язык и мир человека. – М. : Языки русской культуры, 1999. – 911 с.

15 З**ализняк, А. А., Левонтина, И. Б., Шмелев, А. Д.** Ключевые идеи русской языковой картины мира. – М.: Языки славянской культуры, 2005. – 544 с.

16 **Абишева, К. М.** Девиантное поведение новых людей и проблема экологии духовного пространства человека. Монография. – Нур-Султан : Туран-Астана, 2022. – 168 с.

17 **Bauer, L.** English Word-formation. Cambridge: CUP, 1983, 311 p.

References

1 **Besedina, N. A.** Metodologicheskie aspekty` sovremenny`x kognitivny`x issledovanij v lingvistike [Methodological aspects of modern cognitive research in linguistics] // Nauchny`e vedomosti. Seriya Filosofiya. Sociologiya. Pravo, 2010, № 20 (91). Vy`pusk 14. P. 31–37.

2 **Belyaeva, E. V.** Istoricheskaya dinamika nravstvennosti kak nelinejny`j process [Historical dynamics of morality as a nonlinear process] // Vesnik Bre`skaga universite`ta. Sery`ya 1. Filasofiya. Palitalogiya. Sacyalogiya, 2012, № 1. P. 22–27.

3 **Ovchinnikova, E. A., Bartashevich, T. Yu.** Integrativny`j potencial obshhestvennoj morali v situacii variativny`x nravstvenny`x stereotipov kul`turnogo pogranich`ya [Integrative potential of public morality in the situation of variable moral stereotypes of the cultural frontier] // Studia Cultural. Vy`p. 2(32) Simposium, 2017. P. 119–126.

4 **Makkinnon, B., Fiala, E.** E`tika : teoriya i sovremenny`e voprosy` [Ethics: Theory and current issues]. Cengage Learning, 2018. 640 p.

5 **Gak, V. G.** Teoriya yazy`kovy`x preobrazovanij. – M., 1995. 180 p.

6 S**agintaeva, A. K.** Kognitivny`e aspekty` frazeologicheskogo znacheniya [Cognitive aspects of phraseological meaning]//Vestnik KazNU. Seriya filologicheskaya, № 6(130), 2010. P. 335–342.

7 **Gusel`nikova, O. V.** Kognitivny`j aspekt izucheniya frazeologii [Cognitive aspect of the study of phraseology] // Aktual`ny`e voprosy` sovremennoj nauki, 2009. P. 155–160.

8 **Maksimov, L. V.** Kognitivny`j status e`tiki [Cognitive Status of Ethics] // E`ticheskaya my`sl`, 2018, № 2. P. 4–20.

9 **Arutyunova, N. D.** Tipy` yazy`kovy`x znachenij. Ocenka. Soby`tie. Fakt [Types of language values. Evaluation. Event. Fact]. – M. : Nauka, 1988. 341 p.

10 **Mishuchkov, A. A.** Sistema e`ticheskix kategorij: metafizicheskij opy`t rossijskoj identichnosti [System of ethical categories: Metaphysical experience of Russian Identity] // Vestnik RUDN, seriya Filosofiya, 2014, № 2. P. 42–49.

11 **Boldy`rev, N. N.** Kategorial`naya sistema yazy`ka [Categorical system of language ] // Kognitivny`e issledovaniya yazy`ka. Vy`p. X. – Tambov : Izdatel`skij dom TGU im. G.R. Derzhavina, 2012. P. 17–120.

12 **Briggs, K. M.** Dictionary of British Folk-Tales in the English Language. Incorporating the F. J. Norton's Collection. Part A. Folk Narratives. London; New York, 2005. Vol. 1, 2. 515 p.

13 **Nedashkivska, T., Kushmar, L.** Associative Way from Perception to Understanding: Associative Field vs Lexical-Semantic Field [Text] // Journal of Modern Education Review. – 2017. – № 7(1). – P. 44–50.

14 **Arutyunova, N. D.** Yazy`k i mir cheloveka [Language and the human world]. – M. : Yazy`ki russkoj kul`tury`, 1999. 911 p.

15 **Zaliznyak, A. A., Levontina, I. B., Shmelev, A. D.** Klyuchevy`e idei russkoj yazy`kovoj kartiny` mira [Key ideas of the Russian language picture of the world]. – M. : Yazy`ki slavyanskoj kul`tury`, 2005. 544 p.

16 **Abisheva, K. M.** Deviantnoe povedenie novy`x lyudej i problema e`kologii duxovnogo prostranstva cheloveka [Deviant behavior of new people and the problem of ecology of human spiritual space. Monografiya. – Nur-Sultan : Turan-Astana, 2022. 168 p.

17 **Bauer, L.** English Word-formation. Cambridge: CUP, 1983, 311 p.

Принято к изданию 30.11.23.

*К. М. Әбішева[1], *Ә. П. Шаһарман[2], А. Б. Нұрғазина[3], Т. Қ.Бәлкен[4], М. Қ. Акошева[5]*
[1]«Тұран-Астана» университеті,
Қазақстан Республикасы, Астана қ.;
[2]Торайғыров университеті,
Қазақстан Республикасы, Павлодар қ.;
[3]Л. Н. Гумилев атындағы Еуразиялық ұлттық университет,
Қазақстан Республикасы, Астана қ.;
[4,5]С. Сейфуллин атындағы
Қазақ агротехнткалық зерттеу университеті,
Қазақстан Республикасы, Астана қ.
Басып шығаруға 30.11.23 қабылданды.

ЭТИКАЛЫҚ ҰҒЫМДАРДЫ БІЛДІРЕТІН ФРАЗЕОЛОГИЗМДЕРДІҢ БАҒАЛАУ КАТЕГОРИЗАЦИЯСЫ (КОГНИТИВТІК-ЭТИКАЛЫҚ ЖӘНЕ ЛИНГВОСИНЕРГЕТИКАЛЫҚ АСПЕКТІЛЕРІ)

Мақала фразеологиялық бірліктердің пәнаралық зерттеуіне арналған. Фразеологиялық бірліктер адамгершілік ұғымдарды, этикалық бағалауды білдіреді. Фразеологизмдердің образдық мазмұнына көңіл бөлінеді, олар семиотикалық функцияны атқарады, символикалық түрде моралдық идеялар мен құндылықтарды көрсетеді. Фразеологизмдердің образдық мазмұнында бір біріне қарама қарсы келетін моралдық категориялар да орын алады. Олар қоғамның ережелерін реттейді. Жұмыста фразеологизмдердің этикалық категоризациясының типтері беріледі. Олар түрлі бағалау предикатарымен қатынаста болады. Мақаланың мақсаты: этикалық фразеологизмдердің бағалау категоризациясын іске асыру, олардың типтерін сипаттау. Қолданылған әдістер: пәнаралық қарау, этикалық-категориалдық талдау, бағалау категоризациясы, контрастивтік-салғастырмалы талдау. Алынған нәтижелер: этикалық фразеологизмдердің бағалау категоризациясының этикалық идеяларды білдіретін түрлі типтері қарастырылған. Ғылыми жаңалығы болып зерттеудің күрделі объектісін пайдалану, фразеологизмдердің бағалау категоризациясының этикалық идеяларды білдіретін түрлі типтерін анықтау мен сипаттау болып келеді.

Кілтті сөздері: бағалау категоризациясы, фразеологиялық бірлік, этикалық категоризация, құндылықтық бағыттар, лингвосинергетика, когнитивтік семантика, этикалық релятивизм

K. M. Abisheva[1], **A. P. Shaharman*[2], *A. B. Nurgazina*[3], *T. K. Balken*[4], *M. K. Akosheva*[5]
[1]«Turan-Astana» University,
Republic of Kazakhstan, Astana;
[2]Toraighyrov University,
Republic of Kazakhstan, Pavlodar;
[3]L. N. Gumilyov Eurasian National University,
Republic of Kazakhstan, Astana;
[4,5]S. Seifullin Kazakh
AgroTechnical Research University,
Republic of Kazakhstan, Astana.
Accepted for publication on 30.11.23.

EVALUATIVE CATEGORIZATION OF PHRASEOLOGICAL UNITS EXPRESSING ETHICAL CONCEPTS (COGNITIVE-ETHICAL AND LINGUOSYNERGETIC ASPECTS)

The article is devoted to the interdisciplinary study of phraseological units expressing moral concepts, ethical assessments. It focuses on the figurative content of phraseological units that perform a semiotic function and symbolically represent moral ideas and values. The content of phraseological units also conveys opposing moral categories that regulate the behavior of social groups that adhere to different value orientations in the conditions of ethical relativism in society. The paper describes the types of ethical categorization of phraseological units that correspond to various evaluative predicates. The purpose of the article: the implementation of the evaluative categorization of ethical phraseological units, the description of their types. Methods used: interdisciplinary approach, ethical-categorical analysis, evaluative categorization, contrastive-comparative analysis. Scientific results: various types of evaluative categorization of phraseological units expressing ethical ideas are considered within the framework of an interdisciplinary methodological paradigm. Scientific novelty lies in the use of knowledge from various sciences for the study of a complex object, in the identification and description of different types of evaluative categorization of phraseological units.

Keywords: evaluative categorization, phraseological unit, ethical categorization, value orientations, linguosynergetics, cognitive semantics, ethical relativism.

SRSTI 16.21.25

https://doi.org/10.48081/POGZ2010

M. O. Akabaeva
Alikhan Bokeikhan University,
Republic of Kazakhstan, Semey.
*e-mail: m.akabaeva@kazguiu.kz

LINGUO-COGNITIVE FEATURES OF MEDIA TEXTS FOR CHILDREN (BASED ON TV PROGRAMS IN KAZAKH LANGUAGE)

The article analyzes the linguistic nature and national-cognitive features of media texts for children in the Kazakh language.

The purpose of the study is to identify the linguocognitive nature of media culture for children. The relevance of the study is manifested in the consideration of media culture for children in the linguocognitive aspect according to the anthropogenic paradigm. In the course of the study, methods of generalization, cognitive analysis, and interpretation of materials were used. The article defines the features and linguistic nature of media texts, analyzes the cognitive function of media libraries for children. In conclusion, the author concludes that the study of the cognitive function of the language of TV programs determines the expression of national knowledge in the language of teletext, the verbalization of the Kazakh people's ideas about the worldview and lifestyle, the world through the national language.

The results of the study can be used in research in the fields of «Cognitive linguistics», «Media linguistics».

Keywords: text, media text, TV program language, linguistics, vocabulary, conceptual analysis, concept

Introduction

In the linguistics of the XXI century, the consideration of language within the framework of the anthropogenic paradigm has unfolded. In this regard, the consideration of the cognitive activity of media texts in the Kazakh language is an urgent issue in modern linguistics. Media texts are of particular importance for the younger generation in mastering the national language and increasing their linguistic wealth. The TV programs that we see every day have a special impact

on the child's assimilation of the meanings of the national language, their ability to understand the meaning of the word and use it correctly. Therefore, considering media cultures as the main tool contributing to the development of the language of the younger generation, we must pay attention not only to the linguistic quality of programs, the purity of language and high culture of speech, but also to the national cognitive significance of language data in them. Because language is not just a means of communication, it is an important factor contributing to the growth of human consciousness, the formation of a worldview, a national worldview. For this study, we took as an object the text of a TV program - a kind of media culture. The relevance of the study is manifested in the consideration of media culture for children in the linguocognitive aspect according to the anthropogenic paradigm.

Materials and methods

In the course of the study, methods of generalization of materials, cognitive analysis, and interpretation were used. As a result of a review of the scientific literature on the topic of the study, we noticed that in recent years the language of media culture has been of interest to researchers, the number of studies in which the language of mass media is considered stylistically, pragmalinguistic is growing. Despite the fact that foreign and Russian scientists conducted a lot of research in this direction, the study of the current state and development of the language of media cultures in the Kazakh language largely depended on the study of the language of newspaper texts, and the language of radio and television went unnoticed, the language of Internet media was not considered at all. Therefore, the linguistic nature of modern Kazakh-language media texts requires comprehensive consideration. Learning the language of domestic TV programs, especially TV programs for children, who occupy an important place in the life of modern society, is an urgent issue.

Results and discussion

A text is a unit that carries information in space. This is the pose in which any textual information lives. And it is known that every text is based on a communicative goal. Researchers divide mass media into two groups: traditional mass media are print, radio, television, and new mass media are the global Internet [1]. In addition, depending on the method of transmission, the media are divided into three large groups: visual, auditory, and audiovisual. To date, the mass media are divided into readable (visual) periodicals, listened to (Audi-radio), listened to and viewed (audio-visual-television, Internet) [2].

A common feature of these types of media is their function:

– inform the population about a specific fact, event, problem; comment on, evaluate a fact, event;

– to contribute to improving the knowledge base of the population by providing information of cognitive, educational, educational content to the general public (readers, listeners, viewers);

– influence on the public, social, and political outlook of the population;

– provision of geodetic information, that is, raising the mood of the public [3, 50].

When studying visual, auditory and audiovisual types of media culture, their specific linguistic nature and application features are traced. The first type of media is visual, that is, periodicals. Periodicals, that is, a newspaper, the language of magazines is a written language. Types of audio and audiovisual media are spoken language. It should be noted that the most noticeable linguistic features of these types of media are the types and types of deviations from the norm in the language of radio and television. The reason for this is due to the differences between spoken and written language. In written language, the author will have the opportunity to repeatedly edit the text, correct errors, scrape off excess, supplement less and present to the reader. And there is no such possibility in the oral text. That is why in the texts of radio and television, deviations from the specified norm, characteristic of oral speech, and shortcomings of the speech style are often found. It should be noted that most often there is a cacosemia of deviations from the norm of pragmatic purpose, a violation of the composition of phraseological units, a phrase combination with a non-switchable word, the transformation of a word with intransitive applications, amplification, anadiplosis, antiellipsis, as well as the use of logical, ontological, ethological forms of norms [4, 42].

Since the object of the study is to consider the linguistic and cognitive features of media texts for children based on TV programs, we first focused on the data and facts about where the screenings corresponding to the topic come from. We are all well aware of the first children's channel in Kazakhstan called «Balapan», which has been serving the Kazakh country for several years, making up a stream of informative and interesting programs for kids. The purpose of the TV channel, which attracts the attention of children aged 3 to 10 years, develops thinking and the field with various shows, teaches language and introduces even the interests of the world, is to give spiritual nourishment to the roots of future generations, to help them become the owners of «intelligence», the pinnacles of education and science and be healthy, with high the degree of spiritual thinking, cultural to educate a generation endowed with common sense, conscience, hardworking, businesslike, and other good qualities [5, 160].

Not to mention that one of the unique examples of folk oral literature from time immemorial is a fairy tale that promotes the development of a child, the growth of his mental abilities, positive thinking and common sense. On the air of the Balapan TV channel, the heading «my grandmother's fairy tale» works for

kids. You can see that fairy tales with the participation of a variety of characters pay special attention to the education of your baby, and do not repeat each other in each issue. It is clear that the read fairy tales once taught a child to be honest, not to lie, and now they help to learn and learn how to do good, kind deeds with heroes filled with fantasies.

In the programming language, it is necessary to monitor the use of regular expressions and proverbs that develop the child's language, increase the word combination, and for the absence of incomprehensible words that can seriously affect the child's understanding. It is also important to increase the national cognition of children, giving them an idea of the linguistic units of a national cognitive nature [6, 129].

As a historically established system of internal classification, which continues to talk about all kinds of art in general, in science, a familiar name – genre is found on this TV channel for almost everyone who is related to literature, journalism and music, as well as theater and cinema. Therefore, there is reason to believe that the genre features of each program for children are diverse in their own way. The above-mentioned TV project «my grandmother's fairy tale» belongs to the literary genre, and is also known as the field of studying the function of language symbols.

Another educationally significant program on the Balapan TV channel is «learn and discover». From learning how to make a crack in a yurt to handmade a familiar ring as a decoration that can be worn on your finger. From these programs, the national knowledge of children will be expanded and a vision of the world will be formed.

For example, during the program «learn and discover» on the channel «Balapan», data on how the flute used by shepherds as an instrument capable of making loneliness out of a person's own hands will be told and demonstrated in practice. Various national names coming from the mouth of the blacksmith enhance the national cognition of children.

While the program for children «Learn and discover» by genre is often a system related to fine art, it is clear that almost all the thought expressed during the show was created with a specific purpose for the child's consciousness, thinking skills. During this program, the children will not only get acquainted with the vocabulary of the subject culture: s*holpi, kubi, dombra, kamshy, keli, kelsap*, but also learn to respect the national culture. The decoration for the strands of girls, which is made of silver in two sections – sholpyn, a narrow upper part made of oak, a wide lower part -a bowl for kumys, several ribbons known as tools for corralling horses, a whip covered with kais and braided, a national instrument showing how dombra is also made - all these tools that listed above can be used in Kazakh life. I think that by emphasizing their importance and place, children were able to fully convey national values. The program, which shows how the keli

and kelsap are made, as a solid wooden tool for grinding various seeds, such as millet and wheat, and a trough laid in the Kazakh place of honor, also emphasizes the importance of reed blankets for the nation [7, 47].

Of course, in the work of the Balapan TV channel, along with various concert programs, cartoons are often shown that arouse the interest of the child and influence his imagination. However, in accordance with our theme, based on the study of the linguistic and cognitive features of media programs, we often focused on intellectual representations. The thinking scientist of the East Zhusup Balasaguni said, «consider education huge, and the mind great, and only then these two will raise you high». Therefore, one of the programs that contribute to the growth of the same educated generation is an intellectual show called the Club of Geniuses. The issue, which made the main goals of the formation of a harmonious and comprehensively developed personality, the future elite of Kazakhstan, is designed to promote education and professional development among the younger generation.

In a globalized world, a country that thinks critically and works creatively, we have learned that there are different interests in the show. A group of students selected in the program, where a team of students and a team of academics compete, is asked by representatives of the best teaching staff. I believe that one of the features of the program is that by answering questions of different genres, students show how versatile they are, but on the contrary, they learn the correctness and correctness of questions that they have not found an answer to. In general, in linguistics, pragmatics is understood as a group of principles aimed at establishing any successful relations based on grammar. It should not be forgotten that grammar is also functionally adapted at the same level, according to which there is a need to facilitate any action of pragmatic principles [8, 95].

One of the steps towards modernization was the introduction of the concept of «Digital Kazakhstan». Since all parties are based on an informed system, various online programs are also implemented on the channel for children. One of them is called «interview with a child». It is known that when reading the name of the show, which does not require any specifics in the topic itself, it immediately becomes interesting who is interviewing the child.

Also, after getting acquainted with the special programs that direct viewers to this channel, we learned that there is a special show called «Dara Bala». The program, which aims to show the talents of talented children living in the vast Kazakh country to the population, will be aimed at increasing the talent of kids and showing the individuality of each individual child. Among the guys who came to the program, there are owners of an unusual voice, young inventors, artists who did not fall into the hands, polyglots who speak several languages, athletes who from now on intend to wave the blue flag, and even small entrepreneurs earning a

million a month. There will be three participants in each program. This is known as an interview, because they ask a question and get an answer, and the hosts praise such children, who also give hope to the kids sitting behind the blue screen.

In media libraries for children, there are also symbols formed during the long development of such a language. To make our words convincing, let's quote the media text. Text excerpt from the heading «Uiren de zhiren» on the topic «Reed blanket» on the channel «Balapan»:

For the manufacture of reeds, first of all, the necessary materials are selected, which are sorted by type, color, fabric, i.e. pieces of velvet, silk, tit, satin are singled out separately from the fabrics. Then colored fabrics are sewn. The basis of this craft is also associated with various symbols. For example, the essence of the triangular reed is the connection of three worlds in the universe, i.e. the triangle – water, earth, air – is a symbol of the three worlds. The meaning of this reed is the balance and integrity of the world. And at the base of the honey bee hive, a reed «six plates» was formed. It means sweetness and abundance. In addition, with the help of reed art, images of animals and birds were also painted on the surface of the fabric. Since the Saka times, the nomads, trained in craft manifestations of the phenomena of life, have their own significance in the craft traditions. Such significant ornaments as «pair», «water» of that time have not lost their meaning until now. The «water symbol» used today in reed craft refers to a thin strip cut from a fabric of the same color as in reed craft.

As can be seen from the passage, the symbolic meaning of the reed blanket and its relation to national knowledge, the expression of people's beliefs, worldviews through a work of art are transmitted in the program through the media text.

Such symbols appear and are formed during the long development of the language.

The program «Uiren de zhiren» on the theme «Wineskin» will tell about the creation of a wineskin, the national type of tableware of the Kazakh people:

The Kazakh people have long bred cattle and led a nomadic lifestyle. In the concept of nomads, the types of utensils were considered one of the material goods as a source of abundance.

Due to the nomadic lifestyle, Kazakh household items have adapted to resettlement. For this reason, the dishes were originally made from the skins of cattle that had undergone special processing, and were widely used in wood materials. Unbreakable dishes are needed for laying the oven, cooking. These include saba, wineskin, bulgak, mes, tow, bucket, plate, ladle, etc.

Torsyk is an ancient bowl of the Turkic peoples of Central Asia for bottling koumiss, shubat, whey. It was especially used by Kyrgyz, Kazakh, Turkmen, and Karakalpak peoples. There are many kinds of torsyk in general. These are shimatorsyk, orkeshtorsyk, muyiztorsyk, etc. The skin from which the torsyk is

sewn is cleaned of peeling skin and bluish pulp, washed and shaved. The tanned leather will be opened to a certain shape and sewn with a Shud thread. The torsyk has rounded sides, and the neck is thin and long. A wooden cork is put in his mouth. To prevent the cork from disappearing, it is threaded through a cord, one end of which is attached to the neck of the torsyk.

Traditionally, the Kazakh society made torsyk from the skin of the neck of a camel, deer, bull. The fur is fastened with moldings and sewn with tape. Torsyk is smoked with pine cones, such as saba, or juniper, tobylgy. The Kazakh community sewed torsyk with a taramys. And taramys is a thread that is made from the tendons of a horse. This is a very strong thread. After stitching, the hamstrings swell and clog the pores. In short, torsyk is an art, profession, traditions, culture, noble heritage, treasures. Torsyk is a viewing exhibition of the peoples of the world, the philosophy of the Kazakh people. During the viewing of the program, children will be able not only to learn what a torsyk is, to get acquainted with the method of its creation, but also to learn the role of our nation in everyday life, its symbolic meaning. Media cultures allow you to clearly see how they are created, types, audibly transmitting such information to children.

Here is another example from the media texts,

Excerpt from the program «Face to face with a child».

Host: Ayaulym, as far as I know, you are a very smart girl. Do you know a poem?

Tell me a poem

Ayaulym: My mom is my moon,
My oil in ***couldron****.*
What will be with me
Without my mom?!

Host: Very good! Thanks, Ayaulym! (TV program «Balamen betpe-bet»).

In the Kazakh understanding, the symbol of prosperity and happiness of each family is a cauldron. A cauldron is a dish in which each family cooks three times a day. The dish cooked in a cauldron is delicious and satisfying, so the cauldron is a symbol of procreation and family happiness. The cauldron occupies more space in Kazakh life and culture than any other tableware. Because it means everyday life. Everything that gets on the Kazakh table passes, first of all, through this cauldron. People don't just say «Cauldron», but revere it as «Black Cauldron». Here the word «black» means – holy, blessed. Cauldron also occupies a special place in national socio-historical events. To break the cauldron is a sign of the ruin of the family, to turn the cauldron is a sign of hunger, shame. In the seven statutes» if a person sentenced to death avoided paying seven charges, the first of them was the so-called black cauldron At some point, the warrior managed to accomplish the feat by going on a hike so that the sour cream of the national cauldron would

not spoil. There are also traditions associated with the cauldron, which symbolize abundance, blessing. For example, a woman in labor, boiling food in a cauldron, participate in the competition with a cauldron and a child being born. That is, whether there will be a black cauldron earlier, whether there will be a woman earlier - there should be no choice, no measure, no acceptance into such a person who raised the cauldron, as a wish that the child be born sooner. In how many places should the boiler boil, in how many places should the meat compete. In the popular consciousness, the cauldron is not only a sign of prosperity, but is also recognized as the center of the cosmos in the Kazakh worldview. That is, the cauldron is the source of life, a symbol of the beginning of creation. In accordance with this concept of a cauldron, regular phrases, proverbs and sayings associated with cauldrons, in languages corresponding to its genus, testify to its significance in the life of the people. For example; «a couldronman has a will, no matter where he lets out his ear», «when Bakyr couldron boils, we are all happy», «be a couldronman of many than a conscript of a small one», «sadness is different for someone who has a different cauldron», «a sink with black water is better than a golden hearth without a pot», the black cauldron itself is of great importance from the very beginning, we know that this proves that the black cauldron is a saint with a sacred concept.

A symbol is a national code that conveys a certain idea, understanding, concept. Symbol words are words that accumulate, block (encode) a huge amount of information. The symbol is characterized by imagery, archetypality, motivation, collective perception and understanding, diachronism. Such symbols in children's media texts contribute to the improvement of children's worldview, develop vocabulary. Symbols in media texts teach to assimilate the national worldview in the child's mind, to learn a parable, to appreciate national values.

Riddles and proverbs occupy a special place in children's media texts. The programs «Altyn Saka», «Uiren de Zhiren» on the channel «Balapan «hide various riddles related to the age of viewers.

For example:

- Aidos, if your riddles are ready, tell us.
- Then the first rule:
If you start with «M»,
One of the dimensions.
If you put «F» instead of «M»,
This is the type of fabric
The second one:
More than seven, but
Stop before you reach nine!
The third one:

Don't talk in vain,
The product is required by the master.
Two heroes are fighting,
If they get into hands!
- And friends, this is your task. Good luck! I wrote down the riddles on these pieces of paper
- Thanks, Aidos !
- Thank you, master!
- Good luck!
Program «Uiren de zhiren» theme «Basket»:
- And Aidos,tell the riddles if they are ready.
- It's ready, listen, so the first thing:
Comfortable to hold,
Sometimes they wind
If you carry it in a basket,
Also suitable for hanging
- The second one:
Two inseparable friends,
If you hold them in your hands they will not be free.
- The third:
Looks like horns,
Sticks to felt
- Oh, my friends, do you think Aidos's questions are more difficult today?

Such riddles contribute to the development of children's horizons through media culture, vocabulary replenishment, and the development of language skills.

During the research, we noticed that the vast majority of proverbs in TV programs are devoted to the topic of education and upbringing.

«Do not refuse a child who is motivated» («Uiren de zhiren»); «Learn from good and disgust from bad» («Uiren de zhiren»); «Tomorrow laziness will not end»(«Kuyr-kuyr-kuyrmash»); «Study is an educational food, education is a source of happiness» («Yerketai»), «Know the language of seven nations, know seven different knowledge» («Altyn saka»), «Be friends with a book than be friends with an uneducated» («Kuyr-kuyr-kuyrmash»), etc.

Don't trust your wrists, trust your knowledge. Education is cheap, knowledge is expensive («Altyn saka»), If you don't plant, you won't get a harvest, if you don't study, you won't get knowledge («Uiren de zhiren»). The mind is an indestructible cloak, Knowledge is an inexhaustible ore («Altyn saka»).

What the hands could not reach, knowledge will reach («Altyn saka»), The one who is strong will win one, the one who is smart will win thousands («A fairy tale told by my grandmother»); «Hopeless-shaitan» («A fairy tale told by my

grandmother»); «When entertainment is tricky head rolls» («A fairy tale told by my grandmother»).

Extract from media text:

- By the way guys,do you know proverbs about carving?

- The one who sews is smart.

-Well done!

- Zhandos, I don't call you naughty anymore, I call you witty

- Thanks, Aidos!

- I know one proverb: ***The one who sews an ornament can also draw***

(«Uiren de zhiren» program, 2020). The proverbs contained in the passage foster diligence, and also relate to linguistic and cultural units that tell about the way of life, traditions of the people, telling about the creation of an ornament, which is a kind of national art. Types of carvings are of great national cognitive importance. Each type of ornament of the Kazakh people has its own history and symbolic meaning, which has reached our generations.

Let's quote from the media text from the Yerketai program.

- Hello there! My friend has no interest in books. What book can you advise him to read?

- Hi! Our library has books for readers of all ages.

- What we need to do to make reading a habit?

- «Study is an educational food, education is a source of happiness». *Set aside 1 hour a day to develop the habit of reading. That is, you keep multiplying 15 pages of the book, and then 20 pages. And take a book with you nearby. I recommend studying in public transport, in my free time and in parks*

- Can you tell us about the children's library?

*- The regional Children's Library named after Merchant Baiganin was opened in 1960. It still works. There are 100 thousand copies of printed documents in the collections of our library. Including 40 thousand copies of publications in the state language. Every Thursday, the project «keep a book» is implemented in our library. This is one of the projects where a meeting is held to familiarize readers with Aktobe poets-writers. Currently, there are about 13 thousand readers in our library. Our readers come every day and get the books they need. «****Power is in knowledge, knowledge is in the book».*** *We invite everyone to read a book in the children's library located on Kereeva Street!*

- If so, will you give us the book «My Name Is Khoja»? Zhuldyz, let's go to the reading room! «Yerketay Program» (2020)

The themes of proverbs are diverse. Proverbs found in children's media libraries can be divided into the following thematic groups:

-Proverbs and sayings on the theme of love for the Motherland, native land, grown-up country, Atameken;

-Proverbs and sayings on labor;

-Proverbs about solidarity, unity, friendship;

-Proverbs about friendship, camaraderie;

- Proverbs about morality, about good-bad character

-Proverbs and sayings on the topic of reading, art, education.

A. Baitursynuly: «a proverb is an opinion close to a verse. A proverb has more meaning than a verse. A proverb is a well-known word that is pronounced in a piece. The saying will be close to a proverb. But the Proverb is pronounced in the form of truth coming from practice. Proverbs are told in the usual way, regardless of the truth, « he pointed out. Every Kazakh word is noble and unique. This is because proverbs and sayings in the language have a deep meaning. Proverbs in media libraries, along with the educational purpose, serve to form the worldview, national consciousness of children.

Conclusion

Due to the high rates of development of this media industry, media culture develops new directions and becomes the main categorical base of such branches of science as media linguistics, media journalism, media culture, media education. The beginning of the XX century and the XXI century are characterized by the development of mass communication and information technologies. The development of traditional media-television, newspapers and magazines, radio and the Internet – has led to the formation of a new unified information platform. Therefore, the emergence of such processes has had an impact on the development and dissemination of language, the use and nature of language words [9, 225].

Consideration of media culture in the Kazakh language within the framework of the anthropogenic paradigm is an urgent problem in modern linguistics. Media texts are of particular importance for the younger generation in mastering the national language and increasing their linguistic wealth [10, 105]. The TV programs that we see every day have a special impact on the child's assimilation of the meanings of the national language, their ability to understand the meaning of the word and use it correctly. Therefore, it is necessary to consider media cultures as the main tool contributing to the development of the language of the younger generation, attaching great importance to the language quality of programs. Also among the topical issues it is worth studying the linguocognitive function of the language of TV programs and analyzing the national cognitive nature of the language units in it.

The study of the cognitive function of the language of domestic TV programs determines the expression of national knowledge in the language of teletext, the verbalization of the Kazakh people's ideas about the worldview and lifestyle, the world through the national language. The analysis of the transmission of basic concepts, the linguistic image of the world, national and cultural concepts in

television texts through language units allows a comprehensive understanding of the cognitive function of the national language.

References

1 **Jonson, Mark.** The bodi in the mind: the bodily basis of reason and imagination. – Chikago : Univ. of Chicago Press, 1987.

2 **Пастухов, А. Г.** Медиатекст в гипертекстовом представлении (о некоторых способах выражения отношения к действительности). Гипертекст как объект лингвистического исследования. – Самара : ПГСГА, 2010. С. 95–102.

3 **Кожемякин, Е. А.** Дискурс современных масс-медиа в перспективе теории, социальной практики и образования. – Белгород, 2016. С. 46–54.

4 **Казючиц, М. Ф.** Язык экранных искусств: от кино к интернет-коммуникациям. Артикульт. 2011. № 2(2). С. 42–51.

5 **Черкасова, В. П.** Телевидение и Интернет как каналы формирования политического сознания граждан. Вестник МГИМО-Университета. 2013. № 4(31). С. 157–163.

6 **Hall, S., Hobson, D., Lowe, A., Willis, P.** Culture, Media, Language: Working Papers in Cultural Studies 1972–1979. London, 1980, pp. 128–138.

7 **Добросклонская, Т. Г.** Медиалингвистика: системный подход к изучению языка СМИ: современная английская медиаречь. – М., 2008. – С. 120.

8 **Есенова, Қ.** Қазіргі қазақ медиа-мәтінінің прагматикасы (қазақ баспасөз материалдары негізінде). филология ғылымдарының докторы ғылыми дәрежесін алу үшін дайындалған диссертация. – Алматы, 2007. – 157 б.

9 **Вендина, Т. И.** Русская языковая картина мира сквозь призму словообразования. –М., 1998. – 240 с.

10 **Жаманбаева, Қ.** Тіл қолданысының когнитивті негіздері: эмоция, символ, тілдік сана. – Алматы : Ғылым, 1998. – 140 б.

References

1 **Jonson, Mark.** The bodi in the mind: the bodily basis of reason and imagination. – Chikago : Univ. of Chicago Press, 1987.

2 **Pastukhov, A. G.** Mediatekst v gipertekstovom predstavlenii (o nekotorykh sposobakh vyrazheniya otnosheniya k deystvitel'nosti) [Media Text in the Hypertext Representation (on Some Ways of Expressing Attitude Towards Reality)]. – Samara : PGSGA, 2010. S. 95–102.

3 **Kozhemyakin, E. A.** Diskurs sovremennykh mass-media v perspektive teorii, sotsial'noy praktiki i obrazovaniya [Modern Mass Media Discourse from the Perspective of Theory, Social Practice and Education]. Belgorod, 2016. pp. 46–54.

4 **Kazyuchits, M. F.** Yazyk ekrannykh iskusstv : ot kino k internet-kommunikatsiyam [The Language of Screen Arts: From the Cinema to the Web Communications]. Artikul't, 2011, no. 2, pp. 42–51.

5 **Cherkasova, V. P.** Televidenie i Internet kak kanaly formirovaniya politicheskogo soznaniya grazhdan [Television & Internet as Channels of Shaping Public Political Consciousness]. Vestnik MGIMO-Universiteta, 2013, no. 4, pp. 157–163.

6 **Hall, S., Hobson, D., Lowe, A.,** Willis, P. Culture, Media, Language: Working Papers in Cultural Studies 1972–1979. London, 1980, pp. 128–138.

7 **Dobrosklonskaya, T. G.** Medialingvistika: sistemnyj podkhod k izucheniyu yazyka SMI: sovremennaya anglijskaya mediarech. (Medialinguistics: a systematic approach to studying the language of the SMI: modern English media) – M., 2008. – S. 120.

8 **Esenova, K.** Kazirgi kazak media-matininin pragmatikasy (kazak baspasoz materialdary negizinde) [Pragmatics of the modern Kazakh media text (based on the materials of the Kazakh press)] filologiya gylymdarynyn doktory gylymi darezhesin alu ushin dajyndalgan dissertacziya. – Almaty, 2007. – 157 b.

9 **Vendina, T. I.** Russkaya yazykovaya kartina mira skvoz prizmu slovoobrazovaniya [The Russian language picture of the world through the prism of word formation]. – Moskow, 1998. –240 c.

10 **Zhamanbaeva, K.** Til koldanysynyn kognitivti negizderi: emocziya, simvol, tildik sana [Cognitive bases of language use: emotion, symbol, language consciousness].– Almaty : Gylym, 1998. – 140 b.

Accepted for publication on 30.11.23.

**М. О. Акабаева*
Alikhan Bokeikhan University,
Қазақстан Республикасы, Семей қ.
Басып шығаруға 30.11.23 қабылданды.

БАЛАЛАРҒА АРНАЛҒАН МЕДИАМӘТІНДЕРДІҢ ЛИНГВОКОГНИТИВТІК ЕРЕКШЕЛІКТЕРІ (ҚАЗАҚ ТІЛІНДЕГІ ТЕЛЕБАҒДАРЛАМАЛАР НЕГІЗІНДЕ)

Мақалада қазақ тіліндегі балаларға арналған медиамәтіндердің лингвистикалық сипаты және ұлттық-танымдық ерекшеліктері талданады.

Зерттеудің мақсаты - балаларға арналған медиамәтіндердің лингвокогнитивтік сипатын айқындау. Зерттеудің өзектілігі балаларға арналған медиамәтіндерді антропоөзектік парадигма бойынша лингвокогнитивтік аспектіде қарастырудан көрінеді. Зерттеу барысында материалдарды жинақтау, когнитивтік талдау, интерпретация әдістері қолданылған. Мақалада медиамәтіндердің ерекшеліктері мен лингвистикалық сипаты айқындалып, балаларға арналған медиамәтіндердің танымдық қызметі талданған.

Қорытындыда автор телебағдарламалар тілінің когнитивтік қызметін зерделеу арқылы телемәтіндер тіліндегі ұлттық танымның көрінісі, ұлттық тіл арқылы қазақ халқының дүниетанымы мен ақиқат өмір, әлем бейнесі туралы түсініктерінің вербалдануы айқындалады деген тұжырым жасаған.

Зерттеу нәтижелерін «Когнитивті лингвистика» «Медиалингвистика» салаларындағы зерттеулерде қолдануға болады.

Кілтті сөздер: мәтін, медиамәтін, телебағдарлама тілі, лингвистика, лексика, концептуалдық талдау, концепт

**М. О. Акабаева*
Alikhan Bokeikhan University,
Республика Казахстан, г. Семей.
Принято к изданию 30.11.23.

ЛИНГВОКОГНИТИВНЫЕ ОСОБЕННОСТИ МЕДИАТЕКСТОВ ДЛЯ ДЕТЕЙ (ПО МАТЕРИАЛАМ ТЕЛЕПРОГРАММ НА КАЗАХСКОМ ЯЗЫКЕ)

В статье анализируются лингвистическая природа и национально-когнитивные особенности медиатекстов для детей на казахском языке.

Цель исследования - выявить лингвокогнитивные особенности медиатекстов для детей. Актуальность исследования проявляется в рассмотрении медиатекстов в лингвокогнитивном аспекте в рамках антропоцентрической парадигмы. В ходе исследования использовались методы обобщения, когнитивного анализа и интерпретации материалов. В статье определены особенности и лингвистический характер медиатекстов, проанализирована когнитивная функция медиатеков для детей.

В заключении автором сделан вывод о том, что изучением когнитивной функции языка телепрограмм определяется выражение национального познания в языке телетекстов, вербализация представлений казахского народа о мировоззрении и образе жизни, мира через национальный язык.

Результаты исследования могут быть использованы в исследованиях в областях «Когнитивная лингвистика», «Медиалингвистика».

Ключевые слова: текст, медиатекст, язык телепрограммы, лингвистика, лексика, концептуальный анализ, концепт

SRSTI 16.21.27

https://doi.org/10.48081/WFES7422

***A. SH. Akzhigitova[1], D. N. Tlepbergen[2], S. S. Aubakir[3]**

[1,2]L. N. Gumilyov Eurasian National University,
Republic of Kazakhstan, Astana;
[3]E. A. Buketov Karaganda University,
Republic of Kazakhstan, Karaganda.
*e-mail: aakzhigitova@yahoo.com

LANGUAGE PLANNING IN THE PROCESS OF LINGUISTIC LANDSCAPE TRANSFORMATION OF THE REPUBLIC OF KAZAKHSTAN

The objective of this research is to reflect on the relationship between language policy and planning and the transformational nature of linguistic landscape of Kazakhstan. The study focusing on primary data resources (globalization, Latinization, localization, hybridization, westernization), resulted in the rise in visibility, prestige and everyday use of Kazakh language and the growing influence of the English in the city's linguistic landscape. It argues that the so-called language fashion promotes a positive view of language in everyday communication. Considering language choices in the linguistic landscape emanating from the «top-down» (centralized policies) and «bottom-up» (grass-roots and local initiatives), the article presents examples found in Astana's linguistic landscape that give visibility to the multilingual and bilingual nature of the signs. The research not only employs a qualitative approach for data collection and analysis but also incorporates visual research methods, highlighting the multidimensional nature of the study and its comprehensive exploration of the subject matter.

Keywords: language policy, language planning, linguistic landscape, commercial signs, non-commercial signs, eventonyms.

Introduction

In the field of sociolinguistics, various approaches are currently employed to comprehend the concepts of «language policy», «language planning», «language management», and «language marketing», etc. These approaches vary depending on historical context, developmental stages, and evolving paradigms in

language education on one hand, and their resonance with individual perceptions, worldviews, and systemic structures on the other. In the contemporary landscape, where global migration trends necessitate constant vigilance and substantial adjustments in language policies, it is evident that the existence of diverse, multicultural, and multilingual communities demands a judicious strategy for cohesion and integration. Within the context of modern global integration processes, language and culture play substantial roles, largely stemming from their alignment with national cultural values, historical traditions, and the safeguarding of national interests. Language, being a primary mode of communication, serves as a critical barometer of societal health. Consequently, any transformations in social relations are prominently reflected in a nation's linguistic milieu. Hence, there is a pressing need to consider the national-linguistic dimension of language policies. The aim of this study is to delve into the transformative language processes that underlie the evolution of the linguistic landscape, serving as a reflection of the new language policy in the Republic of Kazakhstan.

Materials and methods

In pursuit of language policy involving linguistic landscape transformation, the present paper used a qualitative research. The data for the research was collected over two-year period (May 2021 – March 2023) in Astana: Left and Right Sides. The research materials were outdoor commercial and non-commercial signs (2150), the eventonyms from Instagram account @sxodim.astana (1320). The information system «2GIS» served as a source of research. Also, a photographic record of commercial names was created. The qualitative analysis of the signs and the names of events (multilingual, bilingual) demonstrates the dynamics of transformational linguistic flows (globalization, integration, Latinization, localization, hybridization, westernization) in the development of the linguistic landscape of Kazakhstan.

A Literature Review

As many researchers have underscored, the implementation of language policy and language planning is inherently directed towards influencing the linguistic behavior of individuals. In essence, «language planning comes into play when we endeavor to utilize the collective knowledge of language to shape the linguistic conduct of a particular group» [1]. Language planning, therefore, is geared towards the «deliberate modification of language, be it in the realm of linguistic codes, speech, or both, with these changes orchestrated by organizations specifically established for such purposes or vested with specialized authority for their realization» [2]. In the words of N. Hornberger, language planning must be intimately linked with a critical evaluation of language policy, where «the former sets forth benchmarks for rationality and efficiency, while the latter scrutinizes these concepts in practical applications to foster the development of optimal language planning models» [3].

An examination of language change and language choice leads us to the conclusion that influencing unconscious language production is attainable when there's a shift in the identity of objects [4]. To bring about this change, speakers must embrace a new identity associated with fresh language forms. The strategy for identity planning should focus on rendering the new identity appealing, such that the targets of language planning actively seek to align themselves with this group.

The implementation of language planning mechanisms can take various forms. E. D. Suleimenova and Zh. S. Smagulova propose a range of tools for tьhis purpose, which encompass legal and legislative measures, financial and economic instruments, administrative regulations, the education system, qualification and certification processes, mass media, and social influence [5].

The presence of a language law signifies the active involvement of the state in language planning, indicating the existence of a formal language policy. Nonetheless, a language policy can also manifest implicitly (de facto), operating without specific language legislation or without explicit references to language in legislative documents. In the contemporary context, the revitalization of languages has become feasible, thanks to the government's financial backing, implemented across various domains. Notably, the media, independent influencers, and bloggers, all participating in the language planning process, wield a substantial influence over public opinion, as has been previously demonstrated.

Public figures and activists may endeavor to sway governmental decisions. At the grassroots level (bottom-up), the success of a language planning initiative hinges primarily on the support of the masses, reflecting its widespread nature. Social pressures, even when subconscious, hold the potential to induce changes in a speaker's linguistic behavior.

State actions executed in a «top-down» manner are integral components of language policy and language planning at the macro level. In contrast, meso-level initiatives, being more focused and constrained in scope, frequently target specific segments of society [6]. Initiatives undertaken by local self-government bodies are part of the meso-level of language planning, implemented via a top-down approach, particularly within administrative entities. On the other hand, micro-planning, carried out according to the «bottom-up» principle, encompasses small organizations, families, and individuals, among others.

Language planning is identified with certain aspects of regional planning, which are often developed by government, and are specifically aimed at influencing the means of language use in linguistic landscape.

The term «linguistic landscape» began to be actively used mainly with the appearance of works that considered various labels, signs, instructions, directions, book titles, names of buildings, Internet language, etc. as an object of study. This term was first used by R. Landry and R. Bourhis, giving it the following

definition: «The language of public road signs, advertising billboards, street names, place names, commercial shop signs, and public signs on government buildings combines to form the linguistic landscape of a given territory, region, or urban agglomeration» [7]. As many researchers working on this issue note, on the one hand, linguistic space functions as an informational marker, on the other hand, it serves as a symbolic marker, signaling the relative power and status of linguistic communities in a given territory [8].

A significant contribution to the development of the linguistic landscape (LL) issues, multilingualism, urban semiotics was made by the works of modern foreign researchers. Thus, the monograph by E. Shohamy, E. Ben-Rafael, M. Barni [9] presents a number of scientific papers devoted to the study of various aspects and approaches: the linguistic landscape and linguistic vitality (Bagna and Barni), «city in motion», language management and transformation of non-representative LL (Theodorus du Plessis), linguistic landscape of Kyiv (Ukraine) in a diachronic aspect (A. Pavlenko), LL and linguistic diversity in Strasbourg (F. Bogatto and Ch. Helot), O. Garcia and J. Fishman's work, which studies the experience of multilingual New York and analyzes world languages, their vitality and role in the development of American cities [10]. The work by P. Backhaus presents a comparative analysis of the urban multilingualism of Tokyo [11]. The linguistic diversity of Rome is described in the study by D. Gorter, who pays special attention to the status and functioning of the minority languages of Europe [12]. Whereas D. Crow reveals the problem of linguistic landscape and semiotics in direct connection with visual communication [13].

However, despite the success of the achieved results, the issues of the language processes transformation in the linguistic landscape of the city in the context of the development of language fashion, prestige planning, and image policy in Kazakhstan remain insufficiently studied. The implementation of this research will contribute to the further provision of a harmonious language policy, which is focused on the modernization of the state language and increasing its social prestige.

Results and discussion

The main trends in the transformation of the linguistic landscape can be demonstrated through the examination of the names of commercial and non-profit organizations in Astana. These trends are as follows:

1) the increase in the number of names in the Kazakh language is carried out mainly due to:

– anthroponyms – «Інжу», «Алма», «Меруерт», «Сәуле», «Кәусар», «Ботагөз», «Сымбат», «Баян», «Салтанат», «Дастан», «Ақниет Баспа», «Ақжол», «Дәркен», «Жұлдыз», «Інжу», «Ақку», «Ардақ», «Қозған», «Нұрби»;

– names related to historical and geographical realities, events «Алтын Таға», «Алтын Орда», «Атамекен», «Жеті Қазына», «Орда», «Тайқазан», «Султан Бейбарс», «Ақжайық», «Есіл Жайық», «Жетісу», «Тәуелсіздік Сарайы», «Жолаяқ», «Сері», «Самұрық»;

– names related to the traditions of the Kazakh people, elements of everyday life, and daily realities – «Мың Сыйлық», «Шаңырақ», «Ақ Шаңырақ», «Бесбармақ», «Ауыл», «Сері», «Береке», «Өлең», «Ақ Жол», «Тілеп Қобыз Сарайы», «Сәтті». «Алтын Бесік», «Алтын Саңдық», «Жиһаз», «Мол дастархан», «Тәп-Тәтті».

2) There is the emergence of a large number of so-called Kazakhisms - Kazakh words assimilated by the Russian language (also referred to as regionalisms, words of reality, localisms, exoticisms, non-equivalent lexicon, Kazakh insertions), among which the most common are: «Аблай», «Айгерим», «Жигер», «Кайсар», «Улжан», «Айтолкын», «Сункар».

The emergence of new national-oriented designations such as «Tary» (an ethnic coffee shop), «Алаша» (a restaurant), «Qazaq Gourmet» (a restaurant), «Qobyz Palace» (a restaurant), «Жеті Қазына» (a restaurant), «Qyz Jibek» (a beauty salon), «Lashyn» (a beauty salon), «Керуен», «Сарыарқа» (a mall), «Керемет» (a bath complex) is associated with a socio-psychological factor that aims to identify the 'image' of the name in the linguistic consciousness of the recipients, particularly the characteristics of psychological and emotional perception and attitude towards it, reflecting the real needs and preferences of contemporary Kazakhstani society.

Let us note the tendency of the appearance of two-syllable names in which two languages are represented at once – Kazkh and Russian: «Argyn Invest», «Zhikhaz Lux Astana», «Ak-Bulak Legend», «Energy-Omir», «Alemi Knitwear», etc.

According to the scholar, the aforementioned phenomenon is associated with a wide spectrum of ongoing processes:

a) with the intensification of interaction between the Kazakh and Russian languages, due to a fundamental change in the status and functional state of the state Kazakh language;

b) fundamental changes in the nature of Kazakh-Russian bilingualism;

c) expansion of the spheres and scales of interaction between the Kazakh and Russian languages, which involved politics, ideology, culture, economic and social relations, as well as a significant redistribution of their significance in communication (replacing the recent predominantly colloquial interaction between the Kazakh and Russian languages);

d) a wide variety of forms of adaptation of Kazakh words into the Russian language;

e) some changes in the conceptual and mental worldview, reflected in the thematic and ideographic classification of Kazakhisms.

The spread of the English language in the linguistic landscape of Astana is becoming increasingly noticeable, exerting its influence on the functioning of other languages. Within this context, one can observe the development of language processes such as integration, Latinization, glocalization, hybridization, and westernization. Social factors play a significant role in driving language change, specifically through the language's continual adaptation to a shifting global landscape and the individual's desire for social prestige by emulating admired figures [14].

English is a marker of prestige and innovation worldwide, indicating integration into the Western world and the global market. We observe the presence of the English language in almost all visible segments of the Kazakhstani linguistic landscape – in the onomastic space, in advertising texts, in the media, in public transport, and in the Internet space. It is a well-known fact that the linguistic power in advertising depends mainly on the degree of understanding the meaning of a particular message.

A common trend is the transliteration of Kazakh names into the Latin script, exemplified by names such as «Kettik Barin Tasta», «Bauyrdaq», «Elorda Jihazy», «Asylym», «Shanyrak», «Sandyk», «Tap Taza», «ATA-MURA», «Degirmen», and more. Additionally, the graphical representation can manifest in diverse forms, including both Kazakh and English – «Bubble&Шәй», «Janym Soul», «Shal Bar», «For Jastar», «Sәndi», «Дәpi-Land», «Samal Cakes», «Balausa Tea&Coffee», «Bope Store», «Fun&Sun Mangilik», «СыйLike», «Boyau Studio», «Jana Post», «Maqta Baby Shop», «Arzan Market», «Bidai Bakery», «Op-Onai Food», «Байлық Finance», «Бақыт Coffee», «I♥ Bauyrsak», «Moonshaq»; Russian and English / English and Russian – «The Doner на углях», «Кредит Time», «Угли Bar&More», «Mr.Сырник», «Baby+Детский мир», «Спартак-Victory», «Asia Двери», «Life-Навигация», «Лимпопо-Outdoor», and others.

In event names, there is also a tendency to present the text in Latin script: creative festival «Jastar Jalyny-2022» (Жастар жалыны), Travel Fest «Qala Tour» (Қала), Business Forum «SHANYRAQ» (Шанырақ), Culinary Masterclass «tandyr pisir» (тандыр пісір), Expedition «Explore Zhana Qazaqstan» (Жаңа Қазақстан), International exhibition «Qazaqstan Live Fest» (Қазақстан), Photo and video project «Jerim-ai» (Жерім-ай), Glamping «MENIN HOUSE» (Менің), The VII International Tournament «Naiza Sport» (Найза), Folklore and ethnographic concert of the Turan ensemble "TYLSYM" (Тылсым), Children's music competition «Bala dauysy» (Бала дауысы), Track and Field Challenge Run «Birge Jügireiik» (Бірге жүгірейік), Hockey Match «Jas Ligasy» (Жас лигасы), Ethno Festival «Kokmaisa» (Көкмайса), Project «Sandyq» (Сандық), Exhibition

«IZDENIS» (Ізденіс), Educational-Entertainment Excursion Course «Dastur quest» (Дәстүр), Exhibition «Yaqytqa saiahat» (Уақытқа саяхат), Exhibition of professions "Bolashaqqa bilet" (Болашаққа билет), Muzdy shoyy «Friends of Denis» (Мұзды шоуы), Modern Creative Evening «Betperde» (Бетперде).

The trend of using elements from two different languages has become very popular among nominators as part of an advertising campaign aimed at attracting the attention of city residents.

Language mixing is observed in event names, combining units from Kazakh, Russian, and English languages: Y-night show (Kazakh «ұнайды» + Russian «шоу»), Salem Stand up (Kazakh «сәлем» + English «Stand up»), Korpeshka party собирает друзей (Kazakh «көрпешка» + English «party» + Russian «собирает друзей»), «Nauryz-party» с бесплатным кумысом (Kazakh «наурыз» + English «party» + Russian «с бесплатным кумысом»), Dombyra party (Kazakh «домбыра» + English «party»), Baursak party (Kazakh «бауырсақ» + English «party»), Happy Juma (English «Happy» + Kazakh «жұма»), Travel Fest «Qala Tour» (Kazakh «қала» + English «tour»), glamping «MENIN HOUSE» (Kazakh «менің» + English «house»), The 7th International Tournament «Naiza Sport» (Kazakh «найза» + English «sport»), Janym Soul party (Kazakh «жаным» + English «Soul party»), the party in the water park «Night Pena Party» (Russian «пена» + English «party»), the concert of the group «Moneykeny» (English «Money» + Russian «кены» = mannequins), the exhibition «ArteFuckТы» (English «ArteFuck» + Russian «ты» = artifacts), the exhibition «Doma luchshe exhibition» (Russian «дома лучше» + English «exhibition»), Qazaqsha quiz «Bas time» (Kazakh «бас» + English «time»), the charity action «Likekomek» (English «like» + Kazakh «көмек»), the exhibition «ArmandaStar» (Kazakh «Armanda» + English «Star» = Армандастар), the quiz « Эйнштейн Party» (Russian «Эйнштейн» + English «party»).

There are names circulating in the city that immediately attracted attention with their peculiar linguistic inclusions, for example «Есікoff,» «Бауырсакoff.» As we can see, the first part of the words is represented in the Kazakh language «есік,» «бауырсак,» and the words end with the English «off.» Such a combination of languages is usually used as a marketing trick. This blending of local languages with global English is now referred to as glocalization. Similar linguistic phenomena are characteristic of the Russian language as well: «КруассанOff,» «ПивкOff», «ЧайкOffский», «ШашлыкOff», «ПивоварOff», «Пятн.Off», «ЦветOff», «Serebroff», «Чехлoff», and others. The same trend has also been noticed in event names: the play «РаскольникOFF» (Russian «Раскольник» + English OFF), the charity event «Jeans off ka» (English «Jeans off» + Russian «ka» = «Джинсовка»).

We should also note the emergence of ergonyms with English symbolic icons, such as «Әке&бала» («Father&Child»), «Есіктер&Паркет» («Doors&Parquet»), «Плов&Лагман» («Pilaf&Lagman»), «Двери&Пол» («Doors&Floor»), following the example of English counterparts like «Guns&Roses,» «Fly&Travel,» «Nurai&Co,» «Sweets&Coffee,» and others.

The widespread use of the particle «ECO» in the names is notable, such as «ECO-Vita», «EcoKids», «AstanaEcoShop», «Eco Mesto», «Eco Service Astana», «Altyn Eco Park», «Astana ECOLIFE», «Eco Market», «ECO-KZ», and others. Additionally, names with the English word «Land» are encountered: «ZooLand.kz», «Bilim Land», «AutoLand.kz», «Kilem Land», «Gold Land», «Print Land Astana», and more.

In the names of events, the frequent use of the English particle «party» is observed: «Korpeshka party собирает друзей», «Nauryz-party», «Dombyra party», «Butakofka-party», «Baursak party», «Pyjama party», «Hen party», «Gender party», «Janym Soul party», «James Bond party», «Tinder party», «Jusan Nauryz party». The English «Fest» is also among the most popular event names: Все на рахате! Рахат Fest!Satisfaction Fest, Rodnoi Fest 2022, Ауыл Fest, Тақия Fest, Youth Fest, Біз бірміз Fest, «Santa Fest 2020», «Fazenda Beer Fest», Marathon «Healthy Life Fest», Ethno-Cultural Festival «Altay Golden Fest», Winter Festival «Astana Muz Fest», Mountain Festival «Almaty Mount Fest 2022», «Turkic Music Fest», «BOOKFEST Festival», «Tartyl Fest», «Gakku Fest».

The examples provided above are evidence that the English language is not only actively spreading in the linguistic landscape of Kazakhstan but also coexists peacefully with other languages and, moreover, can contribute to the development of language culture in society.

Conclusions

The necessity of studying the state and development trends of the linguistic landscape of Kazakhstan is primarily determined by the dynamically evolving processes of modernization, integration, and globalization of the country's socio-communicative infrastructure. It is also influenced by ideological, political, economic, and social changes. Furthermore, it is essential to rethink the role of communication in the globalizing world and to define the specifics of managing communication processes in the country's social environment.

The research results confirm the assumption that the implementation of language planning programs is best captured and displayed in the visual information presented in the linguistic landscape of Astana. It also becomes possible to trace the degree of effectiveness or, conversely, the «failure» of language planning projects. The high frequency of the use of names represented in the mixed form of «Kazakh-English» or in Latin script indicates the emergence of a «linguistic fashion» in the use of the Kazakh language in public space.

Determining the specifics of transformational language trends will allow for the identification of the main principles and strategies in modeling the linguistic landscape, which in turn will ensure the consideration of the general concept of commodification, optimization, and branding of the urban space in Kazakhstan, as well as the creation of a national naming industry.

Information on financing

The research is written within the framework of the Ministry of Science and Higher Education of the Republic of Kazakhstan project – AP 19175709 «Language Fashion in Modelling the Linguistic Landscape of Kazakhstan».

References

1 **Haugen, E.** Language planning, theory and practice // Actes du Xe Congres International des Linguistes. [Text] – Bucarest : Editions de L'Academie de la Republique Socialiste de Roumanie, 1969. – Vol. 1. – P. 701–711.

2 **Rubin, J., Jernudd, B. H.** Can Language Be Planned? : sociolinguistic theory and practice for developing nations. [Text] – Honolulu : The University Press of Hawaii, 1971. – 315 p.

3 **Hornberger, N. H**. Frameworks and Models in Language Policy and Planning // An Introduction to Language Policy: theory and method. [Text] – Oxford: Blackwell Publishing, 2006. – P. 24–42.

4 **Fasold, R.** The Sociolinguistics of society. [Text] – Oxford : Basil Blackwell, 1991. – 198 p.

5 **Сулейменова, Э. Д.** Языковая ситуация и языковое планирование в Казахстане. [Text] – Казак университеті, 2005. – 344 с.

6 **Richard, B., Baldauf, Jr.** Rearticulating the case for micro language planning in a language ecology context // Language planning and policy. Language planning in local context. [Text] – Clevedon : Multilingual Matters, 2006. – P. 21–41.

7 **Landry, R., Bourhis, R. Y.** Linguistic landscape and ethnolinguistic vitality: An empirical study // [Text] – Journal of Language and Social Psychology. – 1997. – Vol. 16. – P. 23–49.

8 **Gorter, D.** Introduction: The study of linguistic landscape as a new approach to multilingualism // Linguistic Landscape : A New Approach to Multilingualism. [Text /] – Clevedon: Multilingual Matters, 2006. – Vol. 3(1). – P. 1–6.

9 **Shohamy, E., Ben-Rafael, E., Barni, M.** Linguistic Landscape in the City. [Text] – Multilingual Matters, 2010.

10 **Garcia, O., Fishman, J.** The multilingual apple: languages in New York city. – 2nd edition. [Text] – Berlin : Mouton de Gruyter, 2002. – 373 p.

11 **Backhaus, P.** Multilingualism in Tokyo: A look into the linguistic landscape // Linguistic landscape : A new approach to multilingualism. [Text] – Clevedon: Multilingual Matters LTD, 2006. – P. 52–66.

12 **Gorter, D.** The linguistic landscape in Rome: Aspects of multilingualism and diversity // Roma Multietnica (I cambiamenti nel panorama linguistico/changes in the linguistic landscape). [Text] – Rome : Edup SRL, 2009. – P. 15–55.

13 **Crow, D.** Visible signs : an introduction to semiotics in the visual arts. - [Text] Worthing : Bloomsbury Academic, 2010. – 192 p.

14 **Crystal, D.** The Cambridge encyclopedia of language. [Text] – London : Penguin Books, 1997. 480 p.

References

1 **Haugen, E.** Language planning, theory and practice // Actes du Xe Congres International des Linguistes. [Text] – Bucarest : Editions de L'Academie de la Republique Socialiste de Roumanie, 1969. – Vol. 1. – P. 701–711.

2 **Rubin, J., Jernudd, B. H.** Can Language Be Planned?: sociolinguistic theory and practice for developing nations. [Text] – Honolulu : The University Press of Hawaii, 1971. – 315 p.

3 **Hornberger, N. H.** Frameworks and Models in Language Policy and Planning // An Introduction to Language Policy: theory and method. [Text] – Oxford : Blackwell Publishing, 2006. – P. 24–42.

4 **Fasold, R.** The Sociolinguistics of society. [Text] – Oxford: Basil Blackwell, 1991. – 198 p.

5 **Suleimenova, E. D.** YAzykovaya situaciya i yazykovoe planirovanie v Kazahstane [Language situation and language planning in Kazakhstan]. [Text] – Kazak University, 2005. – 344 p.

6 **Richard, B., Baldauf, Jr.** Rearticulating the case for micro language planning in a language ecology context // Language planning and policy. Language planning in local context. [Text] – Clevedon: Multilingual Matters, 2006. – P. 21–41.

7 **Landry, R., Bourhis, R. Y.** Linguistic landscape and ethnolinguistic vitality: An empirical study // [Text] - Journal of Language and Social Psychology. – 1997. – Vol. 16. – P. 23–49.

8 **Gorter, D.** Introduction: The study of linguistic landscape as a new approach to multilingualism // Linguistic Landscape: A New Approach to Multilingualism. [Text] – Clevedon: Multilingual Matters, 2006. – Vol. 3(1). – P. 1–6.

9 **Shohamy, E., Ben-Rafael, E., Barni, M.** Linguistic Landscape in the City. [Text] – Multilingual Matters, 2010.

10 **Garcia, O., Fishman, J.** The multilingual apple : languages in New York city. – 2nd edition. [Text] – Berlin: Mouton de Gruyter, 2002. – 373 p.

11 **Backhaus, P.** Multilingualism in Tokyo: A look into the linguistic landscape // Linguistic landscape : A new approach to multilingualism. [Text] – Clevedon: Multilingual Matters LTD, 2006. – P. 52–66.

12 **Gorter, D.** The linguistic landscape in Rome: Aspects of multilingualism and diversity // Roma Multietnica (I cambiamenti nel panorama linguistico/changes in the linguistic landscape). [Text] – Rome : Edup SRL, 2009. – P. 15–55.

13 **Crow, D.** Visible signs: an introduction to semiotics in the visual arts. - [Text] Worthing : Bloomsbury Academic, 2010. – 192 p.

14 **Crystal, D.** The Cambridge encyclopedia of language. [Text] – London : Penguin Books, 1997. 480 p.

Accepted for publication on 30.11.23.

**А. Ш. Акжигитова[1], Д. Н. Тлепберген[2], С. С. Әубәкір[3]*
[1,2]Л. Н. Гумилев атындағы Еуразия ұлттық университеті,
Қазақстан Республикасы, Астана қ.;
[3]Е.А. Бөкетов атындағы Қарағанды университеті,
Қазақстан Республикасы, Қарағанды қ.
Басып шығаруға 30.11.23 қабылданды.

ҚАЗАҚСТАН РЕСПУБЛИКАСЫНЫҢ ЛИНГВИСТИКАЛЫҚ ЛАНДШАФТЫНЫҢ ТРАНСФОРМАЦИЯЛАРЫ ПРОЦЕСІНДЕГІ ТІЛДІ ЖОСПАРЛАУ

Бұл зерттеудің мақсаты – тіл саясаты мен жоспарлаудың өзара байланысын, сондай-ақ Қазақстанның лингвистикалық ландшафтының трансформациялық сипатын қарастыру. Бастапқы деректер ресурстарына (жаһандану, латинизация, локализация, гибридизация, вестернизация) бағытталған зерттеулер қазақ тілінің танымалдылығының, беделінің және күнделікті қолданыс аясының артуына, сондай-ақ қаланың лингвистикалық ландшафтында ағылшын тілінің ықпалының өсуіне әкелді. Аталмыш тілдік сән күнделікті қарым-қатынаста тілге деген оң көзқарасты насихаттайды. Жоғарыдан төменге (орталықтандырылған саясат) және төменнен жоғарыға (жергілікті бастамалар) лингвистикалық ландшафттағы тілдік таңдауларды қарастыра отырып, мақалада Астананың лингвистикалық ландшафтында атаулардың көптілді және қостілділік сипатын түсінуге мүмкіндік беретін мысалдар келтірілген. Зерттеуде мәліметтерді жинау мен талдаудың тек сапалық тәсілі ғана емес, сонымен қатар зерттеудің көп өлшемді сипатына және зерттелетін пәнді жан-жақты тексеруге баса назар аударатын визуалды зерттеу әдістері қолданылады.

Кілтті сөздер: тіл саясаты, тілдік жоспарлау, лингвистикалық ландшафт, коммерциялық белгілер, коммерциялық емес белгілер, ивентонимдер.

**А. Ш. Акжигитова[1], Д. Н. Тлепберген[2], С. С. Аубакир[3]*
[1,2]Евразийский национальный
университет имени Л. Н. Гумилева,
Республика Казахстан, г. Астана;
[3]Карагандинский университет имени Е. А. Букетова,
Республика Казахстан, Караганда.
Принято к изданию 30.11.23.

ЯЗЫКОВОЕ ПЛАНИРОВАНИЕ В ПРОЦЕССЕ ТРАНСФОРМАЦИЙ ЛИНГВИСТИЧЕСКОГО ЛАНДШАФТА РЕСПУБЛИКИ КАЗАХСТАН

Целью данного исследования является размышление о взаимосвязи между языковой политикой и планированием, а также о трансформационном характере лингвистического ландшафта Казахстана. Исследование, сосредоточенное на первичных ресурсах данных (глобализация, латинизация, локализация, гибридизация, вестернизация), привело к росту известности, престижа и повседневного использования казахского языка, а также к растущему влиянию английского языка в языковом ландшафте города. Утверждается, что так называемая языковая мода способствует позитивному взгляду на язык в повседневном общении. Рассматривая языковой выбор в лингвистическом ландшафте, исходящий «сверху вниз» (централизованная политика) и «снизу вверх» (местные инициативы), в статье представлены примеры, найденные в языковом ландшафте Астаны, которые дают представление о многоязычном и двуязычном характере знаков. В исследовании используется не только качественный подход к сбору и анализу данных, но также визуальные методы исследования, подчеркивающие многомерный характер исследования и всестороннее изучение предмета.

Ключевые слова: языковая политика, языковое планирование, лингвистический ландшафт, коммерческие знаки, некоммерческие знаки, ивентонимы.

ҒТАМР 17.07.31

https://doi.org/10.48081/FNPN7149

***Г. Б. Алимканова**
Торайғыров университеті,
Қазақстан Республикасы, Павлодар қ.
*e-mail: erema.19.01@mail.ru

ҚАЗАҚ ТҰРМЫС-САЛТ ЕРТЕГІЛЕРІНІҢ ГЕНЕЗИСІН ЗЕРТТЕУДЕГІ Е. ТҰРСЫНОВТЫҢ РӨЛІ

Мақалада қазақтың көрнекті ғалымы, фольклортанушы, филология ғылымдарының докторы Едіге Дәрігұлұлы Тұрсыновтың фольклортану саласындағы өзіндік орны, ерекшелігі сөз болып, ғалымның «Қазақ тұрмыс-салт ертегілерінің генезисі» еңбегіндегі әдеби-теориялық құбылыстары талданып, баяндалады. Ғылыми ойға қозғау салған туындысы тұрмыс-салт ертегілерінің басқа ертегілер түрінен кеш қалыптасты деген пікірдің қателігін дәлелдеді және барлық түркі-моңғол, сонымен қатар көптеген әлем халықтарының фольклорлық материалдарын пайдалана отырып, тарих, тіл білімі, мәдениеттану, этнография ғылымдарына сүйене отырып, фольклорды кешенді зерттеу әдісін қолданды.

Фольклортанушының ежелгі дәуірдің фольклорын зерттеуінде этногенез мәселесі, сонымен қатар қазақ халқының тарихи түзілісі түркілік этногенезбен сабақтастықта қарастырылатыны қамтылған. Ғалымның қазақ тұрмыс-салт ертегілерінің генезисін алғашқы қауымдық қоғамдағы мифтік және тотемдік түсініктермен байланыста зерттегені талданады. Е. Тұрсыновтың тұрмыс-салт ертегілерінің сюжеттік құрамының толығу жолдары мен кейіпкерлер образдарын жан-жақты аша білетіндігі баяндалады. Мақалада фольклортанушы кейіпкерлер жүйесін, олардың генезисін, қызметін ежелгі дүниетанымдық көзқарастармен және тарихи өзгерістермен байланыстыра отырып зерттегені қамтылған. Едіге Тұрсыновтың аталған еңбегінде тұрмыс-салт ертегінің жанрлық ерекшелігін ғылыми дәйектілікпен анықтап беруі талданып, баяндалады.

Кілтті сөздер: тұрмыс-салт ертегілері, генетикалық мәселелер, ертегі дәстүрі, дуалистік мифология, дуалистік көзқарас, мифтік таным, сюжеттік оқиғалар.

Кіріспе

Фольклор – әр халықтың ғасырлардан сақталып келе жатқан, тереңге тамыр жайған, өткенге ой жүгіртіп, бүгінмен қауыштыратын мәдени бай мұрасының бірі. Фольклордың халықтың өмірі, тарихы, ой-санасы және әлемімен бірге дамып, жасасып келе жатқандығы бәрімізге мәлім. Әр халықтың ғасырлар бойы сақталып келген және сол халықтың төл ерекшелігіне қарай өзінше қалыптасқан фольклорлық мұрасы бар. Алайда генетикалық туыстығы бар немесе әлеуметтік, экономикалық жағдайлары ұқсас болып келетін халықтардың ертегі, аңыздарында тұрақты мотивтер мен сюжеттер ұшырасып отырады.

Қазақ халқының ертедегі заманнан бергі мол қазынасы әрі рухани азығы фольклор екендігі белгілі. Бай мұра ретінде оның шығармашылық үлгілері мен жанрлық түрлерінің мол болуында. Қазақ фольклоры арқылы халқымыздың табиғатын, жаратылысын барынша жете түсіне отыра, қызығушылықпен қабылдаймыз. Осы орайда ғалым, фольклортанушы, зерттеуші, филология ғылымының докторы, профессор Е. Д. Тұрсыновтың ғылыми зерттеу туындыларының орны ерекше, зерттеу жұмыстарының негізгі бағыттары ретінде қазақ фольклорының байырғы дәуірдегі жанрлары мен типтері, қазақ ертегісінің генезисі, жыраулық және айтыс дәстүрлерінің қалыптасуы, т.б. болып табылады. Едіге Тұрсынов қазақтың фольклор саласындағы бай қазынасын зерттеу үшін қажырлы еңбек қажет екенін барынша терең түсініп білген дарынды фольклортанушы ретінде танылып, қазақ фольклоры тарихының алғашқы ғылыми басылымын дайындады, ауыз әдебиеті мұраларының текстологиясы жұмыстарын атқарды. Қазақ әдебиетінде қыруар табысты еңбек атқарып, әдебиеттанушы әрі фольклортанушы ғалымның ғылыми мұрасының әдебиеттану ғылымы үшін ғибраты мол.

Едіге Дәріғұлұлы Тұрсынов – өзінің саналы өмірінің жарты ғасырынан астам уақытын ғылым мен шығармашылық жолына арнаған, ғұмыры әрқашан ізденіске толы болған талантты зерттеуші. Оқырмандар үшін, әсіресе ғылым жолын қуған немесе фольклортану саласын терең оқып, зерттеп білгісі келетіндер үшін ғалымның еңбектері сұранысқа ие.

Ғалымның өзіндік ғылыми әдісін эпостанушы, этномузыканттар, этнографтар, этнопсихологтер, фольклористер, әдебиеттанушылар сәтті қолданады, ал еңбектері мәдени мұрамыздың алтын қорына енген. Е. Тұрсыновтың ғылыми дарындылығы мен ерең еңбегі отандық ғылымның тәуелсіздігі мен ілгерілеуіне ықпал етті.

Едіге Тұрсыновтың пікірінше, генетикалық тамырларды зерттеуді бастамас бұрын кез келген фольклорлық құбылыстың шығу тегін, осы құбылыстың қазіргі жағдайы мен белгілі халықтың ауызекі шығармашылық

жүйесіндегі орнын анықтау қажет [1, 3]. Фольклор тарихын зерттеу барысында туыстас ғылымдардың археология, этнография, тарих, кейде этнопсихология мен лингвистика ғылымдарының деректерін есепке алмай, фольклорлық құбылыстарды ретроспективті-семантикалық саралау мүмкін емес.

Осыған байланысты Ш. Уәлиханов, Ы. Алтынсарин, М. Бекімов, Б. Дауылбаев, Г. Потанин, А. Алекторов, А. Васильев, М. Ибрагимов, Н. Пантусов, А. Мелков, К. Халиди, С. Сұлтанғазин, Н. Жетпісбаев, М. Көпеев, М. Миропиев, Ә. Диваев, С. Сейфуллин, Ө. Тұрманжанов, М. Әуезов, Ә. Марғұлан, Н. Смирнова, Е. Ысмайылов, Б. Кенжебаев, М. Ғабдуллин, С. Садырбаев, С. Мұқанов сияқты жинаушылар мен зерттеушілердің жұмыстары үлкен рөл атқарды.

Қазақ фольклорының мағыналы әрі құнды еңбектері ретінде Едіге Тұрсыновтың «Қазақ тұрмыс-салт ертегілерінің генезисі» (1973), «Қазақ ауыз әдебиетін жасаушылардың байырғы өкілдері» (1976), «Кочевники. Эстетика (Познание мира традиционным казахским искусством)» (1978), «Казахские сказки о животных (Легенды, предания, бытовые предания, рассказы и сказки)» (1983), «Жаурыншы – прототип жырау» (1995), «Возникновение баксы, акынов, сэри и жырау» (1999), «Древнетюркский фольклор: истоки и становление» (2001), «Истоки тюркского фольклора. Қорқыт» (2001), «Атамекен. На земле предков» (2002), «Происхождение носителей казахского фольклора» (2004) басылымдарының орны ерекше.

Материалдар мен әдістер

Фольклортануға өзінің жинаушылық, жариялаушылық әрі зерттеушілік істерімен айтарлықтай үлес қосқан Е.Тұрсыновтың «Қазақ тұрмыс-салт ертегілерінің генезисі» еңбегі назарға алынды. Мақаланың материалы ретінде ғалымның фольклортану саласына қатысты жазылған зерттеулері, монографиялары, ғылыми еңбектері алынды. Зерттеу мақсаты аясында «Қазақ тұрмыс-салт ертегілерінің генезисі» туындысына шолу жасау, сұрыптау, салыстыру, жүйелеу мен талдау әдіс-тәсілдері қолданылды.

Нәтижелер және талқылау

Едіге Тұрсыновтың «Қазақ тұрмыс-салт ертегілерінің генезисі» еңбегінде қазақ тұрмыс-салт ертегілерінің шығу тегі, қазақ ертегі дәстүрінің түркі-моңғол ертегі дәстүріне қатынасы, тұрмыс-салт ертегілерінің генетикалық мәселелері мен қарабайыр фольклор жанрларымен генетикалық байланысы мәселелері қарастырылады. Кітапта түркі-моңғол халықтарының фольклоры мен этнографиясы, сондай-ақ тарих, археология, дін тарихы туралы мәліметтер қолданылады. Сонымен қатар Сібір, Солтүстік Азия, Австралия, Оңтүстік-Шығыс Азия және Африка халықтарының фольклоры мен этнографиясынан типологиялық деректер келтірілген.

Ғылыми ойға қозғау салған еңбегінде автор қазақ тұрмыс-салт ертегілерінің генезисін алғашқы қауымдық қоғамдағы мифтік және тотемдік түсініктермен байланыста зерттеп, ертегінің жанраралық түрлерін, кейіпкерлер образдарын жан-жақты зерттеді.

Ғалымның пікірінше, тұрмыс-салт ертегілері ертегінің басқа түрлерінің өзгеруі негізінде емес, басынан бастап ол жануарлар мен қиял-ғажайып ертегілермен қатар пайда болды және дамыды. Тұрмыстық ертегі кенже жанр емес, ол ертегінің өзге түрлерімен бір дәуірден басталады және олармен қатар дамиды [2, 198].

Автор тұрмыс-салт ертегілерінің кейіпкерлер жүйесін ғана емес, кейіпкерлер типтерінің генезисі мен функциясын жан-жақты талдап, саралап, бұл мәселені байырғы дүниетанаммен, сол кезде қоғамда болып жатқан тарихи және әлеуметтік өзгерістермен тығыз байланыста зерттейді.

Е. Тұрсынов алғашқы мәдениеттің гүлденген кезеңі жоғарғы палеолит дәуіріне келеді деп есептейді. Бұл кезеңде тайпалық (немесе қауымдық) киелі орындар пайда болды, кескіндеме және би өнері дүниеге келді, драматургия бастаулары қалыптаса бастады, сөз өнері күрделі және алуан түрлі болды. Діни шығармашылықпен қатар, қарабайыр дәуірдің ауыз әдебиетінде тұрмыстық әңгімелер, әзілдер мен ертегілер, фольклордың ерекше жанрында әлі қалыптаспаған, сондай-ақ ертегілердің алғашқы үлгілері ерекше орын алды [2, 7].

Ғалымның пікірінше, тұрмыс-салт ертегілерінің генетикалық шығу тегі мәселесі осы уақытқа дейін қазақ фольклортануында этнография, тарих, археология және дін тарихы деректерін тиісті есепке алмай, дәстүр арнасында түсіндіріледі. Тұрмыс-салт ертегісі әлдеқайда кеш пайда болды деген түсінік қалыптасқан. Осы орайда ертегі жанрын зерттеген ғалымдардың пікірлеріне тоқтала кетейік. Мәселен, М. Әуезов жануарлар туралы ертегілер мен қиял-ғажайып ертегілерден кейінгі тұрмыс-салт ертегілерін қарастыра отырып, қиял-ғажайып ертегілерден тұрмыс-салт ертегілерге көшу іздерін сақтаған ертегілердің ерекше тобын бөліп көрсетеді [3, 53].

Қ. Жұмалиев тұрмыс-салт ертегілерін кеш жанр деп санайды және оларға жалпы ертегі дәстүрін дамытудың соңғы буындарынан орын береді [4, 11].

Н. С. Смирнова тұрмыс-салт ертегілерінің қалыптасуы екі негізгі бағытта жүрді деген пікірде. Біріншіден, дуалистік мифтердің сюжеттері мен кейіпкерлерінің, қарапайым тұрмыстық әңгімелер мен анекдоттардың тұрмыс-салт ертегінің сюжеттері мен кейіпкерлеріне ұзақ эволюциясы болды, екіншіден, алғашқы фольклордың эволюциясы мен өзгеру процесіне байланысты жануарлар туралы ертегілер, қиял-ғажайып ертегілер, шамандық аңыздар мен тұрмыстық әңгімелер сияқты фольклорлық жанрлар қатысты [2, 14].

А. Золотарев дуалистік мифологиядан сансыз ертегілер туады деп тұжырымдап, оларды екі топқа бөледі: бірі мейірімді, екіншісі зұлым, бақытты және бақытсыз, ақылды және ақымақ екі ағайынды туралы ертегілер. Екінші топқа күрделі, синкретикалық мазмұндағы көптеген ертегілерді жатқызады [5, 21].

Тұрмыс-салт ертегілері қазақ ертегілерінің ішінде тақырыбы жағынан алуан түрлі, тұрмыс пен салтқа байланысты туған ертегілер болып табылады. Бұл топқа кіретін ертегілерде алғашқы заманнан бастап, қазіргі уақытқа дейінгі халық өмірінің тұрмыс-тіршілігі, қоғамдық өмірі, сана сезімі мен арман мүддесі қамтылған.

Қазақ тұрмыс-салт ертегілерінде дуалистік мифологияның іздері сақталған. Дуалистік мифология түркі-моңғол халықтарының ежелгі ата-бабаларының мекендейтін жерінде адамзат қоғамының қалыптасу процесі жүріп жатқан алғашқы дәуірдің саңырау жаңғырығы. «Адам анайы шағында бала сияқты жанды, жансыз нәрсені айырмаған. Жанды да, жансызы да бірдей тіршілік ететін, бірдей өмір сүретін сияқты көрінген. Жансыз нәрселерді жанды деп таныған» [6, 279] деген А. Байтұрсынұлы сөзінің астарында мифтік таным жатқаны сөзсіз.

Қазіргі таңда мифті ақиқаттан алыс, қиялға жақын деп есептеу заңды құбылыс екені анық. Мифология дәлел мен белгілі теорияға сүйенбейді және таза күйінде де сақталып қалмаған. Миф – фольклорлық туындылардың, әсіресе ертегі жанрында жиі ұшырасатын әр халықтың таным-түйсігі, дүниетанымы. Мифологиялық сенім арқылы түрлі ертегілік кейіпкерлердің образдары пайда болды.

Ежелден-ақ ата-бабаларымыз бір бүтінді екі жартыға және бүкіл қоршаған әлемді екі қарама-қарсы категорияға бөлудің қарапайым ұқсастығын байқады, мысалы: суық және ыстық, қара және ақ, қатты және жұмсақ, түн және күн т.с.с. Мұндай қарама-қайшылық тайпалар, адамдар арасында да орын алды. Физикалық және рухани қасиеттері жағынан әртүрлі болды, егіз ағайындылардың бірі епті, шебер және мейірімді болса, екіншісі ебедейсіз, зұлым ретінде бейнеленген [2, 19]. Тайпалардың дуалды ұйымға сәйкес, өзара қоныстану тәртібі де болды, қарақойлылар батыста, ал аққойлылар шығыста қоныстанды. Ата-бабаларымыздың көзқарасы бойынша өлілер әлемі батыста болған. Батыс өлі және зұлым күштер әлемінің мекені ретінде түркілердің хикаялары мен ертегілерінде де кездеседі. Қазақ хикаяларының бірінде бас қаһарман батыс жағында орналасқан бейітке аяқ аттап, о дүниеге аттанады, батысқа қарай бет алып, досының қарсыласын өлтіреді, ақырында өзі қаза табады [7, 493].

Түркілердің наным-сенімдері мен ертегілері де тотемдерді жарық пен қараңғы деп бөлу туралы дуалистік идеялардың элементтерімен

ерекшеленеді. Е. Тұрсынов қырғыз ертегісінде көктегі ақ қошқар, түрік ертегісінде ақ және қара қошқарды мысал ретінде көрсетеді. Ертегіде батырға жер үстіне міну үшін ақ қошқарға отыруға кеңес беріледі, бірақ ол қателесіп, қара қошқарға мінеді де, онымен бірге жер түбіне түсіп кетеді [2, 22].

Ежелгі дуалистік мифология мен ұйымның іздері түркілердің шамандық көріністерінде де сақталған. Якут халықтарында жақсы рухтардың, атап айтқанда малдың пірі ақ бақсылар, ал зұлым рухтың сақтаушысы қара бақсылар болды. Тыва халқы бақсыларының сақтаушы-пірі де ақ, қара болып бөлінеді [8, 22].

Қазақ халқында да аталмыш түсініктер сақталғанын ғалым ақын, фольклор жинаушы Кенжеғали Ищановтың сөздерін дәлел ретінде келтіреді. Ақынның айтуынша, отызыншы жылдары Қостанай облысында Әбу деген бақсы өмір сүріпті. Бақсының Ақ тұйғын және Қара тұйғын атты пірлері болған-мыс. Ақ тұйғын мейірімді, тілалғыш, ал Қара тұйғын жалқау, тілазар көрінеді. Шамандық салт-жораларын орындау кезінде Әбу бақсы Қара тұйғынды жұмсағанда, ол тапсырманы орындаудан бас тартатын. Бақсы ашуланып, оның орнына тілалғыш Ақ тұйғынды жіберіп отырыпты. Сонымен бірге сол жерлерде Ізтілеу атты бақсы да өмір сүрген деген ақпарат бар. Шамандық рәсімдерді орындау барысында бақсының аузынан ақ-қара жыландар жорғалап шығыпты-мыс [2, 22].

Өзге түркі халықтары секілді қазақ халқында да ертеде дуалистік көзқарастардың болғаны даусыз. Дуалистік көзқарас қазақ ертегі фольклорында өз ізін қалдырды, барлық жерлерде конвергентті жолмен пайда болды және түрлі халықтардың ауызекі шығармашылығында дуальды ұйымның ерекшелігін көрсететін ұқсас мотивтер шеңберін тудырды. Солардың бірі лауазымдық даудың себебі.

Е. Тұрсыновтың зерттеуінше, үлкендік туралы дауға негізделген дуалистік мифтердің сюжеті қазақ сюжетінде әлдебір затты тауып алып, жасы үлкені олжасын алатынына келіскен адам мен шайтан бейнелері арқылы көрінеді. Шайтан дүниеге келгенде аспанның жұдырықтай болғанын айтады. Бұл сөздерді естіген адам жылап тұрғандай кейіп танытып, абдырап қалған шайтанға дәл сол кезде баласының бәйгеде аттан құлап қалғанын түсіндіреді. Шайтанның сөзі адам жанының ескі жарасына батқанын айтып, табылған зат адамға тиеді [2, 24].

Алдар көсе мен шайтан кейіпкерлері образдары қазақ фольклорының сюжеттерінде жиі орын алады.

Шайтан – жағымсыз сипатта болатын мифологиялық кейіпкер, әсіресе Алдар көсе туралы ертегілерде жиі кездеседі. Қай ертегіде болмасын бұл образ бас кейіпкерден ұтылып қалып, күлкіге ұшырап жүреді.

Алдар көсе бейнесі қазақ тарихында түркілік дәуірлерден келе жатқан аңыз кейіпкері ретінде де, нақты өмірде болған адам ретінде де қарастырылады.

Демек, «Алдар көсе ертегі кейіпкерінің түрі және оның есімімен байланысты ертегілер мен мен анекдоттар циклі алдымен қазақтарда қалыптасты, содан кейін бұл кейіпкер бірқатар сюжеттер құрамында түрікмендерге, қырғыздарға және татарларға көшті», - дейді Е. Тұрсынов [2, 159].

М. Әуезов те Алдар көсенің көнеден келе жатқан күлдіргі алдағыш, мазақшы болып көрінетін кейіпкер екенін айтады. Алдар көсе туралы әңгімелер тек қазақ халқына ғана тән емес, сонымен бірге туыстас қырғыз, өзбек, түрікмен және қарақалпақ елдерінде кездеседі [9, 33].

Қазақ ертегілерінде, атап айтсақ, Алдар көсе жайлы ертегілерде шайтан бейнесі жиі кездеседі. Шайтан қазақ фольклорында ақымақ кейіпте келіп, Алдар көсеге мазақ болып, күлкіге ұшырап отырады.

Е. Тұрсынов еңбегінде Алдар көсе мен шайтан кейіпкерлерінің образын ашу үшін бірнеше мысалдар келтірілген. Боранқұл Әбеновтен жазып алған «Алдардың шайтанды тағы бір алдағаны» деген жазбасында шайтан мен Алдар ет асып, алғашқы ретте Алдар етті ұзақ пісіріп, жұмсартып тастап, сілікпеге айналдырады. Шайтанға тек сүйектері тиеді. Келесі жолы ет асқанда Көсе бір рет қайнатып, ақымақ шайтанды аш қалдырады [2, 27]. Мұндай сюжет моңғол фольклорында және грек мифологиясында Прометейдің Юпитерді алдайтын сюжеттерінен кездестіруге болады.

«Among the features of North American cosmogonies, the motive of the characters dispute about which of them is older deserves special attention. In North America, it is found both in Hidatsa and mandan, as well as in other traditions with pronounced dualism, primarily in the Southwestern» [10, 333]. Солтүстік Америка ертегілерінде де кейіпкерлердің қайсысы үлкен екендігі туралы дау-дамайдың мотиві ерекше назар аударуға тұрарлық.

Алдар көсе мен шайтан және адам мен ақымақ дәу туралы ертегінің сюжетінде сатиралық элементтің күшейтілгенін сараптайды. Қиял-ғажайып элементтері бар сюжеттер тұрмыс-салт ертегілеріне жатады деп санайды [11, 15].

Жоғарыда келтірілген мысалдардан көрініп тұрғандай, дуалистік мифтерге тікелей қатысы бар тұрмыс-салт ертегілерінің сюжеттері әлі жанрлық жағынан толық сараланған жоқ. Атап айтқанда, бас кейіпкердің дұшпаны ретінде шайтанның образы рөл атқарады, бұл шығарманың тұрмыс-салт ертегілерге қарағанда қиял-ғажайып ертегілерге жақын екенін көрсетеді. Екінші жағынан, сюжеттер негізінен бір эпизодтық құрылымға ие, оқиғалары күтпеген жағдайға негізделген, осы белгілеріне қарай анекдоттарға ұқсас.

Тұрмыс-салт ертегілерінің сюжеттерінің негізі дуалистік мифтер мен оның ыдырау дәуіріндегі дуалистік қоғамдағы әлеуметтік тұрмыстық жағдайлардан туындаған күнделікті әңгімелердің сюжеттері болды.

Қорытынды

Е. Тұрсыновтың тұрмыс-салт ертегілерінің генезисі жайлы зерттеулерін саралай келе, дуалистік мифтер алғашқы фольклорда күлкілі жағдайларды бейнелеу, айла-шарғы жасаушылық дәстүрін тудырды деген қорытынды жасауға болады. Қалыптасқан тұрмыс-салт ертегілері дуальды-мифологиялық баяндау дәстүрінен мынадай белгілерді алды: адамдарды кейіпкер ретінде таныстыру; кейіпкерлер түсетін күлкілі жағдайлардың дәстүрі. Бұл процесті дуалистік миф пен тұрмыстық әңгімелерден тікелей алу деп түсінбеу керек, өйткені аталған белгілерге сүйене отырып қалыптасқан ертегі өз арнасында сюжеттік оқиғалар құрып, кейіпкерлерін енгізді.

Олай болса тұрмыс-салт ертегі жанры түркі-моңғол халықтарының алғашқы тайпалар шығармашылығынан бастау алады. Негізгі сюжеттері дуалистік мифтер мен оның ыдырау дәуіріндегі дуалистік қоғамдағы әлеуметтік-тұрмыстық жағдайлардан туындаған күнделікті әңгімелердің десакрализацияланған сюжеттері болды.

Е. Тұрсыновтың пікірінше, қалыптасқан тұрмыс-салт ертегілері дуальды-мифологиялық баяндау дәстүрінен мыналарды алды, олар: а) адам тегі, тайпасы шегіндегі локализация; б) адамдарды кейіпкер ретінде шығару; в) кейіпкерлер түсетін күлкілі жағдайлар дәстүрі [2, 45].

Қорыта келгенде, Е.Тұрсыновтың зерттеулері бойынша тұрмыс-салт ертегілері ертегінің кенже жанр түрі емес, оның тарихы мыңжылдықтармен есептеледі. Түп тамыры жоғарғы палеолит дәуіріндегі алғашқы тайпалардың шығармашылығынан басталады. Сонымен бірге тұрмыс-салт ертегілері фольклорға өзіндік дәстүр бастауларын әкелгені сөзсіз. Едіге Тұрсыновтың «Қазақ тұрмыс-салт ертегілерінің генезисі» атты туындысы тарихи-типологиялық зерттеу болып табылады. Аталған еңбегінде ертегінің жанрлық ерекшелігін ғылыми дәйектілікпен анықтап берді. Ғалымның тұрмыс-салт ертегілер жөніндегі зерттеулерімен қатар жалпы ертегітану ғылымы, ауыз әдебиетін жасаушылардың байырғы өкілдерін зерделегені, Қорқыт жөніндегі зерттеулері, фольклорлық мұраны жинауы, ғылыми мұрасы бірегей зерттеу болып табылады және олардың бүгінгі ғылымға да беретіні мол.

Пайдаланылған деректер тізімі

1 **Турсунов, Е. Д.** Происхождение носителей казахского фольклора [Текст]. – Алматы : Дайк – Пресс, 2004. – 322 с.

2 **Турсунов, Е. Д.** Генезис казахской бытовой сказки. В аспекте связи с первобытным фольклором [Текст]. – Алма-Ата : Наука, 1973. – 215 с.

3 **Әуезов, М. О.** Уақыт және әдебиет [Мәтін]. – Алматы : ҚМКӘБ, 1962. – 427 б.

4 **Жұмалиев, Қ. Ж.** XVIII-XIX ғасырлардағы қазақ әдебиеті [Мәтін]. – Алматы: Ғылым, 1975. – 437 б.

5 **Золотарев, А. М.** Родовой строй и первобытная мифология [Текст]. – Москва : Наука, 1964. – 297 с.

6 **Байтұрсынұлы, А.** Әдебиет танытқыш. Қазақ [Мәтін]. – Астана : «Алашорда» ҚҚ, – 2022. – 592 б.

7 **Валиханов, Ч. Ч.** Сочинения в 5 томах, т.1 [Текст]. – Алма-ата, 1961. – 778 с.

8 **Алексеев, Н. А.** Материалы о религиозных верованиях якутов как историко-этнографический источник. СЭ [Текст]. – Новосибирск, 1966. – №2. – С. 22–33.

9 **Әуезов, М. О.** Әр жылдар ойлары [Мәтін]. – Алматы : Қазақтың мемлекеттік көркем әдебиет баспасы, 1959. – 480 б.

10 **Hewitt, J. N. B.** Iroquoian cosmology [Text]. – 21th Annual Report of the Bureau of American Ethnology to the Secretary of the Smithsonian Institution, 1903. – P. 127–360.

11 **Турсунов, Е. Д.** Казахская бытовая сатирическая сказка: Автореф. дис. на соискание ученой степени канд. филол. наук [Текст]. – Алма-Ата, 1968.

References

1 **Tursunov, E. D.** Proishozhdenie nositelei kazahskogo fol`klora [The origin of the carriers of Kazakh folklore] [Text]. – Almaty` : Dajk – Press, 2004. – 322 s.

2 **Tursunov, E. D.** Genezis kazahskoi bytovoi skazki. V aspekte svyazi s pervobytnym fol`klorom [Genesis of the Kazakh household fairy tale. In the aspect of connection with primitive folklore] [Text]. – Alma-Ata : Nauka, 1973. – 215 s.

3 **Áýezov, M. O.** Ýaqyt jáne ádebıet [Time and literature] [Mátin]. – Almaty : QMKÁB, 1962. – 427 b.

4 **Zhumaliev, Q. Zh.** XVIII–XIX gasy`rlardagy` qazaq ádebieti [Kazakh literature of the XVIII-XIX centuries][Mátin]. – Almaty` : Gy`ly`m, 1975. – 437 b.

5 **Zolotarev, A. M.** Rodovoj stroj i pervoby`tnaya mifologiya [Ancestral system and primitive mythology] [Text]. – Moskva : Nauka, 1964. – 297 s.

6 **Bajtursy`nyly`, A.** Ádebiet tany`tqy`sh. Qazaq tilinde [Literature guide. In Kazakh] [Mátin]. – Astana: «Alashorda» QQ, – 2022. – 592 b.

7 **Valixanov, Sh. Sh.** Sochineniya v 5 tomah, t.1 [Essays in 5 volumes, vol. 1] [Text]. – Alma-ata, 1961. – 778 s.

8 **Alekseev, N. A.** Materialy` o religiozny`h verovaniyah yakutov kak istoriko-e`tnograficheskij istochnik. SE` [Materials on the religious beliefs of the Yakuts as a historical and ethnographic source. SE] [Text]. – Novosibirsk, 1966. – № 2. – S. 22–33.

9 **Áuezov, M. O.** Ár zhy`ldar ojlary` *[Thoughts of different years]* [Mátin]. – Almaty` : Qazaqty`n memlekettik korkem ádebiet baspasy`, 1959. – 480 b.

10 **Hewitt, J. N. B.** Iroquoian cosmology [Text]. – 21th Annual Report of the Bureau of American Ethnology to the Secretary of the Smithsonian Institution, 1903. – P. 127–360.

11 **Tursunov, E. D.** Kazahskaya bitovaya satiricheskaya skazka : Avtoref. dis. na soiskanie uchenoi stepeni kand. filol. nauk [Kazakh household satirical fairy tale : Autoref. diss. for the degree of Candidate of Philology] [Text]. – Alma-Ata, 1968.

Басып шығаруға 30.11.23 қабылданды.

**Г. Б. Алимканова*
Торайгыров университет,
Республика Казахстан, г. Павлодар.
Принято к изданию 30.11.23.

РОЛЬ Е. ТУРСЫНОВА В ИЗУЧЕНИИ ГЕНЕЗИСА КАЗАХСКИХ БЫТОВЫХ СКАЗОК

В статье рассматриваются специфика, место в области фольклористики известного казахстанского ученого, фольклориста, доктора филологических наук Едыге Даригулулы Турсынова, анализируются литературно-теоретические явления ученого в труде «Генезис казахской бытовой сказки».

Произведение, вдохновившее на научную мысль, доказало ошибочность представления о том, что бытовые сказки сформировались позднее, чем другие виды сказок, и использовало метод комплексного изучения фольклора, опираясь на знания истории, языкознания, культурологии, этнографии, используя фольклорный материал всех тюркско-монгольских, а также многих народов мира.

Проблема этногенеза, как и исторического становления казахского народа, рассматривается в преемственности с тюркским этногенезом при изучении фольклора древних времен. Ученым анализируется исследование генезиса казахских сказок в связи с мифологическими и тотемными представлениями первого общества. Описывается умение

Е. Турсынова всесторонне раскрывать сюжетные линии и образы героев бытовой сказки. В статье содержится исследование фольклористом системы персонажей, их генезиса, деятельности в связи с античными мировоззренческими установками и историческими изменениями. В упомянутом произведении Едиге Турсынова анализируется и научно описывается жанровая особенность бытовой сказки.

Ключевые слова: бытовая сказка, генетические проблемы, сказочная традиция, дуалистическая мифология, дуалистический взгляд, мифическое познание, сюжетные события.

*G. B. Alimkanova
Toraighyrov University,
Republic of Kazakhstan, Pavlodar.
Accepted for publication on 30.11.23.

THE ROLE OF E. TURSYNOV IN THE STUDY OF THE GENESIS OF KAZAKH HOUSEHOLD FAIRY TALES

The article examines the specifics of the famous Kazakh scientist, folklorist, and Doctor of Philology Edyge Darigululy Tursynov's place in the field of folklore studies and analyzes the literary and theoretical phenomena of the scientist in the work «Genesis of the Kazakh household fairy tale».

The work, which inspired scientific thought, proved the fallacy of the idea that everyday fairy tales were formed later than other types of fairy tales, and used the method of a comprehensive study of folklore, relying on knowledge of history, linguistics, cultural studies, ethnography, using folklore material of all Turkic-Mongolian, as well as other nations.

The problem of ethnogenesis, as well as the historical formation of the Kazakh people, is considered in continuity with the Turkic ethnogenesis in the study of folklore of ancient times. The study of the genesis of Kazakh fairy tales by the scientist in connection with the mythological and totemic representations of the first communal society is analyzed. E. Tursynov's ability to comprehensively reveal the storylines and images of the heroes of a household fairy tale is described. The article contains a study by a folklorist of the system of characters, their genesis, and activities in connection with ancient ideological attitudes and historical changes. In the mentioned work of Edige Tursynov, the genre feature of a household fairy tale is analyzed and scientifically described.

Keywords: household fairy tale, genetic problems, fairy tale tradition, dualistic mythology, dualistic view, mythical cognition, plot events.

SRSTI 16.21.33:13.11

https://doi.org/10.48081/HVKS6913

Zh. S. Baisarina[1], M. M. Zhakipova[2], A. Zh. Anessova[3]
[1,2]Astana IT University,
Republic of Kazakhstan, Astana;
[3]Toraighyrov University,
Republic of Kazakhstan, Pavlodar.
*e-mail:

LINGUACULTURAL MODEL OF THE KAZAKH WORLDVIEW IN THE WESTERN CONTEXT

When the development of globalization processes become a huge field of communication, the question of the effectiveness of inter-ethnic interaction arises in the world. In this regard, it is very important to have a proper understanding of the worldview of a nation. This article is devoted to the close connection between the national worldview and language as well as the translation and interpretation of the concepts presenting the linguistic image of the world on the base of Abai's works were studied and conceptualised in western surveys.

This article examines the important values for science which are scientific and practical values. The problems of conceptualization of historical and cultural concepts and reception in other nation's consciousness are determined through the analysis of the linguistic image of the world. The results of the research can be used in the course «Abai studies» and in linguistics, philosophy, cultural studies as well as in conducting research works.

In the study of the linguistic image of the world as a cultural phenomenon, various paradigms, linguistic and cultural categories were considered based on the principle of consistency and interdisciplinary approach.

The works of western researchers dealing with the problems of Abai studies, poems from Abai's complete collection of works were selected as the object of research.

Keywords: culture, language, linguistic image of the world, national worldview, concept, metaphor, dialogue of cultures.

Introduction

Since the time, when corelation of 'language and culture' have been united the interests of almost all humanities, the development of the current globalization trends increased the interest of researchers on cultural studies, linguistics, and philosophical sciences in national cultures, the development of inter-national communications and issues of global cultural and historical trends.

Problems of connection and interaction between language and culture are among the eternal questions of the science of language. Currently, intercultural communication in the field of everyday communication is becoming relevant - knowledge of communication models, cultural stereotypes, value guidelines, images and symbols of culture. Particularly, it is important to know and understand the norms of verbal and non-verbal behavior; be able to structure your behavior taking into account these features and norms when contacting native speakers, master nationally marked forms of communication, speech and behavioral clichés. In the process of intercultural communication, the role of language cannot be overestimated which acts not only as a means of communication, but also as a means of expressing the cultural identity of the people.

Language, as one of the main characteristics of a nation, expresses the culture of the people who speak it, that is, national culture. Two national cultures never completely coincide. Each culture is individual and original and includes a number of culturally specific and ethnically specific aspects that form the national mentality. The latter are expressed by linguistically specific concepts in the language.

The words with special culture-specific meanings reflect not only the way of life characteristic of a given linguistic community, but also a way of thinking. The presence of linguistic-specific words, according to A. Vezhbitskaya, may be associated with the existence of special customs and social institutions characteristic of the culture that uses the corresponding language, as well as the peculiarities of the value system adopted in this culture [1, 263].

Learning a foreign language involves not only mastering a new way of expressing thoughts, but also becoming familiar with the source of information about the national culture of the people who are native speakers. At the same time, language is considered in close connection with the facts of the social life of its creators and speakers, with their history, geography, way of life, culture and literature. The complexity of this knowledge makes up the world of the language being studied without penetration into which it is impossible to fully understand linguistic phenomena.

Materials and methods

This paper surveys the research methods and approaches used in multidisciplinary field of language studies. There was used a comparative analysis to study various concepts and findings related to the relationship between language

and culture, hermeneutic and cross-cultural methods to define the use of some cultural concepts in Abai's works attracted in western works to determine the features of their translations in harmony with the initial meaning.

The study of the problem of the connection between language and culture is based on the anthropological approach to language formulated by W. Humboldt. According to W. Humboldt, «language is a creative product of the national spirit with its whole structure» [1]. His ideas were developed in a variety of humanities, mainly in interdisciplinary studies in linguistic and cultural studies (E. M. Vereshchagin, V. G. Kostomarov, G. D. Tomakhin), linguistic and cultural studies (V. V. Vorobyov, V. N. Telia), intercultural communication (S. G. Ter-Minasova), ethnolinguistics (F. Boas, E. Sapir, B. L. Whorf), sociolinguistics (M. A. K. Halliday, R. T. Bell, A. D. Schweitzer), ethnopsycholinguistics (Yu. A. Sorokin, I. Yu. Markovina), ethnopsychosemantics (I.G. Olshansky). The interdisciplinarity of these studies makes the science of language more complete, thereby enriching it.

The semantic systems of different languages are based on conceptual systems formed in the minds of representatives of one or another linguistic cultural community. However, despite all the general conditions in the life of each people, there are peculiar, inherent only to it, linguistic realities, life, and environment which in another culture correspond to complete or partial gaps. All these linguistic realities are reflected in language, primarily in the form of linguistic designations for these specific elements of civilization that bear a cultural imprint. Culture-specific concepts, according to A. Wierzbicka, are conceptual tools that reflect the past experience of a nation regarding actions and thoughts about things in certain ways which help perpetuate those ways [2].

The relevance of names that most clearly reflect the national characteristics of the culture of the native people of a particular language is confirmed by the fact that there are many terms to designate them: non-equivalent, incompletely equivalent vocabulary, realia, lacunae, background vocabulary, national verbal images, culturemes.

Researchers consider the semantics and pragmatics of these words as an area where language and culture come into very close contact.

The semantic systems of different languages and individual elements of these systems contain mismatched elements that carry national-specific information that is relevant only for a certain national-cultural community of people.

Linguacultural is currently engaged in the description and study of language and culture in national and universal forms.

In linguacultural, it is customary to divide lexical units into those in which culturally significant information is contained in the denotative aspect of meaning, and those in which culturally significant information is concentrated in the

connotative aspect of meaning. This approach is consistent with the principles of cognitive principles in which the denotative aspect of meaning is considered as a typical image of a class of objects and phenomena in the consciousness of native speakers.

In such an approach, the connotative aspect of meaning is the interpretation or addition of the denotative aspect with various information: associative-background, empirical, cultural-historical. National-cultural connotation is the most important concept of linguacultural. Its content is a correlation of linguistic meanings with one or another cultural code which is owned by representatives of a certain linguistic and cultural community. Mastery of the cultural code is the key to interpreting the culturally significant information contained in the concept.

The concept as an operational unit of memory, mental lexicon, conceptual system and the picture of the world reflected in the human mind arises in the process of constructing information about objects and their properties. Moreover, this information can include both information about the objective state of affairs in the world and information about imaginary worlds and the possible state of affairs in these worlds. Concepts tagged with ethnic specificity are included in the area correlated with mentality as a set of cognitive, emotive and behavioural stereotypes of a nation.

A linguistic community living in a certain ecological environment learns it under changing, but characteristic social and cultural conditions that «impose» on the speakers of this particular language a specific view of this or that fragment of reality or a prism through which the perception of the surrounding world is refracted. The conceptual information that members of a language community have about the actual or possible state of things in the world is oriented towards specific, significant social, cultural aesthetic values accepted in a given society that is a conventional «world view». Language forms a national conceptual model of the world and with the help of systems of meanings and their associations paint it in national and cultural colours.

All of the above is directly related to the concept of mentality. Mentality appears to us as a way of thinking, worldview, spiritual disposition inherent in an individual or group. The mentality of a culture is the deep structures of culture, historically and socially rooted in the consciousness and behaviour of many generations of people, combining different historical eras in the development of national culture. Mentality determines the state of mind and life position.

It is a worldview matrix, an entire picture of the world in a human's mind and his inscription into this picture. This is the norm for representing the world around you and yourself in it. In the most general form, we can define mentality as a certain way of perceiving reality, reflecting the national characteristics of a people and often determined in by its culture, history and geography.

World perception includes knowledge, which, in turn, forms a certain idea of the world – a picture of the world. Language, due to its unique structure is one of the specific ways of expressing the image of the world. When studying the problem of reflecting the world view in human language, they usually start from a simple triad: the surrounding reality (real world), the reflection of this reality in human mindset (conceptual or cultural picture of the world), and the expression of the results of this reflection in language (linguistic image of world) [3, 87–107].

The real picture of the world is the world surrounding a human being. In the real world there are objects and phenomena in language which are the words. A native speaker stands in between the world and language. Perceiving and realizing the world, he creates his own system of ideas about the world. «Having passed them through his consciousness, having comprehended the results of this perception, he transmits them to other members of his speech community with the help of language. In other words, between reality and language there is an imagination of thoughts» [3, 87–107].

Generally speaking, the concept of a linguistic worldview which incorporates the results of the projection of the surrounding reality into human consciousness should be noted that there is no consensus on its essence and the limits of its distribution. Linguistic view of the world is one of the ways to structure knowledge about objective reality.

Results and discussion

Linguistic view of the world is closely related to the problem of language and thinking. It is a verbally expressed result of the spiritual activity of humankind as a social being. It changes with the development of man himself and his ideas about the world in the course of the global historical process. It is precisely those figurative expressions that are associated with cultural and national standards and stereotypes that are fixed in the language. They reproduce the mentality characteristic of a particular linguistic and cultural community. Linguistic picture of the world of the people is emerged from specific concepts, stereotypes characteristic of a given linguistic and cultural consciousness of the nation. «The linguistic picture of the world corresponds to the way of thinking inherent in the era, the spiritual values developed by humanity and existing in the national ideosphere of language and culture, interpretation of the general value hierarchy that organizes the life of society on the basis of declared goals and ideals» [4]. However, nations speaking different languages also have different worldviews.

National and cultural identity is determined by history, tradition, symbols, and myths. They form the basis of the ethnic characteristics of the language which is presented in the triad «picture of the world – linguistic picture of the world – national picture peace». The national picture of the world is not an unambiguously expressed, tangible concept; an idea of it can be formed by studying the cultural

heritage of a certain people, texts of different genres and various topics. The national picture of the world is a very complex, multifaceted manifestation of the social community from the lens of isomorphic sense including both conscious and unconscious. Moreover, there is a specific relationship between the rational and the emotional in their interactions. Whereas the linguistic picture of the world as a means of reflecting culture is inextricably linked with the process of thinking and the conscious reproduction of the image of reality in language.

The national worldview, like the picture of the world, includes universal and specific features. Universal traits are what unites properties that are characteristic of all peoples. Specific features are expressed by linguistically specific concepts in a language. Language, in its turn, being an important means of concentrating information about the world, at the same time acts as the most important characteristic of a particular people. It is a means of creating national literature about a definite people. Regarding this point, A. Wierzbicka notes: «What makes Japan a nation of Japanese or Russia a nation of Russians is reflected – more clearly than else – in the ways the Japanese or the Russians speak» [2, 130]. Her further on statement says: «It is impossible for a human being to study anything – be it cultures, language, animals or stones – from a totally extra-cultural point of view» [2, 9]. The study of key concepts in the corresponding pictures of the world makes it possible to clarify a number of problems associated with the culture of different peoples. The linguistic picture of the world includes at least three components - the world of reality, the world of thinking and the world of language. Consequently, language-specific concepts can also be divided into three groups depending on which of the three components of the linguistic picture of the world they are mediated.

The greatest interest, from our point of view, is that group of linguistic-specific concepts that are mediated by the corresponding world thoughts of a particular people. These words occupy that area of the world picture that is connected, on the one hand, with the world of thinking, and on the other, with the semantics of language. They are completely unique for each specific language and constitute its ideosemantic. Such words are a kind of lacunae that do not find direct correlates and equivalents in other languages.

As the main example of the article, let's deal with some concepts in Kazakh worldview. Concepts like «hospitality», «tradition», «honour», «homeland» and so on, are the ones which can be unique for the Kazakh linguistic model of the world. No doubt that these concepts are extremely specific to the Kazakh model of the world that permeates it and reflect the national worldview of the Kazakh people. There are many of them. However, further on, we will only discuss some concepts in Abai's ouevre that have been interpreted by western scholars.

It is known that the translation of the works of western writers into the Kazakh language has been carried out since the second half of the XXth century. Over the years of independence, a qualitative and quantitative increase in the translation of the best works of world literature into the Kazakh language, as well as the works of Kazakh writers into world languages began to be acknowledged. Today, when the importance of translating Abai's writings into the world languages is increasing, the reception and appreciation of the poet's poetry by modern readers, translators and publishers, as well as western culture, in the context of the dialogue of cultures, is of particular importance.

Also, the introduction of Abai's classical and philosophical texts into the world literary and cultural context has become a unique way for western researchers to reach Abai and through him Kazakh history and culture. The ground of reason for it is that when we read Abai's «Words of Edifications», we understand the analysis of a man who has fallen into helplessness and anxiety from a life of strife and grief, reflecting on and digesting many different ways of life. In particular, he gave importance to the ideals of humanity, upbringing of children, education, life existence, time, knowledge, science and art, tradition and religion, and as a result, he stated: «Finally I thought: let me write down these thoughts that came to me, let me have fun with white paper and black ink... Whoever finds the right word in it, let him write it down or read it, if he says that it is not necessary, I said that my words are mine, and finally I am tied to this, and now I have no other work» [5].

To the extent that reception of the world is common to all, recipients of different languages with a national identity can see the world in their own way through the prism of the internal capabilities of their languages. In this regard, Abai's poems «Spring», «Summer», «Autumn», «Winter» are rich in symbolic concepts like *auyl, zhailau, zhar-zhar, betashar, kobyz, dombyra, bii and bolys* and so forth. These linguistic realias have no equivalents in western languages. The reason for this is that these elements are characteristic of only one nation, and they have linguistic and cultural terms that represent the cultural manifestations of that nation's worldview.

From his era to the present day, Abai has bridged centuries of cultural distance by entering into a dialogue with future generations and researchers of his legacy. He was able to find Kazakh equivalents for Russian and western concepts using metaphorical language in his own translations. Thus, F. Schiller's poem «Das Kind in der Wiege» translated as «Дитя в люльке» by M.Y u. Lermontov which Abai sounded it as «Кең жайлау – жалғыз бесік жас балаға» [6, 40].

The theme of Schiller's poem sounds in English as 'a child in cradle' which was followed by Yu. M. Lermontov keeping the same topic and sense, however, Abai used a figurative speech evoking vivid imaginary and connected it with Kazakh worldview to name it rather than leave it unchangeable as 'люлька'.

If the function of cradle is the same as it is «a small bed for a baby that can be pushed gently from side to side» [7], or for Kazakh nation, «Besik» is literally same «a wooden rocking bed made for a newborn baby» [8].

Besik is a sacral treasure. When a baby is born, there is a ritual and tradition of 'besikke boleu' (laying in a cradle), 'besik zhyry (a lullaby), etc. Besik is a safe, clean and comfortable place for a baby which is accepted as «baby's ak otau». Therefore, the contextual meaning of besik for Kazakh people is of great significance which means *'atameken', 'ataqonys', 'tugan zher'*. In Abai's sense *besik* has a wide range of metaphorical use considering the meaning «native land where a man born and raised up, homeland» [8, 128]. An American scholar Charles Weller translated it as 'The vast Kazakh Steppe is the cradle of its children' [9]. His understanding and comparing *'besik'* to Kazakh steppe were of historically importance highlighting the deep roots of the nation and enrolling attention on a cultural code of the Kazakhs that associated with nomadic way of life.

However, for western culture it is an object used in everyday life with no superstition sense as two national cultures never completely coincide. Each culture is individual and original and includes a number of culturally specific and ethnically specific aspects that form the national mentality and worldview. The symbolic meaning of the *besik* is expressed by linguistically specific concepts in the language and has been found a close interaction and reflected language expressions regarding motherland as 'Golden Cradle'. Therefore, Abai describes his country as 'altyn besik' using metaphorical language. Due to this, there exists a number of proverbs and sayings which display respect and patriotism for native country. For instance, «My native land is my golden cradle», «My auyl (village) is my golden cradle», «Your country is your golden cradle» because auyl, fatherland, native land and country are, metaphorically, the pillars of the nation.

This harmony was discussed in Gabriel McGuire's researches where he compared 'auyl' with «golden cradle of the nation» [10].

Regarding the 'The vast Kazakh Steppe', one can say that it is associated with 'zhailau'. «Zhailau» represents the space and time in harmony with nature and gives the concept of «cattle grazing in the summer, on a high mountain or a grassy plain» [8, 139]. The concept «zhailau» is a concept which is unfamiliar to the worldview of western culture, that is why in Ch. Weller's translation 'zhailau' is analogous to 'The vast Kazakh Steppe', i.e., 'Kazakh steppe' and 'besik' as 'the cradle' [9, 130–131]. This way of analogous translation makes a full picture in reader's mind that zhailau is located in 'vast steppes' that the steppe is wide and spacious land where people settle in all year round.

Moreover, he focused on the cultural worldview and language units of the Kazakhs that determine the linguistic image of the world. For example, he described and explained the meaning of *zhailau* using an analogue translation as a «summer

pasture» of Kazakh cultural worldview. Further to this, he focused on Kazakh words which expand the boundaries of national worldview - «aitys», «zhoktau», «kuyi», «kobyz», «dombyra», «kymyz», «kurt», «shangyrak». Thoroughly having examined Kazakh world from linguistic lens, he highlighted: «Most western scholarship on the language arts of the Kazakhs has focused on the astonishingly rich oral literature of the Kazakhs». It means that the semantic systems of different languages are based on conceptual systems formed in the minds of representatives of one or another linguistic cultural community. However, despite all the general conditions in the life of each people, there are peculiar, inherent only to it, linguistic realities, life, and environment which in another culture correspond to complete or partial gaps. All these linguistic realities are reflected in language, primarily in the form of linguistic designations for these specific elements of civilization that bear a cultural imprint.

In addition to this, several American researchers who study Kazakh oral literature T. Winner [11], N. Chadwick [12], L. In Harvalati [13] claimed thier attention to folk genres which were depicted in Abai's poems. For example, songs accompanied with national musical instrument dombyra «aitys», «kyui», «zhoktau» and so on. They believe that: «Major genres include aitys, a sung verbal duel in which the performers trade insults back and forth», i.e., «competition of songs sung against each other», while considering zhoktau and kuyi as a genre of the same style explaining that «joktay and kyui» are songs of mourning and elaborate oral epic cycles». They grouped them as «oral epic cycles including mourning and sorrow poems». It shows that Kazakh folklore is in language that the people's worldview, their psychology, customs and moral norms are most clearly expressed. All linguistic and cultural concepts above cannot find equivalent rather than descriptive or analogue translation apart from Turkic languages. However, it might depend on translator's mastery to reveal the major idea of any writing in the original sense requires the hard work and deep knowledge of a translator in the field of studied sciences [4, 6] which means if the translation text is translated without a full content of author's thoughts, the national-cultural tone may be perceived differently in the consciousness of different people causing a problem of misinterpretation.

Conclusion

Summing up what has been said above, the linguistic picture of the world is a reflection of the national picture of the world of the people. In this case, such features of the language are important as the presence in it, in addition to universal (common to all languages) elements, elements (concepts) that have semantic content that is culture-specific for a given language. In the process of forming the linguistic personality of a particular native speaker, ethno-specific elements of the linguistic picture of the world (concepts) receive individual comprehension.

At the same time, the linguacultural community of the collective is ensured due to the presence of invariant semantic content in the concepts also laid down in linguistic the process of their formation. This allows us to speak about the legitimacy of identifying a national layer of linguistic pictures of the world. Thus, Abai's poetry stands out for its deep understanding of the national consciousness and cultural heritage of the Kazakh people. By blending the literary traditions of the people's oral literature and the eastern literary tradition, his works convey a unique poetic style. Incorrect translation without the sense of his ideas leads to misundersyanding of nation's treasures and world image because the national uniqueness of the worldview of a particular ethnocultural community is rooted in the way of life and psychology of the people, reflected in the language of semantic structure of linguistic signs. Thus, in spite of nations speaking different languages have different worldviews, if they are familiar with cultural figures' works then they can imagine and reveal new knowledge about a nation.

As a result, in order to understand the worldview of a certain nation in a proper way, it is essential to translate and re-interpret the concepts which give a full picture of the nation in the works of the people who form the cultural portrait of that nation through the language and interpretation as the main instruments of introducing the nation to the world. It is obviously seen in the works of mentioned scholars that understanding the «linguistic view of the world» systematically ordered and socially significant model of signs containing information about the surrounding world, historically developed in everyday life consciousness of a given linguistic community and the set of images, concepts, stereotypes and symbols reflected in the language, representing the knowledge of a certain people about the world around us which are stored at the level of consciousness in the form of concepts.

References

1 **Гумбольдт, В**. Язык и философия культуры. Москва : Прогресс, 1985. – 450 с.

2 **Wierzbicka, A.** Cross-cultural Pragmatics. The Semantics of Human Interaction [Textbook]. USA, Michigan : Mouton De Gruyter, 1991. – 515 с. – ISBN 978-3112329757

3 **Серебренников, Б. А.** Как происходит отражение картины мира в языке? // Роль человеческого фактора в языке : Язык и картина мира. – Москва : Наука, 1988. – с. 87–107

4 **Караулов, Ю. Н.** Общая и русская идеография. – М. : Ленанд, 2022. – 360 с. – ISBN 978-5-9710-9692-4

5 Абай. Қара сөздері [Мәтін] / Жалпы редакциясын басқарған Ж. Ысмағұлов. – Алматы : Арда, 2007. – 168 б.

6 Абай Ибраһим Құнанбайұлы : шығармаларының екі томдық толық жинағы [Мәтін] / Жалпы редакциясын басқарған Е. Дүйсенбайұлы. – Алматы : Жазушы. Т. 1: Өлеңдер мен аудармалар. – 2005. – 296 б.

7 Oxford leaner's dictionaries [Electronic resource]. – https://www.oxfordlearnersdictionaries.com/definition/english/cradle_1?q=cradle

8 Қазақ тілінің түсіндірме сөздігі [Мәтін] / Жалпы редакциясын басқарған Т. Жанұзақов. – Алматы : Дайк-Пресс, 2008. – 968 б. – ISBN 9965-798-99-0

9 **Yesim, G.** An Insider's Critique of The Kazakh People and Nation: Reflexions on the Writings of Abai Kunanbai-uhli [Text] / transl. – Los-Angeles, Asia Research Associates, 2020. – 252 p. – ISBN-13:978-0979495793

10 **McGuire, G.** The Revival of Mobile Pastoralism in Kazakhstan [Text]. dis… (PhD) doc.of philos. – Bloomington: Indiana University, 2013. – 289 p. – UMI Number: 3611498

11 **Winner, T.** The oral art and literature of the Kazakhs of Russian Central Asia [Text]. – Durham, N. C., Duke University Press, 1958. – 269 p. – ISBN 9990938113, 9789990938111

12 **Chadwick, N. K.** Oral Epics of Central Asia [Text]. – Cambridge, Cambridge University Press, 2010. – 366 p. – ISBN 978-0-521-14828-3

13 **Harvilahti, L., Kazagacheva, Z. S.** The Holy Mountain: Studies on Upper Altay Oral poetry [Text]. – Heksinki, Suomalainen Tiedekatemia, – 2003. – 166 p. – ISSN 0014-5815

References

1 **Gumbol`dt, V.** Yazy`k i filosofiya kul`tury`. [The language and philosophy of culture] – Moskva : Progress, 1985. – 450 c. [in Russian]

2 **Wierzbicka, A.** Cross-cultural Pragmatics. The Semantics of Human Interaction [Textbook]. USA, Michigan : Mouton De Gruyter, 1991. – 515 p. – ISBN 978-3112329757 [in English]

3 **Serebrennikov, B. A.** Kak proisxodit otrazhenie kartiny` mira v yazy`ke? // Rol` chelovecheskogo faktora v yazy`ke: Yazy`k i kartina mira. – Moskva : Nauka, [How is the picture of the world reflected in language? // The role of the human factor in language : Language and the picture of the world] 1988. – s. 87–107 [in Russian]

4 **Karaulov, Yu. N.** Obshhaya i russkaya ideografiya. [General and Russian ideography] – M. : Lenand, 2022. – 360 s. – ISBN 978-5-9710-9692-4 [in Russian]

5 Abaj. Slova Nazidaniya [The words of edification] [Tekst] / Pod redakciej ZH. Ysmagulova. – Almaty : Arda, 2007. – 168 s. [in Kazakh]

6 Abaj Ibragim Kunanbajuly : Polnoe dvuhtomnoe sobranie ego sochinenij [Tekst] [A two-volume complete collection of his works] / vel obshchee

redaktirovanie E. Dujsenbajuly. – Almaty : Pisatel'. T. 1 : Stihi i perevody. – 2005. – 296 s. [in Kazakh]

7 Oxford leaner's dictionaries [Electronic resource]. – https://www.oxfordlearnersdictionaries.com/definition/english/cradle_1?q=cradle [in English]

8 Tolkovyj slovar' kazahskogo yazyka [Tekst] [Explanatory dictionary of the Kazakh language] / pod redakciej T. Zhanuzakov. – Almaty : Dajk-Press, 2008. – 968 s. – ISBN 9965-798-99-0 [in Kazakh]

9 **Yesim, G.** An Insider's Critique of The Kazakh People and Nation : Reflexions on the Writings of Abai Kunanbai-uhli [Text] / transl. – Los-Angeles, Asia Research Associates, 2020. – 252 p. – ISBN-13:978-0979495793 [in English]

10 **McGuire, G.** The Revival of Mobile Pastoralism in Kazakhstan [Text]. dis… (PhD) doc.of philos. – Bloomington: Indiana University, 2013. – 289 p. – UMI Number : 3611498 [in English]

11 **Winner, T.** The oral art and literature of the Kazakhs of Russian Central Asia [Text]. – Durham, N. C., Duke University Press, 1958. – 269 p. – ISBN 9990938113, 9789990938111 [in English]

12 **Chadwick, N. K.** Oral Epics of Central Asia [Text]. – Cambridge, Cambridge University Press, 2010. – 366 r. – ISBN 978-0-521-14828-3 [in English]

13 **Harvilahti, L., Kazagacheva, Z. S.** The Holy Mountain: Studies on Upper Altay Oral poetry [Text]. – Heksinki, Suomalainen Tiedekatemia, – 2003. – 166 p. – ISSN 0014-5815 [in English]

Accepted for publication on 30.11.23.

**Ж. С. Байсарина[1], М. М. Жакипова[2], А. Ж. Анесова[3]*
[1,2]Астана IT университеті,
Қазақстан Республикасы, Астана қ.;
[3]Торайғыров университеті,
Қазақстан Республикасы, Павлодар қ.
Басып шығаруға 30.11.23 қабылданды.

БАТЫС КОНТЕКСІНДЕГІ ҚАЗАҚ ДҮНИЕТАНЫМЫНЫҢ ЛИНГВОМӘДЕНИ МОДЕЛІ

Жаһандану процестерінің дамуы, әлемнің орасан зор коммуникация өрісіне айналғанда, этносаралық өзара әрекеттестіктің тиімділігі туралы мәселе туындайды. Осыған байланысты жеке ұлттың дүниетанымы туралы дұрыс түсініктің болуы өте маңызды. Бұл мақалада ұлттық дүниетаным мен тілдің тығыз байланысы және Абай шығармаларындағы әлемнің тілдік бейнесін сипаттайтын ұғымдардың батыс зерттеулерінде тәржімалануы мен интерпретациялануы ғылыми тұрғыда тұжырымдалды. Мақаланың мақсаты – Абай өлеңдеріндегі әлемнің тілдік бейнесін бейнелейтін метафоралық қолданыстағы ұғымдарды лингвомәдениаттанулық аспектіде зерделеу.

Зерттеудің ғылыми, әрі практикалық маңызы зор. Әлемнің тілдік бейнесін талдау тарихи-мәдени түсініктердің концептуалдануы және өзге ұлттар санасында қабылдану мәселелерін нақтылауға мүмкіндік береді. Зерттеу нәтижелерін «Абайтану» курстарында, филология, мәдениеттану және лингвомәдениеттану пәндерін оқытуда және ғылыми-зерттеу жұмыстарын жүргізуде пайдалануға болады.

Әлемнің тілдік бейнесін мәдени феномен ретінде зерделеуде әртүрлі парадигмалар мен тілдік және мәдени категориялар жүйелілік қағидасына негізделе отырып, пәнаралық тұрғыда қарастырылды.

Зерттеу нысаны ретінде абайтану мәселелерімен айналысатын батыс зерттеушілерінің еңбектері, Абайдың толық шығармалар жинағынан өлеңдері таңдалып алынды.

Кілтті сөздер: мәдениет, әлемнің тілдік бейнесі, концепт, метафора, ұлттық дүниетаным, мәдени диалог

**Ж. С. Байсарина[1], М. М. Жакипова[2], А. Ж. Анесова[3]*
[1,2]Астана IT университет,
Республика Казахстан, г. Астана;
[3]Торайгыров университет,
Республика Казахстан, г. Павлодар.
Принято к изданию 30.11.23.

ЛИНГВОКУЛЬТУРНАЯ МОДЕЛЬ КАЗАХСКОГО МИРОВОЗЗРЕНИЯ В ЗАПАДНОМ КОНТЕКСТЕ

С развитием глобализационных процессов в мире встает вопрос об эффективности межэтнического взаимодействия. В связи с этим возрастает важность правильного понимания мировоззрения нации. Данная статья посвящена тесной связи национального мировоззрения и языка, а также переводу и обобщению концептов, представляющих языковую картину мира в творчестве Абая на основе западных исследований.

Цель статьи – исследование метафорических концептов в стихотворениях Абая, отражающих языковую картину мира с лингвокультурной точки зрения.

В данной статье рассматриваются важные научные и практические ценности. Проблемы концептуализации и рецепции историко-культурных концептов в сознании другого народа определяются через анализ языковой картины мира. Результаты исследования могут быть использованы в курсе «Абаеведение», а также в лингвистике, философии, культурологии и при проведении научно-исследовательских работ.

Различные парадигмы и лингвокультурные категории были рассмотрены при изучении языковой картины мира как феномена культуры с опорой на принцип междисциплинарного подхода.

Объектом исследования стали труды западных исследователей, занимающихся проблемами абаеведения, стихотворения из полного собрания сочинений Абая.

Ключевые слова: культура, язык, языковая картина мира, концепт, метафора, национальное мировоззрение, культурный диалог.

ҒТАМР 16.31.02

https://doi.org/10.48081/NYJI7910

Гүрер Гүлсевин[1], *Р. О. Жуманбаева[2]
[1]Еге университеті,
Түркия, Измир;
[2]Л. Н. Гумилев атындағы Еуразия
ұлттық университеті,
Қазақстан Республикасы, Астана қ.
*e-mail: riza16041981@mail.ru

ЖАРНАМА ДИСКУРСЫНДАҒЫ ВЕРБАЛДЫ ЖӘНЕ БЕЙВЕРБАЛДЫ КОММУНИКАЦИЯ

Ғылыми мақала жарнама дискурсындағы вербалды және бейвербалды коммуникацияның ерекшелігін зерттеуге арналған. Жарнама дискурсындағы коммуникативті хабарлама мақсатты аудиторияға вербалды және бейвербалды кодтардың өзара әрекеттесуі аясында жеткізіледі. Жарнамалық дискурс – бұл жарнамалық өнімді тарату арқылы жүзеге асырылатын жарнама берушілер мен адресаттар арасындағы қарым-қатынас. Вербалды және бейвербалды амалдар арқылы кодталған ақпаратты зерттеу, коммуникативтік қызметін анықтау тіл білімі үшін өзекті болып табылады. Мақала авторлары жарнама дискурсындағы мағына мен ақпараттың вербалды және бейвербалды кодтар арқылы берілу ерекшелігін анықтау мақсатын қойған. Зерттеу тақырыбына қатысты шетелдік және отандық зерттеушілердің еңбектеріне шолу жасалып, ондағы ғылыми тұжырымдар сарапталады. Жарнама дискурсында вербалды және бейвербалды кодтарды қолданудың ерекшеліктері анықталады. Жарнама дискурсы адами құндылықтар жүйесі туралы маңызды ақпарат беретіні, вербалды және бейвербалды қарым-қатынас магына мен ақпаратты кодтау жүйесі екендігі, жарнама дискурсында ұсынылып отырған өнім не қызмет адресаттың логикасына әсер ететіндей мықты дәлелмен берілу керектігі, мақсатты аудиторияға сенімділік тудыру қажеттігі дәлелденеді.

Жарнама дискурсындағы вербалды және бейвербалды коммуникация логотиптер, үрлемелі және сыртқы жарнамалар мысалында қарастырылады.

Кілтті сөздер: жарнама дискурсы, вербалды коммуникация, бейвербалды коммуникация, код, логотип

Кіріспе

Жарнамалық дискурс – бұл жарнамалық өнімді тарату арқылы жүзеге асырылатын жарнама берушілер мен адресаттар арасындағы қарым-қатынас. Онда тілдік қарым-қатынаспен қоса мимика, жест және тағы басқа дене қимылдары қоса қолданылады. Вербалды қарым-қатынаста адам мінез-құлқының кинетикалық жақтары –қимылдары, түрлі позалары, көзқарастары және т.б. шешуші рөл атқарады. Г. Крейдлин «Бейвербалды семиотика. Дене тілі және табиғи тіл» тақырыбындағы монографиясында вербалды және бейвербалды бірліктерді қарастырады. Монографияға коммуникациялық акттегі адамның бейвербалды әрекетінің ерекшеліктері негізгі нысан болған [1]. Автор А. А. Реформатскийдің идеяларына сүйене отырып (ақпаратты өңдеудің әртүрлі жүйелерінің қатар өмір сүруі), әртүрлі вербалды және бейвербалды бірліктерді талдауды және жалпы тұжырымдамалық және әдістемелік көзқарастар шеңберінде бейвербалды семиотиканың негізгі ішкі жүйелеріне интегралды сипаттама беруді ұсынады. Дене тілі мен табиғи тілдің өзара байланысын қарастырады. Автор орыс халқындағы жест, кинетикалық амалдар жүйесін зерттеп, жест лексикографиясының теориясы мен практикасына ерекше назар аударады. Кейінірек бейвербалды коммуникацияны гендерлік тұрғыдан қарастырған Г. Е. Крейдлин бейвербалды гендерлік стериотиптерді, іскерлік қатынастағы ер мен әйелдің бейвербалды әрекетін, агрессияны білдіретін бейвербалды әрекеттерді зерттеген. Бейнелеу өнеріндегі бейвербалды семиотиканы әлемнің семиотикалық бейнесі ретінде қарастырады [2].

Экспрессивті бейвербалды қарым-қатынасты зерттеудің өзіндік әдістерін көрсеткен ғалымдардың бірі – В. А. Лабунская [3]. Психологиялық бағыттағы бұл зерттеуде «адам экспрессиясы» құбылысына қатысты динамикалық көзқарас, бейвербалды қатынасқа шығармашылық процесс тұрғысынан экспрессивті талдау тәсілі туралы тұжырымдар жасалады. Тұлғаның экспрессивті өзін-өзі тануы, адамның қарым-қатынасы мен қарым-қатынастың кинесико-проксемикалық заңдылықтары, қарым-қатынастағы қиындық сияқты құбылыстарды қарастыруға ерекше орын беріледі. Бүгінде бейвербалды қарым-қатынастың әртүрлі аспектілеріне қызығушылық артып келеді. Адамдардың назары бейвербалды коммуникацияға, экспрессивті «тілге», оның сипаттамаларына, басқа адамға әсер ету құралы ретінде аударылады. Қазірде физиогномикалық диагностика орталықтары, түрлі тренингілік топтар ашылып, жұмыс жасауда. Олардың барлығының да мақсаты «адамды газет оқығандай оқу». Сондықтан дене тілін меңгерудің маңыздылығы артуда десек болады.

Материалдар мен әдістер

Ғылыми мақалада тілдегі вербалды және бейвербалды коммуникацияны зерттеген еңбектердегі ғылыми тұжырымдар негізге алынды. Дене тілін алғашқы болып зерттеген шетелдік ғалымдар қатарында Дж. Балвер атальп [4], одан бергідегі шетелдік және отандық зерттеушілердің ғылыми тұжырымдары сарапталды. Олардың қатарында ғылымға кинесика деген терминді енгізген, адамның бет әлпеті, поза, жүріс, қол мен дененің қимылдары арқылы сөйлеуді жазған американдық антрополог Рэй Бердвистел еңбектері де бар [5]. Р. Бердвистелдің ым тілі көбінесе мәдени ортамен, тұрмыс-тіршілікпен байланысты анықталады деген тұжырымы [6] мен қазақ тіл біліміндегі осы тектес пікірдегі Б. Момынова [7], Ф. Ш. Оразбаева [8], С. Б. Бейсенбаевалардың [9] зерттеулері басшылыққа алынды. Осыған орай зерттеу барысында баяндау, сипаттау, танымдық талдау әдістері қолданылды.

Нәтижелер мен талқылау

Ауыздан шығар сөзді абайлап сөйлеп, бақылауға болады. Ал дене қимылын, бет-әлпетті басқару қиынырақ. Қимылдың мағынасын түсіну үшін шыдамдылық пен терең білім қажет. Психология ғылымдарының докторы Николай Козлов бейвербалды қарым-қатынас вербалды қарым-қатынастан әлдеқайда бұрын пайда болғанын айтады. Бұл туралы «Қазақ тілінің энциклопедиясында»: «Глоттогонез барысында (сөйлеу тілінің пайда болуы) ең алдымен ым тілі қалыптасып, дамып жетілген. Ым тілі – саңыраулардың (керең-мылқаулардың) басты, кейде бірден-бір қатынас құралы. Оңтүстік пен Солтүстік Америкада, Африка мен Австралияда, Үндістан мен Океанияда т.б. елдерде ым тілі естітіндер арасында да кең тараған» дейді [10; 125]. Адамдар дыбыстық тіл шыққанға дейін дене қимылдары арқылы ұғынысқан. Қазірдің өзінде, вербалды қарым-қатынас жалпы қарым-қатынастың тек 10% құрайды. Адамдар ақпараттың қалған 90 пайызын ым-ишара, интонация және т.б. бейвербалды құралдар арқылы жасайды деген пікірлер де бар. Солай болғанымен бейвербалды коммуникацияны вербалды коммуникациядан артық қоймайтынымыз анық.

Жарнама – вербалды және бейвербалды құралдардың қатысуымен жасалған, қазіргі қоғам өміріндегі маңызды аспект, лингвомәдени құбылыс. Жарнама дискурсы адами құндылықтар жүйесі туралы маңызды ақпарат береді, өйткені жарнама, бір жағынан, тиісті лингвистикалық және мәдени ортаға бейімделеді, екінші жағынан, оны өзі қалыптастырады. Вербалды және бейвербалды қарым-қатынас – бұл хабарламаларды кодтау жүйесі. Бұл жүйелер арасында белгілі бір ұқсастықтар бар:

– олардың екеуі де белгілі бір коммуникативті мақсаттарды орындау үшін қолданылады;

– вербалды дағдылардың даму деңгейі адамның бейвербалды мінез-құлқымен байланысты болады;

– бейвербалды қарым-қатынастың қарқындылығы вербалды қарқындылыққа сәйкес келеді.

Вербалды және бейвербалды қарым-қатынас арасында бірқатар айырмашылықтар бар. Бұл туралы Крейдлин, Лабунская зерттеулерінде айтылған. Бұлардың екеуі де сөйлеу құралдары. Біз бейвербалды әрекеттерді іс жүзінде бейсаналық түрде қолданамыз. Мәселен, алыстан бір танысымызды көргенде, оны қол бұлғап шақырамыз. Қолын бұлғаса, шақырып жатқанын түсінеміз. Осы бейвербалды амал үрлемелі жарнамалардың тууына себепші болған. Үрлемелі жарнамалар қозғалмалы. Қолын бұлғап шақырып тұрады. Бейвербалды коммуникация арқылы «Бері кел, мына жерде асхана бар», «мына жерде емхана бар», «мына жерде құрылыс тауарларын сатады», «мына жерде көлік жуатын жер бар» және т.б. білдіреді. Бір қолын бұлғап кел дегенді білдірсе, екінші қолымен қай жерде екенін нұсқап көрсетіп тұрады. Адам назарын аударуға ерекше әсер етіп отырғаны, біріншіден, қозғалыста болуы. Үнемі қозғалып, қол бұлғап тұруы назарды бірден аударады. Екіншіден, үрлемелі жарнамалардың көлемі өте үлкен. Биіктігі төрт метрге дейін жететіндері бар. Бұндай жарнамаларда алыстан көзге бірден шалынып, назар аудартатын түстер қолданылады.

ҰБТ-ға дайындауға шақыратын тағы бір жарнама дискурсында дайындаған шәкірттерінің жоғары нәтиже көрсетіп, қалаған оқуларына түсетінін бейвербалды амал арқылы – жоғары оқу орындарының логотиптері арқылы көрсетіп қойған (1-сурет).

Біздің студенттеріміз келесі оқу орындарына оқуға түседі:

Сурет 1 – логотиптер арқылы берілген бейвербалды код.

Жарнамада логотиптері көрсетілген Назарбаев университеті, КИМЭП, Қ. Сәтбаев атындағы қазақ ұлттық техникалық университеті, Қазақ ұлттық

университеті, Халықаралық университет, Сүлеймен Демирел атындағы университет, Абай атындағы ұлттық университеттер – қазақстандағы алдыңғы қатарда, жоғары рейтингте тұрған университеттер. Бұлар – кез келген түлектің армандайтын оқу орындары. Бейвербалды амалдың ұтымды қолданылуы көрсетілген оқу орындарының біріне түсуге деген үмітті жеңіп, дайындық курсына апаратыны анық. Ал вербалды құралдардың негізінде ұсынылып отырған өнім не қызмет етуі үшін жарнамада адресаттың логикасына әсер ететін, сендірерліктей мықты дәлел болуы тиіс. Бастысы – сенімді сөйлеу. Мысалы:

ҰБТ-ға online дайындық және жоғары нәтижеге кепілдік. Дайындықты үздік ұстаздармен бастап, небәрі 2,5 айда ҰБТ-ға дайын бол! Қажетті пәндер бойынша алғашқы сабақтарды тегін ал (https://ubtline.kz/).

ҰБТ-дан жүзден жоғары балл алуға және грантқа түсуге дайындаймыз. 1000-нан астам оқушыға көмектескендей, сенің де грант алуыңа көмектесеміз. Өтініш қалдырыңыз (https://staystudy.kz/kz).

Жарнама дискурсы, ең алдымен, сенімділікті тудырып тұр. Нәтижесіне кепілдік береді. Небәрі екі жарым айда дайындап шығатыны мен тек үздік ұстаздардың дайындайтыны қызығушылық тудырады. Сонымен қатар алғашқы сабақтарды тегін аласың. Қазір жарнама дискурсындағы тез әсер ететін, көп ойландырмайтын сиқырлы сөз – тегін. Тегін деген сөздің қасында жеңілдік деген аса жоғары әсер ете қоймайтыны анық.

Екінші жарнамада жүзден жоғары балл алуға және грантқа түсуге дайындайды. Бұның дәлелі *дайындаған шәкірттерінің мыңнан астамының грант ұтып алуы*. Нәтижесі бар және нақты нәтиже көрсетілген. Егер *бізбен дайындалғандардың көпшілігі* немесе *барлығы грантқа түсті* десе де сенімсіздеу болар еді. Себебі дайындықтың нәтижесі екі жаққа да қатысты екені логикалық тұрғыдан белгілі. Сол курсқа тек ынталы, ықыласты, тек үздік балалардың ғана келмейтіні ақиқат. Арасында басқалардың ықпалымен еріксіз келгендер де болуы әбден мүмкін. Олардың жоғары нәтиже көрсетіп, грантты алуы неғайбыл. *Көпшілігі грантқа түсті* десе де ойлануға итермелейді. Көпшілігі грантқа түседі десе, көпшілігі дегеніміз қанша? Сонда жартысына жуығы түспеген ғой...? Жарнама дискурсында нақтылықтың жоқтығы ойлануға, дұдамалдыққа апарады. Жарнамаға қызығушылықты тудыратын ақпараттың нақты, логикалық тұрғыдан шындыққа жанасымды көрсетілуі, нақты аргументтің болуы тиіс.

Жарнама дискурсындағы вербалды және бейвербалды кодтарды біріктіретін ортақ әдіс – бұл жарнамалық кейіпкерлер. Жарнама дискурсындағы кейіпкердің бейнесі жарнамаланған өнімді мақсатты аудитория үшін маңызды кадрға орналастырады. Кейіпкер киімдері арқылы көп ақпарат беріледі. Жарнама дискурсында бейвербалды код сурет арқылы да беріледі. Сурет –

бейвербалды қарым-қатынастың бір түрі. Мәселен қазақстандық «КЭММИ» компаниясының зияткерлік меншігі болып табылатын аналогсіз «КЭММИ» кеспелері нарықта кең тараған. Қазақстандық бренд ретінде қабылдауға болатын компания өнімдерінің жарнамалары да ерекше. Қазақтың ұлттық ерекшелігін, ұлттық киімін, әшекейін, ұлттық тағамын, қонақжайлығын танытатын жарнама – өнімді сату мақсатымен қатар қазақ халқын басқаларға танытуға қызмет етіп тұрған мәдени код. Уақыт зымырап өтсе де, ұлттық дәстүрлер өлмейді. Осы айтылған ойлар жарнама дискурсында бейвербалды код – сурет арқылы және вербалды код (уақыт өтеді – дәстүр мәңгілік/ время идет – традиции остаются) арқылы берілген. Қазақы арудың қолындағы табақ толы ет (бесбармақ) – қонақжайлықты танытатын шартты символдық құрал. Қазақ үйіне келген мейманына дастарқанын жайып, табағын тартпай қайтармаған. Жарнамадағы бейвербалды мәдени кодты танытып тұрған визульды код – түстер. Жарнаманың жалпы фоны жасыл, көгілдір, сары, қызыл түстер арқылы жасалған. Ерекше назар аударатыны – жасыл, көгілдір және сары түс. Бұл түстер жарнаманың негізгі фоны ретінде алынған. Жасыл түс – мұсылман дінінің символы. Мешіттердің күмбезі жасыл не көгілдір түспен боялады. Ішіне кіргенде де аяқ астындағы кілемдердің барлығы осы екі түсте. Сары – байлықты, молшылықты білдіретін түс. Казақ тілінде *саф алтын, сары алтын* тіркестерімен қатар сары уайым деген де бар. Бірақ КЭММИ кеспесінде сары түс көгілдір астан астындағы күн сәулесін білдірген. Күн сәулесі жасыл алқапқа түсуде. Жасыл жайлауда, тау бөктерінде мамыражай жайылған мал, одан әріде түтіні будақтаған қазақтың киіз үйі. Түтінінің будақтауы да қазақ ұлты үшін аса мәнді құбылыс. Қазақта *түтінің өшпесін, түтінін тұтатты, түтіні үзілмеді* деген фразеологиялық тіркестер бар. Түтін – отбасын, шаңырақты білдіретін шартты символдық мәдени код. Түтіннің өшуі сол отбасы ұрпақтарының өсіп-өнбегінін білдіреді. Қазақ қашанда бата бергенде «түтінің өшпесін» деген жақсы тілекті тілеген. Суретте жадыраған жаздан кейін мол астықты, молшылық айы – күздің келерін сары алтындай егістігі арқылы аңғартқан. Астығы пісіп, қамбаға түсетін алтын күздің келерін де сурет арқылы ешқандай мәтінсіз берген. Күз келгенде сары алтындай егістік алқабындағы егіннің пісіп, жиналып, тартылып, ұн тағамдары дайындалатынын бейвербалды код арқылы шеберлікпен жеткізген.

Қорытынды

Жарнама дискурсы – вербалды және бейвербалды құралдардың қатысуымен жасала отырып, қазіргі қоғам өмірінің маңызды бір қырын көрсететін лингвомәдени құбылыс. Мақалада тақырыпқа қатысты зерттеулер сипатталып, жарнама дискурсындағы ақпарат пен мағынаны жеткізудің вербалды және бейвербалды амалдары туралы ғылыми тұжырымдар

жасалды. Коммуникацияның екі түрі арасындағы ұқастықтар мен айырмашылықтар жүйеленді, әрқайсысының жарнама дискурсындағы өзіндік ерекшелігі көрсетілді. Жасалынған тұжырымдардың болашақ зерттеулер үшін қажеттілігі сөзсіз.

Пайдаланылған деректер тізімі

1 **Крейдин, Г.** Невербальная семиотика. Язык тела и естественный язык. М. : Новое литературное обозрение 2002. – 592 с.

2 **Крейдин, Г.** Мужчины и женщины в невербальной коммуникаций. М., 2005. – 224 с.

3 **Лабунская, В. А.** Экспрессия человека: общение и межличностное познание. – Ростов н/Д: Феникс, 1999. – 608 с.

4 **Bulwer, J.** Or the natural language of the hand and Chironomia : Or the art of manual rhetoric. / J. Balver. – Illinois: Southern Illinois Univ, 1974. – 237 p.

5 **Birdwhistell, Ray L.** Topics. Body language. Publisher. Philadelphia, University of Pennsylvania Press. 1970

6 **Kendon, A., Sigman, S. J.** (1996). Ray L. Birdwhistell (1918–1994). Semiotica.

7 **Момынова, Б. Қ.** Лидерлер имиджін қалыптастырудағы бейвербалды элементтер мен бағалауыштық лексиканың рөлі // Тілтаным. – 2003. – № 1. – Б.14–20.

8 **Оразбаева, Ф. Ш.** Тілдік қатынас: теориясы және әдістемесі / Ф. Ш. Оразбаева. – Алматы : РБК, 2000. – 207 б.

9 **Бейсенбаева, С. Б.** Қазақ ым-ишараттарының түсіндірме сөздігі.– Алматы: А. Байтұрсынұлы атындағы Тіл білімі институты, 2017. – 288 б.

10 Қазақ тілінің энциклопедиясы. – Алматы, 1998. – 560 б.

References

1 **Krejdin, G.** Neverbal’naya semiotika. Yazyk tela i estestvennyj yazyk. [Nonverbal semiotics. Body language and natural language] [Text]. New Literary Review. – 2002. – P. 592.

2 **Krejdin, G.** Muzhchiny i zhenshchiny v neverbal’noj kommunikacij. [Men and women in non-verbal communication] [Text]. M., – 2005. – P. 224.

3 **Labunskaya, V. A.** Ekspressiya cheloveka: obshchenie i mezhlichnostnoe poznanie. [Human expression: communication and interpersonal cognition] [Text] .-Rostov n/D : Feniks, – 1999. – P. 608.

4 **Bulwer, J.** Or the natural language of the hand and Chironomia : Or the art of manual rhetoric. [Text]. J. Balver. – Illinois: Southern Illinois University, – 1974. – P. 237.

5 **Birdwhistell, Ray L.** Topics. Body language. [Text].Publisher. Philadelphia, University of Pennsylvania Press. – 1970.

6 **Kendon, A., Sigman, S. J, Ray L.** Birdwhistell. Ray L. Birdwhistell, Semiotica. [Text].1996, 1918–1994.

7 **Momynova, B. K.** Liderler imidzhın qalyptastyrudağy bejverbaldy elementter men bağalauyshtyq leksikanyñ rölı .[The role of non-verbal elements and evaluative vocabulary in the formation of leaders' image][Text].Language knowledge. – 2003. – № 1. – P. 14–20.

8 **Orazbaeva, F. Sh.** Tıldık qatynas : teoriasy jäne ädıstemesı.[Linguistic relationship: theory and methodology] [Text]. – Almaty : RBC, 2000. – P. 207.

9 **Beisenbaeva, S. B.** Qazaq ym-işarattarynyñ tüsındırme sözdıgı.[Explanatory dictionary of Kazakh gestures][Text]. – Almaty : Institute of Linguistics named after A.Baitursynuly 2017. – P. 288.

10 Qazaq tılınıñ ensiklopediasy.[Encyclopedia of the Kazakh language] [Text]. – Almaty, 1998. – P. 560.

Басып шығаруға 30.11.23 қабылданды.

*Гурер Гульсевин[1], *Р. О. Жуманбаева[2]*
[1]Университет Еге, Турция, Измир;
[2]Евразийский национальный университет
имени Л. Н. Гумилева,
Республика Казахстан, г. Астана.
Принято к изданию 30.11.23.

ВЕРБАЛЬНАЯ И НЕВЕРБАЛЬНАЯ КОММУНИКАЦИЯ В РЕКЛАМНОМ ДИСКУРСЕ

Научная статья посвящена исследованию особенностей вербальной и невербальной коммуникации в дискурсе рекламы. Коммуникативные стратегии в рекламном дискурсе направлены на взаимодействие вербальных и невербальных кодов перед целевой аудиторией, с учетом их взаимодействия и влияния друг на друга. Рекламный дискурс представляет собой коммуникативное взаимодействие между рекламодателями и адресатами, реализованное через рекламные материалы и обращения. Анализ вербальных и невербальных действий позволяет выявить информацию, закодированную через использование языка и визуальных элементов, что имеет важное значение для лингвистических исследований. Авторы статьи ставят своей целью выявление уникальности передачи значения и информации через вербальные и невербальные коды в рекламном дискурсе. Исследование также обращает внимание на вклад иностранных и отечественных исследователей в данную тематику, предоставляя научные аргументы, подкрепляющие существенность использования вербальных и невербальных кодов в рекламе. В контексте исследования рассматриваются примеры логотипов, рекламных слоганов и внешних рекламных материалов.

Ключевые слова: рекламный дискурс, вербальная коммуникация, невербальная коммуникация, код, логотип.

*Gurer Gulsevin[1], *R. O. Zhumanbayeva[2]*
[1]Ege University, Turkiye, Izmir;
[2]L. N. Gumilyov Eurasian National University,
Republic of Kazakhstan, Astana.
Accepted for publication on 30.11.23.

VERBAL AND NONVERBAL COMMUNICATION IN ADVERTISING DISCOURSE

This scientific article explores the distinctive features of verbal and nonverbal communication in advertising discourse. Communicative interactions in advertising discourse are orchestrated through the interplay of verbal and nonverbal codes to effectively reach the intended audience. Advertising discourse is the communicative exchange between advertisers and recipients facilitated through advertising materials and messages, achieved through advertising discourse's textual construction. Through the analysis of verbal and nonverbal actions, encoded information is deciphered, contributing significantly to linguistic understanding. The authors aim to delineate the uniqueness of conveying meaning and information through verbal and nonverbal codes in advertising discourse. The study extends its focus to the contributions of international and local scholars in this field, providing scholarly evidence underscoring the importance of employing verbal and nonverbal codes in advertising. The study delves into examples such as logos, advertising slogans, and external advertising materials.

Keywords: advertising discourse, verbal communication, nonverbal communication, code, logo.

ҒТАМР 16.21.47

https://doi.org/10.48081/VFDZ8351

***С. Т. Елікпаев[1], Б. Қ. Қапасова[2], Р. М. Муталиева[3]**

[1,2,3]Торайғыров университеті,
Қазақстан Республикасы, Павлодар қ.
*e-mail: serik.elikbay@mail.ru

КЕЙІПКЕРЛЕР МЕН ӘДЕБИ ШЫҒАРМАЛАРДАҒЫ АРХЕТИП

Мақалада қазақ әдебиетіндегі және әлем әдебиетіндегі архетип кейіпкерлердің пайда болуы, өзгеруі сөз болады. Кейіпкерлердің өзгеруі мен басқа сипатқа ие болуы архетипке байланысты. «Архетип» терминін 20 ғасырда психолог Карл Густав Юнг енгізген. Әдеби архетип салыстырмалы құбылыс: сюжеттің дамуына қарай кейіпкер бейнесі айтарлықтай өзгерістерге ұшырауы мүмкін. Бұған мысал ретінде Лев Толстойдың Наташа Ростовасын келтіре аламыз. Көркем әдебиеттегі кейіпкерлердің мынадай архетиптері бар: Нағыз ер қаһарман, азған кейіпкер, дос мінезді кейіпкер, бүлікшіл әрі айлакер кейіпкер, жоғалған жан, шытырман оқиғаларды іздеуші, шындық іздеуші кейіпкер. Шығармалардағы әйел кейіпкерлердің бірнеше архетиптері бар: тәкаппар әрі іскер, өз пікірінде қатал және айналасындағылардан мойынсұнуды талап етуші, сенгіш, батыл, азғырушы.

Кейіпкерлер секілді әңгіме архетипі де белгілі бір заңдылыққа бағынады.

Көркем шығармаларда әр уақытта пайда болатын белгілі бір сюжеттік архетиптер бар. «Том Сойердің шытырман оқиғалары» шығармасындағы архетиптік сюжет баланың өсуін, түрлі қиындықтарды танып-білуін көрсетеді. «Кек» сюжеттік архетипін қолданудың мысалы ретінде Александр Дюманың «Граф Монте-Кристо» кітабын алуға болады. Басты кейіпкердің басты мақсаты – әділеттілікті қалпына келтіру. «Саяхат» архетиптік сюжетіне Джон Толкиеннің шығармаларын, атап айтқанда, оның «Сақиналардың әміршісі» кітабын келтіруге болады. Бұл кітапқа көптеген оқырмандардың қызығушылық танытқаны белгілі.

Бірнеше архетиптерді қолдану автордың ниетін толық ашуға көмектеседі. Оның жарқын мысалы – Лев Толстойдың «Соғыс және бейбітшілік» романы. Мұнда біз бірден бірнеше архетиптердің тоғысқанын көреміз: «махаббат», «құрбандық», «жетілгендік», «қарсылық», трансформация.

Кілтті сөздер: архетип, сюжеттік архетип, кейіпкерлер архетиптері, танымдық бейне, мемлекетшілдік тұлға, аралас архетип, кейіпкердің трансформациясы

Кіріспе

Кейіпкер туралы айтқанда біз екі түрлі бағытты негізге аламыз. Бірінші, кейіпкер неге туды. Не себептен ұлт осы кейіпкерлерді үлгі тұтады. Екінші, осы кейіпкерлер келесі ұрпаққа неліктен үлгі. Кейіпкер өзгерген сайын халық та өзгереді. Мысалы, Асан Қайғы – мемлекетшілдік тұлға. Ер Төстік – танымдық бейне. Асан мен Үсен ұлт ішіндегі топтық, таптық бөліністі паш етеді. Егер ежелгі үнді әдебиеті басында ерлікті жырласа «Брихатка», кейінгі туындыларында әлеуметтік мәселелі туынды ту алды, мысалы «Панчатантра» [1, 123].

Кейіпкерлердің өзгеруі заңды құбылыс. Өйткені «герой» сөзінің түбірі «құдайлық пен адамнан жаралған» дегеннен шығады [2, 294]. Кейіпкерлердің өзгеруі мен басқа сипатқа ие болуы архетипке байланысты. Біз кейіпкерлерді зерттегенде осы архетипке қараймыз. «Архетип» терминін 20 ғасырда психолог Карл Густав Юнг енгізген. Бұл адам тәжірибесі негізінде қалыптасқан прототипке берілген атау. Ол жалпы қасиеттермен және сипаттамалармен сипатталады.

Материалдар мен әдістер.

Мақалада әдеби кейіпкерлердің архетиптерін қарастырғанда әдеби талдау, салыстыру әдістері қолданылды.

Нәтижелер мен талқылау.

Әдебиеттегі архетип ұғымы әртүрлі түсіндірулерді ұсынады. Жалпы қабылданған нұсқаға сәйкес, бұл термин әдеби кейіпкердің сюжетін, кітабын немесе бейнесін жасау кезінде автор негізге алатын белгілі бір үлгілерді білдіреді.

Әдеби кейіпкерлердің архетиптері кітап авторына күрделі, қарама-қайшылықты сипаттағы әдеби кейіпкер жасауға көмектеседі. Негізгі прототиптердің әрқайсысының әлсіз және бекем жақтары бар. «Жан алып, жан берген шақта» басқа кейіпкерге сұраныс болса, мамыражай шақта өзге сипатқа сұраныс артады [3, 5].

Әдеби туынды «шабыттан нәр алса да» ортақ заңдылықтан кете алмайды [4, 104].

Автордың «мінез машықтары» әдебиет заңына бағынады [5, 426].

Әлемдік әдеби кейіпкерлерді әртүрлі архетиптерге жіктеуді ұсынамыз. Бұлар әйел кейіпкерлері; ер кейіпкерлері болып бөлінеді.

Әдебиеттегі архетип кейде «аралас» болады, біз Николай Гогольдың «Рождество алдындағы түнде» шығармасынан автордың мұндай ниетінің мысалын көре аламыз. Кітаптың кейіпкері Оксананың кейіпкері «бастық ер» мен «бастық әйел» қасиеттерімен біріктіріліп көрінеді.

Әдеби архетип салыстырмалы құбылыс: сюжеттің дамуына қарай кейіпкер бейнесі айтарлықтай өзгерістерге ұшырауы мүмкін. Лев Толстойдың Наташа Ростовасы алдымен өзін «батыл қыз» деп таныстырады, содан кейін оқырманға өзін «жұбатушы» ретінде сипатталады. Дегенмен, біздер үшін әр кітаптағы кейіпкерлердің архетиптерінің сипаттамалары туралы білу басты міндетіміз болады.

Мысалы, еркек кейіпкерлер.

Көркем әдебиеттегі кейіпкерлері сәйкес келетін осындай негізгі архетиптер бар:

Нағыз ер қаһарман.

Мықты, батыл мінезді адам бәрін өз қолында ұстауға дағдыланған. Өзін-өзі құрметтеуді және сөзсіз мойынсұнуды талап етеді. «Бастық» архетипінің мысалы Марио Пузоның «Өкіл әкесі» фильміндегі Дон Корлеоне.

Азған кейіпкер.

Мұндай әдеби кейіпкер харизматикалық іс-әрекетке ие және бәлелі іске бой алдырған. Жүрек түбінде, қамбасында сентименталды көңілшек, жақсы, ақжүрек жан жатыр. Оның бүлікшіл мінез-құлқы басқалардың сатқындығынан өзін-өзі қорғау құралы болып табылады. Мұндай әдеби прототиптің мысалы ретінде «Желмен өткен» кітабындағы Ретт Батлерді келтіруге болады.

Дос мінезде кейіпкер.

Мұндай қаһарман әрқашан көмектесуге, моральдық қолдау көрсетуге дайын.

Бүлікшіл әрі айлакер кейіпкер.

Мысалы, Остап Бендердің «12 орындық» кітабындағы. Немесе Кемел Тоқаевтың «Ұясынан безген құсындағы» Ноян Тайшықев [6,14]. Мұндай әдеби кейіпкер шығармашыл, тапқыр, айналасындағы адамдарды шебер басқарады.

Жоғалған жан.

Мұндай әдеби қаһарман өткен заманда өмір сүрген. Бір сөзбен айтқанда, ол адамдарды жан-жақты көреді, ерекше көрегендігімен және осалдығымен ерекшеленеді.

Шытырман оқиғаларды іздеуші.

Он өнертапқыш, қорықпайтын, бір орында отыруға дағдыланбаған. Авантюрист кез келген жағдайда шындықтың түбіне жетуге ұмтылады.

Шындық іздеуші кейіпкер.

Яғни Артур Конан Дойлдың әңгімелеріндегі Шерлок Холмс. Бұл – бір салада терең білімі бар, өз ісінің шебері, өз ісіне қанық адам.

Әйел кейіпкерлері:

Көркем шығармаларда әйел кейіпкерлерінің әртүрлі түрлері бар

Негізгі.

Тәкаппар әрі іскер кейіпкер өз пікірінде қатал және айналасындағылардан мойынсұнуды талап етеді. Мысалы: Алексей Толстойдың «Петр I» шығармасынан София ханшайымы.

Азғырушы.

М. Әуезовтің «Кінәмшіл бойжеткеніндегі» Ғайша. Владимир Набоковтың шығармасындағы Лолита. Әдетте бұл қарама-қарсы жыныстың өкілдерінің назарын қалай аударуды білетін әдемі және ақылды әйел.

Сенгіш.

Әйел мінезінің бұл түріне кез келген өтірікке сенуге дағдыланған импульсивті, әңгімешіл ханымдар жатады. Әділ жыныстың мұндай өкілдері шешім қабылдау кезінде эмоциялардың әсеріне ұшырайды.

Батыл қыз.

Бұл достық пен шынайылық сияқты мінез-құлық қасиеттерімен сипатталатын толыққанды табиғи тұлға. Қайсар қыз, табанды, батыл, қиын жағдайда көмектесуге дайын. Стендальдің «Қызыл мен қарасындағы» Матильда де Ла-Моль.

Кітапханашы.

Мұндай ақылды, білімді әйелге перфекционизм тән. Мұндай кейіпкер көбінесе өз сезімін басқалардан жасырады, бірақ жауапсыз құмарлық оның жан дүниесінде қайнап кетуі мүмкін. Мысал ретінде Агата Кристидегі қымбатты қарт Мисс Марплды келтіруге болады.

Максим Горькийдің «Ана» романында әйел кейіпкерінің тағы бір түрі – «жұбатушы» (Пелагея Ниловна бейнесінде) кездеседі. Кейіпкердің мінезінде басқа адамдарға көмектесу қажеттілігі айқын көрінеді. Мұндай әйел әрқашан пайдалы кеңестер береді және оңай ымыраға келеді. Жұбатушының жалғыздыққа шыдамайтынын болжау қиын емес.

Кейіпкерлер секілді әңгіме архетипі де белгілі бір заңдылыққа бағынады.

Көркем шығармаларда әр уақытта пайда болатын белгілі бір сюжеттік архетиптер бар. Негізгі санаттар төменде берілген.

Өсу.

Мұндай архетиптік сюжет баланың өсіп, бірте-бірте өмірді (оның барлық қиындықтары мен сынақтарымен) танып-білуін білдіреді. Мұның жарқын мысалы – «Том Сойердің шытырман оқиғалары» көркем шығармасы.

Кек.

Сюжеті бойынша мұндай әдеби кейіпкер бұрын арамза жауыздардың әрекетінен зардап шегіп, енді оларды жазалауға бел буады. Басты кейіпкердің басты мақсаты – әділеттілікті қалпына келтіру. «Кек» сюжеттік архетипін қолданудың мысалы ретінде Александр Дюманың «Граф Монте-Кристо» кітабын алуға болады.

Жәбірленуші.

Бұл сюжеттік архетип көптеген көркем шығармаларда кездеседі. Демек, кітап кейіпкері жақындарының амандығы мен биік мұраттары үшін барын құрбан етуге бел буады. Ганс Кристиан Андерсеннің «Кішкентай су перісі» ертегісінің кейіпкері дәл осылай шешті.

Жұмбақ

Көркем әдебиеттегі осы сияқты сюжеттік архетиптер кейіпкердің түсініксіз жағдайға тап болғанын көрсетеді. Басында түсініксіз сөзжұмбақ оқырманның өзіне шешуді ұсынады. Бірақ шешім, әдетте, бетінде жатпайды.

Мұндай сюжеттік архетиптер негізінен детектив шығармаларға арналған. Мысал ретінде Дана Браунның «Да Винчи кодын» атап өткен жөн.

Азғыру

Теорияға сәйкес, мұндай архетип шығармадағы қақтығыстың негізінде кейіпкерлердің эмоциялары жатыр деп болжайды. Әдеби кейіпкер өз қалауына қарсы тұра алмайды. Сонымен бірге кейіпкер мұндай мінез-құлық оны құртуы мүмкін екенін өзіне өзі хабарлайды. Осыған ұқсас архетиптік мотивтер Владимир Набоковтың «Лолита» шығармасына енген.

Махаббат.

Көптеген өнер туындыларының кейіпкерлері күшті сезімдерді бастан кешіреді және ақырында көптеген сынақтарды жеңе отырып, жүректерін біріктіреді (балама нұсқалар: ғашықтар бір-бірінен айырылады, басты кейіпкерлердің бірі өледі). Мұндай архетиптік сюжеттің мысалы ретінде Александр Дюманың «Графиня де Монсоро» шығармасын айтуға болады.

Ашылу

Мұндай әдеби архетип, қарапайым тілмен айтқанда, бізді қоршаған әлем туралы шындықты білу туралы әңгіме. Осы орайда Михаил Булгаковтың «Иттің жүрегі» кітабы ойға оралады.

Трансформация

Архетиптік мінез жақсы жаққа өзгереді. Бұл трансформацияның себебі: махаббатты табу, жаңа идеологияны тану. Бұл архетипті әдебиетте

қолданудың мысалы ретінде Лев Толстойдың «Қайта тірілу» кітабын алуға болады. Оралхан Бөкейдің «Атау-кересі» де осыған жатады.

Іздеу

Әдеби шығарманың кейіпкері қуғын-сүргіннен жасырынып қалуы немесе керісінше қылмыскерді ұстауы керек. Бұл архетиптің негізгі белгілерін Федор Достоевскийдің «Қылмыс пен жаза» шығармасынан көруге болады.

Қарама-қарсы

Мұндай өнер туындыларының негізгі түйіні – екі күштің қарсы тұруы (міндетті түрде күші бірдей емес). Әдебиеттегі мұндай қарама-қайшылықтың мысалы – Борис Васильевтің «Ертең соғыс болды» кітабының сюжеті.

«Шүберектерден ханзадаға дейін»

Бұл әдеби архетип адамның жеке тұлға ретінде құлдырауы немесе өрлеуі туралы оқиғаны білдіреді. Осындай сюжеті бар шығарманың мысалы ретінде Алексей Толстойдың «Невзоровтың немесе Ибиктің шығуы» бар.

Саяхат.

Әдеби кейіпкер өзі үшін маңызды нәрсені табу үшін немесе сүйікті адамымен кездесу үшін жиі сапарға шығуға мәжбүр болады. Қиын сапар барысында кейіпкерлер үнемі әдеттен тыс жағдайларға тап болады. Бұл архетиптік сюжет Джон Толкиеннің шығармаларына, атап айтқанда оның «Сақиналардың әміршісі» кітабына қызығушылық танытқан көптеген оқырмандарға таныс. М. Қабанбаевтың Титиі де осы.

Ыдырау

Осындай авторлық ойдағы шығарманың сюжеті әдеби кейіпкердің бірте-бірте азып бара жатқанын аңғартады. Оскар Уайлдтың «Дориан Грейдің суреті» кітабындағы оқиға осы.

Құтқару

Әдеби кейіпкер жиі әділетсіз жазаға ұшырап, құрбан болады. Болашақта кейіпкер қиын жағдайдан өз күшімен немесе достарының қолдауымен шығады. Бұл сюжеттік архетипке тән белгілер Стивен Кингтің «Шоушенктің өтелуі» романында анық көрінеді.

Бір жұмыста бірнеше архетиптік тақырыптар

Бірнеше архетиптерді қолдану автордың ниетін толық ашуға көмектеседі. Оның жарқын мысалы – Лев Толстойдың «Соғыс және бейбітшілік» романы. Мұнда біз бірден бірнеше архетиптердің тоғысқанын көреміз: «махаббат», «құрбандық», «жетілгендік», «қарсылық», трансформация.

Михаил Булгаковтың «Мастер мен Маргарита» шығармасының басты тақырыбы – құрбандық махаббаты. Бірақ бұған қоса кітапта әділдік үшін белсенді күрес те бар.

Қорытынды.

Барлық әдеби шығармалар осындай бағытта дамиды. Басқаша болуы мүмкін емес.

Артта қалған ұлт бұрынғы кейіпкерлерін талғажау етсе, озғын жұрт жаңа лепті қаһармандарды тудыруда.

Пайдаланылған деректер тізімі

1 Краткая литературная энциклопедия, 3-том, [Текст]. – Москва : «Советская энциклопедия», 1966. – 975 с.

2 Мифы народов мира, [Текст]. – М. : «Советская энциклопедия», 1991. – 671 с.

3 **Елікпаев, С. Т.** Қазақ әдебиеті,10-сынып оқулығы [Текст]. – Астана : «Арман-ПВ», 2006. – 351 б.

4 **Хализев, В. Е.** Теория литературы [Текст]. – М. : «Академия», 2009. – 432 с.

5 Абай. Энциклопедия. (Бас редакторы Р. Нұрғалиев) [Текст]. – Алматы : «Қазақ энциклопедиясының» Бас редакциясы, «Атамұра», 1995. – 720 б.

6 **Тоқаев, К.** Шығармалары. 3-том, [Текст]. – Алматы : «Ана тілі», 2023, – 384 б.

7 **Тұрысбек, Р., Байтанасова, Қ.** Қазіргі кезең әдебиеті. Оқулық [Текст]. – Астана: «Фолиант», 2014. – 360 б.

8 **Юнг, К.** Архетипы и коллективное бессознательное [Текст]. – М. : «АСТ», 2020. – 150 с.

9 **Поройков, С. Ю.** Архетипические сюжеты мировой литературы [Текст] // Научный журнал Метафизика. – 2012, № 4(6). – С. 98–108

10. **Ryan, M.** Literary theory: practical introduction. Textbook [Text]. «Wiley-Blackwell». 2017. – 304 p.

References

1 Kratkaia literaturnaia ensiklopedia, 3-tom [Brief Literary Encyclopedia, Volume 3] [Text]. – Moskva : «Sovetskaia ensiklopedia», 1966. – 975 s.

2 Mify narodov mira [Myths of the peoples of the world] [Text]. – Moskva : «Sovetskaia ensiklopedia», 1991. – 671 s.

3 **Elıkpaev, S. T.** Qazaq ädebietı,10-synyp oqulyğy [Kazakh literature, textbook for 10th grade] [Text]. – Astana : «Arman-PV», 2006. – 351 b.

4 **Halizev, V. E.** Teoria literatury [Literary theory] [Text]. – Moskva : «Akademia», 2009. – 432 s.

5 Abai. Ensiklopedia. (Bas redaktory R. Nūrğaliev) [Encyclopedia (Editor-in-chief R. Nurgaliev)] [Text]. – Almaty : «Qazaq ensiklopediasynyñ» Bas redaksiasy, «Atamūra», 1995. – 720 b.

6 **Toqaev, K.** Şyğarmalary. 3-tom, [Works. Volume 3] [Text]. – Almaty : «Ana tılı», 2023, – 384 b.

7 **Tūrysbek, R., Baitanasova, Q.** Qazırgı kezeñ ädebietı. Oqulyq[Literature of the modern period. Textbook] [Text]. – Astana : «Foliant», 2014. – 360 b.

8 **İung, K.** Arhetipy i kolektivnoe bessoznatelnoe [Archetypes and the collective unconscious] [Text]. – Moskva : «AST», 2020. – 150 s.

9 **Poroikov, S. İu.** Arhetipicheskie süjety mirovoi literatury [Archetypal plots of world literature] [Text] // Nauchnyi jurnal Metafizika. – 2012, № 4(6). – S. 98-108

10 **Ryan, M.** Literary theory: practical introduction. Textbook [Text]. «Wiley-Blackwell». 2017. – 304 p.

Басып шығаруға 30.11.23 қабылданды.

**С. Т. Еликпаев[1], Б. К. Капасова[2], Р. М. Муталиева[3]*
[1,2,3]Торайгыров университет,
Республика Казахстан, г. Павлодар
Принято к изданию 30.11.23.

АРХЕТИП В ПЕРСОНАЖАХ И ЛИТЕРАТУРНЫХ ПРОИЗВЕДЕНИЯХ

В статье речь пойдет о появлении, изменении архетипических персонажей в казахской литературе и мировой литературе. Изменение характера зависит от архетипа. Термин «архетип» был введен психологом Карлом Густавом Юнгом в 20 веке. Литературный архетип – явление относительное: по мере развития сюжета образ героя может претерпевать существенные изменения. В качестве примера можно привести Наташу Ростову Льва Толстого. Персонажи в художественной литературе имеют следующие архетипы: настоящий герой-мужчина, бедный персонаж, персонаж с дружелюбным характером, мятежный и хитрый персонаж, потерянная душа, искатель приключений, герой-искатель правды. Есть несколько архетипов женских персонажей в произведениях: высокомерная и деловая, строгая в своем мнении и требующая подчинения от окружающих, доверчивая, смелая, соблазнительная.

Как и персонажи, архетип произведении подчиняется определенной закономерности.

В художественных произведениях есть определенные сюжетные архетипы, которые появляются в разное время. Архетипический сюжет в произведении «Приключения Тома Сойера» показывает развитие ребенка, его познание различных трудностей. Примером использования сюжетнго архетипа «месть» является книга Александра Дюма «Граф Монте-Кристо». Главная цель героя –восстановить справедливость. К архетипическому сюжету «путешествия» можно отнести произведения Джона Толкина, в частности его книгу «Властелин колец». Известно, что эта книга интересует многих читателей.

Использование нескольких архетипов помогает полностью раскрыть намерения автора. Ярким примером является роман Льва Толстого «Война и мир». Здесь мы видим переплетение сразу нескольких архетипов: «любовь», «жертва», «зрелость», «сопротивление», «трансформация».

Ключевые слова: архетип, сюжетный архетип, архетипы персонажей, когнитивный образ, личность, государство, смешанный архетип, трансформация персонажа.

**S. T. Yelikpaev[1], B. K. Kapasova[2], R. M. Mutalieva[3]*
[1,2,3]Toraighyrov University,
Republic of Kazakhstan, Pavlodar
Accepted for publication on 30.11.23.

ARCHETYPE IN CHARACTERS AND LITERARY WORKS

The article will focus on the appearance, change of archetypal characters in Kazakh literature and world literature. Character change and other character depend on the archetype. The term «archetype» was coined by psychologist Carl Gustav Jung in the 20th century. The literary archetype is a relative phenomenon: as the plot develops, the image of the hero can undergo significant changes. As an example, we can cite Natasha Rostova by Lev Tolstoy. Characters in fiction have the following archetypes: a real male hero, a poor character, a character with a friendly character, a rebellious and cunning character, a lost soul, an adventurer, a hero-a seeker of truth. There are several archetypes of female characters in the works: arrogant and businesslike, strict in her opinion and demanding submission from others, trusting, brave, seductive.

Like the characters, the archetype of the work obeys a certain pattern.

There are certain plot archetypes in the works of art that appear at different times. The archetypal plot in the work «The Adventures of Tom Sawyer» shows the growth of a child, his knowledge of various difficulties. An example of the use of the plot archetype «revenge» is the book by Alexandre Dumas «The Count of Monte Cristo». The main goal of the main character is to restore justice. The archetypal plot of the «journey» can be attributed to the works of John Tolkien, in particular his book «The Lord of the Rings». It is known that this book interested many readers.

The use of several archetypes helps to fully reveal the author's intentions. A striking example is Lev Tolstoy's novel «War and Peace». Here we see the interweaving of several archetypes at once: «love», «sacrifice», «maturity», «resistance», «transformation».

Keywords: archetype, plot archetype, character archetypes, cognitive image, personality of the state, mixed archetype, character transformation.

ҒТАМР 16.21.07

https://doi.org/10.48081/KCNK9182

А. Д. Жакупова[1], О. А. Жумагулова[2], И. С. Кайырбекова[3], Г. Т. Тлеубердина[4], Р. Мұратбекқызы[5]

[1,2,3,4,5]Ш. Уәлиханов атындағы
Көкшетау университеті,
Қазақстан Республикасы, Көкшетау қ.
*e-mail: aygul.zhakupova@yandex.kz

БАЛАЛАР СӨЙЛЕУ ТІЛІНІҢ УӘЖДЕМЕЛІК РЕФЛЕКСИЯСЫ

Мақала 2022–2024 жылдарға арналған «Тұлғаның моно және билингвальді жағдайда қалыптасудағы баланың уәждемелі рефлексиясы» атты Қазақстан Республикасының Ғылым және жоғары білім министрлігінің гранттық қаржыландыруымен жүзеге асырып жатқан жоба аясында жазылған. Зерттеу Қазақстанның моно-және қостілді қоғамында қалыптасатын мектепке дейінгі және бастауыш мектеп жасындағы балалардың уәждемелік рефлексиясын салыстырмалы-уәждемелік зерттеу әдіснамасына арналған. Мақалада әлемдік лингвистика ғылымында балалардың тілдік және метатілдік санасының, отандық ғылымдағы уәждеме мәселелерінің зерттелу тарихы сипатталады. Уәждемелік рефлексия лингвокогнитивтік құбылыс ретіндегі салыстырмалы уәждеменің объектісі ретінде қарастырылады. Осы саланы зерттеген отандық және шетелдік ғалымдардың ғылыми-теориялық еңбектеріне, мақалаларына зерттеулеріне шолу жасалады. Жоба аясында жүргізілген бірінші психолингвистикалық экспериментте ұсынылған сөздерге берілген метасөйлемдері талданып, уәждемелік паспорттарында сипатталды. Психолингвистикалық және лингвистикалық эксперименттер жүргізу арқылы балалардың метатілдік санасына негізделген зерттеудің әдіснамалық аспектісі ұсынылған. Уәждемелік рефлексия адамның метатілдік ойлауының әмбебап қасиеті ретінде қарастырылады. Психолингвистикалық экспериментте моно және билингвалды топтардағы әр жастағы балалардың жас ерекшелігіне орай ұсынылған «Асқазан», «Көкек» сөздерінің уәждемелік паспорттарында уәждемелік-салыстырмалы талдау жасалып, уәждемелік рефлексияны зерттеу әдістемесі ұсынылған.

Кілтті сөздер: уәждемелік рефлексия, психолингвистикалық эксперимент, балалар тілі, лингвистика, салыстырмалы уәждеме, тіл, билингвизм, метатіл.

Кіріспе

Балалар жылы аясында балалардың сөйлеу тілін зерделеу мақсатында 2022–2024 жылдары Ш. Уәлиханов атындағы Көкшетау университетінде ф.ғ.д., профессор А. Д. Жакупованың жетекшілігімен орындалып жатқан «Тұлғаның моно және билингвальді жағдайда қалыптасудағы баланың уәждемелі рефлексиясы» атты ҚРҒЖБМ гранттық қаржыландыру жобасының маңыздылығын атап өтуге болады. Қазіргі тіл білімінде баланың тілдік санасында болып жатқан танымдық процестерге тілдің әсер ету мәселелері, баланың әлемді тану процесіндегі тілдің рөлі, балалардың дамуының алғашқы кезеңдеріндегі тіл мен ойлаудың байланысы, балалар әлемінің тілдік бейнесін қалыптастыруы, коммуникативті және когнитивті тәжірибедегі тілдік ойынның рөлін зерделеу арқылы балалар тілінің лингвистикасын зерттеу өзекті. Бүгінгі таңда әрбір ата-ана баласының бірнеше тілді меңгеріп, өз ойын сауатты жеткізе білгенін қалайды. Осыған байланысты балалардың сөйлеу тілін жас, гендерлік, әлеуметтік, эмоционалдық-психологиялық факторларға байланысты және тілдерді меңгеру дәрежесіне/деңгейіне, аналитикалық қабілеттеріне, бейнелі, метафоралық, ассоциативті ойлау түрлеріне қарай зерттеу лингвистердің қызығушылығын танытуда.

Материалдар мен әдістер

Әлемдік лингвистикада балалардың тілдік және метатілдік санасын зерттеу өткен ғасырдың соңында қолға алынды. Алғаш рет балалардың сөйлеуіне қатысты УР табиғатын Т. А. Гридина тілдік сана мен баланың орыс тілін меңгеру стратегиясының ақыл-ой доминанттарының бірі ретінде зерттеді; УР-ны ономасиологиялық тұрғыдан орыс тілінде сөйлейтін және монолингвальды (орыс тілді) ортада тұратын балалардың тілдік санасының көрсеткіштеріне жүгіну арқылы баланың метатілдік іс-әрекетінің бір түрі ретінде қарастырады [1]. 1–11 жастағы балалардың сөйлеуін психолингвистикалық эксперимент арқылы бақылаған К. В Гарганееваның «Балалар тілінің уәждемелік сөздігі» орны ерекше [2].

Өкінішке орай, қазақстандық ғылыми ортада балалар тілін зерттеуге жеткілікті көңіл бөлінбегендігі байқалады. Негізінен балалардың қос тілді ерте меңгеруінің интеллектуалды дамуына әсері, көпмәдениетті қоғамда екі тілді тұлғаның қалыптасуы, интерференция проблемалары мәселелерін зерттейді [3, 60]. Қазақстандық лингвистер балалардың сөйлеуін қазақ тілінің

синтаксисі тұрғысынан зерттеп [4], мектеп жасына дейінгі балалардың етістік формаларын меңгеруіне психолингвистикалық талдау жүргізілді [5]. Балалар тілінің лексикалық жүйесін, метатілдік іс-әрекеттін игеру аспектісінде отандық тілшілер Қазақстанның көпмәдениетті қоғамында қалыптасатын моно және билингв балалардың тілдік санасының көрсеткіштеріне сүйене отырып, балалар тілін зерттемеген.

Осы тұрғыдан келгенде мақала авторларының зерделеп отырған моно және билингв балалар тілінің уәждемелік рефлексиясын зерттеуі өзекті болып отыр. Зерттеуде моно және билингва қоғамда қалыптасатын мектеп жасына дейінгі және бастауыш мектеп жасындағы балалардың метатілдік санасының көрсеткіштеріне сүйене отырып, психолингвистика, когнитивтік лингвистика, онтогенез, «балалар инновациялары метатілінің» өзекті мәселелері контексіндегі балалардың уәждемелік рефлексиясын салыстырмалы-уәждемелік тұрғыдан саралауға бағытталған.

Балалар сөйлеу тілінің уәждемелік рефлексиясын зерттеудің негізгі әдістері – тікелей бақылау, жүйелеу, интроспекция, интерпретация, жіктеу, статистикалық деректерді өңдеудің жалпы ғылыми әдістері бар сипаттамалық әдіс, психолингвистикалық әдіс, компоненттік талдау әдісі, тілдік құбылыстарды когнитивті талдау әдісі (лексиканы тұжырымдамалық талдау әдісі), салыстырмалы әдіс, лингвистикалық модельдеу әдісі және үздіксіз іріктеу әдісі.

Нәтижесі және оларды талқылау

Уәж (мотив) – тілдік құбылыс ретінде бір белгінің атау арқылы көрсететін акті, атау берер алдында қолданылатын ең маңызды сатысы. Уәждену – лексикологияның сөз бен ұғымның атау беру кезіндегі байланысын, сонымен қатар, сөздердің уәждену қалпын қарастыратын белгісі [6, 64]. Ат қоюда өмір шындығы мен тұрмыс- тіршілігімен сабақтасып жатқан белгілі бір затты танып-білуде ажыратқыш белгілерді қолдануы жайында Ж. А. Манкеева былай атап көрсеткен: «Қандай да болмасын заттың атауы тек атап қана қоймай, сонымен қатар оны танытады. Тану – белгілі бір халықтың тарихи даму жағдайы аясында іске асқандықтан, тілдік ұжым өмір сүретін нақты жағдайларға байланысты әртүрлі болады» [7, 148].

А. В. Суперанская өзінің «Общая теория имени собственного» атты монографиясында атау берудің екі түрін көрсетеді: объектінің орнын, атқаратын қызметін көрсетуші нақты атаулар, аталмыш объектінің атқаратын қызметін жанамалап көрсететін символдық атаулар [8, 276–284].

С. К. Иманбердиева, Ж. А. Ағабековалардың «Ақмола облысы топонимдері (түр, түсіндірме, құрылым, рәсімдеу)» атты еңбегінде бағалау уәжі: белгілі бір объектінің атауы оны анықтайтын сипатымен уәжденіп, жасырын (имплицитті) немесе ашық (эксплицитті) бағасын көрсетеді;

ономастикалық уәж: жалқы есім мен жалпы есім арасында бір-біріне ықпал және ауысуы [9, 148].

Уәждемелік рефлексия (УР) – бұл адамның метатілдік ойлауының әмбебап қасиеті, оның санасының экспрессия және тілдік бірліктердің мазмұнының арақатынасына, дыбыс пен мағына арасындағы байланыстың түсіндірілуіне бағытталуын анықтайды.

УР лингвокогнитивті құбылыс ретінде Т. А. Гридина (2002, 2005), О. С. Колясникова (2004, 2005), К. В. Гарганеева (2007), Н. Г. Фурман (2009) зерттейді, А. Д. Жақыпова салыстырмалы-уәждемелік тәсілді қолданды [10].

1984 жылы профессор О. И. Блинованың «Уәждеме және оның аспектісі» монографиясында зерделенген уәждеме теориясы УР-ны зерттеуге зор ықпалын тигізді [11].

Сөзді түсіну/түсінбеу үдерісін тек психолингвистикалық/ лингвистикалық эксперимент нәтижесінде сипаттауға болады, бұл ақпарат берушілердің метатілдік санасының көрсеткіштерін жинауға және оларды талдауға мүмкіндік береді [14].

Зерттеу барысында психолингвистикалық және лингвистикалық экспериментке қатысатын 5–10 жас аралығындағы 60 бала 4 топқа бөлінді. Балалар бір (қазақ немесе орыс) немесе екі (қазақ және орыс, орыс және қазақ) тілдерін, мектепте оқыту тілін, үйдегі қарым-қатынас тілін және үйден тыс қарым-қатынас тілін меңгеру дәрежесіне қарай 4 топқа (әрқайсысы 12–15 адамнан) бөлінді: 1 топ-балалар, толық көлемде еркін қазақ тілін меңгерген (респонденттер-монолингвалар /МРҚ/); 2-топ – қазақ тілі бірінші, күшті, ал орыс тілі екінші, әлсіз болып табылатын балалар (респонденттер – бірінші қазақ тілі бар екі тілді балалар /БРҚ/); 3-топ – орыс тілі бірінші, күшті, ал қазақ тілі екінші, әлсіз болып табылатын балалар (респонденттер – екі тілді балалар бірінші орыс тілінде/RBR/). 4-топ-орыс ұлтының балалары, олар үшін қазақ тілі тек мектеп пәні ретінде таныс (респонденттер – монолингвалар /рмр/). Барлық топтар жасына сәйкес 3 кіші топқа бөлінеді: 5–6 жас, 7–8 жас, 9–10 жас.

Мақалаға қазақ тілді моно және билингва топтағы балалардың метатілдік сөйленімдері негіз болды. Түсіну үшін ақпараттанушыларға қазақ тілдерінің 90-ға жуық тілдік бірлік ұсынылды (уәжделмеген және уәжделмеген бір сөздік атаулар, сөз тіркестері), әрбір тілдік бірлікке 10–12 метасөйленімдер алынды, метасөйленімнің жалпы саны 720 бірлікті құрады.

Метасөйленімдер негізінде жасалған уәждемелік паспорт лексема туралы толық ақпарат береді және уәждемелік рефлексияны сипаттауға мүмкіндік береді. Дәлел ретінде «Асқазан» (ішкі дене мүшесі) сөзінің 5–6 жастағы монолингвалды респонденттер (МРҚ сол жақ бағаң) және билингвалды респоденттердің (БРҚ оң жақ бағаң) түсінуі тұрғысынан

саралап көрейік. «Қазақ әдеби тілінің сөздігінде» асқазан сөзі келесідей анықталады: АСҚАЗАН зат.анат. <лат. ventrigulus> Ас қорытатын мүше. Асқазан ас қорыту жолының кеңейген бөлігі, асты сақтайды, қорытады және асты қорыту үшін сөл бөліп шығарады (Ә. Күзенбаева, Адам анатом.) [12, 14].

АСҚАЗАН ЛМ: ‘ас қорытатын мүше’	
монолингвалды респондент (МРҚ)	билингвалды респоденттер (БРҚ)
АСҚАЗАН «асқазан – тамақ баратын жер» (4) «қазан – тамақ пісіретін ыдыс» (4) «асқа қатысты айтылып тұр» (4) УТ: АС/қазан $СІТ_1$ < УМ: ‘асқазан тамақ < баратын жер>’ $ЛУ_1$: ас (тамақ) $ҚУ_1$: АСхана УТ: ас/ҚАЗАН $СІТ_2$ < УМ: ‘қазан <тамақ пісіретін > ыдыс’ $ЛУ_2$: қазан $ҚУ_2$: ҚАЗАНбас УТ: АС/қазан $СІТ_3$ < УМ: ‘асқа <қатысты айтылып тұр>’ $ЛУ_3$: ас $ҚУ_3$: АСпаз, АСхана СІТ: нұсқалы $СІТ_1$: лексикаланбаған, метафораланбаған $СІТ_2$: лексикаланған, метафораланбаған $СІТ_3$: лексикаланбаған, метафораланбаған УБ: ас, қазан (АБ: тамақ) Уәждемелік тип: морфологиялық	**АСҚАЗАН** «ас баратын жер» (5) «асқазан тамақ жеу үшін керек» (4) «ас пісіретін қазаннан жасалған шығар (?), білмеймін» (3) УТ: АС/қазан $СІТ_1$ < УМ: ‘ас <баратын жер>’ $ЛУ_1$: ас $ҚУ_1$: АСпаз, АСхана УТ: АС/қазан $СІТ_2$ < УМ: ‘асқазан тамақ < жеу үшін керек>’ $ЛУ_2$: ас (тамақ) $ҚУ_2$: АСпаз, АСхана, ҚАЗАНбас УТ: АСҚАЗАН $СІТ_3$ < УМ: ‘ас <пісіретін> қазаннан <жасалған шығар (?)>’ $ЛУ_3$: ас, қазан $ҚУ_3$: АСпаз, АСхана, ҚАЗАНбас СІТ: нұсқалы $СІТ_1$: лексикаланбаған, метафораланбаған $СІТ_2$: лексикаланбаған, метафораланбаған $СІТ_3$: лексикаланған, метафораланбаған УБ: ас, қазан: (АБ: тамақ) Уәждемелік тип: морфологиялық

Уәждемелік паспортта көрсетілгендей, «асқазан» сөзін экспериментке қатысушылар тегіс танығанымен, бірақ әртүрлі түсіндіреді. Мәселен, МРҚ тобының ақпарат берушілерінің метатілдік сана көрсеткіштері негізінде сөздің ішкі тұлғасын (СІТ) әртүрлі танылатыны көрінеді, нәтижесінде 2 түрлі сөздің ішкі тұлғасы анықталса, 2 түрлі уәждемелік тұлға (УТ) және 3 түрлі уәждемелік мағына (УМ) танылған. Монолингв балалардың уәждемелік рефлексиясында сөздің дыбыстық жамылғышының түрлі сегментерімен берілгені байқалады. Атап айтсақ, – УТ: АС/қазан, ас/ҚАЗАН. УМ-ға жасалған талдау негізінде, 8 респонденттің «ас», 4 респонденттің «қазан» семаларына назар аударғаны анықталды. Экспериментке қатысқан балалардың жалпы саны – 12. Сөздің ішкі тұлғасындағы уәждемелік мағыналар *‘асқазан тамақ <баратын жер>’, ‘қазан <тамақ пісіретін > ыдыс’, ‘асқа <қатысты айтылып тұр>’* түрінде анықталады. Асқазан лексемасын талдау барысында балалар ас, тамақ синонимдерін қолданады да аталған тілдік бірліктің лексикалық мағынасындағы «ас қорытатын мүше» деген мазмұнын толық түсінетінін көрсетеді. Ал уәждемелік тұлға ретінде «қазан» сегментін танығаң 4 бала берілген сөз туралы когнитивтік білімін өзектендіре отырып, қазақ халқының ұлттық құндылығы ретінде танылатын ыдыс ұғымын қолданады да сөздің жасалуына негіз болған метафоралық мағынаға мән бермейді. Демек, $СІТ_{1,3}$ лексикаланбаған, ал $СІТ_2$ лексикаланған. $СІТ_1$ метафораланған, $СІТ_{2,3}$ метафораланбағаны негізінде *асқазан* сөзі монолингв балалардың түсінігінде жартылай уәжделген сөз болып табылады.

Экспериментке қатысушы билингва тобындағы респонденттерінің (БРҚ) «асқазан» сөзін тануына жасалған сараптамалық талдаудың нәтижесі бойынша: он екі респондент СІТ тануда үш түрлі көзқарас білдірген, соның нәтижесінде үш түрлі СІТ, екі түрлі УТ: АС/қазан, АСҚАЗАН, үш түрлі УМ: *‘ас <баратын жер>’, ‘асқазан тамақ < жеу үшін керек>’, ‘ас <пісіретін> қазаннан <жасалған шығар (?), білмеймін>’* анықталды. СІТ1,2 лексикаланбаған, метафораланбаған, СІТ3 ақпарат берушілер тарапынан *шығар (?), білмеймін* деген лексемалардың негізінде қосу арқылы лексикаланған, метафораланбаған, нұсқалы, уәждемелік белгісі: ас, қазан, атауыштық белгісі: тамақ. уәждемелік типі лингвистикалық: морфологиялық уәж, лексикалық және құрылымдық уәждері негізінде жартылай уәжделген сөз екендігін танытты.

Респонденттердің екі тобының салыстырмалы уәждемелік паспорты негізінде моно және билингва тобына ортақ метасөйленімдер кездескенін байқатты: «асқазан – тамақ баратын жер» (4) монолингва) «ас баратын жер» (5) билингва). Яғни аталған топтардағы 15 респондент (монолингва тобындағы 4–12-ден 36 % және билингва 5–12-ден 42 %) ас/тамақ баратын

жер деген түсінік берсе, *«асқа қатысты айтылып тұр»* (4) монолингва тобындағы 4–12-ден 36 %) деген көзқарас білдірдірсе, «*асқазан тамақ жеу үшін керек»* (4) билингва 4–12-ден 25 %) деген түсінікте ас/тамақ сегментін өзектендіреді. Танымында ерекшелігі бар *«қазан – тамақ пісіретін ыдыс»* (4) монолингва тобындағы 4–12-ден 36 %) деген сенімді, ал *«ас пісіретін қазаннан жасалған шығар (?), білмеймін»* (3) билингва 5–12-ден 25 %) деген болжалды көзқарас білдіреді.

Психолингвистикалық экспериментке қатысқан 7–8 жастағы моно (МРҚ) және билингва (БРҚ) топтарындағы респонденттердің (әр топта он екіден) «Көкек» орнитонимін танудағы метасөйленімдеріне сараптамалық талдау жасап көрейік. Көкек сөзінің лексикалық мағынасы – «тұмсығы мен қанаты ұзын, тікше біткен айдары бар сарала түсті, «көкек-көкек» деп дыбыс шығаратын құс» [13, 234].

монолингва тобы	Билингва тобы
КӨКЕК «көкек деген дыбыс шығаратын құс» (10) «көкек көктемде келетін құс» (2) УТ: КӨКЕК $СІТ_1$ < УМ: ‘көкек <деген дыбыс шығаратын> құс’ $ЛУ_1$: көкек $ҚУ_1$: КӨКЕКше, КӨККҰТАН, КӨККЕПТЕР УТ: КӨК/ЕК $СІТ_2$ < УМ: ‘көкек көктемде < келетін> құс’ $ЛУ_2$: көкек $ҚУ_2$: $ҚУ_1$ СІТ: вариативті, лексикаланбаған, метафораланбаған УБ: көкек (АБ: дыбыс) Уәждемелік тип: морфологиялық	**КӨКЕК** «көк-көк деп ән салатын құс» (5) «көктемде келетін әнші құс» (5) «түсі көк шығар (?), білмеймін» (2) УТ: КӨК/ЕК $СІТ_1$ < УМ: ‘көк-көк <деп ән салатын> құс’ $ЛУ_1$: көкек $ҚУ_1$: КӨККҰТАН, КӨККЕПТЕР УТ: КӨК/ЕК $СІТ_2$ < УМ: ‘көктемде <келетін әнші> құс’ $ЛУ_2$: көкек $ҚУ_2$: $ҚУ_1$ УТ: КӨК/ек $СІТ_3$ < УМ: ‘<түсі> көк <шығар (?), білмеймін>’ $ЛУ_3$: көк $ҚУ_3$: КӨКқұтан СІТ: вариативті $СІТ_1$: лексикаланбаған, метафораланбаған $СІТ_2$: лексикаланбаған, метафораланбаған $СІТ_3$: лексикаланған, метафораланбаған УБ: көкек (АБ: дыбыс) Уәждемелік тип: морфологиялық

Берілген уәждемелік паспорттан (төлқұжаттан) «Көкек» сөзі экспериментке қатысушылар арасында әртүрлі танылатыны байқалады. Атап айтсақ, МРҚ тобындағы ақпарат берушілердің метатілдік санасының көрсеткіштеріне жасалған сараптамалық талдау нәтижесі сөздің ішкі тұлғасының әр түрлі танылатынын көрсетті. Нәтижесінде екі түрлі сөздің ішкі тұлғасы (СІТ) анықталып, екі уәждемелік тұлға (УТ) мен екі уәждемелік мағына (УМ) танылды. Моно тобындағы респонденттер сөздің дыбыстық жамылғышын құрайтын әр сегментке назар аударады – УТ: *КӨКЕК, КӨК/ЕК*. УМ-ға (уәждемелік мағына) жасалған талдау бойынша 10 респонденттің *көкек* тілдік бірлігін тұтасымен танығандығы байқалады – УМ: *көкек <деген дыбыс шығаратын> құс’*. Ал екі респонденттің көзқарасы бойынша – УМ: *‘көкек көктемде <келетін> құс’* деген сипаттама берілді. Бұл ақпарат берушілер тарапынан УТ *көк* және *ек* сегменттеріне бөлінетіндігі, сонымен қатар УМ-ны тануда *көк* сегментін *көктем яғни көктің шығуымен* байланыстырса, ал *ек* сегментін құс атауын жасайтын сөзжасамдық жұрнақ деп анықтаған. Көрсетілген екі СІТ-ке жасалған талдау нәтижесінде *Көкек* сөзі монолингвалар тарапынан әртүрлі түсінік берілуіне орай вариативті, лексикаланбаған, метафораланбаған, лексикалық және құрылымдық уәжі анықталған толық уәжделген сөз деп қабылдауға мүмкіндік береді.

Экспериментке қатысушы билингва тобындағы респонденттерінің «көкек» сөзін тануына жасалған сараптамалық талдаудың нәтижесі бойынша: он екі респондент СІТ тануда үш түрлі көзқарас білдірген, соның нәтижесінде үш түрлі СІТ, екі түрлі УТ: *КӨК/ЕК, КӨК/ек,* үш түрлі УМ: ‘*көк-көк <деп ән салатын> құс’; ‘көктемде <келетін әнші> құс’; ‘<түсі> көк <шығар (?), білмеймін>’* анықталды. $СІТ_{1,2}$ лексикаланбаған, метафораланбаған, $СІТ_3$ лексикаланған (ақпарат берушілер тарапынан ш*ығар (?), білмеймін* деген лексемалар қосу арқылы, өз жауаптарына деген сенімсіздік, болжау мағыналарын тудырған), метафораланбаған, вариативті, уәждемелік белгісі көкек, атауыштық белгісі дыбысқа негізделген, уәждемелік типі лингвистикалық: морфологиялық уәж деп сипатталып, лексикалық және құрылымдық уәждері бар жартылай уәжделген сөз екендігін танытты.

Экспериментке қатысқан екі топтың салыстырмалы уәждемелік паспорты негізінде моно және билингва тобындағы респонденттерге ортақ метасөйленімдер кездескенін байқатты: *«көкек деген дыбыс шығаратын құс»* (10) монолингва), *«көк-көк деп ән салатын құс»* (5) (билингва); *«көкек көктемде келетін құс»* (2) (монолингва); *«көктемде келетін әнші құс»* (5) (билингва). Яғни аталған топтардағы 15 респондент (монолингва тобындағы 10–12-ден 83 % және билингва 5–12-ден 42 %) дыбыс шығаратын құс деген көзқарас білдірсе, *«көкек көктемде келетін құс» (2)* (монолингва 2–12-ден 17%, *«көктемде келетін әнші құс» (5)* (билингва 5–12-ден 42 %)

деп көктемде келетін құс екендігін атап өтті. Ал айырмашылық билингва тобында *«түсі көк шығар (?), білмеймін»* (2–12-ден 16 %) деген метасөйленім арқылы көрсетілді.

Қорытынды

Асқазан, көкек лексемаларын тануда моно және билингвалды балалардың уәждемелік рефлексиясының мазмұны уәждемелік-салыстырмалы талдау арқылы зерделенді. Талдау барысында монолингва тобындағы респонденттер ұсынылған тілдік бірлікті толық түсінетіні және когнитивті ассоциациясының кеңдігін көрсетеді. Ал билингвалды балалардың уәждемелік рефлексиясын саралау барысында лексиканың уәжделген қабатын түсіну стратегиясындағы шектеулік байқалады. Ол жауаптарындағы сенімсіздік мәні *шығар (?), білмеймін* қолданыстары арқылы көрініс табады. Тілдік фактілерді білудің операциялық алгоритмдерін анықтауда баланың тілді игерудегі лингвокогнитивті тәжірибесінің 2 стратегиясы анықталды: синонимдерді қолдану (ас-тамақ), өз түсінігінде уәжделмеген сөзді уәждеп, сегменттерге бөлу арқылы түсіндіреді[15].

Эксперимент барысында бала тіліндегі УР механизмі метатілдік санасының мазмұны тұрғысынан зерттелді. Монолингва балалар мен билингва тілді балалардың уәждемелік рефлексиясының әмбебап және ерекше лингвистикалық ерекшеліктері анықталды, бұл тілді меңгеру стратегиясы, баланың сөйлеуі мен ақыл-ой әрекетін дамыту мәселелерін одан әрі шешуге ықпал етеді.

Қаржыландыру туралы ақпарат

Мақала 2022–2024 жылдарға арналған AP14869264 «Тұлғаның моно және билингвальді жағдайда қалыптасудағы баланың уәждемелі рефлексиясы» атты ҚРҒЖБМ гранттық қаржыландыруымен жүзеге асырып жатқан жоба аясында жазылған.

Пайдаланылған деректер тізімі

1 **Гридина, Т. А.** «Своя игра»: ребенок в мире языка: Монография [Мәтін]. – Екатеринбург : ФГБОУ ВПО Урал. гос. пед. ун-т, 2015. – 177 с.

2 **Гарганеева, К. В.** Мотивационный словарь детской речи/Под ред. О. И. Блиновой [Мәтін]. – Томск, 2007. – 122 с.

3 **Rakhilina, E., Vyrenkova, A., Polinsky, M.** Linguistic creativity in heritage speakers [Мәтін]// Glossa : a journal of general linguistics. 2016. Vol. 1. No. 1. 1–29 p.

4 **Аяпова,Т. Т.** Развитие синтаксиса речи детей (на материале казахского языка) : автореф. дис. … канд. филол. наук [Мәтін]. – Алматы, 1988. – 17 с.

5 **Винницкая, И. М.** Психолингвистический анализ усвоения глагольных форм (на материале детской речи) : автореф. дис. … канд. филол. наук [Мәтін]. – Алматы, 1999. – 18 с.

6 **Гинатулин, М. М.** К исследованию мотивации лексических единиц на материале наименований птиц: автореф. ... канд. филол. наук [Мәтін]. – Алматы, 1973. – С. 64.

7 **Манкеева, Ж. А.** Мәдени лексикалық ұлттық сипаты [Мәтін]. – Алматы : Ғылым, 1997. – 148 б.

8 **Суперанская, А. В.** Общая теория имени собственного [Мәтін]. – М. : Наука, 1973. – С. 276–284

9 **Иманбердиева, С. К., Ағабекова, Ж. А.** Ақмола облысы топонимдері (түр, түсіндірме, құрылым, рәсімдеу). Оқу құралы [Мәтін]. – Нұр-Сұлтан, 2020. – 130 б.

10 **Жакупова, А. Д.** Сопоставительная мотивология славянских и тюркских языков [Мәтін]. – Кокшетау : Изд-во НАО Кокшетауский университет им. Ш. Уалиханова, 2021. – 442 с.

11 **Блинова, О. И.** Мотивология и ее аспекты [Мәтін]. –Томск : Изд-во Томского госуниверситета, 2007. – 394 с.

12 Қазақ әдеби тілінің сөздігі. Он бес томдық. 2 том. А-Б. [Мәтін]. – Алматы : Арыс, 2006. – 744 б.

13 **Құдеринова, Қ., Жұбаева, О., Жолшаева, М. және т.б.** Қазақ әдеби тілінің сөздігі. Он бес томдық.8-том [Мәтін]. – Алматы, 2011. – 744 б.

14 **Volterra, V., Taeschner, T.** The acquisition and development of language by bilingual children [Мәтін] //Journal of child language. – 1978. – Vol. 5. – №. 2. – 311–326 p.

15 **Genesee, F.** Early bilingual development: One language or two? [Мәтін] //Journal of child language. – 1989. – Vol. 16. – №. 1. – 161–179 p.

References

1 **Gridina, T. A.** «Svoia igra» : rebenok v mire iazyka [«Your game» : a book in the world language][Text]. –Yekaterinburg : FGBOU VPO «Ural. Gos. PED. UN-T», 2015. – 177 p.

2 **Garganeeva, K. V.** Motivasionnyi slovär detskoi rechi/Pod red. O. İ. Blinovoi [Motivational Dictionary of children’s speech / Ed. O. I. Blinovoy] [Text]. – Tomsk, 2007. -122 p.

3 **Rakhilina, E., Vyrenkova, A., Polinsky, M.** Linguistic creativity in heritage speakers [Мәтін] // Glossa : a journal of general linguistics. 2016. Vol. 1. No. 1. 1–29 p

4 **Ayapova, T. T.** Razvitie sintaksisa rechi detei (na materiale kazahskogo iazyka) : avtoref. dis. … kand. filol. nau [Developing the syntax of children (in the material of the Kazakh language) : abstract. dis. ... Kand. philol. Nauk] [Text]. –Almaty, 1988. – 17 p.

5 **Vinnitskaya, I. M.** Psiholingvisticheski analiz usvoenia glagölnyh form (na materiale detskoi rechi) : avtoref. dis. … kand. filol. nauk [Psycholinguistic analysis of the main forms of understanding (in the material of the child) : abstract. dis. ... Kand. philol. Nauk] [Text]. – Almaty, 1999. – 18 p.

6 **Ginatulin, M. M.** Psiholingvisticheski analiz usvoenia glagölnyh form (na materiale detskoi rechi) : avtoref. dis. … kand. filol. nauk. [K. studying the motivation of lexical units in the material of the names of ptits: abstract. ... Kand. philol. Nauk] [Text]. – Almaty, 1973. – p. 64.

7 **Mankeeva, Z. A.** Mädeni leksikalyq ūlttyq sipat. [Cultural lexical national character] [Text]. – Almaty : Science, 1997. – 148 p.

8 **Superanskaya, A. V.** Obşaia teoria imeni sobstvennogo. [The General Theory of ownership] [Text]. – M. : Nauka, 1973. – p. 276–284

9 **Imanberdieva, S. K., Agabekova, Zh. A.** Aqmola oblysy toponimderı (tür, tüsındırme, qūrylym, räsımdeu) [Toponyms of the Akmola Region (Type, explanation, structure, design) Training manual] [Text]. – Nur-Sultan, 2020. – 130 p.

10 **Zhakupova, A. D.** Sopostavitelnaia motivologia slavänskih i türkskih iazykov. [Comparative motivology of Slavic and Turkic languages [Text]. – Kokshetau : izd-Vo NAO Kokshetau University im.Sh. Ualikhanova, 2021. – 442 p.

11 **Blinova, O. I.** Motivologia i ee aspekty [Aspects of Motivology and EE] [Text]. – Tomsk : izd-Vo Tomsk State University, 2007. – 394 p.

12 Qazaq ädebi tılınıñ sözdıgı. On bes tomdyq. 2 tom. A-B. [Dictionary of the Kazakh literary language. Fifteen volumes. Volume 2. A-B] [Text]. – Almaty : Arys, 2006. – 744 p.

13 **Kuderinova, K., Zhubaeva, O., Zholshaeva, M.** Qazaq ädebi tılınıñ sözdıgı. On bes tomdyq.8-tom [Dictionary of the Kazakh literary language. Fifteen volumes.Volume 8] [Text]. – Almaty, 2011. – 744 p.

14 **Volterra, V., Taeschner, T.** The acquisition and development of language by bilingual children [Text]. //Journal of child language. – 1978. – Vol. 5. – №. 2. – 311–326 p.

15 **Genesee, F.** Early bilingual development: One language or two? [Text]. //Journal of child language. – 1989. – Vol. 16. – №. 1. – 161–179 p.

Басып шығаруға 30.11.23 қабылданды.

**А. Д. Жакупова[1], Ө. А. Жумагулова[2], И. С. Кайырбекова[3], Г. Т. Тлеубердина[4], Р. Муратбеккызы[5]*

[1,2,3,4,5]Кокшетауский университет имени Ш. Уалиханова,
Республика Казахстан, г. Кокшетау.

Принято к изданию 30.11.23.

МОТИВАЦИОННАЯ РЕФЛЕКСИЯ ДЕТСКОЙ РЕЧИ

Статья написана в рамках проекта, осуществляемого при грантовом финансировании МНВО РК на 2022–2024 годы «Мотивационная рефлексия детей в условиях моно и билингвального формирования личности». *Исследование посвящено методологии сравнительно-мотивационного исследования мотивационной рефлексии детей дошкольного и младшего школьного возраста, формирующейся в моно и билингвальном обществе Казахстана. В статье описывается история изучения языкового и метаязыкового сознания детей в мировой лингвистической науке, проблем мотивации в отечественной науке. Мотивационная рефлексия рассматривается как объект сравнительной мотивации лингвокогнитивного явления. Дается обзор исследований ученых, изучавших эту область. В первом психолингвистическом эксперименте, проведенном в рамках проекта, были проанализированы метапредложения к предложенным словам и описаны в мотивационных паспортах. Представлен методологический аспект исследования, основанный на метаязыковом сознании детей посредством проведения психолингвистических и лингвистических экспериментов. Мотивационная рефлексия рассматривается как универсальное свойство метаязыкового мышления человека. В психолингвистическом эксперименте в мотивационных паспортах слов «Желудок», «Кукушка», представленных в зависимости от возраста детей разного возраста в моно и билингвальных группах, проведен мотивационно–сравнительный анализ и предложена методика исследования мотивационной рефлексии.*

Ключевые слова: мотивационная рефлексия, психолингвистический эксперимент, детский язык, лингвистика, сравнительная мотивация, язык, двуязычие, метаязык.

*A. D. Zhakupova[1], O. A. Zhumagulova[2], I. S. Kayyrbekova[3], G. T. Tleuberdina[4], R. Muratbekkyzy[5]
[1,2,3,4,5]Kokshetau University named after Sh.Ualikhanov,
Republic of Kazakhstan, Kokshetau.
Accepted for publication on 30.11.23.

MOTIVATIONAL REFLECTION OF CHILDREN'S SPEECH

The article was written within the framework of the project implemented with grant funding of the Ministry of Education and Science of the Republic of Kazakhstan for 2022–2024 «Motivational reflection of children in the conditions of mono and bilingual personality formation».
The research is devoted to the methodology of comparative motivational research of motivational reflection of preschool and primary school age children, which is being formed in the mono and bilingual society of Kazakhstan. The article describes the history of the study of linguistic and metalanguage consciousness of children in the world linguistic science, the problems of motivation in domestic science. Motivational reflection is considered as an object of comparative motivation as a linguocognitive phenomenon. An overview of the research of scientists who have studied this area is given. In the first psycholinguistic experiment conducted within the framework of the project, meta-suggestions to the proposed words were analyzed and described in motivational passports. The methodological aspect of the study based on the metalanguage consciousness of children through psycholinguistic and linguistic experiments is presented. Motivational reflection is considered as a universal property of a person's metalanguage thinking. In a psycholinguistic experiment, a motivational comparative analysis was carried out in the motivational passports of the words «Stomach», «Cuckoo», presented depending on the age of children of different ages in mono- and bilingual groups, and a methodology for the study of motivational reflection was proposed.

Keywords: motivational reflection, psycholinguistic experiment, children's language, linguistics, comparative motivation, language, bilingualism, metalanguage.

МРНТИ 10.01.08.

https://doi.org/10.48081/BGHW5039

Ш. К. Жаркынбекова[1], Э. Т. Идрисова[2], Г. К. Шоманова[3], Ж. К. Азкенова[4], У. К. Байтурина[5]
[1,4]Евразийский национальный
университет имени Л. Н. Гумилева,
Республика Казахстан, г. Астана;
[2]Актюбинский региональный
университет имени К. Жубанова,
Республика Казахстан, г. Актобе;
[3]Павлодарский педагогический
университет имени Алькея Маргулана,
Республика Казахстан, г. Павлодар;
[5]Евразийский гуманитарный институт
имени А.К. Кусаинова,
Республика Казахстан, г. Астана.
*e-mail: zharkyn.sh.k@gmail.com

ОСОБЕННОСТИ КАЗАХСКОЙ РИТОРИКИ В СВЯЗИ С КАРТИНОЙ МИРА В ПОЭЗИИ ЖЫРАУ

Написано в рамках проекта «Научная концепция казахской риторики: риторический идеал, идентичность, аргументация и речевая практика»

Статья посвящена анализу казахской риторики в связи с принципами создания картины мира в поэзии жырау. На основе песен Асана Кайгы и Казтугана жырау картина мира исследуется в аспекте структуры пандетерминизма, основанной на связи символики и рефлексии. Анализ приемов риторического статуса высказывания и риторической модальности, риторической аргументации объясняет внимание к мифологической поэтике, а именно символическому корпусу образов и мотивов казахского фольклора, а также цветовой, зрительной, обонятельной и слуховой символике. Предметом рассмотрения стали единицы риторического стиля – риторические вопросы и восклицания, обращение к имплицитному собеседнику, прямая дидактика и открытое выражение авторской позиции. Описана структура риторической аргументации в связи с разными типами

картины мира и способами ее конструирования с помощью рефлексии в прецедентной картине мира. Изучено и влияние риторической аргументации на композицию песен и формирование дидактического жанра. Обосновано применение неориторического (дискурсного) подхода для установления связи между креативной компетенцией и типами дискурсивности. Обобщены виды дискурсивности, что способствует анализу коммуникативных ресурсов речи поэта и воспринимающего сознания слушателя.

Ключевые слова: казахская риторика, картина мира, неориторический подход, воздействие говорящего на слушающего, жырау.

Введение

Творчество жырау – поэтов XV–XVIII вв., таких как Асан Кайгы и Казтуган жырау, отсылает современного читателя к истокам казахской устной поэтической культуры. Синтез традиций казахского фольклора и авторского мышления позволяет изучить традиции казахской риторики и создать модель ее научного описания.

Анализ казахской риторики во взаимосвязи с национальной картиной мира является одной из актуальных задач современной науки. В этом отношении из известных науке дефиниций, в частности, описанных В. Аннушкиным [1, с. 34] опирается на понимание риторики как учения о понимании и восприятии художественного текста. Такой взгляд на задачи риторики актуализирует дискурсный подход, который подразумевает, с одной стороны, понимание текста как объекта трех компетенций и связь с риторическими статусами высказывания и риторическими модальностями [2, с. 275] в духе неориторики, коммуникативной риторики и коммуникативной онтологии.

Актуальность темы определяется определением казахской риторики в связи с принципами создания картины мира в поэзии жырау, что позволяет раскрыть приемы риторической аргументации. Использование дискурсного (неориторического) подхода к поэзии жырау ставит вопрос о приемах воздействия поэта на слушателя.

Цель статьи состоит в установлении принципов создания картины мира как основы казахской риторики. Раскрытие цели подчинено решению следующих задач: обобщение принципов создания картины мира посредством анализа риторических статусов высказывания / риторических модальностей, установление их связи с типами дискурсии, исследование пандетерминизма в связи с символикой и рефлексией, изучение приемов риторической аргументации, описание метакоммуникативной рефлексии

жырау в аспекте воздействия на слушателя. Объектом анализа явилась поэзия жырау Асана Кайгы и Казтугана жырау.

Материалы и методы

Трактовка пандетерминизма апеллирует к работе Ц. Тодорова «Завладение Америкой», где дается следующее определение пандетерминизма: «граница между физическим и ментальным, между материей и духом, между вещью и словом перестает быть непроницаемой» [3, с. 91]. Пандетерминизм в лирике жырау, рассмотренный в аспекте параллелизма физического и ментального, характеризует антропоморфное мышление казахов. Кроме того, для изучения структуры символа плодотворным представляется классификация ученым трех уровней символа – лексического, смыслового и контекстуального [3, с. 118]. Герменевтическая трактовка рефлексии Г. Богина: понимание, перевыражение, интерпретация [4] – также учитывается при описании модели казахской риторики.

Для методологии статьи значимыми являются труды В. Тюпы в области коммуникативной риторики. Апелляция к теории знаков Ч. Пирсом и установленная И. Тюпой классификация дискурсивности: индексальная, эмблематическая, иконическая и аллюзивно-символическая [2, с. 280] способствует описанию картины мира в поэзии жырау. Методология доклада построена на идеях классической риторики, неориторики и коммуникативной онтологии. Отсюда и содержание тезауруса, в котором базовыми явились дефиниции «имаганативность», «инспиративность», понятия приема умолчания и энтимем.

Методологически определяющими в описании риторической модели казахской риторики являются классические труды, касающиеся вопросов иллокуции и перлокуции. Это труды Дж. Остина, Дж. Серля, П. Стросона. Идеи Дж. Серля об иллокутивном акте как действии, которое мы совершаем посредством произнесения некоторой фразы и перлокутивном акте как «воздействии нашего высказывания на действия, мысли или эмоции слушающих» [5] – стала основой для выявления приемов риторической аргументации с целью воздействия на психологию слушателя. Введенные в науку П. Стросоном понятия «открытость», «открытое узнавание» [6] были важны для выработки риторической концепции.

Идеи коммуникативной онтологии, явившиеся предметом изучения в работе О. Костиной создают предпосылки для дефинирования «этического и эстетического измерений коммуникации» [7, с. 5].

Для разработки научной модели риторики большую роль играет применение теории речевых актов и современной прагмалингвистики. Использование термина мета-коммуникативная рефлексия позволяет охарактеризовать способы воздействия жырау на слушателя и способствует

реконструкции национальной картины мира как результата рефлексии жырау. Методологическое влияние оказали исследования мета-коммуникативной рефлексии, определение которой подразумевает коммуникацию, в которой выделены роли говорящего, который вводит «поясняющий, критический или корректирующий тему, жанр, характер протекания беседы) комментарий по поводу ситуации, целей, ценностей, стиля, характера / образа собеседников, их отношений между собой и/или с другими лицами» и текстовое событие высказанной мета-коммуникативной рефлексии [8, URL].

Постсоветское время открыло возможность для исследования тюркской и мировой эпической традиции в поэзии жырау [9]. Для научного описания жырау большую роль играют переводы на русский язык Б. Канапьянова, Б. Каирбекова, А. Кодара, О. Жанайдарова, К. Жанабаева [10]. Необходимость нового изучения жырау поднимает задачу создания точных переводов казахской средневековой лирики на языки народов мира.

Результаты и обсуждение

Как связаны пандетерминизм, символика и рефлексия в поэзии жырау? Как они определяют риторическую аргументацию в поэзии жырау и помогают понять принципы создания картины мира?

В притче Асана Кайгы «Есті көрсең кем деме»[1] («Если встретишь разумного, не считай его ниже себя») использован принцип композиционного параллелизма. Он становится для автора основным приемом рефлексии, передающим трансформацию риторической модальности «понимания» в «перевыражение» и «интерпретацию». Композиционную основу притчи составляет также этический корпус мотивов. Например, *есті* (разумный) характеризует рациональную природу мышления кочевника. Скрытое в подтексте противопоставление эмоциональному началу в психике и поведении человека становится регулятором поведенческого типа, способствующего истинному, не ложному положению вещей.

В напоминании: *Бәрі тұйғын табылмас (25) (Не все кругом стервятники)* – скрыто предупреждение межличностного конфликта. Это превентивная модель поведения как достижения согласия, воспитания в человеке доброжелательности и стремления к установлению доброжелательных отношений. В условиях консолидации казахского общества единство внутри отдельной семьи и рода было залогом стабильности общества и государства. Профилактика междоусобицы передана посредством трансформации образа стервятника в символ вражды и разрушения.

[1]Песни жырау цитируются по изданию: Бес ғасыр жырлайды: үш томдық: XV ғасырдан XX ғасырдың бас кезіне дейінгі ақын-жырауларының шығармалары; [ред. алқ.: М. Базарбаев [ж. б.]; құраст.: М. Байділдаев, М. Мағауин; жауап. шығ. М. Байділдаев]. – Алматы: Жазушы, 1984. – 1-том. – 254 с. Цитируемые страницы указаны в круглых скобках.

Злословие, сплетни и слухи напоминают нам об обычае казахского правосудия, когда этические понятия возводились в статус юридических норм. Понятие «ар» и «намыс» не только регулировали принципы стабильности в обществе. Лгуны, сплетники и клеветники не имели права давать присягу в суде. Поэтому упоминание этического понятия злословия в 3-м стихе: *Қарындасты жамандап (25) (Злословя о сестре)* – не случайно направлено на образ сестры. Помимо фиксации семейного благополучия как основы крепости рода и больше – народа, символизация роли казахской девушки как воплощения мира, продолжения рода, отличается от роли женщины. Девушку воспитывали в вольности и свободе, учитывая ее временное пребывание в родной семье, но вместе с тем это будущая супруга и мать. *Қарындас* у казахов не просто сестра. Имеющее обобщенный характер этикетное обращение к девушке в 4-м стихе: *Өзіңе туған табылмас. (25) (Потеряешь свою (же) родню)* – вырастает в идею силы человека, которая заключается в наличии родственных уз.

Рассмотрение пандетерминизма, в соответствии с теорией Ц. Тодорова, сквозь призму трех видов символа – лексического, смыслового и контекстуального – показывает следующее. Лексический уровень символа определяется функцией номинации, смысловой – закрепленным в нем значением в казахском фольклоре, контекстуальный определяется соотношением трех составляющих рефлексии – модальностей понимания, перевыражения и интерпретации. Интерпретация создает представление жырау о восстановлении прецедентной картины мира. Таким образом, риторическая аргументация представляет собой цепь от показа раскола в прецедентной картине миры (понимание), через риторические вопросы, фиксирующие причины, обусловившие катастрофичность мира (перевыражение) к мысли о полноценной, гармоничной картине бытия (интерпретация).

Важно отметить апелляцию жырау к закону антропоморфного мышления, когда лексический уровень символа в образах лисы, гончей, ястреба воссоздает картину охоты, символизирующей ловкость батыра и социальную роль победителя, лидера. Так, внушая казаху через привычные образы быта простые истины, Асан придает силу эмоционального воздействия наставлениям.

Еще одна особенность риторической аргументации создается выбором Асаном прямого наставления. Отсюда императивная форма как способ активизации в сознании адресата понятий лжи и правды. Идея дружбы как ценности, оперирование понятиями толпы как символа келейности, интриг, разрушающих единство рода, завершает притчу системой прямых реплик, обращений человека, наделенного статусом мудреца и имеющего право

изрекать истины как формулу поведения. Пандетерминизм представлен как система параллелей, обладающих смыслом взаимообусловленных и взаимосвязанных понятий чести / достоинства и крепости семьи / рода / народа. Интерпретация как заключительный этап рефлексии определяется примерами приведенной связи между пониманием и перевыражением, пандетерминизмом, построенным на символах ценностного сознания понятий об эстетическом, с его утилитарной сущностью.

Своеобразие казахской риторики раскрывается наиболее последовательно при помощи неориторического (дискурсного) анализа. Изучение стиля жырау и их новаторства в аспекте креативной компетенции и в связи с типами дискурсивности – индексальной, эмблематической, иконической и аллюзивно-символической – способствует анализу коммуникативных ресурсов речи поэта и воспринимающего сознания слушателя. Апеллируя к теории В. Тюпы о риторических модальностях знания, мнения, понимания и убеждения, мы получаем возможность реконструировать способы воздействия жырау на слушателя. Так, индексальная дискурсивность в песнях жырау описана как прецедентная картина мира. Эмблематическая дискурсивность воспроизводит механизм иллокутивного воздействия жырау. Иконическая дискурсивность способствует систематизации техник языковой манипуляции и как фактора перлокутивого воздействия на слушателя. Способы образования новых смыслов стали почвой для анализа аллюзивной дискурсивности.

Описание риторических модальностей знания, мнения, понимания и убеждения, классификации коммуникативных ресурсов речи поэта, установление факторов воспринимающего сознания слушателя предпринято на материале песни Казтугана жырау «Белгілі биік көк сеңгір» («Известная высокая голубая (горная) вершина»). Эта песня по жанру аллегория, сочетающая признаки назидательного свойства с описанием картины мира казаха. Уже первый стих песни: *Белгілі биік көк сеңгір (28) (Известная высокая голубая (горная) вершина)* формирует модальность знания и указывает на индексальную дискурсию. Информативность – как коммуникативный ресурс – создается символикой цвета и образа, хронотопом. Ядром мотива является образ голубой недоступной вершины. Синтез визуальных впечатлений: недосягаемости и сакральности цвета – символизирует высоту помыслов лирического героя. В управлении сознанием слушателя готовыми сигналами «участвует» и хронотоп: вершина горы – символ идеальной устремленности человека к духовному.

В параллелизме, как признаке антропоморфного мышления и мифопоэтической образности, содержится формула смысла жизни, картина мира, которую в терминах риторики можно описать как модальность

мнения. Так, характер иконической дискурсии принимает образ вороны, неспособной взлететь на вершину. И эта же вершина для воина становится символом предупреждения, знака надвигающейся беды. И тут появляется эмблематическая дискурсия как модальность убеждения. Символы оружия воина и его верного коня создают эстетику батырства, узнаваемые эмблемы, которые характеризуют систему концептов казахского миросознания.

Переход к дидактической части философско-лирического повествования построен на передаче казахской народной этики, проповедующей ценность мужчины как достойного сына отца. Поэтом использован параллелизм иронического свойства: уподобление белой реки, вздыбленной от всплывшей в ней рыбы, поддавшемуся эмоциям, на провокации мужчины, что показывает недостойное и недопустимое для батыра поведение.

Структура риторического идеала, концентрирующего корпус ценностных понятий, облекается в простые формулы. Модальность знания формирует прецедентную картину мира кочевника. Образ горной вершины становится основой мотивной структуры песни. Высота как символ высоких помыслов не только противопоставлена недостойной мужчины низости устремлений, но и персонифицирована в образах природы.

Выводы

Таким образом, анализ казахской риторики на материале средневековой казахской поэзии жырау позволяет сделать следующие выводы. В системе риторической аргументации поэзии жырау заметны устойчивые приемы риторического стиля поэта. С позиции рефлексии и пандетерминизма это апелляция к символическому корпусу образов и мотивов казахского фольклора. В аспекте тропов это цветовая и зрительная символика, ассоциативно скрытая обонятельная и слуховая символика, связанная с образами природного мира. В контексте стиля это риторические вопросы и восклицания, обращение к имплицитному собеседнику, прямая дидактика и открытое выражение авторской позиции. В плане композиционно-синтаксического построения это прием параллелизма, направленного на активизацию антропоморфного мышления.

Приведенные в статье результаты анализа дискурсии позволили описать креативную компетенцию Асана Кайгы и Казтугана жырау и выявить ее связь с модальностями знания, понимания, мнения и убеждения. Изучение индексальной, эмблематической, иконической и аллюзивно-символической дискурсии способствует обобщению признаков казахской риторической традиции средних веков с позиций коммуникативных ресурсов речи поэта.

Список использованных источников

1 **Аннушкин, В. И.** Русская философия слова и современные науки о речи – слове – языке [Текст] // Риторика и культура речи в современном обществе и образовании: сборник материалов X Международной конференции по риторике / науч. ред.-сост. В. И. Аннушкин, В. Э. Морозов. – М. : Флинта : Наука, 2006. – С. 30–35. ISBN: 5-89349-932-8 (Флинта), ISBN 5-02-034606-3 (Наука)

2 **Тюпа, В. И.** Анализ художественного текста: учеб. пособие для студ. филол. фак. высш. учеб. заведений [Текст] / В. И. Тюпа. – 3-е изд., стер. – М. : Издательский центр «Академия», 2009. – 336 с. ISBN : 978-5-7695-5848-1

3 **Тодоров, Ц.** Завладение Америкой [Текст]. – София: Издателство «Изток-Запад», 2010. – 328 с. ISBN: 978-954-321-766-3

4 **Богин, Г.** Обретение способности понимать: Введение в герменевтику // [Электронный ресурс] : [http://www.e-reading.club/bookreader.php/105650/Bogin_ Obretenie_sposobnosti_ponimat %27_Vvedenie_v_germenevtiku]

5 **Seaг1e, J. R.** Speech acts: an essay in the philosophy of language. [Text]. – London : Cambridge University Press, 1969. – 220 p.

6 **Stroson, P. F.** Intention and convention in speech acts [Text] / P. F. Stroson // New in foreign linguistics. Issue. 17 : Theory of Speech Acts. – Moscow : Progress, 1986. – pp. 131–150.

7 **Костина, О. В.** Онтология коммуникации [Текст]: дис. … д-ра философ. наук: 09.00.01. – Саратов, 2005. // [Электронный ресурс] [https://www.dissercat.com/ content/ontologiya-kommunikatsii]

8 **Богатырёва, О. П., Мурашкина, Э. В., Тихомирова, А. В.** Мета-коммуникативные и мета-адресатные ходы в конфликтном межличностном общении: направленность и адресованность речи (на материале анализа фрагмента литературного сценария Ю. М. Нагибина «Срочно требуются седые человеческие волосы») // Современные проблемы науки и образования. – 2015. – № 2–2. URL: https://science-education.ru/ru/article/view?id=23160 (дата обращения: 04.08.2023).

9 **Турсунов, Е. Д.** Происхождение древних типов носителей казахской устно-поэтической традиции [Текст]. – Автореферат диссертации на соискание ученой степени доктора филологических наук, Алма-Ата: Институт литературы и искусства им. М. Ауезова, 1976. – 79 с.

10 **Жанабаев, К.** Поэтическая система жырау XV–XVIII веков [Текст]: дис. ... канд. филол. наук: 10.01.08 / Жанабаев Кайрат. – Алматы : КазГУ им. Аль-Фараби, 2007. – 120 с.

11 Поэты пяти веков (Бес гасыр жырлайды) [Текст]: в 3 т. / Составители М. Магауин и М. Байдильдаев. – Алматы: Жазушы, 1984. – Т. 1. – 256 с. ISBN: 978-6-0120-0735-0

12 **Уразаева, К. Б.** Пандетерминизм поэзии жырау и рефлексия как основа создания точного перевода [Текст] // Межкультурная ↔ интракультурная коммуникация: теория и практика обучения и перевода. – Уфа, 2016. – С. 305–313. ISBN : 978-5-7477-4224-6

13 **Жанабаев, К.** Тюркский миф в эпосе, обряде и ритуале: монография [Текст]. – Алматы : Қазақ университеті, 2018. – 125 с. ISBN 978-601-04-2386-2

References

1 **Annushkin, V. I.** Russkaya filosofiya slova i sovremennye nauki o rechi – slove – yazyke [Russian Philosophy of the Word and modern Sciences of speech – word – language] [Text] // Rhetoric and the culture of speech in modern society and education: a collection of materials of the X International Conference on Rhetoric / scientific ed.-comp. V. I. Annushkin, V. E. Morozov. – Moscow : Flint : Science, 2006. – pp. 30–35. ISBN : 5-89349-932-8 (Flint), ISBN 5-02-034606-3 (Science)

2 **Tyupa, V. I.** Analiz hudozhestvennogo teksta: ucheb. posobie dlya stud. filol. fak. vyssh. ucheb. zavedenij [Analysis of a literary text: studies. manual for students. philol. fac. higher. studies. Institutions] [Text] / V. I. Tyupa. – 3rd ed., ster. – Moscow : Publishing Center «Academy», 2009. – 336 p. ISBN: 978-5-7695-5848-1

3 **Todorov, Cz.** Zavladenie Amerikoj [Conquest of the Americas] [Text]. – Sofia: Publishing House «East-West», 2010. – 328 p. ISBN: 978-954-321-766-3

4 **Bogin, G.** Obretenie sposobnosti ponimat': Vvedenie v germenevtiku [Gaining the ability to understand: An Introduction to Hermeneutics] // [Electronic resource]: [http://www.e-reading.club/bookreader.php/105650 / Bogin_obretenie_sposobnosti_ponimat %27_Vvedenie_v_germenevtiku]

5 **Seag1e, J. R.** Speech acts: an essay in the philosophy of language [Text]. – London: Cambridge University Press, 1969. – 220 p.

6 **Stroson, P. F.** Intention and convention in speech acts [Text] / P. F. Stroson // New in foreign linguistics. Issue. 17 : Theory of Speech Acts. – Moscow : Progress, 1986. – pp. 131–150.

7 **Kostina, O. V.** Ontologiya kommunikacii [Ontology of communication] [Text]: dis. ... Doctor of Philosophy: 09.00.01. – Saratov, 2005. // [Electronic resource] [https://www.dissercat.com / content/ontologiya-kommunikatsii]. Dis… na soiskanie uchenoj stepeni d-ra filosof. nauk. Saratov, 2005 // [Electronic resource] [https://www.dissercat.com/ content/ontologiya-kommunikatsii]

8 **Bogatyryova, O. P., Murashkina, E. V., Tihomirova, A. V.** Meta-kommunikativnye i meta-adresatnye hody v konfliktnom mezhlichnostnom obshchenii: napravlennost' i adresovannost' rechi (na materiale analiza fragmenta literaturnogo scenariya Yu. M. Nagibina «Srochno trebuyutsya sedye chelovecheskie volosy») [Meta-communicative and meta-addressable moves in conflict interpersonal communication: orientation and addressability of speech (based on the analysis of a fragment of a literary script by Yu. M. Nagibin «Gray human hair is urgently needed»)] // Modern problems of science and education. – 2015. – № 2–2. URL: https://science-education.ru/ru/article/view?id=23160 (accessed: 08.04.2023).

9 **Tursunov, E. D.** Proiskhozhdenie drevnih tipov nositelej kazahskoj ustno-poeticheskoj tradicii [The origin of ancient types of carriers of the Kazakh oral-poetic tradition] [Text]. – Abstract of the dissertation for the degree of Doctor of Philology, Alma-Ata : M. Auezov Institute of Literature and Art, 1976. – 79 p.

10 **Zhanabaev, K.** Poeticheskaya sistema zhyrau XV-XVIII vekov [The poetic system of zhyrau of the XV–XVIII centuries] [Text] : dis. ... Candidate of Philology: 10.01.08 / Zhanabaev Kairat. – Almaty: KazGU named after Al-Farabi, 2007. – 120 p.

11 Poety pyati vekov (Bes gasyr zhyrlajdy) [Poets of the five centuries (Bes gasyr zhyrlaidy) [Text] : in 3 volumes / Compiled by M. Magauin and M. Baydildaev. – Almaty: Zhazushy, 1984. – Vol. 1. – 256 p. ISBN: 978-6-0120-0735-0

12 **Urazaeva, K. B.** Pandeterminizm poezii zhyrau i refleksiya kak osnova sozdaniya tochnogo perevoda [Pandeterminism of Zhyrau poetry and reflection as the basis for creating an accurate translation] [Text] // Intercultural and intracultural communication: theory and practice of teaching and translation. – Ufa, 2016. – pp. 305–313. ISBN: 978-5-7477-4224-6

13 **Zhanabaev, K.** Tyurkskij mif v epose, obryade i rituale: monografiya [The Turkic myth in the epic, rite and ritual: monograph] [Text]. – Almaty : Kazakh University, 2018. – 125 p. ISBN 978-601-04-2386-2

Принято к изданию 30.11.23.

**Ш. К. Жаркынбекова[1], Э. Т. Идрисова[2], Г. К. Шоманова[3], Ж. К. Азкенова[4], У. К. Байтурина[5]*
[1,4]Л. Н. Гумилев атындағы
Еуразия ұлттық университеті,
Қазақстан Республикасы, Астана қ.;
[2]Қ. Жұбанов атындағы Ақтөбе
өңірлік университеті,
Қазақстан Республикасы, Ақтөбе қ.;
[3]Әлкей Марғұлан атындағы Павлодар
педагогикалық университеті,
Қазақстан Республикасы, Павлодар қ.;
[5]А. Қ. Құсайынов атындағы Еуразия
гуманитарлық институты,
Қазақстан Республикасы, Астана қ.
Басып шығаруға 30.11.23 қабылданды.

ЖЫРАУЛАР ПОЭЗИЯСЫНДАҒЫ ҒАЛАМ БЕЙНЕСІНЕ БАЙЛАНЫСТЫ ҚАЗАҚ ШЕШЕНДІК ӨНЕРІНІҢ ЕРЕКШЕЛІКТЕРІ

«Қазақ риторикасының ғылыми тұжырымдамасы: риторикалық идеал, бірегейлік, аргументация және сөйлеу практикасы» жобасы аясында жазылған.

Мақала жыраулар поэзиясындағы ғалам бейнесін құру ұстанымдарына байланысты қазақ шешендік өнерін талдауға арналған. Ғалам бейнесі Асан Қайғы мен Қазтуған жыраудың жырлары негізінде символизм мен рефлексия байланысына негізделген пандетерминизм құрылымы аспектісінде зерттеледі. Баяндаманың риторикалық статусының және риторикалық модальділігінің, риторикалық аргументацияның талдау әдістері мифологиялық поэтикаға деген назарды, атап айтқанда қазақ фольклорының бейнелері мен мотивтерінің символдық корпусына, сондай-ақ бояу, бейнелеу, иіс сезу және есту символикасына көңіл бөлуді түсіндіреді. Қарастыру тақырыбы ретінде риторикалық стиль бірліктері, яғни риторикалық сұрақтар мен леп сөздер, жасырын сұхбаттасушыға үндеу, тікелей дидактика және автор позициясын ашық білдіру болды. Ғалам бейнесінің әртүрлілігіне және оны прецеденттік ғалам бейнесіндегі рефлексия көмегі арқылы құру тәсілдерімен байланысты риторикалық аргументацияның құрылымы сипатталды. Халықтың құндылықтарын жаңғырту аспектісі

бойынша әлеуметтік қатынастар жүйесіне де назар аударылды. Сондай-ақ, риторикалық аргументтацияның өлеңдер құрамы мен дидактикалық жанрдың қалыптасуына әсері де зерттелді. Шығармашылық құзіреттілік пен дискурсивтілік түрлері арасындағы байланысты орнату үшін неориторикалық (дискурсивті) тәсілді қолдану негізделеді. Дискурсивтіліктің түрлері жалпыланды, бұл ақын сөзінің коммуникативтік ресурстарын және тыңдаушының қабылдау санасын талдауға ықпал етеді.

Кілтті сөздер: қазақ риторикасы, ғалам бейнесі, неориторикалық тәсіл, сөйлеушінің тыңдаушыға әсері, жырау.

**Sh. K. Zharkynbekova[1], E. T. Idrissova[2], G. K. Shomanova[3], Zh. K. Azkenova[4], U. K. Baiturina[5]*
[1,4]L. N. Gumilyov Eurasian
National University,
Republic of Kazakhstan, Astana;
[2]K. Zhubanov Aktobe
Regional University,
Republic of Kazakhstan, Aktobe;
[3]Pavlodar Pedagogical University
named after Alkey Margulan,
Republic of Kazakhstan, Pavlodar;
[5]A. K. Kussainov Eurasian
Humanities Institute,
Republic of Kazakhstan, Astana.
Accepted for publication on 30.11.23.

PECULIARITIES OF KAZAKH RHETORIC IN CONNECTION WITH THE PICTURE OF THE WORLD IN ZHYRAU'S POETRY

Written within the framework of the project «Scientific concept of Kazakh rhetoric: rhetorical ideal, identity, argumentation and speech practice».

The article deals with the analysis of Kazakh rhetoric in connection with the principles of creating the world picture in zhyrau poetry. Based on the songs of Asan Kaigy and Kaztugan Zhyrau, the world picture is analysed in the aspect of the structure of pandering, founded on the connection between the symbols and reflexion. The analysis of the methods of rhetorical status of the statement and rhetorical modality, and rhetorical argumentation explains the attention to the mythological

poetics, particularly the symbolic body of images and motives of Kazakh folklore, as well as colour, visual, smelling and audible symbols. The units of rhetorical style – rhetorical questions and exclamations, appeal to an implicative speaker, direct didactics and the open expression of the author's position - became the subject of consideration. The structure of rhetorical argumentation is described in connection with the different types of the world picture and the ways of its construction by means of reflection in the precedent world picture. Attention was also paid to the system of social relations in the aspect of recreating the people's values. The influence of rhetorical argumentation on the composition of the pechen and the formation of the didactic genre has also been studied. The use of a non-rhetorical (discourse) approach to establish a connection between creative competence and types of discursiveness is justified. The types of discursivity are summarised, contributing to the analysis of the communicative resources of the poet's speech and the perceiving consciousness of the listener.

Keywords: Kazakh rhetoric, world picture, non-rhetorical approach, speaker's influence on the listener, zhyrau.

МРНТИ 14.37.27

https://doi.org/10.48081/ZGBX4367

Ж. Н. Жунусова[1], *А. Н. Нугуманова[2]
[1,2]Евразийский национальный
университет имени Л. Н. Гумилева,
Ресаублика Казахстан, г. Астана.
*e-mail: aliya-mj@mail.ru

ТРАНСФОРМАЦИЯ ФРАЗЕОЛОГИЧЕСКИХ ЕДИНИЦ В ПОЛИТИЧЕСКОМ ДИСКУРСИВНОМ ПРОСТРАНСТВЕ

В данной статье представлен анализ трансформаций фразеологических единиц, используемых в речи политиков Казахстана и России. Политическому языку отводится важная роль в регулировании общественного процесса, а также согласовании и реализации различных интересов в социуме, и следовательно, находится в центре внимания исследователей языка. Для достижения этих целей также необходим определенный выбор лингвистических средств, особую роль среди которых отводится фразеологическим единицам. Как известно, в политическом дискурсе устойчивые сочетания подвергаются различным трансформациям, оказывающим влияние на формирование текстовых семантических и структурно-семантических характеристик. В статье представлена классификация трансформированных фразеологизмов, описываются наиболее распространенные виды преобразований устойчивых сочетаний: расширение, замена, удаление компонентов, а также контаминация в политическом дискурсе. Особое внимание уделено в нем приему нанизывания фразеологизмов. Материалом исследования послужили выборки из выступления казахстанских и российских политиков. Проведенное исследование позволяет сделать вывод о том, что при трансформации фразеологических единиц участники политического дискурса раскрывают их новые функциональные возможности, позволяющие выразить новые оттенки отношений и коннотаций исследуемых контекстов к фактам действительности.

Ключевые слова: фразеологизм, окказиональные трансформации, политический дискурс, контаминация, политическая лингвистика.

Введение

В лингвистической науке неоднократно говорится о связи языка и политики. Как известно, язык является не только средством передачи информации, выполняя при этом свою основную коммуникативную функцию, но и инструментом воздействия на собеседника, адресанта и аудитории. Таким образом, язык политики подразумевает собой трансляцию необходимой информации населению, формируя при этом определенное мнение, нормы и ценности, необходимые субъекту политической деятельности.

Существует несколько точек зрения на то, каким образом язык влияет на дискурсивную деятельность:

1) язык является нейтральным ресурсом, при котором общественно-политические цели субъекта реализуются только на уровне дискурса, как и коммуникативные стратегии и тактики;

2) язык частично или полностью функционально структурирован для реализации общественно-политических целей [1].

Изучение окказиональных трансформаций фразеологических единиц в политическом дискурсе является важной задачей фразеологической стилистики.

Цель данной работы – систематизация трансформаций фразеологических единиц политического дискурса, основанная на уровнях классификации устойчивости, разработанной А. В. Куниным. Актуальность работы обусловлена необходимостью объединения фразеологических преобразований в единую систему. Трансформации фразеологических единиц (далее – ФЕ) отличаются стабильностью и воспроизводимостью, часто используются авторами, однако до сих пор являются сложным лингвистическим феноменом.

На основании цели нами были поставлены следующие задачи:

– анализ теоретических предпосылок и основных подходов к изучению фразеологических модификаций;

– выявление трансформаций в политическом дискурсивном пространстве, систематизация приемов фразеологического преобразования по уровням устойчивости, предложенным А. В. Куниным [2].

Материалы и методы исследования

В целях исследования использовали прием сплошной выборки из выступлений казахстанских и российских политиков, метод дефиниционного анализа (использование словарных дефиниций), метод контекстуального анализа и фразеологического описания. Теоретической основой исследования являются работы таких исследователей, как В. В. Виноградов [3], Ф. де Соссюр [4], В. Н. Телия [5], А. В. Кунин [6], А. Н. Баранов, Д. О. Добровольский [6], Л. Н. Степанова [7], С. Георгиева [8] и другие.

Практическая значимость исследования заключается в том, что предложенная систематизация преобразований применима для их дальнейшей классификации, изучения механизмов превращений, а также сравнения преобразований с инвариантным использованием.

Результаты и обсуждение

Термин *окказиональные трансформации* был введен для обозначения идиом, которые изменяются, модифицируются вследствие того или иного контекста, а также для дифференциации следующих терминов окказиональные трансформации и инварианты. Наиболее распространенными видами трансформаций фразеологизмов являются расширение и замена компонентов ФЕ, исключение компонента (-ов), а также их контаминация.

Расширение устойчивого сочетания происходит вследствие включения в его структуру других лексических единиц. Данный вид модификации чаще всего встречается в дискурсивном пространстве. Замена может быть применена к любому из компонентов, как к фонеме или морфеме, так и к отдельному слову или фразе. Исключение происходит вследствие пропуска одной или нескольких обязательных (obligatory) составных элементов. Контаминация двух фразеологических единиц происходит при их объединении, в случае которого они должны иметь общий компонент, не опуская при этом остальные элементы. При слиянии фразеологизмов, данные выражения объединяются путем пропуска одного или нескольких компонентов, тем самым ставя под вопрос узнаваемость фразеологической единицы [9].

Модификации фразеологических единиц встречается не только в прозаических и поэтических произведениях, но также в работах журналистов и представителей власти, которые имеют свои блоги, дают интервью, выступают на заседаниях и т.д.

В большинстве случаев фразеологизмы обозначают устойчивые словосочетания, однако многие из них могут быть подвержены активным изменениям. Все примеры фразеологической преобразования в политическом дискурсе могут стать частью основного словарного запаса, так как они являются трансформацией только на данный момент исследования: постоянное их использование в речи может вызвать их переход от класса модификации в класс всеобщего употребления, поскольку суть эволюции языковых фактов заключается в том, чтобы они в дальнейшем использовались индивидуумами [10]. Так, согласно Ф. де Соссюру в истории всякой языковой инновации можно заметить «два раздельных момента: 1) момент появления его у индивидов и 2) момент его превращения в факт языка, когда оно, по внешности оставаясь тем же, принимается коллективом» [4].

Фразеологические единицы трансформируются для того, чтобы достичь определенных целей: иронического или юмористического эффекта, элемента сюрприза, заполнения контекстуальных пауз и создания каламбура в речи. Если причины трансформации неявны или скрыты, адресат может воспринять данный фразеологизм за ошибочный [11].

В данной работе мы проанализировали трансформации фразеологических единиц в выступлениях известных политиков Казахстана и России, в которых нами были выявлены следующие виды нарушения лексической устойчивости: замена компонента (компонентов) фразеологизма, а также атрибутивное (наречное) расширение и сокращение компонентов.

В политическом дискурсе замена компонента фразеологизма является одним из наиболее используемых методов преобразования, которые представляют собой изменение одного или нескольких компонентов ФЕ при условии, что данная единица сама по себе остается узнаваемым. Как известно, чем меньше фразеологическое выражение метафорично, тем вероятнее, что замена компонента произойдет без потери его семантической связи с исходным фразеологизмом. Ниже мы проанализировали некоторые случаи трансформированных фразеологизмов данного типа.

«Всем казахстанцам хочу сказать огромное человеческое спасибо за такое доверие, которое было оказано, которое вдохновляет. Естественно, я буду ***работать не покладая сил****»* (Н. А. Назарбаев, 2011).

Данный пример иллюстрирует замену компонента во фразеологизме *работать не покладая рук* в значении *трудиться, работать без перерывов, не переставая, с усердием.* В нем компонент рук был заменен на компонент сил. Данное слово сохраняет первоначальное денотативное значение, поэтому можно предположить, что данное выражение не выполняет никакой стилистической функции, а добавляет новый смысл.

«Символично, что этот (казахстанский) путь начался с ***дороги к звездам****»* (Н.А. Назарбаев, 2011).

Фразеологизм *сквозь тернии к звездам* был преобразован в с дороги к звездам. Разговорное слово *дорога* меняет стиль оригинального фразеологизма и делает предложение более современным по звучанию. Однако данная трансформация приводит к тому, что реципиент может не распознать данный фразеологизм и содержащееся в нем значение.

Следующий вид изменений через атрибутивное (наречное) расширение, который влечет нарушение лексической устойчивости в высказываниях и наблюдается атрибутивная экспансия:

«Для того чтобы ***принимать решительные меры,*** *законодательный орган должен иметь карт-бланш, кредит доверия, позволяющий не оглядываться, а смело двигаться вперед»* (А. Т. Перуашев, 2016).

В высказывании политика атрибутивное расширение возможно в такого вида словосочетаниях, поскольку они слабо идиоматичны. Использование смыслового компонента в словосочетаниях в прямом значении позволяет применять определения, разбавляющие характерную клишированную политическую речь, которое однажды произнесенное, подхватываются слушателями и повторяется в неизменном виде, а определение, ранее придававшее высказыванию стилистическую окраску, становится клишированным и больше не имеет стилистической маркировки. Мы можем наблюдать примеры такого рода в следующем высказывании:

«В то же время руководство Казахстана ***предпринимает активные шаги,*** *направленные на преодоление сырьевого характера экономики»* (К. Ш. Сарыбай, 2005).

Приведенный выше пример иллюстрирует атрибутивное расширение русского фразеологизм *предпринимать шаги,* что означает *совершить действие для достижения чего-либо,* для интенсификации высказывания данное словосочетание дополнено словом *активные.*

Эллипсис, т.е. пропуск или сокращение компонента – еще один вид нарушения лексической устойчивости, при котором смысл выражения остается тем же, однако содержит в себе меньше экспрессивности и фразеологической образности.

*«****Кукушка хвалит петуха,*** *– заметил Путин. – Есть такая пословица. – Есть еще одна пословица:* ***хозяин дом красит,*** *– нашелся Собянин. – Ну Александру Васильевичу не нужно будет тут ничего красить, уже все покрашено»* (Комсомольская правда, 2013).

Появление в политическом дискурсивном пространстве сокращенных ФЕ можно обосновать тем, что фразеологический эллипсис способствует созданию эффекта разговорной речи, а также часто связан с эвфемизацией и самоцензурой, что можно наблюдать на следующем примере:

«Есть народная пословица, которая прямо указывает на то, что ***мешает плохому танцору****»* (Ю. Дзагания, 2009).

«Бесплатного нет – мы живем в рыночной экономике. Где находится ***бесплатный сыр,*** *вы хорошо знаете»* (Н. А. Назарбаев, 2017).

В данных контекстах удаление компонентов значительно смягчает суровость высказывания, но при этом придает ему тон недовольства:

2 В целом, исследование показывает, что пословичные фразеологизмы как и мотивированные фразеологизмы могут быть подвергнуты структурно-семантическому нарушению стабильности, при этом нарушение семантической устойчивости обосновано переосмыслением и буквализацией смысла выражения. При сохранении метафоричности высказывания,

буквализация значения создается путем высвобождения прямого смысла фразеологической единицы.

*«Нам нужно «****сверить часы****» с обществом, понять, чего ждет население, каким партиям оно готово доверить представительство национальных интересов»* (А. Т. Перуашев, 2016).

Здесь метафорическое использование выражения *сверить часы* в политическом контексте ассоциируется с выражениями *сверить записи* и *скоординировать позиции.* Русский фразеологизм *сверка часов* означает обмен мнениями, сравнение точек зрения, уровней развития по ряду экономических, политических и других ситуаций. В данном политическом контексте данный фразеологизм используется для передачи сути деловых встреч, конференций и других деловых мероприятий в лаконичной форме.

*«Да, мы должны этим воспользоваться, но не нужно считать, что после того, как конъюнктура изменится, все рухнуло, что все: «****клиент уезжает, гипс снимают»*** (В. В. Путин, 2000).

«Мы никому не должны позволить ***раскачать лодку,*** *благополучно плывущую в мировом океане»* (Н. А. Назарбаев, 2012).

В данных примерах политических деятелей употребление такого рода фразеологизмов по отношению к экономической ситуации в стране метафорично.

Наряду с вышеописанными трансформациями фразеологических единиц, некоторые исследователи относят к способам преобразования прием нанизывания фразеологизмов, что подразумевает использование в рамках одного высказывания двух и более фразеологических единиц. В научной лингвистической литературе это явление понимается как *фразеонабор* [12], *фразеологическое насыщение контекста* [6], *нанизывание фразеологических единиц* [13].

В большинстве случае данный прием используется для интенсификации какого-либо определенного, конкретного смысла:

«Несмотря на это, ***шаг за шагом, встреча за встречей,*** *нам удалось решить все возникшие вопросы и подписать еще в 1994 году Соглашение о казахстанско-китайской границе»* (Н. А. Назарбаев, 2005).

«Стабильность и согласие – это большая ежедневная работа, которую нужно проводить ***из года в год, из поколения в поколение****»* (Н. А. Назарбаев, 2012).

В данных предложениях мы наблюдаем фразеонабор *шаг за шагом, встреча за встречей, из года в год, из поколения в поколение,* которое объединены общим фразеосемантическим полем. Как правило, в нанизывании устойчивых сочетаний участвуют фразеологические единицы, соотносящиеся с определенным концептом и объединенные общим полем.

Выводы

Таким образом, проведенная выборка примеров, а также анализ преобразований фразеологизмов как в казахстанском, так и в российском политическом дискурсе позволил нам выявить трансформации на лексическом и структурном уровнях, пронаблюдать и выделить преобразования фразеологических единиц, типичных для современного политического дискурса. И это позволило увидеть преобразования на уровне лексической устойчивости, которые включают замену компонентов, атрибутивное (наречное) расширение, удаление компонента (компонентов) и контаминацию. При этом пословичные и мотивированные фразеологизмы могут быть подвергнуты нарушению устойчивости на структурно-семантическом уровне.

В политическом дискурсе нарушение смысловой устойчивости включает в себя переосмысление, при котором метафоричность высказывания сохраняется, а буквализация значения достигается через использование прямого значения фразеологической единицы.

Перспективы дальнейшего изучения мы видим, во-первых, в расширении классификации трансформаций для более детального изучения их механизмов и характера изменений, в возможности перехода трансформированных фразеологизмов в инвариантные, а также для доказательства, что во всех языках имеет место быть трансформированные ФЕ наряду с устойчивыми фразеологизмами.

Список использованных источников

1 **Contri, A. M., Alves, C. R., Souza, A. E.** Discourse and society : The language in a dialogical perspective // International Journal for Innovation Education and Research. – 2019. – № 7(7). – С. 362–371.

2 **Кунин, А. В.** Курс фразеологии современного английского языка [Текст] : Уч. пос. для ин-тов и фак. иностр. яз. – 3-е изд., стереотип. / А. В. Кунин. – Дубна : Феникс, 2005. – 488 с.

3 **Виноградов, В. В.** Избранные труды. Лексикология и лексикография [Текст]. – М. : Наука, 1977. – 312 с.

4 **Соссюр, Ф.** Курс общей лингвистики [Текст] / М. : Логос, 1972. – 303 с.

5 **Телия, В. Н.** Что такое фразеология? [Текст] – М. : Наука, 1966. – 86 с.

6 **Баранов, А. Н., Добровольский, Д. О.** Эвфемизация во фразеологии [Текст] // Хвала и хула в языке и коммуникации: сб. статей. – М., 2015. – С. 187–196.

7 **Stepanova, L.** a kol. Frazeologie a kultura [Текст]. – Olomouc : VUP, 2014. – 156 s.

8 **Georgieva, S. A.** Comparison of the Phraseological Stock of Bulgarian and Russian (Development and Problems) // Journal of Bulgarian Language. LXVI. 10.7546/BL.LXVI.19.02.03.

9 **Elspaß, St.** Phraseological Units in Parliamentary Discourse. Politics as Text and Talk. Analytic approaches to political discourse [Текст]. –2002. – P. 92–94.

10 **Hunston, S.** Corpus Approaches to Evaluation: Phraseology and Evaluative Language. – New York and London: Routledge. – 2011.

11 **Omazic, M.** Processing of idioms and idiom modifications: A view from cognitive linguistics. Phraseology: an interdisciplinary perspective [Текст]. – 2008. – P. 67-81.

12 **Колобова, Е. А.** Фразеологическая контаминация [Текст]. – Иваново: ИГУ, 2011. – 192 с.

13 **Мелерович, А. М., Мокиенко, В. М.** Семантическая структура фразеологических единиц современного русского языка [Текст]. – Кострома, 2008.

References

1 **Contri, A. M., Alves, C. R., Souza, A. E.** Discourse and society: The language in a dialogical perspective. International Journal for Innovation Education and Research. – 2019. – № 7(7). – P. 362–371.

2 **Kunin, A. V.** Kurs frazeologii sovremennogo angliiskogo yazyka [Modern english phraseology course] [Text]. – Dubna: Phoenix. – 2005. – 488 p.

3 **Vinogradov, V. V.** Izbrannye trudy. Leksikologiya I leksikographiya [Selected works. Lexicology and lexicography] [Text]. – Moscow : Science. – 1977. – 312 p.

4 **Saussure, F.** Kurs obshchey lingvistiki. [Course in general linguistics] [Text]. – M. : Logos. – 1977. – 312 p.

5 **Teliya, V. N.** Chto takoye frazeologiya? [What is phraseology?] [Text]. – Moscow: Nauka. – 1966.

6 **Baranov, A. N., Dobrovol'skiy, D. O.** Evfemizaciya vo frazeologii [Euphemization in phraseology] [Text]. – Moscow. – 2015. – P. 187–196.

7 **Stepanova, L.** a kol. Frazeologie a kultura [Phraseology and culture] [Text]. – Olomouc : VUP, 2014. – 156 s.

8 **Georgieva, S.** Russkaya frazeologia v zerkale bolgarskogo yazyka [Russian phraseology in the mirror of the Bulgarian language] [Text]. – Sofia : Heron press. – 2011.

9 **Elspaß, St.** Phraseological Units in Parliamentary Discourse. Politics as Text and Talk. Analytic approaches to political discourse. –2002. – P. 92–94.

10 **Hunston, S.** Corpus Approaches to Evaluation : Phraseology and Evaluative Language. – New York and London: Routledge. – 2011.

11 **Omazic, M.** Processing of idioms and idiom modifications : A view from cognitive linguistics. Phraseology: an interdisciplinary perspective. – 2008. – P. 67–81.

12 **Kolobova, E. A.** Frazeologicheskaya kontaminaciya [Phraseological contamination] [Text]. – Ivanovo: Ivanovo state university. – 2011. – 192 p.

13 **Melerovich, A. M., Mokienko, V. M.** Semanticheskaya structura frazeologicheskih edinic sovremennogo russkogo yazyka [Semantic structure of phraseological units of the modern Russian language] [Text]. – Costroma. – 2008.

Принято к изданию 30.11.23.

*Ж. Н. Жунусова[1], *А. Н. Нугуманова[2]*
[1,2]Л. Н. Гумилев атындағы Еуразия
ұлттық университеті,
Қазақстан Республикасы, Астана қ.
Басып шығаруға 30.11.23 қабылданды.

САЯСИ ДИСКУРС КЕҢІСТІГІНДЕГІ ФРАЗЕОЛОГИЯЛЫҚ БІРЛІКТЕРІНІҢ ТРАНСФОРМАЦИЯСЫ

Бұл мақалада Қазақстан мен Ресей саясаткерлерінің сөзінде қолданылатын фразеологиялық бірліктердің трансформациясына талдау жасалған. Саяси тіл қоғамдық процесті реттеуде, сондай-ақ қоғамдағы түрлі мүдделерді үйлестіріп, жүзеге асыруда маңызды рөл атқарады, сондықтан тіл зерттеушілерінің назарында болады. Бұл мақсаттарға жету үшін тілдік құралдарды белгілі бір таңдау қажет, олардың ішінде фразеологиялық бірліктерге ерекше назар аударады. Белгілі болғандай, саяси дискурста тұрақты комбинациялар мәтіндік семантикалық және құрылымдық-семантикалық сипаттамалардың қалыптасуына әсер ететін әртүрлі трансформацияларға ұшырайды. Мақалада трансформацияланған фразеологиялық бірліктердің классификациясы берілген, тұрақты тіркестердің түрленуінің ең көп таралған түрлері сипатталған: кеңейту, ауыстыру, компоненттерді алып тастау, сонымен қатар саяси дискурстағы контаминация процесі. Фразеологиялық бірліктердің тізбектелу техникасына ерекше көңіл бөлінеді. Зерттеу материалы негізі – қазақстандық және ресейлік саясаткерлердің сөздері. Жүргізілген зерттеулер фразеологиялық бірліктердің трансформациясы кезінде саяси пікірталасқа қатысушылар өздерінің жаңа функционалдық мүмкіндіктерін ашып, зерттелетін контексттердің шындық фактілеріне қатынасының жаңа реңктері мен коннотацияларын білдіруге мүмкіндік береді деген қорытынды жасауға мүмкіндік береді.

Кілтті сөздер: фразеологизм, трансформация, саяси дискурс, контаминация, саяси лингвистика.

*Zh. N. Zhunussova[1], *A. N. Nugumanova[2]*
[1,2]L. N. Gumilyov Eurasian National University,
Republic of Kazakhstan, Astana.
Accepted for publication on 30.11.23.

TRANSFORMATION OF PHRASEOLOGICAL UNITS IN THE POLITICAL DISCOURSIVE SPACE

This article presents an analysis of the transformations of phraseological units used in the speech of politicians in Kazakhstan and Russia. Political language plays an important role in regulating the social process, as well as in coordinating and implementing various interests in society, and therefore is in the focus of attention of language researchers. To achieve these goals, a certain choice of linguistic means is also necessary, among which a special role is given to phraseological units. As is known, in political discourse, stable combinations undergo various transformations that influence the formation of textual semantic and structural-semantic characteristics. The article presents a classification of transformed phraseological units, describes the most common types of transformations of stable combinations: expansion, replacement, removal of components, as well as contamination in political discourse. Particular attention is paid to the technique of stringing phraseological units. The material of the study was samples from the speeches of Kazakh and Russian politicians. The conducted research allows us to conclude that during the transformation of phraseological units, participants in political discourse reveal their new functionality, allowing them to express new shades of relations and connotations of the studied contexts to the facts of reality.

Keywords: phraseological unit, transformation, political discourse, contamination, political linguistics.

МРНТИ 17.71.07

https://doi.org/10.48081/TYUU7051

***Н. К. Жусупов[1], М. Н. Баратова[2]**
[1,2]Торайгыров университет,
Республика Казахстан, г. Павлодар
*e-mail: nartai1970@mail.ru

ЛИЧНОСТЬ ЕДИГЕ В РУКОПИСЯХ МАШХУРА ЖУСИПА

В данной статье собраны легенды, факты, касающиеся личности Едиге в трудах известного казахского поэта, фольклориста, историка, этнографа, востоковеда Машхур Жусипа Копеева. Также подробно рассмотрены образцы, собранные Машхуром Жусипом об Едиге, о том как он их собирал из уст народа, с какой целью публиковал и исследовал. В текстах, относящихся к Едиге, встречаются ценные факты, касающиеся известных казахских исторических деятелей: Токтамыс хана, Абылай хана, Толе би, Тогас би и др. В статье взаимно сравниваются и всесторонне рассматриваются различные варианты образцов, опубликованные в разных сборниках, книгах, касающиеся личности Едиге. Особенности и отличия, возникшие в ходе этих сравнений, подробно рассмотрены в статье.

Некоторые образцы фольклора, относящиеся к личности Едиге, сохранились только в рукописях Машхура Жусипа. Все это показывает, насколько ценны исторические легенды, собранные Машхуром Жусипом, в том числе фольклорные образцы, относящиеся к личности Едиге.

Кроме того, мнения и факты об Едиге изучаются в сравнении с трудами таких ученых, как Г. Потанин, О. Альжанов, Н. Торекулов, Х. Досмухамедов, М. Ауэзов, С. Каскабасов, Р. Бердибаев, Ш. Ибраев, С. Сикымбаева и др.

Ключевые слова: Машхур Жусип Копеев, Едиге, фольклор, история, образец, сбор, би-ораторы, батыр.

Введение

В рукописях Машхура Жусипа имеет место серия рассказов, посвященных: батыру Едиге; история батыра Бердиходжа из рода Шанышкылы; история батыра Олжабай, прославившегося всему Среднему

жузу; 92 батыра, искавшие батыра Махамбет на арабских землях; Богенбай батыр из рода Канжыгалы; Жанибек батыр; Жанабатыр; Барак батыр; Байгозы батыр; Ерторы, сын Каракерей; обращение Шотан батыра Абылаю; Малайсары батыр; Койкелди батыр. Теперь остановимся на сведениях о батыре и би Едиге: в истории казахского народа, казахской литературы очень много фактов об Едиге. В одном из номеров 1894-го года газеты «Дала уалаяты» опубликовано предложение по поводу сбора этнографических, фольклорных материалов казахского народа. Там говорится: «Осталось ли в древности сведение о горе Едиге?».

В 47-ом номере 1900-го года газеты «Дала уалаяты» напечатана сказка «Приговор Едиге», далее в пояснении к этой сказке дается информация «составитель – дровосек Алжанов». Здесь повествуется о том, как Едиге би освобождает батрака от бая, верблюдовода, рыболова. А в 48-ом номере 1900-го года этой газеты публикуется второй вариант сказки «Приговор Едиге», составленный дровосеком Алжановым. Здесь речь идет о выяснении, кому принадлежит верблюжонок (тайлак – 2 года). Этот вариант сказки в той же форме встречается в книге Н. Торекулова (но не указывается, откуда взят материал). С. Каскабасов и С. Сикымбаева обращают существенное внимание на мысль Г. Н. Потанина о том, что сюжет сказки об Едиге восходит к древности: «Сюжет произведений, посвященных Едиге, по словам, Г. Н. Потанина, основывается на сюжете о решении Соломона из Библии. Г. Н. Потанин определяет схожести между сюжетами о решении Едиге по поводу верблюжонка и верблюдицы и о решении Соломона по поводу споров между двумя женщинами. Г. Н. Потанин заключает, что сказка об Едиге была создана в древности, среди тюркского народа, до ислама, следовательно, независимо от Библии, она появилась раньше того периода, когда в истории появился батыр Едиге».

Сведения такого характера об Едиге мы встречаем в трудах Х. Досмухамедова, М. Ауезова, С. Каскабасова, Р. Бердибаева, Ш. Ыбыраева, С. Сикымбаевой.

Материалы и методы

При написании статьи использовались следующие научные методы: аналитический, типологический, экспедиционный, нарративный, историко-функциональный, сравнительно-исторический и др.

Результаты и обсуждение

По поводу решения споров о Едиге, известный ученый Р. Бердибаев выражает следующую мысль: «...Все эти рассказы восхваляют мудрость Едиге. В настоящей жизни поиск решения споров исторической личности Едиге в молодые годы невозможен» [1]. Мысли такого рода век тому назад выражает Машхур Жусип: «В народе сохранилось выражение «батыр подобен

собаке с густой и длинной шерстью, одна из жен родит; у бия рожает только одна жена». Едиге рождается и бием, и батыром. «В одни ножны две сабли не вложишь, нельзя довольствоваться дважды». Я знаю Едиге и как батыра, и как бия. Не верю властям. Пусть кто будет. Как говорил хан Токтамыс, «Чужой сын не будет сыном родным, рабом не будет, пока не выкупишь». Это коварство хана, чтобы уничтожить Едиге. Узнав об этом, Едиге убегает» [2].

В своем труде «У нашего казахского народа...», опубликованном в 46-ом номере 1890-го года в газете «Дала уалаяты», Машхур Жусип пишет: «Вчера у казахов было три Едиге. Старший Едиге, средний Едиге, последний Едиге. Старший батыр Едиге покинул этот мир. Во времена правления Токтамыс хана был авторитетный средний Едиге. Появился после мудрого Жанибека, Асан Кайгы. Последний Едиге был бием и правил народом. Едиге был достоянием народа во времена правления Абылай хана. Он принес изобилие своему народу. Аксакалы того времени произносили молитву с выражением благополучия ханам, биям, вроде Едиге» [3]. Этот факт обосновывает неуместность различения Едиге батыра и Едиге би.

Один из материалов в рукописях Машхура Жусипа, дающих ценные сведения об Едиге, – это рассказ «Мужественный Едиге» [2]. Здесь повествуется о том, что среди казахов было три прославленных батыра: один – Кобыланды из рода Каракипчак, второй – Шора батыр, выходец из рода Тама, третий – батыр Едиге. Также сообщается о его интересном происхождении. К примеру, отец его – отшельник Азиз из рода Бабай, мать – дочь пери. Далее речь идет о вражеских отношениях Едиге с Токтамыс ханом, разрыве отношений между его сыном Нуралы. Сюжет женитьбы его на дочери пери встречается и в предании об Асан Кайгы. Поскольку нарушаются условия договора, здесь уместен мотив исчезновения жены (пери улетает) [4].

Вариант этого предания, написанный в прозаической форме, не встречается ни в одном сборнике. В своем труде Р.Бердибаев отмечает, что впервые героический эпос об Едиге был записан Ш. Уалихановым [5]. Ш. Уалиханов записал эту историю в 1841-ом году из уст акына Жумагул из рода Курлеут Кипчак [5]. В рукописи Машхур Жусипа имеет место справка о том, у кого акын записал предание «Об Едиге»: «Эту речь произносил мудрец Жаланаяк, сын Сарысопы, выходец из рода Керейт. Святой просил хоронить его на том же месте. Арык-Конырбай, вышедший из рода Куандык, прошедший путь от ишана Айкожа до халфе, с Акпан, сыном Бейш решили:

- Этот Жаланаяк – святой, вышедший из казахов. Его не будем здесь хоронить. Они рыли его могилу с намерением похоронить его среди казахов на землях Сарыарки. По этой причине они спорили с сартами, брали нужные документы с печатью муфтий, хотели забрать тело в Сарыарку. Тело Жаланаяк было в том же состоянии, в котором его хоронили, оно вообще

не разложилось. Когда хотели вытащить тело, начался сильный буран. По всей вероятности, святому не понравилось, что его побеспокоили. Тогда они решили оставить тело там, где захоронено. Арык-Конырбай говорит Акпан:

- Я умру раньше тебя, меня похороните здесь! Акпан похоронил Арык-Конырбая по его просьбе в этих местах.

В этих краях об отшельнике Шашты сказывал батыр Едиге. О них сказывал мудрец Жаланаяк. О мудреце Жаланаяк сказывал Арык-Конырбай. О том, что именно там похоронен Арык-Конырбай, говорим мы. И так передается из поколения в поколение» [2].

Из этого сведения видно, что Машхур Жусип указывает ситуацию возникновения какого-нибудь фольклорного материала или конкретного события, распространения его из уст в уста, причину передачи его до настоящего времени.

В этом контексте заслуживает внимания следующий факт: особенность Машхура Жусипа, по сравнению с другими собирателями образцов устной литературы, заключается в том, что он не просто указывал исполнителя того или иного образца, но и выяснял, у кого, в свою очередь, исполнитель взял этот материал, то есть пытался дать историю записи фольклорного образца в целом. Эта особенность свойственна собирательской деятельности только Машхура Жусипа. В этом и его преимущество.

Этот метод, используемый Машхуром Жусипом, стал одним из главных условий сбора фольклорных материалов в фольклористской науке XX-го века. Особенно, представители «этнографической школы» требовали полный репертуар исполнителя, выявления, у кого он, в свою очередь, записал. Кроме того, они уделяют огромное внимание на комплексное описание ситуации во время исполнения, состояния исполнителя, манеры его исполнения, а также восприятия слушающих. Русские ученые-фольклористы широко применяют этот метод, а наши казахстанские исследователи и собиратели не уделяют этому должного внимания.

Теперь обратим внимание и на другие материалы, посвященные Едиге, прославленного во времена Токтамыс хана. В рукописи Машхура Жусипа сообщается: «Однажды нашли младенца в колыбельной с золотой тонкой трубочкой (обычно делается из трубчатой кости барана, через которую моча стекает в тубек) и серебряной трубочкой (для стока мочи ребенка), привезли в Туркестан Токтамыс хану. Токтамыс воспитывает Едиге; в детстве, во время игры в альчики Едиге часто отклонял решения Токтамыса. Об этом повествует целая книга. В эти дни люди забыли о том, что говорили в старину, исполнителей стало мало, потому что нет слушателей» [6].

В этих примечаниях Машхура Жусипа есть ценные идеи, находящиеся в поле зрения исследователя. Это – определение формы существования фольклора, то есть нарушение издавна сложившейся фольклорной традиции.

Следующее – это исторический комментарий к преданию, данный Машхуром Жусипом. Во-первых, ситуации, где Едиге и Токтамыс находятся то в дружеских отношениях, то в ссоре, полностью соответствуют исторической действительности. Кроме того, как сообщал Машхур Жусип, подвержение Токтамыса гонению, его смерть от авторитета Едиге, слабость детей Токтамыса, преимущество сына Едиге Нуралы от них – все это изображает действительность. Следовательно, Машхур Жусип хорошо знал историю Едиге и Токтамыс, в целом, историю Золотой Орды. А также был знаком с цельной летописью, жизнеописательной эпопеей «Сорок батыров Кырыма».

Машхур Жусип обращает внимание на несоответствие героических действий Едиге в предании и в жизни. В истории Едиге не был бием и не вынсил судебных решений. Однако в легенде он – праведный би, проницательный судья. Это свойство возникает на основе восхваления народного героя в фольклоре. Зная об этих особенностях фольклора, Машхур Жусип не верил в то, что в жизни Едиге был бием, судьей. Это подтверждает хорошие знания акына законов фольклорной эстетики. Это мы видим из нижеприведенных примеров:

В рукописях Машхура Жусипа встречается еще такой факт: «Сыновья Токтамыса убежали в разные стороны. Как говорят в народе, «Коза родит двойню, что-то родит восемь», толку от них, что их было восьмеро, ни к чему ни приспособлены. О том, что Едиге довел ни к чему ни приспособленного Токтамыса, известно из уст восьмерых беглецов. Бродя в русском лесу, они спорят между собой: «Если замерзнет Едил, кто не проедет. Если погибнет Едиге, кто не вернется». Во времена Едиге и Нуралы они не смогли так и наступить на земли Туркестана» [6].

В этом контексте остановимся на примере вынесения решения Едиге по поводу урожая из-за хромой козы. Здесь поевествуется о том, как козу делили семь братьев, как хромая нога досталась младшему брату [6]. Развертываемость события, описываемого в рукописи Машхура Жусипа, близка к рассказу дровосека Алжанова «От судьи не останется, останется от исполнителя» [3], изданному в газете «Дала уалаяты» (49-ый номер 1899-го года). В последнем варианте хозяином козы выступает не семеро братьев, а четверо, по причине пожара сгорает не урожай, а дом. К тому же решение выносит не Едиге, а аксакал. В книге «Уместное слово не вызывает спора» [7] решение этому спору выносит Бала би. А в книге Н. Торекулова [8] вместо

хромой козы – хромая кобылица. Во всех этих книгах не дается пояснений о том, откуда взят материал.

Заслуживают внимания споры между Едиге би и Толе би. В одном из рассказов [2] описываются моменты разногласия между Едиге би и Толе би по поводу выплаты куна Кулназара, одержание победы Едиге над Толе бием в спорных трениях, получение куна «светлого». Этот рассказ встречается в книгах «Ораторские речи» [9], «100 казахских биев-ораторов» [10], «Ораторские путаницы» [11]. И в них отсутствуют материалы, свидетельствующие о том, откуда взят данный фольклорный образец. Даже делая ссылку на Машхура Жусипа, допускали искажение. К примеру, в рукописи Машхура Жусипа споры, возникшие из-за ржания жеребца, разрешались Асан Кайгы, а в книге «100 казахских биев-ораторов» в разрешении этого спора принимает участие Едиге би: «Едиге – знаменитый би-оратор, выходец из рода Суюндик племени Аргын. Из записей фольклориста Машхура Жусипа известно, что в решении споров Едиге принимал участие с 10–12 лет. В подтверждение этому он приводит следующий факт: «Когда калмаки бесцеремонно ворвались в казахские земли, один из калмакских ханов, ссылаясь на причину «Если в Сарыарке у казахов послышится ржание жеребца, то в Сырдарье у калмаков кобылица оставляет своего жеребенка», совершает наступление на Сарыарку и угоняет скот» [8]. Когда другие не смогли разрешить этот спор, 10-летний Едиге сам попросился принять участие в этом, истребляет выбежавших навстречу собак, сообщает причину истребления и красноречием побеждает хана. Автор книги не указывает, с какой папки, хранящейся в фонде рукописей, и с какой страницы переписал этот факт. Если из уст народа первым записал Машхур Жусип, то мы должны опираться как раз на оригинал. Теперь обратим внимание на вариант, записанный самим Машхуром Жусипом: «Настоящее имя Асан Кайгы – Хасенхан. Он заслуживает того, чтобы его называли святым. В его 12 лет казахи смотрели на Шуршит. Ежен хан приказывает сыну казахского бая «Не допустить ржания жеребца!».

– Если на казахской степи послышится ржание жеребца, то мои яловые оставят своих жеребенков. Кто допустит ржание жеребца, того отправят на ссылку, а скот его разберут. Казахский народ, услышав это, опечалился. «Как можно не допустить ржание неприрученного жеребца?». Тогда мальчик Хасен:

– Не печальтесь из-за этого. Дайте мне тридцать-сорок стрелков, найдите мне тридцать-сорок быстроногих верблюдов (одногорбых скакунов). Я пойду к Ежен хану, заставлю его отказаться от своего указа и принесу казахам свободу» [12].

Как мы считаем, к исторической действительности близко предположение о том, что казахский народ боялся соседствующего Китая, нежели боязни пред калмаками. Тем более, проживание казахов во времена правления потомков Суюндик на Сарыарке соответствует истине. А проживание калмаков на Сырдарье, именно в этот период, не соответствует исторической действительности. В рукописи Машхура Жусипа повествуется о том, что кочевку возглавляла Макпал, байбише (первая жена) Кулболды, сына Суюндик [13].

В рукописи Машхура Жусипа заслуживат внимания факт вынесения решения Едиге би [2] по поводу незаконнорожденного младенца. Этот рассказ опубликован в книге «Казахские би-ораторы», несколько в измененном виде в книге «Ораторские речи».

Поездка Едиге би на земли Тогас би, выражение соболезнования Жангир хану [2] описываются в вышеуказанных книгах и сборниках. Хотим напомнить, что среди материалов часть «Выражение соболезнования Едиге Жангир хану» вошла в книгу М. Ауезова «История литературы», изданную в 1927-ом году [14].

Информация о финансировании

Данная статья была финансирована Комитетом науки Министерства науки и высшего образования Республики Казахстан (грант № AP19678022 «Фольклористическая деятельность ученых Алаш: начало XX века»).

Выводы

Все это подчеркивает необходимость указания исследователями автора материалов, исследования образцов одной тематики и сравнения их с другими образцами. Сравнение с другими образцами показывает, что материалы Машхура Жусипа воспроизведены на бумагу раньше. Роль труда Машхура Жусипа значима в том, что он собирал материалы в то время, когда проживало много людей, хорошо знающих древние предания. Следовательно, если между опубликованными образцами устной литературы, записанными «якобы из уст», существуют соответствия, то есть полное основание считать, что их основой являются записи Машхура Жусипа.

Список использованных источников

1 **Бердібаев, Р.** Эпостанудың әдістемелік мәселелері [Мәтін] // Қазақ фольклорының тарихи. – Алматы : Ғылым, 1993. – Б. 40–61.

2 **Көпеев, М. Ж.** Таңдамалы. [Мәтін] – А. : Ғылым, 1992. – Т. 2. – Б. 62–70, 77–83.

3 Дала уалаяты газеті. [Мәтін] – А. : Ғылым, 1989. – Б. 562, 646; Дала уаляты газеті. [Мәтін] – А. : Ғылым, 1992. – Б. 160-162, 354, 566; Дала уалаяты газеті. [Мәтін] – А. : Ғылым, 1994. – Б. 169, 751-752, 787, 807.

4 **Kara, D.** Baba Tükli and the swan girl. Legitimising elements in the Turkic epic Edige [Text]. Acta Orientalia. – 2010. – № 63(2). – P. 117–132. https://doi.org/10.1556/AOrient.63.2010.2.1

5 **Бердібаев, Р.** Қазақ фольклористикасының тарихы. [Мәтін] – А. : Ғылым, 1988. – Б. 53, 65.

6 **Көпеев, М. Ж.** «Қазақ билері» топтамасы [Мәтін] // Жұлдыз. – 1992. – № 8. – Б. 187–188.

7 Сөз тапқанға қолқа жоқ. [Мәтін] – А. : Жазушы, 1988. – Б. 67–68.

8 **Төреқұлов, Н.** Қазақтың 100 би-шешені. [Мәтін] – А. : Қазақстан, 1993. – Б. 23–24, 182.

9 Шешендік сөздер. [Мәтін] – А. : Отау, 1992. – Б. 106-107.

10 Қазақтың би-шешендері. [Мәтін] – А. : Жалын, 1993. – Б. 182–186.

11 Шешендік шиырлары. [Мәтін] – А. : Қайнар, 1993. – Б. 59–60.

12 **Көпеев, М. Ж.** Асан қайғы туралы [Мәтін] // Ақиқат. – 1992. – № 7. – Б. 79–80.

13 **Көпеев, М. Ж.** Сарыарқаның кімдікі екендігі [Мәтін]// Қазан, 1907.

14 **Әуезов, М.** Әдебиет тарихы. [Мәтін] – А. : Ана тілі, 1991. – Б. 36, 58–60.

References

1 **Berdibayev, R.** Epostanudyñ ädıstemelık mäseleleri [Methodological problems of epic studies] [Text] // Qazaq fölklorynyñ tarihi. – Almaty : Gylym, 1993. – P. 40–61.

2 **Kopeev, M. Zh.** Tandamaly. [Selected] [Text]. – Almaty : Gylym, 1992. – Vol. 2. – P. 62–70, 77–83.

3 «Dala ualaiaty» gazetı. [newspaper «Dala ualayaty»] [Text]. – A. : Gylym, 1989. – P. 562, 646; «Dala ualaiaty» gazetı. [newspaper «Dala ualayaty»] [Text]. – A. : Gylym, 1992. – P. 160–162, 354, 566; «Dala ualaiaty» gazetı. [newspaper «Dala ualayaty»] [Text]. – A. : Gylym, 1994. – P. 169, 751–752, 787, 807.

4 **Kara, D.** Baba Tükli and the swan girl. Legitimising elements in the Turkic epic Edige [Text]. Acta Orientalia. – 2010. – № 63(2). – P. 117–132. https://doi.org/10.1556/AOrient.63.2010.2.1

5 **Berdibayev, R.** Qazaq fölklorynyñ tarihi [History of Kazakh folkloristics] [Text]. – Almaty : Gylym, 1988. – P. 53, 65.

6 **Kopeev, M. Zh.** «Qazaq bilerı» toptamasy [Collection «Kazakh biys»] [Text] // Jūldyz. – 1992. – № 8. – P. 187–188.

7 Söz tapqanğa qolqa joq. [Soz tapkanga kolka zhok] [Text]. – A. : Jazuşy, 1988. – P. 67–68.

8 **Turekulov, N.** Qazaqtyñ 100 bi-şeşenı. [Kazakh 100 orators] [Text]. – A. : Qazaqstan, 1993. – P. 23–24, 182.

9 Şeşendık sözder. [Oratory words] [Text]. – A. : Otau, 1992. – P. 106–107.

10 Qazaqtyñ bi-şeşenı. [Kazakh's orators] [Text]. – A. : Jalyn, 1993. – P. 182-186.

11 Şeşendık şiyrlary [Sheshendik shiyrlary] [Text]. – A. : Qainar, 1993. – P. 59–60.

12 **Kopeev, M. Zh.** Asan Qaiğy turaly [About Asan Kaigy] [Text] // Aqiqat. – 1992. – № 7. – P. 79–80.

13 **Kopeev, M. Zh.** Saryarqanyñ kımdıkı ekendıgı [Who owns Saryarka] [Text] // Qazan, 1907.

14 **Auezov, M.** Ädebiet tarihy [History of literature] [Text]. – A. : Ana tılı, 1991. – P. 36, 58–60.

Принято к изданию 30.11.23.

*Н. Қ. Жүсіпов[1], М. Н. Баратова[2]
[1.2]Торайғыров университеті,
Қазақстан Республикасы, Павлодар қ.
Басып шығаруға 30.11.23 қабылданды.

МӘШҺҮР ЖҮСІП ЖАЗБАЛАРЫНДАҒЫ ЕДІГЕ ТҰЛҒАСЫ

Бұл мақалада белгілі қазақтың ақыны, фольклортанушысы, тарихшысы, этнографы, шығыстанушысы Мәшһүр Жүсіп Көпеевтің жазбаларындағы Едіге тұлғасына қатысты аңыз-әңгімелер, деректер жинақталып берілген. Сондай-ақ Едігеге қатысты нұсқалардың Мәшһүр Жүсіптің ел аузынан қалай жинағаны, қандай мақсатта жариялағаны, зерттелгені де жан-жақты қарастырылған. Едігеге қатысты мәтіндер ішінде қазақтың белгілі тарихи тұлғалары Тоқтамыс ханға, Абылай ханға, Төле биге, Тоғас биге т. б. қатысты құнды деректер кездеседі. Мұнда Едігенің тұлғасына қатысты әркезде, әртүрлі жинақта, кітапта жарияланған түрлі нұсқалар өзара салыстырылып, жан-жақты қарастырылады. Осы салыстырулар барысында туындаған ерекшеліктер мен өзгешеліктер т. б. мақалада жан-жақты сөз болады. Едіге тұлғасына қатысты кейбір фольклорлық нұсқалар тек Мәшһүр Жүсіп қолжазбасында ғана сақталғандығы да жан-жақты қарастырылады. Мұның бәрі Мәшһүр Жүсіп жинаған тарихи аңыздардың, оның ішінде Едіге тұлғасына қатысты фольклорлық үлгілердің қаншалықты құнды екендігін көрсетеді.

Сонымен қоса Едіге жайлы деректер мен пікірлер Г. Потанин, О. Әлжанов, Н. Төреқұлов, Х. Досмұхамедов, М. Әуезов, С. Қасқабасов, Р. Бердібаев, Ш. Ыбыраев, С. Сықымбаева т. б. сияқты ғалымдардың еңбектерімен де салыстыра зерттеледі.

Кілтті сөздер: Мәшһүр Жүсіп Көпеев, Едіге, фольклор, тарих, үлгі, жинау, би-шешендер, батырлар.

*N. K. Zhussupov[1], M. N. Baratova[2]
[1,2]Toraighyrov University,
Republic of Kazakhstan, Pavlodar.
Accepted for publication on 30.11.23.

THE IDENTITY OF YEDIGE IN THE MANUSCRIPTS OF MASHKHUR ZHUSSIP

This article contains legends, facts concerning the personality of Yedige in the works of the famous Kazakh poet, folklorist, historian, ethnographer, orientalist Mashkhur Zhussip Kopeev. The samples collected by Mashkhur Zhussip about Yedige, about how he collected them from the mouths of the people, for what purpose he published and researched are also considered in detail. In the texts related to Yedige, there are valuable facts concerning famous Kazakh historical figures Toktamys Khan, Abylai Khan, Tole bi, Togas bi, etc. Here, various variants of samples published in different collections, books concerning the personality of the Yedige are mutually compared and comprehensively considered. The features and differences that arose during these comparisons will be discussed in detail in the article.

Some samples of folklore relating to the personality of Yedige have been preserved only in the manuscripts of Mashkhur Zhussip. All this shows how valuable are the historical legends collected by Mashkhur Zhussip, including folklore samples related to the personality of Yedige.

In addition, opinions and facts about Yedige are studied in comparison with the works of such scientists as G. Potanin, O. Alzhanov, N. Torekulov, H. Dosmukhamedov, M. Auezov, S. Kaskabasov, R. Berdibaev, Sh. Ibraev, S. Sikymbaeva, etc.

Keywords: Mashkhur Zhussip Kopeev, Yedige, folklore, history, sample, collection, orators, batyr.

ҒТАМР 16.21.07

https://doi.org/10.48081/RSNM3937

***М. С. Кадирова**
Л. Н. Гумилев атындағы Еуразия
ұлттық университеті,
Қазақстан Республикасы, Астана қ.
*e-mail: mali_ks@mail.ru

СОМАТИКАЛЫҚ ЛЕКСЕМАЛАРДЫҢ КӨПМАҒЫНАЛЫҒЫ ТУРАЛЫ (1897 ЖЫЛҒЫ «КИРГИЗСКО-РУССКІЙ СЛОВАРЬ» СӨЗДІГІ МАТЕРИАЛЫНДА)

Мақалада кез келген тілдің семантикалық жүйесіндегі ең маңызды құбылыстардың бірі – көпмағыналық.туралы баяндалады.

Автор жаңа мағыналардың қалыптасуына ең бейім адамдар мен жануарлар денесінің бөліктерін білдіретін сөздік қабаттардің бірі – соматикалық лексемалардың негізгі сипаттамаларын қарастырады. Шетелдік және отандық галымдардың еңбектерін талдай отырып, автор көп магыналылықтың, оның ішінде соматикалық лексемалардың түрленуінің теориялық аспектілерін қарастырады.

Зерттеу барысында лексемалардың семантикалық құрылымы, олардың бастапқы (негізгі) және қосалқы (екіншілік) магыналарына тоқталады. Негізгі дереккөз ретінде алынған 1897 жылы Орынборда жарық көрген XIX гасырда кирил әліпбиімен жазылган «Киргизско-русскій словарь» жазба ескерткішіндегі соматикалық лексиканың көп магыналығы талданып, топшаларга бөліп қарастырылады. Мақалада аталмыш соматикалық лексемалардың магыналарына компонеттік талдау жасалады. Компонеттік талдаудың көмегімен соматикалық лексемалардың семантикалық құрылымы, полисемантиканың лексика-семантикалық варианттары арасындагы байланыс түрлері талданады.

Талдау барысында соматикалық лексиканың дамуы мен бастапқы магыналарды түрлендіру процесінде талданатын лексемалар ауыспалы (қосалқы) магынаның едәуір үлкен санына ие болгандығы айқындалды. Жаңа магыналардың қалыптасуы метафоралық, метонимиялық немесе функционалдық ауысулардың көмегімен жүзеге асуы сөз болады. Сөздегі магыналар тізбегінің сипатына қарай жасалган лексика-семантикалық варианттар радиалды, тізбекті және радиалды-тізбекті түрлері арқылы өзара байланысы көрсетіледі.

Кілтті сөздер: соматикалық лексика, соматизм, көпмағыналық, лексема, сөздің семантикалық құрылымы

Кіріспе

Адам қоршаған әлемді, ең алдымен, өзінен тани бастайды. Көне заманнан бері антропоморфизм (грек тілінен anthropos – адам, morphe – түр) шындықты түсіндіру мен сипаттаудың негізгі принципі болған, соған сәйкес жануарларға, табиғат құбылыстарына, заттарға адамдық қасиеттер берілген. Бұл ережеден адам өзіне жаңа заттар мен құбылыстарды ұсынып, формасы, қызметі және т.б. жағынан әртүрлі объектіні атай отырып, ең алдымен өз денесіне сілтеме жасайды. Соның нәтижесінде дене элементтерін атайтын лексемалардың көпмағыналық сипаты дамиды.

Көпмағыналық құбылысы негізгі лексика-семантикалық топтардың бірін құрайтын, тілдің ең көне қабаттарының бірі болып табылатын соматизмдерге де тән. Дене мүшелерінің атаулары (соматизмдер) адам болмысының функционалдық және сезімдік аспектілерімен тікелей байланысты белгілі бір тілдік қауымдастықтарға жататын тұлғалардың мәдени-антропологиялық ерекшеліктерін көрсететін сөздік қордың ең көне қабаты. Соматизмдер адам денесінің құрылымының элементтерін және оның ағзасының көріністерін білдіреді. Әртүрлі жүйедегі соматизмдердің көпмағыналық аспектілері мынадай тілтанушы ғалымдардың еңбектерінде зерттелді: Т. М. Алиева «Полисемантизм соматической лексики в разносистемных языках» [1], М. Н. Жадейко [2], Р. Ю. Мугу «Полисемантизм соматической лексики» [3], Е. А. Клопотова «Соматическая лексика енисейских языков в синхронии и диахронии» [4] және т.б.

Мақаланың мақсаты: көпмағыналы сөздердің бірі соматикалық лексемалардың семантикалық құрылымына талдау жасау, тілдің ауыспалы мағынасындағы әлеуетін (мүмкіндіктерін), сонымен қатар қосалқы мағыналарды жасау механизмін анықтау.

Материалдар және әдістері

Зерттеудің негізгі материалы «Киргизско-русскій словарь». Оренбургъ. Типо-Литографія Б. Бреслина. 1897 [5] ескерткішінің сөздік қоры болып табылады (әрі қарай Сөздік). Сөздіктің лексикалық семантикасын зерттеу үшін қазіргі тіл білімінде қалыптасқан негізгі принциптер мен ғылыми әдіс-тәсілдер пайдаланылады. Атап айтқанда, индукция, дедукция, салыстыру, сипаттау және жинақтау ғылыми талдаудың жалпы әдіснамасына

сүйенеміз. Зерттеу барысында семантикалық талдау әдісі, диахрония және синхрониядағы салыстырмалы зерттеу, сипаттау, жүйелеу, топтау, әдістері қолданылады.

Нәтижелер мен талқылау

Тілімізде сөз мағыналарының өзгерісі үздіксіз дамып отыратын үдеріс. Қоғамдағы құбылыстар дамып, кейбір сөздердің мағыналары тарылса, ал енді кейбіреулерінің бастапқы мағынасының үстіне жаңа мағыналар қосылып отырады. Сөздердің бастапқы мағынасының үстіне бірнеше басқа мағыналар қосылып сөз көп мағыналылыққа ие болады. Көп мағыналы сөздерге толы мәтінді түсінуде қиындықтар туындайтындықтан сөздің көпмағыналығы өзекті лингвистикалық мәселе болып табылады. Көпмағыналық, оның табиғаты мен ерекшеліктері туралы В. В. Виноградов, А. И. Смирницкий, А. А. Уфимцева, Ю. Д. Апресян, Л. А. Новиков, отандық ғалымдардан К. Аханов, К. Мұсаев, М. Оразов, Ғ. Қалиев, А. Болғанбаев, Н. Шаймердинова т.б. ғалымдардың еңбектерінде қарастырылды.

«Полисемия» термині (грекше поли – көп, сема – белгі), қазақ тіліне көпмағыналық деп аударылады [6, 381 б.]. «Сөздің көп мағыналылығы оның әртүрлі мағынада қолданылуын білдіреді» [7, 172 б.]. В. Н. Немченко: «Сөзде кем дегенде екі мағынаның болуы, көп мағыналылық (немесе полисемия) деп аталады», – дейді [8, 281 б.]. Д. Н. Шмелев былай деп жазады: «Полисемия туралы айтқанда, олар ең алдымен, сөздердің көпмағыналығын лексиканың бірлігі ретінде қарастырады. Лексикалық полисемия – бір сөздің шындықтың әртүрлі заттары мен құбылыстарын белгілеуге қызмет ету қабілеті» [9, 182 б.]. К.Аханов сөздің көп мағыналығы қоғамның дамуы барысында адам баласының танымағанды танып, зат пен құбылыстың қарым-қатынасын танудан пайда болған деп түсіндіре келіп, тілдегі полисемиялық құбылыс сөздің тура мағынасы мен туынды мағынасын қамтитынын айтады [10].

Сонымен, ғалымдардың анықтамаларын саралай келе, сөздің бастапқы мағынасының түрленуі мен дамуы нәтижесінде бір сөзге қатысты бірнеше мағынаның болуы көпмағыналық (полисемия) деп атауға болады. Көп мағыналы сөздердің бірнеше мағынасы болады. Олар: денотативті (қайталанатын) мағына және одан туындаған мағыналар (контекстік). Бұл мағыналар белгілі бір семантикалық құрылымды құрап, әртүрлі тәсілдермен байланысуы мүмкін, сондықтан көптеген лингвистер көп мағыналы сөздердің мағыналық байланыстарының келесі типтерін ажыратып көрсетеді:

а) радиалды полисемия; ә) тізбекті полисемия; б) радиалды-тізбекті полисемия.

Радиалды полисемия – сөздің барлық мағыналары негізгі мағынаға тікелей қатысты болатын байланыс». Мәселен, табан көп мағыналы сөзі:

1) аяқтың жерге тиетін, жер басатын бөлігі; 2) аяққиімнің адам табаны тиіп тұратын бөлігі; 3) аяқасты; 4) заттың жерге тиіп тұратын астыңғы жағы; 5) өзеннің, сайдың, өзектің су ағатын арнасы, төменгі етегі, іші [6, 13 т., 583 б.]. Бұл мағыналардың барлығы негізгі мағынаға тікелей байланысты.

Тізбекті полисемия–сөздің әрбір жаңа мағынасы алдыңғы мағынамен байланысады, бірақ «соңғы» мағыналары өзара байланыспауы мүмкін. Көп мағыналы сөзде бірінші лексика-семантикалық вариант (бұдан әрі ЛСВ) сөздің негізгі мағынасымен байланысқанда, ал қалған ЛСВ мәндері тізбек немесе тізбек байланысы бойынша бір-біріне тәуелді болғанда тізбекті байланыс жүзеге асырылады. Мәселен, көз көп мағыналы лексемасын алайық: 1) көру мүшесі; 2) анат. адамда, барлық омыртқалы жануарларда және кейбір омыртқасыз жануарларда жарық әсерін қабылдайтын мүше; 3) иненің жіп өткізетін тесігі; 4) ауыс. бұлақтың су қайнап шығып жатқан жері, қайнар тесігі.

Радиалды-тізбекті полисемия – ЛСВ-дың мағыналары мен көп мағыналы сөздің негізгі мағынасы арасындағы қатынастың ең көп тараған түрі. Онда екі байланыс түрі болады, яғни қосалқы (екінші) мағыналардың негізгі мағынамен және бір-бірімен радиалды және тізбекті байланысының тіркесімі.

«Киргизско-русскій словарь» жазба ескерткішіндегі соматизмдердің көпшілігі екі немесе одан да көп ЛСВ-дан тұратын семантикалық құрылымға ие. Ескерткіштегі көп мағыналы соматикалық лексемаларды келесі топшаларға бөліп қарастыруға болады: а) бастың және оның бөліктерінің атаулары; ә) қол-иық, дене атаулары; б) аяқ-жамбас белбеуі атаулары; в) ішкі орган атаулары.

Бастың және оның бөліктерінің атауларының лексикалық байланыстарына тоқталайық:

Бас голова ат басындай съ лошадиную голову, т.е. огромный (кусокъ золота и т.п.); цвѣтокъ на травѣ, вершина дерева, - горы, верховье рѣки; - бастан келемин иду съ верховья рѣки; начальникъ – колдуң басы начальникъ войска; главный – бас әким главный начальникъ; начало – айдың басы первое число мѣсяца [5, 36 б.] деп берілсе, «Қазақ әдеби тілінің сөздігінде» аталмыш сөздің 23 мағынасы көрсетілген: 1) анат. адам не жануарлар денесінің кеудеден жоғарғы не алдыңғы қозғалмалы бөлігі; 2) адамның, жан-жануардың ауыз, көз, құлақ, мұрын, ми, т.б. орналасқан дене мүшесі; 3) ауыс. кісінің жеке дара өзі, адам; 4) малдың саны, тұяқ; 5) әралуан өсімдіктің жоғарғы жағы, ұшы; 6) таудың, қырдың, дөң-дөңестің ең биік жері, жоғарғы шыңы, төбесі; 7) өзеннің, бұлақтың, басталған жері, қайнар көзі; 8) таяқтың, сойылдың т.б. заттың бір жақ шеті, ұшы; 9) балта, пышақ, шот т.б. құрал-сайманның саптан төменгі жүзі бар жағы; 10) аяққиімнің ұшы, алдыңғы жақ бөлігі, тұмсығы; 11) ауыс. заттың, бұйымның бөлшектері, кесегі, орамасы; 12) ауыс. мекен-

тұрақты білдіретін сөздермен тіркескенде маңы, жаны, қасы деген мағынаны білдіреді; 13) әуелі, алғашқы; 14) мезгілдің алғашқы кезі; 15) белгілі бір іс-амалдың ұйытқысы, себепкері; 16) ауыс. басшы, жетекші; 17) ауыс. ақыл, ой, ес; 18) ауыс. тағдыр, өткен өмір мағынасында; 19) ауыс. мемлекет, ел билігінің ең жоғарғы органы; 20) негізгі, ұйытқы, басты; 21) бірінші тұрған, алғашқы; 22) белгілі бір процестің басталуы; 23) діни. Рәкәт, бір отырыс (намаз) [6, 3 т., 10–11 бб.]. Келтірілген 2,3,4 және 5... ЛСВ-тар белсенді орган ретінде «бас» сөзінің байланыстары нәтижесінде бірінші ЛСВ-дан шығады. Бұл мағыналар «бас» лексемасының варианты болып табылады да, өзге вариванттар «бас» соматизмінің қосалқы (екіншілік) мағыналары болып шығады. «Бас» көп мағыналы сөзінің барлық ауыспалы мағыналары негізгі мағынамен радиалды түрде байланысады. Сонымен қатар, бұл мысалдарда белгілердің сыртқы және функционалдық ұқсастығы негізінде метафоралық және метонимиялық байланыс бар. «Адам, кісінің жеке дара өзі» және бір нәрсенің басы, ұшы, жағы, көзі маңы, жаны, қасы ретінде «таудың, қырдың, дөң-дөңестің ең биік жері, жоғарғы шыңы, төбесі; айдың басы» мағыналары метафора құбылысы арқылы жасалса, «басшы, жетекші, әкім», «ақыл, ой, ес» метонимиялық байланыс арқылы жасалған.

Кулак / құлақ ухо; курокъ ружейный [5, 134 б.]. 1) анат. Адам мен омыртқалы жануарлардың есту мүшесі; 2) ауыс. Баскиімнің құлақты жауып тұратын бөлігі; 3) ауыс. Тұрмыстық заттардың ұстауға арналған жері, тұтқасы; 4) ауыс. Музыкалық аспаптың ішегін қатайтатын немесе босататын тетігі; 5) кәс. Бірнеше ауды жалғастырып ұстап тұратын дөңгелек шығыршық [6, 10 т., 283 б.]. Аталмыш лексеманың ауыспалы мағыналары 2, 3 ЛСВ метафоралық, 5 ЛСВ метонимиялық жолмен жасалған.

Бет лицо [5, 42 б.]. «Қазақ әдеби тілінің сөздігінде» «бет» лексемасының мынадай 16 мағынасы көрсетілген: 1) бастың алдыңғы жағы, жүз, дидар; 2) бет сүйек пен жақ сүйектің арасындағы ет, беттің ұшы; 3) анат. Мұрын, ауыз, иек, көзшара, көзшарааасты, ұрт, жақ аймақтарынан тұратын адамның басының бір бөлігі; 4) адамның өзіндік түрі, түс-келбеті, өң, түр, шырай; 5) бір нәрсенің үстіңгі жағы, жоғарғы қабаты; 6) өзен, көл, дария т.б. жоғарғы жағы; 7) таулы, қыр-қыратты жердің құлама жағы, беткейі; 8) жақ, тұс; 9) кітап-дәптер, газет парағының әрбір жазылатын жағы; 10) инф. Компьютердегі виртуалды адресі бар белгілі бір ұзындықтағы блок; 11) геом. Арнаулы тәсілмен анықталатын нүктелер жиыны; 12) ауыс. Белгілі бір бағыт, бағдар, беталыс; 14) ауыс. Жай, жай-жапсар; 15) ауыс. Қahар, айбат, сұс; 16) ауыс. Түрі, ыңғайы [6, 3 т., 298–300 б.]. «Бет» лексемасының ЛСВ бір-бірімен тізбекті байланысады. Мәселен, 2, 3, 4 ЛСВ негізгі мағынамен тікелей байланысып, қалған қосалқы 5, 6, 7, 8, 9 ЛСВ метофоралық, «бағыт, бағдар, беталыс, қahар, айбат, сұс» метонимиялық ауысулар арқылы жасалған.

Көз / көз глазъ; небольшое отверстіе [кольца, перстня]; взглядъ, зрѣніе (чувство); игольная ушки; начало родника; родникъ, ключъ; самъ [5, 119 б.] сияқты мағыналары берілген. «Қазақ әдеби тілінің сөздігінде»: 1) Көру мүшесі; 2) анат. Адамда, барлық омыртқалы жануарларда және кейбір омыртқасыз жануарларда жарық әсерін қабылдайтын мүше; 3) ауыс. Әсемдеп жасалған дөңгелек, ою-өрнек, шеңберлі әшекей; 4) ауыс. Нәрсенің өзі; 5) Адам, жан; 6) ауыс. Өткеннен қалған, өткеннің тұсында болған нәрсе; 7) ауыс. ақыл, ес, сана; 8) ауыс. Жемістің өніп шығатын жері, бүртік кіндігі; 9) ауыс. Иненің жіп өткізетін тесігі; 10) ауыс. Кереге және торлы заттардың тесігі; 11) ауыс. Белгілі бір нәрсенің алынатын орны, қоры; 12) ауыс. Алды, көз алды; 13) ауыс. Бұлақтың су қайнап шығып жатқан жері, қайнар тесігі; 14.) ауыс. Тұрғы, көзқарас, ұстаным [6, 6 т.,173 -174 бб.]. «Көз» лексемасының ауыспалы мағыналары пішін, орналасу, ассоциация ұқсастығы нәтижесінде яғни 3, 4, 8, 9, 10, 11, 12, 13 ЛСВ метафора арқылы жасалып, негізгі мағынамен тізбекті түрде байланысып тұр. «Ақыл, ес, сана» метонимия арқылы жасалған. «Киргизско-русскій словарь» жазба ескерткішіндегі көз лексемасы «взглядъ, зрѣніе» ЛСВ бастапқы мағынамен тізбекті байланысса, «игольная ушки; начало родника; родникъ, ключъ; самъ» ЛСВ бастапқы мағынамен радиалды байланысып тұр. «Игольная ушки; начало родника» метафоралық, «самъ» (өзіне өзі көз болу) метонимиялық қатынас арқылы жасалған.

Қол-иық, дене атаулары:

Кол / қол войско; отрядъ; рука; палецъ; переднія ноги вмѣстѣ сѣ лопаткой у животныхъ [5, 122 б.]. «Қазақ әдеби тілінің сөздігінде»: 1) адамның бір нәрсені ұстайтын, жұмыс істейтін бес саусақ, алақаннан тұратын қолдың басы; 2) адамның иықтан қар, білек, қолдың басын қамтыған дене мүшесі; 3) анат. адамның иықтан басталып, саусақтарының ұшына дейін бөлігін қамтитын жоғарғы дене мүшесі; 4) ауыс. жұмыс күші, адам; 5) ауыс. Билік, иелік; 6) қолтаңба, жазу. 7) әскер, жауынгер [6, 8 т., 697 б.] сияқты мағыналары берілген. 2, 3 және 6 ЛСВ-тар белсенді мүше ретінде қолдың ассоциациялануы нәтижесінде бірінші ЛСВ-тан келеді. «Қол» көп мағыналы лексемасының барлық ауыспалы мағыналары негізгі мағынамен радиалды түрде байланысады, яғни олардың барлығы негізгі ЛСВ-тан бастау алады. Мағынаның тура мағынадан ауыспалы мағынаға ауысуы негізінен белгілердің сыртқы және қызметтік ұқсастығы негізінде метафоралық және метонимиялық ауысу нәтижесінде жүзеге асады. Жоғарыдағы мысалдарда 4, 5 және 7 ЛСВ метонимиялық жолмен жасалған.

Иық лексемасының 6 ЛСВ бар: 1) анат. Адамның әртүрлі сүйектерден, буыннан, бұлшық ет жүйесінен тұратын мойыннан қолға дейінгі бөлігі; 2) адамның мойыннан қолға дейінгі бөлігі; 3) сөйл. Бұғана. Әбдінің соққысы

тигенде жанжалқой Қарабайдың да оң иығы сынып кеткендей сытыр етті (М. Әуезов, Абай); 4) жең түбінің үстіңгі жағы, киімнің иіні; 5) ауыс. Бір нәрсенің жотасы, қыры, биіктеу жері; 6) орындық, диван т.б. сияқтылардың арқалығының ұшы [6, 7 т., 393 б.]. «Иық» лексемасынның қосалқы 2, 3, 4 ЛСВ-ы бастапқы ЛСВ-пен тізбекті байланысып тұр. «Бір нәрсенің жотасы, қыры, биіктеу жері; орындық, диван т.б. сияқтылардың арқалығының ұшы» сияқты ауыспалы мағыналары метафоралық жолмен жасалған.

Шынтақ соматизмінің «Қазақ әдеби тілінің сөздігінде» 5 ЛСВ

берілген: 1) анат. Қолдың қар сүйегі мен білек сүйегінің түйіскен сырт жағы; 2) киім жеңінің шынтақ тұсы; 3) ертеректе Орта Азия мен Қазақстанда кең тараған ұзындық өлшемдерінің бірі, қолдың ортаңғы саусақтарының ұшынан бастап, шынтақтың бүгілген жеріне дейінгі аралық; 4) жерг. Кернейдің иіні; 5) жерг. Жеңсіз қамзолдың бір түрі [6, 15 т., 568–569б.]. 2, 3, 4, 5 ЛСВ бастапқы мағынамен радиалды байланысып, метафоралық ауысу арқылы жасалған.

Билек / білек локать (отъ пясти до загиба) [5, .43 б.]. 1) қолдың басы мен шынтақ аралығы; 2) ауыс. күш, қайрат [6, 4 т., 120 б.]. Сөздікте «білек» соматизмінің 2 ЛСВ берілген. Лексеманың ауыспалы мағынасы метонимиялық жолмен жасалған. Алайда бұл соматизмнің семантикалық құрылымы қосалқы мағынасымен ерекшеленеді. Е.В.Севортян өзінің этимологиялық сөздігінде түрік тілінің кейбір диалектілерінде «білек» соматизмі «ескектің (қалақтың) тарылған жері» және «білікшені қиғашпен байланыстыратын темір сақина» сияқты ауыспалы мағынада да қолданылатынын айтады. Автор түркі тілдерінің басым көпшілігінің негізгі мағынасы ретінде «білек» мағынасын көрсетіп, келесі қосалқы мағыналарын да тізіп көрсетеді: «қолдың білегі», «қолдың шынтақ буынынан қолға дейінгі бөлігі», «шынтақтан білезік буынға дейін», «қол» (мысалы, құмық, ұйғыр тілдерінің кейбір диалектілерінде), «жеңнің төменгі бөлігі», «бұлшық ет, мускул», «сабақ (өсімдік сабағы, т.б.)» [11, 145 б.].

Тырнак / тырнақ ноготь, коготь [5, 214 б.] лексемасының мынадай ЛСВ-тары бар: 1) аяқ-қолының ұшындағы қатты және өткір өсінді; 2) аңның, құстың аяқтарындағы үшкір, имиген мүйіз түзімді өткір өсінді; 3) ауыс. Басқа түскен жағымсыз жағдай, біреудің үстемдігі, жәбірі, қорлығы деген мағынада [6, 14 т., 570 б.]. «Тырнақ» көп мағыналы лексемасы музыкалық аспапта қолданылатын саусаққа киілетін «тырнақ» сақина (мизраб) мағынасында қолданылып, қосалқы мағына 3 ЛСВ негізгімен радиалды байланысып, метафоралық, сонымен қатар қызметтік ауысу арқылы жасалған.

Аяқ-жамбас белбеуі атаулары:

Айак / аяқ нога, айак баспа сюда ни ногой! Конецъ – айдың айагына гарай окола конца мѣсяца; бастан айагына шеин съ начала до конца.

Окрестность, лежащая при устьѣ какой нибудь рѣки – айактагы ел народъ живущій при устьѣ (рѣки) [5, 7 б.]. Ал, Қазақ әдеби тілінің сөздігінде бұл сөздің 7 мағынасы бар: 1) анат. жүру-тұру қызметін атқаратын жамбас белбеуі мен еркін қозғалатын сүйектерден тұратын адамның дене мүшесі; 2) жан-жануардың қозғалуын қамтамасыз ететін дене мүшесі; 3) аяққиім; 4) үстел, орындық, кереует тәрізді заттардың төменгі жағы; 5) өзеннің, ағын судың төменгі жағы; 6) ауыс. бір нәрсенің соңы, ақыры, шеті [6, 2 т., 312 б.]. «Аяқ» лексемасының 2, 3, 4 ЛСВ бастапқы мағынамен тікелей тізбекті байланысқан. Сыртқы ұқсастығана, пішініне, атқаратын қызметіне қатысты 3, 4, 5, 6 ЛСВ метафоралық қатынаста жасалған.

Табан подошва (ноги и обуви); полозья у саней; пойменное мѣсто; токъ, гладкое мѣсто; карась [5, 191 б.]. Қазақ әдеби тілінің сөздігінде: 1) аяқтың жерге тиетін, жер басатын бөлігі; 2) аяққиімнің адам табаны тиіп тұратын бөлігі; 3) аяқасты; 4) заттың жерге тиіп тұратын астыңғы жағы; 5) геом. Фигураның төменгі бөлігі; 6) өзеннің, сайдың, өзектің су ағатын арнасы, төменгі етегі, іші [6, 13 т, 583 б.] сияқты мағыналары берілген. Бұл мағыналардың барлығы негізгі мағынамен радиалды байланысқан. 2, 3, 4, 5, 6 ЛСВ барлығы негізгі мағынаға тікелей байланысып, метафоралық жолмен жасалған.

Ішкі орган атаулары:

Баур / бауыр печень; родственникъ, родня, родство; родные братья, - сестры, дружба. Аттыҥ баурына салып келе йатыр ѣдеть нахлыстывая лошадь. Баурымды бастым я утишилъ свой гнѣвъ. Баур сууды охладѣла дружба. Баур кійиз кошмой обтянутая веревка, которую при вьючкѣ поддѣваютъ подъ грудъ верблюда [4, 38 б.]. «Қазақ әдеби тілінің сөздігінде» *бауыр* сөзінің10 мағынасы берілген: 1) анат. омыртқасыз жануарларда асқорыту және қоректі сіңіру процестеріне де қатысатын ... ағза мүшесі; 2) мед. адамның ағзасындағы асқорыту, қан түзу, зат алмасу және т.б. өмірлік маңызды физиологиялық, биохимиялық процестерге қатысатын ішкі мүшесі; 3) жан-жануардың дене тұрқының бауыр орналасқан ішкі жағы, қолтық тұсы; 4) адамның құшағы; 5) ауыс. Таулы, жоталы, дөңді жерлердің сырт жағына қарама-қарсы ой жағы, баурайы, етегі; 6) ауыс. Көлдің, өзеннің шұрайлы жағалауы, жағасы; 7) тамақ. Малдың тамаққа пайдаланылатын ішкі мүшесі; 8) ауыс. жүзік, білезік, қамшы сияқты заттардың ішкі жағы, бауырдағы; 9) мәшине, трактор, комбайн, танк сияқты техникалық құралдардың астыңғы, жерге тиер жағы [6, 10 т., 132 б.]; 10) бірге туған қандас, ағайындас, туысқан адамдар [6, 3 т., 136 б.]. Берілген мысалдарда 5, 6, 7, 8, 9 ЛСВ қосалқы мағыналар бастапқы мағынамен радиалды байланысып, пішініне, қызметіне, орналасуына қарай метафора арқылы, 10 ЛСВ метонимия арқылы жасалған.

Көріп отырғанымыздай, соматикалық лексиканың басым бөлігі сыртқы белгілерінің, орналасуының, формасының ұқсастығына, сондай-ақ орындалатын функцияларына байланысты қалыптасқан екі немесе одан да көп ЛСВ-дан тұратын семантикалық құрылымға ие екендігі анықталды.

Қорытынды

Жоғарыда айтылғандардың негізінде келесідей қорытындылар жасауға болады, 1897 жылы Орынборда жарық көрген «Қырғызша-орысша сөздік» XIX ғасырдың соңы мен XX ғасырдың басындағы қазақ тілінің лексикалық семантикасының байлығын көрсетеді. Сөз семантикасының динамикалық сипатына байланысты қарастырылған соматизмдердің көпшілігі көп мағыналы болып табылады. Соның ішінде «соматизмдер» негізгі лексико-семантикалық топтардың бірінінің құрамына кіретін лексемалар. Екі немесе одан да көп ЛВС-дан тұратын семантикалық құрылымы бар соматикалық лексика оның дәлелі болып табылады. Талданған соматикалық лексемалардың ауыспалы (қосалқы) мағынасы метафоралық, метонимдік және функционалдық ауысулар арқылы заттардың сыртқы белгілерінің, орналасуының, пішінінің, сондай-ақ атқаратын қызметтерінің ұқсастығына байланысты қалыптасқан. Семантикалық түрлену нәтижесінде пайда болған мағыналар радиалды, тізбекті, радиалды-тізбекті түрлері арқылы өзара байланысқан.

Пайдаланылған деректер тізімі

1 **Алиева, Т. М.** Полисемантизм соматической лексики в разносистемных языках: на материале единиц «рот» и «глаз» лезгинского, азербайджанского и английского языков: автореферат дис. на соиск степ. кандидата филоллогических наук по специальности 10.02.20 : Сравнительно-историческое, типологическое и сопоставительное языкознание [Текст]. – Махачкала, 2010. – 23 с.

2 **Жадейко, М. Н.** Развитие полисемии на примере ЛЕ семантического поля «части человеческого тела» [Текст]. // Актуальные вопросы романо-германской филологии и методики преподавания иностранных языков. – 2002. – № 3. – С. 112–127.

3 **Мугу, Р. Ю.** Полисемантизм соматической лексики: На материале русского и немецкого языков: автореферат дис. на соиск степ. кандидата филоллогических наук по специальности 10.02.20 : Сравнительно-историческое, типологическое и сопоставительное языкознание [Текст].– Майкоп, 2003. – 24 с.

4 **Клопотова, Е. А.** Соматическая лексика енисейских языков в синхронии и диахронии: автореферат дис. на соиск степ. кандидата

филоллогических наук по специальности 10.02.20: Сравнительно-историческое, типологическое и сопоставительное языкознание [Текст]. – Томскк, 2002. – 22 с.

5 Киргизско-русскій словарь. Сост. по материалам Н.И. Ильминского и др. [Текст]. – Оренбургъ : Типо-литографія Б.А. Бреслина, 1897. – 244 с.

6 Қазақ әдеби тілінің сөздігі. Он бес томдық [Мәтін]. – Алматы : «Арыс», 2006. – 752б.

7 **Розенталь, Д. Э. Голуб, И. Б.** Секреты стилистики. Правила хорошей речи [Текст]. – изд. 7. – Москва : Айрис пресс, 2007. – 199 с.

8 **Немченко, В. Н.** Введение в языкознание. Учебник для вузов [Текст]. – Москва: Дрофа, 2008. – 703 с.

9 **Шмелев, Д. Н.** Проблемы семантического анализа лексики [Текст]. – Москва : Издательство ЛКИ, 2008. – 280 с.

10 **Аханов, К.** Тіл білімінің негіздері. Университеттер мен педагогика институттарынын филология факультеттеріне арналған окулық. Төртінші басылымы [Мәтін]. – Алматы : Кітап, 2002. – 664 б.

11 **Севортян, Э. В.** Этимологический словарь тюркских языков. Общетюркские и межтюркские основы на букву «Б» [Текст]. – Москва : Наука, 1978. – 349 с.

12 **Ковалева, Л. М.** Многозначность языковых единиц в когнитивном аспекте: монография [Текст]. – Иркутск : ИГЛУ, 2013. – 190 с.

13 **Devorah, E. K., Gregory, L. M.** The Representation of Polysemous Words // Journal of Memory and Language – 2001. – Vol. 45. P. 259–282. [Электронный ресурс].– URL : https://www.sciencedirect.com/science/article/abs/pii/S0749596X0192772 (дата обращения: 15.02.2023)

14 **Толочин, И. В.** Учебник по лексикологии [Текст]. – Москва : Антология, 2014. – 352 с.

15 **Лещёва, Л. М.** Лексическая полисемия в когнитивном аспекте: монография [Текст]. – Москва : ЯСК, 2014. – 253 с.

References

1 **Alieva, T. M.** Polisemantizm somaticheskoj leksiki v raznosistemnyh jazykah: na materiale edinic «rot» i «glaz» lezginskogo, azerbajdzhanskogo i anglijskogo jazykov: avtoreferat dis. na soisk step. kandidata filollogicheskih nauk po special'nosti 10.02.20 : Sravnitel'no-istoricheskoe, tipologicheskoe i sopostavitel'noe jazykoznanie [Polysemantism of somatic vocabulary in multi-system languages: on the material of the units «mouth» and «eye» of the Lezgian, Azerbaijani and English languages: dissertation abstract for the degree competition. candidate of philological sciences sciences in the

specialty 10.02.20 : Comparative-historical, typological and comparative linguistics] [Text] – Makhachkala, 2010. – 23 p.

2 **Zhadejko, M. N.** Razvitie polisemii na primere LE semanticheskogo polja «chasti chelovecheskogo tela» avtoreferat dis. na soisk step. kandidata filollogicheskih nauk po special'nosti 10.02.20 : Sravnitel'no-istoricheskoe, tipologicheskoe i sopostavitel'noe jazykoznanie [The development of polysemy on the example of the LE of the semantic field «parts of the human body»] [Text]. Topical issues of Romano-Germanic philology and methods of teaching foreign languages. – 2002. – № 3, – P. 112–127.

3 **Mugu, R. Ju.** Polisemantizm somaticheskoj leksiki: Na materiale russkogo i nemeckogo jazykov avtoreferat dis. na soisk step. kandidata filollogicheskih nauk po special'nosti 10.02.20 : Sravnitel'no-istoricheskoe, tipologicheskoe i sopostavitel'noe jazykoznanie [Polysemanticism of Somatic Vocabulary: On the Material of Russian and German Languages : dissertation abstract for the degree competition. candidate of philological sciences sciences in the specialty 10.02.20 : Comparative-historical, typological and comparative linguistics] [Text]. – Maykop, 2003. – 24 p.

4 **Klopotova, E. A.** Somaticheskaja leksika enisejskih jazykov v sinhronii i diahronii avtoreferat dis. na soisk step. kandidata filollogicheskih nauk po special'nosti 10.02.20 : Sravnitel'no-istoricheskoe, tipologicheskoe i sopostavitel'noe jazykoznanie [Somatic Vocabulary of the Yenisei Languages in Synchrony and Diachrony: dissertation abstract for the degree competition. candidate of philological sciences in the specialty 10.02.20 : Comparative-historical, typological and comparative linguistics] – Tomsk, 2002. – 22 p.

5 Kirgizsko-russkij slovar : / Sost. po materialam N.I. Il'minskogo i dr. [Kyrgyz-Russian Dictionary] [Text] – Orenburg : Tipo-litografija B. A. Breslina, 1897. – 244 p.

6 Qazaq ädebi tılınıñ sözdıgı. On bes tomdyq [Dictionary of the Kazakh literary language. Fifteen volumes]. – Almaty : Arys, 2006. – 752 p.

7 **Rozental', D. Je., Golub, I. B.** Sekrety stilistiki. Pravila horoshej rechi [Secrets of stylistics. Rules of good speech. edition 7] [Text] – Moskva: Airis press, 2007. – 199 p.

8 **Nemchenko, V. N.** Vvedenie v jazykoznanie. Uchebnik dlja vuzov [Introduction to Linguistics. Textbook for universities] (Drofa, Moskva, 2008, 703 p.) [in Russian]

9 **Shmelev, D. N.** Problemy semanticheskogo analiza leksiki [Problems of semantic analysis of vocabulary] [Text] – Moskva : Izdatel'stvo LKI, 2008, – 280 p.

10 **Ahanov, K.** Tıl bılımınıñ negızderı. [Fundamentals of linguistics. Educational work for philological faculties of universities and pedagogical institutes. Fourth edition] [Text] – Almaty : Kitap, 2002, – 664 p.

11 **Sevortjan, Je. V.** Jetimologicheskij slovar' tjurkskih jazykov. Obshhetjurkskie i mezhtjurkskie osnovy na bukvu «B» [Etymological dictionary of Turkic languages. Common Turkic and Inter-Turkic bases starting with the letter «B»] [Text] – Moskow : Nauka, 1978. – 349 p.

12 **Kovaleva, L. M.** Mnogoznachnöst iazykovyh edinis v kognitivnom aspekte: monografia [The ambiguity of linguistic units in the cognitive aspect: monograph] [Teks]. – İrkutsk : İGLU, 2013. – 190 s.

13 **Devorah, E. K., Gregory, L. M.** The Representation of Polysemous Words // Journal of Memory and Language – 2001. – Vol. 45. P. 259–282. [Electronic resource].– URL : https://www.sciencedirect.com/science/article/abs/pii/S0749596X0192772 (date of the application: 15.02.2023)

14 **Tolochin, I. V.** Uchebnik po leksikologii [Textbook on lexicology] [Text] – Moskva : Antologija, 2014 – 352 p.

15 **Leshhjova, L. M.** Leksicheskaja polisemija v kognitivnom aspekte : monografija [Lexical polysemy in the cognitive aspect: monograph] [Tekst]. – Moskva : JaSK, 2014. – 253 s.

Басып шығаруға 30.11.23 қабылданды.

**М. С. Кадирова*
Евразийский национальный
университет имени Л. Н. Гумилева,
Республика Казахстан, г. Астана.
Принято к изданию 30.11.23.

О МНОГОЗНАЧНОСТИ СОМАТИЧЕСКИХ ЛЕКСЕМ (НА МАТЕРИАЛЕ СЛОВАРЯ 1897 Г. «КИРГИЗСКО-РУССКІЙ СЛОВАРЬ»)

В статье описывается одно из важнейших явлений в семантической системе любого языка – многозначность.

Автор рассматривает основные характеристики соматических лексем, как одного из многозначных слов. В ходе исследования подчеркнуты семантическая структура лексем, их первичное (основное) и второстепенное (вторичное) значения. Многозначность соматической лексики в письменном памятнике «Киргизско-русский словарь», написанном кириллическим алфавитом в XIX веке, изданном в Оренбурге в 1897 году в качестве основного источника, анализируется и делится на следующие подгруппы: 1) названия головы и ее частей; 3) названия ноги-тазобедренного пояса; 4) названия внутренних. Произведен компонентный анализ значений данных соматических лексем. С помощью компонентного анализа анализируются семантическая структура соматических слов, типы связей между лексико-семантическими вариантами полисемантики.

В ходе анализа было установлено, что в процессе своего развития и трансформации исходных значений анализируемые лексемы приобрели значительно большее количество переменных (второстепенных) значений. Формирование новых значений может осуществляться с помощью метафорических, метонимических или функциональных переходов. Лексико-семантические варианты, созданные по характеру цепочки значений в слове, связаны между собой радиальным, цепным и радиально-цепным типами.

Ключевые слова: соматическая лексика, соматизм, многозначность, лексема, семантическая структура слова

*M. S. Kadirova
L. N. Gumilyov Eurasian National University,
Republic of Kazakhstan, Astana
Accepted for publication on 30.11.23.

ON THE POLYSEMY OF SOMATIC LEXEMES (ON THE MATERIAL OF THE «KYRGYZ-RUSSIAN DICTIONARY», 1897)

The article analyses one of the most important phenomena in the semantic system of any language - polysemy.

The author considers the main characteristics of somatic lexemes, one of the polysemous words. The study will highlight the semantic structure of lexemes, their primary (main) and secondary (connotation) meanings. The polysemy of somatic vocabulary in the Kyrgyz-Russian dictionary, written in Cyrillic in the 19th century and published in Orynbor in 1897 as the main source, is analyzed and divided into subgroups. A component analysis of the meanings of these somatic lexemes is performed. The semantic structure of somatic words and types of relations between lexical-semantic variants of polysemantics are examined using component analysis.

In the course of the analysis it was found that in the process of their development and transformation of initial meanings the analyzed lexemes acquired a much larger number of variable (secondary) meanings. The formation of new meanings can be carried out by means of metaphorical, metonymic, or functional transitions. Lexical-semantic variants, created by the nature of the chain of meanings in the word, are connected with each other by radial, chain, and radial-chain types.

Keywords: somatic lexicon, somatism, polysemy, lexeme, semantic structure of the word

ҒТАМР 16.31.51

https://doi.org/10.48081/PZWH1678

Б. Д. Карбозова[1], Г. К. Шахажанова[2]
[1,2]Қ. И.Сәтбаев атындағы Қазақ ұлттық
техникалық зерттеу университеті,
Қазақстан Республикасы, Алматы қ.
*e-mail: bulakarb_83@mail.ru

ЖИІЛІК СӨЗДІКТЕРДІҢ МЕМЛЕКЕТТІК ТІЛДІ МЕҢГЕРТУДЕГІ РӨЛІ

Бұл мақалада мемлекеттік тілді оқытуда ЖОО студенттеріне қазақ тілінің жиілік сөздігін қолданудың тиімді әрі маңызды екендігі жайлы баяндалады. Яғни жиілік сөздіктердегі ең жиі қолданыстағы (актив) сөздер алдымен сөздіктің бас жағында орналасатындықтан, оларды қазақ тілінің қарым-қатынас жасау кезіндегі жиі қолданылатын сөздер ретінде тануға болатындығын және сандық мәліметтер тілге де беретін өзіндік септігі бар тұстарын көрсетіп өтеміз. Ал бұл жалпы алғанда тілді оқытуда, әртүрлі лексикалық минимум сөздіктер құрастыруда негізгі құрал қызметін атқарады деуге толық негіз бар. Яғни коммуникативтік актіні ұйымдастырудың негізгі лексикалық қоры болып табылады.

Тілді оқыту процесі мүмкіндігінше оңтайландырылуы керек. Осыған орай меңгертуде мүмкіндік беретін ұтымды әдістер мен бағдарламаларды қамтамасыз ету маңызды болып табылады. Жиілік сөздіктері әртүрлі салаларда қолданылады, мысалы: лингвистикалық типологияда, тілді оқыту, статистикалық лексикография, әлеуметтік ғылымдар, сонымен қатар тіл және сөйлеу теориясында.

Осы айтылған жайттар мақалада кеңінен талданып, сараланады. Жиілік сөздіктерді практикалық сабақтарда қолданудың тиімділігі сипатталады. Әсіресе жиілік сөздік негізінде техникалық жоғары оқу орындары студенттеріне мемлекеттік тілді деңгейлетіп оқыту технологиясын әзірлеу қажет екендігіне мән беріліп, басты міндеттемелер ұсынылады.

Кілтті сөздер: жиілік сөздіктер, лексикография, термин сөздер, лексикалық минимум, тілдік бірлік, сандық мәлімет, статистика.

Кіріспе

Қазіргі кезде қазақ лексикологиясының аса бір маңызды мәселесінің бірі – қазіргі қазақ тілінің қолданыстағы лексикалық жүйесінің шекарасын айқындау болып табылады. «Қазақ тілінің жиілік сөздігі», ең алдымен, жиі қолданыстағы сөздік қорымыздың шекарасын анықтап алу үшін өте қажет.

Жиілік сөздіктерді құрастыру ісі, басқа да лексикографиялық еңбектер сияқты, әр кезеңде де әртүрлі теориялық және қолданбалы бағыттардағы зерттеу жұмыстарын жүргізу үшін маңызы зор өзекті тақырыптардың бірі болып келеді. Жиілік сөздіктер – тіл білімінің лингвостатистика саласының басты зерттеу нысаны, зерттеу көрсеткіштерінің бірі болып табылады.

Ана тіліміздің немесе басқа да туыстас (немесе туыс емес) тілдердің стильдік мәтіндері үшін жасалған жиілік сөздіктердің осы тілдің лексикалық құрамын тереңдетіп зерттеуде, сөздік құрамның жалпы функционалдық стильге ортақ бөлігін ерекшелеуде пайдасы зор. Сондай-ақ тілдің жалпы лексикалық жүйесіндегі танымал лексика, жаңа сөздер мен терминдер, неологизмдер және басқа да лексикалық топтардың орны туралы сандық және сапалық көптеген мәліметтер алуға болады. Сөздердің саны мен тұлғалары арқылы тілдің лексикалық байлығы мен стильдік ерекшеліктері анықталады. Мұндай сөздіктерден зерттеуші жаңа сөзжасам жүйесіне қатысты да бағалы деректер ала алады. Сонымен бірге, жиілік сөздік мәліметтері қазақ тілін туыстас түркі тілдері және туыс емес тілдермен салыстыратын типологиялық зерттеулер үшін де аса қажет деуге әбден болады.

Оқытудың бастапқы кезеңдері үшін лексикалық минимумды дұрыс таңдау – нәтижеге әкеледі. Минимумды сәтті таңдау – топтастыруға негізделеді. Кез келген ғылым топтастырудан басталатыны белгілі [1].

Материалдар және әдіс-тәсілдер

Зерттеуге қазақ тілінің жиілік сөздіктері және сөздік құрастырудағы шетелдік теориялық тұжырымдар пайдаланылды. Мақаланы жазу барысында теориялық материалды жинау, талдау, салыстыру, жүйелеу, қорытындылау әдіс-тәсілдері кеңінен қолданыс тапты.

Нәтижелер мен талқылау

«Қазақ тілінің жиілік сөздігіндегі» сөздер мен сөз таптарының статистикалық деректері қазақ тілінің лексикалық құрамын жан-жақты зерттеуде салыстырмалы талдауды жүзеге асыруға, сөз табына қатысты нақты фактологиялық мәліметтер беруге, тұтастай алғанда, қазақ тілінің көптеген теориялық мәселелерін шешуге мүмкіндік туғызады. Сонымен қатар әдістеме тұрғысынан алғанда ЖОО студенттеріне жиілік сөздіктерді басшылыққа ала отырып тілді меңгерту тиімді және ыңғайлы болмақ. Қолдану жиілігі бойынша ең көп қолданылатын сөздер мен сөз тіркестерінің тізімін алып, бейіні техникалық оқу орындардың студенттеріне өз саласына қатысты

терминдерді де топтастыра отырып меңгерту әлемдік тәжірибелерден байқауға болады. Әдістемелік жағынан алғанда, мұндай тізім өте ыңғайлы: ол қажетсіз сөздерді жаттаудан арылтады, терминнің жиілік мәнін , оның шектеулі мәтіндер шеңберіндегі сандық таралуына сүйене отырып, терминологияны қандай ретпен зерттеу керектігін көрсетеді.

Орыс тіл ғылымындағы салалық лингвостатистикалық зерттеу жұмыстары орыс ғалымы профессор Р. Г. Пиотровскийдің жетекшілігімен «Сөйлесім статистикасы» тобының еңбектерінде көрініс берген [2]. Ғалымның пікірінше, өзге тілді үйретуде, машиналық аударма жұмыстарында автоматты сөздікті қолдану тиімді әрі ұтымды. Кез келген оқырман мамандық бойынша мәтінді түсіну үшін жиілік сөздіктегі лексикалық бірліктерді басшылыққа алуы маңызды.

Жиілік сөздік бүгінгі таңда аса өзекті болып отырған мемлекеттік тіл саясаты бойынша атқарылатын іс-шараларды жүзеге асыруға, атап айтқанда: мемлекеттік тілді оқытуда, әсіресе оқулықтарды, оқу құралдарын, оқу сөздіктерін, тілдік (лексикалық, грамматикалық) минимумдарды жасауда бірден-бір қажетті құрал болып табылады.

Жиілік сөздіктерді құрастыру ісі, басқа да лексикографиялық еңбектер сияқты, күрделі әрі көп ізденістерді қажет ететін жұмыстардың бірі екендігін жоғарыда сөз еткен болатынбыз. Осындай өнімді жұмысты 2016 жылы А.Байтұрсынұлы атындағы Тіл білімі институтының тілші ғалымдары, статист жас мамандар құрастырған «Қазақ тілінің жиілік сөздігі» атты сөздіктен көре аламыз. Ең алдымен мемлекеттік тілді оқытуда, оқулық, оқу құралдарын, оқу сөздіктерін, тілдік (лексикалық, грамматикалық) минимумдарды ғылыми негізде жасауда аса қажетті осы сипаттағы еңбектердің ішінде омонимдердің ажыратылғандығымен, мәтіндік базасының ауқымдылығымен ерекшеленетін тың тілтанымдық-лексикографиялық еңбек болып табылады. Сонымен бірге сөздік морфологиялық, фонетикалық дублет, жарыспалы сөздердің қай нұсқасын әдеби нормаға алуды анықтауда, кірме сөздер, терминдер, неологизмдердің тілдің жалпыхалықтық лексикадағы орнын анықтауда, басқа да түрлі сөздіктер жасауда, лексикографиялық теориялық мәселелерді шешуде, тілдің лексикалық байлығы мен стильдік ерекшелігін, түрлі стильдердегі сөзқолданыс сипатын анықтауда, типологиялық зерттеулер жүргізуге керек материал жинауда, сөздер мен сөз таптарының статистикалық деректерін алуда бірден-бір қажетті құрал болып табылады.

Компьютерлік технологияларды лингвистер тек соңғы онжылдықтан бері ғана пайдаланды деуге болмайды. Оларды тіл ғылымында пайдаланудың ежелден келе жатқан дәстүрлі жолы бар. Шетел ғалымы Р. Бус сонау 1949 ж. конкордантты автоматты түрде құрастыру жұмысын бастаса,

Фома Аквинскийдің еңбектері оны бірнеше ондаған жылдардан кейін ғана аяқтағанын еңбектерінен көре аламыз [3].

Бүгінгі таңда компьютердің бағдарламалық ресурстарын тіл білімінің түрлі салаларында, әртүрлі жобаларды өңдеуде, тілдік минимумдарға анализ-синтез жасауда қолдануда. Компьютердің көмегімен индекстер жасалады, электронды басылымдар дайындалады, мәтіндерге стилистикалық талдаулар келтіріліп, сөйлеуді қалыптастыру және тану бойынша жұмыстар жүргізілуде. Жоғарыдағы айтылған практикалық жұмыстардың зерттеу саласы «Гуманитарлық есептеулер» деп аталады. («Humanities Computing»).

Өткен ғасырдан бүгінгі күнге дейін жалғасып келе жатқан пратикалық үрдістер де жоқ емес. Білімнің әртүрлі салаларының өзара әрекеттесуі және өзара байланысы ғылымдар арасындағы тоғысудың көрсеткіші. Осындай қарқынды дамудың нәтижесінде өндірісте жаңа салалар пайда болды және интеллектуалдық белсенділік артты. Жылдар өткен сайын математика бағыты таза гуманитарлық салаларға айналып, тіпті күллі ғылымның ығына еніп келеді оларға жақынырақ – логикаға, философияға, статистикаға және жиырма қоғамдық ғылымдар, тіпті тіл білімі де қалыс қалмады. Осылайша олардың эвристикалық әлеуетін арттырды деп есептеуге болады. «Қанша?» деген сұраққа алынған жауап бір мезгілде «не?», «қалай?» деген сұрақтарға да жауап болып анықталды. Ал сол мәтіннен алынған статистикалық деректер жиілік сөздіктер құру үшін қолданылады.

Жиілік сөздік – тілдегі сөздердің сандық бейнесі, сөз формаларының немесе сөз тіркестерінің жиілігі туралы деректер сипаты деуге болады.

Көптеген зерттеулер мен ғылыми жұмыстарға зер салсақ, алғаш рет жиілік сөздіктер орыс лексикографиясында пайда болған.

XX ғасырдың 60-жылдары. 1963 жылы Таллинде Э. А. Штайнфельдт «Қазіргі орыс тілінің жиілік сөздігі, 2500 ең көп жиі қолданылатын сөздер. Ұзақ жылдар бойы ұлттық орыс тілі оқулықтарының авторлары мектептері «Қазіргі орыс тілінің жиілік сөздігі» Е. А.Штайнфельдт лексикалық минимумдарды анықтаудың қайнар көзі болды [3].

Әлем тілдерінде ұлы жазушылар тілінің жиілік сөздіктері жарық көрген. Мысалы, М. Ю. Лермонтов тілінің жиілік сөздігі, Л. Н. Толстойдың «Война и мир» романының жиілік сөздігі, А. П. Чехов әңгімелерінің жиілік сөздігі, Марк Дэвистің «Испан тілінің жиілік сөздігі» сияқты шетел және орыс тілінде де жазушы тілінің жиілік сөздіктері жарық көрген. Мысалы, ағылшын тілдерінің де жиілік сөздіктері Lorge I. A., Davies M., Gardner D., Thorndike E. L. сынды ғалымдардың жұмыстарынан көрініс береді. Аталған зерттеу еңбектері тіл-тілдегі жиі кездесетін тілдік бірліктердің екінші тілді меңгеруде аса құнды екеніндігін көрсетеді [4, 5, 6].

Осы негізде төл жұмыстардың да жоқ емес екендігін көруге болады. Қазақ тілінде жарық көрген жекелеген жазушылар тілінің жиілік сөздіктері көптеп кездеспесе де, біршама маңызды сөздіктер жарық көрген. Түркі тілдері бойынша алғаш боп жиілік сөздіктер алуды бастаған қазақ тілші ғалымдары да әртүрлі стильдер мен белгілі бір автор шығармалары бойынша жиілік сөздіктер алуды сәтті орындап шыққандығын төмендегі еңбектер дәлелдейді. М. Әуезовтің 20 томдық шығармалар тексінің жиілік сөздіктері [7], сонымен қатар статистикалық еңбек, [8], публицистика тілінің [9], математика терминдерінің жиілік сөздіктері [10] жарық көрді. Жылдар салып 2016 жылы Тіл білімі институты лексикалық минимум жасауға қажетті «Жалпы білім берудегі жиілік сөздікті» құрастырып шықты [11]. Бұдан басқа аталған Институттың Қолданбалы лингвистика бөлімі осы 70-жылдар қазақ тілінде жарық көрген әртүрлі жиілік сөздіктердің басын біріктіріп, «Қазақ тілінің жиілік сөздігін» қайта шығарды [12]. Сондықтан қазақ тілінің сөзқолданыс ерекшеліктерін танып-білу үшін қазақ тілінің жиілік сөздігін қазіргі заманауи жиілік сөздіктер талабына сәйкес мемлекеттік тілді оқытуда қолдану қолданбалы тіл білімінің аса маңызды мәселелерінің бірі деп санаймыз.

Осы келтірілген жұмыстарды талдай келе, жиілік сөздіктер келесі параметрлер бойынша жіктелгенін көруге болады:

– тілдік бірліктер (қазақ тілі сөздерінің, орыс тілі сөздерінің, неміс, ағылшын және т.б.);

– мәтін түрінде (жазбаша және ауызша сөздіктер);

– мазмұны бойынша (жалпы сөздіктер, арнайы (терминдер сөздіктері, авторлар, шығармалар, газет мәтіндері және т.б.));

– құрастыру әдісі бойынша (сөздіктер, нұсқаулықтар, автоматтандырылған, біріктірілген);

– жиілік реакциясының түрі бойынша (абсолюттік жиілік сөздіктер, ipm (миллион сөзге даналар) – миллион сөз формаларына жиілік, сан осы бірліктерде кездесетін сөздер);

– материалды талдау әдісі бойынша (үздіксіз сипаттама сөздіктер немесе селективті (көбірек)).

Тілдегі, оның ішінде бейіні техникалық жоғары оқу орындарында белсенді оқытылатын сөздік қор шегарасын, сол арқылы қазақ тілін, әсіресе екінші тіл ретінде үйренетіндерге арналған тиімді оқулықтар мен оқу құралдарын, оларға база болатын лексикалық-грамматикалық минимум әзірлеуге қажетті лексикалық материалды анықтап беру оқытушының басты мақсаты деп есептейміз.

Қазақ тілі – өмірдің сан саласында қолданылуға әлеуеті әбден жететін түркілік түбірін сақтаған сөздік қоры жағынан әлемдегі ең бай, саламатты

әрі жаңғырған тілдердің бірі. Ұлтымыздың ұлы қазынасын тіліміз арқылы ұрпақтан ұрпаққа жеткізіп отыру – кез келген қоғам үшін парыз. Бұл – білім беру жүйесінің басты мақсаты.

Тілде сақталған ұшан-теңіз білімдер жүйесіне болашақ қазақстандықтардың барлығы дерлік қол жеткізе алуы үшін алдымен оларды кез келген қоғамдық ортада жаппай мемлекеттік тілде сөйлеуге баулуымыз керек. Ол үшін еліміздегі қазақтілді емес мектеп оқушыларына тілді үйретуді жалпы қолданыстағы белсенді сөздерден бастаған абзал. Мұндай сөздер сөйлеушінің діттеген ойын жеткізуге, орындатуға, сәтті тілдік қарым-қатынас орнатуға көмегін тигізеді.

Тілдегі, оның ішінде бейіні техникалық жоғары оқу орындарында белсенді оқытылатын сөздік қор шегарасын, сол арқылы қазақ тілін, әсіресе екінші тіл ретінде үйренетіндерге арналған тиімді оқулықтар мен оқу құралдарын, оларға база болатын лексикалық-грамматикалық минимум әзірлеуге қажетті лексикалық материалды анықтап беру тілші-педагоктердің міндеті деп білемін.

Осы орайда қазақ тілінің жиілік сөздігі негізінде техникалық жоғары оқу орындары студенттеріне мемлекеттік тілді деңгейлетіп оқыту технологиясын әзірлеу қажет дей келе мынадай басты міндеттемелерді топтастастыруға болады;

- Қазақ тілінің жиілік сөздігі негізінде техникалық жоғары оқу орындары студенттеріне мемлекеттік тілді меңгерту барысында бірінші, екінші деңгей тапсырмаларының үлгісін жасау;

- Қазақ тілінің жиілік сөздігі негізінде техникалық жоғары оқу орындары студенттеріне мемлекеттік тілді меңгертудегі деңгейлеп оқытудың ерекшеліктерін көрсету;

- Қазақ тілінің жиілік сөздігін негізге ала отырып Қазақстандағы техникалық жоғары оқу орындарында білім алатын студенттердің оқу материалдары негізінде техникалық мамандықтарға арналған минимумдардың қазақша жиілік сөздігін компьютердің көмегімен түзу.

Тұжырымдама

Осындай маңызды сөздік жасаудағы жұмыстарда әлемдік ғалымдардың мына тұжырымдамасын назарда ұстауымыз керек деп ойламын. «Терминдер сөздік қордың ең маңызды әрі негізгі лексикасы. Студенттік аудиторияда жиілік минимум-сөздігі емес, оқу терминологиялық минимум-сөздігі қолданылуы керек; бірдей дәрежеде мәтіннің жиілік моделі өзінің барлық объективтілігі мен сенімділігіне қарамастан, мәтіннің оқу моделін алмастыра алмайды».

Адам дүниетанымында сан мен сапаның диалектикалық бірлікте өмір сүріп, бір-бірімен жарысатыны табиғи заңдылық. Атақты философ

Аристотель концептуалды және логикалық категориялар деп танған сан мен сапа ұғымдары уақыт пен кеңістік сияқты бір-бірінсіз өмір сүре алмайды. Дүние, болмыс белгілі бір уақыт пен кеңістіктегі материя күйінде белгілі болса, онда бұл материяның белгілері мен қасиеттері болады. Философиялық тұрғыдан алғанда, барлық болмыс уақыт пен кеңістікте бар және оның сапасы мен саны бар. «Барлық заттар мен құбылыстар олардың сапалық сипатымен, ал екінші жағынан, сандық сипатымен анықталады. Бір-біріне ұқсамайтын заттардың арасында сапалық айырмашылық пен ұқсас заттардың арасында сандық айырмашылық бар. Демек, сапа – бір нәрсенің мәнінің сан ұғымынан бөлінбейтін екі жағы. Бар заттар мен құбылыстар таным процесінде сапалық және сандық жағынан диалектикалық бірлікте анықталады. Олар объективті шындықтың маңызды аспектілері болып табылады және бір-бірімен тығыз байланысты. Сандық анықтау әрқашан сапалық анықтамадан кейін жүзеге асады, өйткені заттардың ажыратылатын белгілері, алдымен заттардың сапалық белгілері қарастырылады, ал біртекті заттар мен құбылыстар сандық тұрғыдан анықталады».

Философиялық сөздікте сан ұғымы: «Сан – оның анықтамасы, ол затты біртекті бөліктерге (нақты және елестету) бөлуге және бұл бөліктерді қайтадан қосуға болатынын білдіреді».

Бодуэн де Куртенэ тіл біліміндегі сандық категорияны кеңірек зерттеуге үлес қосты. Оның айтуынша:

«1 Размерная величина, пространственная величина: безразмерная, двумерная, трехмерная, многомерная;

2 Количество времени, продолжительность определенного процесса;

3 Числовая величина, относящаяся в равной степени к пространству и времени;

4 Количественная оценка интенсивности и степени» [13].

Бұл тұжырымнан заттар мен құбылыстардың барлығын санауға келеді деп ұғынуға болады.

Қорытынды

Міне, осындай сандық ақпараттардың негізінде жиілік сөздіктер алынып отырған. Ал осы сөздіктерді пайдаланып қазақ тілін тез әрі тиімді әдістермен меңгерту үшін студенттерге арналған әдітемелік оқулықтар мен сөздіктер жасауға әбден болады.

Тіл саласындағы ғылыми-практикалық бастама мен тәжірибеге сүйеніп, Қазақстанның техникалық жоғары оқу орындары студенттеріне мемлекеттік тілді оқыту әдістемесінің инновациялық базасын жиілік сөздіктер негізінде жасап, оқытуда өте қажетті деуге болады. Келешекте тілді меңгертуде техникалық мамандарға арнайы нәтижелі өнімдердің бірін шығарамыз деген сеніміміз мол.

Ұсынылып отырған зерттеу мақаласы Қазақстан Республикасы Ғылым және жоғары білім министрлігінің Ғылым комитеті ИРН AP15473326 «Қазақ тілінің жиілік сөздігі – Қазақстанның техникалық жоғары оқу орындары студенттеріне мемлекеттік тілді оқыту әдістемесінің инновациялық базасы» атты тақырыптың негізінде орындалып отыр.

Пайдаланылған деректер тізімі

1 **Күзекова, З. С., Асанова, Ұ. О., Аяпова, Т. Т., Оразбаева, Ф. Ш., Мамаева, М. Қ.** Қазақ тілін орта деңгейде меңгерудің деңгейлік тақырыптық лексикалық минимумы / Екінші басылым [Текст]. – Астана : «Ұлттық тестілеу орталығы» РМҚК, 2018. – 100 б.

2 **Пиотровский, Р. Г.** Предисловие к кн. : частотный англо-русский словарь-минимум по электронике [Текст]. Сост. П. М. Алексеев. М., 1971.

3 **Штейнфельд, Э. А.** Частотный словарь современного русского литературного языка [Текст]. Таллин., (1963).

4 **Busa, R.** The Annals of Humanities Computing. The Index Thomisticus [Текст] / R. Busa // Computers and the Humanities – 1980. – Vol. 14. – Pp. 83–90.

5 **Lorge, I.** A Semantic Count of English Words [Текст] / I. Lorge, E. L. Thorndike. – Teachers College, Columbia University. 1938. – 1177 p.

6 **Lorge, I.** The semantic count of 570 Commonest English Words [Текст] / I. Lorge. – N. Y., 1949.

7 **Бектаев, Қ., Жұбанов, А., Мырзабеков, С., Белботаев, А.** «М. Әуезовтің 20 томдық шығармалар мәтіндерінің жиілік сөздігі» [Текст], Алматы-Түркістан, 1995 ж. – 128 б.

8 Қазақ тексінің статистикасы [Текст]. – Алматы, 1973. – 731 б.

9 **Ахабаев, А.** Қазіргі қазақ газеттері тілінің алфавитті-жиілік сөздігі / Қазақ тексінің статистикасы [Текст]. – Алматы, 1973. – 731 б.

10 **Белботаев, А.** Математика тексінің алфавитті-жиілік сөздігі / Қазақ тексінің статистикасы [Текст]. – Алматы, 1973. – 731 б.

11 Жалпы білім берудегі қазақ тілінің жиілік сөздігі [Текст]. – Алматы, 2016. – 1472 б.

12 **Жұбанов, А., Жаңабекова, А., Карбозова, Б., Қожахметова, А.** Қазақ тілінің жиілік сөздігі [Текст]. – Алматы : «Қазақ тілі» баспасы, 2016. – 665 б.

13 **Бодуэн де Куртенэ, И. А.** Избранные труды по общему языкознанию[Текст]. – М. : Академия наук, 1963. – Т. I. – 384 с.

References

1 **Küzekova, Z. S., Asanova, Ū. O., Aiapova, T. T., Orazbaeva, F. Ş., Mamaeva, M. Q.** Qazaq tılın orta deñgeide meñgerudiñ deñgeilık taqyryptyq leksikalyq minimumy [Minimum lexical minimum for the level of mastery of the Kazakh language at the intermediate level] [Text] / Second edition. – Astana : 2018. – 100 p.

2 **Piotrovski, R. G.** Predislovie k kn.: chastotnyi anglo-ruski slovär-minimum po elektronike [Preface to the book: minimum frequency English-Russian dictionary of electronics [Text]. Sost. P. M. Alekseev. M., 1971.

3 **Şteinfeld, E. A.** Chastotnyi slovär sovremennogo ruskogo literaturnogo iazyka. [Frequency dictionary of modern Russian literary language] [Text] / Tallin., (1963).

4 **Busa, R.** The Annals of Humanities Computing. The Index Thomisticus [Text] / R. Busa // Computers and the Humanities – 1980. – Vol. 14. – Pp. 83–90.

5 **Lorge, I.** A Semantic Count of English Words [Text] / I. Lorge, E. L. Thorndike. – Teachers College, Columbia University. 1938. – 1177 p.

6 **Lorge, I.** The semantic count of 570 Commonest English Words [Text] / I. Lorge. – N. Y., 1949.

7 **Bektaev, Q., Jubanov, A., Myrzabekov, S., Belbotaev, A.** «M.Áýezovtıń 20 tomdyq shyǵarmalar mátınderınıń jıılık sózdıgı», [Frequency dictionary of texts of works of M. Auezov in 20 volumes] [Text], – Almaty-Turkıstan 1995 Y. – 128 p.

8 Qazaq teksınıń statıstıkasy [Statistics of the Kazakh tribe] [Text]. –Almaty, 1973. – 731 p.

9 **Ahabaev, A.** Qazırgı qazaq gazetterı tılınıń alfavıttı-jıılık sózdıgı /Qazaq teksınıń statıstıkasy // Alphabetical-frequency dictionary of the language of modern Kazakh newspapers / Statistics of the Kazakh text [Text]. – Almaty, 1973. – 731 p.

10 **Belbotaev, A.** Matematıka teksınıń alfavıttı-jıılık sózdıgı / Qazaq teksınıń statıstıkasy [Alphabetical-frequency dictionary of mathematics text / Statistics of Kazakh [Text]. – Almaty, 1973. – 731 p.

11 Jalpy bılım berýdegı qazaq tılınıń jıılık sózdıgı [Frequency dictionary of the Kazakh language in general education] [Text]. – Almaty, 2016. – 1472 p.

12 **Jubanov, A., Jańabekova, A., Karbozova, B., Qojahmetova, A.** Qazaq tılınıń jıılık sózdıgı [Frequency dictionary of the Kazakh language [Text]. – Almaty : «Kazakh language» publishing house, 2016. - 665 p.

13 **Bodýen de Kýrtene, I. A.** Izbrannye trýdy po obemý ıazykoznanııý [Selected works on common linguistics] [Text]. Academy of Sciences, 1963 – M. : 384 p.

Басып шығаруға 30.11.23 қабылданды.

**Б. Д. Карбозова[1], Г. К.Шахажанова[2]*
[1,2]КазНИТУ имени К.И.Сатпаева,
Республика Казахстан, г. Алматы.
Принято к изданию 30.11.23.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ЧАСТОТНЫХ СЛОВАРЕЙ ПРИ ИЗУЧЕНИИ ГОСУДАРСТВЕННОГО ЯЗЫКА

В статье рассматриваются об эффективности и важности использования частотного словаря казахского языка студентами вузов при обучении государственному языку. То есть, поскольку наиболее часто употребляемые слова в частотных словарях сначала располагаются в начале словаря, мы покажем, что их можно распознать как часто употребляемые слова казахского языка при общении, и что числовые данные имеют свои особенности. И есть все основания полагать, что он служит основным средством в общеязыковом обучении и составлении различных словарей лексического минимума. То есть это основной лексический фонд для организации коммуникативного акта.

Процесс изучения языка должен быть максимально оптимизирован. В связи с этим важно обеспечить рациональные методы и программы, позволяющие обучаться. Частотные словари используются в различных областях, например: лингвистической типологии, преподавании языков, статистической лексикографии, социальных науках, а также теории языка и речи.

Эти отмеченные моменты подробно анализируются и дифференцируются в данной статье. Описана эффективность использования частотных словарей на практических занятиях.

В частности, авторы предлагают разработать технологию поуровневого обучения государственному языку студентов технических вузов на основе частотного словаря.

Ключевые слова: частотные словари, лексикография, слова терминов, лексический минимум, языковая единица, количественный анализ, статистика.

**B. D. Karbozova[1], G. K. Shakhazhanova[2]*
[1,2]KazNITU named after K. I. Satpaev,
Republic of Kazakhstan, Almaty.
Accepted for publication on 30.11.23.

USING FREQUENCY DICTIONARIES WHEN STUDYING THE STATE LANGUAGE

The article deals with the effectiveness and importance of using a frequency dictionary of the Kazakh language by students of higher education institutions when teaching the state language. That is, since the most frequently used words in frequency dictionaries are first placed at the beginning of the dictionary, we will show that they can be recognized as frequently used words of the Kazakh language when communicating, and that the numerical data has its own characteristics. And there is every reason to believe that it serves as the main tool in general-language teaching and the compilation of various lexical minimum dictionaries. That is, it is the main lexical fund for the organization of the communicative act.

The language learning process should be optimized as much as possible. In this regard, it is important to provide rational methods and programs that allow learning. Frequency dictionaries are used in various fields, for example: linguistic typology, language teaching, statistical lexicography, social sciences, as well as language and speech theory.

These noted points are analyzed in detail and differentiated in this article. The efficiency of using frequency dictionaries in practical classes is described.

In particular, it is important to develop a technology for level-by-level teaching of the state language to students of technical universities based on a frequency dictionary, and the main obligations are proposed.

Keywords: frequency dictionaries, vocabulary, lexicography, phrases, lexical minimum, language unit, quantitative analysis, statistics.

SRSTI 17.81.99

https://doi.org/10.48081/STVD2758

***A. Kuandyk[1], G. K. Sarsikeeva[2]**

[1,2]L. N. Gumilyov Eurasian National University,
Republic of Kazakhstan, Astana.
*e-mail: universda@mail.ru

AN INTRODUCTION TO ANTI-COLONIALISM IN BRITISH AND KAZAKH LITERATURE

This research examines anti-colonialism in literature, exploring its significance and representation in diverse contexts. Employing a qualitative approach, the study conducts an extensive literature review, encompassing academic literature, books, and critical essays. Thematic analysis identifies key motifs of anti-colonial resistance in literary works from various traditions.

Anti-colonialism emerges as a powerful phenomenon in literature, reflecting the collective opposition of peoples against colonial oppression. Literature serves as a medium to express the experiences of colonized peoples, challenging dominant colonial narratives, and fostering discussions on historical injustices and human rights in postcolonial societies. The article recognizes anti-colonialism as a complex historical process shaped by unique regional experiences and colonial legacies. Literary works offer valuable insights into diverse perspectives and experiences during the colonial era, portraying multifaceted views of colonial attitudes and responses.

The impact of anti-colonial literature has been profound, inspiring struggles for independence and self-determination. Analyzing anti-colonial themes provides valuable insights into power dynamics, resistance, and the enduring consequences of colonialism in contemporary societies. The study emphasizes the relevance of anti-colonial and postcolonial studies, shedding light on critical issues and enhancing our understanding of societal attitudes and historical processes. The research contributes to a nuanced understanding of the complexities of anti-colonial movements in literature and their enduring impact on societies worldwide.

Keywords: anti-colonialism, postcolonial studies, British literature, Kazakh literature, mournful poetry.

Introduction

Anti-colonialism has emerged as a powerful phenomenon in the history of literature, representing the collective opposition of peoples against exploitation and colonial oppression. This study aims to explore anti-colonial perspectives in both British and Kazakh literature, where literary works have consistently expressed the rejection of invaders and colonizers throughout different historical periods. By examining the historical, cultural, political, and social aspects of anti-colonial themes in literature, significant details in the genesis of works against colonialism come to light.

The relevance of this topic is particularly evident in the context of anti-colonial and postcolonial studies, as it sheds light on power dynamics and resistance. Anti-colonial literature enables an analysis of the relationship between oppressors and the oppressed, leading to expanded rights, increased freedom of expression, and opportunities for the subjugated peoples. The impact of anti-colonial literature on societal attitudes has been profound, serving as a catalyst for struggles for independence and self-determination.

During the Soviet period, strict censorship stifled the exploration of anti-colonial themes in Kazakh literature. However, after gaining independence, Kazakh literary studies have begun to revive this line of research. Nevertheless, the analysis and evaluation of anti-colonial literature may still fall short of a comprehensive understanding of its true significance.

Materials and methods

This research article employs a qualitative methodology to investigate the theme of anti-colonialism in British and Kazakh literature. The data collection primarily involved a comprehensive literature review, focusing on secondary data sources that encompass published academic literature, books and critical essays. The data analysis followed a thematic approach, systematically synthesizing information extracted from the secondary data sources. The selected works were critically examined to identify key themes, motifs, and representations of anti-colonialism in British and Kazakh literature. Through a comparative analysis, it was sought to juxtapose and contrast the distinct expressions of anti-colonial resistance in both traditions.

Results and Discussions

Over the course of approximately four centuries, anti-colonialism has traversed a historical trajectory, continually evolving within the context of global colonial geopolitics. Throughout this extensive chronology, it has undergone transformations and reevaluated its ideologies and stances. The formulation of anti-colonialism as a social theory found its inaugural expression in the late 1970 s, coinciding with the advent of post-colonial thinking. This theoretical development emerged within the fields of comparative literature and humanities, significantly

propelled by the seminal publications of Edward Said, namely "Orientalism" (1978) and subsequently «Culture and Imperialism» (1993).

In his work «Culture and Imperialism» (1993), Said delved into the profound influence of British literary authors on the establishment and perpetuation of the British Empire. Furthermore, he meticulously examined the intricate interplay between colonization, anti-imperialism, and anti-colonialism, and their significant impact on Western literature during the 19th and 20th centuries [1].

The British Empire was one of the largest and most influential colonial powers in history, spanning territories across Asia, Africa, the Americas, and the Pacific. British colonialism led to the exploitation of resources, cultural imposition, and subjugation of indigenous populations in various regions. British colonial expansion began in the 16th century and reached its peak during the 19th and early 20th centuries [2]. While colonial endeavors brought economic and political power to Britain, they also ignited resistance movements and nationalist sentiments in the colonized territories. Anti-colonial poets and writers in the British context grappled with issues of cultural identity, language preservation, and the impact of colonial hegemony on their artistic expressions. Their literary works often served as a tool to assert national identity and resist cultural assimilation. The period of British colonialism witnessed significant social and political transformations in both Britain and the colonies. These changes influenced the poets and writers' perspectives on imperialism, nationalism, and social justice.

The Kazakh people experienced the colonization of their territory by the Russian Empire during the 18th and 19th centuries. This period saw the imposition of Russian political and cultural authority, leading to the suppression of Kazakh traditions and language. In the early 20th century, Kazakhstan became part of the Soviet Union. The Soviet era witnessed further attempts at cultural assimilation and the suppression of national identities in favor of a unified Soviet identity. Kazakh people faced the challenge of preserving their cultural heritage and language under the influence of Russian and Soviet policies. Anti-colonial poetry became a means to reclaim Kazakh identity and resist attempts at Russification. During the Soviet era, a sense of national consciousness and resistance began to emerge among Kazakh intellectuals and poets. Their literary works reflected a desire for independence and autonomy from external domination.

Considering the historical contexts of both British and Kazakh literature enhances the comparative analysis. While British authors responded to the imperial ambitions of their own nation, Kazakh authors grappled with the consequences of being colonized by external powers. The different timelines and colonial experiences shaped the authors' motivations, influences, and forms of resistance in their respective literary traditions.

Benita Parry (1987) writes that anti-colonialism as a set of concepts, was regionally specific and geographically diverse, reflecting specific colonial processes that exploited the peoples of certain territories. This includes the forms and facets of exploitation and subjugation in various types of capitalist colonialism by various Powers. They emphasize how it led to suffering and committed genocide of peoples and their cultures at different times and in different ways. This differentiation is valid even within individual colonies where colonial/imperial domination was subject to the vicissitudes of uneven capitalist development [3].

In author's work emphasizes the profound impact of capitalist colonialism by different colonial powers, which resulted in the suffering and genocide of diverse communities at different times and in distinct ways. The consequences of colonial domination were far-reaching, affecting not only the colonized territories as a whole but also different groups within individual colonies.

Given analysis underscores the importance of understanding anti-colonialism as a complex and dynamic historical process. By acknowledging its region-specific nature, varied colonial experiences, and the impact of uneven capitalist development, scholars gain valuable insights into the diverse strategies and responses employed by colonized peoples. This recognition invites a nuanced appreciation of the complexities and resilience of anti-colonial movements, while also urging a deeper examination of the enduring legacies of colonialism in contemporary societies.

Moreover, the region-specific and geographically diverse nature of anti-colonialism is reflected in the diverse literary traditions and expressions from different postcolonial regions. Each region's unique colonial history has shaped the themes and narratives found in its literature, providing a rich tapestry of perspectives on anti-colonial struggles. As described by J. Daniel Elam, anti-colonial thought involves the analysis of the voices of colonized subjects as expressed through literature, art, and aesthetics. It serves as a philosophical system that synthesizes ideas from Western religious, philosophical, and political sources with pre-colonial cultural and philosophical perspectives [4]. These ideas are framed in the context of the subjective experiences of those who endured colonization.

In the context of literary studies, such themes and perspectives of anti-colonialism hold great significance. Literature has often served as a powerful medium for expressing the experiences of colonized peoples, giving voice to their struggles, and challenging colonial narratives. Incorporating anti-colonial thought into literary studies allows scholars to explore how authors from colonized territories have engaged with and responded to the historical processes of colonial domination. Literary texts provide valuable insights into the complex social, cultural, and political dynamics of anti-colonial movements. Through literature,

authors can convey the nuances of resistance, depict the impact of colonization on diverse communities, and explore the complexities of postcolonial identities [5].

In British literature, authors can be divided into different categories according to their positions on colonialism. Authors such as Joseph Conrad (Heart of Darkness. 1899), E. M. Forster (A Passage to India. 1924) and George Orwell (Burmese Days. 1934) openly criticized and condemned colonialism. They used literature to expose the injustice and violence of colonial rule, defend the rights of the colonized and call for an end to colonial rule from which it follows to categorize them as authors who openly criticized colonialism.

Frequent occurrences of complex figures with multifaceted positions make it challenging to categorize them into distinct groups. Although Kipling (*The White Man's Burden. 1899), (Kim. 1901)* and H. Rider Haggard *(King Solomon's Mines. 1885, She. 1887)* were often associated with supporting British imperialism and the colonial project, some of their works contain subtle depictions of the struggles faced by colonized peoples. Some critics claim that their works perpetuate imperialist and racial views, while others see in their works a more nuanced attitude to colonialism and its consequences [6].

Some British authors have expressed contradictory attitudes towards colonialism. Their works can demonstrate contradictory points of view on colonialism, represent a subtle study of colonial themes. Since they did not directly address colonialism in their works, some scholars viewed elements of their criticism of power structures and human exploitation by man as an indirect reflection of concern about colonial beginnings and potential abuses of imperial power. This type of authors that can be named ambivalent includes Samuel Taylor Coleridge *(The Rime of the Ancient Mariner. 1798),* William Blake *(The Little Black Boy. 1789, The Tiger from «Songs of Experience». 1794)*. In both Coleridge's and Blake's works, the interpretations of colonial themes are not explicit or straightforward, but rather, they offer opportunities for readers and scholars to explore the broader socio-political context of their time. These works provide insights into the complexities of human relationships, power dynamics, and the human impact on nature, which can be related to the colonial context and its consequences. At the same time, it is worth considering the fact that Blake and Coleridge did not have such direct experience with colonialism as later authors, which makes their views more susceptible to interpretation and analysis.

The significance of these literary authors and their works in British literary studies lies in their ability to provide a multifaceted understanding of colonialism and anti-colonialism. They not only serve as historical reflections of the colonial period but also contribute to ongoing debates on power dynamics and human rights. By engaging with these literary texts, it is possible to gain valuable insights into the diverse perspectives and experiences of the colonial era.

British literature has been enriched by the inclusion of authors who openly criticized colonialism, those who ambiguously addressed it, and others who seemed to support it. These multifaceted positions in literary works offer a nuanced view of the complex historical realities of colonialism. Through careful analysis and interpretation, scholars continue to uncover the intricate tapestry of colonial and anti-colonial themes in British literature, recognizing both the flaws and strengths of the colonial project. The study of these literary texts provides an essential platform for fostering discussions on historical injustices, human agency, and the quest for social justice in postcolonial societies.

Two centuries of open and hidden struggle of the Kazakh people for their independence have been reflected in Kazakh literature. Many prominent representatives of Kazakh literature have covered this topic in their works. Anti-colonial rhetoric is present in many works of that era.

The famous writer and literary scholar Mukhtar Auezov expresses his opinion on this period as follows: «The literature of this period marks a mysterious state when people are facing an abyss, fearing an impending tragic day. The people are worried, afraid, tormented by the hopelessness of their situation, but there is no turning back. The way forward means certain death, freedom is behind, we must say goodbye, while maintaining unity» [7]. The scholar characterizes the main thoughts of that era and in his opinion, many literary works of that period reflect such a sad state of the nation. The freedom-loving nomadic people remember with longing those old days when they led a free lifestyle in the vastness of all Eurasia. The people who did not bow their heads to anyone, who honored the traditions of their ancestors, the feast and celebration of bygone times remembered those times with longing and pain.

Many works of that time reflected the former greatness and the deplorable fate of the colonized people. The cunning, greed and cruelty of the colonialists were reflected in the poems of that period. Poets and storytellers such as Dulat Babatayuly (Ata kony'm arkadan (From the ancestral nomad Arka)), Makhambet Otemisuly (Munar kun (The passing day)), Shortanbai Kanayuly (Sakta, kudaj, solardan (Keep, Lord, from them)) and Murat Monkeuly (Edildi alu (Taking the Volga)) rebelled against the oppressors of their people. The poetry of that period reflected the plight of the Kazakh people. The colonial yoke of the oppressors reached such a level that the majority of the people openly expressed their discontent.

The well–known public figure and literary critic Khalel Dosmukhamedov in his writings gives such a definition of anti-colonial poetry: «One of the important types of folk poetry of this period is «mournful poetry». The verses of mournful poetry reflect the collapse of traditional consciousness, the violation of the ancient foundations of the people, the greed of rulers, a decrease in the level of life of

the population, a decrease in the number of livestock among people, a reduction in pastures, the seizure of magnificent lands by colonizers, land erosion, famine, pestilence, a decline in the morality of the population, dissatisfaction with new living conditions and the praise of traditions and the past. There are a lot of such works and they are diverse in content» [8].

Writer and researcher Sabit Mukanov has covered the anti-colonial theme in Kazakh literature for a long time. The scholar explains that the people who lost their freedom, lost their lands, became impoverished, and could not resist the oppression of the oppressors doomed themselves to a defeatist mood. The colonial power suppressed all attempts of discontent of the population, destroyed the will to freedom with all its might. When there was no strength to fight, freedom was lost, from the grief of the people, a literature called «Mournful Poetry» was born [9].

During the research of the anti-colonial period in Kazakh literature, the prominent literary scholar Mukhtar Magauin defines the anti-colonial struggle of the Kazakh people. According to the researcher, having lost their ancestral lands, suffering cruelty from the tsarist authorities, the people raise an armed uprising against the colonizers many times. Magauin writes: «Unfortunately, having no advanced Western weapons in their hands, they are defeated by the colonialists. The colonial authorities suppress popular uprisings with special cruelty, but no repressions can break the spirit of the people. The whole tragedy of the hopelessness of the situation, anger and revenge, the dream and goal of the people is manifested in the artistic word. Many talented poets of this period became carriers of the idea of freedom, the struggle for independence» [10].

Conclusion

In conclusion, this research article has explored the theme of anti-colonialism in literature, highlighting its historical significance and representation in diverse literary traditions. The study employed a qualitative approach to conduct an extensive literature review, revealing how anti-colonialism has emerged as a powerful phenomenon reflecting the collective resistance of peoples against colonial oppression.

Literature has proven to be a potent medium for expressing the experiences of colonized communities, challenging dominant colonial narratives, and fostering discussions on historical injustices and human rights in postcolonial societies. The impact of anti-colonial literature has been profound, serving as a catalyst for struggles for independence and self-determination. Throughout the research, the complexity and dynamism of anti-colonialism as a historical process were emphasized, influenced by region-specific experiences and colonial legacies. Literary works from various traditions have offered valuable insights into the multifaceted nature of colonial attitudes and responses.

Moreover, this study underscores the relevance of anti-colonial and postcolonial studies in illuminating critical issues and deepening our understanding of societal attitudes and historical processes. In essence, this research contributes to a nuanced comprehension of the complexities of anti-colonial movements in literature and their lasting impact on societies. As we continue to grapple with the legacies of colonialism, this exploration of anti-colonialism in literature remains essential for fostering critical dialogue and promoting social justice in our globalized world.

References

1 **Said, E.** Culture and Imperialism [Text]. – New York : Vintage Books, 1994. – 380 p.

2 **Boehmer, E.** Colonial and Postcolonial Literature : Migrant Metaphors. 2nd ed. [Text]. – Oxford : Oxford. University Press, 2005. – 364 p.

3 **Parry, B.** Problems in current theories of colonial discourse [Text]. // Oxford Literary Review. – 1987. – № 9 – P. 27–58.

4 **Elam, J. D.** Impossible and Necessary : Anticolonialism, Reading, and Critique [Text]. – Hyderabad : Orient BlackSwan, 2021. – 212 p.

5 **Ashcroft, B., Griffiths, G., and Tiffin, H.** Key Concepts in Post-Colonial Studies [Text]. – London : Routledge, 2013. – 268 p.

6 **Ashcroft, B., Griffiths, G., and Tiffin, H.** The Empire Writes Back : Theory and Practice in Post-Colonial Literatures [Text]. – London : Routledge, 2002. – 296 p.

7 **Әуезов, М.** Әдебиет тарихы [Мәтін]. – Алматы : Ана тілі, 1991. – 240 б.

8 **Досмұхамедұлы, Х.** Аламан [Мәтін]. – Алматы : Ана тілі, 1991. – 176 б.

9 **Мұқанов, С.** Қазақтың XVIII-XIX ғасырдағы әдебиетінің тарихынан очерктер [Мәтін]. – Алматы : ҚМББ., 1942. – 248 б.

10 Бес ғасыр жырлайды : 2 томдық. / Құрастырған : М. Мағауин, М.Байділдаев [Мәтін]. – Алматы : Жазушы, 1989. – Т. 1. – 384 б.

References

1 **Said, E.** Culture and Imperialism [Text]. – New York : Vintage Books, 1994. – 380 p.

2 **Boehmer, E.** Colonial and Postcolonial Literature : Migrant Metaphors. 2nd ed. [Text]. – Oxford : Oxford. University Press, 2005. – 364 p.

3 **Parry, B.** Problems in current theories of colonial discourse [Text]. // Oxford Literary Review. – 1987. – № 9 – P. 27–58.

4 **Elam, J. D.** Impossible and Necessary : Anticolonialism, Reading, and Critique [Text]. – Hyderabad : Orient BlackSwan, 2021. – 212 p.

5 **Ashcroft, B., Griffiths, G., and Tiffin, H.** Key Concepts in Post-Colonial Studies [Text]. – London : Routledge, 2013. – 268 p.

6 **Ashcroft, B., Griffiths, G., and Tiffin, H.** The Empire Writes Back : Theory and Practice in Post-Colonial Literatures [Text]. – London : Routledge, 2002. – 296 p.

7 **Äuezov, M.** Ädebiet tarihy [History of literature] [Text]. – Almaty : Ana tılı, 1991. – 240 p.

8 **Dosmukhameduly, H.** Alaman [Alaman] [Text]. – Almaty : Ana tılı, 1991. – 176 p.

9 **Mūqanov, S.** Qazaqtyñ XVIII-XIX ğasyrdağy ädebietınıñ tarihynan ocherkter [Essays from the history of Kazakh literature of the XVIII-XIX centuries] [Text]. – Almaty : QMBB., 1942. – 248 p.

10 Bes ğasyr jyrlaidy : 2 tomdyq [Five centuries compose : 2 volumes] [Text]. / Qūrastyrğan : M. Mağauin, M. Baidıldaev. – Almaty : Jazuşy, 1989. – T. 1. – 384 p.

Accepted for publication on 30.11.23.

*Ә. Қуандық[1], Г. К. Сарсикеева[2]
[1,2]Л. Н. Гумилев атындағы Еуразия
ұлттық университеті,
Қазақстан Республикасы, Астана қ.
Басып шығаруға 30.11.23 қабылданды.

БРИТАНДЫҚ ЖӘНЕ ҚАЗАҚ ӘДЕБИЕТІНДЕГІ ОТАРШЫЛДЫҚҚА КІРІСПЕ

Бұл мақалада әдебиеттегі антиколониализм қарастырылып, оның мағынасы мен әр түрлі контекстегі көрінісі зерттеледі. Сапалы тәсілді қолдана отырып, зерттеу академиялық әдебиеттерді, кітаптарды және сыни очерктерді қамтитын әдебиеттерге кең шолу жасайды. Тақырыптық талдау әртүрлі дәстүрлердің әдеби шығармаларындағы отаршылдыққа қарсы қарсылықтың негізгі мотивтерін анықтайды.

Антиколониализм әдебиетте халықтардың отаршылдық езгіге ұжымдық қарсылығын көрсететін күшті құбылысқа айналады. Әдебиет отарланған халықтардың тәжірибесін білдіру құралы ретінде қызмет етеді, отаршылдықтың басым идеяларына қарсы тұрады және постколониялық қоғамдардағы тарихи әділетсіздік пен адам құқықтары туралы пікірталастарға ықпал етеді. Мақалада отаршылдыққа қарсы бірегей аймақтық тәжірибе мен отаршылдық мұрадан қалыптасқан курделі тарихи процесс ретінде қарастырылады. Антиколониализм әдебиетте халықтардың отаршылдық езгіге ұжымдық қарсылығын көрсететін күшті құбылысқа айналады. Әдебиет отарланған халықтардың тәжірибесін білдіру құралы ретінде қызмет етеді, отаршылдықтың басым идеяларына қарсы тұрады және постколониялық қоғамдардағы тарихи әділетсіздік пен адам құқықтары туралы пікірталастарға ықпал етеді. Мақалада антиколониализм бірегей аймақтық тәжірибе мен отарлық мұра арқылы қалыптасқан күрделі тарихи процесс ретінде қарастырылады. Әдеби шығармалар отаршылдық қатынастар мен реакциялар туралы көп қырлы көзқарастарды көрсете отырып, отаршылдық дәуірдің әртүрлі перспективалары мен тәжірибелері туралы құнды түсінік береді.

Отаршылдыққа қарсы әдебиеттің әсері терең болды, ол тәуелсіздік пен өзін-өзі анықтау үшін күресті шабыттандырды. Отаршылдыққа қарсы тақырыптарды талдау қазіргі қоғамдағы билік динамикасы, қарсылықтар және отаршылдықтың ұзақ мерзімді салдары туралы құнды ақпарат береді. Зерттеу маңызды мәселелерге жарық түсіретін және қоғамдық көңіл-күй мен тарихи процестер туралы түсінігімізді кеңейтетін отаршылдыққа қарсы және постколониялық зерттеулердің өзектілігін көрсетеді. Зерттеу әдебиеттегі отаршылдыққа қарсы қозғалыстардың курделілігін және олардың бүкіл әлемдегі қоғамдарға тұрақты әсерін тереңірек түсінуге ықпал етеді.

Кілтті сөздер: антиколониализм, постколониялық зерттеулер, британ әдебиеті, қазақ әдебиеті, зар-заман поэзиясы.

*А. Куандык[1], Г. К. Сарсикеева[2]
[1,2]Евразийский национальный
университет имени Л. Н. Гумилева,
Республика Казахстан, г. Астана.
Принято к изданию 30.11.23.

ВВЕДЕНИЕ В АНТИКОЛОНИАЛИЗМ В БРИТАНСКОЙ И КАЗАХСКОЙ ЛИТЕРАТУРЕ

В данной статье рассматривается антиколониализм в литературе, исследуется его значение и репрезентация в различных

контекстах. Используя качественный подход, в исследовании проводится обширный обзор литературы, охватывающий академическую литературу, книги и критические эссе. Тематический анализ выявляет ключевые мотивы антиколониального сопротивления в литературных произведениях различных традиций.

Антиколониализм становится мощным явлением в литературе, отражающим коллективное противостояние народов колониальному угнетению. Литература служит средством выражения опыта колонизированных народов, бросая вызов доминирующим колониальным представлениям и способствуя дискуссиям об исторической несправедливости и правах человека в постколониальных обществах. В статье антиколониализм рассматривается как сложный исторический процесс, сформированный уникальным региональным опытом и колониальным наследием. Литературные произведения дают ценное представление о различных перспективах и опыте колониальной эпохи, отражая многогранные взгляды на колониальные отношения и ответные меры.

Влияние антиколониальной литературы было глубоким, она вдохновляла на борьбу за независимость и самоопределение. Анализ антиколониальных тем дает ценную информацию о динамике власти, сопротивлении и долговременных последствиях колониализма в современных обществах. В исследовании подчеркивается актуальность антиколониальных и постколониальных исследований, проливающих свет на важнейшие вопросы и расширяющих наше понимание общественных настроений и исторических процессов. Исследование способствует более глубокому пониманию сложностей антиколониальных движений в литературе и их прочного влияния на общества по всему миру.

Ключевые слова: антиколониализм, постколониальные исследования, британская литература, казахская литература, скорбная поэзия.

ҒТАМР 16.01.45

https://doi.org/10.48081/ZECV3392

А. К. Курманова[1], Ш. Қапантайқызы[2], С. А. Тагирова[3]
[1,2]Л. Н. Гумилев атындағы Еуразия ұлттық университеті,
Қазақстан Республикасы, Астана қ.;
[3]М. Акмулла атындағы Башқұрт мемлекеттік
педагогикалық университеті,
Башқұртстан Республикасы, Уфа қ.
*e-mail: k_ainash_k@mail.ru

ҚАТЫСЫМДЫҚ ЖАТТЫҒУЛАРДЫҢ ГРАММАТИКАЛЫҚ НЕГІЗІ

Бұл мақалада қатысымдық жаттығулардың грамматикалық негізі қарастырылды. Лингвистика мен оқыту әдістемесі мәселелері қарастырылған ғылыми еңбектер тақырыпқа сай зерделенді. Зерттеу тақырыбына қатысты тілші-ғалымдардың, әдіскерлердің көзқарастары мен пікірлеріне шолу жасалды. Қатысымдық жаттығулардың грамматикалық негізін құрайтын тілдік бірліктер коммуникативтік аспектіде «тіл-сөйлеу-сөйлеу әрекеті» тұрғысынан сараланып, құрылымдық және функционалдық қызметі негізінде анықталды. Сөйлем деңгейіндегі дайын құрылымдар ұсынылып, түсінік берілді. Бұл дайын құрылымдар, қатысымдық жаттығу түрлерін қалыптастыруға ықпал етеді. Сөйлеу моделінің тілдік модельден ерекшеленетін белгілері көрсетілді. Грамматиканы оқытудағы проблемалар және оларды шешудің жолдары ұсынылды. Зерттеу барысында оқу үдерісінде тілдік құралдарды, яғни лексикалық бірліктер мен грамматикалық формаларды коммуникативтік мүддеге сай дұрыс қолдану іскерлігін дамытуды көздейтін, есте ұзақ мерзімге сақтауды қамтамасыз ететін қатысымдық жаттығулардың рөлі ерекше екендігі дәлелденді. Оқыту мақсатына сай, күтілетін оқыту нәтижелеріне қол жеткізуге мүмкіндік беретін қатысымдық жаттығуларды дұрыс құрастырып, әдістемелік тұрғыдан шебер қолдану, тілдесім барысында оларды пайдалана білу дағдыларын қалыптастыру ғана емес, сонымен бірге қарым-қатынаста, яғни сөйлеу актілерін жүзеге асыруда тіл үйренушінің тілдік тәжірибесін қалыптастыруда маңызды деген тұжырым жасалды.

Кілтті сөздер: қатысымдық жаттығу, тілдік бірліктер, тіл, сөйлеу, сөйлеу әрекеті.

Кіріспе

Лингвистика тіл туралы ғылымды, ал қазақ тілін оқыту әдістемесі қазақ тілінің заңдылықтарын оқыту мен үйретудің жаңа тиімді жолдарын қарастыратыны белгілі. Профессор Н. Оралбаева: «Қазақ тілін оқыту әдістемесінің мақсаты – мұғалімдерді қазақ тілін орыс мектебінде оқытудың ғылыми негізімен қаруландыру, қазақ тілін екінші тіл ретінде оқытудың өзіндік ерекшелігін меңгерту, түрлі әдіс-тәсілдері, тиімді жолдарымен таныстыру, оқушыларды қазақша сөйлеуге дағдыландыруда оларды пайдалана білуге бейімдеу, бағыттау керек», - десе [1, 38], әдіскер-ғалым Қ.Жақсылықова: «...қазақ тілінің жүйесіне, қазақ тіл білімінің негізгі заңдылықтарына сүйену, қазақ және орыс тілдері жүйесін салыстыра талдау мәліметін ескеру сияқты мәселелерге көңіл бөлу керек», - деп пікір білдірген болатын [2, 33]. Себебі қазақ тілінің өзіне ғана тән заңдылықтары мен грамматикалық ережелерін үйренбей, студент, оқушы немесе тіл үйренуші ойын қазақ тілінде басқаларға жеткізе алмайды. Яғни, тілдің қатысымдық қызметі жүзеге аспайды. Осы тұрғыдан келгенде, тілдің қатысымдық қызметін атқаруда белсенді қолданылатын грамматикалық заңдылықтарды қатысымдық жаттығулар арқылы үйретіп, лексикалық минимумын еркін қолдана алатындай жүзеге асыруымыз қажет.

Жалпы тілді оқыту осы кезеңге дейін жүйелілік-құрылымдық тұрғыдан белсенді зерттелді, бірақ қазіргі ғылымдағы антропоцентристік парадигмаға сәйкес тілді қатысымдық-бағдарлы оқытуға қатысты зерттеулер аз. Осы өзекті мәселе бірнеше зерттеу еңбектеріміздің нысанына айналғаны белгілі [3, 402]. Зерттеуімізде тек тілдің грамматикасы мен лексикасын игертуді ғана емес, сонымен қатар сол тілде қарым-қатынас жасауға қажетті дағдыларды игерту, тілді шынайы өмірде қолдануға бейімдеу, қарапайым қатынаста қазақ тілінде тиімді сөйлесе алу керек екені дәйектелген болатын [4, 92]. Тіл үйретудегі түпкі мақсат біреу – тілді қатынас құралы ретінде пайдалануға үйрету, бірақ оған таза формальдық жолмен емес, сол форманың ішкі мағынасын түсініп, орынды қолдана білу арқылы сөйлеуге үйрету. Бұл ретте, әдіскер-ғалым Е.И. Пассов: «...ой алмасу сөйлеудегі грамматикалық формаларды меңгерудің жатық деңгейдегі жоғары дәрежесін білдіреді, грамматикалық дағдыларсыз өз ойларын білдіру мүмкін емес», - деген тұжырым айтады [5, 6]. Бұл орынды, өйткені дәстүрлі түрде біз грамматиканы оқытуда есте сақтауға арналған ережелер мен сөйлеу заңдылықтарын оқытамыз. Алайда грамматиканы үйрету үшін қолданатын әдістер әрдайым тиімді бола бермейді. Сондықтан ең алдымен психологиялық кедергіні жоюға және грамматиканы үйренуге оң түрткі болатын дәстүрлі емес тәсілдерді қолдану керек әрі оқыту «дамып келе жатқан өнер» болғандықтан [6, 13], білім алушылардың қабілеттерін, оның ішінде тілдік қабілетін дамытуға мүмкіндік беретін жаттығуларға

жүгіну қажет. Осы орайда, оқытудың негізі іс-әрекеттегі қатысымдық жаттығулар болады. Сол себепті қатысымдық жаттығулардың грамматикалық негізін құрайтын негізгі тілдік бірліктерді коммуникативтік аспектіде саралап, құрылымдық және функционалдық қызметін анықтау, қатысымдық жаттығулардың грамматикалық негізін ашу мақсат етілді. Оны жүзеге асыру үшін төмендегідей міндеттер қойылды: зерттеушілердің осы бағыттағы пікірлеріне талдау жасау; грамматиканы оқытуда кездесетін проблемаларды анықтау және оны шешу жолдарын ұсыну; тілдік бірліктерді коммуникативтік аспектіде «модель, сөйлеу үлгісі, сөйлеу әрекеті» тұрғысынан саралап, құрылымдық және функционалдық қызметін анықтау.

Материалдар мен әдістері

Қазақ тілін шетел тілі және екінші тіл ретінде оқытуда грамматиканың орны ерекше. Тіл үйренуші тілді үйренудің алғашқы қадамында негізгі грамматикалық құрылымдарды үйрене бастайды және айтайын деген ойын құрылымдық, стилистикалық тұрғыдан дұрыс құрылған сөйлемдермен жеткізуге талпынады. Сондықтан негізгі тілдік бірліктерді және олардың қолданылу ерекшеліктерін білу – басты мәселе. Ол үшін ең алдымен грамматикалық бірліктер мен категориялар туралы білім қалыптастыру керек. Тек тіл деңгейлері мен бірліктерінің өзара байланысын, тіл білімінің негізгі ұғымдарын игерту арқылы ғана тілдің грамматикалық негізі мен коммуникативтік мақсатын ұштастыруға мүмкіндік туындайды. Грамматиканы оқыту білім алушылардың сауатты болуына, сөз жүйесін дұрыс пайдалана білуіне жол ашады. Тіл білімінің негізгі заңдылықтарын жетік меңгермей тұрып, тілді дұрыс сөйлеп, дұрыс жаза білуге үйрету мүмкін емес. ХХ ғасырдың басында қазақ халқының біртуар ұлы, әдіскер-ғалымы А. Байтұрсынұлы «Тіл – құрал» еңбегінде: «... сондықтан сөйлей білу қандай керек болса, жаза білудің керектігі онан да артық. Сөйлеген сөздің жүйесін, қисынын келтіріп, сөйлеу қандай керек болса, жазғанда да сөздің кестесін келтіріп жазу сондай керек. Сөздің жүйесін, қисынын келтіріп жаза білуге: қай сөз қандай орында қалай өзгеріліп, қалайша біріне-бірі қиындасып, жалғасатын дағдысын білу керек», - деп қорытынды жасайды [7, 142]. Бұл жерде ғалым дұрыс сөйлеп, дұрыс жаза білу үшін негізгі тілдік заңдылықтар мен қағидаларды білудің маңыздылығын көрсеткен.

Жалпы грамматиканы оқытуға байланысты түрлі көзқарастар баршылық. Тарихқа үңілетін болсақ, 20-жылдары «грамматиканы арнайы оқытудың қажеті жоқ, ол сөйлеу барысында оқушылардың өздері-ақ үйренеді» деген көзқарас үстем болды. 30-жылдары оқушыларға сөйлеу, жазу дағдыларын үйрету тілдің лексикалық, фонетикалық, морфологиялық, синтаксистік жүйелерін меңгертумен қатар жүргізілді. 50-жылдары оқушылардың сөйлеу және жазу дағдыларындағы олқылықтар сөздердің

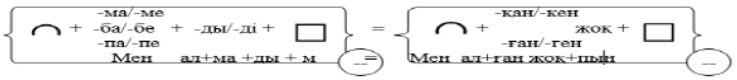
лексикалық мағыналарын үйретуге аз көңіл бөлгендігінен деп танылды. 80-жылдары батыста С.Крашеннің идеясы кеңірек тарады, ол сабақта қарым-қатынасты ұйымдастыру арқылы грамматиканы табиғи түрде меңгеруге болады деген болатын [8, 83]. Сонымен қатар 60–90 жылдары сол кездегі бағдарламаларға сәйкес бір-бірімен байланыссыз жеке грамматикалық формалар мен категориялар баса оқытылды, яғни грамматикалық талдау мен грамматикалық ережелерді жаттату белең алды. Осы ретте, тілші-ғалым А. Байтұрсынұлының: «Тіл білімі ереже жаттату түрде үйретілмей, сөздің тұлға, мағына, қисын жағын тану түрде үйрету керек. Сөздің тұлға, мағына, жағын тануға керегі жоқ нәрселер тіл білімінің сабағына кірмеске тиіс», - деп тұжырымдауы кейінгі ғылыми еңбектерде заңды жалғасын тапты [9, 300]. Мысалы, әдіскер-ғалым К.Жақсылықова: «...үйрететін тіл туралы, онын өзіндік ерекшеліктері мен грамматикалық құбылыстарын, заңдылықтарын танып білмейінше, ол тілді үйрену мүмкін емес. Сондықтан өзге тілді оқыту процесінде, соның ішінде өзге ұлтқа қазақ тілін оқытуда тіл үйренушілердің сөйлеу тілін қалыптастыру тұрғысынан алып қарасақ, грамматиканың орны ерекше», - деп атап көрсетеді [10]. Себебі грамматикалық құрылымның ережесін білу екінші тілді практикалық жағынан меңгеруді тездетеді. Біз бұл мәселеге қатысты Ф. Оразбаеваның пікіріне қосыламыз: «...қазақ тілін оқытуда қажеті шамалы ұзын-сонар күрделі де қиын ережелерді жаттатудан аулақ болып, сөйлесім мен тілдесімді жүзеге асыратын тілдік қатынастың негіздерін меңгерткен жөн. Кез келген ереже сөйлеуді үйретуге қызмет етіп, тілдесу, пікірлесу үшін оқытылғанда ғана басты мақсат орындалады» [11, 145]. Сондықтан, тіл үйретудегі басты шарт – грамматикалық ережелерді тиімді, қарапайым тәсілдер арқылы түсіндіру, қатысым әрекетінде қолдану жолдарын меңгерту болуы тиіс.

Ғылыми жұмыс барысында әртүрлі ақпарат көздерінен алынған теориялық деректерді зерттеу мен талдау, тақырыптық, мазмұндық шолу, сипаттау, салыстыру, жүйелеу, қорыту әдісі қолданылды. Тақырыптық әдіс негізінде ғылыми-теориялық материалдар жүйеленді, мазмұндық шолу жасау әдісі негізінде сипатталды. Тілші-ғалымдар мен әдіскерлердің пікірлері сыни тұрғыдан сарапталды. Грамматиканы оқытуда кездесетін проблемалар мен оны шешу жолдары талдау, жинақтау әдістері негізінде анықталды. Салыстыру әдісі негізінде сөйлеу моделінің өзіндік ерекшелігі танылды. Қатысымдық жаттығулардың грамматикалық негізін құрайтын тілдік бірліктер айқындалды. Соның нәтижесінде қатысымдық жаттығулардың грамматикалық негізі жүйеленді.

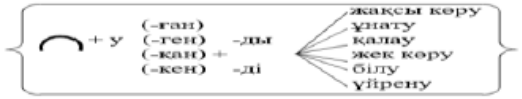
Нәтижелер және талқылау

Қазақша сөйлеуге үйрету үшін фонетика, лексика, грамматиканы оқыту барысында тіл үйренушілердің білім дағдысын қалыптастыру

мен жетілдірудің өзгешелігі бар. Бұл тілдік салалар мен материалдарды тізбектеп оқыта берумен емес, керісінше, олардың ішінен сөйлеуге қажетті ең керектілерін сұрыптап ала білумен, сөйлеу материалдарын танумен, оларды дұрыс қолданумен, сөйлеу әрекетінде тиімді пайдалана білумен ерекшеленеді. Осы орайда, ғалым Б. В. Беляевтің: «Теориялық білім болып табылатын грамматикалық ережелер кажетті сөйлеу дағдылары мен мүмкіндіктерін өз-өзінен тудыра алмайды. Студенттер грамматикалық білімдердің көмегімен шет тілдің грамматикалық ерекшеліктерін сезініп (түсініп), сөйлеуге жаттыққан кезде ғана ол білімдердің тілді меңгеруге көмегі тиеді», - деген пікірі біздің тұжырымымызбен сәйкес келеді [12]. Әрі тілші-ғалым А.Байтұрсынұлының мына пікірі грамматиканы оқытуда өте маңызды: «Сөз дұрыстығы – әр сөздің, әр сөйлемнің дұрыс күйінде жұмсалуы. Ол үшін сөз мағынасын, тұлғасын өзгертетін жалғау жұрнақтарды дұрыс тұтыну керек; сөйлем ішінде сөздерді дұрыс септеп, дұрыс көптеп, дұрыс ымыраластыру керек; сөйлемдерді бір-біріне дұрыс орайластырып, дұрыс құрмаластыру, дұрыс орналастыру керек» [13, 165]. Сондықтан әр грамматикалық форма дұрыс анықталып, коммуникативтік мүддеге сәйкес таңдалуы, белгілі бір грамматикалық мағынаны жеткізетін грамматикалық формалар функционалдық тұрғыда үйретіліп, тілдік бірліктер мен құрылымдарды түрлендіре қолдану қажет. Әсіресе, тіларалық, тілішілік интерференция негізіндегі стилистикалық қателерді болдырмау үшін сөздердің орын тәртібіне үнемі назар аудару керек. Осы орайда, тілдік бірліктерді коммуникативтік аспектіде «модель, сөйлеу үлгісі, сөйлеу әрекеті» тұрғысынан қарастыруды жөн санадық. Тілді, сөйлеуді және сөйлеу әрекетін бірлікте дамытуды көздейтін құрылымдық лингвистиканың модельдеу әдісі үлкен рөл атқарды. Әдіскер-ғалым Е. И. Пассов: «Модель – белгілі бір сөйлеу бірлігінің (бірліктер қатарының) белгілі бір құрылымын көрсететін символдық формула», – деп түсіндіреді [14]. Тілді үйрету әдістемесінде грамматикалық материалдарды көрнекі түрде ұсынудың модель, кесте, сызба тәрізді бірнеше түрлері бар. Соның бірі профессор Ш.К. Курманбаева ұсынған *грамматикалық формулалар* [15, 204]. Ол грамматикалық материалды ұсынудың ең тиімді жолы саналады. Бұлардың ортақ ұқсастықтары – оқытуды бағдарлау, құрылымды алгоритмдеу. Грамматикалық формулалар өзгеріске түспейтін, әрқайсысының өзіне ғана тән нақты грамматикалық мағыналары бар графикалық белгілерден жасалады. Мысалы, төмендегі екі формула да жедел өткен шақтың болымсыз түрін береді:



Тұйық етістікке табыс септігінің жалғауы қосылу арқылы жасалған күрделі етістік және онымен мағыналас болып келетін –қан/-кен, -ған/-ген формалы есімшелі күрделі етістіктердің грамматикалық формуласы:



Мысалдар арқылы мағыналарын түсіндіру көзделеді: *Бала кітап оқуды ұнатады = Бала кітап оқығанды ұнатады. Ол шындықты айтуды жақсы көреді = Ол шындықты айтқанды жақсы көреді. Қазақ тілі сабағында шығарма жазуды үйрендік = Қазақ тілі сабағында шығарма жазғанды үйрендік.* Бұл грамматикалық формулалардың дидактиканың жүйелілік, саналылық ұстанымдарына сай келуі оның тиімділігін айқындайды. Әрі қазақ тілін үйрету үдерісінде грамматикалық материалдарды ұсынудың ең жылдам, ыңғайлы, көрнекті тәсілі ретінде бағаланады.

Зерттеуші С.Ф. Шатиловтың пікірінше, сөйлеу моделі дегеніміз – бұл белгілі бір қарым-қатынас жағдайында тілдік модельді коммуникативтік және жағдаяттық мүддеге сай жүзеге асыру. Ол тілдік модельден: нақты ситуациялық немесе контекстік шартты лексикалық мазмұнмен анықталады; сөйлемнің мазмұнымен анықталатын логикалық екпін арқылы беріліп, сөйлемнің айтылу мақсатына қарай түріне байланысты ырғақтық-интонациялық ерекшелікпен жеткізіледі; белгілі бір ақпаратты жеткізуде сөйлем ішінде қолданылатын сөйлем мүшелерінің меңгерілетін тілдің грамматикалық нормаларына сәйкес грамматикалық формада берілуімен ерекшеленеді. Шет тілін оқыту әдістемесінде сөйлеу үлгісінің негізін анықтауда ғалым В. Д.Аракин: «Сөйлеу үлгісі дегеніміз – тұрақты жалпыланған мазмұны (мағынасы) және тұрақты құрылымы бар әрі белгілі бір құрылымдық-семантикалық типтегі ортақ және ерекше белгілері бар сөйлеуде жүзеге асырылатын саны шексіз құрылымдық-семантикалық тип», - деп құбылысты нақты ашады [16]. Мысалы, «*қарны аш субъектінің*» күйін білдіру. *Менің тамақ ішкім келеді.* Берілген сөйленім үлгілерінің құрылымындағы сөйлеу үлгісі тұрақты және тұрақсыз элементтерге ие

болатынын байқаймыз. Мысалы, *Менің шай ішкім келеді. Менің шырын ішкім келеді. Менің су ішкім келеді. Менің сорпа ішкім келеді.* Сөйлеу үлгісіндегі тұрақты элементтерге: сөйленім мазмұны (мағынасы), сөйлемдегі сөздердің орын тәртібі (құрылымы), айтылым мақсатына қарай сараланған сөйлем мүшелерінің саны, сөйлемнің морфологиялық және ырғақтық-интонациялық жағынан ерекшеленуі, сөздердің семантикалық жағынан үйлесімділігі жатады. Сөйлеу үлгісіндегі тұрақсыз элементтерге сөйленімнің мазмұнын жеткізетін коммуникативтік мақсатқа сай сұрыпталған лексикалық минимум жатады. Өзге тілді үйрету әдістемесінде сөйлеу үлгісінің рөлі ерекше. Ол сөйлеу үлгісінің әдістемелік құндылығымен анықталады. Сөйлеу үлгісі тілдің лексикалық, фонетикалық, грамматикалық деңгейлерін қабылдауға немесе қолдануға дайын қалыптағы сөйлеу тұтастығына, сөйлемнің бойына жинақтайды. Сөйлеу үлгісін қарапайым түрде сөйлем ретінде түсінеміз. Сонымен қатар коммуникативтік мүддеге сай лексикалық бірліктермен құрылымдық жағынан үнемі өзгеріп өзгеріп отыруымен, алайда сөйлемнің грамматикалық құрылымының сақталуымен ерекшеленеді.

Сөйлеу әрекеті – бұл қарым-қатынас процесінде адамның коммуникативті-танымдық қажеттілігін қанағаттандыру үшін қалыптасқан және тұжырымдалған белсенді, мақсатты, дәлелді, пәндік (мазмұнды) үдеріс. Қазақ тіліндегі сөйлеу әрекетін меңгеру тіл үйренушінің ана тілінің қалыптасқан жүйесі негізінде ғана іске асырылуы мүмкін. Сондықтан қазақ тілін екінші тіл ретінде оқыту әдістемесі үшін тілдік байланыстарды анықтау саласындағы зерттеу нәтижелері өте маңызды. Бұл зерттеулер екінші тілдегі сөйлеу әрекетін қалыптастыру кезінде оқушының ана тілі тілді меңгеру сапасына оң немесе теріс әсер етуі мүмкін екенін көрсетті. Тілді меңгеру барысындағы оң әсерлер *трансфер (ауысу)*, ал ана тілінің шет тіліне теріс әсері *интерференция* деп аталды. Интерференцияның екі түрі бар. Бірінші түрі ана тілінің әдеттегі нормаларын шет тіліне ауыстырған кезде және шет тілі нормаларын ана тіліне көшіргенде – *тіларалық интерференция* құбылысы көрініс табады. Мысалы, *In Almaty there are monuments, museums – Алматыда бар ескерткіштер, мұражайлар. I likes Almaty a lot – Алматы ұнайды маған өте.* Берілген сөйлемдерде тіл үйренуші ойын жеткізуде ана тілінің заңдылықтарымен жеткізіп отырғанын бірден байқаймыз. Сондықтан мұндай қателіктерді болдырмау үшін модельдеу әдісі негізінде сөйлемдегі сөздердің орын тәртібі тақырыбын меңгертіп, тілдік дағдысын жатық деңгейге жеткізуге болады. Екінші түрі бұрын бір тілде зерттелген теориялық материалдарды екінші зерттелетін тілге ауыстырған кезде – *тілішілік интерференция* іске асырылады. Мысалы, *Он делает утреннюю зарядку. Ол таңертеңгілік жаттығуын жасап жатыр. Я думаю, что мне нужно делать каждый день утреннюю гимнастику. Мен ойлаймын, маған*

күнде таңертеңгі гимнастиканы жасау керек. Бұл тілішілік интерференция құбылысы барысында ана тілінің бір грамматикалық категориясының түрлі грамматикалық формаларын үйретілетін тілде берілу жолдарын салыстыра, салғастыра үйрете отырып, тілдік санасын қалыптастыруға жағдай жасайды. Тілдерді сәйкестендіру екінші тілді меңгеру механизмінің қалай жұмыс істейтінін және интерференцияның қалай көрінетінін түсінуге ықпал етеді.

Қорытынды

Тілді қарым-қатынас құралы ретінде қарастыру – оның барлық қызметін бірлікте қарастыруды мақсат тұтатын күрделі құбылыс. Сондықтан қазақ тілін оқыту әдістемесінің мәселелерін қатысымдық бағдарлы оқытуға баса назар аудара отырып зерттедік. Оқытуда грамматикалық және лексикалық аспектілерді меңгерумен қатар, қарым-қатынас дағдыларын дамыту басты рөл атқаратынын байқадық. Қатысымдық жаттығулардың грамматикалық негізі қазақ тілін шет тілі және екінші тіл ретінде оқыту аясында талданды. Тіларалық және тілішілік байланыс негізінде туындайтын қиындықтар анықталып, оны шешудің жолдары ұсынылды. Сөйлеу моделінің тілдік модельден ерекшеленетін белгілері анықталды. Грамматикалық негіз тіл үйренушілердің өз ойлары мен идеяларын нақты және құрылымды түрде жеткізуге мүмкіндік беретін тиімді қарым-қатынас дағдыларын дамытуда шешуші рөл атқарады. Грамматикалық құрылымға негізделген қатысымдық жаттығулар тіл үйренушілерді тек грамматикалық ережелер туралы біліммен ғана емес, оларды нақты қарым-қатынас жағдайында қолдана білумен де байытатынын зерттеу көрсетті. Олар тілдік нормаларды ескере отырып, тіл үйренушілерге өз ойларын жеткізуге мүмкіндік беретін сындарлы диалог дағдыларын дамытуға ықпал етеді. Белсенді және практикалық қарым-қатынасқа баса назар аударатын қазіргі заманғы оқыту әдістері жағдайында қатысымдық жаттығулардың грамматикалық негізі ерекше маңызға ие. Грамматикалық құрылымдарды қатысымдық жаттығулар шеңберінде модельдеу тіл үйренушілерге тілдік дағдыларды тек теориялық деңгейде ғана емес, сонымен қатар практикалық қолдану деңгейінде де меңгеруге мүмкіндік береді.

Қорытындылай келе, келесідей тұжырымдар жасалды:

1) Қатысымдық жаттығулардың грамматикалық негізі тілді тиімді оқытудың құрамдас бөлігі екенін көрсетті. Ол тіл үйренушілерге тілдік ережелерді түсініп қана қоймай, оларды тиімді қарым-қатынас үшін пайдалана білуді қамтамасыз етеді, яғни теориялық білім мен практикалық дағдылар арасындағы байланысқа негіз болады.

2) Грамматикалық ережелерді түсіндіруде пайдаланылған грамматикалық формулалар күрделі құрылымдар мен ережелерді тез және дәл жеткізуге

мүмкіндік берді. Ол тіл үйренушілердің грамматикалық құрылымдарды терең түсінуіне және меңгеруіне ықпал етеді.

3) зерттеулеріміз бен мамандардың пікірлеріне сүйене отырып, қазақ тілін толық меңгеру үшін дәстүрлі әдіс-тәсілдерді қатысымдық бағдарлы оқытумен ұштастыру қажет. Бұл көптілді қоғамда және күнделікті өмірде қазақ тілінің қарым-қатынас құралы ретінде нәтижелі бейімделуіне негіз жасайды.

Пайдаланылған деректер тізімі

1 **Оралбаева, Н., Жақсылықова, К.** Орыс тіліндегі мектептерде қазақ тілін оқыту әдістемесі [Текст]. – Алматы : Ана тілі, 1996. – 208 б.

2 **Жақсылықова, К.** Қазақ тілін орыс тілді бөлімдерде модульмен оқытудың ғылыми теориялық негіздері: автореф. пед. ғыл. докт. [Текст]. – Алматы : АлМУ, 2001. – 54 б.

3 **Курманова, А. К., Курманбаева, Ш. К.** Қатысымдық бағдарлы оқыту мәселесінің зерттелуі [Текст] // Торайғыров университетінің хабаршысы. Педагогикалық сериясы. – 2022. – № 1. – Б. 400–412. https://doi.org/10.48081/JUAP1704

4 **Курманова, А. К.** Білім алушылардың коммуникативтік құзыреттілігін қалыптастырудың тиімді әдістері [Текст] // Ш.Уәлиханов атындағы Көкшетау университетінің хабаршысы. Филология сериясы. – 2022. – № 2. – Б. 91–101.

5 **Пассов, Е. И.** Коммуникативные упражнения (на материале немецкого языка) [Текст]. – Москва : Просвещения, 1967. – 97 с.

6 **Ur, P. A.** Course in Language Teaching. Cambridge: Cambridge University Press. 2012. – 336 p.

7 **Байтұрсынов, А.** Алты томдық шығармалар жинағы (Төте жазудағы тұңғыш әліппелер және ұлттық баспасөзде жарияланған көсемсөздер) [Текст]. – Алматы : Ел-шежіре, 2013. – Т. IV : – 384 б.

8 **Krashen, S. D.** The Power of Reading. Portsmouth, NH: Heinemann. 2004. – 202 p.

9 **Байтұрсынов, А.** Алты томдық шығармалар жинағы. Тіл – құрал (қазақ тілі мен оқу-ағартуға қатысты еңбектері) [Текст]. – Алматы : Ел-шежіре, 2013. – Т. III : – 384 б.

10 **Жақсылықова, К.** Қазақ тілін орыс тілді бөлімдерде модульмен оқытудың ғылыми теориялық негіздері : монография [Текст]. – Алматы : Білім, 2000. – 251 б.

11 **Оразбаева, Ф. Ш.** Тілдік қатынас : теориясы және әдістемесі : оқу құралы [Текст]. – Алматы : Ы. Алтынсарин атындағы Қазақ білім академиясының Республикалық баспа кабинеті, 2000. – 208 б.

12 **Беляев, Б. В.** Очерки по психологии обучения иностранным языкам [Текст]. – Москва : Просвещение, 1965. – 227 с.

13 **Байтұрсынов, А.** Алты томдық шығармалар жинағы [Текст]. – Алматы : Ел-шежіре, 2013. – Т. I : – 384 б.

14 **Пассов, Е. И.** Коммуникативный метод обучения иноязычному говорению [Текст]. – Москва : Просвещение, 1991. – 223 с.

15 **Курманбаева, Ш. К.** Қазақ тілін жеделдете оқыту : теориясы мен әдістемесі : монография [Текст]. – Өскемен : С. Аманжолов атындағы ШҚМУ баспасы, 2012. – 278 с.

16 **Аракин, В. Д.** Сравнительная типология английского и русского языков. Учебное пособие. – 3-е изд. [Текст]. – Москва : Физматлит, 2005. – 231 с.

References

1 **Oralbaeva, N., Zhaksylykova, K.** Orys tilindegi mektepterde kazak tilin okytu adistemesi [Methods of teaching Kazakh in schools with Russian as the language of instruction] [Text]. – Almaty : Ana tili, 1996. – 208 p.

2 **Zhaksylykova, K.** Kazak tilin orys tildi bolimderde modul'men okytudyn gylymi teoriyalyk negizderi: avtoref. ped. gyl. dokt. [Scientific and theoretical foundations of modular teaching of the Kazakh language in Russian-speaking audiences : Aftoref.dis. doctor of pedagogical sciences] [Text]. – Almaty : AlMU, 2001. – 54 p.

3 **Kurmanova, A. K., Kurmanbaeva, Sh. K.** Katysymdyk bagdarly okytu maselesinin zerttelui [Research of the problem of communicative orientation of learning] [Text] // Torajgyrov universitetinin habarshysy. Pedagogikalyk seriyasy. – 2022. – №1. – P. 400–412. https://doi.org/10.48081/JUAP1704

4 **Kurmanova, A. K.** Bilim alushylardyn kommunikativtik kuzyrettiligin kalyptastyrudyn tiimdi adisteri [Effective methods of student communicative competence formation] [Text] // Sh.Ualihanov atyndagy Kokshetau universitetinin habarshysy. Filologiya seriyasy. – 2022. – № 2. – P. 91–101.

5 **Passov, E. I.** Kommunikativnye uprazhneniya (na materiale nemeckogo yazyka) [Communication exercises (based on the material of the German language] [Text]. – Moskva : Prosveshcheniya, 1967. – 97 p.

6 **Ur, P. A.** Course in Language Teaching. Cambridge: Cambridge University Press. 2012. – 336 p.

7 **Bajtursynov, A.** Alty tomdyk shygarmalar zhinagy (Tote zhazudagy tungysh alippeler zhəne ulttyk baspasozde zhariyalangan kosemsozder) [Collected works in six volumes (the first alphabets in an abbreviated letter and prefaces published in the national press] [Text]. – Almaty : El-shezhire, 2013. – T. IV : – 384 p.

8 **Krashen, S. D.** The Power of Reading. Portsmouth, NH : Heinemann. 2004. – 202 p.

9 **Bajtursynov, A.** Alty tomdyk shygarmalar zhinagy. Til – kural (kazak tili men oku-agartuga katysty enbekteri) [Collected works in six volumes. Language-tool (works on the Kazakh language and education)] [Text]. – Almaty : El-shezhire, 2013. – T. III : – 384 p.

10 **Zhaksylykova, K.** Kazak tilin orys tildi bolimderde modul'men okytudyn gylymi teoriyalyk negizderi : monografiya [Scientific and theoretical foundations of modular teaching of the Kazakh language in Russian-speaking audiences : monograph] [Text]. – Almaty : Bilim, 2000. – 251 p.

11 **Orazbaeva, F. Sh.** Tildik katynas : teoriyasy zhane adistemesi : oku kuraly [Language communication : theory and methodology : textbook] [Text]. – Almaty : Y. Altynsarin atyndagy Kazak bilim akademiyasynyn Respublikalyk baspa kabineti, 2000. – 208 p.

12 **Belyaev, B. V.** Ocherki po psihologii obucheniya inostrannym yazykam [Essays on the psychology of teaching foreign languages] [Text]. – Moskva : Prosveshchenie, 1965. – 227 p.

13 **Bajtursynov, A.** Alty tomdyk shygarmalar zhinagy ` [Collected works in six volumes] [Text]. – Almaty : El-shezhire, 2013. – T. I : – 384 p.

14 **Passov, E. I.** Kommunikativnyj metod obucheniya inoyazychnomu govoreniyu [Communicative method of teaching foreign language speaking] [Text]. – Moskva : Prosveshchenie, 1991. – 223 p.

15 **Kurmanbaeva, Sh. K.** Kazak tilin zhedeldete okytu : teoriyasy men adistemesi : monografiya [Accelerated learning of the Kazakh language: theory and methodology : monograph] [Text]. – Oskemen : S. Amanzholov atyndagy SHKMU baspasy, 2012. – 278 p.

16 **Arakin, V. D.** Sravnitel'naya tipologiya anglijskogo i russkogo yazykov. Uchebnoe posobie. – 3-e izd. [Comparative typology of English and Russian languages] Uchebnoe posobie. – 3-e izd. [Text]. – Moskva : Fizmatlit, 2005. – 231 p.

Басып шығаруға 30.11.23 қабылданды.

**А. К. Курманова[1], Ш. Капантайкызы[2], С. А. Тагирова[3]*
[1,2]Евразийский национальный
университет имени Л. Н. Гумилева,
Республика Казахстан, г. Астана;
[3]Башкирский государственный педагогический университет
имени. М. Акмуллы,
Республика Башкортостан, г. Уфа.
Принято к изданию 30.11.23.

ГРАММАТИЧЕСКАЯ ОСНОВА КОММУНИКАТИВНЫХ УПРАЖНЕНИЙ

В данной статье рассмотрена грамматическая основа коммуникативных упражнений. Представлен обзор взглядов и мнений ученых-языковедов, методистов по теме исследования. Языковые единицы, составляющие грамматическую основу коммуникативных упражнений, были дифференцированы в коммуникативном аспекте с точки зрения «язык-речь-речевая деятельность», определена их структурно-функциональная функция. В статье приведены примеры и даны разъяснения готовых структур на уровне предложения, способствующих формированию видов коммуникативных упражнений, выявлены проблемы в обучении грамматике и предложены их решения, а также показаны признаки, отличающие речевую модель от языковой. В ходе исследования доказано, что в учебном процессе особую роль играют коммуникативные упражнения, обеспечивающие долговременное запоминание, которые предусматривают развитие умения правильно использовать языковые средства, то есть лексические единицы и грамматические формы в коммуникативных интересах. Автор пришел к выводу о том, что правильное составление и методически грамотное использование коммуникативных упражнений, позволяющих достичь ожидаемых результатов обучения в соответствии с целью обучения, важно не только для формирования коммуникативных умений, но и для формирования языкового опыта, изучающего язык в общении, т. е. в реализации речевых актов.

Ключевые слова: коммуникативное упражнение, языковые единицы, язык, речь, речевая деятельность.

**A.Kurmanova[1], Sh. Kapantaikyzy[2], C. A. Tagirova[3]*
[1,2]L.Gumilyov Eurasian National University,
Kazakhstan, Astana;
[3]Bashkir State Pedagogical
University named after M. Akmulla,
Bashkortostan, Ufa.
Accepted for publication on 30.11.23.

GRAMMATICAL BASIS OF COMMUNICATIVE EXERCISES

The article investigates the grammatical basis of communicative exercises. The author presents the views and opinions of linguists and methodologists on the research topic. The linguistic units that make up the grammatical basis of communicative exercises were differentiated in terms of the communicative aspect – «language-speech-speech activity», their structure and functions were determined. The author gives examples and explanations of ready-made sentence structures that help to form different types of communicative exercises. The article identifies problems in teaching grammar as well as features that distinguish a speech model from a language one. The study has proved that pair - or group exercises provide long-term memorization, develop the ability to correctly use lexical units and grammatical forms in the process of communication. The author came to the conclusion that the correct and methodically competent use of communicative exercises allows to achieve the expected learning outcomes, to develop communicative skills and to form the language learning experience in the process of communication.

Keywords: communicative exercise, language units, language, speech, speech activity.

МРНТИ 16.21.51

https://doi.org/10.48081/YKAD8727

***А. А. Макишева[1], Н. В. Монгилева[2]**

[1,2]Костанайский региональный
университет имени А. Байтурсынова,
Республика Казахстан, г. Костанай.
*e-mail: makisheva.aynagul@mail.ru

МЕТАФОРИЧЕСКАЯ МОДЕЛЬ «ДЕМОКРАТИЯ-ОБЪЕКТ» В ИНАУГУРАЦИОННЫХ РЕЧАХ ПРЕЗИДЕНТОВ США

Статья посвящена анализу смыслообразующих механизмов на основе метафорического моделирования. В статье характеризуется идеологический концепт ДЕМОКРАТИЯ. Демократия рассматривается как национальный идеологический концепт, который усиливает суггестивный эффект оценочной функции индивида. Целью статьи является эмоционально-оценочный потенциал метафорической модели ДЕМОКРАТИЯ-ОБЪЕКТ. Исследование основано на предположении о том, что метафорическая модель ДЕМОКРАТИЯ-ОБЪЕКТ обладает суггестивным потенциалом в формировании положительного отношения к существующему политическому режиму. В статье используется концептуальный анализ методом метафорического моделирования, дополненный компонентным анализом и контекстуальным анализом. В данной статье представлен механизм возникновения новых семантических элементов, выводится зависимость эмоционально-оценочного компонентов нового смысла от использованной концептуальной модели. В статье выявлены эмоционально-оценочные компоненты, основанные на концептуальных метафорах. Изучая механизмы образования новых смыслов на основе метафорической модели, мы попытались внести вклад в когнитивную лингвистику. Результаты анализа данного исследования можно использовать на семинарах, посвященных метафорическому моделированию. Результаты исследования позволяют утверждать, что метафорическая проекция ДЕМОКРАТИЯ-ОБЪЕКТ обладает высоким суггестивным потенциалом, способствует формированию убежденности граждан в

исключительности действующей политической системы, побуждает положительно оценивать все действия, направленные на укрепление демократического режима в стране.

Ключевые слова: метафорическая модель, инаугурационная речь, идеологический концепт, сгущение смысла, эмоционально-оценочные компоненты.

Введение

Метафорическое моделирование позволяет отобразить смыслообразующие механизмы речи на основе определенных концептуальных паттернов. Согласно Дж. Лакоффу и М. Джонсону (1980), метафора является когнитивной операцией, способом познания мира. Ее целью становится осмысление сущности одной сферы опыта в терминах другой, а также образование связей между концептами, принадлежащими разным областям знаний. Метафора в политическом дискурсе представляет особый интерес для лингвистов, так как ее изучение моделирует механизмы конструирования новых смыслов, заданные из вне: социальными представлениями, национальными ценностями и идеологиями.

Инаугурационное обращение президента занимает особое место в жанровой структуре политического дискурса. Инаугурационная речь жестко привязана к определенному политическому событию, фиксированному во временном и пространственном плане [1]. Е. В. Пильгун утверждает, что инаугурационный дискурс представляет собой совокупность взаимосвязанных концептов, воплощающих идеологические установки и политическую позицию избранного президента [2]. Анализ инаугурационных речей президентов США проводится с целью установления жанровых и композиционных особенностей (Шейгал 2002), лингво-прагматических стратегий ораторов (Акинина 2019; Rohmawati 2016; Sameer 2017), диахронических изменений различного типа (Хроменков 2016; Gabets, Gené 2016; Iancu, Balaban 2013) и других аспектов. Метафорическое моделирование ключевых опор инаугурационной речи позволяет исследовать специфику идеологических концептов, их манипулятивный потенциал, возникающий в следствии способности концептуальной метафоры порождать эмоциональный контекст и генерировать новые семантические компоненты.

Актуальность исследования обусловлена перспективностью изучения метафорических моделей в инаугурационных речах президентов, исследовательским потенциалом концепции метафорического бленда в анализе роли метафорических моделей в генерировании и фиксации идеологических концептов.

Р. Джослин анализирует инаугурационную речь как «безопасную» риторику: обращение к гражданам страны не предполагает утверждений, которые вызывают альтернативные точки зрения [3].

Начало традиции обращений президентов США в день инаугурации датируется 30 апрелем 1789 года речью первого президента Джорджа Вашингтона. Как и всякая подготовленная устная речь, инаугурационное обращение отличается четкой структурной организацией. В содержании инаугурационных речей наблюдаются следующие ключевые моменты: преемственность национальных ценностей, отсылка к знаковым историческим событиям, взгляд в будущее, позиция президента в отношении внешней и внутренней политики, великое предназначение США, обращение к религии, призыв к национальной гордости и патриотизму [4].

Каждому этапу развития американского общества свойственны определенные концепты, выраженные словами-символами, которые отражают идейные ценности нации. Основными концептами является ВЛАСТЬ как право управления деятельностью людей, НАРОД как источник власти и ПРЕЗИДЕНТ как гарант единства народа и власти [1]. Одним из наиболее важных идеологических ценностей инаугурационных речей и в целом политического дискурса США является концепт ДЕМОКРАТИЯ [5]. Концепт ДЕМОКРАТИЯ в американской лингвокультуре к первичным идеологическим концептам, которые создаются в рамках идеологической доктрины и максимально выражают ее сущность [5].

Целью данной работы является эмоционально-оценочный потенциал метафорической модели ДЕМОКРАТИЯ-ОБЪЕКТ. *Объектом* исследования – концептуальные метафоры, репрезентирующие метафорическую модель ДЕМОКРАТИЯ-ОБЪЕКТ в иннаугурационных речах. *Предметом* являются эмоционально-оценочные компоненты контекста, появившиеся в результате метафорической проекции. *Гипотезой* исследования стало предположение о том, что метафорическая модель ДЕМОКРАТИЯ-ОБЪЕКТ обладает суггестивным потенциалом, направленным на формирование положительного отношения к действующему политическому устройству.

Материалы и методы

Материалом исследования стали инаугурационные обращения президентов США, содержащие концепт ДЕМОКРАТИЯ: Дж. Байдена (2021), Дж. Буша младшего (2005), У. Клинтона (1997), Дж. Буша старшего (1989), Р. Рейгана (1985), Л. Джонсона (1965), Г. Трумана (1949), Ф. Рузвельта (1945, 1941,1937), У. Дж. Хардинга (1921), У. Г. Харрисона (1841). Материалом для исследования послужили транскрипты инаугурационных речей президентов

США, массив которых составляет 62 обращения, общим объемом 11029 строк. Единицей анализа является высказывание, включающие языковые средства, актуализирующие концепт ДЕМОКРАТИЯ. Путем сплошной выборки было выявлено 72 высказывания.

Анализ концептуальной метафоры базировался на теории Дж. Лакоффа и М. Джонсона (1980), теории интегральной метафоры М. Тернера и Ж. Фоконье (1988), для описания эффекта развития и сгущения смыслов мы опирались на работу К.М. Лашо (2012). Основным методом анализа стало метафорическое моделирование, дополненное компонентным анализом и контекстуальным анализом.

Согласно теории концептуальной метафоры Дж. Лакоффа и М. Джонсона, познавательная система человека метафорична по своей сути. Концептуальная метафора представляет собой проекцию одной концептуальной области на другую. **Сфера-источник** *(source domain)* – это обобщение знаний о физическом опыте, **сфера-мишень** *(target domain)*, как правило, это знания об абстрактных сущностях. Знакомые и понятные элементы из сферы-источника служат инструментом для понимания и рассуждения о незнакомом и абстрактном [6].

В рамках теории *интегральной* метафоры М. Тернер и Ж. Фоконье кроме двух основных исходных пространств (сферы-источника и сферы-модели) выделяют **общее пространство** *(generic space)* и **бленд** *(blend)* или пространство смешения [7]. Общее пространство образуется из двух сфер *источника* и *мишени* на основе сходства их внутренних элементов. В результате совпадения элементов двух сфер образуется **общее пространство** из следующих элементов: исполнитель, острые инструменты, рабочее место, процедура выполнения действий.

В пространстве **блендинга** происходит замещение элементов сферы-мишени элементами источника. Мыслительный процесс вынужден устранять возникающие абсолютные противоречия в целях действия. Тем не менее, из-за большого объема сходных элементом *результаты действий* также выходят в общее концептуальное пространство, и генерируется новый выводной смысл. Таким образом, новый смысл формируется в бленде на основе интеграции концептуального материала исходных сфер. Эмерджентная (возникающая сама по себе) структура развивает собственное значение, несвойственное ни одному из исходных пространств, однако при этом невозможное без наличия компонентов из двух исходных пространств [7].

По мнению К. Лашо, порождение нового знания происходит в силу ряда причин [8]. Прежде всего, замещение никогда не охватывает все концептуальные элементы двух пространств. Сфера-источник «накладывается» только на небольшую часть сферы-мишени. Последняя

представляет собой всегда более сложную или абстрактную смысловую область. Механизм метафорического проектирования вводит в абстрактный и сложный контекст знакомые, готовые и простые термины для сложного. Они не только «захватывают» часть элементов сферы-мишени, но и интегрируют в нее типичное, ассоциативное или причинно-следственные связи из долгосрочной памяти человека. К. Лашо настаивает, что эмоционально-оценочный потенциал заложен именно в семантических элементах, возникающих на этом глубинном уровне за счет привлечения фонового знания. Элементы сферы-источника запускают процесс, названный К. Лашо **сгущением** *(condensation)*. Семантические компоненты двух исходных сфер и процесс сгущения генерируют имплицитный смысл. В имплицитном можно выделить универсальные знания, известные всем, но и стоит принимать во внимание репрезентации, основанные на личном опыте индивида.

В данной статье представлен механизм возникновения новых семантических элементов, выводится зависимость эмоционально-оценочного компонентов нового смысла от использованной концептуальной модели.

В образном выражении о демократии выделялось четыре этапа метафорического проектирования. *На первом этапе* определялись исходные пространства: *сфера-мишень*, определяющая контекст высказывания (в нашем исследовании – демократия, ее характеристики, демократические процессы, ценности и т.д.), и *сфера-источник*, предоставляющая средства для осмысления темы. Сфера-мишень задает тему высказывания, сфера источник обеспечивает предикат для темы. *На втором этапе* выделялись семантические компоненты, высвечиваемые сближением двух сфер, формирующие *общее пространство*. *На третьем этапе* выявлялись семантические элементы двух сфер для формирования смешанного пространства *(бленда)*. *На четвертом этапе* определялись ассоциативные сферы и эмоционально-оценочные элементы этих сфер. Данная сфера была обозначена в терминах К. Лашо как *сгущение смысла.*

Результаты и обсуждение

Существует множество попыток определения значения слова *демократии.* По утверждению L. Kekic (2007) нет единого консенсуса об устройстве демократии, а по дефиниции этого понятия продолжаются оживленные дебаты.

Лексикографический анализ слова *демократия* (греч. demos-народ и kratos – власть) – букв. *народ, округ, власть, сила, правило* показывает следующее. Согласно энциклопедическим данным, в Древней Греции понятие *demos* распространялось на свободных мужчин определённого возраста. Демократическое правление в Древней Греции строилось по принципу «правление большинства», не учитывая прав

меньшинства [9]. В словаре Кембриджа предлагается следующее определение: *вера, в то, что каждый в стране имеет право выражать свое мнение, власть должна осуществляться людьми, которых избрали, или система правления, основанная на данной вере.*

В данной работе мы согласимся с определением современной энциклопедии (2000): *демократия* – форма государственно-политического устройства общества, основанная на признании народа в качестве источника власти. В ходе компонентного анализа лексикографических данных были выделены следующие семы значения слова *демократия* (см. Таб.1)

Таблица 1 – Компоненты значения слова *демократия*

Слово	Архисема	Дифференциальные семы	
Демократия	Политическая система	Форма правления;	Образ государственного правления;
		Форма государственного и политического устройства;	Народовластие; Форма управления в коллективе.
		Простые люди, когда они являются источником власти;	Состояние общества, характеризующееся равенством;
		Политическое и социальное равенство;	Свобода выбора, свобода слова;
		Справедливость;	Содружество;
		Вера, убеждение;	Отсутствие наследственных или произвольных классовых различий, привилегий;

Сравнение архисемы и дифференциальных сем лексического значения *демократии* показывает, что понимание демократии как способа государственного управления расширяется и активно наполняется компонентами равенства, свободы выбора, убежденности в равенстве и соблюдении прав простого народа.

В ходе анализа концептуальных метафор, актуализирующих концепт ДЕМОКРАТИЯ в инаугурационных речах президентов США, мы отмечаем, что часто в концептуализации задействованы концептуальные признаки материальной сущности, что говорит о сформировавшейся в американском сознании метафорической модели ДЕМОКРАТИЯ-ОБЪЕКТ.

Демократия в инаугурационных обращениях президентов США Дж. Байдена (2021), Дж. Буша (2005), У. Дж. Клинтона (1993), Дж. Буша (1989), Ф. Рузвельта (1941), У. Дж. Хардинга (1921) выступает в качестве

драгоценного объекта: … ***democracy is precious, democracy is fragile.*** *(речь Дж. Байдена, 20.01.2021)*.

На первом этапе концептуализации предикатом смысла, обозначенного словом *демократия*, выступают прилагательные *precious* и *fragile*, которыми в контекст высказывания вводятся характеристики, свойственные материальному объекту: *precious* – имеющий большую ценность, поскольку является редким, дорогим или важным, *fragile* - хрупкий предмет, который легко повредить, сломать. Значения лексем актуализируют схематический концепт ОБЪЕКТ. На втором этапе происходит сближение концептуальных сфер. **Сфера-мишень** ДЕМОКРАТИЯ – многокомпонентная, абстрактная, ее концептуальными элементами могут быть выборы, власть, политический строй. **Сфера-источник** – ОБЪЕКТ, материальная сущность которая может подвергаться действиям со стороны людей (*держать в руках, уронить, передать другому* и т.д). Возникает несоответствие, чтобы решить которое из возможных элементов сферы ДЕМОКРАТИЯ высвечиваются те, что хотя бы отдаленно могли бы быть охарактеризованы как *precious* и *fragile.* Ими становятся действия людей, связанные с выборами, высказыванием своего мнения, соблюдением законов и т.д. Элементы не присутствуют в буквальном значении слова *демократия*, но связаны с этим понятием одной тематической группой. Механизм концептуальной метафоры образуется на совпадении элементов двух сфер.

Схематический концепт ОБЪЕКТ актуализирует фоновые знания, соотносимые с действиями, которые производят люди с драгоценными и хрупкими объектами. Действия, характерные для *демократии* и действия, связанные с *precious* и *fragile* формируют **общее концептуальное пространство.** Наконец, **концептуальный бленд** или пространство смешения актуализируют концептуальные элементы *цели действий* с предметами *precious* и *fragile* и эмоции, связанные с обладанием такими предметами: *беречь, сохранить, гордость.* За счет привлечения элемента *ценностное отношение* сферы ДРАГОЦЕННЫЙ ОБЪЕКТ происходит **сгущение смысла.** Таким образом, посредством метафорической проекции возникают имплицитные компоненты контекста: *демократия – это то, чем мы должны гордиться, то, что мы должны усиленно ее беречь и сохранять, так как ее легко разрушить*.

Семантические компоненты, порожденные концептуальной метафорой, возникают благодаря трем условиям, созданным механизмом метафоризации: замены части абстрактного содержания элементами материальной концептуальной сферы, что делает невозможным буквальное значение (*демократия не предмет*); рядом семантических несоответствий, вызванных замещением (*демократия не может сломаться, ее ценность не может*

быть выражена в денежном эквиваленте); привлечением в метафорическое проецирование фоновых знаний об обращении с хрупкими и драгоценными предметами.

Эмоционально-оценочные компоненты, формируемые на основе метафоры, обладают суггестивным потенциалом. Обладание драгоценным предметом сопряжено с эмоциональным контекстом гордости, желанием защищать и оберегать предмет от рисков разрушения и повреждения.

В следующем примере демократия представлена как объект, часть которого может подвергаться разрушению: …***to protect and to perpetuate the integrity of democracy*** (речь Ф. Рузвельта 20.01.1941). Предикатом выступают глаголы *to protect* (оберегать кого-то или что-то от травм, повреждений или потерь), *to perpetuate* (увековечить, сохранить от исчезновения или забвения), и существительное *integrity* (неповрежденное или идеальное состояние). Все формы указывают на сферу-источник ОБЪЕКТ. Фоновые знания о защите и сохранении объекта в целостности, чтобы иметь возможность передать его будущему поколению, порождают смыслы о вневременной ценности. Концептуальный бленд, возникающий в результате смешения компонентов двух областей имеет компоненты: *всегда беречь, всегда помнить, делать усилия по сохранению в целостности.* Сгущение контекста за счет семантических компонентов концепта демократия: *объект может распасться на части, необходимо всегда защищать его целостность, объект необходим будущим поколениям.*

Our ***democracy must be not only the envy of the world...*** (речь У. Клинтона 20.01.1993). Лексема *the envy* (чувство, когда вам хочется иметь то, что принадлежит другому) вводит в контекст из сферы-источника ОБЪЕКТ знания о психологическом состоянии человека, различные формы поведения, возникающих по отношению к обладателю определенных благ. Несоответствие между *демократия и зависть* актуализирует компоненты желание обладать предметом зависти, *желание отобрать, присвоить чужое.* Эмоциональное состояние завидующего человека основано на стремлении обладать предметом зависти и исходит из суждения, что у другого есть нечто лучшее. Так порождаются новые компоненты об объекте обладания: *ценность, достижение*. Имплицитные компоненты, возникающие в результате сгущения: *демократия – объект, обладание которым является нашей привилегией, это символ нашего достатка и успешности.* Смыслы о желании обладать ценностным объектом послужили средством суггестации оценочных суждений об успешности государства.

В обобщенном виде алгоритм выведения имплицитных значений на основе метафорической модели ДЕМОКРАТИЯ-ОБЪЕКТ представлен следующим образом (см. Рисунок 1). На первом этапе семантические

компоненты **сферы-источника (2)** проецируются в **сферу–мишень (1).** На втором этапе сферы ДЕМОКРАТИЯ и сферы ОБЪЕКТ образуют **общее пространство (3) из сходных элементов:** *агент, части в составе целого, действия, риск внешних факторов.* Третий этап включает актуализацию элементов знания об обладании объектом в **пространстве бленда (4):** *беречь, сохранить, собственность, достояние, достижение.* Далее происходит привлечение фоновых знаний индивида об эмоциональном опыте обладания ценностным объектом: *восхищение, радость, гордость.* На последнем этапе формируется **сгущение смысла (5)** на основе всех элементов предыдущих этапов: *демократия – предмет гордости, достижение граждан страны, каждый человек должен сохранять, оберегать от внешних угроз для передачи будущему поколению.* Эмоционально-оценочный потенциал метафорической модели кодирует информацию о государственном устройстве следующим образом: *демократия является непреходящей ценностью, которой народ должен всегда гордиться и делать все для ее защиты.*

Рисунок 1 – Алгоритм метафорической модели ДЕМОКРАТИЯ-ОБЪЕКТ

Метафорическая модель ДЕМОКРАТИЯ-ОБЪЕКТ в инаугурационных речах американских президентов высвечивает ряд концептуальных аспектов сферы ДЕМОКРАТИЯ: *ценность, хрупкость, специфику хранения и бережного отношения, владение и сохранение.* Рассмотренные примеры свидетельствуют об использовании метафор с целью суггестации смыслов о ценности демократии.

Выводы

Проведенный анализ показал, что метафорическая модель ДЕМОКРАТИЯ-ОБЪЕКТ в инаугурационных речах президентов США используется для позитивной репрезентации государственного устройства, акцентируя внимание на положительной форме государственного правления и достижений нации.

Подводя итоги, концепт ДЕМОКРАТИЯ в инаугурационных речах президентов США представлен в виде хрупкого и ценностного объекта, который должен быть сохранен и защищен для передачи ее следующему поколению. В создании концептуальных метафор с концептом ДЕМОКРАТИЯ в инаугурационных речах президентов США были задействованы дифференциальные семы слова *демократия: состояние общества, характеризующееся равенством, свобода выбора, свобода слова, справедливость, содружество, вера и убеждение.* Кроме перечисленных можно отметить формирование новых дифференциальных сем на основе метафорического моделирования: *ценностное достижение, национальная гордость.* Эмоционально - оценочные компоненты формируются имплицитно за счет сгущения смысла с привлечением фоновых знаний о сфере-источнике.

Использование идеологического концепта ДЕМОКРАТИЯ в метафорах позволяет кодировать в сознании слушателя информацию, в ходе которой происходит навязывание желательных для спикера интерпретаций и оценок за счет актуализации фоновых знаний, составляющих эмоционально-оценочный опыт каждого человека. В анализируемой метафоре этими знаниями стали опыт обладания ценностными предметами. Метафорическая проекция ДЕМОКРАТИЯ-ОБЪЕКТ обладает высоким суггестивным потенциалом, способствует формированию убежденности граждан в исключительности действующей политической системы, побуждает положительно оценивать все действия, направленные на укрепление демократического режима в стране.

Список использованных источников

1 **Шейгал, Е. И.** Проблемы анализа политического дискурса / Е. И. Шейгал // Русский язык в современном обществе : (Функциональные и статусные характеристики) [Текст] // Сб. обзоров. – М., 2005. – С. 51–70.

2 **Пильгун, Е. В.** Концептуализация инаугурационного дискурса президентов США [Текст]. – 2013.

3 **Миняйло, О. В.** Основные стратегии инаугурационной риторики как вида президентского дискурса (на материале инаугурационной речи Йоахима Гаука) [Текст] //Научный альманах. – 2015. – №. 10–4. – С. 541–544.

4 **Liu, F.** Genre analysis of American Presidential inaugural speech [Text] // Theory & Practice in Language Studies. – 2012. – Т. 2. – №. 11.

5 **Филиппова, М. А.** Идеологический концепт «ДЕМОКРАТИЯ»(на материале лингвокультуры США): дис. [Текст] – Волгогр. гос. пед. ун-т, 2007.

6 **Lakoff, G.** Mapping the brain's metaphor circuitry: metaphorical thought in everyday reason [Text] // Frontiers in human neuroscience. – 2014. – Т. 8. – С. 958.

7 **Turner, M.** Constructions and creativity [Text] // Cognitive Semiotics. – 2020. – Т. 13. – №. 1. – С. 2020–2019.

8 **Lachaud, C. M.** Conceptual metaphors and embodied cognition: EEG coherence reveals brain activity differences between primary and complex conceptual metaphors during comprehension [Text] // Cognitive Systems Research. – 2013. – Т. 22. – С. 12–26.

9 **Macdonald, T.** Reviving democracy: Creating pathways out of legitimacy crises. [Text] // European Journal of Political Theory, 22(1) – 2022. – P. 181–191.

10 **Coupland, N.** Sociolinguistic change, vernacularization and broadcast British media [Text] // Mediatization and Sociolinguistic Change. – 2014. – Vol. 36. – P. 67–96.

11 **Lai, V. T.** Curran T. ERP evidence for conceptual mappings and comparison processes during the comprehension of conventional and novel metaphors [Text] // Brain and Language. – 2013. – Т. 127. – №. 3. – С. 484–496.

12 **Johnson, M.** The body in the mind: The bodily basis of meaning, imagination, and reason. [Text] – University of Chicago press, 2013.

13 **Turner, M., Fauconnier, G.** Conceptual integration and formal expression [Text] // Metaphor and Philosophy. – Psychology Press, 2014. – С. 183–204.

References

1 **Shejgal, E. I.** Problemy` analiza politicheskogo diskursa // Russkij yazy`k v sovremennom obshhestve: (Funkcional`ny`e i statusny`e xarakteristiki) [The problem of analysis in political discourse// Russian language in modern society: (Functional and status characteristics)] [Text] //Sb. obzorov. – M., 2005. – S. 51–70.

2 **Pil`gun, E. V.** Konceptualizaciya inauguracionnogo diskursa prezidentov SShA. [Conceptualising the inaugural discourse of US presidents] [Text] – 2013.

3 **Minyajlo, O. V.** Osnovny`e strategii inauguracionnoj ritoriki kak vida prezidentskogo diskursa (na materiale inauguracionnoj rechi Joaxima Gauka) [Tekst] //Nauchny`j al`manax.[Main strategies of inaugural rhetoric as a type of presidential discourse (on the material of Joachim Gauck's inaugural speech)] [Text] – 2015. – №. 10–4. – S. 541–544.

4 **Liu, F.** Genre analysis of American Presidential inaugural speech [Text] // Theory & Practice in Language Studies. – 2012. – Т. 2. – №. 11.

5 **Filippova, M. A.** Ideologicheskij koncept «DEMOKRATIYa»(na materiale lingvokul`tury` SShA) : dis. [Ideological concept «DEMOCRACY» (on the material of U.S. linguoculture): diss.] [Text]– Volgogr. gos. ped. un-t, 2007.

6 **Lakoff, G.** Mapping the brain's metaphor circuitry: metaphorical thought in everyday reason [Text] // Frontiers in human neuroscience. – 2014. – Т. 8. – С. 958.

7 **Turner, M.** Constructions and creativity [Text] // Cognitive Semiotics. – 2020. – Т. 13. – №. 1. – С. 2020–2019.

8 **Lachaud, C. M.** Conceptual metaphors and embodied cognition: EEG coherence reveals brain activity differences between primary and complex conceptual metaphors during comprehension [Text] // Cognitive Systems Research. – 2013. – Т. 22. – С. 12–26.

9 **Macdonald, T.** Reviving democracy: Creating pathways out of legitimacy crises. [Text] // European Journal of Political Theory, 22(1) - 2022. – P. 181–191.

10 **Coupland, N.** Sociolinguistic change, vernacularization and broadcast British media [Text] // Mediatization and Sociolinguistic Change. – 2014. – Vol. 36. – P. 67–96.

11 **Lai, V. T.** Curran T. ERP evidence for conceptual mappings and comparison processes during the comprehension of conventional and novel metaphors [Text] // Brain and Language. – 2013. – Т. 127. – №. 3. – С. 484–496.

12 **Johnson, M.** The body in the mind: The bodily basis of meaning, imagination, and reason. [Text] – University of Chicago press, 2013.

13 T**urner, M., Fauconnier, G.** Conceptual integration and formal expression [Text] // Metaphor and Philosophy. – Psychology Press, 2014. – С. 183–204.

Принято к изданию 30.11.23.

**А. А. Макишева[1], Н. В. Монгилева[2]*
[1,2]А. Байтұрсынов атындағы
Қостанай өңірлік университеті
Қазақстан Республикасы, Қостанай.
Басып шығаруға 30.11.23 қабылданды.

АҚШ ПРЕЗИДЕНТТЕРІНІҢ ҰЛЫҚТАУ СӨЗДЕРІНДЕГІ «ДЕМОКРАТИЯ-ОБЪЕКТ» МЕТАФОРАЛЫҚ МОДЕЛІ

Мақала метафоралық модельдеу негізінде мағынаны құрайтын механизмдерді талдауға арналған. Мақалада ДЕМОКРАТИЯ идеологиялық концепті сипатталады. Демократия жеке тұлғаның бағалау функциясының болжамды әсерін күшейтетін ұлттық идеологиялық концепт ретінде қарастырылады. Мақаланың мақсаты – ДЕМОКРАТИЯ-ОБЪЕКТ метафоралық моделінің эмоционалды-бағалау потенциалы. Зерттеу ДЕМОКРАТИЯ-ОБЪЕКТ метафоралық моделі қолданыстағы саяси режимге оң көзқарасты қалыптастыруда суггестивті потенциалға ие туралы болжамға негізделген. Мақалада компоненттік талдау мен контекстік талдаумен толықтырылған

метафоралық модельдеу арқылы концептуалдық талдау қолданылды. Мақалада жаңа семантикалық элементтердің пайда болу механизмі ұсынылған, жаңа мағынаның эмоционалды-бағалау компоненттерінің қолданылған концептуалдық модельге тәуелділігі көрсетілген. Мақалада концептуалды метафораларға негізделген эмоционалды бағалау компоненттері анықталды. Метафоралық модель негізінде жаңа мағыналардың пайда болу механизмдерін зерттей отырып, біз когнитивті лингвистикаға үлес қосуға тырыстық. Зерттеудің талдау нәтижелерін метафоралық модельдеуге арналған семинарларда қолдануға болады. ДЕМОКРАТИЯ-ОБЪЕКТ метафоралық проекциясы жоғары болжамды потенциалға ие, азаматтардың саяси жүйенің эксклюзивті екені деген сенімін қалыптастыруға ықпал етеді, елдегі демократиялық режимді нығайтуға бағытталған барлық әрекеттерді оң бағалауға шақырады.

Кілтті сөздер: метафоралық модель, ұлықтау сөзі, идеологиялық концепт, мағынаның қалыңдауы, эмоционалды бағалау компоненттері.

***A. A. Makisheva[1], N. V. Mongileva[2]**
[1,2]Kostanay Regional
University named after A. Baitursynov,
Republic of Kazakhstan, Kostanay.
Accepted for publication on 30.11.23.

THE METAPHORICAL MODEL «DEMOCRACY-OBJECT» IN THE INAUGURAL SPEECHES OF US PRESIDENTS

The article deals with the analysis of meaning-making mechanisms on the basis of metaphorical modelling. The article describes the ideological concept of DEMOCRACY. Democracy is considered as a national ideological concept, which enhances the suggestive effect of the individual's evaluative function. The aim of the article is the emotional and evaluative potential of the metaphorical model DEMOCRACY-OBJECT. The research is based on the hypothesis that the metaphorical model DEMOCRACY-OBJECT has a suggestive potential in the formation of a positive attitude towards the existing political regime. The article uses conceptual analysis by metaphorical modelling method, complemented by component analysis and contextual analysis. This article presents the mechanism of emergence of new semantic elements and derives the dependence of the emotional and evaluative components of the new meaning on the used conceptual model. The article reveals the emotional and evaluative components based on

conceptual metaphors. By studying the mechanisms of formation of new meanings based on the metaphorical model we have tried to contribute to cognitive linguistics. The results of the analysis of this study can be used in seminars devoted to metaphorical modelling. The results of the study allow us to assert that the metaphorical projection DEMOCRACY-OBJECT has a high suggestive potential, contributes to the formation of citizens' conviction in the exceptionality of the current political system, encourages a positive assessment of all actions aimed at strengthening the democratic regime in the country.

Keywords: metaphorical model, inaugural speech, ideological concept, condensation, emotional and evaluative components.

ҒТАМР 17.01.11

https://doi.org/10.48081/HLOX6568

А. К. Матаева[1], С. Б. Жұмағұл[2], Э. И. Коптева[3]

[1,2]Л. Н. Гумилев атындағы Еуразия
ұлттық университеті,
Қазақстан Республикасы, Астана қ.;
[3]Омбы мемлекеттік
педагогикалық университеті,
Ресей Федерациясы, Омбы қ.
*e-mail: asyl_mataeva@mail.ru

ҚАЗІРГІ ӘДЕБИЕТТАНУДАҒЫ ЛИМИНАЛДЫҚ КОНЦЕПЦИЯ

Мақалада әлем әдебиеттану ғылымында танымал құбылыс: лиминалдық концепция қарастырылды. Шетелдік ғылыми зерттеулерді негізге ала отырып лиминалдық категориясына анықтама берілді. Лиминалдық антропология, қазіргі мәдениеттану және әдебиеттанудың маңызды категорияларының бірі болып табылады. Лиминалдық – өмірдің бір кезеңінен екінші кезеңіне өтуді білдіреді. Лиминалдық терминін алғаш рет антропология ғылымына Арнольд Ван Геннеп енгізген болатын. Антропология саласынан әдебиеттану ғылымына лиминалдық идеясын терминологиялық және тұжырымдамалық тұрғыдан негіздеген Виктор Тернердің пайымдаулары зерделенді. Зерттеу жұмысының мақсаты: лиминалдық концепциясының қазіргі әдебиеттану ғылымындағы алатын орнын, маңыздылығын, өзектілігін байыптау. Осы бағытта авторлар шетел философтары мен әдебиеттанушылардың іргелі еңбектерін саралап, кешенді талдау жұмыстарын жүргізді. Зерттеу нәтижесінде лиминалдық теориясының ерекшеліктері анықталып, лиминалдық құбылыстың әдебиеттануда алатын орны бағамдалды. Авторлар әдебиеттегі лиминалдықтың қызметі мен рөлін егжей-тегжейлі зерттеп, көркем шығарма негізінде талдау жасап, қазіргі қазақ әдебиетіндегі лиминалдық концепциясын тәжірибешілік тұрғыдан дәйектеді. Лиминалдық теориясын ғылыми тұрғыдан пайымдау, зерделеу шетел ғалымдарының еңбектерінде көрініс тауып, лиминалдық мәселесі қазіргі әлем әдебиетінде өзекті бағыттардың бірі болғанымен, қазіргі қазақ әдебиеттануында зерттеу объектісі ретінде қарастырылмаған деп айтуға болады. Демек, терең зерттеуді талап ететін тың сипаттағы тақырыптардың бірі болмақ.

Кілтті сөздер: лиминалдық концепция, лиминалды кеңістік, лиминалды кезең, өтпелі күй, шектік мән

Кіріспе

XX–XXI ғасырлар тоғысындағы ғылыми-гуманитарлық пайымдаулар өзгеріске түсіп, көркем әдебиеттің және филологиялық ғылымдардың қазіргі даму жағдайы әлемдік интеграциялану тенденцияларымен айқындалды. Бұл үрдістер қазіргі әдебиеттану ғылымының алдында бірқатар өзекті міндеттер қойып отыр. Әдебиеттануды зерттеудің жаңа концептуалды әдіснамасын жасау, көркем мәтінді зерттеу қағидаттарын модификациялау қажеттілігі жаңашыл ізденістерді талап етеді [1, 127–129]. Осы орайда қазіргі таңда әлеуметтік-гуманитарлық ғылымдарда лиминалдық концепция ерекше орын алып, антропология, психология, мәдениеттану, философия, әдебиеттану т.б. салалардың өзара тоғысуындағы өзекті мәселелердің біріне айналуда. «Лиминалдық» термині ағылшын тілінде «Liminality», латынша «līmen» – шекті мән, шекара, шек, яғни екі әртүрлі мекеннің, орындардың арасында орналасқан аралық кеңістік («дәліз») – адам немесе қоғамдастықтың дамуының кезеңдері арасындағы межені не өтпелі күйді айқындайтын термин мағынасында қолданылады. Оксфорд әлеуметтік ғылымдар сөздігінде лиминалдық – болмыстың анықталған жағдайы арасындағы немесе одан тыс жағдай; лиминалдық термині субъектінің қалыпты әлеуметтік өмір кезеңі арасындағы рәсімдердің өту кезеңін білдіреді деп көрсетілген (Graig Calhoun, 2002).

Лиминалдық әлеуметтік мәртебе, құндылықтар мен нормалар, сәйкестілік (identity), сана-сезімнің өзгеруімен байланысты ұғым болғандықтан, пәнаралық мәселелермен сабақтас мәнге жатады.

Лиминалдық – мәдениеттің басым бағыттарындағы ізденістерді жүзеге асырып, жаңа мағына мен тәртіптің қозғаушы күші ретінде адам арқылы басқа кеңістіктер мен салаларды игерудегі әлеуметтік, психологиялық және физиологиялық мәселелерді қамтиды.

Қазіргі таңда лиминалдық термині адам және қоғам дамуындағы өтпелі немесе ауыспалы кезең мағынасында байыпталады. Лиминалдық қоғамдағы болмыстың бір күйден екінші күйге айналу үрдісін сипаттайды.

Материалдар мен әдістер

Зерттеу жұмысының әдіснамалық негізін әдеби-теориялық зерттеулермен байланысты әдебиеттану ғылымының қағидаттары, кешенді және жүйелеу әдістері құрайды. Сонымен қатар талдау, жинақтау, салыстыру сынды әдістері

қолданылды. Зерттеу жұмысына әдебиеттану ғылымы, әдебиет сынына қатысты байыптаулар жасап, ғылыми ізденістер жүргізген шетелдік, отандық ғалымдардың келелі де маңызды зерттеу еңбектері мен тұжырымдары тірек болды.

Нәтижелер мен талқылау

Лиминалдық ұғымы мен терминін алғаш қолданысқа енгізген француз антропологі Арнольд Ван Геннеп. Ол «Rites de Passage» зерттеу еңбегінде негізгі теориялық ұстанымдарды ұсынумен қатар, маусымдық өзгерістерде, адамның өтпелі кезеңдердегі көңіл күйінде, өмір салты қалыбындағы ауысу үрдісінде лиминалдықтың ең басты үйлестіруші рөлін тәжірибе жүзінде негіздеген болатын. Геннептің пікірінше, «Rites de Passage» немесе өтпелі рәсім кез келген өзгеріс түрлерінің міндетті белгісі (attribute) болып қалады (мекенжайы, мемлекет немесе әлеуметтік мәртебесі, дәрежесі, жасқа байланысты өзгерістер). Сонымен қатар «тұрақты» және «құбылмалы» құрылымдардың арасындағы дихотомияны анықтады. Ғалым кез келген ауысу/өтпелі үрдісіне немесе транзиттілікке негізгі үш кезең тән деп есептейді: 1) сепарация – ажырау, шеттету, бөліну; 2) маргиналдылық – шектеулік немесе лиминалдық; 3) инкорпорация немесе бірлестік (құрамына енгізілу, қосылу). Бірінші кезең – нақты дара нысанды немесе кез келген жеке тұлғаны, яғни «инициантты» қандай да бір әлеуметтік немесе мәдени құрылымнан оқшаулауды, ажыратуды білдіреді. Бұрынғы әлеуметтік ортадан жеке адамның немесе топтың шеттетілуі. Бұл кезең айыру инициантты шынайы кеңістік пен уақыттан ажыратып, ыдыратумен сипатталады. Екінші кезең – лиминалдық – иницианттың немесе «транзиттік саяхатшының» (transit voyager) амбиваленттік күйін, оның аралық амбиваленттік әлеуметтік аймағына, яғни «лимбоға» (аралық күйге) өтуін білдіреді. Аталмыш кезең аралық мәнге ие, мұнда инициант не қатысушы екіұштылық сипатқа ие. Үшінші, мәрелік кезең – инкорпорация – жеке тұлғаның (индивидтің) «регенерациясына» («reaggregation» жаңдануына, қайта тууына) сәйкес келеді: яғни иницианттың қоғамға басқа сапада, жаңарған әлеуметтік мәртебеде оралуымен сипатталады [2, 81]. Аталған кезеңдердің ішінен екінші – лиминалды кезең ғылыми қызығушылық тударатыны сөзсіз. Бұл кезеңде жеке тұлға шынайы өмірден алшақтап, әлеуметтік қоршаған ортасының белгісіздігі туралы жаңа тәжірибе жинақтайды. Біздің ойымызша, бұл аспектіде лиминалдықтың дуалдылық қасиеті байқалады, яғни бір мезетте алдыңғы және келесі кезеңдердің сипаты болуы көрініс тауып жатады. Геннеп теориясында лиминалды кезең – мағынасы мен қызметі бойынша тұрақты және трансформацияланған құрылымдар ортасындағы аралық, транзитті динамикалық кондиция мәніне ие. Демек, Геннептің айтуынша, өтпелі рәсім – «rites de passage» – үш өлшемнің (кондицияның) де тұтастығымен

сипатталады. Олар: лиминал алды, яғни бұрынғы әлемнен шеттетілу, айырылу; лиминалды, бұл транзиттік кезеңді білдіреді; постлиминалды, ол жаңа әлемге қосылу, ену, инкорпорациямен байланысты болып келеді. Бұл ретте Геннеп: «Жеке тұлға немесе адамдар тобының өмірі жатсыну, айырылу және жаңа бірлестіктер құру, форма мен кондициялардың өзгеруі, өлім мен дүниеге келуден тұрады. Өмір – әрекет пен аялдау, күту мен үзіліс және басқа бағыттағы әрекеттердің қайталануы... Үнемі әртүрлі жаңа межелер, шекаралар пайда болып отырады: жаз бен қыс, маусымдық, жылдық, айлық, тіпті күнделікті өмірде туу, жастық шақ, кемелдену және қарттық үрдістері толассыз жүреді; ең бастысы өмір мен өлім арасындағы тайталас толастамайды» [2, 123]. Сөйтіп, Геннеп үшін транзиттілік немесе лиминалды кезең құбылмалы импульспен қозғалысқа келетін аралық, құнды мәнге ие болуымен ерекшеленеді. Арнольд Ван Геннеп басқа халықтардың мәдениетінде, әлеуметтік өмірінде рәсімдерді қолданатын формалардың алуан түрлігінің аясында бірыңғай үлгі, құрылым жатқанын дәйектеп берді.

Лиминалдық кезеңдердің заңдылықтарын А. Байбурин, П. Бурдье, М. Глакман, Е. Гребенюк, С. Гроф, Дж. Кросби, С. Кэмбэл, Р. Моррисон, В. Пикеринг және т.б. ғалымдар зерттеді. Олар лиминалдықты әлеуметтің «өмірлік өзгерістері», «даму дағдарысы» кезеңдері тұрғысынан әлеуметтік мәртебесі, сана-сезімі (құндылықтар, нормалар) өзгерісін қарастырады. Сондай-ақ XXI ғасырда лиминалдық тұжырымын ғылыми тұрғыдан жан-жақты зерттеп, келелі еңбектер жазып жүрген ғалым Л. Фусу. Оның лиминалдық мәні, сипаттамасы, қазіргі қоғамдағы көрінісіне қатысты ізденістері назар аудартады. Л. Фусу: «Біздің пікірімізше, лиминалдық – пәнаралық құбылыс сипатымен өзекті» - деп көрсетеді [3, 48]. Зерттеуші өз көзқарасын антропологиялық, феноменологиялық, құрылымдық-семантикалық әдістермен дәйектейді.

Антропология саласынан әдебиеттану ғылымындағы лиминалдықтың терминологиялық және тұжырымдамалық транспозициясы Виктор Тернерге тиесілі. Бұл концепция әртүрлі деңгейдегі көркем мәтіндегі өтпелі күйлерді анықтауды және сипаттауды қамтиды. Ағылшын әрі американдық антрополог ғалым Виктор Тернер лиминалды кезеңді «Әртүрлі позициялық құрылымдар» арасында пайда болған «интерструктуралық жағдай» деп анықтайды. Оның пікірінше, жеке тұлғаның қоғамнан уақытша ажырауы (алшақтауы), амбиваленттік әлеуметтік мәртебесі сипатында болумен сабақтас ол заң, әдеп-ғұрыптық нормалар мен ережелер жауапкершілігінен босатылады. Лиминалды кезең жағдайында жеке тұлға «анда» да, «мұнда» да болмайды. Ол «аралықта» («betwixt and between»), «алдыңғы» және «болашақ» мәртебесі тоқтатылған, шеттетілген, белгісіздік жағдайында, әрі қайта құрылған, жаңғыртылған мәдени модельдер мен парадигмалардың жүзеге асуын күту

позициясында болады. В. Тернер Арнольд Ван Геннептің ауысу рәсімдерін талдай келе, оның архаикалық қоғамдағы маңызды рөліне назар аударады. Олар адамның кез келген әлеуметтік мәртебесінің өзгеруімен қосақталып жүретінін түйіп, белгілі бір әлеуметтік құрылымнан ажырау; лиминалды (шектік) жағдай; әлеуметте қалпына келу сынды үш фазадан тұратынын айтады [4, 168–169]. Лиминалдық ұғымын терең зерттеп, оған толықтай сипаттама жасайды. Қоғамның коммунитас және құрылым сипатындағы екі жүйесін қарастырды. Бұл жүйелер арасында тұрақты диалектикалық байланыс орнатылғандықтан, оны қоғам да, адам да сезіне алады. Құрылым – белгілі бір иерархиялық, әлеуметтік-құқықтық, рулық және басқа ережелер бекітілген қоғамның немесе қоғамдағы адамның моделі, коммунитас – адамдардың әдет-ғұрпы мен әлеуметтік өмірінде аса маңызды орын алады, адам осы құрылымдардан шығып, жаңа қасиеттерге ие болады. В. Тернер атап көрсеткендей, архаикалық қоғам өмірінің бұл заңдалықтары тарихи және басқа да қазіргі әлеуметтік үрдістермен ұштасып жатады [4, 232].

Сонымен қатар лиминалдықты зерттеу үшін В. Пропптың бұл феноменді ритуалды-мифологиялық тәсіл (қиял-ғажайып ертегінің құрылымында көрініс тапқан инициация рәсімінің қасиеті ретінде) аясында қарастырған «Морфология сказки» (1969), М. Бахтиннің шекаралық «шек», «есік», «саты» топостарын өтпелі кезең көрінісі ретінде зерттеген «Очерки по исторической поэтике» (1979) еңбектеріне сүйенген абзал.

Сөз өнеріндегі лиминалдыққа қызығушылық шекараларды, шекаралық кеңістіктер мен өтпелі кезең аралықтарын саралаумен байланысты. Бүгінгі таңда адам өмірінің барлық салаларында мәдениет пен халық, адам, жан-жануар және техника, шындық пен виртуалдылық, сана және бейсаналық, адам тәні мен рухы арасындағы сабақтас шекаралардың ығысу, өзгеру үрдісі байқалады. Мұндай шекаралық ығысулар субъектінің сана-сезімі мен өзін-өзі тану формаларын айтарлықтай өзгеріске ұшыратады. Жаңа әлеуметтік-мәдени жағдайларда ол осы шекараларды (лиминалдықты) өзгертіп, транформациялауға және өзін қайта қалыптастыруға мәжбүр болады.

В. Изер «The Fictive and the Imaginary: Charting Literary Anthropology» (1993) еңбегінде әдебиеттің «лиминалдық ойын» ретіндегі қызметіне қажеттілік пен қиял арасындағы байланысты ғана емес, сонымен қатар жеке тұлғаның, субъектінің өзін-өзі трансценденттік жасампаз іс-әрекетін де анықтауды жатқызады. Ғалым әдеби ойдан шығару немесе иллюзия, шынайы өмір мен көркем шындық арасындағы аралық кезең болып табылады деп пайымдайды, яғни үштік: «шынайы өмір – иллюзорлық – қиялдан туындаған» парадигмасына сәйкес деп есептейді. «Әдебиет – транзиттік объект, шынайы өмір мен қиялдың арасында үнемі өзгеріп отыратын және оларды үздіксіз бір-бірімен байланыстыратын шекаралық құбылыс» [5, 4], - деп жазды.

М. Спариосу: «Әдеби дискурс – шын мәнінде жаңа альтернативаларды тудыру мүмкіндігіне ие, себебі ол шынайы және қиялдағы әлемді біріктіріп, олардан бөлек «аралық» әлем жасайды. Қарым-қатынастың шынайы және қиялдағы формаларын көрсету немесе қарама-қайшылықтағы бірлігін қалыптастыру арқылы әдебиет болмыстың балама модельдерін жасайды» [6, 30], – деген пікір айтады.

Ендеше, әдебиет өзінің мән-мақсаты бойынша лиминалды құбылыс болуымен мәнді. Атап айтқанда, өмірдегі шынайы құбылысты қиялдағы көркем шындыққа айналдырады, сөйтіп, транзиттік рөл атқарады. Сол арқылы хронологиялық тәртіппен дамитын технологиялық-бюрократиялық шындықтан, қияла толы ғажайып құбылыстар, еркін идеялар мен суреткер шындығы орын алатын әлемге апарады. Әдебиеттегі лиминалдық идеясын жанрлар теориясының эволюциялық парадигмасы да қолдайды деп бағамдаймыз.

Грузия ғалымы Ирма Ратиани өз зерттеулерінде лиминалдық теориясының антропология және әдебиеттану ғылымында алатын орнын белгілейді. Ол Геннеп, Тернер, Спариосу, Палмер, Шопенгауэр, Кьеркегора, Ницше, Аристотель, Сидней, Шелли, Изер т.б. еңбектерін талдап, әдебиеттанудың лиминалды феномен екеніне назар аударады. Ирма Ратианидің бірқатар еңбектері қазіргі әдебиеттану саласындағы жаңа бағытты, атап айтқанда, әдеби лиминалды теориясын ғылыми негіздеген ізденістерімен құнды. Ғалым Аристотельдің «Поэтика», Шиллердің «Письма» т.б. ойшыл-ғалымдардың туындыларын зерделеп, әдебиеттің лиминалдық құбылыс екенін байыптайды [7, 1–10]. Ең бастысы, зерттеуші синхронды және диахронды дамудағы әдеби жанрдарды пайымдау, жанрлар теориясындағы әдеби жүйенің негізгі тенденцияларын анықтауға мүмкіндік береді деп ғылыми тұрғыда негіздейді.

Қазіргі әдебиеттанудағы лиминалдық құбылысты ғылыми тұрғыдан пайымдау мен зерделеу келесі шетел ғалымдардың еңбектерінде де көрініс тапты: Malynda Stroters Taylor «Functions of Liminality in Literature: A Study of Georges Bataille ges Bataille's «Le Bleu Du Ciel», Julien Gr «Le Bleu Du Ciel», Julien Green's «L'Autre», and Assia Djebar, and Assia Djebar's «L'Amour, La Fantasia antasia» (1998) тақырыбындағы докторлық диссертациясында әдебиеттегі лиминалдықтың қызметі мен рөлін анықтады және Жорж Батайдың көркем шығармалары негізінде талдау жасап, әдебиеттегі лиминалдық құбылысты тәжірибешілік тұрғыдан дәйектеді, Hein Viljoen, Chris N. Van der Merwe «Beyond the Threshold: Explorations of Liminality in Literature» (2007) зерттеулерінде әдебиеттану ғылымындағы жаңа концепция – лиминалдықтың теориялық негізін ұсынды, «шек», «шекаралық» ұғымдарының әдебиетке тән екеніне баса назар аударды, лиминалдықтың

әдебиеттанудағы зерттелуін байыптады. Irma Ratiani «Liminal Theory. The problem of anthropology and contemporary literature» (2008), «Liminality and the Liminal Theory of Conceptualizing Time and Space in 20th century Eschatological Anti-utopia» (2012) тақырыптарындағы ізденістерінде лиминалдық теориясын қазіргі антропология және әдебиеттанудың өзекті мәселелері ретінде қарастырып, сонау антикалық дәуірдегі ойшылдардың әдебиетті лиминалды құбылыс деп есептейтінін нақты мысалдармен пайымдаулар жасады, Minesh Dass «Beyond the Threshold: Explorations of Liminality in Literature» (2013) эссе-мақалалар жинағында әдебиеттегі лиминалды кеңістіктер, аралық кезеңдер, өтпелі жағдайлар туралы ғылыми көзқарасын білдірді, Adam J. Engel «Between two worlds: the functions of liminal space in twentieth century literature» (2017) докторлық диссертация жұмысында Дж. Конрад, Э. Форстер, В. Вулф, Т. Ганн, Д. Линчтің «кейіпкерлерге тереңде жатқан өз ішкі сезімдерін білдіретін кеңістікті жасау» стратегияларын қолданды, XX ғасырдағы дағдарыс, қоршаған орта күйреуін, отбасы құндылықтарының құлдырауы, рухани диссонансты сипаттау мақсатында лиминалды кеңістіктерді, лиминалды тәжірибе мен лиминалды кезеңдердің мүмкіндіктеріне жол ашты [8, 124-128]. Dianna C. Lacy «Expanding the Difinition of Liminality: Speculative Fiction as an Exploration of New Boundaries» (2019) ізденісі Питер С. Бигл мен Филипп К. Дик шығармалары негізінде спекулятивті фантастиканың лиминалдық идеяға құрылуы, ондағы қалыпты «өтпелі күй» мен «шектік» өзгеріске әкелетін кеңістік, «дәліз» жасауы және шектік, ауыспалы кезеңдер бағытында жасалса, Claudia Mueller-Greene «The Concept of Liminality as a Theoretical Tool in Literary Memory Studies: Liminal Aspects of Memory in Salman Rushdie's Midnigt's Children» (2022) зерттеу жұмысында Салман Рушдидің «Дети полуночи» шығармасы негізінде лиминалдық белгілерді жан-жақты талдайды. Мистикалық қасиеттер, дағдарыс, ауыспалы кезең, өзгеріс күйі, шек және шекаралық құбылыстар және т.б., яғни лиминалдықтың әдебиетке тән құбылыс екенін тұжырымдайды [9, 264–288]. Бұл еңбектердің маңыздылығы, әдебиеттану ғылымында лиминалдық тұжырымның алатын орны, рөлі, қызметі, әдеби шығармаларды талдаудағы тиімділігі жайлы ізденістермен айқындалады. Осы бағытта докторлық диссертациялар жазылып, монографиялар, кітаптар, мақалалар жарық көруде.

Орыс әдебиеттануында лиминалдық мәселесі өз деңгейінде зерттеліп келеді. Бұл бағытта ғалымдардың зерттеу жұмыстары көркем шығармаларды талдауларында көптеп кездеседі. Ғалымдардың әр жылдары жарық көрген зерттеу жұмыстарында әдеби туындалардағы лиминалдық кеңістік, лиминалдық мотив, лиминалдық аймақ, лиминалдық эффект, лиминалдық символика сынды лиминалдық құбылыстың көріністері сипатталады.

Л. Бугаева «Литература и rite de passage», «Художественный нарратив и структуры опыта: сюжет перехода в русской литературе новейшего времени» (2012) диссертациялық жұмысында лиминалдық сюжеттің негізгі формаларын: «орфическая медиация», «фаустианская трансгрессия», «спиритуальная трансформация» [10, 117]. және т.б анықтайды. Лиминалдық концепцияны әдебиетпен байланыстырып зерттеуде елеулі үлес қосып, келелі ғылыми ізденістер жасап жүрген орыс филолог ғалымдардың ішінен Г. Кучумова («Архетип гения в немецкоязычном романе 1980-2000 гг.», 2012), О. Колмакова («Лиминальность как принцип поэтики романа А. Королева «Эрон», 2015), Е. Зейферт («Эффект лиминальности и зона лиминальности в новейшей русской поэзии», 2018), Л. Фусу («Лиминальность в русском фольклоре», 2019), Ю. Бабичева («Актуализация лиминальной мифологемы в романе Л. Н. Толстого «Воскресение», 2019) және т.б. атап өтуге болады. Сонымен қатар Henrieke Stahl, Ekaterina Friedrich редакциясымен құрастырылған «Границы, пороги, лиминальность и субъективность в современной поэзии» (2020) жинағында орыс әдебиетінің поэзиясы мен прозасындағы лиминалдық феноменінің көрініс табуы, көкейтестілігі, маңыздылығы мен қызметі айқындалған еңбектің орны ерекше.

Қазіргі қазақ әдебиеттануында лиминалдық теориясына байланысты арнайы зерттеулер жоқтың қасы деуге болады. Жаһандану кезінде болашақта игерілетін жаңа бағыттардың бірі болатынына, сөйтіп, әлем әдебиетінің озық ұстанымдары арқылы байып, толығып, өз ұлттық ерекшелігіне қарай трансформациялап, қолданысқа енетініне күмән келтірмейміз.

Жоғарыда айтылған әлем әдебиеті тәжірибесіндегі лиминалдық теориясына сүйене отырып, көркем шығармалардағы лиминалдық сипаттар талдауларын сараптай келе, қазіргі қазақ әдебиетіне де лиминалдық құбылыс тән екенін тұжырымдай аламыз. Пікірімізді негіздеу мақсатында постмодернистік үлгідегі Т. Әсемқұловтың «Бекторының қазынасы» шығармасындағы кейбір лиминалдық сипаттарын талдауды ұсынамыз.

А. Геннеп, В. Тернерден бастау алған лиминалдық концепциясының негізігі белгілері «Бекторының қазынасы» туындысында анық кездеседі. Сағындық саналыдан бейсаналы күйге өтіп, түсінде Қайырболды кейпінде, басқа адамның өміріне өтеді, демек, өзінің «мені», әлеуметтік мәртебесі, қоршаған ортасынан ажырайды. Ата-анасынан айырылған жетім, жұпыны өмір, қарапайым даяшы жұмысын атқарып, жоқшылықтың дәмін де тартады. Геннеп тұжырымының бірінші кезеңі – сепарация, нақты дара нысанды немесе кез-келген жеке тұлғаны, яғни «инициантты» қандай да бір әлеуметтік немесе мәдени құрылымнан оқшаулауды, ажыратуды білдіреді. Бұрынғы әлеуметтік ортадан жеке адамның немесе топтың шеттетілуі. Бұл кезең иинициантты шынайы кеңістік пен уақыттан ажыратып, бөлумен

сипатталады. Демек, Сағындық түсінде шынайы өмірден, кеңістіктен, уақыттан шеттетіліп, лиминалдықтың бірінші кезеңіне тап болды.

Екінші кезең – лиминалдық – иницианттың немесе «транзиттік саяхатшының» (transit voyager) амбиваленттік күйін, оның аралық амбиваленттік әлеуметтік аймағына, яғни «лимбоға» (аралық күйге) өтуін білдіреді. Аталмыш кезең аралық, мұнда инициант не қатысушы екіұштылық сипатқа ие. Бұл сипаттама Қайырболды Бекторымен кездесіп, жүрегін мәрмәрға ауыстырып, барлық адами сезімдерден айырылып, амбиваленттілікті, яғни екіұшты аралық деңгейде болуы сәйкес келеді. «... – Әрине, сенде жүрек деп аталатын нәрсе бар. Бірақ сендегі жүрек тек қанды ары-бері айдайтын мүше ғана. Ертеңгі күнді ойлап сарғайған, бітпес үрейден әбден жансызданған бір жапырақ ет қана. ... - Осы, адамның жүрегі деген қызық нәрсе, - деген тағы да Бекторы, - Өзі бар, өзі жоқ. Өзі жоқ, өзі бар» [11, 4], - үзіндісі де екіұштылықты білдіріп тұрғандай, яғни не бар емес, не жоқ емес, аралық, транзиттік күйден көрініс береді. Тернердің лиминалды кезең жағдайында жеке тұлға «анда» да, «мұнда» да болмайды деген пайымының нақты белгісі. Қайырболды Бекторымен келісімге келіп, жүрегін мәрмәрға ауысқан сәттен бастап, В. Тернердің тұжырымдағанындай, жеке тұлға ретінде өз қоғамынан ажырап (шыққан тегін, ортасын, ата-әжесін ұмытуы т.б.), заңдардан, әдеп-ғұрыптық нормалар мен ережелерден де босатылады. Бекторы парақорлық, астамшылдық, алдау, аяусыздық сияқты әрекеттер жасайды. Сөйтіп, лиминалдықтың екінші кезеңінің жарқын үлгісі болып табылады. Бекторы «аралықта» («betwixt and between»), «алдыңғы» және «болашақ» мәртебесі тоқтатылған, шеттетілген, белгісіздік жағдайында, әрі қайта құрылған, жаңғыртылған мәдени модельдер мен парадигмалардың жүзеге асуын күту позициясында. Аралық кезеңдегі қайта жаңғыруға, өзгеріске бетбұрыстың шешуші сәті – Қайырболдының кішкентай баланы көлікпен қағып кетуі, ол баланың бет-әлпеті өзінен айнымай қалуы, оның несиесін кешіремін деп алдаған адамның баласы болып шығуы, Қайырболдының бала кезінде өзін де көлік қағып кетіп, әділетсіздікке душар болуы, ар мен жан арпалыссына түсу болып табылады.

А. Геннеп, В. Тернердің лиминалдық тұжырымының үшінші, мәрелік кезеңі – тұлғаның жанданып, қайта тууы, қоғамға жаңа сапада, жаңарған әлеуметтік мәртебеде оралуы да Таласбек Әсемқұловтың «Бекторының қазынасы» хикаясындағы Қайырболдының талай сынақтан өтіп, Бекторыдан өз жүрегін қайтып алуы, осыған орай Сағындықтың да өмір құнылықтарын, адами қасиеттерді пайымдауы, өмірге көзқарасының өзгеруі, жан дүниесінің, сана-сезімінің, рухының жандануы – шығарманың лиминалдық сипатын көрсетеді. Туындыда көрініс тапқан лиминалдық кезеңдерден басқа, лиминалдық кеңістіктер (Бекторының үш қабатты зәулім сарайы, ат

шаптырым зал, ұзын дәліз «гиперкеңістікке» кеткен бөлме), аралық (өтпелі), шектік күй және екіұштылық (басқа кеңістікке, өмірге өткізетін есік, түс пен оңның арасы, ертегідегі Бекторының шынайы өмір мен түсіндегі өмірде болуы, Сағындықтың Қайырболды өмірін сүруі, саналы және бейсаналы жағдаяттар, Бекторының жын-перінің және парасаттылықтың жаршысы ретінде болуы, өмір мен өлім, қатыгездік пен мейірімділік және т.б.) көптеп кездеседі. Ендеше, қазіргі қазақ әдебиетінде лиминалдық поэтиканы зерттеу өзекті мәселелердің бірі болмақ. Т. Әсемқұловтың «Бекторының қазынасы» хикаясындағы кейбір тұстарын талдай келіп, қазіргі ұлттық әдебиетке лиминалдық құбылыс тән екенін негіздедік деп ойлаймыз.

Қорытынды

Шынайы өмір әлемі – физикалық әлем, объективті жүйе болса, қиялдағы әлем субъективті жүйе. Әдебиет – лиминалды фаза немесе шынайы өмір мен көркем шындық арасындағы аралық кеңістік («дәліз»). Біздің ойымызша, әдебиеттің лиминалды құбылыс ретінде басты міндетінің бірі – жаңа шынайы өмірді, жаңа әлемді жасау. Бұл үрдіс шынайы өмір мен қиялдағы әлем арасындағы айырмашылықтарға баса назар аударумен қатар, қажеттілік пен мүмкіндік арасындағы логикалық және онтологиялық қайшылықтарды көрсетеді. Әлем әдебиеттануындағы лиминалдық феномен кез келген халықтардың әдебиетінде кездеседі. Лиминалдық түсінік алғашқыда антропология саласында қалыптасқанмен, қазіргі кезде пәнаралық құбылыс сипатында кең өріс алуда. Қазіргі әдебиеттің лиминалдық поэтикасын зерттеу бағытындағы ғылыми ізденістер арта түсуде. Ол қазіргі әдебиеттану ғылымында өзіндік орны, қызметі бар өзекті салалардың бірі десек, артық айтпаймыз. Жоғарыда айтылған тұжырымдарды қорытындыласақ, әдебиет лиминалды кезеңнің (фазаның) идеалды көрінісі болып табылады. Лиминалдық үрдістер кез келген әдеби жанрларда қарастырылып, талдауға негіз болады. Көркем шығармаларды лиминалдық тұрғыдан зерттеу – қазіргі заманның ең маңызды әдістемелік қағидаттарының бірі деп санаймыз. Осынау жаңашыл ізденістерден қазақ әдебиеттануы да қалыс қалмауы керек.

Пайдаланылған деректер тізімі

1 **Каскабасов, С.** Краткая характеристика современного состояния и тенденций развития, приоритетные направления мирового литературоведения [Текст] / С. Каскабасов // Известия НАН РК. – 2011. – № 1. – С. 126–139.

2 **Genep, A.** The Rites of Passage [Text] / A. Genep. – Chicago and London : University of Chicago Press, 2019. – 224 p.

3 **Фусу, Л.** Концепция лиминальности: подходы, сущность понятия, характеристики проявления в обществе на современном этапе [Текст] / Л. Фусу // Философские науки. – 2018. – № 3. – С. 143–148.

4 **Turner, V.** The Ritual Process. Structure and Anti-Structure [Text] / V. Turner. – New York, 1995. – 232 p.

5 **Iser, W.** The Fictive and the Imaginary: Charting Literary Anthropology [Text] / W. Iser. – Baltimore, 1993. – 347 p.

6 Spariosu, M. The Wreath of Wild Olive [Text] / M. Spariosu. – New York Press, 1997. – 350 p.

7 **Ratiani, I.** Liminal Theory. The problem of anthropology and contemporary literature [Text] / I. Ratiani // Литература в диалоге культур. – 2008. – С. 195–199.

8 **Dass, M.** Beyond the Threshold: Explorations of Liminality in Literature [Text] / M. Dass // English Academy Rewiev. – 2013. – No.30. – P. 124–130.

9 **Mueller-Greene, C.** The Concept of Liminality as a Theoretical Tool in Literary Memory Studies : Liminal Aspects of Memory in Salman Rushdie's Midnigt 's Children [Text] / C. Mueller-Greene // Literary Theory. – 2022. – No. 2. – P. 264-288.

10 **Бугаева, Л.** Литература и rite de passage [Текст] / Л. Бугаева. – СПб. : Петрополис, 2010. – 408 с.

11 **Әсемқұлов, Т.** Бекторының қазынасы // Т. Әсемқұлов. – [Электронды ресурс]. – https://adebiportal. kz/kz/ news /view/ talasbek-asemqulov-bektorynyn-azynasy__21217

References

1 **Kaskabasov, S.** Kratkaya harakteristika sovremennogo sostoyaniya i tendencij razvitiya, prioritetny`e napravleniya mirovogo literaturovedeniya [Brief description of the current state and development trends, priority areas of world literary studies] [Text] // Izvestiya NAN RK. – 2011. – № 1. – S. 126–139.

2 **Genep, A.** The Rites of Passage [Text]. – Chicago and London: University of Chicago Press, 2019. – 224 p.

3 **Fusu, L.** Koncepciya liminal`nosti : podhody`, sushhnost` ponyatiya, harakteristiki proyavleniya v obshhestve na sovremennom e`tape [The concept of liminality: approaches, essence of the concept, characteristics of the manifestation in society at the present stage] [Text] // Filosofskie nauki. – 2018. – № 3. – S. 143–148.

4 **Turner, V.** The Ritual Process. Structure and Anti-Structure [Text]. – New York, 1995. – 232 p.

5. **Iser, W.** The Fictive and the Imaginary: Charting Literary Anthropology [Text] – Baltimore, 1993. – 347 p.

6 **Spariosu, M.** The Wreath of Wild Olive [Text]. – New York Press, 1997. – 350 p.

7 **Ratiani, I.** Liminal Theory. The problem of anthropology and contemporary literature [Text] // Literatura v dialoge kul'tur. – 2008. – C. 195–199.

8 **Dass, M.** Beyond the Threshold: Explorations of Liminality in Literature [Text] // English Academy Rewiev. – 2013. – No. 30. – P. 124–130.

9 **Mueller-Greene, C.** The Concept of Liminality as a Theoretical Tool in Literary Memory Studies: Liminal Aspects of Memory in Salman Rushdie's Midnigt 's Children [Text] // Literary Theory. – 2022. – No. 2. – P. 264–288.

10 **Bugaeva, L.** Literatura i rite de passage [Literature and rite de passage] [Text]. – SPb.: Petropolis, 2010. – 408 p.

11 **Asemkulov, T.** Bektorynyn kazynasy [Bectora's treasures] // [Electronic resource]. – https://adebiportal.kz/kz/news/view/talasbek-asemqulov-bektorynyn-azynasy__21217

Басып шығаруға 30.11.23 қабылданды.

**А. К. Матаева[1], С. Б. Жумагул[2], Э. И. Коптева[3]*
[1,2]Евразийский национальный
университет им. Л. Н. Гумилева,
Республика Казахстан, г. Астана;
[3]Омский государственный
педагогический университет,
Российская Федерация, г. Омск.
Принято к изданию 30.11.23.

КОНЦЕПЦИЯ ЛИМИНАЛЬНОСТИ В СОВРЕМЕННОЙ ЛИТЕРАТУРОВЕДЧЕСКОЙ НАУКЕ

В статье рассматривается популярное направление в мировой литературоведческой науке: концепция лиминальности. На основании анализа зарубежных научных исследований дается определение категории лиминальности. Лиминальность является одной из важнейших категорий антропологии, а также современной культурологии и литературоведения. Лиминальность означает переход от одной стадии жизни к другой. Термин «лиминальность» был впервые введен в науку антропологии Арнольдом Ван Геннепом для описания ритуалов, связанных с сезонными и индивидуально-

общественными изменениями. Были изучены научные изыскания Виктора Тернера, терминологически и концептуально обосновавшего и перенесшего идею лиминальности из области антропологии в литературоведение. Цель исследовательской работы: осмысление роли, значимости, актуальности феномена лиминальности в современной литературоведческой науке. В этом направлении авторами проведен комплексный анализ фундаментальных работ зарубежных философов и литературоведов. В результате исследования были выявлены особенности теории лиминальности; определена роль лиминальности в литературоведении. Авторы детально изучили функцию лиминальности в литературе, проанализировали на основе художественных произведений современной казахской литературы и практический обосновали феномен лиминальности в литературе.

Проблема лиминальности являясь одним из актуальных направлений в мировой литературе, не рассматривался как объект исследования в современном казахском литературоведении. Следовательно, данное направление будет одной из тем нового характера, требующая углубленного изучения в современной казахской литературоведческой науке.

Ключевые слова: концепция лиминальности, лиминальное пространство, переходное состояние, пороговая величина

**A. K. Matayeva[1], S. B. Jumagul[2], E. I. Kopteva[3]*
[1,2]L. N. Gumilyov Eurasian
National University,
Republik of Kazakhstan, Astana;
[3]Omsk State Pedagogical University,
Russian Federation, Omsk.
Accepted for publication on 30.11.23.

THE CONCEPT OF LIMINALITY IN MODERN LITERARY STUDIES

The research paper considers the concept of liminality being well known in the world literary science. The problem of liminality is taken into consideration as well. The definition of the liminality category is developed on the basis of the foreign scientific research analysis. Liminality has become one of the most important categories of anthropology, as well as modern cultural studies and literary studies. The term "liminality" was first introduced into the science of anthropology by Arnold Van Genep

to describe rituals associated with seasonal and individual and social changes. Victor Turner's scientific research has been studied in detail. He terminologically and conceptually developed and transferred the idea of liminality from the field of anthropology to literary studies. The authors of the article thoroughly examined the function of liminality in literature, having analyzed on the basis of works of modern Kazakh literature. The researchers substantiated the phenomenon of liminality in literature.

The problem of liminality being one of the current trends in the modern world literature was not considered as an object of research in modern Kazakh literary studies. Consequently, this direction will be one of the new issues that requires in-depth study in modern literary science.

Keywords: liminality concept, liminal space, transitional state, threshold value

ҒТАМР 16.21.25

https://doi.org/10.48081/WCBG6144

***З. С. Машрапова[1], Д. С. Адильбаева[2]**

[12]Торайғыров университеті,
Қазақстан Республикасы, Павлодар қ.
*e-mail: Zaure-mashrapova@mail.ru

ТІЛ ЖӘНЕ СӨЙЛЕУ БҰЗЫЛЫСТАРЫНДА НЕЙРОЛИНГВИСТИКАНЫҢ РӨЛІ

Бұл мақалада тілді дамыту мен қолданудағы жеке сөйлеу бұзылыстарына қатысты аналитикалық процедураларды қамтитын лингвистиканың пәнаралық салаларының бірі ретінде нейролингвистиканың маңыздылығын түсіндіреді. Талдау нәтижесі олардың тілдік мүмкіндіктерін жақсарту моделі мен стратегиясын жасау үшін қолданылады. Нейролингвистиканың жол картасы 2006 жылдан бері Sastra және тағы да басқа ғалымдардың жүргізген кейбір алдыңғы зерттеулерді қамтиды. Бұл зерттеулер тіл мен сөйлеу бұзылыстарын, соның ішінде ойлау бұзылыстарын зерттейді және нейролингвистиканың жеке мәселелерін шешуге қосқан үлесі туралы маңызды сұраққа жауап береді. Аталмыш мәселелер мидың сол және оң жақ жарты шарларындағы кейбір бұзылуларынан туындайды. Психолигингвистиканың қарқынды дамуының арқасында бұл сала – теориялық психолингвистика (адамның тілді қолдануының психикалық аспектілеріне назар аударады), өсу және даму психолингвистикасы (бірінші және екінші тілдерді меңгеруге бағытталған), әлеуметтік психолингвистика (тілдің ішкі байланыс ретіндегі әлеуметтік аспектілері), білім беру психолингвистикасы (тіл және тілдерді оқыту), эксперименттік психолингвистика (тілдік әрекет пен ауызша мінез-құлық эксперименттері туралы), неврологиялық психолингвистика және нейро-психолингвистика (тіл, қолданыстағы тіл және адам миының байланысы туралы), қолданбалы психолингвистика (білім беру, неврология, психиатрия, әдеби сын және коммуникация) сияқты келесі пәндерден тұрады. Ғылыми тұрғыдан алғанда, нейролингвистика әрқашан дамиды, өйткені тілдік құбылыстар әрқашан адам өмірінде ойлау және сөйлеу арқылы жүретіндігі дәлелденген.

Кілтті сөздер: нейролингвистика, тіл, сөйлеу, ойлау, ми, неврология.

Кіріспе

Психолингвистиканың аталған пәндері 1953 жылдан бастап дами бастады. Р. Браун психолингвистика саласы бойынша философия докторы деңгейінде арнайы бағдарлама жасады. Осы сала бойынша Эрик Леннеберг университетті бітірген алғашқы ғалым. Бірақ та 1955 жылы Леннеберг алғашқы зерттеуін жасаған кезде психолингвистика пайда болды деген тұжырым бар. Леннебергтің зерттеуі адамдардың тілді меңгеруге биологиялық бейімділігі бар екенін дәлелдейді. Жануарларда мұндай мінез-құлық қасиеті жоқ. Оның бірнеше себептері бар: 1) адамның миында тілді дамыту және қолдану үшін белгілі аймақтар бар; 2) барлық нәрестелерде тілді игеру мен дамытудың бірдей тәсілі бар; 3) адам тілінің дамуына кедергі келтіретін көптеген кедергілер бар; 4) жер беріндегі басқа тіршілік иелері адамдар сияқты тілді үйрене алмайды; 5) әлемде барлық тілдердің ортақ әмбебап аспектілері бар.

Психоневрология мен нейропсихолингвистика қатар дамыды. Невропатологтерден адам миында тілдің процестері мен тілдің шығуын бағдарламалау процесі жайында жиі сұралатын. Лингвисттер ми ауруынан кейін тілдік бұзылыстарға ұшырағандардың вербалды аспектілерін зерттеуге міндеттелді. Тіл мен мидың байланысы туралы көбірек зерттеулер жүргізілді. Зерттеу нәтижесінен кейін, нейропсихолингвистика нейролингвистика деп аталды. Бұл дәуір невропатологтер мен лингвисттердің адам миы мен тілін бақылау бойынша бірлескен зерттеулерінің бастауы болды.

Нейролингвистиканы зерттеу тақырыбы адам танымындағы тілдің рөлі болып табылады. Білімді жинақтау, сақтау, өңдеу мен қолдану когнитивті нейролингвистиканың ми процестеріне сөйлеу қызметтерінің қатысуына байланысты болады. Когнитивті нейролингвистика медицинамен қатар педагогикалық психология үшін де маңызды болып келеді. Межеден тыс ауытқуы бар балаларды тексерген кезде және емдеу кезінде медициналық және педагогикалық мәселелер үйлеседі. Сонымен қатар когнитивті нейролингвистика жасанды интеллект, ақпараттық технологиялар мен танымның жалпы теориясы саласындағы зерттеулерде қолданылады.

Материалдар мен әдістер

Екі невропатолог Брока мен Вернике ми қызметінің локализациясын және оның сөйлеу бұзылыстары мен байланысын зерттейді. Брока фабрикада жұмыс істейтін, жарылыстан кейін қатты жарақат алған, жарылыстың әсерінен темір шыбық бетіне терең кіріп, маңдайынан шығып кеткен Пинкас П. Гейдж деген азаматты кездестіреді. Бұл жұмысшы апаттан кейін 12 жыл дегенде өз-өзіне келеді. Оның ойлау қабілеті мүлдем бұзылмаған, тек тілдің грамматикалық бұзылысы болған. Көзқарасында да кейбір өзгерістер болған, эмоционалды, шыдамсыз, ашуланшақ. Мұндай жағдайлар мидың

сол және оң жақ жарты шарларымен реттелетін әртүрлі функциялары бар екенін дәлелдейді. Мидың сол жағындағы ауыр жарақат тілге бөгет жасайды, ал мидың оң жағындағы жарақат адамның тілдік қабілетіне мүлдем әсер етпейді. Осылайша тіл функциясы адам миының сол жақ жарты шарымен реттелетіні анық болды.

Броктың анықтаған рецептивті афазиясын Вернике экспрессивті афазияның рецептивті афазиядан айырмашылығын анықтаған алғашқы зерттеуші. Экспрессивті афазияда адам ойын тікелей айта алмайды, бірақ мәлімдемені түсіне алатынын көрсетіп отыр. Ал рецептивті афазиядан зардап шеккен адамдар мәлімдемені түсіне алмайды, бірақ грамматикалық қателермен сөйлеу қабілеті болады. Вернике рецептивті бұзылыс мидың сол жақ жарты шарының уақытша бөліктерінің зақымдалуымен байланысын көрсетті. Брока экспрессивті афазия моторлы кортекске жабық аймақтардың зақымдануынан пайда болады деп түсіндіреді, ал рецептивті афазия, Верникенің айтуынша, мидың сол жақ жарты шарының артқы жағындағы есту қабығының жабық аймақтарының зақымдануынан туындайды. Бұл ми қыртысы барлық дыбыстық қызметтерді реттейді.

Мидың екі жарты шарының да әртүрлі функциялары бар, бірақ тіл тұрғысынан олардың функциялары бір-бірін қолдап отырады. Грамматикалық ережелерге қатысты тілдің сегменттік қызметі мидың сол жақ жарты шарымен реттеледі, бірақ мидың оң жақ жарты шарымен басқарылатын тон мен интонация сияқты сегменттік аспектілерсіз тілдің мағынасы болмайды. Қарым-қатынас үшін тілді қолдану басқа прагматикалық аспектілермен де басқарылады, мысалы, сезім, мағына және адам сөздерінің кез-келген басқа коммуникативті компоненттері бар. Адам миының оң жақ жарты шары осы қызметті реттейді. Бұл құбылыс адамның эмоционалды факторы мидың оң жақ жарты шарының қызметіне негізделгенін көрсетеді [1, 106]. Кейбір жағдайларда мидың оң жақ жарты шары сол жақ жарты шардың кейбір қызметтерін қабылдауы мүмкін. Бұл солақайлар сияқты емес, оң жақ жарты шар сол жақ жарты шардың қызметтерін толығымен өз мойнына алады деген сөз емес. Мидың оң жақ жарты шары сол жақ жарты шарымен реттелетін тілді қабылдау аспектілерімен, эмоцияларымен және тілді қолдану тәсілімен байланыстырады.

Демек, екі жақ жарты шарды да пайдалану адам өміріндегі жақсы қарым-қатынас үшін, соның ішінде вербалды және вербалды емес қарым-қатынас үшін өте маңызды. Вербалды (ауызша) қарым-қатынас адамның тілді қолдану қабілетімен қамтамасыз етіледі, дегенмен көптеген адамдар оны бірдей меңгере алмайды. Тілдің қалыпты және қалыптан тыс қабілеттері де бар. Тілді қолдануда қалыпты болу грамматикалық аспектілер, тон және интонация сияқты тиісті лингвистикалық ережеге сәйкес тілді қолдану

қабілеті болған кезін айтамыз. Екінші жағынан, қалыптан тыс болу дегеніміз —неврологиялық жасушалардағы бұзылулардан және жеке деңгейде қарым-қатынас пен өзара әрекеттесу үшін тілдің қолдануын реттейтін психологиялық аспектілерден зардап шегу. Қалыпты емес деп аталатын жағдай қалыпты адамның контексінде қабілетсіз болуын білдіреді. Бұл қарым-қатынастың бұзылуына әкеледі.

Қоғамда тілді дұрыс емес (қалыптан тыс) қолданатын адамдар көп кездеседі. Бұл аномалия кейбір факторалардан туындайды, мысалы, ми ішіндегі тіл аймақтарының неврологиялық зақымдануы, ауыр жарақат, артикуляция мүшелерінің зақымдануы және стресс. Сонымен қатар, кортикалды-моторлы афазия деп аталатын тағы бір жағдай бар, ол бір мәлімдеме жасар алдында ойын жинақтай алмау, ойын жеткізе алмау қабілеті [2, 256]. Осындай синдромы бар адам іс жүзінде жазбаша және ауызша сөйлеуді түсіне алады, бірақ олардың ауызша сөйлеу қабілеті жоқ, өйткені олар вербалды емес өрнектерді әрең түсінеді. Сонымен қатар, адам миының сол және оң жақ жарты шарларының дисфункциясы вербалды және вербалды емес көріністе көптеген бұзылуларды тудырады. Аталған бұзылулар қарым-қатынасқа зиян тигізеді.

Қазіргі технология дамыған дәуірде ауызша және эмоционалдық бұзылулар тудыратын факторлар бар, олар тіл мен сөйлеу бұзылыстарына әкеледі. Негізінде, нейролингвистика – осы бұзылуларды лингвистикалық және лингвистикалық емес аспектілерді қоса алғанда, кеңірек тұжырымдамалық спектрде байқауға және зерттеуге арналған пән.

Нәтижелер мен талқылау

Нейролингвистика немесе тілдік неврология тілді түсіну мен өңдеуге байланысты адам миының қызметтерін зерттейтін пәнаралық лингвистика. Нейролингвистика – тілді түсіну мен өндірудегі бұзылуларды зерттейтін ғылым. Бұл сала адам миының құрылымдарын түсіндіреді, тілдік белгілерді ауызша білдіру, қарым-қатынас мүмкіндіктері арқылы түсініксіз тілді өңдеуге қажет сала.

Төменде кейбір нейролинвистикалық ережелер берілген:

1) Мидың зақымдануы сөйлеуді өңдеуге зиянын келтіреді, ал жүректің, өкпенің, бауырдың және бүйректің зақымдануы тіл функциясының бұзылуына әсер етпейді. Ми сөйлеуді өңдеу орталығының органы екені анық. Мидың зақымдануы көбінесе афазия деп аталатын белгілі бір тілдік дисфункцияны тудырады;

2) Сол жақ жарты шардың зақымдануы тілді өңдеуде қиындықтар туғызады, яғни адам бұл сөзді тыңдай алса да, айтылған сөздің мағынасын түсіне алмайды. Оң жақ жарты шардың зақымдануы бұндай бұзылыстарды тудырмайды. Негізінен, зақымдану мидың сол жақ жарты шарында болады.

Сол жақ жарты шар көптеген қызметтерді, соның ішінде сөйлеуді өңдеуді реттейді, ал оң жақ жарты шар қашықтықтан және визуалды-кеңістіктік өңдеу, тіл мен ақыл-ойдың шығармашылығы, эмоциялар, прагматикалық бақылау сияқты басқа қабілетке жауап береді, кейінірек ол нейропрагматика ретінде дамиды, әлеуметтік-мәдени аспектілерді қарастыратын жеке қарым-қатынасты зерттеу және сөйлеушілер мен тыңдаушылардың ортасына айналады;

3) Маңдай аймағындағы мидың зақымдануы сөйлеу және жазу үшін лингвистикалық ынталандыруға жауап беруде бұзылуларды тудырады, ал мидың артқы жағындағы зақым тыңдау мен оқудың бұзылуын тудырады. Екі жақттағы жарты шарлар әртүрлі психикалық қызметтерді реттейді. Бұл локализация қызметі ретінде анықталады.

Мидың сол жақ бөлігінің зақымдануы тілді түсіну процесін де бұзады. Мидың зақымдануы апельсин, дуриан және басқа да жемістердің хош иісін тану қабілеті сияқты иіс сезу қабілетінің бұзылуын (агнозия) тудырады. Бұл мәселелерінді бұйрық бойынша жалау немесе анық сөйлеу сияқты қалыпты қозғалыстарды орындау қабілетінің болмауына әкеледі. Мидың зақымдануы сөйлеуді өңдеуде бұзылулар тудыратыны (афазия) және иіс сезу органының бұзылуы (агнозия) болатыны анық. Аталған мәселелермен бірге адамдар өздігінен немесе бақыланбайтын қозғалыстар жасауға мәжбүр ететін (апраксия), анық сөйлеудің бұзылуы (дизартрия) пайда болады.

Тіл мен сөйлеудің бұзылуы. Тілдің бұзылуы – кез келген мәлімдемені еркін және дұрыс түсініп айта алмау [3, 157] Блюмштейн моторлы афазиядан зардап шегетін адам сөздерді айтуда қиындықтарға тап болады деп мәлімдейді. Бір сөз айту үшін көп күш жұмсап, шыдамдылық қажет етеді. Вербалды өрнектер көрсетіліп, шыдамдылықтың нәтижесінде кейбір сөздер еркін айтылса, кейбірі айтылмайды да [4, 342]. Бастиансен афазияны үш санатқа бөлді: 1) еркін афазия, 2) еркін емес афазия, 3) сенсорлық афазия.

Еркін және еркін емес афазия адамның айтылуында және артикуляция мүшелерін қолдану тәсілінде көптеген мәселелер туғызады. Брока аймағында болатын зақым себеп факторы болып табылады. Бромдан таксономиясының 43-ші аймағындағы зақым Брок синдромын тудырады деп мәлімдейді. Брока аймағы маңдай жарты шарының моторлы қыртысы жабық екенін түсіндіреді. Ол бет, тіл, иек және тамақ бұлшықеттерінің жұмысын реттейді. Брока аймағындағы инсульт шабуылдары беттің сол жағын сал(паралич) етеді. Сөйлеу бұлшықеттері де салға ұшырайды, бұл сөз тіркестерінде айқын бұзылулар тудырады, яғни науқас сөйлеу немесе тілдік бұзылулардан зардап шегеді.

Осылайша, афазиямен ауыратын науқас артикуляциялық бұлшықеттердің салдануынан туындаған көптеген сөйлеу қиындықтарын бастан кешіреді.

Паралитикалық жағдай нейрондардың орталығында немесе мидың кейбір аймақтарында моторлы нейрондардың зақымдауынан туындайды. Аталған зақымданулар физикалық түрде көрінбейді, бірақ мидың сол және оң жақ жарты шарлары, сондай-ақ ми бағанасы сияқты аймақтарында бұзылулар болады.

Ми бағанасы мидан миға хабарлама жіберу үшін жұмыс істейді. Осы аймақтағы бұзылыс дененің сол немесе оң жағындағы сезім мүшелерінде сал ауруын және басқа да бұзылуларды тудырады. Ми бағанының көз қозағалысы менсананы реттеуге арналған өзіндік қызметі бар. Ол жұтыну, қақырықты шығару және жөтел сияқты басқа да қозғалыстарды басқарады. Тіл тұрғысынан ми бағанасы сөздердің құрылысын және айтылымды меңгеруді реттейді, бірақ ол хабарға немесе мағынаға жауап бермейді. Инсультпен ауыратын адамдар сөздерді айтуда немесе дыбыстауда қиындықтарға тап болады. Бұл жағдай дизартрия ретінде анықталады [5, 103].

Броканың афазиясы бар науқастардың шыдамдылығы таңқалдырады, оларға қатты сөйлеу қиынға соғады. Бастапқы буынды немесе қайталанатын сөздерді қате айту байқалады. Фонеманы қайталай алады, бірақ қайталаған кезде буындарда қателіктер жіберіп айтады. Қайталау буын мен дыбыс арқылы жүреді, бұл тегіс емес афазияны көрсетеді. Көбінесе айту барысында уақытша кідірістер болады.

Брок афазиясы бар науқастың уақытша кідірістер жасауы дыбыс пен буынды дұрыс шығаруға тырысуын көрсетеді. Бұл аспект тек тілді жетік білетін адамдарда немесе Брок афазиясынан зардап шегетіндерде ғана емес, сонымен қатар кекештену сияқты тілдік бұзылулардың басқа санаттарында да көрінеді. Шындығында, афазия мәселесі мидың кейбір аймақтарында сал ретінде байқалады, адамдардың көпшілігі бір кездері тілді қолданудың қалыпты бұзылыстарын сезінеді, мысалы, кідіріп сөйлеу, сөздерді қайталай беру күнделікті әдеттегі тілді қолану әдеті емес.

Негізінде афазия жалғыз тілдік бұзылулар емес, басқа бұзылулар да бар, мысалы, дисфазия (бала тілінің бұзылуы), дислексия, дисграфия және алексия (оқу, жазу, түсіну және жазу бұзылыстары), деменция, Альцгеймер және Паркинсон аурулары (тілді құру және тану кезіндегі интеллектуалды деградация), амнезия (есте сақтау қабілеті мен сөйлеу бөліктерінің жоғалуы), есту қабілетінің бұзылуы, қабылдау, көру (дыбыстар мен адамдарды танудың бұзылуы), агнозия (тауарларды тани алмау және көру қабілетінің жоғалуы), апраксия (рефлекстің жоғалуы), дизартрия (тілді қолданудағы қозғалыс қабілетінің жоғалуы, ми діңінің зақымдануынан туындаған), миастения грависі (моторлы нейрондарды ынталандыруға бұлшықет реакциясының бұзылуы), церебральды сал ауруы (моторлы нейрондардың зақымдануынан туындаған сөйлеу бұзылыстары).

Мидағы тілдік процесс немесе механизм туралы көптеген зерттеулер оң жақ жарты шардың қарым-қатынаста белгілі бір функцияны атқаратынын көрсетеді. Бұл функция лингвистиканың аспектілеріне жатпайды, бірақ ол әлеуметтік функция ретінде жіктеледі, өйткені мидың оң жақ жарты шарының зақымдауы әлеуметтік ортадағы адамдарға әлеуметтік әсер ететін кейбір тілдік бұзылуларды тудырады. Оң жақ жарты шар тілдің кейбір аспектілерін реттейді, осы аймақтағы зақым немесе жарақат келесі бұзылуларды тудырады, экспрессивті және сезімтал лексика-семантикалық бұзылыс, экспрессивті және сезімтал макроқұрылымдардың бұзылуы, прагматикалық бұзылыс, просодия мен оның компоненттерінің бұзылуы, лексиканың бұзылуы, синтаксистік бұзылыс, эмоциялар мен сөйлесудің бұзылуы, орынсыз сөйлеу және т.б.

Сөйлеудің бұзылуы іс жүзінде тілдің бұзылуынан ерекшеленеді, бірақ оны көбінесе тілдің бұзылуымен шатастырады [6, 83]. Сөйлеу – бұл сөйлеу туралы, ол біреудің дауысын немесе сөздер дыбысын көрсетеді. Екінші жағынан, тіл дегенімі – белгілі бір жолмен ақпаратты білдіру және қабылдау. Тіл – қарым-қатынас құралы. Сөйлеуінде бұзылысы бар бала сөзді дұрыс айтуы мүмкін, бірақ ол екі сөзді грамматикалық түрде құра алмайды. Кейбір балалар ойын нақты айта алмай, өздері қалаған нәрсені айту үшін сөздерді грамматикалық түрде құрастыра алады.

Ересектер қолданылатын тіл олардың барлық лингвистикалық құзіреттілігін қамтиды. Аталған процесс мидағы нейрондарды белсендіреді, ал бұл олардың тілдік өңдеуден кейін хабарларды немесе ойларды білдіру қабілеті туралы. Нәтижесінде сөйлеу мүшелері шығаратын ауызша өрнектер пайда болады. Шын мәнінде, сөйлеудің бұзылуы сөйлеу органдарының (тіл және сөйлеу әрекеттері) ішкі немесе сыртқы факторлардың әсерінен болатын кейбір бұзылуларды бастан кешіруінен туындайды [7, 200]. Балалардағы кейбір жағдайлар, мысалы, кеш сөйлеу, тыныс алудағы бұзылыстар, көмей, тіл, жоғарғы еріннің деформациясы, қисық тістеу (тіс факторлары), тым жылдам бақылаусыз сөйлеу, баяу сөйлеу, пульсивті сөйлеу, мутизм сияқты көп факторлы бұзылулар, психогендік сөйлеу бұзылысы, батыл сөйлеу стилі (фонологиялық синдром), кекештеніп сөйлеу және тағы да басқалары.

Нейролингвистикалық зерттеулердің рөлі.

Тіл және сөйлеу бұзылыстары бар науқастарға нейролингвистикалық зерттеулер жүргізілді. Бұл зерттеулер афазия, дисфазия, перебралды сал ауруы, дислексия, кеш сөйлеу, аутизм, дизартрия, ақыл-ой кемістігі, миастения, кекештену және т.б. сияқты фонологиялық және лексикалық бұзылулардың аспектілеріне бағытталған. Сонымен қатар, аталған зерттеу осы ауруларды емдеудің логопедиялық моделін жасайды. Модель шыдамдылықпен сыналады. [8, 15].

Сабырлылықтың қарым-қатынас дағдыларын жетілдіруді зерттеу үшін биоакустика бойынша қосымша зерттеулер қажет. Бұл зерттеу адам дауысынан дыбыс толқынының өзгеру механизмін зерттеуге бағытталған. Осы мақсатта сөйлеу анализаторларына негізделген спектограммалық талдауды қолдануға болады. Бұл бағдарламалық жасақтама АҚШ пен Еуропада қолданылған, бірақ Индонезияда сирек қолданылады.

Индонезияда нейролингвистикалық зерттеулер үшін Spectogram бағдарламалық жасақтамасын қолданылатын бірнеше зерттеушілер бар, мысалы: инсульт кезіндегі шыдамдылық туралы, Андалас университетінің Sastra басқарған лингвистикалық факультетінің кейбір аспиранттары (Dewi 2013, Putri 2014, Johan 2014, Satria 2015, Angraini 2015) [9, 19].

Нейролингвистика бойынша зерттеулерді Sastra 2012 жылдан бастап жүргізеді. Зерттеулердің нәтижелері терапевттерге, невропатологтерге, лингвисттерге және отбасы мүшелерінің бірінде сөйлеу қабілетінің бұзылуларынан зардап шеккен адамдарға жақсы анықтама, әрі салыстырма бола алады. Аталған нәтижелер логопедиялық бағдарламалық жасақтаманы құрудағы ақпараттық технологиялар сияқты ғылымның басқа саласы үшін білім және қосымша материалдар ретінде қызмет етеді. Еуропа мен Америка Құрама Штаттары бұл дамуды жасады. Сонымен қатар, Sastra мен тең авторлар сөйлеу және тілдік бұзылулары бар науқастардың қарым-қатынас дағдыларын жақсарту үшін мінез-құлық терапиясының моделі әзірлеуде.

Sastra осы нейролингвистикалық зерттеулерін он жылдан астам уақыт бойы жүргізді. Әрбір зерттеу қоғам үшін теориялық аспектілер мен қолданбалы мақсаттарда лингвистика мен нейролингвистикаға өз үлесін қосады. Логопедиялық терапия модельдері кейбір медициналық оңалту орталықтарында әзірленді және сыналды, яғни лингвистер немесе нейролингвистер медицина ғылымымен және дәрігерлермен бірге жұмыс істей алады. Сонымен қатар, бұл биоакустикалық зерттеу сөйлеу қабілеті бұзылған науқастардың тілді меңгеру деңгейін зерттейді деп күтілуде.

2016 жылы Кастро мен қалған зерттеушілер жүргізген зерттеулерде сөйлеу бұзылыстары бірі туралы: Биоакустикамен есту қабілетінің жеңіл бұзылыстарын емдеуге болады. Зерттеу тақырыбы – Есту қабілетінің бұзылуынан зардап шегетін адамдар. Sastra және тағы басқалары 2012–2016 жылдары Dikti Indonesia гранттық бағдарламасында тіл және логопедиялық терапия моделін әзірлеу бойынша зерттеу жүргізді.

Қорытынды

Қорыта келгенде, барлық адамдар төмендегі себептерге байланысты тілді меңгеруге табиғи биологиялық бейімділікке ие:

1 Адам миында сөйлеуді реттейтін белгілі бір аймақтар немесе орталықтар жұмыс істейді;

2 Барлық адам сәби кезінен тілді бірдей дамытады, сіңіреді;

3 Барлық адам тілді игеруде қиындықтарға тап болады;

4 Тілді игеру басқа тіршілік үшін мүмкін емес;

5 Жер бетіндегі барлық тілдерде жалпы әмбебап компонеттер бар.

Ми мен тілдің байланысы туралы көптеген зерттеулер бар. Осылайша, нейропсихология пәні кейінірек нейролингвистика ретінде ойластырылды. Бұл термин невропатологтер ми мен тілді зерттеуде лингвисттермен бірге жұмыс істейтін бастапқы нүкте ретінде қарастырылады.

Брока мен Вернике ми функциясының локализациясын және оның сөйлеу бұзылыстарымен байланысын зерттейтін екі невропатолог. Нейролингвистикалық ережелерді тұжырымдау кезінде келесі аспектілерді ескеру керек:

1) мидың зақымдануы сөйлеуге тікелей қатысты;

2) мидың сол жақ жарты шарының зақымдануы тілді өңдеуде қиындықтар тудырады;

3) мидың маңдай аймағының зақымдануы сөйлеу және жазу үшін лингвистикалық ынталандырудың бұзылуын тудырады, ал мидың артқы аймағының зақымдануы лингвистикалық ынталандырудың бұзылуын, тыңдау және оқу бұзылыстарын тудырады;

4) мидың зақымдануы дәм сезу органдарының (агнозия) қабілетін бұзады.

Тілдің бұзылуы – айтылымды еркін айту мен түсінудегі қиындықтар (афазия). Тілді қолданатын ересек адам болу – бұл мидағы барлық нейрондық функцияларды белсендіру арқылы өзінің бар лингвистикалық құзіреттілігін пайдалану. Екінші жағынан, сөйлеу адамның тілдік өңдеуден өткеннен кейін өз ойын білдіру қабілеті деп түсіндіріледі. Бұл процестің нәтижесі – сөйлеу мүшелері ауызша түрде шығарылатын мәлімдеме [10, 115].

Sastra он жылдан астам уақыт бойы көптеген нейролинвистикалық зерттеулер жүргізіп келеді. Осы зерттеулердің барлығы теориялық аспектілер мен қолданбалы мақсаттарда лингвистика, нейролингвистика, жалпы денсаулық сақтау және медицина ғылымына үлес қосады.

Пайдаланылған деректер тізімі

1 **Dharmaperwira-Prins.** Gangguan-gangguan Komunikasi. – R. Jakarta : Djambatan. – 2004. – P. 98–106

2 **Kusumoputro, Sidiarto.** Afasia: Gangguan Berbahasa. – Jakarta : Balai Penerbit FKUI Obler. – 1993. – P. 200–256

3 **Blumstein, S. E. and S. Baum.** Consonant production deficits in aphasia. – Edinburgh : British Journal of Disorders of Communication. –2008. – P. 155–164

4 **Bastiaanse, R., Borja, M., Visch-Brink, E., Lesser, R., Coltheart, M.** Psycholinguistic Assessment of Language Processing in Aphasia. – Hove, UK : Lawrence Erlbaum Associates Ltd. – 1995. – P. 288–342

5 **Chaer, Abdul.** Linguistik Umum. – Jakarta : Rineka Cipta. – 2003. – P. 91–103

6 **Ingram, John C. L.** Neurolinguistics: an introduction to spoken language processing and its disorders. – Cambridge: Cambridge University Press. – 2007. – P. 79–83

7 **Travis, L. E.** Handbook of Speech Pathology and Audiology. – New York : Meredith Corporation. –2001. – P. 132–141

8 **Sastra, Gusdi.** «Penyusunan Model Terapi Wicara untuk Berbagai Jenis Gangguan Berbahasa dan Berbicara». – Laporan Penelitian. – Padang : Universitas Andalas. –2013. – P. 19–25

9 **Satria, Robby.** Analisis Neurolinguistik Penderita Stroke Penutur Bahasa. – Padang : Pascasarjana Universitas Andalas. – 2015. – P. 301–312

10 **Loraine K., Kris Gjerlow.** Language and the Brain. – Cambridge : Cambridge University Pres. – 1999. – P. 198–211

Басып шығаруға 30.11.23 қабылданды.

**З. С. Машрапова[1], Д. С. Адильбаева[2]*
[12]Торайгыров университет,
Республика Казахстан, г. Павлодар.
Принято к изданию 30.11.23.

РОЛЬ НЕЙРОЛИНГВИСТИКИ ПРИ ЯЗЫКОВЫХ И РЕЧЕВЫХ РАССТРОЙСТВАХ

В этой статье объясняется важность нейролингвистики как одной из междисциплинарных областей лингвистики, которая включает аналитические процедуры, касающиеся индивидуальных речевых нарушений в развитии и использовании языка. Результат анализа используется для разработки модели и стратегии улучшения их языковых возможностей. Дорожная карта нейролингвистики включает некоторые предыдущие исследования, проведенные Sastra и другими учеными с 2006 года. Эти исследования исследуют языковые и речевые расстройства, включая нарушения мышления, и отвечают на важный вопрос о вкладе нейролингвистики в решение личных проблем. Эти проблемы вызваны некоторыми нарушениями в левом и правом полушариях мозга. Благодаря интенсивному

развитию психолингвистики эта область – теоретическая психолингвистика (фокусируется на психических аспектах использования языка человеком), психолигингвистика роста и развития (фокусируется на овладении первым и вторым языками), социальная психолингвистика (социальные аспекты языка как внутренней коммуникации), образовательная психолингвистика (язык и обучение языкам), экспериментальная психолингвистика (об экспериментах с языковой деятельностью и вербальным поведением), неврологическая психолингвистика и нейропсихолингвистика (о языке, существующем языке и взаимосвязи человеческого мозга), прикладная психолингвистика (образование, неврология, включает следующие предметы, такие как психиатрия, литературная критика и коммуникация).С научной точки зрения нейролингвистика всегда развивается, поскольку доказано, что языковые явления всегда происходят в жизни человека посредством мышления и речи.

Ключевые слова: нейролингвитика, язык, речь, мышление, мозг, неврология.

**Z. S. Mashrapova[1], D. S. Adilbayeva[2]*
[1,2]Toraighyrov University,
Republic of Kazakhstan, Pavlodar.
Accepted for publication on 30.11.23.

THE ROLE OF NEURO-LINGUISTICS IN LANGUAGE AND SPEECH DISORDERS

This article explains the importance of neuro-linguistics as one of the interdisciplinary fields of linguistics, which includes analytical procedures concerning individual speech disorders in the development and use of language. The result of the analysis is used to develop a model and strategy for improving their language capabilities. The neuro-linguistics roadmap includes some previous research conducted by Sastra and other scientists since 2006. These studies investigate language and speech disorders, including thinking disorders, and answer an important question about the contribution of neuro-linguistics to solving personal problems. These problems are caused by some disorders in the left and right hemispheres of the brain. Thanks to the intensive development of psycholinguistics, this area – theoretical psycholinguistics (focuses on the mental aspects of human language use), psycholinguistics of growth and development (focuses on mastering the first and second

languages), social psycholinguistics (social aspects of language as internal communication), educational psycholinguistics (language and language learning), experimental psycholinguistics (about experiments with language activity and verbal behavior), neurological psycholinguistics and neuropsycholinguistics (about language, the existing language and the relationship of the human brain), applied psycholinguistics (education, neurology, includes the following subjects, such as psychiatry, literary criticism and communication).From a scientific point of view, neuro-linguistics is always developing, since it has been proven that linguistic phenomena always occur in a person's life through thinking and speech.

Keywords: neuro-linguistics, language, speech, thinking, brain, neurology.

SRSTI 17.09.91

https://doi.org/10.48081/WJPP9874

***Ye. A. Novossyolova[1], O. A. Iost[2]**
[1,2]Toraighyrov University,
Republic of Kazakhstan, Pavlodar.
*e-mail: elena_kharchenko1@mail.ru

STAGES OF DEVELOPMENT OF RUSSIAN LITERATURE OF PAVLODAR IRTYSH REGION

This article discusses the general characteristics and main periods of development of Russian literature of the Pavlodar Irtysh region as an essential part of Kazakhstani literary process. As a continuation of a series of articles on the regional literature of the region as an object of the author's doctoral dissertation research, this study summarizes currently available information on this topic and presents the author's concept of periodization of the Russian literature of the region according to the socio-political, cultural, ideological processes in regional, Kazakhstani and world space. The study allows to identify the distinction of the literary process of the Pavlodar Irtysh region in its retro- and perspective based on systematization of literary facts of more than a century of history, and as a result, to qualify the place of this literature in the Kazakhstani and world literary continuum. At the initial stage of its origin, regional literature was associated with writers, who later became remarkable figures of Soviet Russian literature, but protected a metaphysical, spiritual connection with Pavlodar and Kazakhstan as a whole. At the second stage of its development, the Pavlodar Russian-speaking literature was in compliance with the development of Soviet Russian literature. The third period of development is characterized by feelings of uncertainty, anxiety for the future of the country and people, for the retaining of the moral and spiritual foundations of a society. At the present stage, Internet resources are becoming a favorite form of communication between word-painters and readers, suggesting various forms of self-presentation of authors, the possibility of feedback and commenting; the women's poetry is developing.

Keywords: Russian literature, Pavlodar Irtysh region, local text, stages of development, peculiarity, historical process.

Introduction

Russian literature of Pavlodar Irtysh region, having appeared in the early twentieth century within the framework of soviet literature, has successfully developed, reaching its highest level in the 1960s–1990s, is representing nowadays a rather significant corpus of literary texts by the Russian-speaking authors. Pavlodar literary area is characterized by the personal experience of poets and writers in accordance with general cultural space of city. Thus, the regional literature of the Pavlodar Irtysh region was inscribed in soviet Russian literature, and later, after the breakdown of the USSR and the obtaining of Kazakhstan' sovereignty, in the Kazakhstani literary process.

The Russian literature of Pavlodar Irtysh region is a dissimilar phenomenon, consisting of various ideological, thematic and stylistic features, which artistic originality is determined, among other factors, by the chronological framework, when the poet or writer has come into sight in the literary life of the region, when his or her work has become a landmark event.

This study is within the framework of the most relevant in modern literary criticism concepts of philological regionalism and «local text». These concepts are defined as «a body of «texts about a place», due to the «place» itself is provided with a number of additional characteristics» [1, p. 23]. The local text has become the object of research in science. In Kazakhstani literary criticism, this problem is considered by G. I. Vlasova [2], L. I. Abdullina [3], Zh. A. Bayanbaeva [1]; in Russian – by V. N. Toporov [4], V. V. Abashev [5]; in foreign – by Burton Pike [6], Anssi Paasi [7], Lynne Pearce [8], Caren Kaplan [9], Doreen Massey [10].

The significance of the study is represented in scientific understanding and identification of the specifics of the literary process of Pavlodar region based on its periodization and systematic investigation of significant literary works of poets and writers who promoted Pavlodar Irtysh region into the literary map of modern Kazakhstani literature.

Materials and methods

The material of the article is the literary creativity of authors, biographically connected with Pavlodar Irtysh region. The used methods: historical-typological – for identifying common phenomena in literature that are typologically similar; comparative – for identifying common and particular components, universal and individual motives in the works of different authors; biographical – for establishing a connection between the biography of the authors and the features of the works; ideological – for studying the system of views of poets and writers on the world.

Results and discussion

Russian literature of Pavlodar Irtysh region has a rather noticeable and long history of its development, which had started during the revolution, the abolition of imperial Russia and the foundation of the Soviet authority. The first stage,

symbolically indicated as the time of its initiation, chronologically proceeded in the 10–40 s of the XX-th century. Regional literature owed its appearance to the work of poets and writers, whose life and literary activity at a certain time were related to the region. Among them are Anton Sorokin (1884–1928), Alexander Novoselov (1884–1918), Vsevolod Ivanov (1895–1963), Pavel Vasilyev (1909–1937).

One of the founders of literary life of the Pavlodar Irtysh region is Anton Sorokin, connected with the city by the facts of his birth and the creation of the first literary works. In local history of the region, the memory of Sorokin is remained, in particular, in a house of the writer's family, on the street, where the department of funds of the Potanin local history museum is currently located. Vsevolod Ivanov was born in Lebyazhye, (nowadays Akuly), located on the south bank of the Irtysh river. The highest stage of the literary heritage of the Pavlodar Irtysh region is the creative thinking of Pavel Vasilyev, who spent his childhood in Pavlodar and dedicated many poems to the city. The study of the work of Pavel Vasilyev became possible only after his rehabilitation and today is very active. The collections of his works [11, 12], international conferences [13–14], scientific works [15, 16] expand the connection of great Eurasian poet with his poetic homeland.

Next period (50s-80s of the XX-th century) can be defined as a time of development and flourishing of the literature of the Pavlodar region. It is associated with the names of Sergey Shevchenko, Marat Dinerstein, Sergey Muzalevsky, Vladimir Mukhin, Igor Minakov. A remarkable phase in the history of Pavlodar literature is 1956, the time of foundation the Literary Association by a young journalist and poet S. Muzalevsky. It included at different periods poets and writers of different worldviews, representing a specific cultural resource. Dmitry Priymak, Nina Zvereva, Emil Vaganov, Ivan Sarafanov, Gennady Kochetov, Lev Pozdyshev, Valentin Filatov, Kuzma Tyurin took part in the first meeting of the Literary Association. In 1957, the Literary Association, which consolidated followers of the «poets of the 60-th» in Kazakhstan, was named after Pavel Vasilyev. The prosperity of the Association happened in the 1960-1970s, the time of active creative work of Yury Mostovoy, Tatyana Okolnichya, Galymbek Zhumatov, Mikhail and Zuleikha Serbin, Marat Dinershtein.

The early work of Sergey Muzalevsky, Marat Dinerstein (1950–1960), which was marked by motifs of romance and adventurism, was replaced in the 1980 s – 1990 s by philosophical reflections on the social status, moral views of the new generation and questions of faith and unbelief; of Igor Minakov, who raised the ideas of glorification of labour, love for the Motherland; of professor and theorist of literature V. Mukhin, who revealed the issues of memory and respect of the younger generation for the Great Patriotic War, the prospects for the development of Pavlodar and Pavlodar region; and the prose work of Sergey Shevchenko, a journalist, correspondent, whose novels and stories pushed issues

of social inequality, the moral choice of a person in changing circumstances, characterized the period of 50s-70 years of the XX century.

The literary community of the 1960s–1980s is associated with the names of Oleg Afanasyev, Boris Isaev (creative pen-name – Vasiliy Lukov), Viktor Semeryanov, Zhanatalap Nurkenov, Valeriy Butov. Victor Gavrilovich Semeryanov, a member of the Writers' Union of Kazakhstan, is the author of twelve poetic collections published in Kazakhstan and Russia. V. Semeryanov's work chronologically covers more than four decades, presenting the Pavlodar literature in different periods. O. Afanasiev, who has been working in Pavlodar for ten years after being graduating from the Higher Theater School named after M. Shchepkin, contributed to creation of Pavlodar Drama Theater. His poems «Morning Prayer», «My gratitude, the banks of the Irtysh» represented Pavlodar as a locus with its characteristics of a provincial industrial city. The poetry of V. Butov is a reasoning on future of his native country and people, on the topics of poet and poetry («Music of Kurmangazy», «Line», «Unformed»). The period engaged the romance of the «thawing relations» in literature and virgin lands. The poetry of the 1960–1980 s expressed «the tragic humanism of thoughts and feelings about the fate of the country, time, humanity» [17, p. 61]. The local history of this period reflects the feature of Pavlodar as a virgin city. Frequent are images of industrial and production topics – a machine operator, a builder, an engineer.

The bright generation of the 70-s is characterized by the literary creation of Yaroslav Dvurekov, Evgeniya Skorokhodova, later immigrated to Russia, Vladimir Kremer, who left for Germany. In the 1970s–1980s Pavlodar literature appealed to historical, national, social sources (Zh. Nurkenov, V. Semeryanov); stories from the life of ordinary people living in the province; a person's life against the backdrop of large-scale historical events.

The 1980s were marked by a renewal of interest in prose genres, and, in general, by shift of interest from the present to the reconstruction of the past of Pavlodar region (G. Zhumatov's stories). A «memorial», documentary-biographical literary criticism was appearing. So, Yuri Pominov, editor of the regional newspaper «Zvezda Priirtyshya», the author of the collection «Chronicle of the obscure Times. Editor's Notes» represents a unique chronicle of the years of post-Soviet reforms, life of the entire country. The flourishing of fiction, the press in newspapers contributed to critical assessment of the events taking place in the country and the world.

In the 1990 s, the priority was taken over by the next generation of Russian-speaking authors: Vladimir Kuprin, Talgat Garipov, Lyudmila Bevz, Mikhail Bezuglov, Natalya Shchepko, Serik Kusainov, Rafail Mukhamedzhanov, Igor Neustroev, Yuri Zinoviev. This period is characterized by activating of creativity of significant for the Pavlodar region representatives – the poet Olga Grigorieva

and the prose writer Sergei Gorbunov. The poet and writer, whose early works date back to the 80 s, are currently in the process of active creative activity.

The 1990s were defined by the literary avant-garde, the infusion of new and expressive forms into poetic activity of Sergey and Margarita Sursin, Yaroslav Dvurekov, Evgeny Kozhakhmetov, Evgeny Lumpov, Vitas Vagin. For this stage were common, on the one hand, a wave of emigration of significant authors to foreign states, on the other hand, the formation of literary circles and societies («Sources», «Bottom-land»), the association of Afghan poets (Alexander Kazakov, Vyacheslav Melanin, Kenzhebay Amirov); unprofessional publications. The literature of this period reflected the socio-political processes in the country (the demise of the Soviet Union, the acquisition of sovereignty by Kazakhstan), the authors' search for their own identity in modern society, issues of patriotic attitude to memory, history, respect for traditions of older generation (A. Kazakov, R. Mukhamedzhanov); forestalling of the world in the era of global catastrophes, social instability (V. Kuprin); mediation about future of the country, morality and spirituality, about preventing the degradation of younger generation (T. Garipov); reflections and doubts about choice of a life way, motives of roaming and vagrancy as a way of comprehension the secrets of being, freedom (S. Kusainov).

Having analyzed the creativity of poets and writers of the Pavlodar Irtysh region in the 1990s-2000s, it should be noted that the break-up of the USSR and the division of the previous unitary state significantly influenced the worldview and creative self-awareness of writers. Many texts are devoted to the social content. It demonstrates the dynamics of political and social changes in the country and is characterized by desire for a philosophical understanding of reality, the author's inner feelings for the future of the own region, city. This feature typifies Russian-language creative work throughout the post-Soviet space.

Social lyrics can be recognized in the poetic texts of O. Grigorieva. Living in the Soviet Union is not idealized by the poet, but a new hierarchical value system of the new government is not built either. This creates a feeling of depression and distraction for the future of the country. The collapse of the USSR is compared by Grigorieva with the parents' divorce, that is, and is accepted as a personal tragedy, as a loss of the spiritual foundation. The poetry of the 2000s is remarkable through a change in the vector of consideration regarding the situation in the new economic conditions. A frequent motive in the lyrics is the life of a woman in a difficult socio-political period of the country. One of the main themes in the poetry of the period of the 1990s-2000s remains nature. Poets and writers feel the presence of the Creator in nature, feel unity and spiritual harmony with it (M. Yurchenko).

The period of the 2000s is characterized by the debut of new names: Talgat Karimov, Marina Yurchenko, Elena Vaybert, Elena Ignatovskaya, Anastasia

Kurtikova. Poetry is characterized by deep self-reflection of the author, investigation of philosophical, ontological and worldview issues.

At the present stage (2010–2020 s), Pavlodar poetry is represented by the names of both good-established poets (Tatyana Zotova, Alexander Vervekin) and young authors who are just starting their creativity (Marina Kisenko, Ilya Argentum). There is a literary club named «Mercury» in Pavlodar, created by Ilya Argentum (pen-name of Ilya Prikhodchenko), presented by Konstantin Pavlov (tragically died in 2020), Yulia Kurkan, Diyar Mashrapov, Svetlana Myasoedova, Kira Zonker, Anastasia Kulik, Gainel-Khayat Mashrapova and other poets and writers. The authors afford to become representatives of a new stage in the literature of the Pavlodar Irtysh region, giving a new meaning to previous values. The work of the «Mercurians» is characterized by an appeal to the ideology of Nietzsche, a sense of the global loneliness of man in the Universe, a tragic worldview, the ultimate subjectivity of the world view. At the present stage, Pavlodar in the prose and poetry of young authors is a combination and rethinking of old and new realities and mythologems, a reconstructed space of an existentially colored province. The creativity of modern poets and writers of the Pavlodar Irtysh region is marked by non-specificity of the cultural identification of the city; young authors look forward to create a text that is not locally correlated.

Conclusions

Russian literature of the Pavlodar Irtysh region has undergone a long stage of origin, establishment and formation, gaining individual features that distinguish it on the literary map of Kazakhstan. At the initial stage of origin, Pavlodar literature was associated with authors who lived on the territory of Pavlodar Irtysh region for a short time, but kept a metaphysical, spiritual connection with Pavlodar and Kazakhstan as a whole. The most outgoing representative of this period was Pavel Vasiliev. Pavlodar and the Irtysh river have become a program in the physically and metaphysically noticeable poet's life line.

The regional literature of the second period of its development was characterized by the glorification of socialist construction, the dignifying of moral, labor and patriotic education of the younger generation. Pavlodar as a locus is presented, as a young industrial city; its strenght is emphasized in terms of creating a single Eurasian space for representatives of various nationalities living on its territory. The Literary Association in Pavlodar has become a symbol of the unity of the creative intellectuals of the region.

Pavlodar women's literature stated itself with confidence, which is an interpretation «of the eternal for world literature themes: love and the meaning of life, the purpose of poetry, true and false values» [18, p. 186]. Pavlodar itself becomes the source of cultural, retrospective and personal-valuable representation

of the author. The Irtysh river as a central figure and symbol of human memory, changeability and impermanence of life.

Most common motives in the work of authors of new formation at the present stage are the extinction of being, silence, reclusion. The city appears in the poetry in a provincial, ordinary, eventless way. The randomness in the image of the city is expressed in its extreme limitation, localization by certain toponyms associated with the biography of the authors. The space of the city can be expressed through the images of dumbness, blindness, catharsis, rigor, frozen ground. All these features are determined by the ideological chaos of the authors themselves.

References

1 **Баянбаева, Ж. А.** Алма-Атинский локальный текст в творчестве Ю. О. Домбровского: функционально-семиотический аспект: автореферат дисс. … канд. филологич. наук. – Москва, 2017. – 22 с.

2 **Власова, Г. И.** Русский фольклор Восточного Казахстана (на материале фольклорных экспедиций Казахстанского филиала МГУ им. М. В. Ломоносова 2010–1013 г.г.). В 2-х т. Том 1. Народная проза. – Нур-Султан : Prof Design Studio, 2019. – 418 с.

3 **Абдуллина, Л. И.** Литературный ландшафт родного края. Усть-Каменогорск: Изд-во Казахстанско-Американского свободного университета, 2012. – 136 с.

4 **Топоров, В. Н.** Петербургский текст русской литературы: Избранные труды. – Санкт-Петербург : «Искусство – СПБ», 2003. – 616 с.

5 **Абашев, В. В.** Пермь как текст. Пермь в русской культуре и литературе XX века. – Пермь : Изд-во Пермского университета, 2000. – 404 с.

6 **Pike, Burton** Images of the City the Cambridge Companion to: The Modern German Novel, 2004, pp. 110–122

7 **Paasi, Anssi** Region and place: regional identity in questions / Progress in Human Geography, 2003. Volume 27, Issue 4. – P. 475–485 https://doi.org/10.1191/0309132503ph43

8 **Pearce, Lynne** The place of literature in the spaces of belonging / Cultural Studies, 2002, 5 (3). – P. 275–291

9 **Kaplan, Caren** Questions of Travel : Postmodern Discourses of Displacement. – Duke University Press, 1996. – 240 p.

10 **Doreen, Massey** Space, Place and Gender. – Polity Press, 1994. – 276 p.

11 **Васильев, П.** Собрание сочинений в двух томах. Том 1 : Стихотворения. – Алматы, 2009. – 447 с.

12 **Васильев, П.** Собрание сочинений в двух томах. Том 2 : Поэмы. Проза. Письма – Алматы, 2009. – 497 с.

13 Творчество Павла Васильева в XXI веке: проблемы и перспективы исследования: материалы международной научно-практической конференции, посвященной 105-летию со дня рождения - Павлодар: ПГПИ, 2014. – 256 с.

14 Русский мир и евразийство в поэтическом творчестве Павла Васильева: сборник материалов международной научно-практической конференции, посвященной 105-летию со дня рождения поэта.– Рязань, 2017. – 222 с.

15 **Косенко, П.** Факир Сиволот // Павел Косенко Биографические повести и литературные портреты. – Алма-Ата: Жазушы, 1980. – С. 4 – 152

16 **Хомяков, В. И.** «Чудосотворенье». Человек и мир в поэзии Павла Васильева. – Омск, 2011. – 170 с.

17 **Зайцев, В. А.** Русская поэзия XX в. : 1940 – 1990-е годы : учебное пособие. – М. : МГУ, 2001. – 264 с.

18 **Туранина, Н. А.** Образ мира в современной женской прозе (на примере олицетворения) // Молодой ученый. – 2014. – № 16 (75). – С. 186–188

References

1 **Bayanbaeva, Zh. A.** Alma-Atinskij lokal`ny`j tekst v tvorchestvo Yu. O. Dombrovskogo: funkcional`no-semioticheskij aspekt: avtoreferat na soiskanie stepeni filologicheskix nauk [Alma-Ata local text in the work of Yu. O. Dombrovsky: functional-semiotic aspect] // Abstract of diss. … cand. philological Sciences [Text]. – Moscow, 2017. – 22 p.

2 **Vlasova, G. I.** Russkij fol`klor Vostochnogo Kazaxstana (na materiale fol`klorny`x e`kspedicij Kazaxstanskogo filiala MGU im. M. V. Lomonosova 2010–1013 g.). V 2-x t. Tom 1. Narodnaya proza. [Russian folklore of East Kazakhstan (on the basis of folklore expeditions of the Kazakhstan branch of Moscow State University named after M.V. Lomonosov in 2010–1013). In 2 volumes. Volume 1. Folk prose] [Text]– Nur-Sultan : Prof Design Studio, 2019. – 418 p.

3 **Abdullina, L. I.** Literaturny`j landshaft rodnogo kraya [Literary landscape of the native land] [Text]. – Ust-Kamenogorsk: Publishing House of the Kazakh-American Free University, 2012. – 136 s.

4 **Toporov, V. N.** Peterburgskij tekst russkoj literatury` : Izbranny`e trudy`s. [Petersburg Text of Russian Literature: Selected Works]. – St. Petersburg: «Art - St. Petersburg», 2003. – 616 p.

5 **Abashev, V. V.** Perm` kak tekst. Perm` v russkoj kul`ture i literature XX veka [Perm as a text. Perm in Russian culture and literature of the XX century]. – Perm: Publishing House of the Perm University, 2000. – 404 p.

6 **Pike, Burton** Images of the City the Cambridge Companion to: The Modern German Novel, 2004, pp. 110–122

7 **Paasi, Anssi** Region and place: regional identity in questions / Progress in Human Geography, 2003. Volume 27, Issue 4. – P. 475–485 https://doi.org/10.1191/0309132503ph43

8 **Pearce, Lynne** The place of literature in the spaces of belonging / Cultural Studies, 2002, 5 (3). – P. 275–291

9 **Kaplan, Caren** Questions of Travel: Postmodern Discourses of Displacement. – Duke University Press, 1996. – 240 p.

10 **Doreen, Massey** Space, Place and Gender. – Polity Press, 1994. – 276 p.

11 **Vasilyev, P.** Sobranie sochinenij v dvux tomax. Tom 1: Stixotvoreniya [Collected works in 2 volumes. Volume 1: Poems] [Text]. – Almaty, 2009. – 447 p.

12 **Vasilyev, P.** Sobranie sochinenij v dvux tomax. Tom 2 : Poe`my. Proza. Pis`ma [Collected works in 2 volumes. Volume 1: Poems] [Text]. – Almaty, 2009. – 497 p.

13 Tvorchestvo Pavla Vasil`eva v XXI veke : problemy` i perspektivy` issledovaniya: materialy` mezhdunarodnoj nauchno-prakticheskoj konferencii, posvyashhennoj 105-letiyu so dnya rozhdeniya [Literary creative work of Pavel Vasilyev in the 21-st century: problems and prospects of research: materials of the international scientific and practical conference dedicated to the 105-th anniversary of his birth] [Text]. – Pavlodar : PGPI, 2014. – 256 p.

14 Russkij mir i evrazijstvo v poe`ticheskom tvorchestve Pavla Vasil`eva: sbornik materialov mezhdunarodnoj nauchno-prakticheskoj konferencii, posvyashhennoj 105-letiyu so dnya rozhdeniya poe`ta [The Russian World and Eurasianism in the poetic works of Pavel Vasilyev: Collection of materials of the international scientific and practical conference dedicated to the 105-th anniversary of the poet's birth] [Text]. – Ryazan, 2017. – 222 p.

15 **Kosenko, P.** Fakir Sivolot // Pavel Kosenko. Biograficheskie povesti i literaturny`e portrety [Fakir Sivolot] [Text]. In : Biographical novels and literary portraits. – Alma-Ata, 1980. – P. 4 – 152.

16 **Khomyakov, V. I.** «Chudosotvoren`e». Chelovek i mir v poe`zii Pavla Vasil`eva [Text] [Creation of the miracle. Man and the world in the poetry of Pavel Vasilyev]. – Omsk, 2011. – 170 p.

17 **Zaytsev, V. A.** Russkaya poe`ziya XX v.: 1940 – 1990-e gody` : uchebnoe posobie [Russian poetry of the XX-th century] [Text]. – M. : MGU, 2001. – 246 p.

18 **Turanina, N. A.** Obraz mira v sovremennoj zhenskoj proze (na primere olicetvoreniya) [The image of the world in modern women's prose (on the example of personification)] [Text]. In : Young scientist. – 2014. – № 16 (75). – P. 186–188

Accepted for publication on 30.11.23.

**Е. А. Новосёлова[1], О. А. Иост[2]*
[1,2]Торайғыров университет,
Қазақстан Республикасы, Павлодар қ.
Басып шығаруға 30.11.23 қабылданды.

ПАВЛОДАР ЕРТІСІНДЕГІ ОРЫС ӘДЕБИЕТІНІҢ ДАМУ КЕЗЕҢДЕРІ

Бұл мақалада қазақ әдеби процесінің құрамдас бөлігі ретінде Павлодар Ертіс өңіріндегі орыс әдебиетінің жалпы сипаттамасы мен негізгі даму кезеңдері қарастырылады. Докторлық диссертацияның зерттеу нысаны ретінде қарастырылып отырған аймақтың әдебиеті туралы мақалалар топтамасының жалғасы ретінде бұл зерттеу осы тақырып бойынша қазіргі уақытта қолда бар еңбектерді жинақтайды және автордың аймақтың орыс әдебиетін кезеңге қазақстандық және кеңірек әлемдік кеңістіктегі қоғамдық-саяси, мәдени, идеологиялық процестерге бөлу тұжырымдамасын ұсынады. Зерттеу бір ғасырдан астам тарихтағы әдеби фактілерді жүйелеу негізінде Павлодар Ертіс өңірінің әдеби үдерісінің оның ретро- және перспективасындағы өзіндік ерекшелігін анықтауға және қазақ және әлемдік әдеби континуумда нәтижесінде бұл әдебиеттің орнын анықтауға мүмкіндік береді. Өңірлік әдебиет өзінің пайда болуының бастапқы кезеңінде жазушылармен байланысты болды, олар кейіннен кеңестік орыс әдебиетінің көрнекті тұлғаларына айналғанымен, Павлодармен және жалпы Қазақстанмен метафизикалық, рухани байланысын сақтап қалды. Павлодар Ертіс өңірінің орыс әдебиеті өзінің дамуының екінші кезеңінде кеңестік орыс әдебиетінің дамуымен бір қатарда болды. Дамудың үшінші кезеңі ел мен халықтың болашағына, қоғамның адамгершілік-рухани негіздерін сақтауға деген сенімсіздік, алаңдаушылық көңіл-күймен сипатталады. Қазіргі кезеңде интернет-ресурстар ақын-жазушылар мен оқырмандар арасындағы қарым-қатынастың сүйікті түріне айналып, авторлардың өзін-өзі таныстыруының әртүрлі формаларын, кері байланыс пен пікір білдіру мүмкіндігін болжауда; әйелдер поэзиясының дамуын жалғастыруда.

Қілтті сөздер: орыс әдебиеті, Павлодар Ертіс ауданы, жергілікті мәтін, даму кезеңдері, ерекшелігі, тарихи процесс.

*Е. А. Новосёлова[1], О. А. Иост[2]
[1,2]Торайгыров университет,
Республика Казахстан, г. Павлодар.
Принято к изданию 30.11.23.

ЭТАПЫ РАЗВИТИЯ РУССКОЙ ЛИТЕРАТУРЫ ПАВЛОДАРСКОГО ПРИИРТЫШЬЯ

В данной статье рассматриваются общая характеристика и основные периоды развития русской литературы Павлодарского Прииртышья как составной части казахстанского литературного процесса. Являясь продолжением цикла статей о региональной литературе рассматриваемого региона как объекта диссертационного изыскания докторанта, данное исследование обобщает имеющиеся к настоящему времени работы по данной теме и представляет авторскую концепцию периодизации русской литературы региона соответственно социально-политическим, культурным, идеологическим процессам в региональном, казахстанском и шире – мировом пространстве. Проведенное исследование позволяет выявить своеобразие литературного процесса Павлодарского Прииртышья в его ретро- и перспективе на основе систематизация литературных фактов более чем вековой истории, и как следствие – определить место данной литературы в казахстанском и мировом литературном континууме. На начальном этапе возникновения региональная словесность была связана с литераторами, позже ставшими знаковыми фигурами советской русской литературы, но сохранившими метафизическую, духовную связь с Павлодаром и Казахстаном в целом. На втором этапе своего развития русская литература Павлодарского Прииртышья находилась в русле развития советской русской литературы. Для третьего периода развития характерны настроения неопределенности, тревоги за будущее страны и народа, за сохранение нравственной и духовной основы общества. На современном этапе излюбленной формой общения поэтов и писателей с читателем становятся интернет-ресурсы, предполагающие различные формы самопрезентации авторов, возможность обратной связи и комментирования; продолжает развитие женская поэзия.

Ключевые слова: русская литература, Павлодарское Прииртышье, локальный текст, этапы развития, особенность, исторический процесс.

SRSTI 16.31.41

https://doi.org/10.48081/JWOH5105

Zh. Ye. Ordabayeva[1], A. Sh. Zhumasheva[2], G. S. Ercan[3], K. K. Karimova[4]
[1,2]Toraighyrov University,
Republic of Kazakhstan, Pavlodar;
[3]Dokuz Eylül University,
Turkey, Izmir;
[4]Kazakh Ablai khan University
of International Relations
and World Languages,
Republic of Kazakhstan, Almaty.
*e-mail: zhamalika@mail.ru

TO THE QUESTION OF THE WAYS OF INTERPRETATION OF ISLAMIC REALIAS

The article is devoted to the problem of identifying the features of the interpretation of realias in religious discourse by the material of the sermons of English-speaking Islamic theologians. This article discusses such concepts as «Islamic discourse», «interpretation of Islamic realias», «translation transformations». Possessing significant cultural and pragmatic potential, realias still cause a number of difficulties both in terms of extralinguistic interpretation and in terms of translation adaptation. Sermons cannot be imagined without Islamic realias, they accumulate a significant amount of nationally significant information, reflect the history, religious beliefs and culture of the people to which they belong. As a result, there is a great need to study issues related to the interpretation and translation of Islamic realias in the English language discourse. A corpus of Islamic realias has been formed for further translation analysis. In the practical part, the collected material has been correlated with the existing principles of realia division, and the identified nominations denoting realias have been classified according to the thematic principle, and are also arranged in lexico-semantic fields. In the translation aspect, the ways of transferring Islamic realias into Russian are considered and described.

Keywords: interpretation of Islamic realia, religious discourse, Islamic realia, subject classification, translation transformation.

Introduction

The article is devoted to the analysis of special features in the interpretation of the realias of Islamic discourse in the sermons of Muslim scholars into English.

The relevance of the topic of the article consists in the insufficient knowledge of the specifics of interpretation of the realias of religious discourse from English into Russian, as well as in the high interest in Islam on part of both Russian-speaking and English-speaking recipients, as evidenced by the huge number of both Islamic news channels on video hosting sites and Internet pages containing a variety of material explaining the basics of Islamic creeds, as well as the number of their subscribers and guests.

The authors aim to identify the features of interpreting the realias of Islamic discourse in the speech of English-speaking Islamic preachers into Russian.

The object of the study is the interpretation of the realias of Islamic discourse from English into Russian.

The subject of the study was the methods of interpreting the realias of Islamic discourse into Russian in the sermons of English-speaking Islamic scholars.

Materials and methods

The research material comprises more than 200 examples of Islamic realias in English and their Russian interpreted realias, obtained by the continuous sampling method from the translated texts of Russian subtitles presenting speech of Russian-speaking interpreters (from videos found mostly through YouTube channel). The continuous sampling method was applied to the selection of words-realias from the sermons of English-speaking Islamic theologians, such as Zakir Naik, Mufti Menk, etc.

After the formation of the corpus of Islamic realities in the process of their thematic distribution, we applied the method of classifications, identifying more than 25 thematic groups, the number of which will be replenished and expanded in further research.

Comparative analysis of translations of realias made by different interpreters helped to identify the main ways of transferring Islamic vocabulary found in the English religious discourse into Russian.

Results and discussion

Despite the fact that «in modern Linguistics, the concept of discourse is one of the most commonly used», it «still does not have a clear definition» [1].

As part of our research, we support the point of view of A. Kibrik and P. Parshin on the term «discourse», who describe it, as well as the derivational and often replacing term «discursive practices» as a way of speaking. The term «discourse» in this sense has a definition, which or whose discourse, because researchers are not interested in discourse in general, but in its specific varieties, set by a wide set of parameters ...» [2].

Religious discourse is an integral part of the concept of the language of religion. The language of religion is focused on solving one of the basic problems of religious discourse – the search for means for an adequate expression of the system of references. Religious discourse, in particular, is focused on the description and interpretation of the provisions of the religious worldview, including its characteristic values, norms, ideas, myths [3].

Discourse plays an extremely important role in the translation process, influencing translation decisions and determining the specifics of translation. Religious discourse is unique, just as religious communication is unique, because these concepts have their own goals, referents and spheres of manifestation.

The specificity of the translation of religious discourse lies in the importance of preserving the original meaning of each reality and conveying the idea of the entire text. The translator needs to have background knowledge about the described religious trend, take into account the stylistic characteristics of religious texts and the peculiarities of the lexical composition of the translated works [4].

Religious discourse refers to an institutional type of discourse, which is understood as «a specialized cliched kind of communication between people.» A distinctive feature of religious discourse is that «among its participants is God, to whom prayers, psalms, shrifts in a number of confessions are addressed.»

The problem of the «inexpressibility» of religious experiences is solved with the help of the language of religious discourse, the dogmatic aspect of which is manifested in the widespread use of «conservative» language strategies, such as the use of outdated vocabulary, specific religious terminology, quoting sacred text [5].

One of the main components of a religious text is the presence of a special vocabulary known as the realias of religious discourse. The realia is a part of the source text, so its translation in the target text is necessary to create an adequate translation. The question is not whether it is possible to translate realia, but how exactly to translate it.

From the standpoint of the approach dictated by the anthropological paradigm, it seems possible for researchers to more comprehensively consider the issue of translating realias, which is associated with a number of heterogeneous elements, namely: the linguistic and cultural aspect of translation, the culture of the translator himself, taking into account the background erudition of the recipient of the translation [4].

The problem of translating realias, being one of the most difficult tasks facing a translator, attracted the attention of many linguists and translation theorists. The works of V. S. Vinogradov, A. A. Reformatsky, A. D. Schweitzer, S. I. Vlakhov, S. P. Florin, and other foreign researchers are devoted to ways of realias translations.

Translation techniques and solutions for recreating national-cultural phraseology and idiomatics into the Kazakh language are thoroughly

considered in the well-known monograph by Omirzak Aitbayev «Audarmadagy phraseologiyalyk kubylys» (Almaty, 1975). Translation of national realias, difficulties of their translation from the Kazakh language were highlighted in the study by I. K. Yerbulatova (Yerbulatova 2017), and the peculiarities of Russian and English interpretations of the realias of Kazakh culture were considered by A. A. Zhayynbayeva (Zhayynbayeva 2015).

The studies of the last two decades have firmly established an integrated approach to the characteristics of realias, their definition and functioning [6]. Any language contains a significant number of realias characterized by lexical and phonetic form, as well as morphological features. Realias are a specific vocabulary that serves as a means of expressing national color. Being culturally determined elements of the language system, as well as carriers of extralinguistic information, realias attract the attention of scholars from various fields of scientific knowledge (language theory, translation studies, linguoculturology, etc.). The realia itself and the word that is used to designate it are concepts of various kinds. In order to avoid confusion, many linguists separate «realias-objects» and «realias-words» (Gak, 1998; Vlakhov, Florin, 1980; Fedorov, 2002). «Realia-subject» includes a very broad meaning and does not refer to «linguistic realia». The means of the linguistic appearance of the «realia-object» is the «realia-word», which is a sign of the language [7].

Such a specific vocabulary requires classification, which gives, firstly, the opportunity to characterize this specific vocabulary; secondly, it contributes to a more correct solution of issues related to the translation of realias from one language to another.

The discourse, we are considering, having a religious orientation, contains many words reflecting the reality of Muslim life. Such realias require a special approach in the process of interpretion into a foreign language.

Note that in the framework of this work we are dealing with «external realias», i.e. with realias that are alien to both English and Russian languages, which are considered as arabisms.

As part of the consideration of the concept of «realia», we also studied the main existing classifications of realities. The most complete of them are the classifications proposed by S. Vlakhov, S. Florin, and V. Vinogradov. In our study, we tried to present the collected corpus of Islamic realias in the form of a classification based on the thematic principle of division. The thematic groups of the subject classification, in turn, act as elements of the lexico-semantic system.

The Islamic realias selected by the material of the sermons, in accordance with their semantic feature, are combined into lexico-semantic fields (hereinafter LSF), which in their turn are divided into thematic groups proposed by us on the basis of the classification of Islamic realias suggested by N. A. Nerovnaya (her grouping

was carried out based on the classification of V. S. Vinogradov). We emphasize that the development of the most complete classification of realias requires a separate study and is not the purpose of this work. This method was chosen for the convenience of representing the translation analysis of Islamic realias.

The problems of interpreting the realias of religious discourse are based on the absence of full equivalents in the target language due to cultural differences in language systems and the need to convey both the semantic meaning of reality and connotation.

Each realia should be transferred to another language using the most acceptable method of translation, including transliteration and transcription, calque, descriptive translation, selection of a functional analogue, hypo-hyperonymic translation, metonymic and metaphorical translation [4].

The translator needs to know about translation «precedents» – common, typical solutions when translating. V. N. Komissarov wrote that the possession of techniques and stereotypes allows you to quickly find the right translation in a limited time. Such techniques include translation transformations (TT).

There is no single classification of TT, linguists use different approaches in their works. In our research, we rely on the popular and more complete classification of V. N. Komissarov. He distinguishes the following groups and types of TT:

– lexical transformations: transcription, transliteration, calque, lexico-semantic substitutions (concretization, generalization, modulation);

– grammatical ones: literal translation/syntactic assimilation, grammatical substitutions and sentence division;

– complex/lexico-grammatical transformations: explication/descriptive translation, antonymic translation and compensation/integral transformation [8].

Within the framework of the first lexico-semantic field we analyzed the realias of the LSF «**Islamic holidays**».

For example, *Eid Al-Adha (Eid al-Adha)* is the feast of sacrifice, which marks the end of fasting in the month of Ramadan. Along with transcription and transliteration, the translator can replace the name with the more well-known for a Russian-speaking person name of holiday *Курбан-байрам* or *Курбан-айт*.

The next name is *Eid-ul-Fitr*, which means celebration in honor of the end of fasting in the month of Ramadan. The name of the holiday, as well as in the case of *Eid al-Adha*, varies from *Ид аль-Фитр* to *Уразa-байрам*, nevertheless, the interpreter most often uses transcription / transliteration translation methods, thus preserving the original name of Eid-ul-Fitr.

The following LSF «Religious exclamations» is also worth of attention. It has been established that the main translation method of religious exclamations is transcription/ transliteration, disclosing meanings is rare. The lexical unit «*Ma*

sha Allah» acts here as a religious exclamation. Translators prefer to interpret its meaning as *Слава Аллаху/ Слава Богу*!. This method is successful because it allows you to compensate for the contextual loss of meaning. Interpreters limited themselves in this case to transcription/transliteration of «*Ма ша Аллах*», following the rules of translation of a religious text.

Allah-u-akbar, as *Аллаху Акбар/ Аллах Велик*, the translator discloses the meaning of the religious exclamation with the help of calque and thus preserves the emotional component of the utterance, while using transcription/transliteration translation methods.

Interpretation in the speech of English-speaking theologians of such religious exclamations, praising Allah, *SubhanAllah, AlhamduliLlah*, which differ in emotionality and sublimity of content, as *СубханАллах/ Пречист Аллах, АльхамдулиЛлях/ Хвала Аллаху,* is also a transcription / transliteration method combined with calque.

When interpreting the exclamation S*ubhanahu wa Ta'ala*, interpreters, alongside with the transcription and transliteration methods of *Subhanahu wa Ta'ala,* also prefer to use the translation correspondence familiar to the Russian-speaking audience practicing Islam, *Свят Он и Велик*!. We find the same thing in the case of the translation of the following religious expressions: *Bismillah ir-Rahman ir-Rahim/ БисмиЛляхи Рахмани Рахим!, во имя Аллаха Милостивого и Милосердного, RadhiAllahu anhu» / Радыа-Ллаху анху / Да будет доволен им Аллах!.*It goes without saying, interpreters are knowledgeable in Arabic, know Sharia, adhere to the beliefs of followers of the Sunnah and the Muslim community, respectively, follow the rules of translation of Islamic texts.

The religious exclamation *In sha Allah/ Ин ша Аллах* is used as a sign of humility before the will of the Lord («if it pleases Allah»). Having determined the semantic meaning of religious exclamations, we conclude that they carry a bright expressive coloring, and as a result of their absence in translation, the emotional effect of the utterance is not fully verbalized.

From a translation point of view the **«Names of Surahs and verses of the Quran»** are very remarkable. The lexical units *al Fatiha, al Ikhlas, al Kursi* are translated into Russian with the prefix *«аль».* The translator expands the names by adding the word *«сура»* or *«аят»* and uses further the well-established transcriptions in the Russian language *аль-Фатиха, аль-Ихляс, аль-Курси.* It is worth noting that, unlike written translation, there is no descriptive method, since the translator needs to observe the mode of interpretation, and the translator also understands that the speech is addressed to an audience that knows the basics of Islam, at least to those who are interested in obtaining Islamic knowledge, which means that they are ready to independently find a translation of these surahs from Arabic in case they do not know their meaning .

The translator adheres to the same tactics when translating lexical units that are part of the groups **«Elements of prayer»** and **«Names of prayers»** related to the lexico-semantic field **«Prayer»**. For example, such units as *rakaat* and *taraweeh*, which present a certain difficulty for interpretation and translation in the written form of translation, require, in addition to transcription and transliteration, a translation commentary, for example, *«Ракаат - это цикл словесных формул и поклонов при совершении намаза», «Таравих - желательный намаз, который совершается в месяц Рамадан после обязательной ночной молитвы.»* The interpreter understands that his translation is intended for an audience familiar with Islamic practice, and accordingly translates, using only the transcription/ transliteration method, as *ракаат, таравих,* does not explain the meaning of the realias by a descriptive method.

The interpretation of the realia *«dua»* is noteworthy, when, along with the variant of transcription /transliteration "dua", the translator uses the generalization *мольба.* And when translating *prayer,* in addition to the most direct equivalent of *молитва,* the interpreter uses a concretization technique, pronouncing the word *намаз.*

It should be noted that the greatest translation problem is represented by units of other lexico-semantic fields, which include **«Names of Allah»** and **«Religious personalities».**

In the sermons we meet first of all the following nominations: *Allah, Lord, God.* The analysis revealed that the given nominations are transmitted to the Russian language in various ways: transcription / transliteration, concretization, generalization.

Thus, in the translation of the theonym *Allah,* two translation models are used: transcription / transliteration (Allah - Аллах) and generalization (Allah - Господь), the latter happens very rarely, as interpreters are aware of the strict Islamic rule, while translating the name of Allah, it is preferable to preserve and use the theonym «Allah».

When translating such realias as the names of Allah, *Al-Ghafur - Аль-Гафур /Прощающий , Ar-Raheem - Ар-Рахим/Милосердный , Ar-Rahman - Ар-Рахман /Милостивый, Al-Wadud - Аль-Вадуд/Любящий, Al-Alim - Аль-Ӑлим /Знающий* interpreters try to preserve the original units using transcription/transliteration, since they are associated with Allah, denote attributes of the Lord, but there are cases when interpreters used translation equivalents to explain the name, which we refer to the descriptive method of translation.

Interpreters use two ways to convey the name of Prophet Muhammad (S.A.S.): *Muhammad - Мохаммад и Мухаммад.* Russian does indeed has different pronunciation variants of the proper name *Мохаммед, Мухаммед,* Мухаммад, but the most correct in the Russian interpretation is the variant Мухаммад. In

connection with the above written, we note that in the process of translation, it is necessary to observe the principle of uniformity throughout the text, i.e. multiplicity in the interpretation of one and the same realia should be avoided.

The names of other prophets *Adam - Адам, Ibrahim – Ибрахим, Salih - Салих, Ayyub – Аюб, Musa - Муса, Yusuf - Юсуф, Yaqub – Якуб,* etc. They are also interpreted with the help of transcription / transliteration, which makes it possible to emphasize the belonging of the reality to the Islamic culture and to follow the principle of translation observed when translating religious sources.

Here we adhere to V. Vinogradov's opinion who correctly noted that the recommendations for the onomastics translation do not detract from purely creative translation problems. They only oblige the translator to accumulate a certain amount of knowledge and develop the necessary professional skills [9].

It also confirms R. Leppihalme's conclusion, that English borrows and adopts foreign elements quite freely, they can either be acclimatized (kindergarten) or remain foreign (mhunga, an African plant). Direct transfer (the term implies transcription / transliteration) is often used with personal and place names in the absence of an available conventionalised TL translation [10].

In the last lexico-semantic field **«Other religious names»,** the names of mosques, religious cities and religious movements were considered. It should be noted that the transfer of the remaining LU included in this group has already been fixed in the Russian language, therefore it does not cause any special difficulties. Among them, for example, the Islamist movements *Sunni - сунниты* and *Shi'a - шииты;* the holy city of Muslims *Мecca - Мекка,* etc.

Conclusions

Thus, based on the above written, it can be concluded when interpreting religious names from English into Russian, primarily, such methods as transcription / transliteration, calque are used, less often the examples of generalization, concretization take place, as for semantic transformations (deployment of meaning, descriptive translation, etc.) they happen very rarely. As you can see, the set of transformations is limited in comparison with written translation, since interpretation implies maximum efficiency and does not allow for long thoughts and selection of expressive means. Also, the predominant use of transcription and calque can be explained by the peculiarities of the translation of religious discourse, when it is forbidden to distort the meaning, it is necessary to reproduce the original units by means of the target language quite understandable for native speakers of this language.

We also see that interpreters resort to using combined translation methods, which include a symbiosis of lexical transformations, such as transcription / transliteration with infrequent use of descriptive translation, this is due to the fact that interpreters are limited by time frames and understand that their translation

is addressed to recipients practicing Islam, and therefore familiar with such basic concepts and expressions in Arabic. Interpreters are very careful with words and expressions containing theonym Allah, preferring in such cases to adhere to transcription method of translation rather than calque or other lexical transformations.

To a certain extent, the analysis confirmed the regularity revealed by M. A. Nerovnaya in the study of the peculiarities of the translation of religious vocabulary, that for the successful transfer of religious names, it is necessary to focus on a combined method that contributes to achieving maximum proximity to the source text.

Indeed, the process of translating Islamic realities related to nationally oriented vocabulary is complex and multidimensional. When choosing translation methods, it is necessary to take into account such factors as «the definition of the author's task, the linguistic environment of the lexical unit nominating reality, as well as its meaning and functional load in a certain context» [11].

References

1 **Белошапкова, Т. В.** Когнитивно-дискурсивная парадигма лингвистического знания : принцип анализа дискурса (на материале категории аспектуальности) [Текст]. // Вестник Тамбовского университета. Серия: Гуманитарные науки. – 2008. – № 5. – С. 214–218

2 **Кибрик, А., Паршин, П.** Дискурс. Энциклопедия Кругосвет [Электронный ресурс]. – Режим доступа: http://www.krugosvet.ru/enc/gumanitarnye_nauki/lingvistika/DISKURS (дата обращения: 21.07.2023)

3 **Чернявская, В. Е.** Лингвистика текста: Поликодовость, интертекстуальность, интердискурсивность: учебное пособие [Текст]. – М. : Книжный дом «Либроком», 2009. – 248 с.

4 **Осикова, Л. А., Белозерцева, Н. В., Кулакова, А. А.** Особенности перевода на английский язык реалий религиозного дискурса в книге Архимандрита Тихона (Шевкунова) «Несвятые святые» и другие рассказы»// Сравнительно-историческое, типологическое и сопоставительное языкознание. Филологический аспект. – 2019. – № 4(48). [Электронный ресурс]. – Режим доступа: https://scipress.ru/philology/articles

5 **Карасик, В. И.** Языковой круг: личность, концепты, дискурс [Текст]. – Волгоград : Перемена, 2004. – 477 с.

6 **Прошина, З. Г.** Теория перевода. [Текст]. – Владивосток: Изд-во Дальневост. ун-та, 2008. – С. 117–118.

7 **Влахов, С., Флорин, С.** Непереводимое в переводе. [Текст].– Вален,2012. – 343 с.

8 **Комиссаров, В. Н.** Общая теория перевода : Проблемы переводоведения в освещении зарубеж. ученых : учеб. пособие. [Текст]. – М. : ЧеРо : Юрайт, 2013. – 132 с.

9 **Виноградов, В. С.** Введение в переводоведение (общие и лексические вопросы). [Текст]. – М. : Изд-во Ин-та общего и среднего образования РАО, 2001. – 224 с.

10 **Leppihalme, Ritva.** Translation strategies for realia [Text] // Mission, vision, strategies, and values : A celebration of translator training and translation studies in Kouvola. Helsinki: Helsinki University Press – 2021. – P. 139–148

11 **Неровная, М. А.** Особенности репрезентации исламской религиозной лексики в англоязычном художественном тексте и её перевод на русский язык (на материале романов Халеда Хоссейни) [Текст] // Вестник Московского государственного областного университета. Серия: Лингвистика. – 2018. – № 3. – С. 151–160

References

1 **Beloshapkova, T. V.** Kognitivno-diskursivnaya paradigma lingvisticheskogo znaniya: princip analiza diskursa (na materiale kategorii aspektual`nosti) [Cognitive-discursive paradigm of linguistic knowledge: the principle of discourse analysis (based on the category of aspectuality)] [Text] // Bulletin of the Tambov University. Series : Humanities. – 2008. – № 5. – P. 214–218

2 **Kibrik, A., Parshin, P.** Diskurs [Discourse] E`nciklopediya Krugosvet [Electronic resource] // URL : http://www.krugosvet.ru/enc/gumanitarnye_nauki/lingvistika/DISKURS

3 **Chernyavskaya, V. E.** Lingvistika teksta: Polikodovost`, intertekstual`nost`, interdiskursivnost` : uchebnoe posobie [Linguistics of the text: polycode, intertextuality, interdiscursivity: textbook] [Text]. – Moscow : Book House «Librokom», 2009. – 248 p.

4 **Ossikova, L. A., Belozertseva, N. V., Kulakova, A. A.** Osobennosti perevoda na anglijskij yazy`k realij religioznogo diskursa v knige Arximandrita Tixona (Shevkunova) «Nesvyaty`e svyaty`e» i drugie rasskazy`» [Features of the translation into English of the realities of religious discourse in the book of Archimandrite Tikhon (Shevkunov) «Unholy Saints» and other stories»] // Comparative-historical, typological and comparative linguistics. Philological aspect. – 2019. – № 4(48). [Electronic resource]// URL : https://scipress.ru/philology/articles

5 **Karasik, V. I.** Yazy`kovoj krug : lichnost`, koncepty`, diskurs. [Language circle: personality, concepts, discourse] [Text]. – Volgograd: Peremena, 2002. – 477 p.

6 **Proshina, Z. G.** Teoriya perevoda. [Translation studies] [Text]. – Vladivostok, 2008. – P. 117–118.

7 **Vlakhov, S., Florin, S.** Neperevodimoe v perevode. [Untranslatability in translation] [Text]. – Moscow : Valen, 2012. – 343 p.

8 **Komissarov, V. N.** Obshhaya teoriya perevoda : Problemy` perevodovedeniya v osveshhenii zarubezh. ucheny`x : ucheb. posobie [General theory of translation: problems of translation studies in the coverage of overseas scholars] [Text] – Moscow: CheRo : Yurajt, 2013. – 132 p.

9 **Vinogradov, V. S.** Vvedenie v perevodovedenie (obshhie i leksicheskie voprosy`) [Introduction to Translation Studies (general and lexical issues)] [Text]. – Moscow, 2001. – 224 p.

10 **Leppihalme, Ritva.** Translation strategies for realia [Text] // Mission, vision, strategies, and values : A celebration of translator training and translation studies in Kouvola. Helsinki : Helsinki University Press – 2021. – P. 139–148

11 **Nerovnaya, M. A.** Osobennosti reprezentacii islamskoj religioznoj leksiki v angloyazy`chnom xudozhestvennom tekste i eyo perevod na russkij yazy`k (na materiale romanov Xaleda Xossejni) [Peculiarities of representation of Islamic religious vocabulary in English literary text and its translation into Russian (based on Khaled Hosseini's novels)] [Text] // Bulletin of the Moscow State Regional University. Series : Linguistics. – 2018. – № 3. – P. 151–160

Accepted for publication on 30.11.23.

**Ж. Е. Ордабаева[1], А. Ш. Жумашева[2], Г. С. Эрджан[3], К. К. Каримова[4]*
[1,2]Торайғыров университет,
Қазақстан Республикасы, Павлодар қ.;
[3]Докуз Эйлюль университеті,
Түркия, Измир;
[4]Абылай хан атындағы
Қазақ халықаралық қатынастар
және әлем тілдері университеті,
Қазақстан Республикасы, Алматы қ.
Басып шығаруға 30.11.23 қабылданды.

ИСЛАМДЫҚ РЕАЛИЯНЫ АУДАРУ ТӘСІЛДЕРІ ТУРАЛЫ СҰРАҚ

Мақала ағылшын тілдес ислам дін мамандарының уағыздары негізінде діни дискурстағы реалийді аудару ерекшеліктерін анықтау мәселесіне арналған. Бұл мақалада «исламдық дискурс», «исламдық

реалийлерді аудару», «аударма трансформациялары» сияқты ұғымдар қарастырылған. Елеулі мәдени және прагматикалық әлеуетке ие бола отырып, реалиялар экстралингвистикалық интерпретация тұрғысынан да, аудармаға бейімделу тұрғысынан да бірқатар қиындықтар туғызуда. Уағыздарды исламдық ақиқатсыз елестету мүмкін емес, оларда ұлттық маңызы бар айтарлықтай көлемді ақпарат жинақталады, өзі жататын халықтың тарихын, діни сенімі мен мәдениетін көрсетеді. Осының нәтижесінде ағылшын тіліндегі дискурста ислам ақиқаттарын түсіндіру мен аударуға қатысты мәселелерді зерттеудің қажеттілігі зор.

Аударма талдауын әрі қарай жүргізу үшін ислам реалийлерінің корпусы құрылды. Практикалық бөлімде жиналған материал реалийлерді бөлудің қолданыстағы принциптерімен салыстырылып, олардың арақатынасы белгіленді, сонымен қатар ағылшын тіліндегі исламдық реалийлерді және олардың орыс тіліндегі сәйкестіктерін білдіретін анықталған номинациялар тематикалық принцип бойынша бөлінген. Аударма аспектісінде ислам реалийлерінің магыналарын орыс тіліне беру жолдары қарастырылып, сипатталған.

Кілтті сөздер: исламдық реалийлерін аудару, діни дискурс, исламдық реалий, реалийлердің пәндік жіктелуі, аударма трансформациясы.

**Ж. Е. Ордабаева[1], А. Ш. Жумашева[2], Г. С. Эрджан[3], К. К. Каримова[4]*
[1,2]Торайгыров университет,
Республика Казахстан, г. Павлодар;
[3]Докуз Эйлюль университет,
Турция, Измир;
[4]Казахский университет
международных отношений
и мировых языков имени Абылай хана
Республика Казахстан, г. Алматы.
Принято к изданию 30.11.23.

К ВОПРОСУ О СПОСОБАХ ПЕРЕВОДА ИСЛАМСКИХ РЕАЛИЙ

Статья посвящена проблеме выявления особенностей перевода реалий в религиозном дискурсе на материале проповедей англоязычных исламских богословов. В данной статье рассмотрены такие понятия, как «исламский дискурс», «перевод исламских реалий», «переводческие трансформации». Обладая значительным культурологическим

и прагматическим потенциалом, реалии все еще вызывают ряд сложностей как с точки зрения экстралингвистической интерпретации, так и с точки зрения переводческой адаптации. Проповеди невозможно представить без исламских реалий, они аккумулируют значительное количество национально-значимой информации, отражают историю, религиозные верования и культуру народа, к которой принадлежат. В результате возникает огромная необходимость в исследовании вопросов, связанных с трактовкой и переводом исламских реалий в англоязычном дискурсе.

Сформирован корпус исламских реалий для дальнейшего переводческого анализа. В практической части собранный материал соотнесён с существующими принципами деления реалий, и выявленные номинации, обозначающие исламские реалии на английском языке и их соответствия на русском, распределены по тематическому принципу. В переводческом аспекте рассмотрены и описаны способы передачи значений исламских реалий на русский язык.

Ключевые слова: перевод исламских реалии, религиозный дискурс, исламская реалия, предметная классификация, переводческая трансформация.

ҒТАМР 16.21.07

https://doi.org/10.48081/UWYS4150

***Б. Сағындықұлы[1], А. А. Адамова[2], Б. С. Нурсеитова[3], А. М. Абасилов[4]**

[1,2,3]Әлкей Марғұлан атындағы Павлодар педагогикалық университеті,
Қазақстан Республикасы, Павлодар қ.;
[4]Қорқыт ата атындағы
Қызылорда университеті,
Қазақстан Республикасы, Қызылорда қ.
*e-mail: kasabek65@mail.ru

М. Ж. КӨПЕЙҰЛЫ ИДЕЯЛАРЫНЫҢ ПУБЛИЦИСТИКАЛЫҚ МӘНМӘТІНДЕГІ КӨРІНІСІ («ДАЛА УАЛАЯТЫ ГАЗЕТІ» МАТЕРИАЛЫ НЕГІЗІНДЕ)

Мақалада ақын, ойшыл, тарихшы-этнограф, шығыстанушы М. Ж. Көпеевтің қазақ тілінің қоғамдық маңызы мен қызметі туралы ғылымаралық тұжырымдары қарастырылады. Авторлардың пайымдауынша, Мәшһүр Жүсіп тіл білімінің әр алуан саласы туралы мол хабардар болып, оны пәнаралық сипатта жан-жақты пайымдай білген. Ол тіл білімінің грамматикалық құрылысына, тіл мәдениетіне, тілдің тарихына, оның әлеуметтік қырларына, сонымен қатар басқа да ғылым салаларымен байланысына қатысты мәселелерге назар аударып отырған. Өкініштісі сол, осыншама лингвистикалық мұра әлі күнге дейін нақты, әрі толық зерделенбей, түрлі сала зерттеушілерінің, оның ішінде лингвистердің, қаперіне ілінбей келеді. Осыған байланысты мақала авторлары оның лингвистика мен жаратылыстану ғылымының арақатынасы туралы дәлелді көзқарастарын зерттеушілерге ойтүрткі болуы керек деп санайды.

Мақалада сондай-ақ «Дала уалаяты газетінде» жарияланған Мәшһүр Жүсіп жазбаларын түгендеу, шығармаларын кезеңдеп ретке келтіру және жүйелеу міндеті де қойылады. Себебі 2010 жылы шыққан тұлғалық энциклопедиямен 2013 жылы жарық көрген 20 томдық шығармалар жинағы Мәшһүр Жүсіптің «Дала уалаяты» газетіндегі мақалаларын толық қамтымаған. Соның бірі ретінде мақала авторлары М. Ж.Көпейұлының қазақ тіліне қатысты жаңа мақаласын тапқандарын, онда көтерілген мәселелердің қазір де зор мәнге ие екендігін айтады. «Дала уалаяты газетінде» жарық көрген «К вопросу о тюркских наречиях» атты бұл мақаланы сол тұста қазақ тіліне өзге тілдерден сөз алу қауіптілігіне тойтарыс берген құнды еңбек деп қарастыру керек дейді.

Мақала Мәшһүр Жүсіптің басты бағыт, негізгі ойы қазақ халқының тіл мәдениетіне өте жауапкершілікпен қарағандығы туралы идеясын алдыңғы қатарға шығарады. Сондай-ақ, қазақ тілін басқа тілдермен салыстырғанда мәдениет, өнер санатындағы құбылыс сияқты бағалау қажеттігін тұжырымдайды.

Кілтті сөздер: Мәшһүр Жүсіп, Дала уалаяты газеті, қоғамдық-мәдени санат, лингвобиология, әлеуметтану, тіл тарихы, сөз мәдениеті, грамматика

Кіріспе

Қазақ ілімінде Мәшһүр Жүсіп есімі мен «Дала уалаяты газетінің» алар орны айырықша, тұғыры соншама биік. Қазіргі уақытта Мәшһүр Жүсіп шығармашылығы жан-жақты, әрі барынша тыңғылықты зерделеуден өтті деуге негіз бар. Оның ауыз әдебиеті саласындағы рөлі, поэзиядағы орны, қоғамдық-әлеуметтік танымы мейлінше танылды. Сол сияқты 1888–1902 жылдар аралығында аптасына бір рет шығып тұрған «Дала уалаяты газеті» қазақ қоғамының барлық сатысынан хабар беріп тұрды. Егер аталмыш газет бетіндегі жарияланымдарға көз жіберсек, Баянауыл өңірінен «Ю. Копеев» есімімен берілген бірнеше мақалалар кездеседі. Бұл жерде басты мән беретін жайт сол, мақала аталымы да, оны жазушы автор да орыс тілінде таңбаланған. Бірақ бұл мақала иесі орыс тілінде жазған деген ой туғызбауы тиіс. Себебі 1888 жылдан бастап жарық көрген «Акмолинские областные ведомости» деген газет атауы тек қана 1894 жылдан «Киргизская степная газета» деген атаумен орыс тілінде және «Дала уалаятының газеті» деген атаумен қазақ тілінде жарық көре бастайды. Демек, аталған уақытқа дейін газет ұжымына түскен мақалалар орыс тіліне аударылып басылып келген. Ал Мәшһүр Жүсіптің авторлығындағы мақалалар аталған газет бетінде 1889–1904 жылдар аралығында болды, бірақ тек орыс тіліндегі нұсқасымен жарияланған.

Алыс шетел баспасөзінің шығу, қалыптасу, дамуына көз жіберсек, газет атауларының тарихына да түрлі жағдайлар сеп болып, өзгеріп отырады екен. Мәселен, әлемдік деңгейді алғанда алғашқы баспа материалы 1785 жылы жарық көрген. Ақиқатында, ол газет о бастан «The Daily Universal Register» (Күнделікті жаңалық тізбесі) деп аталғанымен, тек 940-ыншы шығарылымынан кейін ғана атақты «The Times» (Уақыт) есімін иеленген.

Бұл газет аталымының танымалдылыққа ойысқандығы сонша, 1851 жылғы Нью-Йорк газеті де «New York Times» деп жариялана бастайды [1]. Бұл газеттердің шығу тарихы, әлеуметтік мәні кейіннен арнайы зерттеуге де ілікті [2].

«Дала уалаятының газеті» бетіндегі М. Ж. Көпейұлы мақалалары әр тақырыпты қамтыған: адам ғұмырындағы аңызға бергісіз ақиқат; қоғамдық әлеуеттің көрінісі (малшылық, құс); тілек-өлең, оның өзі жергілікті жердің қажетті мәселелерін қозғайды; тарихи және әлеуметтік тұрғыдан аса құнды дүниелер. Сонымен қатар ғалымның тілдің қызметіне қатысты мақаласы да айқындалуы керек еді. Бірақ белгісіз бір себептермен қазақ тіл біліміне қатысы бар бір мақала 20 томдық шығармалар жинағына енбей қалған. Мұны құрастырушылар я байқамаған, я отбасы қолжазбасынан табылмаған еңбек пе екен деп болжаймыз. Аталған кітапта М. Ж. Көпейұлының «К вопросу о тюркских наречиях» атты мақаласы жоқ. Біз оны кейінгі бір шыққан басқа еңбек ішінен тауып, ізденушілер назарына қайта қосып отырмыз. Мұны қазақ тіл біліміне қосылатын тарихи құнды дүние, әрі оның тіл білімінің өзекті бір тұсын ертеден екшегендігі деп білген жөн.

Жоғарыда айтқанымыздай, М. Ж. Көпейұлы қазақ өмірінің барша қасиетін, қоғамдағы тылсым күштердің түгел сипатын мейлінше жазып, соңғы ұрпаққа аманат етіп кеткен. «Мәшһүр ақындықтан басқа ғалым адам. Күншығыс, араб, фарсы халқының тарихын, фәлсафасын жақсы білген. Химия, физика, геология, астрономия ғылымдарынан жақсы хабары болған. Мәшһүрдің бұл сияқты терең ғылымдармен танысуына көз болған, көбінесе атақты Әбу Әли Сина, Әл-Фараби сияқты орта ғасырдағы Бұқара ғалымдарының шығармалары. Жаңа араб, фарсы, түрік кітаптарын көп оқыған» [3, 9] деген Ә.Марғұлан тұжырымының аталмыш мақалаға тікелей бағыт болғаны анық.

Материал мен әдістер

Мақалаға Мәшһүр Жүсіптің жиырма томдық шығармалар жинағы басты бағыт болды. Әсіресе, ғалымның «Дала уалаяты газетіне» ұсынған жарияланымдарын таразылау қолға алынды. Мұның өзіндік себебі бар. Аталған жиырма томдық шығармалар жинағы «Дала уалаяты газеті» бетіндегі барлық мақалаларды толық қамтымаған деуге негіз бар. Мақала кіріспесінде айқын аңғартылғанындай, бір мақаланың мән-жайы бұл кітаптан орын алмаған. Сондай-ақ, ойшыл тұлғаға арналған тұлғалық энциклопедия да ертедегі газет-журнал бетіндегі мақалаларды толық екшеп, қажетті түсінік бермеген деген ойға тоқтадық. Демек, аталған еңбектер мақаланың нақты материалы ретінде жұмсалды. Ал бұлардың ғылыми-теориялық негізін таныту үшін қазақ тіл білімі көрнекті өкілдерінің тұжырымдарды тартылды.

Мақала деңгейіндегі зерделеулер диахрондық әдіс талаптарын қажет қылды. Бұл өз кезегінде алғашқы қазақ газеттеріне, оның ішінде тақырыпқа арқау болып отырған «Дала уалаяты газетіне», жүгінуге алып келді. Өз ойымызды жеткізуде синхрондық тұрғыдағы тұжырымдарды басты бағыт еттік. Нәтижесінде, шығармалардың сәйкестік/сәйкеспеушілігін саралау әдісі қолға алынды.

Қолға тиген материалдардың сандық/сапалық еншісін айқындау мақсатында статикалық әдістің бергені мол болды. Сонымен бірге тілдің ішкі жүйесіне қатысты грамматика құндылығын көрсететіндей тұжырымдарды анықтау әдісі пайдаланылды. Анықтау – сапалы талдау (анализ) жасаудың нәтижесі. Бұл тақырыпқа қатысты іс-оқиға, құбылыстың жиілік сипаттамасына қанық лингвистикалық жүйені құраудың сипаттау әдісі болып саналады.

Нәтижелер мен талқылау

Бір мың жеті жүз шамасындағы мақаламен жарық көрген Мәшһүр Жүсіптің тұлғалық энциклопедиясы қазіргі қазақ іліміне қосылған мол үлес болды. Энциклопедия жазбаларын тақырыбымызға жақындата таратсақ, еңбек «Дала уалаяты газетіне» қатысты жеке мақалалық деректі бекіткен. Соның ішінде мақала авторларының бірі ретінде М. Ж. Көпейұлының қызметін нақты атаған: «Мәшһүр Жүсіп ел аузынан жинаған сөздерін 1988–1895 жылдары «Дала уалаяты газетіне» жіберіп тұрады. Сонымен бірге басқа мәселелер жайында да мақалалар жазып тұрған» [3, 180]. Дей тұрғанмен, аталған газетте жарияланған Мәшһүр Жүсіп еншісіндегі мақалалар толық емес, сол себепті оларға энциклопедиялық түсінік те берілмеген. Біздің байқауымызда, энциклопедия авторлары аталмыш газет бетіндегі мақалалардың тек екеуін ғана анықтаған. Әрі олардың атауларының өзінен сәйкессіздік байқалады. Мәселен, «Дала уалаяты газетінде» «Баянауылдан» деп берілген мақала энциклопедия еншісіне «Баянауылдан хат» нұсқасымен бекіген. Ал газет бетіндегі «Малшы Алтай» мақаласы «Алтай туралы» деген атаумен тізбектелген. Әрине, мақала атауларынан қателік іздеу дұрыс та болмас. Ең бастысы, сол мақалалар туралы, оларда көтерілген мәселелер жайын энциклопедия құрастырушылары дұрыс аңғартқан. Бірақ «Дала уалаяты газетіндегі» басқа мақалалардың энциклопедия құрастырушылары назарынан тыс қалғандығы ғылыми ізденуге аз да болса көлеңкесін түсіріп тұр.

Мәшһүр Жүсіпке арналған шығармалар жинағының жиырма томдығы да өз оқырмандарымен қауышты. Аталған еңбектің он үшінші томы «Дала уалаяты газеті» мен «Айқап» журналында жарияланған мақалаларды жинақтаған. Осы томда жалпы саны жиырма сегіз мақала берілген. Бірақ олардың алғашқы он үшінің қазақша-орысша нұсқалы екендігін ескеруіміз

керек. Осы мақалалардың жиырма алтысы, дұрысы он үші «Дала уалаяты газетінің» еншісінде. Екіншіден, «Түлкі, қасқыр, түйе, арыстан» деген атаудағы мақала, кітап құрастырушыларының түсіндіруінше, 1929 жылы Ташкентте басылым көрген. Кейіннен «Қазақ халық ертегісі» кітабының 1-томына енген екен. Ал мақаланың енді бірі «Туысқан бауырларыма бір насихат» деген атпен «Айқап» журналының 1912 жылғы № 7 шығарылымында басылған. Бұл мақаланың да айтары мол болды.

«Туысқан бауырларыма бір насихат» мақаласы Абай ғақлиясы іспеттес өнеге-өсиетке толы. Әрі «ғақлиялық» мұраның тілдік сипаты күні бүгінге дейін зерделенген жоқ. Біздіңше, мәнмәтіндік құрылым, ондағы ой тиянақтылығы мен қанықтығы, сөйлем құрылыстарының өзгешелігі болашақ зерттеушілерге түрткі болады деп үміттенеміз. Ойшыл ақын мақаласында «Әй, қазақ ағайындар! Жылдан жылға кедей болып, жоқ жерде малдарыңнан айырылып, күн асқан сайын кеміп барамыз, мұны кімнен көреміз? «Қыс алды, боран алды» дейсіз, қыс пен боран алатұғын болса, қоян неге өлмейді, торғай неге өлмейді? Боранна ығып, суықтан үсініп бір қояның, бір торғайдың өлгенін көрген жан жоқ. ...Осыншама кемшілік, осыншама қорлық қайдан келіп жатыр? Ол нығметтің қадіріне жетіп, шүкірана қылмағаныңнан болып жатыр» - дей келе, - Ғылым-білімі жоқ надан жұрттың қылған патшалығын ғылым-білімді әдебиеттен камыл жұрттардың патшалығымен бір бәс қылып сөйлеп, қара қазақтың көңілін жақсы ниеттен, ізгі пиғылдан азғыруға көп себеп болды» [4, 108]. Айтса айтқанындай, қазақ жұртының жай сөзге сеніп, білім-ғылымға бас ұрмай, бос жүріске қынжылған Мәшһүр тұжырымы бүгінгі күні де көкейтестілігін жоғалтқан жоқ.

«Түркістан уалаяты газетінен» кейін қазақ даласына тараған екінші басылым «Дала уалаяты газеті» еді. «Газет негізінде жергілікті отаршылдық-әкімшілік органдардың ресми органы болғанымен, халықты отаршылыққа, өнер-білімге, мәдениетке шақырып, тәрбиелеуде едәуір роль атқарды, қазақтың жазба әдеби тілінің дамуына зор ықпал жасады. Оның бетінде қазақ тілінде бұрын болмаған қоғамдық-публицистикалық, ресми іс қағаздарын жүргізу жөніндегі мақалалар жарияланды, ғылыми стильдің негізі қаланды, аударма тәжірибесінің алғашқы қадамы жасалынды, араб графикасына негізделген қазақ жазбасында тұңғыш рет тыныс белгілері қолданылды» [4, 10]. Мұндағы ең басты ақиқат сол, газет «қазақтың жазба әдеби тілінің дамуына зор ықпал жасады». «Дала уалаяты газетінің» еншісіндегі мақалалардың бірі Мәшһүр Жүсіптің қазақ тілінің жалпы жайы: оның басқа тіл сөздерімен шұбарланбауы және басқа тілдермен салыстырғанда озық мәдениеті туралы мақала болып отыр. Сондықтан бүгінгі күнгі аталған мақала әрі теориялық, әрі практикалық жақтан

ескерілмей, назардан тыс қалып, құндылық мәнін жоғалтудың аз-ақ алдында болды деп білеміз. Әрі бұл жайт барынша, әрі жан-жақты тоқталуды қалайды.

Осы газеттің 1890 жылғы № 23 жарияланымында Мәшһүр Жүсіптің «К вопросу о тюркских наречиях» деген мақаласы басылады. Біздіңше, отбасылық қолжазбалар қорында аталған мақаланың қазақша нұсқасы сақталған болу керек. Ал қазіргі қолға түскені 1993 жылы А.Байтұрсынұлы атындағы Тіл білімі институтының бір топ ғалымдары құрастырған «»Қазақ тілі жөніндегі революциядан бұрынғы зерттеулер» деген атаумен жарыққа шыққан еңбек. Еңбек авторлары «Қазан революциясына дейінгі баспа беттерінде қазақ, орыс тілдерінде жарық көрген мақалаларды іздеп тауып, жинақ қылып оқушы қауымға ұсынады». Соның ішінде «Дала уалаяты газетіндегі» материалдарды Б. Әбілқасымов әзірлеген екен.

Бүгінгі күні мәлім болып отырғанындай, аталған газеттің шығуына көп уақыт өтпей-ақ, тіл туралы айтыс өрбиді. Мәселен, «1890 жылғы осы газеттің 6-санында Дінмұхамет Султанғазиннің «Біздің қазақ тілі туралы 5–6 ауыз сөз» деген көлемді мақаласы жарияланады. Осыдан кейін газеттің сол жылғы 20-санында «Тәржіман» газетінің «Түркі лұғаттары туралы» деген мақаласы көшіріліп басылады. Оған іле Ж. Көпеев, М. Рамазанов деген кісілердің мақалалары жарияланады» [5, 9]. Авторлар мақаласы аталымы жағынан ұқсас. Сондықтан мақала атауына «из Баян-аула, из Зайсана» айқындауыштары қосақталған.

Аталған мақаласында Мәшһүр Жүсіп, ең алдымен, газет мақсатын алға тарта отырып, сөздің әлеуметтік қызметіне сәйкес ойын былайша түйеді (дәйексөздер түпнұсқа тілінде беріледі): «Так как издание это предназначено для степного киргизского населения, то поэтому язык его должен быть чисто киргизский и отличаться простотою изложения. Родной национальный диалект вполне понятен и предпочителен пред чужими. ...В случае неумеренного пользования иностранными словами и выражениями из тюркских наречий, многие читатели не будут понимать или поймут не в прямом значении, а позвуковому составу, а потом цель не будет достигнута вполне» [5, 191]. Ең алдымен, мақала авторы газеттің дала қазағына арналғанын тектен-текке айтып отырған жоқ. Ол осы газет арқылы туған халқына бағыт сілтеудің жолы ашылды деп білді. Екіншіден, қазақ ұлты ауыздан шыққан сөзіне де аса ықылас аударатынын жеткізіп, тіл тазалығының аса жоғары орында екенін паш етті. Сондықтан да ақын қазақ сөзінің төркініне мұқият болуды қалады. Осыдан барып оның өлең құрылысы да *Ешкім жоқ: таптан озып, шеннен шыққан, Бос сөзге болыпсыздар деннен шыққан. Білуші зер қадірін зергер болса, Сөз – асыл жауһар сондай кеннен шыққан* деп түзіліп отырды.

Автор қазақ тіліне басқа тілдерден сөз қабылдауға қатысты пікірін де қосақтайды. Бұл аталмыш газет бетінде аса талас тудырған көкейтесті мәселе болған еді. Ғалымның «Соблюдение арабско-персидской транскрипции в словах, вошедщих в киргизский язык, поведет читателя-киргиза к не пониманию читаемого, вследствие большого изменения иностранных слов как в произношении, так и нередко в значении» [5, 191] дегенінің соңы «басқа тілде жеткізілген сөздің ұғымы дала қазағын басқа мағынаға жетелейді, сондықтан да ұлттық сөздің фонетикасын сақтаудан аулақтамау керек» дегенге саяды. Шын мәнінде, ғалым ұсынысы көп жайтқа тосқауыл боларлықтай қауқарда еді. Бірақ бопсалай енген басқа тіл сөздері, кейіннен жаппай үрдіске айналды. Мәселен, аталмыш газет беттерінде сол уақыт шамасының өзінде *генерал, губернатор, судья, редакция, партия, почта, солдат, станция* сынды сөздер молынан кездескен. Сөздердің басқа тілде қанат жаюына сол кезде тіл айтысына түскен мақала авторларының өздері себепкер болып отырған.

Басқа тілден енген сөздердің транскрипциясын сақтап, қазақ қатысымына дендеп енуі айтылымды бұзды, жазылымды «жөнге» салды, тыңдалымы сана қабылдауына әсер етті. Нәтижесінде, көптеген сөздер тіл шұбарлауының нақты көрінісіне әкелді. Мәселен, 1924 жылы шақырылған «Қазақ білімпаздарының тұңғыш съезінде» айтылған баяндама тезистері Мәшһүр Жүсіп көтерген мәселенің шындыққа айналғанын аңғартады. Осы жиында Е.Омарұлының «Тілдің тетігі сол тілмен сөйлейтін елде, - бұқарада. Елдің тілі сырттан бір төтенше себеп болмаса, еркімен өзгеріп, өркендей беруге тиіс» [6, 47] дегені бар. Е. Омарұлы заманында тілдің «еркімен өркендеуіне» тұсау салынды. Ақтаңдақ уақыттың кесірін қазақ тілі бүгінгі күнге дейін тартып келе жатқаны ақиқат.

Сөздің өнер сипатындағы қасиеті қазақ ілімінде қашанда болса алдыңғы орында тұрып келді. Байқасақ, оның бастауында Мәшһүр Жүсіп те болған. Газет мақаласында түркі тілінің басқа тілдермен салыстыра қарағанда анағұрлым асқаралы екені сипатталады. «По словам улем арабкий язык – медь, персидский сахар, а тюркский – искуство. Знание других языков не так обогашает ум, как тюркский, который считается самым разнообразнейшим из всех языков. В него как доказывают, входят слова из 92 языков, переделанные на разные национальные лады» [5, 192]. Егер мәдениет – жалпы өркениеттің бастау көзі болса, сол мәдениетке тіл өнері сайып отырса, онда ондай тілдің байлығы күмән туғызбаса керек. Мәдениет, өнер санаттары қатар жұмсалатын ұғымдар. Ал оның қатарына үшінші бір құбылыс ретінде тілді балау оның қоғамдық сипаты мен қолданылу аясын түгендеудің жолы деп түсінген абзал.

Ғалым мақаласының енді бір арнасы тілдің әлеуметтік сипатына арналады. Төмендегі дәйексөздік мәліметтің қазіргі күнгі әлеуеті де жоғала

қоймағаны анық: «Степняк киргиз, живя пять-шесть лет, например, в Бухаре, настолько изучает сартовский язык, что не уступает, в знании самым сартам, а живя в странах Аравии, перещеголяет арабов. Сарты и татары, проживающие в степи даже 40–50 лет, не могут вполне усвоить киргизский диалект, не в состояни правильно произносить слова, что вызывает смех киргизов» [5, 192]. Енді бір жағынан, мұнда қазақ санасының кеңдігі, әлде кемдігі жатыр ма екен, кім білсін! Әйтсе де В. Гумбольд ілімінің қанықтығы айқындала түсетіні анық. Естеріңізде болса, Гумбольд ілімі бойынша «Тіл – аяқталған іс немесе зат емес, ол – қызмет. Тілде рухани өмірдің нәтижелері ғана емес, өмірдің өзі де көрініс табады. Тіл – адамның бүкіл іс-әрекетінің негізі болып табылатын адам рухының басты қызметі. Адамды адам ететін күш – тіл. Адам өзінің тілдік қабілетін оята отырып, басқалармен тілдік қарым-қатынас жасай отырып, әр уақытта өз күшімен өзінің тілін жасайды» [7, 38]. Сонымен, бір мақаланың өзінде ұлтқа азық боларлық пайымдаулар орын алған. Мақала авторы тек теориялық сипатты тұжырым ұстанбаған. Ол сонымен бірге, мәселен парсы тіліне тән сөз-мысалды келтіріп, оның қазақ ортасында мүлде басқа мағынаға ие болатынын, ал қазақ тілінде орын алатын белгілі бір сөздердің басқа тілде мүлдем өзге мағынада қолданылатын алға тартып отырған. Бұл жайт араб-парсы сөздерінің қазақ тіл біліміне ену үрдісін байқатады. Әрі сол кездегі саяси-қоғамдық, тарихи-мәдени бағытты барынша жеткізеді.

Әрине, Мәшһүр Жүсіптің бір мақалалық басылымымен оның бар тілдік танымын жайып салу мүмкін емес. Сондықтан бұл тұлғаның тілге, оның табиғи қызметіне, атап айтқанда етістік баптары жайлы талдауына, жаратылыс, яғни биологиялық нысан ретіндегі белгісіне және қоғамдық, яғни тілдің тарихи һәм әлеуметтік сипатына қатысты тұжырымдарын айшықтау қажет деп білдік. Біздің бағамдауымызда, Мәшһүр Жүсіптің тіл біліміне қатысты өзіндік сараптаулары назардан тыс қалып келеді. Мәселен, оның «Етістіктің баптары» атты таразылауы әлі де болса зерделенбеді десе артық айтқандық емес. Бұл мәселе ғалымның тіл білімінің сарптық (морфология) жүйесіне де мән бергендігін байқатады. «Етістіктің баптары. Баптар дегеніміз – түбір етістіктің мағыналық (сан, сапа, қимыл бағдары, халы) жағынан өзгергенін көрсететін ерекше құрылыстары. Әрбір бап белгілі бір қимылдық мағынаны білдіреді» [8, 89]. Мәшһүр Жүсіптің пайымдауында, алғашқы түбір етістік алты баптан, екіншісі бір баптан, ал үшінші бағамдағы туынды етістік он екі баптан тұрады да, төртінші саралаудағы туынды етістік үш баптан болады.

Ғалым араб грамматикасын мысал етсе де, етістіктің жасалуы мен мағыналық топтастыруын көрсететіндей пікір айтады. Мәселен, оның араб тіліндегі үш және төрт дауыссыз дыбыстан тұратын түбір етістік

пен олардың кейбір әріптердің қосылуы арқылы жасалған туынды етістік сынды ойлары жалпы тіл білімінің талаптары болып табылады. Мұндай жеке дыбыстар тіркесінен болатын құрылыстық жүйені қазақ грамматикасы пайдаланып келді. Тіпті, бұл шама аса жоғары ғылыми еңбекке ауысты. Ә.Қайдаров өз еңбегінде бір буынды сөздерге қатысты қорытындысында «они преимущественно отражают исконно казахскую лексики» - дейді [9, 52]. Жалпы, он бес беттен асатын мақалада етістіктің мағыналық тобы, шақтық сипатына қатысты бірқатар мәселелер көтерілген. Және ол тек араб тіл біліміне қатысты тоқырап қалмай, барлық тілдік, оның ішінде қазақ тілі біліміне де орайластырылып отырса игі.

Біздің байқауымызда, тілді жаратылыстану бағытында сипаттау бұрынсоңды болмаған. Ғалым тіліндегі «бау-бақша» көп адамның бір жерге бас қосқаны, демек, сөз ортасы. Ал «жеміс» жеке сөздің қызметін анықтайды. Ғалымның «Барша жаратылған Мұжудат осы екі жапырақтан тууымен өсіп-өнді. Онан туғаннан қанша жанды, жансыз нәрселер туды» дегеніне қарап, ғалым тұжырымдарынан лингвобиологиялық ынтымақтастықты тарқатуға болады. Мәшһүр шығармашылығының зерттеуге түспей жүрген тұсы – осы. Әйтпегенде «Сөз бір хаман бау бостан болды да, тіл ол шаманың лаласы болды. Ол сөзден өлген көңіл тіріліп, рух пак тапты. Кейбір сөз біреудің көңілін өлтіретұғын болды. Мұндай бір көңілді тірілтіп, бір көңілді өлтіретін сөз иесі болған жанды несін айтасың, айтпай-ақ қой» [11, 30] тұжырымы адамның жаратылуын ғана емес, сол адам жаратылуымен бірге қанат жайған тілдің қызметін көрсетеді. Бұлай болмағанда «Қарасын қылым кәф болды, Дәуіт нон болды. Бұл екеуінің себебімен жазылып шыққан сөздер – қағаз бен сияның қаралығы тән болса, оған жан есебінде болды» демесе керек еді. Ғалым пайымдауында, кәф бен нонның қосындысы «күне» болып шығады.

Қорытынды

Саралай келе, қазақ ойшылының көп тұсы сөз ұғымының философия ілімінен аларлық санатқа ілігуінде болса керек. «Өйткені дүние өзгерісте. Өзгерістегі әлем дыбыс шығарады. Сол дыбыстардың реті бар. Дыбыстар жайдан-жай шықпайды. Қандай нәрсе болмасын, сол дыбыстардың ретіне байланысты» – дейді Ғ.Есім [12, 18]. Сондықтан да М. Ж. Көпейұлы ғалымдығы қатарына оның қазақ тіліне қатысты ой-тұжырымдарын жатқызуға болады.

Қаржыландыру туралы ақпарат

Мақала ҚР Ғылым және жоғары білім министрлігі Ғылым комитетінің 2021–23 жылдарға арналған AP09260188 гранттық жобасы аясында дайындалды.

Пайдаланылған әдебиеттер тізімі

1 Puzzle-english.com [Электронды ресурс]. – https://puzzle-english.com

2 **Matthias, A. Sh.** The History of the First English nemspaper [Texst]. University of North Carolina Press. Journal Article : «Studies in Philology». Vol. 29, No. 4, 1932. 551–587 pp.

3 **Көпейұлы, М. Ж.** Энциклопедия [Текст]. – Павлодар, 2010. – 704 б.

4 Энциклопедия «Айқап» / Бас редактор Р.Нұрғалиев [Текст]. – Алматы, 1995. – 366 б.

5 Қазақ тілі жөніндегі революциядан бұрынғы зерттеулер [Текст]. – Алматы, 1993. – 232 б.

6 Қазақ білімпаздарының тұңғыш сіиезі [Текст]. – Астана, 2005. – 144 б.

7 **Абасилов, А.** Әлеуметтік лингвистика сөздігі [Текст]. – Қызылорда, 2008. – 145 б.

8 **Көпейұлы, М. Ж.** 20 томдық шығармалар жинағы [Текст]. 15-том. – Павлодар, 2013. – 340 б.

9 **Кайдаров, А. Т.** Структура односложных корней и основ в казахском языке [Текст]. – Алматы, 2005. – 304 стр.

10 **Көпейұлы, М. Ж.** 20 томдық шығармалар жинағы [Текст]. 11-том. – Павлодар, 2013. – 418 б.

11 **Көпейұлы, М. Ж.** 20 томдық шығармалар жинағы [Текст]. 13-том. – Павлодар, 2013. – 412 б.

12 **Есім, Ғ.** Ғұламе наме. Трилогия [Текст]. – Астана, 2019. – 640 б.

References

1 Puzzle-english.com [Electronic resource]. – https://puzzle-english.com

2 **Matthias, A. Sh.** The History of the First English nemspaper [Texst]. University of North Carolina Press. Journal Article : «Studies in Philology». Vol. 29, No. 4, 1932. 551–587 pp.

3 **Kopeiuly, M. J.** Entsiklopedia [Encyclopedia] [Text]. – Pavlodar, 2010. – 704 p.

4 Entsiklopedia «Aiqap» / Bas redactor R.Nurgaliev [«Aiqap» encyclopedia] [Text]. – Almaty, 1995. – 366 p.

5 Qazaq tili zhonindegi revoliutsiadan buryngy zertteuler [Pre-revolutionary research on the Kazakh language] [Text]. – Almaty, 1993. – 232 p.

6 Qazaq bilimpazdarynyn tungysh ciiezi [The first congress of Kazakh educators] [Text]. – Astana, 2005. – 144 p.

7 **Abasilov, A.** Aleumettik lingvistika sozdigi [Dictionary of social linguistics] [Text]. – Қызылорда, 2008. – 145 p.

8 **Kopeiuly, M. J.** 20 tomdyq shygarmalar zhinagy. 15-tom [Collection of works in 20 volumes] [Text]. – Pavlodar, 2013. – 340 p.

9 **Kaidarov, A. T.** Struktura odnoslozhnyh kornei i osnov v kazahskom iazyke [The structure of monosyllabic roots and bases in the Kazakh language] [Text]. – Almaty, 2005. – 304 стр.

10 **Kopeiuly, M. J.** 20 tomdyq shygarmalar zhinagy. 11-том [Collection of works in 20 volumes] [Text]. – Pavlodar, 2013. – 418 p.

11 **Kopeiuly, M. J.** 20 tomdyq shygarmalar zhinagy. 13-том [Collection of works in 20 volumes] [Text]. – Pavlodar, 2013. – 412 p.

12 **Esim, G.** Gulama name. Trilogia [Gulama name] [Text]. – Astana, 2019. – 640 p.

Басып шығаруға 30.11.23 қабылданды.

**Б. Сагындыкулы[1], А. А. Адамова[2], Б. С. Нурсеитова[3], А. М. Абасилов[4]*
[1,2,3]Павлодарский педагогический
университет имени Алкей Маргулан,
Республика Казахстан, г. Павлодар;
[4]Кызылординский университет имени Коркыт ата
Республика Казахстан, г. Кызылорда.
Принято к изданию 30.11.23.

ИНТЕРПРЕТАЦИЯ ИДЕЙ М. Ж. КОПЕЕВА В ПУБЛИЦИСТИЧЕСКОМ КОНТЕКСТЕ (НА ПРИМЕРЕ «КИРГИЗСКАЯ СТЕПНАЯ ГАЗЕТА»)

В статье рассматриваются межнаучные высказывания поэта, мыслителя, историка-этнографа, востоковеда М. Ж. Копеева об общественном значении и функции казахского языка. Авторы считают, что Машхур Жусуп был хорошо осведомлен о различных областях языкознания, всесторонне рассматривал и рассуждал о них в междисциплинарном характере. Он обращал внимание и анализировал вопросы, касающиеся грамматического строя языка, языковой культуры, истории языка, его социальных аспектов, а также его связи с другими областями науки. К сожалению, его лингвистическое наследие до сих пор не изучено и не привлечено к вниманию исследователей различных отраслей, в том числе лингвистов. В связи с этим авторы статьи считают, что его аргументированные взгляды на соотношение лингвистики и естествознания должны побудить исследователей задуматься.

В статье также ставится задача инвентаризации, периодизации, систематизации произведений Машхура Жусупа, опубликованных в «Киргизской степной газете». На сегодняшний день энциклопедия о деятельности поэта-мыслителя, изданная в 2010 году, и собрание сочинений в 20 томах, изданное в 2013 году, не полностью охватывают статьи Машхура Жусупа в названной газете. В качестве одного из них авторы статьи отмечают, что нашли статью М. Ж. Копеева, касающуюся казахского языка, в которой рассматриваемые вопросы имеют большое значение и сейчас. Эта статья «К вопросу о тюркских наречиях», опубликованная в «Киргизской степной газете», в то время считалась ценным произведением, отражающим опасность заимствования слов из других языков.

В заключение следует отметить, что главным направлением, основной мыслью Машхура Жусупа является очень ответственное отношение казахского народа к языковой культуре, а также то, что казахский язык по сравнению с другими языками служил языком искусства.

Ключевые слова: Машхур Жусуп, «Киргизская степная газета», общественно-культурная категория, лингвобиология, социология, история языка, культура слова, грамматика.

**B. Sagyndykuly[1], A. A. Adamova[2], B. S. Nurseitova[3], A. M. Abasilov[4]*
[1,2,3] Pavlodar pedagogical
University named after Alkey Margulan,
Republic of Kazakhstan, Pavlodar;
[4]Kyzylorda University named after Korkyt ata»,
Republic of Kazakhstan, Kyzylorda.
Accepted for publication on 30.11.23.

INTERPRETATION OF M. ZH. KOPEEV'S IDEAS IN A JOURNALISTIC CONTEXT (ON THE EXAMPLE OF «KYRGYZ STEPPE NEWSPAPER»)

The article examines the inter-scientific statements of the poet, thinker, historian-ethnographer, orientalist M. Zh. Kopeev about the social significance and function of the Kazakh language. The authors believe that Mashkhur Zhusup was well aware of various fields of linguistics, comprehensively considered and discussed them in an interdisciplinary manner. He paid attention to and analyzed issues related to the grammatical structure of the language, language culture, the history of the language,

its social aspects, as well as its connection with other fields of science. Unfortunately, his linguistic heritage has not yet been studied and has not been brought to the attention of researchers in various fields, including linguists. In this regard, the authors of the article believe that his reasoned views on the relationship between linguistics and natural science should encourage researchers to think.

The article also sets the task of inventory, periodization, systematization of Mashkhur Zhusup's works published in «Kyrgyz Steppe Newspaper». To date, the encyclopedia on the activities of the poet-thinker, published in 2010, and the collection of works in 20 volumes, published in 2013, do not fully cover the articles of Mashhur Zhusup in the named newspaper. As one of them, the authors of the article note that they found an article by M. Zh. Kopeev concerning the Kazakh language, in which the issues under consideration are of great importance even now. This article «On the question of Turkic Dialects», published in «Kirghiz Steppe Newspaper», was considered a valuable work at that time, reflecting the danger of borrowing words from other languages.

In conclusion, it should be noted that the main direction, the main idea of Mashkhur Zhusup is a very responsible attitude of the Kazakh people to the language culture, as well as the fact that the Kazakh language, in comparison with other languages, served as the language of art.

Keywords: Mashkhur Zhusup, «Kyrgyz Steppe Newspaper», socio-cultural category, linguobiology, sociology, language history, word culture, grammar.

ҒТАМР 17.01.09

https://doi.org/10.48081/ZXJO1535

А. Т. Смагулова[1], Б. А. Ердембеков[2], А. С. Еспенбетов[3]
[1,2,3]Шәкәрім университеті,
Қазақстан Республикасы, Семей қ.
e-mail: akma.2000.2006@mail.ru

АБАЙ МЕКТЕБІНДЕГІ ӘНШІЛІК ӨНЕРДІҢ ҚАЗАҚ МӘДЕНИЕТІНДЕГІ ОРНЫ

Бұл мақалада ұлы ақын Абай айналасына топтасқан өнер иелері туралы айтылады. Абайдың мектебі оның ақын шәкірттерімен ғана шектеліп қалмағаны белгілі. Ақынның айналасындағы өнерлі топ өкілдерін әдеби ортадан бөліп қарауға болмайды. Әнші мен күйші, тоғызқұмалақшы мен дойбышы, балуан мен құсбегі, қолөнер шебері мен Агашаяқтай цирк өнерінің майталмандары Абай маңына үйірілді. Өйткені Абай ауылы тек өлең ғана емес, барлық өнердің бас қосқан құтты мекеніне, шын мәнінде өнер ордасына айналды.

Абайдың айналасына топтасқан шығармашыл жастарды жан-жақты қолдауы, қазақ ортасына скрипка, гармонь, мандолина сияқты аспаптарды таныстыруы – оның шын мәніндегі ән мектебін қалыптастырғандығының дәлелі. Көкбай, Шәкәрім, Ақылбай, Турағұл, Әрхам, Әлмағамбет, Мұқа т.б. өнер иелерінің орындаушылық шеберлігі қазақ музыка мәдениетінің өскенінің айқын дәлелі.

Абай шәкірттерінің әншілік мұрасы – әлі зерттеле қоймаған тың жатқан дүние. Оның себептеріне келсек, Абай шәкірттерінің өзі тек тәуелсіздік жылдары ғана қолға алынып, ғылыми қауымның назарына іліне бастады. Зерттеуіміздің мақсатына орай Абай айналасындағы ән өнерінің дамуы, даралық сипаты деген мәселелерді анықтай отырып, ондағы ұстаз Абайдың орны, Абай әндерін өз дәрежесінде орындап халықтың жүрегіне жеткізуші әнші шәкірттердің ролі, олардың ән өнеріне қосқан өзіндік үлесі деген сияқты мәселелер қарастырылды.

Кілтті сөздер: ақындық орта, ақын шәкірттері, Абай әндері, ән дәстүрі, ән мектебі.

Кіріспе

Абай – бүкіл елдің мәдени ренесансын жасаған кемеңгер тұлға. Мәдениетке әдебиет пен өнер, ән мен күй жатады десек, Абай осының бәрін жасамаса да, жаңа биіктерге шығарды, жаңа белестерге көтерді, бұрынсоңды болмаған биіктерге шырқатты. Бұл – ақын Абайдың көрегендігі. Қара өлеңмен бірге қанатын кеңге жайып, алысты шарлап жүрген Абай ауылындағы ән өнерін айтар болсақ, Абай төңірегіндегі әншілікті сол ортаның ақындық өнерінен бөлек қарастыруға болмайды. Сол себепті Абай төңірегіндегі ақындар туралы сөз қозғағанда ақындық орта, өнерлі топ, өнерлі орта деген ұғымнан, ән өнері тақырыбын бөліп ала алмаймыз. Өйткені, Абай поэзиясын әншілік өнерден бөліп қарау мүмкін емес. Абай өлеңдерінде әннің сөзі мен әуеніне ерекше талап қояды. Мысалы, «Көңіл күйі құйқылжыр шартарапқа» деген туындысы жақсы әнге берген бағасы. Дәл осыны жазған адам нашар ән шығаруы мүмкін емес еді. «Әннің де естісі мен есерін» ұға білетін, ой елегіне сала білетін, талап қоя білетін қатал сыншы Абайдың тек жақсы әндер ғана тудыруға құқы бар еді. Қазақ ән тарихында Абай тек композитор ғана емес, музыка әлеміне «Абай стилін» әкелген жаңашыл жан. Бұл туралы ақынның жыр мұрасын зерттеуші Г. Бисенова былай дейді: «... песенный стиль Абая представляет собой органический синтез речитативной декламационности искусства казахских акынов, с преобладающим значением поэтического текста, в сочетании с распевностью лирико-повествовательных казахских песен и интонационных особенностей русского городского мелоса» [1, 90.]. Абай әкелген жаңалықтан тек әуез іздеу жеткіліксіз, мәтіннің терең мазмұндық құдіретімен астасқан ән сөзі адам жанын тебірентпей қоймайды. Ақынның поэзиядағы жаңашылдығы әншілік өнерге тың серпін беріп, қазақ даласына жаңа әуендер әкелді. Ғалым А.Жұбанов «Абай» атты мақаласында Абайдың композициялық тұлғасын жан-жақты ашып көрсеткен [2, 110].

Материалдар мен әдістер

Мақаланың материалы ретінде Абайдың әдеби мектебі, ақындық ортасы, ақынның әндері мен композиторлығы туралы зерттеу еңбектері пайдаланылды. Абай айналасына топтасқан өнер иелерінің шығармашылықтары нысанаға алынды.

Мақаланы жазу барысында салыстырмалы талдау, жинақтау, жүйелеу, сипаттау, талдау әдістеріне сүйендік.

Нәтижелер және талқылау

Абай әндерінің ерекшеліктері туралы айтқанда, оның орыс халық әндерімен байланысын, олардың ықпалын айтпай кетуге болмайды. Абай әндерінің әуені орыстың ескі әндерін еске түсірсе, ол көшірме емес, Абайдың музыка өнеріндегі жаңашылдығы мен шеберлігі. Абай қазақтың өлең

құрылысына бұрынғы тыңдаушының есту қабілетіне және әншінің қолындағы домбыраның сазына қарай жазба поэзияға лайық жаңа реформа жасады. Ол қазақ поэзиясының құрылысына, ырғағы мен әуездік құрылымына көптеген жаңалықтар енгізіп, қазақ ауыз әдебиетінің мүмкіндіктерін ашып берді.

Әсілі, Абай әншілікті кәсіп етпегені белгілі. Абай әні де оның өлеңдері мен қара сөздері сияқты халықты эстетикаға тәрбиелеудің өнегесі, құралы. Бұл тұрғыда Абай әнінің қоғамдық-әлеуметтік мәнін айқын көруге болады. Халқының санасын поэзиясымен, қара сөзімен баурап алған ақын енді «ұйықтап жатқан жүректі оятар» жақсы әнін қару етті. Сөйтіп, Абайдың құдіретті сөздері әнге қосылып, қазақ даласына бұрынғыдан да тез таралып, тыңдаушыларды баурап алды.

Абайдың қазақ музыкасы мен әншілік өнеріне жақындығы Тәттімбеттің күйін тыңдаудан, Біржан әндеріне ерекше ден қоюынан бастау алғанын айта кеткен жөн. Шертпе күйдің хас шебері Тәттімбет Қазанғапұлының Абайға нағашылығы да бар екен. Оның Абайдың әкесі Құнанбаймен қарым-қатынасы М. Бейсенбаевтың «Абай және оның заманы» кітабында жазылған. Қазақ музыка мәдениетінің көрнекті қайраткері А. Жұбанов мынадай деректерді келтіреді: «Бір әңгімеде Абайдың шешесі Ұлжанмен бірге туған сіңлісі Малғара келіншек болып ұзатылып барып отырғанда, киітімнің басы деп Тәттімбеттің «Сылқылдағын» тартыпты дейді» [2, 81]. Абайдың нағашы апасы Малғара мен Тәттімбет арасындағы күй жарыс туралы халық аузында әңгімелер де бар. Домбыраның шегіндей нәзік осы бір байланысты зерттеп, саралап қарау керек.

Қазақта ән мен өлең қатар жүретін, Абай заманында да тура солай болды. Өлеңге икемі бар кез келген ақын өлеңіне ән қосып өзі шырқаған. Яғни ақын да, композиторы да, орындаушысы немесе әншісі де өзі болатын. Бұл құбылыс Абай төңірегіндегі өнер мектебінен бөліп қарауға болмайтынын көрсетеді. Қара сөзге құдырет бітіріп, насихаттың үлгісін таратқан ұлы ақынның әншілігі қандай болды екен? Асқан әнші болмаса да, әншілік өнердің қыр-сырын жетік білетін Абайдың домбыраға ілесіп айтатын қоңыр дауысы болған деседі естеліктерде. Ал сол Абай аузынан естіген алғашқы әуенді әуелете жетілдіріп, ел арасына тарату ақын шәкірттерінің міндеті болған. Осы орайда А.Жұбанов: «...Ақылбай, Әлмағамбет, Әйгерім Абайдың «жәй даусымен» айтып шығарып берген әндерін аузынан қағып алып, шырқата, үдете, құйқылжыта орындап кетті. Абайдың міндеті – бірінші рет «автор даусымен» орындап беру болды. Әрине, одан әрі Абай өз әндерін орындамады деген сөзден аулақпыз. Міне, осылай, Абай әндері ауылынан шықпай жатып жоғарыда ескертілген «лабороториядан» өтіп, шыңдалып, біздің тілімізбен айтқанда Абай айналасының «литосынан» өтіп барып, халық алдына тарады» [2, 114]. Ал Абайдың шәкірт әншілері Абай

әндерін таратып қана қоймай, кемшілігін түзеп, нағыз әншінің дауысына салып жетілдірген. Абай төңірегінде болған мұндай ән талқысы, ән туралы әңгіме халық композиторларының көпшілігінде кездеспеген. Сондықтан да болар А.Жұбанов Абай айналасындағы әншілер тобын орыстың «Могучая кучкасымен» салыстырады.

Абай айналасына топтасқан ән өнерінің өкілдері кімдер дегенді сөз еткенде, ең алдымен кімнің нағыз әнші, кімнің күйші, кімнің жай ғана әуесқой екендігін, қай музыканты қандай аспаптарда ойнағанын анықтауға тырысуымыз керек. Абай маңына таңдаулы әншілерді жинап, поэзиямен қатар ән өнерін дамытуға зор ықылас танытқаны анық. «Әлдеқандай себептермен қалаға барып оқи алмай қалып, өз маңайына жиналған іні, бала, ағайын-туысқан сияқты жастардың тәрбиесін қатты ескергендіктен, Абай жалғыз өз өсиетіне қанағат қылмай, бұлардың сезім тәрбиесін толтырмақ болып, сол 89-жылы музыка үйретпекші болады. Сол мақсатпен Көкен еліндегі Мұқа деген скрипкешіні ауылына алғызады. Тағы сол жылы Әсет деген ақынды да сақтайды» [3, 144], - деп жазады М.Әуезов. Сол сияқты керей елінен шыққан әнді жақсы салатын Уәйіс ақын, қаракесек Мауқай сияқтыларды маңына топтастырады. Абай да Әйгерімнің әніне ғашық болған, алғашқысында оны нәзік жанның сұлу бейнесі емес тамылжыта салған әні баурап алған. Кейіннен Абай әндерін нақышына келтіре айтып, халыққа таратқандардың қатарында Әйгерім де болды. «Ән, дауыс сияқтыны Әйгерімге Абайдың өзі де үйреткен екен» [3, 240]. М. Әуезов «Абай жолында» Әйгерімнің әншілік бейнесін беруде шындықтан алыстамаған.

Бала кезінен өнердің барлық түріне тәрбиелеген талантты інісі Шәкәрімнің домбыраға деген ынтызарлығын байқап, керейден шыққан атақты домбырашы Біткенбайды алғызып, Шәкәрімге көптеген күйлерді үйретеді. «Менің домбыра ұстазым – Біткенбай, оны тауып беруші – Абай» [4, 8], – дейді Шәкәрім. Айналасындағы жастарды ән өнеріне баулыған Абай музыкалық аспаптарды да көптеп алғызған. Сахараға, Шыңғыстау еліне Абайдың арқасында қазақтың қара домбырасынан бөлек орыс, татар ұлттық аспаптары келді. Бір жағынан қалалық музыканттардан үйренсе, екінші жағынан Омбыда оқитын Халиолла, Абайдың ұлы Әбдірахман бұл жаңалықты ел арасына таратты. Әрхам Кәкітайұлы өз естелігінде: «Халиолла келген соң жазда басталып ортасы үзіліп қалған орысша оқу, ән-күй, домбыра, скрипка, гармонь ойнап үйренуді қайта қолға алады» [5, 40]. Соның нәтижесінде Абай ауылында домбыра, қобыз, сыбызғыдан бөлек қазақ халқына таныс емес скрипка, гармонь, мандолина сияқты аспаптар үні естілді. Ақын елінде бүгінде кеңінен қолданылып жүрген үш шекті домбыра Абай заманында орыстың мандолинасынан шыққан болса керек. Жүз жасаған халық ақыны Шәкір Әбеновтің де қолынан үш

шекті домбыра түспеген. Міне Абай әкелген осы бір жаңалық ел арасына қаншалықты сіңісіп кеткендігін көруге болады. Абайдың музыкалық аспаптарға деген ерекше қызығушылығы оның күй өнерінен де құр алақан еместігінің дәлелі. Абайдың күйлері өз алдына бөлек ауқымды тақырып.

Абайдың өнерлі жастарды, яғни әнші-күйшілерді маңына жинауы шын мәнінде мектебін қалыптастырды.

Осы ортада Көкбай, Шәкәрім, Ақылбай, Турағұл, Бейсенбай ақын, «Абай жолы» арқылы елге танымал Мұхамеджан, Құдайбердінің ұлы Әмір, Ақылбайдың ұлы Әубәкір, Кәкітайдың ұлы Әрхам, әнші Әлмағамбеттер Абайдың әншілік мектебінің белді өкілдері. Сондай-ақ Шәкәрім, Уәйіс, Әсет, Мұқа, Ақылбай, Бейсенбай сынды шәкірттері ән өнерін жетік меңгеріп, сазгер дәрежесіне дейін жеткен әншілер. Соның ішінде Әсеттің әнші ретіндегі даңқы қазақ даласына кеңінен тарады. Көкбай ақын да жасында жақсы әнші болған. Бірақ ол ән шығаруға аса қызықпаған көрінеді.

Абай шәкірттерінің әншілік мұрасы – әлі де зерттей түсетін, беймәлім беттері көп тақырып. Оның себептеріне келсек, Абай шәкірттерінің өзі тәуелсіздік жылдарында ғана ғылыми қауымның назарын аудара бастады. Ал ән өнерін, музыкалық мұраны зерттеуде әдебиетші мен музыка мамандарының бірлескен еңбегі ғана нәтижелі болатынын ескерген жөн. Немесе Абайдың әдебие мектебін, ақын шәкірттерін зерттеуші адамның музыка саласынан арнайы білімі болғанда ғана жемісін беретіні анық. Сонда ғана Абай мектебінде ән өнерінің қазақ мәдениетіндегі орнын толыққанды зерттеуге мүмкіндік туары сөзсіз.

Біз музыка маманы болмағандықтан, Абай шәкірттері әндерінің құрылымы, музыкалық тіл ерекшеліктері, әуеннің ырғақтық құрылымы сияқты әннің ішкі табиғатына емін-еркін үңілуге қауқарсызбыз. Сондықтан да Абай төңірегіндегі әншілік өнердің даму мәселелерін, даралық болмысын айқындай отырып, ондағы Абай ұстаздың орны, Абай әндерін халыққа жеткізуші әнші шәкірттердің рөлі сияқты мәселелерге қысқаша тоқталамақпыз.

Музыка саласында жазба мәдениеттің жоқтығына қарамастан, Абай әндерінің бізге жетуінің берден бір себебі – олардың халық жүрегінде сақталуы. Сазгер болғанымен, нота білмесе де Абай әндері ауыздан-ауызға тарады. Абай әндерінің халық арасында кеңінен таралуы, біріншіден, ән табиғатының халыққа жақындығы, сырлы әуені, терең мазмұны тыңдаушысын баурап алса, екіншіден, бұл әндерді нағыз күміс көмей әншілердің орындауы еді. Абай әндерін орындаушылар – әншілік өнердің нағыз хас шеберлері. Ақынның өзі «Адам аз мұны біліп ән саларлық, тыңдаушы да аз ол әннен бәһра аларлық» дегендей, Абайдың жаңа әндерін тосырқап қабылдаушылар да аз болмаған. Ол кезде әнші шәкірттер әнді таратушы ғана емес, мазмұны

терең ғибратты әндердің насихатшысы да болды. Осы кезде сазгер Абай әндерін орындап талапты да талантты шәкірттеріне жол нұсқады. Әнші мен күйшілер Абайдың үйінде жиі бас қосып, ән-күйлерін орындап, Абай сынына салған. Бұл Абай мектебінің қалыптасқан дәстүріне айналған.

Жалпы, «Абай жолы» дастанындағы әнші-ақындар бейнесінің тақырыбы әлі де тыңғылықты зерттеуді қажет етеді. Алғашында эпопеяның келесі екі кітабында Абай мен оның шәкірттері тақырыбын кеңінен жазғысы келген Мұхтар Әуезовтің ойы саяси қысымның кесірінен іске аспады. Эпопеядағы ақын шәкірттерінің орнын әнші шәкірттер басып, тыйым салынған Абай мектебі деген ұғымның мүлдем өшіп қалуынан сақтады.

«Абай жолында» ән тақырыбы – Абайдың Ділдә ауылына барғанда және Сүйіндік-Тоғжан ауылында сәл көрініп қап, Әйгеріммен кездесуінде ерекше сипатталады. Біржанның Абай ауылына келуі ән құдыреттілігін оқырманына тағы да бір сезіндіргендей. Жазушы Біржаннан ән үйренген Әмір мен Оралбайды, Әйгерім мен Керімбалаларды ерекше сомдайды.

Біржаннан үлкен ән қуатын алған Абай айналасы енді ән айтуды күнделікті өмірдің қажеттілігіне айналдырғандай. Эпопеяда қалаға келе жатқан Абай балалары жарыса ән салып, әкелерінің көңілін жадырататын эпизод бар. Бұл келесі бір ән белесінің баспалдағы іспетті. «Татьянаның сахарадағы әні» Әуезов романының маңызды, кестелі қыры ғана емес, жалпы эпопеяның алғашқы негізі де осы «Татьяна жырынан» бастау алады. Яғни әлемге әйгілі туындының ән тақырыбынан бастау алуы тегін емес. Татьяна әнінің Абайдың басқа шәкірттеріне Мұхамеджан арқылы жеткені эпопеяда өте әдемі суреттеледі: «Олар тегіс көшіріп болған соң, осы кеш бойында біреу домбырамен, біреу үнмен ылғи «Татьяна хатын» айтуда болды. Тек үйрене алмағандар Мұхамеджанға бастатып, өздері екіден-үштен қосылып отырып айтты. Сонымен, түн ортасы ауғанша, барлығының ден қойғаны – Мұхамеджан әкелген жаңалық сый еді. Көп мезгіл өтіп, жатарманға тақағанда, бұл үйдің ішінде домбыра тартып, ән сала білетін адамның барлығы да Татьяна әнін, мұңын жаттап алды». Шынайы өмір шындығы жазушы қиялының көркемдік шындығымен араласып, бір тұтастыққа ұласып кеткендей. «Ақшоқыда туған өлең, өлең мен ән, сан-саналы жырлар көшіріліп жатталып, әуендеп толқып, тарап жатты. Алуан сырлы жаңа сөз Арқаның қоңыр желіндей жай жылжып, бірақ кең жайылып тарады». Осыдан әрі Абай айналасына топтасқан өнерпаз топтың әншілігі айшықтала түседі. Жалпы М. Әуезов ән тақырыбын жазғанда өмір шындығынан алшақ кетпеген. Абай әнін Көкбай, Мұқа, Әлмағамбеттер жарыса орындайды. Мұқа «Айттым сәлем қалам қасты», Әлмағамбет: «Көзімнің қарасын» нақышына келтіре әуелетеді. Қаладан келген Әбіш Мұқамен бірге скрипкада ойнап, өнер көрсетеді. Барлығының аузында Абай сөзі, Абай әні. Тіптен төрт кітаптан тұратын

эпопеяның өзі де әнмен аяқталады. Бірақ бұл қазақ даласына жаңалық әкелген ұлы өнер иесін жоқтаған жоқтау жыры, мұңлы жыр, қазалы ән еді. Ән өнерін ерекше бағалаған ұлы ақынның қабірінде жоқтау айтқан асыл жар Әйгерім әні оқырман жүрегін елжіретеді. Жазушының соңғы сөйлемдеріне құлақ түрейік: «Адал жар жоқтауымен Абай жаңаша жолға өтті. Ол өлмеске қадам басты! Әйгерімнің әні мен соған оралып айтылған Дәрмен жыры Абай туралы кейін туатын бар өнердің басы еді. Жаңа туған әннен бастап Абай жаңа туысқа ауысқан». Ән мен өлең! Абайдың көзі тірісінде мүлде жаңа деңгейге көтерген бұл өнердің қос қанатын одан әрі өркендетуге қабілетті ұрпақ бар ма деген сауалға жазушы жауап берді. Бар! Ол Абайдың өнерлі шәкірттері. Топырағы құрғамаған Абай бейітіндегі жаңашыл ән мен өзгеше ән Абай шығармашылығының жалғасы іспетті тарап жатты. Осы орайда ғалым Ж. Дәдебаевтың «Абай жолы» ақын Абай туралы ғана емес, ақындық, ән мен жыр өнері туралы да шығарма болып табылады» [6, 121], - деген ойы орынды айтылған.

М. Әуезов төңірегіндегі ақын шәкірттерін сомдауға мүмкіндік болмаған соң, бар салмақты әнші-өнерпаз шәкірттерге салды. Оның өзінде Абай әндерін таратудағы өнер иелерінің еңбектерін суреттеуге ғана мүмкіндігі болды. Бірақ жазушы олардың өз әндері туралы сөз қозғай алмаған. Өйткені, сазгерлік дегеніңіз – нағыз ақындық. Ақындық мектеп туралы сөз қозғауға мүмкіндік болмағандықтан, Шәкәрім, Көкбай, Әсет, Уәйіс, Ақылбай, Мұқалардың сазгерлік қырлары туралы сөз етпеді.

Әсет пен Уәйіс қазақтың дәстүрлі ән өнеріне өз үлестерін қосса, Абай мектебінің келесі бір өкілі қазақ әніне қайталанбас өзіндік жаңалық әкелді. Шәкәрім – Абайдың музыкаға деген жаңаша көзқарасын жалғастырып қана қоймай, оны дамыта білген сазгер ақын. Философиялық ой-өрісі терең Шәкәрім басқа ақындарға қарағанда әннен де өте сауатты болған. Батыс пен Шығыстың өнері мен білімін игерген Шәкәрім әндерінің жаңаша орындалуы заңдылық еді. Абай да Шәкәрімнен көп үміт күткен. Бізге жеткен бір естелікте: «Абай Шәкәрімге: «Осы қазақта алты, жеті, сегіз, он бір буынды шумақтар бар. Тоғыз, он, он екі буынды өлең шумағы болуы мүмкін бе? Ай, ондай болмайтын шығар, – дейді. Шәкәрім ертеңіне тоғыз, он, он екі буынды өлеңге ән шығарып әкеліп Абайға тыңдатады. Ол «Ажалсыз әскер» әні екен», – дейді. Бұл әңгіме ұстаз бен шәкірт арасында шын болған ба, дөп басып айту қиын, бірақ Шәкәрім қазақ поэзиясының құрылысында ғана емес, ән өнерінде де жаңашылдыққа ұмтылды.

Шәкәрім ел аралап ән салмаған, ән салғаны туралы ешбір дерек те жоқ. Дегенмен Шәкәрім өлеңдерінің көпшілігінің өз әндері бар. Ол С. Мұқановқа жазған хатында: «Бір сөзім, менің кейбір өлеңдерім қазақтың бұрынғы өлең жырларының әнімен айтылмайды. Әрқайсысының өзім шығарған әні (мотиві)

бар» [7, 276]. Оның өлеңдері ғана емес, көлемді шығармалары да автордың өзі шығарған әнімен ел арасына кеңінен таралған. Музыка теориясын жетік меңгерген ол қазақтың ән өнеріне тыңнан жол ашты.

Шәкәрім нота жазу өнерін Меккеге сапарында үйренген. Өкініштің үлкені Шәкәрімнің өзі нотаға түсірген әндерінің бізге жетпегені. Абайдың көмегімен біраз аспаптарды еркін меңгерген. «Он жасыма кірген соң, домбыра, гармонь білген соң» немесе «Сағат пен орган жүргенін, таңырқап ашып көргемін» деп жазады өз өмірбаянында. Тіпті музыкалық аспаптарды өзі жасаған. «Ол кісі өз әнін орындау үшін домбыраның жоғарғы тұсынан қосымша тағы бір перне тағып берді» [8, 443], – дейді Шәкәрімді көрген Садық Қасиманов ақсақал. Ахат Шәкәрімұлының айтуынша, Шәкәрімнің «Ала байрақ», «Бозторғай» деген күйлері де бар. Демек, Шәкәрімнің музыкалық әлемі тың дүние. Жаңалық басшысы – Абай, ал Шәкәрім – соның жаршысы. «Ән – өлшеуіш, өлең – күміс, қоспаңыз мыс аралас» деп жырға қосқан Шәкәрім ән мен сөздің үндестігіне аса мән берген. Бұл арада Шәкәрім де ұстазы Абай сияқты адам жүрегіне эстетикалық тұрғыда биік адамгершілік мұраттарды сіңіре білген тәлімгер-ағартушы. Абайша сүйіп, өзінше дамыта білген Шәкәрімнің композиторлық құдіреті өзінше танылып, әндері әлемдік деңгейге көтерілері сөзсіз. «Музыка – өнердің ұлттық тілге, мемлекеттік шекараға бағынбайтын жанры саналады. Алайда барлық өнер туындылары тәрізді музыкалық шығармалар да ұлттық дүниетаным мен түсініктен бастау алып, туған халқының мұңы мен арманын бейнелегенде ғана шынайы сипатқа ие бола алады» [9, 308].

«Тек XIX ғасырда ғана қазақ музыкасы дін мен ырым-жоралғылардан арылып, құнды өнер туындысы ретінде дами бастады. Бұл кезең халықтың негізгі музыкалық дәстүрлері – аспаптық, әншілік, ақындық өнерді тудырған шын мәніндегі ұлттың рухани жаңғыруы болды. Әртүрлі жергілікті кәсіби композиторлық және қазақ өнер жырларындағы руханият құбылысы болды» [10,143]. Расында да, Абай жасаған әншілік орта қазақ музыкасының дамуына тың серпін, жаңа қарқын әкелгені сөзсіз.

Қаржыландыру туралы ақпарат

Мақала ҚР Ғылым және жоғары білім министрлігінің грантымен қаржыландыратын «AP19680272 Абай өңірі ақын-жазушыларының тәуелсіздік дүниетанымы әлемдік ой кеңістігінде (Абай облысы бойынша ақын-жазушылар шығармаларын талдау)» жобасы аясында жазылды.

Қорытынды

Абай мектебіндегі ән өнерінің дамуы туралы айтқанда, ең бірінші Абайдың өзі ән өнеріне көп жаңалық әкелген. Айналасына өз заманының ең атақты әнші-күйшілерін жинаған ұлы ақын өз мектебін қалыптастырды. Ән өнері поэзиямен ұштасып, ақын сөзінің насихаттық күшіне қызмет

ететіндіктен, Абайдың шәкірт ақындарының барлығы дерлік жақсы әнші болды. Абай мектебінің нағыз сегіз қырлы сипатын ескерсек, ақындар мен әншілерден, музыкалық аспаптарда шебер орындаушылардан құралған Абай шығармашылық тобы өз ортасындағы әншілік өнердің жаңашылдық ерекшеліктерін айқындай білді.

Мұқа, Әлмағамбет, Мұхамеджан сынды әншілердің ақындық өнері көзге түспесе де, Абай әндерін насихаттаумен ерекшеленді. Көкбай ақындық пен әншілікті қатар тізгіндесе, Ақылбай мен Турағұлдар бірнеше аспапта ойнай білген. Уәйіс пен Әсет атақты әншілер ғана емес, дәстүрлі ән өнерінің дамуына үлес қосқан композиторлар. Абай шәкірттерінің қатарында қазақтың ән өнерін қайталанбас белеске көтеріп, жаңа әуен мен мазмұн әкеле білген ақын Шәкәрім де болды. Бұл өнерді жас ақындар, әншілер, күйшілер ілгерілетті. Ендеше, қазақ ән өнерінде жан-жақты дамып, өзіндік із қалдырған Абайдың әншілік мектебі – дарынды ақын тұлғасын айқындайтын тағы бір тамаша көрсеткіш.

Пайдаланылған деректер тізімі

1 **Бисенова, Г. Н.** Песенное творчество Абая [Текст]. – Алматы : Дайк Пресс, 1995. – 284 б.

2 **Жұбанов, А. Қ.** Замана бұлбұлдары [Текст]. – Алматы : Өнер. 1963. – 380 б.

3 **Әуезов, М. О.** Абай Құнанбаев [Текст]. – Алматы. 1967. – 390 б.

4 **Әсімжанов, Ә.** Шәкәрім әндері нотаға қалай түсті [Текст] // Абай. – 1994. – № 9. – Б. 8.

5 **Ысқақов, Ә. К.** Абайдың өмір жолы. Абай туралы естеліктер [Текст]. – Алматы : Қаламгер, 2018. – 504 б.

6 **Дәдебаев, Ж.** Абайдың антропологизмі [Текст]. Абайтану. Таңдамалы еңбектер. X том. – Алматы : Қазақ университеті, 2013. – 269 б.

7 **Құдайбердіұлы, Ш.** Шығармалары. 2-том [Текст]. – Астана : Фолиант. 2018. – 376 б.

8 **Құдайбердіұлы, Ш.** Шығармалары. 1-том [Текст]. – Астана : Фолиант. 2018. – 472 б.

9 **Таирова, Б. Л., Рахимова, Г. Д.** Абай және шығыс мәдениетіндегі музыка өнері [Текст] // SCIENTIFIC COLLECTION «INTERCONF». – 2021. – № 49. – Б. 303–310. [Электронды ресурс]. – https://doi 10.51582/interconf.7-8.04.2021.031

10 **Sabirova, A. S., Yergalieva, A. T., Maulet, A., Gabdiyev, M., Takezhanova, R.** The phenomenon of spirituality in the kazakh art songs [Текст]

// Opcion, 2020, 36 (Special Edition 27), Б.130–149/ ISSN 1012-1587/ISSNe: 2477-9385

References

1 **Bisenova, G. N.** Pesennoe tvorchestvo Abaia [Abai's song creativity] [Text]. – Almaty : Daik Press, 1995. – 284 p.

2 **Zhubanov, A. K.** Zamana bulbuldary [Nightingales of the century] [Text]. – Almaty : Oner. 1963. – 380 p.

3 **Auezov, M. O.** Abai Kunanbaev [Abai Kunanbaev] [Text]. – Almaty. 1967. – 390 p.

4 **Azimzhanov, A.** Shakarim anderi notaga kalai tusti [How Shakarim's songs were written] [Text] // Abai. – 1994. – № 9. – P. 8.

5 **Yskakov, A. K.** Abaidyn omir zholy. Abai turaly estelikter [Abai's life path. Memories of Abai] [Text]. – Almaty : Kalamger, 2018. – 504 p.

6 **Dadebaev, Zh.** Abaidyn antropologizmi [Abai's anthropology] [Text]. Abaitanu. Tandamaly enbekter. X tom. – Almaty: Kazak universiteti, 2013. – 269 p.

7 **Kudaiberdiuly, Sh.** Shygarmalary. 2-tom [Works of Sh. Kudaiberdiuly 2-Volume] [Text]. – Astana : Foliant. 2018. – 376 p.

8 **Kudaiberdiuly, Sh.** Shygarmalary. 1-tom [Works of Sh. Kudaiberdiuly 1-Volume] [Text]. – Astana : Foliant. 2018. – 472 p.

9 **Tairova, B. L., Rakhimova, G..** Abai zhane shygys madenietindegi muzyka oneri [Art of music in Abai and Eastern culture] [Text] // SCIENTIFIC COLLECTION «INTERCONF». – 2021. – № 49. – P. 303–310. [Electronic resource]. – https://doi 10.51582/interconf.7-8.04.2021.031

10 **Sabirova, A. S., Yergalieva, A. T., Maulet, A., Gabdiyev, M., Takezhanova, R.** The phenomenon of spirituality in the kazakh art songs [Текст] // Opcion, 2020, 36 (Special Edition 27), Б.130–149/ ISSN 1012-1587/ISSNe: 2477-9385

Басып шығаруға 30.11.23 қабылданды.

**А. Т. Смагулова[1], Б. А. Ердембеков[2], А. С. Еспенбетов[3]*
[1,2,3]НАО «Университет имени Шакарима города Семей»,
Республика Казахстан, г. Семей.
Принято к изданию 30.11.23.

МЕСТО ПЕВЧЕСКОГО ИСКУССТВА В ШКОЛЕ АБАЯ И РАЗВИТИЕ КАЗАХСКОЙ МУЗЫКАЛЬНОЙ КУЛЬТУРЫ

В данной статье рассказывается о представителях искусства, группировавшихся вокруг Абая. Известно, что окружение Абая не ограничивалось его учениками-поэтами. Представители творческой группы, находившихся в разное время рядом с поэтом не могут быть отделены от его литературной среды. Вокруг Абая собирались певцы и музыканты, борцы и шахматисты, птицеловы, мастера циркового искусства, народные комики и другие. Аул Абая часто представлял собой место, где встречались не только поэты, но и представители различных сфер искусства.

Всемерная поддержка Абаем собиравшейся вокруг него творческой молодежи, знакомство казахского общества того времени с такими музыкальными инструментами, как скрипка, гармонь и мандолина, являются доказательством того, что он неуклонно формировал эстетический вкус, создавая при этом настоящую певческую школу. Исполнительское мастерство Кокбая, Шакарима, Акылбая, Турагула, Архама, Алмагамбета, Мұқи и других акынов является ярким свидетельством роста казахской музыкальной культуры.

Музыкальное наследие и исполнительское мастерство учеников Абая – это неизведанный мир, который стал предметом внимания исследователей лишь в годы независимости.

Поэтому цель настоящей работы – исследование особенностей певческого искусства и исполнительского мастерства представителей творческой молодежи, группировавшейся вокруг Абая, выявление индивидуальных качеств и манеры вокального пения, определение роли и места Абая как учителя в дальнейшем развитии казахской музыкальной культуры.

Ключевые слова: поэтическая среда, ученики поэта, песни Абая, песенная традиция, песенная школа.

*A. T. Smagulova[1], B. A. Yerdembekov[2], A. S. Yespenbetov[3]
[1,2,3]NCJSC «Shakarim University of Semey»,
Republic of Kazakhstan, Semey.
Accepted for publication on 30.11.23.

THE PLACE OF SINGING IN ABAI'S SCHOOL AND THE DEVELOPMENT OF KAZAKH MUSICAL CULTURE

This article talks about the representatives of art grouped around Abai. It is known that Abai's circle was not limited to his student poets. Representatives of the creative group who were at different times close to the poet cannot be separated from his literary environment. Singers and musicians, wrestlers and chess players, bird catchers, circus artists, folk comedians and others gathered around Abai. Abai's village was often a place where not only poets, but also representatives of various fields of art met.

Abai's full support of the creative youth who gathered around him, the acquaintance of the Kazakh society of that time with such musical instruments as the violin, accordion and mandolin are proof that he was steadily shaping his aesthetic taste, while creating a real singing school. The performing skills of Kokbay, Shakarim, Akylbay, Turagul, Arkham, Almagambet, Muka and other akyns are clear evidence of the growth of Kazakh musical culture.

The musical heritage and performing skills of Abai's students is an unknown world, which became the subject of attention of researchers only in the years of independence. Therefore, the purpose of this work is to study the characteristics of the singing art and performing skills of representatives of creative youth grouped around Abai, to identify individual qualities and manners of vocal singing, to determine the role and place of Abai as a teacher in the further development of Kazakh musical culture.

Keywords: poetic environment, the poet's students, Abai's songs, song tradition, song school.

SRSTI 16.31.41

https://doi.org/10.48081/THGH8955

O. T. Tasbolatov[1], R. Zh. Saurbayev[2]
[1,2]Toraighyrov University,
Republic of Kazakhstan, Pavlodar.
*e-mail: olzhas_tasbolatov@mail.ru

WAYS OF TRANSMITTING VERBAL AGGRESSION IN DIFFERENT SYSTEM LANGUAGES IN POLITICAL DISCOURSE (ON THE EXAMPLE OF PRE-ELECTION DEBATES)

This research article examines the transmission of verbal aggression in political discourse, particularly in pre-election debates, across three distinct system languages: English, Kazakh, and Russian. The study presents a comprehensive analysis of how candidates employ verbal aggression as a communication strategy in debates conducted in these languages, taking into account their unique cultural and linguistic features.

The research adopts a mixed-method approach, combining qualitative discourse analysis and quantitative content analysis, to identify and categorize the various strategies and levels of verbal aggression used by candidates in the selected debates. Additionally, the study introduces the term «aggressogen,» a measure of the degree of verbal aggression in a person's speech across different system languages and the tolerance levels of speakers of each language.

Results demonstrate that the utilization of verbal aggression in pre-election debates evokes diverse reactions from the audience, which are influenced by cultural norms and individual preferences of listeners. The study finds that candidates may employ aggressive expressions strategically to assert strength and determination or to discredit opponents, but such behavior can also lead to negative perceptions and rejection from certain audience segments.

Furthermore, the research highlights the significance of cultural and linguistic nuances in shaping the interpretation and acceptance of verbal aggression in political discourse. The study emphasizes the importance of considering cultural contexts when analyzing the impact of verbal aggression on the audience's perception of candidates.

Moreover, the introduction of the term «aggressogen» contributes to the field of linguistic studies and political discourse analysis, laying the groundwork for further research in this domain. Overall, this research offers valuable implications for political communication and translation studies, deepening our understanding of verbal aggression's role in shaping political discourse in diverse linguistic and cultural settings.

Keywords: verbal aggression, political discourse, cultural characteristics, language strategies, audience reactions, agressogen, political goals

Introduction

Throughout human history and the development of human civilization, aggression has been a prevailing aspect of life. Conflicts are an inevitable part of human existence, ranging from personal choices to global wars. Among all beings, humans are known for their persistence in resorting to violence as a response to conflicts, leading to prolonged and endless disputes worldwide. Defining aggression can be challenging due to its complexity, but it generally encompasses various forms, including physical aggression (e.g., attacks and fights), psychological aggression and intimidation (involving threats, blackmail, insults), sexual harassment, offensive remarks, indecent assaults, and verbal aggression (e.g., name-calling, shouting, baiting, etc.).

In modern political discourse, verbal aggression becomes a vivid and noticeable tool employed by political figures to achieve their objectives. Pre-election debates become particularly significant moments in electoral campaigns, where candidates showcase their positions and abilities. However, the effectiveness of using verbal aggression and its reception by the audience can significantly vary depending on the cultural and linguistic peculiarities of diverse language systems.

Our aim is to assess and classify the diversity of methods for conveying verbal aggression in English, Kazakh, and Russian languages using pre-election debates as an example. The study will uncover the unique features of each language and their influence on the effect of conveying aggressive statements. Such analysis will provide a better understanding of how verbal aggression can impact the formation of the image of political figures and the audience's perception of candidates.

In the scope of this research, English, Kazakh, and Russian languages were chosen as representatives of different language families and cultures.

The results of this study will contribute significantly to the fields of political linguistics and translation studies, while also holding practical significance for political figures, aiding them in adapting their communication strategies for diverse cultural and linguistic audiences. A deeper understanding of verbal aggression and

its influence on political discourse will help shape more conscious and constructive approaches to communication and public discourse.

Materials and methods

Aggressive language can cover a broad spectrum, ranging from relatively polite expressions to outright rudeness. Politeness does not always guarantee courteous communication, as seemingly elegant messages may conceal cruel intentions. For instance, flattery often involves excessive praise to manipulate someone's perception in a favorable light.

The level of self-esteem or certain character traits can also have an impact on the manifestation of aggression. As Kenneth D. Locke stated, «Narcissistic individuals may be more prone to aggression because they tend to believe that they have more humanizing qualities than others do.» [1, p. 99–102]. This not only sheds light on the complex interplay of self-perception and aggression but also underscores the significance of understanding these dynamics for fostering harmonious social interactions.

So in the context of the theoretical overview, we will examine various types of aggressive statements used in political discourse. Open insults, sarcastic remarks, demonization of opponents, the use of sarcasm and irony, as well as skillfully hidden threats and accusations – all are part of the strategies of verbal aggression employed in political communication. Analyzing each type of aggression will help better understand their functionality and impact on the process of shaping candidates' images and the audience's perception.

What is the significance of verbal aggression? The authors of the «Stylistic Encyclopedic Dictionary» offer the following definition: «the use of language means to express hostility; a manner of speech that insults one's pride and dignity» [2, 340]. The emphasis on the linguistic aspect of this phenomenon is essential.

Language selection for the study. To achieve the research goal, we selected three different countries with distinct linguistic and cultural characteristics: the United States of America (English language), Kazakhstan (Kazakh language), and the Russian Federation (Russian language). This choice allows us to cover languages belonging to different language families, which is crucial for our comparative analysis.

Data Collection and Analysis of Pre-Election Debates. The primary data source is audio and video recordings of pre-election debates involving candidates from different countries.

Three debates were analyzed: the U. S. 2020 presidential debate took place on September 29, 2020, and it was conducted in English. Kazakhstan's presidential debate occurred on November 11, 2022, with the debate conducted in Kazakh.

Presidential election sebate was held on February 28, 2018, and the language of the debate was Russian.

Research methods. Through discursive analysis, it uncovers recurring language patterns and their connection to cultural and political contexts. Pragmatic analysis goes further, examining the speech acts, strategies, and presuppositions candidates employ. The research compares these strategies across languages, shedding light on the global interplay between language and aggression.

Ethical Considerations During the research, we strictly adhered to ethical principles, and the research results were used solely for scientific purposes.

Results and discussion

Unique Strategies of Verbal Aggression in the English Language:

In the first U. S. 2020 presidential debate between Republican President Donald Trump and Democratic challenger Joe Biden, Joe Biden discredits his political opponent through generalized criticism of personal qualities.

Biden to Trump: «You should get out of your bunker and get out of the sand trap and ... the golf course and go in the Oval Office and (put) together Democrats and Republicans, and fund what needs to be done now to save lives.»

Trump to Biden: «You didn't think we should've closed our country (to China) because you thought it was terrible.»

«... We've done a great job. But I tell you, Joe, you could never have done the job we've done. You don't have it in your blood.»

Biden on Trump's leadership on the pandemic: «He panicked or he looked at the stock market. ... A lot of people died, and a lot more (are) going to die unless he gets a lot smarter a lot quicker.»

Responded Trump: «There's nothing smart about you, Joe.»

We can identify instances of verbal aggression and rhetorical strategies employed by both candidates. Let's analyze the verbal aggression in their statements:

Biden's Aggression:

Biden starts with the suggestion that Trump should leave recreational activities («sand trap» and «golf course») and focus on his presidential duties. This can be seen as a subtle critique of Trump's priorities during his presidency, implying that he was not fully engaged in his role.

Biden accuses Trump of not taking effective action during the early stages of the pandemic, stating that he either panicked or was overly concerned about the stock market. This suggests incompetence or misplaced priorities on Trump's part.

Biden implies that Trump needs to become smarter quickly to prevent further loss of lives, which can be interpreted as a direct attack on Trump's intelligence.

Trump's Aggression:

Trump responds to Biden's criticism by immediately attacking Biden's judgment, insinuating that Biden was against closing the country to China during the early stages of the pandemic. This is a classic example of an ad hominem attack, diverting from the argument to question Biden's stance.

Trump asserts his superiority, saying that Biden could never have done as good a job as he did. This statement not only challenges Biden's competence but also portrays Trump as more capable.

Trump concludes with a personal attack, claiming that there's nothing smart about Biden, which is a direct insult to Biden's intelligence.

In this exchange, both candidates employ verbal aggression as a rhetorical strategy to undermine their opponent's credibility and competence. They use tactics such as sarcasm, personal attacks, and questioning each other's judgment. These aggressive exchanges are characteristic of political debates where candidates aim to gain an advantage and appeal to their respective bases.

Unique Strategies of Verbal Aggression in the Kazakh Language:

The Kazakh language is distinguished by its rich cultural and linguistic characteristics, which are reflected in the realm of political discourse. During pre-election debates conducted in the Kazakh language, candidates actively employ metaphors and analogies drawn from cultural traditions to emphasize their arguments and criticize their opponents.

Example: An exchange of verbal aggression occurred between Karakat Abden and Saltanat Tursynbekova.

«Saltanat Khanym, when you meet with the people, you criticized me, saying that I am not worthy of participating in the presidential race. Everyone knows that I advocate for the dignity and honor of Kazakh women. Yet, you adopt sexist views following Mr. Kazyken. Is this your life stance?» – questioned Karakat Abden.

«Firstly, Karakat Khanym, you might cook kurt, visit the regions, and pour kymyz, but there has never been sexism among the ordinary people. If you knew me, I am a professional lawyer. Sexism and ageism are distant notions for me. Such accusations are unfounded. I defend women from domestic violence and call on you to do this together and unite our forces,» stated Saltanat Tursynbekova.

In the exchange between Karakat Abden and Saltanat Tursynbekova, we can observe instances of verbal aggression and rhetorical strategies used by both individuals.

Karakat Abden's Aggression:

Karakat Abden begins by directly addressing Saltanat Tursynbekova and accusing her of criticizing her in front of others. This is an aggressive move as it publicly challenges Tursynbekova's actions.

Abden implies that Tursynbekova has adopted sexist views, which is a direct attack on her character and beliefs.

The phrase, «Is this your life stance?» is confrontational and suggests that Tursynbekova's actions contradict her supposed principles. It challenges her integrity.

Saltanat Tursynbekova's Response:

Tursynbekova responds with a counter-attack, indirectly questioning Abden's qualifications and abilities by mentioning cooking kurt, visiting regions, and pouring kymyz. This can be seen as belittling Abden's actions and portraying her as lacking the professionalism required for the role.

Tursynbekova dismisses the accusation of sexism and ageism as «unfounded,» implying that Abden's claims lack validity. This can be viewed as a defensive move to protect her reputation.

By stating that she is a professional lawyer and that such notions are distant for her, Tursynbekova attempts to establish her credibility and expertise, indirectly contrasting it with Abden's alleged shortcomings.

In this exchange, both participants employ verbal aggression as a rhetorical strategy to challenge each other's credibility and integrity. They use tactics such as direct accusations, belittling comments, and dismissive language to undermine each other's positions.

The Specifics of Verbal Aggression in the Russian Language:

In pre-election debates conducted in the Russian language, candidates employ various lexical and syntactical techniques to convey verbal aggression. Negative emotions are often expressed through the use of certain words or phrases, and candidates may emphasize their points with repetitions or changes in intonation.

Example: "Vladimir Volfovich, you will manage to respond" remarked the program host, Vladimir Solovyov, implying that each candidate was allocated a specific time for their speech. In this case, the time was allocated to Baburin.

However, the leader of the LDPR continued to speak, and another participant in the debates, Ksenia Sobchak, intervened. «It's harmful to get so worked up at your age,» she said to Zhirinovsky, who responded by calling her «a fool.»

The host asked the LDPR leader to maintain self-control, but Zhirinovsky persisted in making offensive remarks towards Sobchak, including referencing her participation in the reality show «Dom-2.» In response, Sobchak stated, «Even the participants of 'Dom-2' behave more decently than you.» Despite her cutting remark, Zhirinovsky's aggression towards the only female candidate did not subside. As a result, Sobchak poured a glass of water on Zhirinovsky.

Thus, we can observe the following:

Use of Verbal Aggression: Zhirinovsky, the leader of the LDPR, displays aggressive behavior by exceeding the allocated time for his speech. He insults

Ksenia Sobchak, a participant in the debates, calling her «a fool» and recalling her involvement in the reality show «Dom-2.» This allows him to discredit her and express disrespect towards her status as a candidate.

Counterattack from Ksenia Sobchak: Ksenia Sobchak intervenes in the altercation, noting that it's harmful for Zhirinovsky to get so worked up at his age. She also criticizes him for his offensive remarks and compares his behavior to that of participants from the reality show «Dom-2,» asserting that they behave more decently.

Escalation of Aggression: Despite the host's reminder to maintain self-control, Zhirinovsky continues with his offensive attacks towards Ksenia Sobchak, insisting on his aggressive stance. This leads to further escalation of the conflict and negatively impacts the atmosphere of the debates.

Emotional reaction of Ksenia Sobchak: As a result of Zhirinovsky's continuous insults, Ksenia Sobchak loses patience and pours a glass of water on him. This reaction may be a response to emotional tension and negative emotions triggered by verbal aggression.

In this dialogue, we can observe the use of verbal aggression strategies from Zhirinovsky, who insults and criticizes Ksenia Sobchak, as well as her counterattack in response to his aggression. The escalation of the conflict and emotional reactions highlight the negative effects of verbal aggression on communication and interpersonal relationships.

One of the notable outcomes of this research is the introduction of the term «aggressogen,» which measures the degree of verbal aggression in individuals speaking different languages and assesses the tolerance levels of speakers of various languages. This term provides a valuable tool for gauging the level of verbal aggression in speech across different languages and helps evaluate the capacity for tolerance among speakers from diverse linguistic backgrounds.

The findings of this research have broad implications for fostering better cross-cultural understanding and enhancing communication strategies in multicultural and multilingual societies. Understanding how cultural and linguistic peculiarities affect the expression of verbal aggression can contribute to creating a more tolerant and respectful social environment, promoting constructive dialogues, and avoiding misunderstandings in intercultural interactions.

Overall, the research on verbal aggression in various linguistic systems holds great societal significance, as it sheds light on the complex dynamics of political communication, the influence of language on the perception of candidates, and the reactions of audiences. The knowledge gained from this study can pave the way for improved political communication practices and contribute to the cultivation of a more inclusive and harmonious global society. Table 1 illustrates levels of aggression – «aggressogens».

Table 1 – levels of aggressogens, their description and examples.

Level of aggression	Description	Example
Level 1: Neutral expression (1 point):	At this level, verbal aggression is practically absent. Speech is conducted without aggressive elements, based on respect for the interlocutor.	«Thank you for your point of view. I would like to add...»
Level 2: Low aggression (2 points):	At this level, statements may contain slight critical hints, but they remain moderate and do not cause a strong negative emotional response.	«Perhaps your argument needs clarification. Perhaps you can provide additional data?»
Level 3: Light aggression (3 points):	At this level, speech contains clear expressions of displeasure, indignation, or some offensive language, but they remain fairly moderate.	«Your statement seems to be somewhat misleading. Maybe we should reconsider the facts?»
Level 4: Moderate aggression (4 points):	At this level of verbal aggression, some critisism and insults can cause negative emotions in the interlocutor, but they are not too bright and obvious.	«Your arguments are unconvincing and untenable. Please provide more substantiated evidence.»
Level 5: Medium aggression (5 points):	At this level, speech contains expressions of overt aggression, breaches of etiquette, and harsh insults that can evoke significant negative emotions.	«Your approach is completely unacceptable. I don't see how you can support such a position.»
Level 6: Above average (6 points):	At this level of verbal aggression, aggressiveness predominates, and utterances become harsher and more intolerant.	«You should better prepare before the debate so that your position sounds at least somehow convincing.»
Level 7: Significant aggression (7 points):	At this level, speech contains clear and open expressions of aggression that can offend and hurt the interlocutor.	«Your arguments are absolutely incorrect. You clearly have no understanding of the situation.»
Level 8: High Aggression (8 points):	At this level, statements contain rude insults, threats, or obvious attempts to discredit the interlocutor, causing a strong negative response.	«Your words clearly testify to your complete lack of professionalism and incompetence.»
Level 9: Very high aggression (9 points):	At this level, speech is filled with extremely offensive and aggressive language, which can lead to anger and strong negative emotional impact.	«You can't be taken seriously. Your presence here only takes time for the other members.»
Level 10: Extreme Aggression (10 points):	At this level, speech is riddled with violent insults, rude humiliations, and blatant threats that can provoke violent reactions and damage interpersonal relationships.	«You should be ashamed of such terrible statements. You do not deserve respect and only allow self-hatred.»

The obtained findings can be utilized by politicians to enhance their interactions with diverse audiences more effectively, considering language and cultural peculiarities. Additionally, this research broadens knowledge in the fields

of translation studies and political linguistics, serving as a foundation for further investigations in this domain.

Audience Reactions to Verbal Aggression: The analysis results revealed that audience reactions to verbal aggression can be diverse and depend on the cultural characteristics and individual preferences of listeners. Some audiences may respond positively to aggressive statements, perceiving them as a sign of strength and decisiveness. Meanwhile, others may react negatively, rejecting candidates who employ aggressive communication methods.

Role of Cultural and Linguistic Specificities: It is essential to note that audience reactions to verbal aggression are closely linked to the cultural and linguistic specificities of each country. What is perceived as aggression in one culture may be considered normal and acceptable in another. This underscores the importance of considering cultural contexts when analyzing verbal aggression in political discourse.

Taking into account the use of verbal aggression in the aforementioned examples in different language systems such as English, Kazakh, and Russian, specifically in these instances, we can assess the levels of aggression: In the English language – Level 6 (Above average) In the Kazakh language – Level 4 (Moderate aggression) In the Russian language – Level 9 (Very high aggression). Figure 1 presents the levels of aggression in the given samples of debates in different countries.

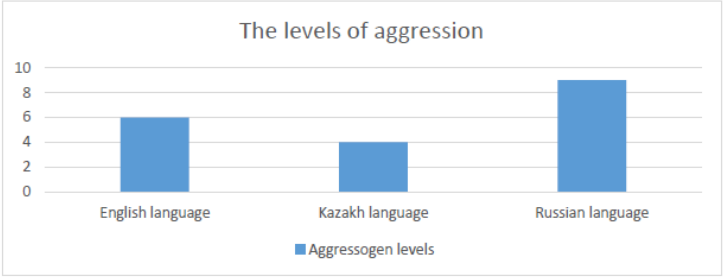


Figure 1 – levels of aggression in the analysed debate samples.

It should be noted that different debates exhibit varying levels of tension and the usage of different levels of aggressions.

Conclusion

The findings of our research confirm that verbal aggression plays a significant role in political discourse and can have a substantial impact on the formation

of candidates' images and audience reactions. Our comparative analysis has demonstrated that each language possesses its unique characteristics and strategies for conveying aggression, opening new horizons for studying the interplay between language, culture, and political communication.

The practical significance of our study lies in the fact that candidates and political teams can adapt their communication strategies, assess the level of aggressions, and consider the cultural peculiarities of the audience. This will enable them to interact more effectively with a wide audience and achieve their political objectives. Additionally, the research results can serve as a starting point for further studies in the fields of translation studies and political linguistics.

References

1 **Kenneth, D. Locke** Aggression, narcissism, self-esteem, and the attribution of desirable and humanizing traits to self versus others // Journal of Research in Personality. – 2009. – № 43. – P. 99–102.

2 **Ducrot, O., Todorov, T.** Encyclopedic Dictionary of the Sciences of Language. – 2011. – P. 400.

3 **Bodenmann, G., Meuwly, N., Bradbury, T. N., Gmelch, S., & Ledermann, T.** Stress, anger, and verbal aggression in intimate relationships: Moderating effects of individual and dyadic coping // Journal of Social and Personal Relationships. – 2010. – № 27. – P. 408–424.

4 **Lenart, I., Markovina, I., Endrődy, O.** Preschool Children's Verbal Image of the World: A Cross-Cultural Russian-Hungarian Comparison Based on Word Associations // Journal of Tomsk State University. Philology. – 2021. – № 72. – P. 91–118.

5 **Kotowski, M. R., Levine, T. R., Baker, C., & Bolt, J.** A multi-trait multi-method validity assessment of the verbal aggressiveness and an argumentativeness scales. // Communication Monographs. – 2009. – Vol. 67. – P. 443–462.

6 **Infante, D. A., Rancer, A. S., & Wigley, C. J.** In defense of the argumentativeness and verbal aggressiveness scales. // Communication Quarterly. – 2011. – Vol. 59. – P. 145–154.

7 **Ostrowsky, M. K.** Are violent people more likely to have low self-esteem or high self-esteem? // Aggression and Violent Behavior. – 2010. – P. 69 – 75.

8 **Webster, G. D.** Is the relationship between self-esteem and physical aggression necessarily U-shaped? // Journal of Research in Personality. – 2007. – Vol. 41. – P. 977–982.

9 **Агафонова, К. Е.** Словесные выпады в политическом дискурсе: (в поисках терминологии) // Русский язык за рубежом. – 2015. – № 3. – С. 71–75.

10 **Воронцова, Т. А.** Троллинг и флейминг: речевая агрессия в интернет-коммуникации // Вестник УдГУ. Серия история и филология. – 2016. – С. 109–116.

11 **Hmielowski, J. D., Hutchens, M. J. and Cicchirillo, V. J.** Living in an Age of Online Incivility: Examining the Conditional Indirect Effects of Online Discussion on Political Flaming // Information Communication and Society. – 2014. – Vol. 17. – P. 1196–1211.

References

1 **Kenneth, D. Locke** Aggression, narcissism, self-esteem, and the attribution of desirable and humanizing traits to self versus others. Journal of Research in Personality. – 2009. – № 43. – P. 99–102.

2 **Ducrot, O., Todorov, T.** Encyclopedic Dictionary of the Sciences of Language. – 2011. – P. 400.

3 **Bodenmann, G., Meuwly, N., Bradbury, T. N., Gmelch, S., & Ledermann, T.** Stress, anger, and verbal aggression in intimate relationships : Moderating effects of individual and dyadic coping. Journal of Social and Personal Relationships. – 2010. – № 27. – P. 408–424.

4 **Lenart, I., Markovina, I., Endrődy, O.** Preschool Children's Verbal Image of the World : A Cross-Cultural Russian-Hungarian Comparison Based on Word Associations. Journal of Tomsk State University. Philology. – 2021. – № 72. – P. 91–118.

5 **Kotowski, M. R., Levine, T. R., Baker, C., & Bolt, J.** A multi-trait multi-method validity assessment of the verbal aggressiveness and an argumentativeness scales. Communication Monographs. – 2009. – Vol. 67. – P. 443–462.

6 **Infante, D. A., Rancer, A. S., & Wigley, C. J.** In defense of the argumentativeness and verbal aggressiveness scales. Communication Quarterly. – 2011. – Vol. 59. – P. 145–154.

7 **Ostrowsky, M. K.** Are violent people more likely to have low self-esteem or high self-esteem? Aggression and Violent Behavior. – 2010. – P. 69 – 75.

8 **Webster, G. D.** Is the relationship between self-esteem and physical aggression necessarily U-shaped? Journal of Research in Personality. – 2007. – Vol. 41. – P. 977–982.

9 **Agafonova, K. E.** Slovesny`e vy`pady` v politicheskom diskurse: (v poiskax terminologii) [Verbal attacks in political discourse: (in search of terminology)]. In Russkij yazy`k za rubezhom. – 2015. – № 3. – P. 71–75.

10 **Voronczova, T. A.** Trolling i flejming: rechevaya agressiya v internet-kommunikacii [Trolling and Flaming: Speech Aggression in Internet

Communication]. In Vestnik UdGU. Seriya istoriya i filologiya. – 2016. – P. 109–116.

11 **Hmielowski, J. D., Hutchens, M. J. and Cicchirillo, V. J.** Living in an Age of Online Incivility: Examining the Conditional Indirect Effects of Online Discussion on Political Flaming. Information Communication and Society. – 2014. – Vol. 17. – P. 1196–1211.

Accepted for publication on 30.11.23.

**О. Т. Тасболатов[1], Р. Ж. Саурбаев[2]*
[1,2]Торайғыров университеті,
Қазақстан Республикасы, Павлодар қ.
Басып шығаруға 30.11.23 қабылданды.

САЯСИ ДИСКУРСТА ӘРТҮРЛІ ЖҮЙЕЛІК ТІЛДЕРДЕ АУЫЗША АГРЕССИЯНЫ БЕРУ ЖОЛДАРЫ (САЙЛАУ АЛДЫНДАҒЫ ПІКІРТАЛАС МЫСАЛЫНДА)

Бұл ғылыми мақалада саяси дискурста, атап айтқанда, сайлау алдындағы пікірталастарда ауызша агрессияның берілуін үш түрлі жүйелік тілде: ағылшын, қазақ және орыс тілдерінде қарастырады. Зерттеу кандидаттардың осы тілдерде жүргізілетін пікірсайыстарда олардың бірегей мәдени және тілдік ерекшеліктерін ескере отырып, вербалды агрессияны қарым-қатынас стратегиясы ретінде қалай қолданатынына жан-жақты талдау жасайды.

Зерттеу таңдаулы пікірсайыстарда үміткерлер қолданатын ауызша агрессияның әртүрлі стратегиялары мен деңгейлерін анықтау және санаттау үшін сапалы дискурс талдауы мен сандық мазмұнды талдауды біріктіретін гибридті (аралас) тәсілді пайдаланады. Сонымен қатар, зерттеуде әртүрлі жүйелік тілдердегі адамның сөйлеуіндегі сөздік агрессия дәрежесінің өлшемі және әр тілдегі ана тілінде сөйлейтіндердің толеранттылық деңгейлері болып табылатын «агрессоген» термині енгізілген.

Нәтижелер сайлау алдындағы пікірсайыстарда ауызша агрессияны қолдану мәдени нормалар мен тыңдаушылардың жеке қалауы әсер ететін аудиторияның әртүрлі реакцияларын тудыратынын көрсетеді. Зерттеу үміткерлер стратегиялық түрде агрессивті сөздерді өздерінің күші мен шешімділігін растау немесе қарсыластарының беделін түсіру үшін пайдалана алатынын анықтады, бірақ мұндай мінез-құлық аудиторияның белгілі бір

сегменттерінің теріс қабылдауына және бас тартуына әкелуі мүмкін.

Сонымен қатар, зерттеу саяси дискурстағы ауызша агрессияны түсіндіру мен қабылдауды қалыптастырудағы мәдени және лингвистикалық нюанстардың маңыздылығын көрсетеді. Зерттеу аудиторияның үміткерлерді қабылдауына ауызша агрессияның әсерін талдау кезінде мәдени контексттерді ескерудің маңыздылығын көрсетеді.

Сонымен қатар, «агрессоген» терминінің енгізілуі лингвистикалық зерттеулер мен саяси дискурсты талдау саласына өз үлесін қосып, осы саладағы қосымша зерттеулердің негізін қалады. Тұтастай алғанда, бұл зерттеу әртүрлі лингвистикалық және мәдени орталарда саяси дискурсты қалыптастырудағы ауызша агрессияның рөлі туралы түсінігімізді тереңдете отырып, саяси коммуникация мен аударманы зерттеу зерттеу үшін құнды қорытындыларды ұсынады.

Кілтті сөздер: ауызша агрессия, саяси дискурс, мәдени сипаттамалар, тілдік стратегиялар, аудитория реакциялары, агрессоген, саяси мақсаттар.

**О. Т. Тасболатов[1], Р. Ж. Саурбаев[2]*
[1,2]Торайгыров университет,
Республика Казахстан, г. Павлодар.
Принято к изданию 30.11.23.

СПОСОБЫ ПЕРЕДАЧИ ВЕРБАЛЬНОЙ АГРЕССИИ В РАЗНОСИСТЕМНЫХ ЯЗЫКАХ В ПОЛИТИЧЕСКОМ ДИСКУРСЕ (НА ПРИМЕРЕ ПРЕДВЫБОРНЫХ ДЕБАТОВ)

В данной научной статье рассматривается передача вербальной агрессии в политическом дискурсе, в частности, в предвыборных дебатах, на трех различных системных языках: английском, казахском и русском. В исследовании представлен всесторонний анализ того, как кандидаты используют вербальную агрессию в качестве коммуникативной стратегии в дебатах, проводимых на этих языках, с учетом их уникальных культурных и языковых особенностей.

В исследовании используется смешанный подход, сочетающий качественный анализ дискурса и количественный контент-анализ, чтобы выявить и классифицировать различные стратегии и уровни вербальной агрессии, используемые кандидатами в выбранных

дебатах. Кроме того, в исследовании вводится термин «агрессоген», мера степени вербальной агрессии в речи человека на разных системных языках и уровни толерантности носителей каждого языка.

Результаты показывают, что использование вербальной агрессии в предвыборных дебатах вызывает разную реакцию аудитории, на которую влияют культурные нормы и индивидуальные предпочтения слушателей. Исследование показало, что кандидаты могут стратегически использовать агрессивные выражения, чтобы заявить о своей силе и решимости или дискредитировать оппонентов, но такое поведение также может привести к негативному восприятию и неприятию со стороны определенных сегментов аудитории.

Кроме того, исследование подчеркивает значение культурных и языковых нюансов в формировании интерпретации и принятия вербальной агрессии в политическом дискурсе. В исследовании подчеркивается важность учета культурных контекстов при анализе влияния вербальной агрессии на восприятие кандидатов аудиторией.

Более того, введение термина «агрессоген» вносит свой вклад в область лингвистических исследований и анализа политического дискурса, закладывая основу для дальнейших исследований в этой области. В целом, это исследование предлагает ценные выводы для изучения политической коммуникации и перевода, углубляя наше понимание роли вербальной агрессии в формировании политического дискурса в различных языковых и культурных условиях.

Ключевые слова: вербальная агрессия, политический дискурс, культурные особенности, языковые стратегии, реакции аудитории, агрессоген, политические цели.

ҒТАМР 17.07.29.

https://doi.org/10.48081/QQOU1605

Қ. Т. Төлебаева[1], А. О. Тоқсамбаева[2], Ж. Ж. Аитова[3], А. А. Әбсадық[4]

[1,3]Alikhan Bokeikhan university,
Қазақстан Республикасы, Семей қ.;
[2]Семей қаласының Шәкәрім атындағы университеті,
Қазақстан Республикасы, Семей қ.;
[4]А.Байтұрсынұлы атындағы
Қостанай өңірлік университеті,
Қазақстан Республикасы, Семей қ.
*e-mail: tulebaeva82@mail.ru

СЕМЕЙ ӨҢІРІНДЕГІ АЙТЫС ӨНЕРІНІҢ ҚАЛЫПТАСУ ЖӘНЕ ДАМУ ТАРИХЫ (ЖАҢАША ПАЙЫМДАУ)

Мақалада Абай облысы, Семей өңіріндегі айтыс өнерінің қалыптасу, дамуы жөнінде айтылған. Осы өңірден шыққан әйгілі айтыскер ақындардың мұралары қарастырылған. Семейлік ақындардың айтыс жанрын қалыптастыруға арналған әдеби мұраларына сараптама жүргізілген. Семей өңірінде айтыс өнерінің қалыптасуының қалай бастау алғаны туралы мағлұмат берілген. Өңірдегі айтыскер ақындарды сөз еткенде Абайдың әсерін де атауымыз қажет. Ұлы ақын мектебінің шәкірттерінен бастап жалғасын тапқан Абай дәстүрін ұстанушылар Семей өңірінің айтыс мәдениетін дамытуға мол үлес қосты. Семей өңірінде туып өскен: Ақтайлақ би, Түбек, Әсет, Жанақ, Көкбай, Әріп, Шәкір, Тәңірберген, Төлеу, Сапарғали, Нұрлыбек, Қалихан, Дәмеш және тәуелсіздік жылдардағы Айнұр, Серікзат, Дәулеткерей, Рүстем, Ринат, Сара, Қарлығаш т.б. қазаққа кеңінен танымал айтыскер ақындардың айтыстары зерделенген. Семейлік өнер иелері кең тыныстыы, тіл шұрайы төселген ірі тұлғалар. Суырып салмалық қасиетті ерекше бағалап, айтыс өнері арқылы даралана білген ақындар. Сондықтан зерттеуге негіз болған өңірлік айтыс ақындарының әдеби мұрасын, олардың жеке авторлық бейнесін жаңаша пайымдау арқылы қазақтың маңдайына біткен бірегей өнерлерінің бірі – айтыс өнерін жаңғыртуды мақсат етken.

Кілтті сөздер: қазақ әдебиеті, айтыс, өнер, ақын, айтыс мектебі, шығармашылық, импровизатор.

Кіріспе

Ұлт әдебиетінің тарихында айырықша жанрлардың бірі – айтыс. Айтыстың көркем әдебиет қазынасынан алатын орны айырықша. Егемендігімізді алғаннан бергі уақыт ішінде өмір шындығын бейнелеуге зор үлес қосып отыр. Айтыс жанрының Семей өңірінде қалыптасуы мен дамуын, көркемдік сипатын, өзіндік табиғатын және оның қазіргі айтыс пен жазба поэтикалық өнерге әсерін айқындау бүгінгі әдебиеттану ғылымындағы көкейкесті мәселелерінің бірі.

Бұл туралы зерттеуші М. О. Әуезов: «...Ақындардың өмірбаянын және қолдан келгенше, барлық айтыстарының туған жылдарын, орындарын, жағдайларын түгел, мәлім ететін материалдар жиналып жариялануы шарт» [1, 107], - дейді.

Айтыс – қазақ фольклорында ертеден осы кезге дейін өркендеп келе жатқан жанр. С. Мұқанов кезінде «айтыс» ұғымын анықтап, жан-жақты талдау жасап кетеді [2, 112].

Көптеген зерттеулер көрсеткендей, тұрмыс-салт өлеңдері – «Жар-жар», «Бәдік» өлеңдерінен бастау алған айтыс өнерінің бастапқы жаттанды түрі кейіннен импровизаторлыққа ойысты. Айтыс та белгілі бір салт-дәстүрді орындау талабынан арылып, саяси - әлеуметтік, қоғамдық өмірдің көріністерін бейнелеу дәрежесіне көтеріледі.

Қазақ даласында айтыс өнері XIX-ғасырдың орта шенінен бастап ерекше кең өріске ие болып, құлашты дамыды. Осы кезде ғасыр поэзиясының салмақты жүгін көтеріп тұрған Семей өңірінен шыққан Жанақ, Сабырбай, Түбек, Орынбай, Шөлке т.б. айтыстың майталмандары, қара сөзге дес бермес шешендері халыққа танылды. «..Қазір біз XVI–XVI ғасырлардың ақындар айтысын білмейміз, деректер жоқ. Бірақ сол ғасырларда да айтыстың мол болғаны даусыз» [3, 319], - дегендей, XIX ғасырдағы ірі айтыс ақындарының шығармаларындағы халықтық, ұлттық, көркемдік, шыншылдық сипаттар негізгі төркіндерін өзінен бұрынғы айтыс өнерінен алды.

Сондықтан Семей өңіріндегі осынау дүркіреген өнердің бастауын «...Ертіс бойы, бір жағы – қарт қалба, Аягөз, екінші шеті – шежірелі Шыңғыс, Абыралы атырабындағы айтыс өнерінің өзіндік даму тарихы бар» [4, 197] түріндегі Семей жерін ұлылар мекені, дүлдүл ақындар шыққан киелі топырақ деген бағадан-ақ байқаймыз. Шындығында Семей өлкесі, Ертіс өңірі, Шыңғыстау баурайында той-думан мен жиындар жиі өтіп, ақындар айтысының қалыптасып келе жатқан тұсы XVIII ғасырдың аяғына келеді. Бұл дәуірдегі би, шешен, ақындарымыз Ақтайлақ Байғараұлы, жалғасы Жанақ, Сабырбай, Түбек, Орынбай, Шөлке сынды дүлдүлдеріміз айтыс өнерінің дамуына үлес қосты. Бұлар да өз кезеңінің «Аягөз өңірінен шыққан он жеті ақын» атағына ие болған өте атақты сөз зергерлері еді.

XIX ғасырда ақындар тобы көбейіп, ақ алмастай асыл кемел адамдарды тарих өзі толғатып, уақыт өзі тудыра бастады. Шыңғыстың сілемі Сандықтас, Ақжайлаудан Дулат Бабатайұлы шықты. Отаршылдыққа қарсы тұрып, қаламын найза, тілін қылыш етіп дұшпанға қарсы жұмсаған қажырлы батыр, адалдық туын жоғары ұстаған ой-сана ақыны болды. Бұдан кейін Абай бастатқан, Абайдың ақын шәкірттері Көкбай Жанатайұлы, Әріп Тәңірбергенұлы, Әсет Найманбайұлы, Уәйіс Шондыбайұлы т.б. айтыс өнерінің тынысын кеңейтті. Кеңестік дәуірде Төлеу Көбдіов, Сапарғали Әлімбетов, Нұрлыбек Баймұратұлы, Шәкір Әбенов, Тәңірберген Әміренов, Қалихан Алтынбаев т.б. айтыс ақындары сахна төріне шығып, өзіне дейінгі ақындық дәстүрді жалғастырып, өзінен кейінгіге ағалық үлгі көрсетеді. Тәуелсіздік алғанан кейін ауылдық, аудандық, облыстық, аймақтық, халықаралық дәрежеде өткен сөз сайыстарына Семей өңірінен шыққан Айнұр Тұрсынбаева, Дәулеткерей Кәпұлы, Серікзат Дүйсенғазин, Рүстем Қайыртайұлы, Ринат Зайтов, Сара Тоқтамысова, Қарлығаш Әубәкірова т.б. атадан мұра болып қалған айтыс өнерін жандандырды.

Материалдар мен әдістер

Зерттеуге айтыс жанрының қалыптасуы мен даму тарихы туралы М. Әуезовтің, С. Мұқановтың, Е. Тұрсыновтың, т.б. ғалымдардың ғылыми еңбектері, әр жылдары жарық көрген ақындардың айтыстары және «Қазіргі айтыс» 3, 4 томдар, «Айтыстану» ғылыми жинақтары пайдаланылды. Мақаланы жазу барысында жиналған мәліметтерге, ғылыми еңбектерге теориялық талдау, баяндау, айтыстарды саралап салыстыру, жүйелеу, қортындылау әдіс-тәсілдері кеңінен қолданыс тапты.

Нәтижелер және талқылау

Айтыс өнері – халқымыздың көтеретін әлеуметтік жүгі ауыр, өрісі кең жанр. Айтыс жанрының шығу тегіне барлау жасасақ, жыр сайысының бұған ұқсас түрлері әлемнің басқадай халықтарында болғандығы мәлім. Ғылымда: «Орта ғасырлық Батыс Еуропада кельттерде – фильдердің, Францияда – труверлердің, Орталық Еуропадағы – мейстензингерлердің, Скандинавия еліндегі – скальділердің, орыстардағы – скоморохтардың, Иран, Үнді жерлеріндегі «Мүшайра» мен Аравиядағы «Мұғаллақатқа» қатысқан ақындардың бәрінің де суырыпсалма айтысқа төселген» [3, 268], - деп дәлелденген. Айтыс өнері түркі тектес халықтардың барлығында бар. Алайда, бүгінгі таңға дейін сақтап, қолданып, дамытып жүрген тек қана қазақ халқы. Түріктің фольклор зерттеушісі Т. Гүнай: «Түрік халқының әдебиетінде айтыс «atışma» деп аталады. Қаратеңіз аумағында атма деп аталатын дәстүрлі халық әндері кең таралған» [5, 73], - десе, айтыс қырғыз әдебиетінде «айтыш» деген атаумен белгілі. Фольклорист Ж.Таштемиров қырғыздың айтыс өнерін: «Адат-салт айтышы, чечендер айтышы, ақындар

айтышы» [6, 201], - деп үш түрге бөліп қарастырады. «Әзербайжан халық әдебиеті» атты еңбегінде: «деишмеге» ежелгі «дедім-деді» [7, 252], - деген түрлері әсер еткенін айтады. «Дедім-деді» мен айтыс арасындағы маңызды айырмашылық – орындаушы ақындарда. Атышмаға, дейішмеге және айтысқа кем дегенде екі ақын қатысса, «Дедім-деді» түріне тек қана бір ақын қатысып, ол диалог түрін пайдаланып, өзімен-өзі ой-пікір таластырады, кез келген маңызды тақырыпқа қатысты көңіл-күйін білдіреді. Бұл қазақтардағы мысал айтысқа ұқсас.

Қазақ даласында «Жар-жар», «Бәдік» [8, 122] әдет-салт айтыстарынан ертедегі айтыстар туралы ғалым Е. Тұрсынов айтыс өнерінің түпкі тамырын анықтай келе, оған бірнеше мысалдар мен дәлел келтіреді.

Ғалым А. Омарова шетелдік басылымда шыққан мақаласында: «Бұл айтыстардан басқада көне діни, наным-сенімдерге байланысты, салт-дәстүрлік жырлар тобына жататын бақсы сарындары болған» [9, 10], - деп атайды.

«Жар-жар» айтысының қалыптасып дамуынан қайым айтысы деп аталатын түрі пайда болды. Қайымдасу – бір ауыз өлеңмен қызбен жігіттің алма-кезек қайымдасу тәсілінде орындалады. Қайым айтыстың құрылысы, оның өзіндік сипаты, айтылу тәсілі жөнінде қазақ арасында:

«Өлеңнің басы екен айым-қайым,
Қас мырза аямайды аттың майын.
Қара жаяу өлеңді әркім айтар,
Қайым өлең айтпаққа бар ма жайың?» [10, 43], - деген жолдар да бар. Қайымдасып айтысу туралы, жар-жардан басталған өлеңнің қыз бен жігіт айтысына ұласудағы даму жолын тарқатады [11, 63].

Бәдік жырларынан да айтыс жанрына тән сипаттарды көруге болады. Бәдік дәстүрі жайлы, оның тарихи-этнографиялық сипатын фольклорист ғалым Ә. Диваев та кезінде атап өткен [12, 250]. Сондағы айтатын өлеңдері негізінен ортаға алған бәдікті індеті бар ауылдан тауға, тасқа, Арқаға, ағыны қатты сулар мен үйіре соққан құйынға, ирелеңдеген жылан мен құйрық – жалы құланға, күл шашқан бұқаға, тіпті, қасиетті Меккеге де көшірмек болады. Алайда, сол көшіру мәселесі тек мұнымен шектеліп қалмайды. Қызбен жігіт бетпе-бет отырып бәдік айтысқанда, сол жырлардың мазмұны бірден өзгеріп, әзіл-оспаққа құрылған күлкілі, ойындық сипаты арта түседі. «Бәдік айтысының ескі наным – сенімді білдіретін сипаттары да айрықша.

М. Әуезов «Әдебиет тарихында» айтысты ішкі мағынасына қарай төртке бөлетіні белгілі. Сонымен қатар ғалымдарымыз айтысты әдет-ғұрып және ақындар айтысы деген екі жікке бөліп қарастырған. Осылардың ішінде біздің арнайы қарастыратынымыз ақындар айтысы. Суырып салмалық өнердің (импровизаторлық) өркендеп қанат жайған уақыты XVIII ғасырдың аяғы мен

XIX ғасырдан бастау алады. Бұл дәуір – Семей өңірі ән мен жырға бөленген, би-шешендердің, сал-серілердің, сырып салма ақындар өмір сүрген кезеңі.

Көріп отырғанымыздай, айтыс өнерінің дамуына үлес қосқан ақындардың көбінің шыққан жері – Семей өңірі. Қасиетті Семей жері – ұлылардың мекені, алашордашылардың астанасы, қазақ руханиятының көшбасшысы болған өңір, қазақ тарихында есімдері алтын әріппен жазаларлық дана тұлғалар осы өңірден шыққан.

Айтыскер ақын және халық мұрасын жинаушы Қалихан Алтынбаев Қазақстан Ғылым академиясының М. О. Әуезов атындағы әдебиет және өнер институтының штаттан тыс тілшісі ретінде Семей өңірінен шыққан ақындар туралы тиянақты зерттеулер жүргізген. Аягөздің әйгілі он жеті ақынның есімін ғылыми түрде анықтаған. Ел арасындағы ауыз әдебиеті үлгілерін жинап, бастырып әдебиет және өнер институтының қолжазбалар қорына өткізіп отырған. «Біржан мен Сара», «Тәуке мен Рухия» айтыстарында келтірілген он жеті ақын туралы жинаған мәліметтер әдеби өңірді тану саласына қосылған үлкен үлес болып табылады. Бүгінгі таңда шетелдік басылымдар да «Біржан-Сара» айтысы кеңінен сөз сөз болып жүр «Mapping Perticipant Framework in the Aitys of Birzhan and Sara» [13].

«Ұлылар шыққан орта» атты мақаласында автор Жарма ауданының «Бірінші май» ауылынан бастап Аягөз қаласына дейін тірелетін кең аймақты қалың қазақ баяғыда ақындықтың ордасы, шешендіктің қордасы деп танған, ЫБырай Алтынсариннің, Мұхтар Әуезовтің қаламына іліккен, аттары аңызға айналған 17 ақын осы ортадан шыққандығы сөз болады.

Он жеті ақынның бастауы болған Ақтайлақ бидің өмірінен, кейінгі артта қалған ұрпақтары жөнінен мәлімет береді. Сол ақындардың әдеби мұраларын халық арасынан көнекөз қариялардан сұрап, жинау керектігін ескертеді.

«Сара сиынған жетеу» атты мақаласын автор Сара Тастанбеққызының туғанына 110 жыл толуына байланысты жазған. Сара пір тұтқан жеті ақынның өмірбаянынан, мекен еткен жерлерінен мағлұмат береді. Сара:

«Хажының осы сөзі болды себеп,
Қолтықтан көтере гөр аруақ демеп.
Дулат, Сабыр, Кешімбай, Сұртай, Жылтыр,
Жанұзақ – қолда дедім-ақын Түбек» [14, 97], – деген шумағының төңірегінде сөз қозғайды.

Сабырбай, Кеншімбай, Сұртай, Жылтыр, Жанұзақ ақындардың өмірінен мәлімет берсек. Сабырбай Ақтайлақұлы 1775–1865 жылдары өмір сүрген Сыбанның Байғара тобынан шыққан әйгілі он жеті ақынының біреуі. Зираты Жарма ауданының «Бірінші май» совхозына қарасты «Үш қаражал» деген жерде. Сабырбай ақын «Абай жолы» эпопеясының екі тұсында көрініс береді. Кешімбай Күшікұлы 1829–1851 жылдар аралығында өмір сүріпті.

Шежіре бойынша руы Матай. Сара сиынатын тағы бір ақын – Сұртай туралы мәліметіміз аса жұтаң. Тіпті әкесінің атын да анықтай алмадық. Тек білетініміз ол Қыржы руынан, оның ішінде Бықы-қанай тармағынан шыққандығы. Зираты Ақсуат ауданының «Сұлутал» совхозына қарасты «Ақши» деген жерде. Жылтыр Бақайұлы. Ескіше «Бура» руының «қаратаз» тармағынан шыққан ақын. Туған-өлген жылдары белгісіз. Алайда оның туған жиені, жармалық халық ақыны Нұрғали Түнқатаровтың өзі туралы шығарған бір өлеңінде ата тегін былайша таныстырады:

«Арғы атам аты шыққан Бұлғақ еді
Аралап елдің ішін ылғап еді...
Жетеудің біреуі Жанұзақ Шығанұлы» [14, 98].

Туған-өлген жылдарын анықтай алмадық. Әкесі Шығанның дөңгелек ауқатты болған. Байжігіт руының «Дәулетбай» тармағынан таралады. Бұл деректерден байқайтынымыз айтыс жанрына Семей өңірінің де ақындары үлес қосқан.

Қ. Алтынбаевтың «Аңызға айналаған он жеті» атты мақаласында да Сыбан елінің байғара тобынан жыққан 17 ақын туралы сөз қозғайды. «Бідіхан мен Айсара, Көкеннің» айтысында ақпа жүйрік екі қызбен де айтысында жақын туысы «Байғараның 17-сін» мақтан ете сөйлейді.

Айсара мен Көкен – Найманның Мұрын руының Құттымбет тармағынан шыққан апалы-сіңлі ақын қыздар. Бұлардың қонысы қазіргі Ақсуат пен Аягөз аудандары. Біз үшін ең құндысы осы айтыста Бідіханның аузынан Байғарадан шыққан 17 ақынның аттарының аталатыны. Сол сөз сайысында апалы-сіңілі ақын қыздар қарсылыстары Бідіханға:

«Еліңде жүйрік те бар, желтақым бар,
Тобында соның тұрған немақұл бар.
Кесілген көмекейің ақын болсаң
Айтып бер, Байғарадан неше ақын бар?» - деген сауал тастайды. Бідіхан бұған:

«Құдай-ау, айналайын құдіретіңнен,
Берейін барын тауып өз шетімнен.
Елімде Ақтайлақпен онжеті ақын,
Көтерген көңілдерін құрметпенен» [14, 101], - деп жауап қайырады. Қыздар бұған қанағаттанбайды. 17-нің аттарын түгендеп атауды сұрайды. Сонда Бідіхан:

«Жақыным, жамағатым ақын Түбек
Жырлары жұрт аузында жатыр түнеп...» [14, 103], – дейді.

Қ. Алтынбаев өзінің ертеден жинап-теріп жүрген 17 ақын туралы мағлұматын нақтылап, 17 ақынның аты-жөндерін жіктеп көрсетеді (Ақтайлақ Байғараұлы, Сабырбай Ақтайлақұлы, Түбек Байқошқарұлы, Орынбай

Сәметұлы, Нұрлыбай Сәметұлы, Ташқан Сәметұлы, Уәйіс Сәметұлы, Әділбай Сәметұлы, Тілеуімбет Түсіпұлы, Әйімбет Түсіпұлы, Шәке Әлсейітұлы, Рай Байсалұлы, Кәдірбек Артықұлы, Өмірбек Өтепұлы, Дайырбек Байсалұлы, Байтұяқ Өтепұлы, Көкен Байсанұлы).

Бұл аталған 17 ақынның есімін көпшілік біле бермейді, бүгінгі таңда әдебиеттану ғылымында Байғарадан шыққан ақындар шоғырының әдеби мұраларын тауып, зерттеу өзекті мәселелердің бірі.

Бұдан кейін Семей өңірінде айтыс жанрын әрі қарай дамытқан Абай Құнанбайұлы. Абай және айтыс өнері деген ұғымдар сырт қарағанда ұғынықсыз. Бірақ, мұқият қарасақ, айтыс өнері Абайды айналып өтпейді. Ақын шәкірттеріне айтыс өнерінің дамуына, жанрлық үлгіде баюына үлес қосқанын аңғарамыз.

Абайдың бізге жеткен Қуандық қызбен сөз қағысы соның дәлелі. Абай мен Қуандық қыз арасынадағы сөз қағысы туралы М. Әуезов еңбектерінде жазды. Әрі қарай, Семей өңірінде айтыс өнерін Абайдың ақын шәкірттері жалғастырады. Мысалы, «Көкбай мен Әріп» [15, 214] айтысы. Екі ақын сөз сайысына түсіп, өз аталарына шаң жұқтырмайды.

Абайдың ақын шәкірттері ауыз әдебиетінің озық үлгісі айтыс жанрын көркем шығармаларына арқау етті. Мысалы, Әріп Тәнірбергенұлының Хафизден аударды делінетін «Арыстан мен ит», «Қасқыр мен жолаушы» сияқты жанрлық жағынан мысал айтысқа жататын өлеңдер. Абайдың ақын шәкірттері айтыс жанрын терең игеріп қана қоймай өзгеше ізденісер үстінде қазақ әдебиетінде алғаш болып айтыс-дастан жазудың көшбасшысы ретінде танылды.

Ғ. Мүсірепов те өз кезегінде ел ішіндегі халық ақындарына өз бағасын беріп кеткен [16, 177].

Ақындық айтыс дәстүрін жалғастырушылардың дені Семей өңірінен шықты. Мысалы, Шәкір Әбенов, Тәнірберген Әміренов, Төлеу Көбдіков, Сапарғали Әлімбетов, Нұрлыбек Баймұратұлы, Қалихан Алтынбаев, т.б.

Қазан төңкерісінің 40-жылдық мерекесіне байланысты 1957 жылы өткізілген мәжіліске орай ұйымдастырылған айтыстағы Т.Әміреновпен сайысқа түскен Қ.Алтынбаевтың ақындық өнері бағаланып, «Айтыс» жинағының 3-томына енгізілген. Сонымен қатар, өзбек тілінде шыққан «Шарқ юлдызы» басылымында жарияланады.

Қалиқан айтысты:
«Семей мен Қарағанды айтысында
Жүлде алған, жеңіс алған сәтті жырлап
Өлкеге, астанаға даңқың кетті,
Әлеумет әуеніңді тәтті тыңдап» [14, 56], – деп бастаса, Тәнірберген:
«Ойнақтап ұшқыр қиял шықса шалқып,

Теңіздей терей ойды кетем малтып,
Ақындық арнасынан ақтарылса,
Аузыма сөз тасқынын алам тартып» [14, 57], – деген жауап қайтарады.

Тәңірберген ақын айтыс өнеріндегі жас тарлан Қалиқанның өнердегі қанат қағысын, ақындық қарымын дәл танып, «Байлығын ұлы Отанның жырлап берген, ақынсың жас та болсаң өзім теңді», -деп өнер қуаты теңдес екендігін жасырмайды.

1970 жылы Лениннің туғанына 100 жылдық мерекесіне байланысты айтыста Семей облысының атынан Қалихан Алтынбаев Көкшетау облысының атынан шыққан Көкен Шәкеевпен додаға түседі.

Көкен ақын:

«А, құйыл жыр көмейден келші саулап,
Уа, сүйсінтші тыңдаушыңды бірден баурап...
Уа, келдің бе енді алшыңа Қалиханым,
Таң қалдыр өнеріңмен жұрттың бәрін...» [14, 63], – десе оған жауап берген Қалиқан:

Айтыстан Семейліктер бас тартпаған,
Әуелден шоқтық биік асқақтаған.
Атақты Төлеу менен Сапарғали,

Айғайсыз жүрегіне ас батпаған [14, 63], – ақындық өнердегі ұстаздары жергілікті ақындар Төлеу Көбдіков, Сапарғали Әлімбетов, Нұрлыбек Баймұратұлы т.б. ақындық жолын жалғастырушымын деп жырлайды.

Айтыскер ақынның басты қаруы-суырып салмалық, импровизациялық өнер болса, айтыс ақынының суырып салмалық талантын ғалым Е. Ысмайылов та жоғары бағалайды [17, 23]. Осындай импровизацияға жүйрік ақындар Семей өңірінде көптеп кездеседі.

Тәуелсіздік алғанан кейінгі жылдардағы Семей өңіріндегі ақындық айтыс төл өнеріміздің көкжиегін кеңейтті. «...ұлтқа рух беріп, ілгері басуының жолы мен мақсатын айқынырақ көрсетеді» [18, 101], - деп тәуелсіздік тұсындағы ақындар айтысына зор баға береді.

Мысалы, Балғынбек Имашов пен Семейлік Сара Тоқтамысованың айтысында, Сара:

«Кейбіреу сөз бастауға татымапты,
Жырлайын жамылған соң ақын атты.
Астанада Жоламанқұлақ деген ауыл,
Тоз-тоз боп сынған ердей тоқырапты...» [19, 126], - деп халықтың қайраты мен жігерін айшықтайтын, ұлттық идеялогиялық сипаттағы жер жайлы толғайтын жырлар тудырды.

«Айтыста берілген азаттық идеясы, тәуелсіздік алғаннан кейінгі аралықта біздің қоғамдық құрылымымызда басты идеология екендігін

айтыс ақындары дәлелдеді...» [19, 22], - дейді. Шынымен де Семей өңірінен шыққан айтыскер ақындарымыз Серік Қалиев, Серікзат Дүйсенғазин, Айнұр Тұрсынбаева, Рүстем Қайыртайұлы, Ринат Зайтов, Сара Тоқтамысова, Қарлығаш Әубәкірова, т.б. тәуелсіздігіміздің баянды болып қалуына үн қосты.

Қаржыландыру туралы ақпарат

Мақала ҚР Ғылым және жоғары білім министрлігінің грантымен қаржыландыратын «AP19680272 Абай өңірі ақын-жазушыларының тәуелсіздік дүниетанымы әлемдік ой кеңістігінде (Абай облысы бойынша ақын-жазушылар шығармаларын талдау)» жобасы аясында жазылды.

Қорытынды

Қорыта келгенде, ақындар айтысының салмағы, түйіні өмір шындығы. Қазақ халықының топтық үлгідегі әдет-салт айтысы бар, ал дербес жанр деңгейіне көтерілген ақындар айтысы Семей өңірінде жаңғырып, қайта түрленгенін саралап көрсеттік. Бұл – айтыстың бірегей де біртуар өміршең жанр екендігіне тоқталдық.

Айтыс өнері қоғамдық, әлеуметтік-саяси мәселеден сыртқары болмайтынын дәлелдедік. Екі айтыскер өмір шындығын дәлелді деректермен көмкеріп, келістіріп жырлайтынын мысалдар арқылы көрсеттік. Тәуелсіздік, бостандық, елдік рух, ұлт намысы, ар-ұждан тақырыбы ақындардың шабытына қарқын беретінін атап өттік.

Қазақ сахарасының өнерге бай өлкесінің бірі – Семей өңіріндегі айтыс өнерінің өзіндік қалыптасу мен даму тарихына тоқталдық және тың деректермен жаңаша пайымдадық.

Пайдаланылған деректер тізімі

1 **Әуезов, М.** Әдебиет туралы [Мәтін]. – Алматы : Санат, 1997. – 304 б.

2 **Мұқанов, С.** Айтыстар туралы [Мәтін]. Кітапта: Айтыс. I том. – Алматы : Қазмемкөркемәдеббас, 1964. – 429 б.

3 **Әуезов, М.** Шығармалар жинағы [Мәтін]. 10 том. – Алматы : Ғылым, 2003. – 470 б.

4 Айтыстану: Ғылыми жинақ [Мәтін]. Астана : «Жалғас-Print», 2013. –420 б.

5 **Yardımcı, M.** Başlangıcından Günümüze Halk Şiiri-Âşık Şiiri-Tekke Şiiri [Mətin]. – Ankara : Ürün Yayınları. 2001. – 389 s.

6 **Nəbiyev, A.** Azərbaycan Xalq ədəbiyyatı [Mətin]. – Baku : Elm, 2006. – 310 б.

7 **Вәлијев, В.** Азәрбајчан Фолклору [Мәтін]. – Бакы : Маариф Нәшријјаты. – 1985. – 204 б.

8 **Тұрсынов, Е.** Қазақ ауыз әдебиетін жасаушылардың байырғы өкілдері [Мәтін]. – Алматы : Ғылым,1976. –196 б.

9 **Omarova, A., Kaztuganova, A., Akimzhanov, B., Sultanov, A., Zhamanbalinov, Y.** Kazakh musical and poetric art in the context of globalization. Opcion, 36 (Special Edition 26), pp. 387–406 – 2020.

10 Қазақ халық әдебиеті. Айтыс [Мәтін]. 1-кітап. – Алматы : Жазушы, 1988. – 288 б.

11 **Жармұхамедұлы, М.** Айтыс өлеңдерінің арғы тегі мен дамуы [Мәтін]. –Алматы: Мұраттас, 2001. – 293 б.

12 **Абылқасымов, Б.** Телқоңыр [Мәтін]. – Алматы : Атамұра-Қазақстан, 1993. – 174 б.

13 **Dubuisson, Eva-Marie.** Mapping Perticipant Framework in the Aitys of Birzhan and Sara Journal of Linguistics Anthropology, 31(3), pp. 357–381.

14 **Төлебаева, Қ. Т.** Қалихан Алтынбаевтың әдеби мұрасы [Мәтін]. Семей, 2021. – 151 б.

15 **Тәнірбергенұлы, Ә.** Шығармалары [Мәтін]. (Құрастырып, алғы сөзі мен түсініктерін жазған Б.Ердембеков). – Алматы : Информ-Арна, 2006. –520 б.

16 **Қасқабасов, С.** Абай және фольклор [Мәтін]. / Кітапта: Қазіргі абайтанудың өзекті мәселелері. – Алматы : Ғылым, 2002. –274 б.

17 **Төлебаева, Қ. Т.** Айтыс өнерінің жанрлық табиғаты [Мәтін]. Л.Н.Гумилев атындағы Еуразия Ұлттық университетінің Хабаршысы. Гуманитарлық ғылымдар сериясы. № 5(114), 2016. Астана.

18 **Айталы, А.** Ұлттану [Мәтін]. Оқу құралы. – Алматы : Арыс, 2003. – 226 б.

19 Қазіргі айтыс. – Астана [Мәтін] : Күлтегін, 2006. 3-кітап. – 320 б.

References

1 **Auezov, M.** Adebiyet turaly [About literature] [Text]. – Almaty : «Sanat», 1997. – P. 304

2 **Mukanov, S.** Aitystar turaly [About the competition of poets] [Text]. In book : Aitys. Vol. I. – Almaty : «Kazmemkorkemadebbas», 1964. – P. 429

3 **Auezov, M.** Shygarmalar jinagy [A collection of works] [Text]. Vol. X. – Almaty : «Gylym», 2003. – P. 470

4 Aitystanu [Introduction to the knowledge of competition of poets]: Gylymi jinaq [Scientific collection] [Text]. Astana: «Jalgas-Print», 2013. – P. 420

5 **Yardımcı, M.** Başlangıcından Günümüze Halk Şiiri-Âşık Şiiri-Tekke Şiiri [Folk Poetry – Minstrel Poem – Lodge Poetry from the Beginning to the Present Day] [Text]. – Ankara : «Ürün Yayınları», 2001. – P. 389

6 **Nabiyev, A.** Azarbaijan Khalyq adabiyyati [Folk literature of Azerbaijan] [Text]. – Baku : «Elm», 2006. – P. 310

7 **Balijev, B.** Azarbaijan Folklory [Folklore of Azerbaijan] [Text]. – Baku : «Maarif Nashrijjaty», 1985. – P. 204

8 **Tursynov, E.** Qazaq auyz adebietin jasaushylardyn baiyrgy okilderi [Indigenous representatives of the creators of Kazakh oral literature] [Text]. – Almaty : Gylym, 1976. – P. 196

9 **Omarova, A., Kaztuganova, A., Akimzhanov, B., Sultanov, A., Zhamanbalinov, Y.** Kazakh musical and poetric art in the context of globalization // Opcion, Volume 36 (Special Edition 26), 2020, Page 387–406 [Electronic resource] : https://dialnet.unirioja.es/descarga/articulo/7827032.pdf (Қаралған күні 01.11.2023)

10 Qazaq halyq adebieti [Kazakh folk literature]: Aitys [The competition of poets] [Text]. Vol. I. – Almaty : «Jazyshy», 1988. – P. 288

11 **Jarmuhameduly, M.** Aitys olenderinin argy tegi men damuy [The origin and development of poems in competition between poets] [Text]. – Almaty : «Murattas», 2001. – P. 293

12 **Abylqasymov, B.** Telqonyr [Oral literature] [Text]. – Almaty : «Atamura – Qazaqstan», 1993. – P. 174

13 **Dubuisson, Eva-Marie.** Mapping Perticipant Framework in the Aitys of Birzhan and Sara // Journal of Linguistics Anthropology, Volume 31(3), 2021, Page 357–381 [Electronic resource] : https://anthrosource.onlinelibrary.wiley.com/doi/abs/10.1111/jola.12349 (Қаралған күні 01.11.2023)

14 **Tolebaeva, Q. T.** Qalihan Altynbaevtyn adebi murasy [Literary heritage of Kalikhan Altynbayev] [Text]. Semei : «Zhardem», 2021. – P. 151

15 **Tanirbergenuly, A.** Shygarmalary [Essays] [Text]. Qurastyryrp, algy sozi men tusinikterin jazgan B.Erdembekov [B. Erdembekov compiled and wrote the foreword and comments]. – Almaty : «Inform-Arna», 2006. – P. 520

16 **Qasqabasov, S.** Abai jane folklor [Abai and folklore]. In book : Qazirgi abaitanydyn ozekti maseleleri [Current problems of modern Abai studies] [Text]. – Almaty : «Gylym», 2002. – P. 274

17 **Tolebayeva, Q. T.** Aitys onerinin janrlyq tabigaty [Genre nature of the arts competition of poets] [Text]. // Bulletin of the Eurasian National University named after L. N. Gumilyov. Humanitarian sciences. Volume 5(114), 2016. Page 115–123

18 **Aitaly, A.** Ulttany [Knowledge of the nation] [Text]. Oqy quraly [tutorial]. – Almaty : Arys, 2003. – P. 226

19 Qazirgi aitys [Modern competition of poets] [Text]. Vol. 3. – Astana : «Kultegin», 2006. – P. 320

Басып шығаруға 30.11.23 қабылданды.

**К. Т. Тулебаева[1], А. О. Токсамбаева[2], Ж. Ж. Аитова[3], А. А. Абсадык[4]*
[1,3]Alikhan Bokeikhan university,
Республика Казахстан, г. Семей;
[2]Университет имени Шакарима города Семей,
Республика Казахстан, г. Семей;
[4]Костанайский региональный
университет имени А. Байтурсынова,
Республика Казахстан, г. Семей.
Принято к изданию 30.11.23.

ИСТОРИЯ РАЗВИТИЯ И ФОРМИРОВАНИЯ ИСКУССТВА АЙТЫС В РЕГИОНЕ СЕМЕЙ (НОВОЕ ОСМЫСЛЕНИЕ)

В статье говорится о становлении и развитии искусства айтыс в области Абай, региона Семей. Поэтапно рассматривается творчество известных поэтов, выходцев из этого региона. Кроме того было проанализировано литературное наследие поэтов Семея, посвященное становлению искусства айтыс. Дана информация о том, как начиналось становление искусства айтыс в данном регионе. Говоря о поэтах региона, нельзя не упомянуть и о влиянии Абая. Последователи традиций Абая, начиная с учеников школы Великого Поэта, внесли большой вклад в развитие культуры айтыса в регионе Семей. В связи с этим исследуется творчество тех, кто родился и вырос в этом регионе: Актайлак би и Тюбек, Асет и Жанак, Кокбай и Арип, Шакир, Танирберген, Толеу, Сапаргали, Нурлыбек, Калихан, Дамеш, а также акынов, прославившихся за годы независимости – Рустем, Ринат, Сара, Карлыгаш и другие широко известные казахские поэты. Эти обладатели искусства слова – великие личности, которые владеют не только искусством поэзии, но и искусством импровизации, вокальными и композиционными навыками, широким диапазоном и красноречием. Поэтому целью исследования было возрождение одного из уникальных видов искусства казахского народа – жанра айтыс через раскрытие литературного наследия поэтов региона и их личного авторского образа.

Ключевые слова: казахская литература, айтыс, искусство, поэт, школа айтыса, творчество, импровизатор.

**K. T. Tulebayeva[1], A. O. Toksmbayeva[2], Zh. Zh. Aitova[3], A. A. Absadyk[4]*
[1,3]Alikhan Bokeikhan University,
Republic of Kazakhstan, Semey;
[2]Shakarim University of Semey,
Republic of Kazakhstan, Semey;
[4]Akhmet Baitursynov Kostanay
Regional university,
Republic of Kazakhstan, Semey.
Accepted for publication on 30.11.23.

THE HISTORY OF DEVELOPMENT AND FORMATION OF AITYS ART IN THE SEMEY REGION (A NEW PERSPECTIVE)

The article discusses the formation and development of the art of aitys in the Abai district, in Semey region. The work of famous poets from this region dedicated their work to the development of the art of aitys was also analyzed. When talking about the poets of the region, it's impossible not to mention the influence of Abai. Followers of Abai's traditions made a significant contribution to the development of aitys culture.The research also delves into the creative works of those who was born and raised in this region, including Aktaillak Bi, Tyubek, Aset, Zhanak, Kokbai, Arip, Shakir etc, as well as contemporary poets who have gained fame during the years of independence, such as Rustem, Rinat, etc who are widely known among the Kazakh people.Therefore, the aim of the research was to revive one of the unique forms of Kazakh art – the genre of aitys, by exploring the literary heritage of regional poets and their personal authorial identity.

Keywords: Kazakh literature, aitys, art, poet, aitys school, creativity, improviser.

ҒТАМР 16. 01. 09.

https://doi.org/10.48081/YZOC5058

***Ш. Ж. Трушева[1], Н. Бирай[2]**

[1]Торайғыров университеті,
Қазақстан Республикасы, Павлодар қ.
[2]«Памуккале университеті»,
Турция Республикасы, Денизли қ.
*e-mail: schiko777@mail.ru

ТІЛ МЕН ТАНЫМНЫҢ БЕЙВЕРБАЛДЫ КӨРСЕТКІШТЕРІ

Шешендік сөздерде адамдар өз ойын тілдік таңбалар арқылы ғана емес, тілдік емес таңбалар арқылы да бейнелі жеткізе алады. Мақалада шешендік сөздердегі дискурска қатысатын би-шешендердің ішкі ойын сыртқа шығарудағы тілдік таңбалардың (ым, ишара т.б.) біртұтас экспрессивті жиынтығы нақты мысалдармен дәлелденген. Вербалды емес коммуникация тек қана тәндік құрылымға тән екендігі анықталды. Тренд-біз сөйлеу кезінде жасай алатын ым-ишарадан гөрі не айтатынымызды көбірек ойланатынды көрсетті. Вербалды емес тіл әдетте субъект білдіргісі келмеген эмоцияларды білдіреді. Біздің дененіздің тілі арқылы адамдардың эмоциялары тікелей көрініс формасы болып табылады. Дене тілі санананың жоғары деңгейлерінен өте беремейді және олар біздің бақылауымыздан тыс жүріп жатады. Ым тілі Махмут Қашқаридің сөздігінде ең алғаш соғыстың құпия кілті ретінде қолданылғаны айтылған. Бұл – үдерістің ізін әдебиеттерді шолып қарастырғанда одан әрі жалғасқанын байқауға болады. Шешендік сөздер кинесикалық – сөйлеушінің ым-ишарасы тілдік емес таңбалар арқылы да бейнелі жеткізген. Шешендер (даугерлер, талапкерлер т.б.) өздерінің ішкі ойын ым-ишара арқылы сыртқа шығарған. Жақтырмаған жағдайда да паралингвистикалық құралдарды пайдаланған, қосымша стилистикалық реңк берген. Көмекші құрал ретінде түрлі ұлттық негізі бар заттарды да қолданған. Шешендік сөздердегі паралингвистикалық амалдар сөйлеу үдерісін әр тармақта түсіндіріп, нақтылап, оның мәнін ашуда таптырмас негізгі құрал болып табылады. Шешендік сөздерге әлеуметтік қоғамның барлық мүшелері тіпті, жас балаларға дейін қатысқан. Қортындылай келе, ауызша емес қарым – қатынас та ұлы дала дискуссиясының ең тиімді жолдары болып табылатыны байқалды.

Кілтті сөздер: паралингвистика, кинесика, дискуссия, вербалды, бивербалды, коммуникация, тренд, эмоция, субъект.

Кіріспе

Паралингвистиканың бір түрі кинесика – бивербалды амалдарды қолданады. Ым тілінен басқа көмекші заттардың көмегіне жүгіну, еске алған ойды соңына дейін жеткізу болып табылады. Тұспал және сандық құпия сөздер т.б. көбіне ауыспалы мағыналы сөздерден де тұрады. Ал, заттық қолданбалы ым тілі аты айтып тұрғандай тек қана заттың көмегіне сүйенеді. ІМ – ым, шартты белгі. Әрбір қосындарға әскербасы, қолбасылар тарапынан белгіленіп берілген шартты белгі (пароль). Мұндай белгілер қос пен құралдардың атымен немесе сөздермен белгіленіп, екі лек әскерлердің қосыны ұшырасқанда бірін-бірі тануға және тани алмай соғысып қалудан сақтануға қызмет етеді. Танымайтын екі адам жолығысқанда бірінен бірі «ым» сұрайды, сұралған кісі ымды білсе өз адамы деп саналады, білмесе бәлеге ұшырайды. Мақалада былай депті: *«Ымды білсе, ер өлмес»* [1, 67 б.]. Ішін ара шешендік сөздердегі дискурстың түрлі әдіс-тәсілдері де сөз болады.

Материалдар мен әдістер

Ғылыми мақала бойынша көптеген ғылыми еңбектер қаралды. Мәтінге тікелей қатысты еңбектерге сілтеме жасалды. Паралингвистика тіл білімінің функционалдық бағыттың бірі. Сондықтан да шешендік сөздердегі кинесикалық сөйлеушінің ым-ишарасы алғашқы рет зерттеліп отыр. Паралингвистика: артикуляциялық диалекті, әлеуметтік немесе идиолектік ерекшеліктер, қағазға түскен графикалық ерекшеліктеріне де аса қатты мән беру керектігі зерттеу барысында мәлім болды. Кинесикалық тәсіл соғыс уақытында да кеңінен қолданылған.

Нәтижелері мен талқылау

Кіріспеде айтылған мәселелер, қазіргі кезде ымды білмеген дымды да білмейді деп қолданылады. Дымды (құпия порольді) білмейді деген көненің сілемі екендігі байқалады. Мәшһүр-Жүсіп жиған «Олжабай және Жасыбай» – деген әңгімесінде әскер соғыстың тілдік емес (шартты) таңба хабарлау қызметін атқарып тұрған материалдық кинесикалық амалдар сақталған: Жасыбай қу сүйекті үгіп, күл қылып, бір ақ шүберекке түйіп, бір тулақтың пұшпағына байлап, қарауыл қарайтұғын тасына шығыпты. Шықса, қылмақтың қаруылшысы отыр екен. Күн қатты дауыл, үйлдеп тұрған жел екен. Тулақты аспанға ұшырып, күлді шашылатұғын қылып қоя беріпті. Қалмақтың қаруылшысы қуанып, жүгіріп, көбіне барып айтыпты: –Кешегі құс екен, аспанға ұшты, саңғып жіберді. Құс екенін сонан білдім! – депті.

Қалмақта да жауырыншы бар екен. Жаурын жағып жіберіп, қарапты да, айтыпты: – Ол құс емес, кісі. Өзі жаурыншы, өзі мерген. Біздің қаруылшы: «құс екен» – деп, ойласын деп, тулақ ұшырып, күл шашылдырыпты. Жасыбай батыр жауды жолдан адастыру үшін тулаққа күнде жатып қураған қу сүйекті үгіп салып аспанға шашып, желмен ұшырған. Жау ұшқан құс екен деп ұққан. Жауды жолдан адастыру үшін айла-тәсіл қолданған [2, 128–129 б.]. Мына мысалда да Қырғыз Орман хан соғысқа кіріспес бұрын әскерінің санын көп қылып көрсету үшін таудан түскеннен кейін әдейі қою шаңды көтеріп, жасақтарын жартастардың арасымен қайтадан өткізіп үш күн үздіксіз қайталатып отырған. Кенесары қалың шаңды көріп қырғыздың сансыз көп әскеріне таң қалған. Түнде Орман хан әрбір жасаққа жеке от жағуды бұйырған. Сонда Кенесары сан жетпейтін от ошақтарын көріп: қарғыз көп пе, аспандағы жұлдыз көп пе – деген екен [3, 334–335 б.] Орман хан да әскерін өте көп қылып көрсету үшін әдейі қою шаңды аспанға көтерген, кісі басы от ошақтарын жақтырған, тілдік емес алдау соғыс әдісін «таңбаны» қолданған. Ым тілі бір күнде шешендік сөздердің (ауызша мәтініне) түскен жоқ, оның тарихы өте алыста екендігі байқалады. Ым тілі көне дәуірден келе жатқан таңба. Алғашқы сөздің орнына жүрген «сөз емес» ым тілі. Ым-ишара. С. Кенжеахметұлы қазақ кейде ым, ишара арқылы «сөйлесіп» болған жайды, іс-қимылы арқылы бір-бірімен түсінісе береді. Халық арасында ым мен ишараның түрлері өте көп. Бұл негізінен сөзді шығындамай-ақ, болған істі баяндаудың немесе жеткізу, түсіндірудің бір жолы. Мұндай тәсіл көптеген халықтарда бар – дейді [4, 371 б.]. Қ. Қайсенов, кітабынан алынған мысалдарда: арқасынан қақты, оң қолын жоғары көтерді, иек қағып, ымдасып қояды, ым қақты, екі саусағымды көрсеттім – деген сөз тіркестері ым тілі болып табылады. Б. Момышұлының кітаптарында да әскери ым тілдеріне: қалт тұра қалып, қолын шекесіне көтеріп, қолыммен ишарат білдіріп, дудар шашын оң қолымен уыстап алыпты, сұқ саусағымен бір нұсқап т.б. Соғыс мезгіліндегі адамның түрлі-қимыл әрекетінен, мінез-құлқынан сыр береді. Соғыс уақытында сабырлы, байсалды болу – шапшаң шешім табудың кепілі, жеңістің сәтті болуы көбінесе дұрыс та, ойлы әдіс-тәсіл қолдануға тығыз байланысты. Адам шығыны аз болуы өте маңызды. Ым тілі – ауызбен айтып, жеткізіп үлгермей қалған сөзді қосымша қимыл арқылы (не болмаса заттың көмегімен) жеткізетін ең басты тілдік емес қимыл-құралы. Ым тілі Ұлы отан соғысы кезінде де барлаушылардың, партизандардың негізгі тілдесу құралы болғандығын көрсетеді. Фромкин, Р. Родман, Н. Хайамс кітабында «ASL немесе басқа да ым тілінде ойды білдіру үшін дыбысты қолданбайды. Оның орнына ым тілі жүреді, яғни қол, басқа дене мүшелері немесе бет қозғалысы арқылы сөздер мен грамматикалық құрылымдарды білдіреді. Ым тілі дамыған тіл және ымдаушылар ауызша тілде қарым-қатынас жасауда толып жатқан

жаңа сөйлемдер қолданады. Ым тілінің өзіндік белгілері мен менталды сөздері ишара жүйесі мен ауызша тілдің эквиваленттері арқылы жүзеге асырылады. Ым-ишара тілін қолданушылар тіл мен ауыздың орнына қолымен оқыс қимыл арқылы ымдап білдіруді пайдаланады» [5, 14 б.]. Мысалы, ым-ишара тілі көп жағдайда ауызша тілге ұқсайды, бір айырмашылығы сөзі жоқ. Дегенмен сау адамның ым тілінде өзгешеліктер бар. Шешендік сөздерде ым тілі сөйлеп отырған адамның сөзіне байланысты бейімді болады. Және адамның көбіне танымдық қасиетіне де қатысы. Ым тілін әдейі жасайын деп ойланып жасап отырмайды, жүректен шыққан сөзбен бірге келеді. Сөзбен ым тілі бірдей оқыс қабаттасады. Адам қуанғанда, қайғырғанда ішкі шер (сөз) бен адамның сыртқы бейнесі (қимылы) бірге келеді және сол көңіл-күймен бірдей ыңғайда үлесіп шығады. Бұл деген ым тілінің оймен, санамен тығыз байланысты деген сөз. Адамның тұтығуы (жүйкемен байланысты т.б.). Бірақ осы қимыл ым тілі, бір қызығы сөзбен де, сөзсіз де бола береді. Ал неге ым тілі сөйлей алатын адамның тілімен қабаттаса қолданатыны әлі де болса беймәлім құбылыс. Мысалы, *...бұзаушық қайнатып, сабын қашан дайын болады деп отырған әйелдер, сөзге келіспеген Рәш сыртқа ыза болып шығып кетеді. Сол уақытта «От басында отырған кемпірлер* ***ежірейе қарап, ауыздарын сылп еткізеді»*** (Б. Майлин). Өсекті тыңдап отырған кемпірлер «ежірейе қарады», «ауыздарын сылп еткізді». Бірақ өздері де білмейді не істегендерін себебі сөзге ден қойып кіріп кеткендері соншалықты «не болып қалды?» – деп, әйтеуір, көздерімен ежірейе қарады (Рәштің қылығын жақтырмағаны), еріндерімен құптап ишара арқылы білдірді. Немесе, *Әжемнің сөзін үнсіз тыңдаған шолақ қол өкіл* ***ымдап*** *қасына Байдалыны шақырып алды да, бізге ескертпестен* ***бірдеңе-бірдеңе деп күңкілдеді де****, атын тебініп Зибаштың соңынан жүріп кетті; Мені көріп,* ***дыбыс шығарма дегендей белгі жасады;*** *Ысқақ шал ішкі бөлмеден мұрнынан қан дірдектеген Санатты алып шығып, маған* ***«бол, тез әкет»*** *дегендей ымдады*. С. Мұратбековтың кітабынан алынған бұл мысалда ымдап, күңкілдеді, белгі жасады, ымдады ауызша айтылатын сөздердің ымдық тілдік таңбасы. Ал енді үнсіз тыңдаған, ескертпестен деген сөздерді айтқанда қимыл-белгі жоқ болғанымен, адмның ішкі жан-күйі бәрібір сыртқы тұрпатынан, тұрған-тұрысынан, көзінен, бетінен т.б. мінез-құлқынан байқауға болады. Шешендік сөздерге адресант та, адресат та жиі қатысады, олар бірнешеу де болады. Сөйлеуде рөлдегілер орындарын ауыстырып отырады. Бірақ, бірінші сөз бастаушы сол бірінші күйінде есте қалады. Біріншіден, сөзді үлкендер тұрғанда, кішілер бастамаған. Тек қана үлкендердің рұқсатымен сөз сөйлеген. Не сөзді сұрап алған. Адресант сөздің ыңғайына қарай бірнеше рет сөзге қайта айналып келіп отырады. Адресат та кезі келгенде сөзге жауап беріп, орынды сөз айтып отырады. Адрасант пен адресат

мәтін кеңістігінде өздерін орнын біліп уақытты қаза қылмайды. «Оған мәтін, мәтінді тудырушы – автор (адресант), мәтінді қабылдаушы-оқырман, қабылаушы-тыңдарман (адресат, бейнелейтін болмыс және өзінің ойын жүзеге асыру үшін автордың талғап, сұрыптауы нәтижесінде қолданылған тілдік жүйесі жатады» [6, 15 б.]. Адрес сөзі де үлкен мәдени мәселелердің туындауына себеп болуда. Бұл сөз – орыс тіліне француз тілінен енген кірме сөз (adresse), еуропа тілдерінің барлығында дерлік кездеседі. Бұл сөздің әр тілдегі мағынасы, стильдік коннотациясы, тіпті коллокациялық байланысы да бірдей [7, 74 б.]. Шешендік сөздерде бірнеше адам қатысады. Сценарийде қатысушы кісілер рөлдерін ауыстырып та отырады. Сценарийдің жобасы әртүрлі болуы мүмкін. Жер дауы, жесір дауы т.б. Бірақ, арнайы осылай өту керек деген нобайы-сипаты болмайды. Іс-даудың барысында шешіледі. Шешендік сөз әлемнің шынайы суретін көрсететін орын. Былайша айтқанда театрдың микросахынасы. «Сценарий – концептуальдық құрылымның бір типі, бірнеше эпизоттардың кезеңдерде кезектесуі; бұл қозғалыс, даму білгілерінен тұратын стериотиптік эпизоттар. Бастапқы фреймнің кезең мен кеңістікте дамып, кезектесе өршитін эпизоттардан құралғандағы жағдайы. Сценарий концептінің идеясын танытатын сюжеттерден тұрады» [8, 294 б.]. Ым тілінде дискурсқа түскенде екі жан (адресант+адресат+адресант т.с.с.) керісінше рөлдерімен ауысып та отырған. Кезектесіп сөйлескен. Жігіт қызға тілегін жеткізу үшін тілдік емес амалдарды «басын сипайды», қыз жауап ретінде «тақыр тулақты сипайды», мәтінде қалыңмал, төр, тулақ негізгі байланыстырушы құралдың міндеттерінде атқарып тұрғаны байқалады. Ым-ишара-емеуірін тілі адамның жасына, жынысына қарамайды. Ым тілін жас балалар тілі шыққанша өте көп қолданады. Одан кейін аздап сиреп, әдеттегі ым тілін пайдаланады. Ым тілі санамен, ойлаумен тығыз байланысты. Ым тілі адамның ішкі-жан дүниесін, сізімін, мінезін де бере алады. Ым тілі сөйлеу тілінің жетпей жатқанын көрсетпейді, керісінше қосымша мағына үстейді. Идиолект арнайы тілдік тәсілдер болса, қазақ арасында ерекше әулие адамдардың өзіндік көру, ойлау, дүниені қорыта білу ерекшеліктері де болған. Адам ақиқатты бас көзімен көрмейді, ақыл көзімен көреді (Шәкәрім). «Батин» араб тілінде «іш, ішкі» деген мағына береді. Өте кереметті адамдардың батин (көкірек) көзі ашылады. Батин көз екі қолтықтың астында болады. Жай көзден айырмашылғы жер мен көктей. Батин көз ашылу үшін жай көзді міндетті түрде жұму қажет. Батин көзге жоғарғы Ғарыш, жер жүзі, жер асты толық көрінеді. Бірақ мұндай қасиет бар адам сырын еш уақытта сыртқа жаймайды, өте құпия ұстайды. Осы себепті екінің бірі «батин көз» жайлы біле бермейді [9, 69 б.]. Дискурсқа бірнеше адам қатысады, және жиналған жұрт та қатысады олардың саны белгісіз. Дискурс – деген қайнаған өмір, мәтін ішіндегі сөз. Қатысып отырғандар дискурстық тұлғалар. Оқиға

басталғанда жалпы белгісіз ұжымдық адресант бет бақтырмайды. Яғни, міз бақпайды, істеген істерін мойынымен көтермейді. Даугер ол-адресат, кейде талапкер деп аталады. Дикурсқа түскен төрт адресат. Ым иесі – Төле би, адресант ымдық тұлға. Ым тілінде: бет бақтырмайды, оң қолын созды, сол қолын созды, үстіңгі ернін шығарады, астыңғы ернін шығарады, басын да көтермеді жатады. Құн төлей, құн сұрайды, бітім жасап, талапкер, даугер – сот лингвистикасының лексикасы болып табылады. Мәтін арқылы дискурсқа түскен адресант пен адресаттың тілдік тұлғасын біле аламыз. «Мәтіндеме – мәтіндер жиынтығы. Орыс және шетел ғылыми басылымдарында мәтін, жиынтығын «текстотека» терминдерімен белгілейді. «Текст» – мәтін, «тека» грек сөзінен «қойма» [10, 309 б.].

Қорытынды

Дикурсқа адресант пен адресат және тосынан да кісілер араласады. Олардың арасында байланыс орнайды. Шешендік сөзге үлкен де, кіші де қатысқан. Ерлердің тілі, әйелдердің тілі де (гендерлік лингвистика т.б.) анықталады. Бұл орайда, шешендік сөздердегі гендерлік рөлдердің орыны бөлек, әйелдер айтыста да (қыз бен жігіт), жұмбақ шешуде де (Мәшһүр-Жүсіп шығармаларын қараңыз), мақал-мәтелдерде т.б. қатысады. Шешендік сөзге қыздар да, әйелдер де қатысқан. Қазақ бала тәрбиесіне қатты мән берген. Бесіктен бастап-ақ «әлдилеп» отырып қазақ тілін құлағына сіңіре берген. Ұлы Даланың тілдік және тілдік емес тартысы осы – шешендік сөздерде көрініс тапқан. Ж. Қоңыратбаева осы мәселелерді кеңінен қамтыған.

Пайдаланған деректер тізімі

1 **Махмут Қашқари.** Түрік сөздігі. [Мәтін]. Үш томдық. Бірінші томы.– Алматы : «Сөздік-Словарь», 2006. – 67 б.

2 **Мәшһүр-Жүсіп.** Қазақ тарихы. Шығармалары. [Мәтін]. 9 том. -Павлодар, «ЭКО» ЖШС, 2006. – 128–129 б.

3 **Бекмаханов, Е.** Казахстан в 20-40 годы XIX века. Издательство «Қазақ университеті» [Мәтін] –Алматы : 1992. –334–335 б.

4 **Кенжеахметұлы, Сейіт.** Қазақтың салт-дәстүрлері мен әдет-ғұрыптары [Мәтін]. – Алматы : «Атамұра» баспасы 2010. – 371 б.

5 **Фромкин, В., Родман, Р., Хайамс, Н.** Тіл біліміне кіріспе [Мәтін]. 10-басылым. –Астана : 2018, –14 б.

6 **Ахметова, М. К.** Мәтін лингвистикасы. [Мәтін]. – Орал : 2008. – 15 б.

7 **Тер-Минасова, С. Г.** Тіл және мәдениетаралық коммуникация [Мәтін]. – Астана : 2018. –74 б.

8 **Иманбердиева, С.** Тарихи ономастикалық кеңістік [Мәтін]. – Алматы : «Фирма Орнак» ЖШС 2010. – 294 б.

9 **Сағындықұлы, Берікбай.** Ғаламның ғажайып сырлары [Мәтін]. – Алматы : «Ғылым» 1997. 69 б.

10 **Әбдікәрімова, Т. М.** Мәтін және «Ана тілі» оқулығы мәтіндемесін құраудың теориясы. [Мәтін]. – Павлодар : «Сытин Н.И.» ЖК 2007. – 309 б.

11 **Уорд Франсворт.** Farnsworth's Classical English Rhetoric References [Мәтін]. 2010. – 46 b.

References

1 **Mahmut Qaşqari.** Türık sözdıgı. Üş tomdyq. Bırınşı tomy. [Turkish dictionary. Three volumes. The first volume].[Text]. – Almaty : «Sözdık-Slovär», 2006. –67 b.

2 **Mäşhür-Jüsıp.** Qazaq tarihy. Şyğarmalary. [Kazakh history. Works.] [Text]. 9 tom. – Pavlodar : «EKO» JŞS, 2006. – 128–129 b.

3 **Bekmahanov, E.** Kazahstan v 20-40 gody HIH veka. İzdatelstvo «Qazaq universitetı». [Kazakhstan in 20-40 years of the XIX century. Izdatelstvo «Kazakh University»]. [Text]. – Almaty : 1992. – 334–335 b.

4 **Kenjeahmetūly, Seııt.** Qazaqtyñ salt-dästürlerı men ädet-ğūryptary. [Kazakh traditions and Customs]. [Text]. – Almaty : «Atamūra» baspasy 2010. – 371 b.

5 **Fromkin, V., Rodman, R., Haiams, N.** Tıl bılımıne kırıspe. [Introduction to linguistics]. [Text]. 10-basylym. – Astana : 2018, – 14 b.

6 **Ahmetova, M. K.** Mätın lingvistikasy. [linguistics of the text]. [Text]. – Oral : 2008. – 15 b.

7 **Ter-Minasova, S. G.** Tıl jäne mädenietaralyq komunikasia. [language and intercultural communication]. [Text]. – Astana : 2018. – 74 b.

8 **İmanberdieva, S.** Tarihi onomastikalyq keñıstık. [Historical onomastic space]. [Text]. – Almaty : «Firma Ornak» JŞS 2010. – 294 b.

9 **Sağyndyqūly, Berıkbai.** Ğalamnyñ ğajaiyp syrlary. [Amazing secrets of the universe]. [Text]. – Almaty : «Ğylym» 1997. – 69 b.

10 **Äbdıkärımova, T. M.** Mätın jäne «Ana tılı» oqulyğy mätındemesın qūraudyñ teoriasy. [Text and the theory of the formation of the text of the textbook "Native language"]. [Text]. – Pavlodar : «Sytin N.İ.» JK 2007. – 309 b.

11 **Ward Fransworth.** Farnsworth's Classical English Rhetoric References [Text]. 2010. – 46 b.

Басып шығаруға 30.11.23 қабылданды.

**Ш. Ж. Трушева[1], Н. Бирай[2]*
[1]Торайгыров университет,
Республика Казахстан, г. Павлодар
[2]«Памуккале университет»,
Республика Турция, г. Денизли.
Принято к изданию 30.11.23.

ВЕРБАЛЬНЫЕ ПОКАЗАТЕЛИ ЯЗЫКА И ПОЗНАНИЯ

В выступлениях люди могут образно выражать свои мысли не только с помощью языковых символов, но и с помощью неязыковых символов. В статье на конкретных примерах доказывается единый экспрессивный набор языковых символов (жест, намекать и т.д.), используемый для выявления сокровенных мыслей танцоров, участвующих в дискурсе красноречивых слов. Тенденция показала, что мы больше думаем о том, что мы говорим, чем о жестах, которые мы можем сделать во время речи. Невербальный язык обычно выражает эмоции, которые субъект не хотел выражать. Через язык нашего тела эмоции людей являются формой непосредственного проявления. Язык тела не сильно превосходит высшие уровни сознания, и они находятся вне нашего контроля. В словаре Махмута Кашгари впервые упоминается, что язык жестов использовался как секретный ключ к войне. Это отражается в дальнейшем в литературе. В ораторских речах кинесика-жесты говорящего выражены также образно через неязыковые символы. Ораторское исскуство (даугеры, истцы и т.д.) выводили свою внутреннюю игру наружу через жесты. В случае отсутствия поддержки он использовал паралингвистические средства, придавая дополнительный стилистический оттенок. В качестве вспомогательного средства использовались также предметы с различными национальными основами. Паралингвистические приемы в ораторской речи являются незаменимым основным средством объяснения, уточнения и раскрытия сути речевого процесса в каждом пункте. В ораторских выступлениях принимали участие все члены общества, вплоть до маленьких детей. Подводя итоги, было отмечено, что невербальное общение также является одним из наиболее эффективных путей дискуссии Великой степи.

Ключевые слова: паралингвистика, кинезика, дискуссия, вербальная, бивербальная, коммуникация, тенденция, эмоция, субъект.

*Sh. J. Trusheva[1], N. Biray[2]
[1]Toraighyrov University,
Republic of Kazakhstan, Pavlodar;
[2] «Pamukkale University»,
Republic of Turkey, Denizli.
Accepted for publication on 30.11.23.

BEVERBAL INDICATORS OF LANGUAGE AND COGNITION

In speeches, people can express their thoughts figuratively not only through linguistic symbols, but also through non-linguistic symbols. In the article, a single expressive set of linguistic symbols (gesture, gesture, etc.) used to bring out the inner thoughts of dance-speakers participating in the discourse of eloquent words is proven with specific examples. The trend has shown that we think more about what we say than about the gestures we can make while speaking. Non-verbal language usually expresses emotions that the subject did not want to express. Through our body language, people's emotions are a form of direct manifestation. Body language does not greatly transcend the higher levels of consciousness, and they are beyond our control. Mahmut Kashgari's dictionary first mentions that sign language was used as a secret key to war. This can be seen visually when considering the process of further traces of continuation in the literature. In oratorical speeches, the speaker's kinesic gestures are also expressed figuratively through non-linguistic symbols. Oratory (daugers, plaintiffs, etc.) brought their inner game out through gestures. In the absence of support, he used paralinguistic means, giving an additional stylistic touch. As an aid, objects with various national bases were also used. Paralinguistic techniques in oratory are an indispensable main means of explaining, clarifying and revealing the essence of the speech process at each point. All members of the society, down to small children, took part in oratory speeches. Summing up, it was noted that non-verbal communication is also one of the most effective ways of discussing the Great Steppe.

Keywords: paralinguistics, kinesics, discussion, verbal, biverbal, communication, tendency, emotion, subject.

МРНТИ 16.31.61

https://doi.org/10.48081/ZNAD6757

З. У. Чулакова[1], Е. А. Журавлева[2]
[1,2]Евразийский национальный
университет имени Л. Н. Гумилева,
Республика Казахстан, г. Астана.
*e-mail: chulakova0601@gmail.com

ЛИНГВИСТИЧЕСКИЕ ОСНОВЫ ФОРМИРОВАНИЯ ИМЕНИ БРЕНДА В КАЗАХСТАНЕ: СЛОВООБРАЗОВАТЕЛЬНЫЙ АСПЕКТ

Коммерческая номинация Казахстана характеризуется большим стилистическим разнообразием, креативностью и представлена в различных вариациях языковой игры. В данной статье рассматривается процесс формирования имени бренда в словообразовательном аспекте, целью которого является создание уникального и запоминающегося названия. На основе практического материала анализируются способы словообразования и выявляются наиболее частотные из них, проводится анализ и классификация способов образования имен. Посредством анализа основных методов номинации авторы делают выводы относительно тенденций в современном обществе Казахстана. В работе при помощи контент-анализа объясняется, каким образом в коммерческой номинации (в именах брендов) репрезентируются происходящие в стране процессы: интеграция общества Казахстана в процессы глобализации; возрождение интереса к казахскому языку, культуре, истории и т.д. Авторы выяснили, что наиболее употребимыми способами образования наименований брендов в Казахстане являются номинация по антропоцентрическому принципу, использование иноязычной лексики и создание неологизмов и окказионализмов. Вместе с тем наблюдается тенденция к увеличению количества имен брендов с использованием лексики казахского языка, что свидетельствует о популяризации и укреплении позиций государственного языка и росте интереса общества к национальной казахской культуре и истории. Результаты исследования могут быть использованы в работе

специалистов в сфере нейминга и брендинга и всеми интересующимися вопросами коммерческой номинации.

Ключевые слова: имя бренда, коммерческая номинация, способы номинации, способы словообразования, нейминг, брендинг, теория номинации.

Введение

Количество создаваемых в мире брендов постоянно растет. Это связано с развитием технологий, глобализацией и увеличением конкуренции на рынке. Каждая новая компания или продукт стремится выделиться на фоне других и привлечь внимание потребителей, уделяя особое внимание названию как важному элементу маркетинговой стратегии. Имя бренда может быть решающим фактором в процессе выбора товара или услуги, так как оно может вызывать положительные или отрицательные ассоциации у потребителя. Название бренда должно быть запоминающимся и узнаваемым, чтобы потребитель мог легко связать его с продуктом или услугой, отражать ценности и философию компании, быть уникальным и отличаться от названий конкурирующих брендов, чтобы не вызывать путаницы у потребителей, быть легко произносимым и понятным потребителям. По мнению американского исследователя брединга Э. Райса, «бренд должен запомниться одним словом» [1, 103]. Экономист и маркетолог Ф. Котлер определяет бренд как «название, обозначающее определенный вид товара или услуги отдельно взятого производителя и выделяющее его среди товаров и услуг других производителей» [2, 115].

Каждому предмету и явлению в языке присваивается определенное, уникальное название. Это и является основой теории номинации - процесса наименования, при помощи которого знаки языка отображают объекты, которые они обозначают. Е. С. Кубрякова характеризует акт номинации как «речемыслительный процесс, направленный либо на выбор существующего в языке готового обозначения для именуемого явления и мысли об этом явлении, либо на создание подходящего названия для него» [3, 253]. Суперанская называет номинацию процессом, постоянно сопутствующим познанию человеком окружающей действительности [4, 236].

В рамках теории номинации существует различие между первичной и вторичной номинацией. Первичная номинация – это процесс называния нового объекта, явления или понятия в языке. Он связан с созданием новых слов или использованием уже существующих слов для обозначения новых объектов или явлений. Вторичная номинация – это процесс изменения значения уже существующего слова в рамках языка. Это может произойти

из-за изменения социального контекста, изменения значения соседних слов или семантической эволюции слова.

Процесс создания названия для бренда, компании, продукта или услуги носит название нейминга, что включает в себя многоэтапную работу над выбором и анализом имеющихся вариантов названий, их тестированием на соответствие целевой аудитории, а также правовой и культурной приемлемости. Цель нейминга - создание уникального и запоминающегося имени, отражающего суть бренда, привлекающего внимание потребителей и способствующего узнаваемости на рынке. «Хотя название, разумеется, не главное, оно тем не менее является дополнительным аргументом в пользу того или иного выбора объекта услуг» [5, 75]. А. В. Суперанская выделяет два разных вида наименований: реальный, который отражает местоположение предприятия и характер его деятельности, и символический, «дающий лишь некоторый намек на характер деятельности [4, 197].

Материалы и методы

Теоретической и методологической базой данного исследования послужили работы ученых в области теории номинации, психолингвистики, социолингвистики, прагмалингвистики, ономастики, нейминга, брендинга. Для достижения целей исследования были применены следующие научные методы: описательный метод, сравнительно-сопоставительный метод, метод контент-анализа и синтеза фактического материала, позволяющие рассмотреть процессы формирования имен брендов в словообразовательном аспекте. В ходе исследования мы отобрали и проанализировали 270 названий наиболее крупных брендов одежды казахстанских производителей, выявили и описали способы их формирования, произвели их классификацию по нескольким критериям и основаниям, выявили наиболее частотные способы образования имен брендов, а также предприняли выявили и описали тенденции, наблюдаемые в коммерческой номинации Казахстана.

Цель нашего исследования – рассмотрение принципов и способов номинации на примере брендов одежды Казахстана и выявление наиболее частотных способов образования имен казахстанских брендов. Объектом исследования послужили наименования брендов казахстанских производителей одежды. Предметом исследования являются особенности словообразования в процессе номинации казахстанских брендов. Практическая ценность работы заключается в возможности использования результатов анализа при проведении исследований в области ономасиологии (теории номинации), прагмалингвистики, а также специалистами в сфере ономастики, брендинга, студентами филологических факультетов вузов и интересующимися вопросами брендинга и нейминга.

Результаты и обсуждение

В процессе создания имени бренда осуществляется выбор наиболее значимых характеристик, которые выступают в качестве основных при именовании схожих товаров, явлений и других объектов. «Своеобразные ономасиологические модели, обобщающие наиболее характерные модели и признаки, по которым происходит называние однородных предметов, например, по цвету, по действию, по происхождению и под.» Н. Д. Голев называет принципами номинации [6, 17]. Рассмотрим некоторые принципы и способы номинации применительно к сфере нейминга в Казахстане. Ведущий специалист сферы брендинга В. Н. Домнин выделяет следующие критерии при создании имени бренда: фонетический, фоносемантический, морфологический, лексическо-семантический, лексикографический, юридический [7].

Е. Ю. Позднякова выделяет следующие способы номинации: лексические заимствования; словообразовательный способ; лексико-семантический способ; субстантивация; лексико-синтаксический способ; образная номинация; языковая игра; прецедентные феномены [8, 88]. М. Э. Рут предлагает дифференцировать отобъектный, отсубъектный, отадресатный принципы номинации [9, 22]. Шмелева анализирует коммерческую номинацию с точки зрения мотивированности и предлагает выделять отсубъектный, отобъектный, отадресатный и локативный принципы номинации [10, 117].

И. А. Воробьева предлагает руководствоваться следующими принципами в процессе номинации: по признакам географического объекта; по отношению к человеку; по отношению к другому объекту [11, 66].

В языкознании существуют различные типологии способов образования новых слов. Различают морфологические, при которых новое слово образуется с помощью форманта (одной или нескольких морфем), и неморфологические (неморфемные) способы словообразования как, например, переход слова из одной части речи в другую. В своем исследовании мы руководствуемся следующими общепризнанными принципами типологии способов словообразования: морфологический, лексико-синтаксический, морфолого-синтаксический, лексико-семантический. Рассмотрим более детально данные способы образования имен на примере казахстанских брендов одежды. Анализ фактического материала позволил выявить следующие способы образования имен брендов по *морфологическому принципу,* при которых новые слова образуются на основе имеющихся производящих основ путём сочетания их с различными аффиксами (лат. «affixus» – «прикрепленный»):

1 Путем сложения:

а) начальных букв или звуков (аббревиация): «OLA brand» (инициалы основательницы бренда – Отаршиева Ляззат Альмуханбетовна), «MD brand» (название образовано от имени и отчества основательницы бренда – Мархабат Дулатовна), «The FAME» (Feminine. Adorable. Muse. Extraordinary);

б) сокращенных основ: примеры «ZHSAKEN» (фамилия и имя основателя бренда, известного казахстанского дизайнера Сакена Жаксыбаева), «Qazstil».

2 Путем усечения основы: «Bru» (от слова «brutal» – «брутальный»), «OXI» – это сокращенно от имени «Оксана» (дизайнер Оксана Корби).

Казахстанские дизайнеры нередко используют креативные методы словообразования, что придает названию свою уникальность, среди которых довольно часто применяется сложение слогов разных слов, в результате чего образуется совершенно новое слово. К примеру, название «Temali» происходит от сложения слогов в именах детей создательницы бренда «Tem» (Temirlan) и «Ali» (Alikhan). Другой пример – название «XARU», которое произошло также путем сложения слогов в именах детей основательницы бренда – Халида и Аруэль (Ха+Ру). Приведем еще несколько примеров создания наименований подобным образом. «Azali» образовано на основе имен детей основателя бренда (AZiza+ALIsher=AZALI), «Bibotta» возникло на базе имени и фамилии основательницы. Название бренда «RomaNova» произошло от фамилии основательницы Анастасии Романовой. По словам дизайнера, имя бренда можно читать как два отдельных слова – «Roma» и «Nova», и, если поменять слова местами, получится выражение «Nova Roma», что в переводе с итальянского означает «Новый Рим». Это полностью отражает сущность бренда, целью которого является трансформация этники в современность и создание новых трендов на национальную одежду.

Лексико-синтаксический принцип реализуется путем формирования имен:

1) путем слияния целых слов: «Adventurista», «Alaskastaff», «Dresszone».

2) при помощи сращения самостоятельных слов разных частей речи в одну лексическую единицу: «NAIZI» (в данном случае произошло сращение разных частей речи разных языков – русского предлога «на» и английского прилагательного (наречия) «easy», в результате чего возникло выражение «на easy», употребляющееся молодежью в значении «легко, проще простого».

3) методом сложения сложных слов от полнозначных слов или их частей: «Kazstil» («казахский стиль»), «Qname» («казахское имя»), «Gkost» (G – Галия, Kost – Костаева, имя основательницы бренда).

Лексико-синтаксический принцип словообразования также подразумевает создание имен брендов в форме отдельных словосочетаний или целых предложений (имя-словосочетание и имя-предложение).

Примерами могут служить такие названия, как «I am different» (англ. «я другой / другая»), «Level up store» (англ. «магазин высокого уровня») «One beat of silence» (англ. «один удар тишины»). Названия-предложения, в отличие от словосочетаний, в именах брендов используются крайне редко и могут иметь побудительный характер: «Мұңайма» (каз. «не грусти»), «Cut a dash» («выделяйся»).

Структура названий-словосочетаний может быть следующая:

1) атрибутивные сочетания имени существительного с прилагательным: «Azharly qyz» (каз. «красивая девушка»), «Vivid wear» (англ. «яркая одежда»), «Global Nomads» (англ. «мировые кочевники»), «Qazaq Soul» (каз. «казахская душа»), «Blue Velvet» (англ. «синий бархат»), «White flower» (англ. «белый цветок») и т. п.;

2) словосочетания определительным в родительным падеже: «One beat of silence», «Qazaq shapany» (каз. «казахский чапан»), «House of Raya» (англ. «дом Раи») и др.;

3) сочинительные словосочетания: «Mom and baby» (англ. «мама и малыш»), «Ages and ages» (англ. «годы и годы») (подразумевается, что одежда прослужит долго, на годы) и др.;

4) нумеративные словосочетания: «Jet21», «One beat of silence» (англ. «один удар тишины») и т. п.;

5) предложно-падежные конструкции: «By Aizh» («от Айжан»), «By_zhuz» («от Жуз»);

6) другие образования со смешанными конструкциями: «Mika Collection», «Abil.Sisters», «ALMA collection», «Quraq korpe» (каз. «лоскутное одеяло»), «Hey Baby», «Ozine gana» (каз. «только для себя») и др.

Морфолого-синтаксический принцип словообразования преимущественно представляет собой переход слова из одной части речи в другую, который может происходить путем субстантивации, когда номинатор использует форму прилагательного в качестве существительного: «Basqa» (от каз. «другой»), «Jenil» (от каз. «легкий»), «Ulttyq» (от каз. «национальный»).

Лексико-семантический принцип словообразования подразумевает создание наименований посредством переноса или изменения семантики слова. Данный принцип реализуется следующими способами:

1) простая онимизация, обозначающая объект номинации прямо: «Tulup» (бренд верхней одежды), «Qazaq shapany» (бренд национальной одежды – чапанов), «Eldshi lingerie» (бренд нижнего белья);

2) метафорический или метонимический перенос значения слова, предполагающий использование лексического материала в нестандартных контекстах, чтобы создать новые значения и ассоциации, или перенос значения слова на смежное понятие, связанное с ним по какому-то ассоциативному

принципу: «Black Pepper» (англ. «черный перец»), «Quraq korpe» (каз. «лоскутное одеяло»), «BelkaBabochka» (русс. «белка», «бабочка»), «Jenil» (каз. «легкий»), «Boijetken» (каз. «девушка»);

3) трансонимизация с использованием:

– антропонимов («Ainur Turisbek», «Alex Chzhen», «Aya Bapani» – бренды, названные в честь дизайнеров);

– топонимов («Qazaq Republic», «Alatau», «Baiterek», «Arka»);

– этнонимов («Qazaq soul»);

4) заимствования: «Ages and ages», (англ. «годы и годы») «Over U» (англ. «над тобой»), в том числе с сочетанием исконного и заимствованного слова – «Kandas brand» (қандас – каз. «соплеменник, сородич»), «Ine Concept» (ине – каз. «иголка»), «Batyr Foundation» (батыр – каз. «батыр, герой»), а также сочетанием различных график письма («Этнос Wear»);

5) онимизация апелятивной лексики («Baiterek», «Shoqan», «Matryoshka»);

6) прецедентные феномены, представленные, прецедентными именами («Shoqan» - Шоқан Уәлиханов, «Alatau» - горы Алатау, «Baiterek» – не только топоним, это слово также имеет глубокий философский смысл, отражающий воззрения древних кочевников) и прецедентными ситуациями: «Quraq korpe» (құрақ көрпе – один из главных атрибутов казахской культуры, одеяло, сшитое из разноцветных кусочков материи, лоскутное изделие), «Qandas brand» (қандас – этнический казах казахской национальности, ранее не состоявший в гражданстве Республики Казахстан и прибывший на историческую родину). Вместе с тем при формировании названия бренда «необходимо учитывать территориальные, социальные и культурные особенности региона, где компактно проживают его представители» [12, 7].

Самым распространенным способом образования имен брендов в коммерческой номинации является создание названий по антропоцентрическому принципу, когда бренду присваивается имя его создателя. Например, бренд «Aida KaumeNOVA» назван по имени основательницы Аиды Кауменовой, что придает бренду персональную связь с историей создания и усиливает его имидж. Аналогично, бренд «LaRiya» (в переводе с арабского означает «нежность») получил свое название от основательницы Ларии Джакамбаевой, что создало ассоциацию с женственностью и стилем. Несмотря на то, что использование данного метода является наиболее распространенным способом образования имени бренда, этот подход также имеет недостатки. В частности, он ограничен в случаях, когда имя основателя не имеет достаточной известности либо не соответствует концепции бренда. В таких случаях номинаторы прибегают к помощи так называемой языковой игры, при которой реализуется «поэтическая функция языка» [13, 175]. Языковая игра может быть реализована на различных

уровнях языка: фонетическом (аллитерация, ассонанс, рифма и др.), графическом (использование различных графических элементов, таких как цвета, знаки и шрифты), словообразовательном (смешивание языков, словосложение, префиксация, суффиксация), лексическом (трансформация устойчивых сочетаний и различных предложных конструкций). Одним из примеров языковой игры при создании имени бренда является бренд «AnnaAnna». Это имя создано путем повторения определенных звуков, что способствует созданию меморабельности названия.

Одним из таких приемов является звукоподражание (ономатопея) – способ образования слов, в котором звуковая форма слова отражает звук, произносимый предметом или явлением, которое это слово обозначает. Названия брендов детской одежды «Booboo», «ZIBROO», «Mimioriki», «MyNana» основаны на имитации детской или младенческой речи, что в полной мере отражает сущность и концепцию данных брендов.

В словообразовательном аспекте наиболее распространенным приемом языковой игры служит образование новых слов (окказионализмов): «DiLana» (в переводе с итальянского «из шерсти»»), «Bibotta» (образовано от имени основательницы бренда – Ботагоз), «ShakerBay» (от фамилии основательницы – Шекербаева), «Tahmani» (вымышленное дизайнером женское имя).

Анализ 270 названий наиболее крупных казахстанских производителей одежды позволил выявить следующие способы формирования имен брендов: присвоение бренду имени создателя – 32,2 % от общего числа названий; образование новых слов (окказионализмов) – 19,6 % от общего количества наименований; языковая игра – 27,9 %; заимствования – 17,6 %; звукоподражание (ономатопея) – 2,7 %. Подавляющее большинство имен брендов, включая лексику как казахского и русского, так и иностранных языков, представлены на латинской графике – 98,4 %, что дает основание предположить, что в обществе существет определенный запрос за переход казахского алфавита на латинскую графику.

Изученный материал показал, что относительно большая доля заимствований (17,6 %) свидетельствует о поступательном процессе интеграции казахстанского общества в мировое пространство. Вместе с тем иноязычное слово-компонент позволяет бренду ассоциироваться с высоким качеством и надежностью. Достаточно высокий процент неологизмов в названиях казахстанских брендов одежды (19,6 %) свидетельствует о предпочтении производителей создавать новые, оригинальные слова для названия своих брендов, так как имя является неотъемлемой частью идентификации бренда и выражает его сущность и концепцию.

Выводы

Итак, изучив названия казахстанских брендов, обобщив выводы специалистов, а также проанализировав способы образования наименований, мы пришли к следующим выводам. Наиболее употребимыми способами образования наименований брендов в Казахстане являются номинация по антропоцентрическому принципу, когда имени бренда присваивается имя основателя, использование иноязычной лексики и создание неологизмов и окказионализмов, что позволяет придать бренду оригинальность и индивидуальность. Вместе с тем наблюдается тенденция к увеличению случаев использования в названиях брендов собственно казахской лексики, что позволяет говорить об укреплении позиций государственного языка и росте интереса общества к национальной казахской культуре. Большое количество производителей молодежной одежды при выборе имени бренда делают выбор в пользу наименований исконно казахских слов и апеллируют к прецедентным феноменам, относящимся к истории и культуре казахского народа, что свидетельствует о возрастающем интересе молодого поколения к вопросам самоидентификации и просвещения.

Информация о финансировании

Исследование выполнено в рамках грантового финансирования проекта ИРН BR21882266 «Исследование исторической памяти населения и политики национального строительства в Казахстане за годы Независимости»; источник финансирования – Комитет науки Министерства науки и высшего образования Республики Казахстан.

Список использованных источников

1 **Ries, A., Ries, L.** The 22 Immutable Laws of Branding. – New York : Harper Collins Publishers, 2002. – 272 p.

2 **Kotler, F., Vong, V., Armstrong, G.** Marketing Essentials. – M. : Williams, 2010. – 115 p.

3 **Кубрякова, Е. С.** Теория номинации и словообразование [Текст] / Е. С. Кубрякова. – 3-е изд. – М. : Кн. дом «ЛИБРОКОМ», 2012. – 88 с.

4 **Суперанская, А. В.** Общая теория имени собственного. [Текст] / А. В. Суперанская. – М., 2007. – 366 с.

5 **Иссерс, О. С.** Между узнаваемостью и креативом: фрейминг как инструмент создания коммерческого имени [Текст] // Лингвистика креатива / под ред. Т. А. Гридиной. Екатеринбург: Урал. гос. пед. унт, 2018. С. 75–103

6 **Голев, Н. Д.** О некоторых общих особенностях принципов номинации в диалектной лексике флоры и фауны [Текст] // Русские говоры Сибири. Томск : изд-во ТГУ, 1981. С. 17–21.

7 **Домнин, В. Н.** Брендинг [Текст] : учебник и практикум для вузов – 2-е изд., испр. и доп. – Москва : Издательство Юрайт, 2020. – 493 с.

8 **Позднякова, Е. Ю.** Принципы и способы номинации коммерческих объектов городского пространства [Текст] / Е. Ю. Позднякова // Коммуникативные исследования. – 2020. – Т. 7. – № 1. – С. 77–98. – DOI 10.24147/2413-6182.2020.7(1). – 77–98. – EDN DDZEEY.

9 **Рут, М. Э.** Образная номинация в русской ономастике. [Текст] М. : URSS: Изд-во ЛКИ, 2008. 188 с

10 **Шмелёва, Т. В.** Ономастика: учебное пособие. [Текст] Славянск-на-Кубани: Издательский центр филиала ФГБОУ ВПО «КубГУ» в г. Славянске-на-Кубани, 2013 – 161 с.

11 **Воробьева, И. А.** Ономастика в школе: Учебное пособие. [Текст] Барнаул : Изд-во Алт. ун-та, 1987 – 111 с.

12 **Журавлева, Е. А.** Система приоритетов развития языка как отражение концептуальной картины мира [Текст] / Е. А. Журавлева // Русский язык в XXI веке: исследования молодых : Материалы VII международной научной студенческой конференции, Нур-Султан, 06–07 февраля 2020 года / Ответственный редактор Е. А. Журавлёва. – Нур-Султан: Евразийский национальный университет им. Л. Н. Гумилева, 2020. – С. 7–12.

13 **Земская, Е. А., Китайгородская, М. А., Розанова, Н. Н.** Языковая игра // Русская разговорная речь. [Текст] – М., 1983. – 276 с.

References

1 **Ries, A., Ries, L.** The 22 Immutable Laws of Branding. – New York : Harper Collins Publishers, 2002. – 272 p.

2 **Kotler, F., Vong, V., Armstrong, G.** Marketing Essentials. – M. : Williams, 2010. – 115 p.

3 **Kubryakova, E. S.** Teoriya nominacii i slovoobrazovanie [Text] / E. S. Kubryakova. – 3-e izd. – M. : Kn. dom «LIBROKOM», 2012. – 88 s.

4 **Superanskaya A. V.** Obshhaya teoriya imeni sobstvennogo. [Text] / A. V. Superanskaya. – M., 2007. – 366 s.

5 **Issers, O. S.** Mezhdu uznavaemost`yu i kreativom: frejming kak instrument sozdaniya kommercheskogo imeni [Text] // Lingvistika kreativa / pod red. T. A. Gridinoj. Ekaterinburg: Ural. gos. ped. unt, 2018. S. 75–103

6 **Golev, N. D.** O nekotory`x obshhix osobennostyax principov nominacii v dialektnoj leksike flory` i fauny` [Text] // Russkie govory` Sibiri. Tomsk : izd-vo TGU, 1981. S.17–21.

7 **Domnin, V. N.** Brending [Text]: uchebnik i praktikum dlya vuzov – 2-e izd., ispr. i dop. – Moskva : Izdatel`stvo Yurajt, 2020. – 493 s.

8 **Pozdnyakova, E. Yu.** Principy` i sposoby` nominacii kommercheskix ob``ektov gorodskogo prostranstva [Text] / E. Yu. Pozdnyakova // Kommunikativny`e issledovaniya. – 2020. – T. 7. – № 1. – S. 77–98. – DOI 10.24147/2413-6182.2020.7(1). 77–98. – EDN DDZEEY.

9 **Rut, M. E`.** Obraznaya nominaciya v russkoj onomastike. [Text] M. : URSS : Izd-vo LKI, 2008. – 188 s

10 **Shmelyova, T. V.** Onomastika: uchebnoe posobie. [Text] Slavyansk-na-Kubani: Izdatel`skij centr filiala FGBOU VPO «KubGU» v g. Slavyanske-na-Kubani, 2013. – 161 s.

11 **Vorob`eva, I. A.** Onomastika v shkole: Uchebnoe posobie. [Text] Barnaul: Izd-vo Alt. un-ta, 1987. – 111 s.

12 **Zhuravleva, E. A.** Sistema prioritetov razvitiya yazy`ka kak otrazhenie konceptual`noj kartiny` mira [Text] / E. A. Zhuravleva // Russkij yazy`k v XXI veke: issledovaniya molody`x: Materialy` VII mezhdunarodnoj nauchnoj studencheskoj konferencii, Nur-Sultan, 06-07 fevralya 2020 goda / Otvetstvenny`j redaktor E.A. Zhuravlyova. – Nur-Sultan: Evrazijskij nacional`ny`j universitet im. L. N. Gumileva, 2020. – S. 7–12.

13 **Zemskaya, E. A., Kitajgorodskaya, M. A., Rozanova, N. N.** Yazy`kovaya igra // Russkaya razgovornaya rech`. [Text] – M., 1983. – 276 s.

Принято к изданию 30.11.23.

**З. У. Чулакова[1], Е. А. Журавлева[2]*
[1,2]Л. Н. Гумилев атындағы
Еуразия ұлттық университеті,
Қазақстан Республикасы, Астана қ.
Басып шығаруға 30.11.23 қабылданды.

ҚАЗАҚСТАНДАҒЫ БРЕНД АТАУЛАРЫНЫҢ АЛЫПТАСУЫНДАҒЫ ЛИНГВИСТИКАЛЫҚ НЕГІЗДЕР: СӨЗЖАСАМДЫҚ АСПЕКТ

Қазақстандағы коммерциялық номинация үлкен стильдік саналуандылықпен, шығармашылықпен және әр түрлі тілдік ойындармен ерекшеленеді. Бұл мақалада сөзжасамдық аспектіде бірегей және есте қалатын атауды жасау мақсатында бренд атауын қалыптастыру процесі қарастырылады. Практикалық материал негізінде сөзжасам тәсілдерінің ішінегі ең жиі кездесетін тәсілдер анықталып, бренд атауларының жасалу тәсілдеріне талдау және жіктеу жүргізілді. Номинацияның негізгі әдістерін талдай

отырып, авторлар қазіргі Қазақстан қоғамындағы тенденциялар туралы қорытынды жасайды. Мазмұндық талдау арқылы мақала авторлары коммерциялық номинацияның (бренд атауларында) елде болып жатқан процестерді көрсететінін түсіндіреді: Қазақстан қоғамының жаһандану процестеріне интеграциясы; қазақ тіліне, мәдениетіне, тарихына деген қызығушылықты жаңғырту, т.б. Авторлар Қазақстанда бренд атауларын қалыптастырудың ең көп тараған әдістері антропоцентристік принцип бойынша номинация, шет тілінің лексикасын қолдану және неологизмдер мен окказионализмдер жасау тәсілдері екенін анықтады. Сонымен қатар, қазақ тілінің лексикасын пайдаланатын бренд атауларының көбею тенденциясы байқалады, бұл мемлекеттік тілдің тұғырының танымалдығы мен нығаюын және қоғамның ұлттық қазақ мәдениеті мен тарихына деген қызығушылығының артқанын көрсетеді. Зерттеу нәтижелерін нейминг және брендинг саласындағы мамандардың және коммерциялық номинация мәселелеріне қызығушылық танытқандардың барлығының жұмысында пайдалануға болады.

Кілтті сөздер: бренд атауы, коммерциялық номинация, номинация тәсілдері, сөзжасам тәсілдері, нейминг, брендинг, номинация теориясы.

**Z. U. Chulakova[1], Ye. A. Zhuravleva[2]*
[1,2]L. N. Gumilyov Eurasian National University,
Republic of Kazakhstan, Astana.
Accepted for publication on 30.11.23.

LINGUISTIC BASIS OF BRAND NAME FORMATION IN KAZAKHSTAN: DERIVATIVE ASPECT

The commercial nomination of Kazakhstan is characterized by great stylistic diversity, creativity and is presented in various variations of the language game. The given article considers the process of forming a brand name in the word-formation aspect, the purpose of which is to create a unique and memorable name. On the basis of practical material, the methods of word formation are analyzed and the most frequent of them are identified, the analysis and classification of methods for the formation of names is carried out. By analyzing the main methods of nomination, the authors draw conclusions about trends in the modern society of Kazakhstan. In the work, using content analysis, the authors explain how the commercial nomination (in brand names) represents the processes

taking place in the country: the integration of Kazakhstan society into the processes of globalization; revival of interest in the Kazakh language, culture, history, etc. The authors also found out that the most common ways of forming brand names in Kazakhstan are nomination according to the anthropocentric principle, the use of foreign language vocabulary and the creation of neologisms and occasionalisms. Meanwhile, there is a tendency to increase the number of brand names using the vocabulary of the Kazakh language, which indicates the popularization and strengthening of the positions of the state language and the growing interest of society in the national Kazakh culture and history. The results of the study can be used in the work of specialists in the field of naming and branding and all those interested in issues of commercial nomination.

Keywords: brand name, commercial nomination, nomination methods, methods of word formation, naming, branding, the theory of nomination.

МРНТИ 16.21.51

https://doi.org/10.48081/FHFI9436

***Г. К. Шаикова**
Торайгыров университет,
Республика Казахстан, г. Павлодар.
*e-mail: gulvira97@mail.ru

ГЕНДЕРНЫЕ СТЕРЕОТИПЫ В РУССКОМ И КАЗАХСКОМ ЯЗЫКОВОМ СОЗНАНИИ

Статья посвящена проблеме стереотипизации человеческого сознания как одного из важных показателей восприятия и познания мира, отражения культуры и ценностей носителя языка. Актуальность данной работы заключается в определении способов выражения и закрепления «мужского» и «женского» в языке и социуме. В процессе исследования был проведен свободный ассоциативный эксперимент, который позволил выявить гендерные стереотипы русского и казахского языкового сознания и определить их способы выражения. Каждый индивид является носителем гендерного стереотипа, а значит речевой модели мужского и женского, отражая свою гендерную идентификацию и транслируя ее при выборе определенной речевой стратегии. В связи с изменениями ценностей людей меняются и гендерные стереотипы, стираются границы между мужским и женским, что впоследствии может привести к утрате этнических стереотипов. Возникает необходимость выработать стойкий иммунитет для сохранения ценных гендерных стереотипов, способствующих повышению степени осознанности выбора речевых средств, предотвращения коммуникативных неудач, соблюдения нравственных норм и развития человеческого сознания. Дальнейшие исследования в данном направлении позволят проследить движение границ стереотипных картин мира между мужским и женским.

Ключевые слова: гендер, гендерные стереотипы, русское языковое сознание, казахское языковое сознание, мужское, женское.

Введение

Гендерология – одна из актуальных наук последних десятилетий. Все быстрее и незаметнее меняются социальные роли полов, их гендерные проявления выражаются все ярче и отчетливее. Оппозиция мужское/женское постепенно размывает границы.

Гендерное направление в лингвистике зародилось во второй половине 20 века в связи с изменением подхода к языку как объекту изучения. Однако до этого времени ученые и писатели в своих произведениях (Т. С. Элиот (1531 г.), Р. Кембридж (1754 г.), Ф. Маутнер (1913 г.), О. Есперсен (1922 г.), Э. Сепир (1929 г.) и многие другие) неоднократно обращали внимание на различия в языке и речи мужчин и женщин. Антропоориентированный подход способствовал появлению различных междисциплинарных направлений в лингвистических исследованиях.

В развитии гендерной лингвистики выделяют три тенденции: социолингвистическую, рассматривающую функционирование языка в различных социальных группах с помощью статистических методов, феминистскую (1970–1980 гг.), начавшуюся с работы Р. Лакофф «Язык и место женщины», и лингвокультурную, изучающую проявление гендерных особенностей у отдельных народов.

Долгое время считали, что женщины находятся в невыгодном положении, так как вынуждены использовать мужской язык, который изначально был придуман мужчинами и использовался ими для реализации торговых и военных целей. Позже с окончанием военных действий и изменением роли женщины возникли различные способы выражения «женских» идей, мыслей, чувств, которые являются отражением их сознания.

Цель настоящего исследования – выявить гендерные стереотипы в русском и казахском языковом сознании и определить их способы выражения.

Материалы и методы

В ходе исследования были использованы методы сплошной выборки, наблюдения, анализа и синтеза, а также свободный ассоциативный эксперимент и сравнительно-сопоставительный анализ полученных данных.

Материалом исследования послужили произведения народного творчества, а также результаты анкетирования, проведенного с целью определения гендерно-стереотипной картины мира молодежи в возрасте то 12 до 30 лет.

Для выявления способов выражения сознания человека были взяты автостереотипы как стереотипы «своей» национальности и гетеростереотипы как стереотипы «чужой» общности.

В рамках исследовательской работы был проведен качественно-количественный анализ мужских и женских ассоциаций, взятых из анкет

реципиентов. При проведении анкетирования испытуемым предлагались следующие вопросы: Какие ассоциации у вас возникают к словосочетаниям «казахский юноша / мужчина», «казахская девушка / женщина», «русский юноша / мужчина», «русская девушка / женщина»? Было проанализировано более 300 анкет, которые позволили сделать определенные умозаключения о гендерных стереотипах современных людей. Для чистоты эксперимента ответы были разбиты на два ассоциативных поля (в соответствии с общественными стереотипами), и в каждом поле были отобраны реакции мужчин и женщин в равном количестве.

Результаты и обсуждение

Очень часто в нашем сознании возникают представления, образы о том или ином предмете, явлении, процессе, которые передаются из поколения в поколение, от одной нации, народности в другую. Закрепившиеся образы в сознании человека формируют стереотипы, готовые картинки, словесные выражения, модели. Эти представления составляют стереотипную картину мира целого народа, отдельной страны, профессии, группы.

Понятие стереотипа используется учеными из различных областей науки: социологии, психологии, культурологии, этнографии. Более полноценным считается определение В. В. Красных: «Стереотип есть некоторая структура ментально-лингвального комплекса, формируемая инвариантной совокупностью валентных связей, приписываемых данной единице и репрезентирующих концепт феномена, стоящего за данной единицей» [1, с. 128–129]. Основными признаками стереотипа являются устойчивость, коллективность, гомогенность, воспроизводимость.

В науке существуют разные виды стереотипа: гендерные, этнические, религиозные, социальные. В психологии также разграничивают стереотипы по субъекту, носителю, стереотипа коллективные («культурные») и индивидуальные; по объекту – антропостереотипы (стереотипы персоналии, социальные), событийные и предметные (вещественные и понятийные).

На основе проведенного анализа фактического материала мы выделили следующие виды гендерных стереотипов:

1) онимические – содержат имена народных героев – богатырей, батыров, мудрецов, персонажей, чьи имена олицетворяют преданность, любовь, красоту, трудолюбие, опору и защиту от злых врагов. Например: Алеша (Попович), Илья (Муромец), Енлик-Кебек, Алдар-Косе, Марья-искусница, Баян-сулу;

2) звательные – обозначают наименования родства и используются при обращении. Например: в казахском языке жеңге-жезде, апай-аға, что объясняется особым отношением к родственным связям; в русском – наименование родства вместе с именем (тетя Света, дядя Боря) либо имя

и отчество (при обращении к теще, тестю Анна Дмитриевна, Алексей Степанович), а также обращение по роду деятельности женщины как хранительницы очага – хозяйка (употребляет в речи лицо, не состоящее в родственных связях с адесатом);

3) моральные стереотипы – внутренние качества мужчины/женщины – в русском и казахском языковом сознании различаются наличием духовности, ответственности у мужчин казахов, порядочности, чести у русского мужчины; отличительными свойствами воспитания, душевности – у казахских девушек и наличием отзывчивости – у представительницы восточнославянского этноса;

4) ментальные стереотипы в сознании носителей казахского и русского языка совпадают: мужчина – умный, рассудительный, женщина – мудрая, рассудительная;

5) физиологические стереотипы, характеризующие внешний облик мужчин казахской национальности – среднего роста, темный, поскольку существует стереотип, что все казахи невысокого роста и с темным цветом кожи; русской национальности – голубоглазый, блондин; облик казахских женщин – черные волосы, карие глаза, русских женщин – русая, улыбчивая;

6) этнические – в казахской культуре почитается обязательное послушание младшим старшего, предоставление почетного места мужчине, следование женщины за мужчиной. Например: Ағасы бардың – жағасы бар, інісі бардың – тынысы бар. В русской культуре – женщина как героиня, готовая совершить подвиг, делить с мужем все тяготы жизни – Коня на скаку остановит, в горящую избу войдет! (Н. Некрасов);

7) этикетные – невербально мужчины приветствуют друг друга рукопожатием, женщины – объятиями, поцелуем в щеку. Кроме того, вербально в казахской культуре мужчины выражают приветствие формулой «Ассалаумағалейкум!», женщины – «Сәлем бердік!», в русской культуре различий в приветствии между полами не наблюдается;

8) предметные стереотипы – инструменты, утварь, элементы национальной одежды, украшений, посуды, наименования блюд – широко представлены обеими культура: балалайка, домбра, кокошник, саукеле, такия,чапан, камзол, веник и др.

Для наглядного представления стереотипных картин мира были составлены ассоциативные поля мужского / женского казахского и русского языкового сознания. Данные представлены в диаграммах 1–4.

Диаграмма 1 – Гендерные стереотипы о русских

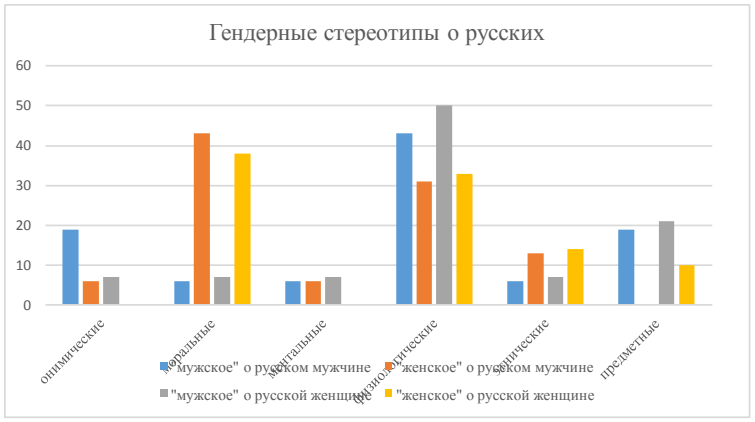


Диаграмма 2 – Гендерные стереотипы о казахах

Диаграмма 3 – Стереотипы о мужчине

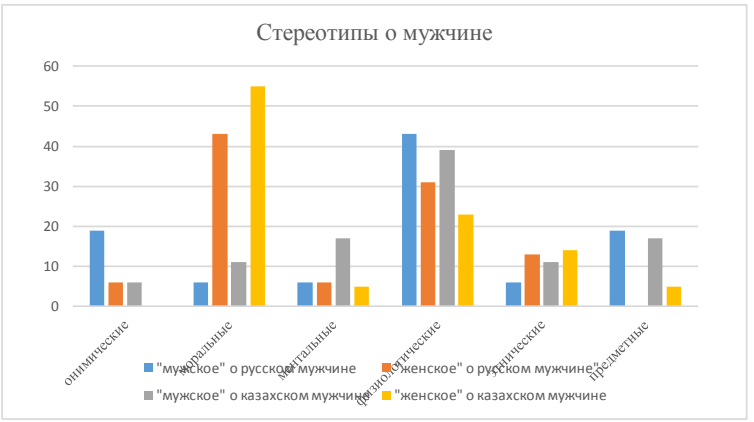
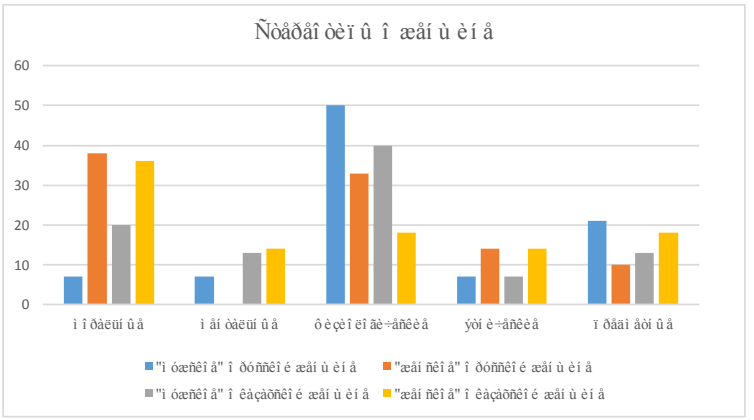


Диаграмма 4 – Стереотипы о женщине



Исследование показало, что речевая стратегия женского сознания характеризуется «многословностью»: при равном количестве испытуемых у женской половины ассоциаций больше на 24 %.

Среди положительных качеств, присущих русскому мужчине, отметили доброту, храбрость, мужество, порядочность, казахскому мужчине свойственны ум, сила, храбрость, русской женщине – красота, молодость, казахской женщине – изящность, мудрость. Также к чертам «русского характера» мужчины отнесли силу, честь, женщины – нежность, эмоциональность; «казахского характера» мужчины – рассудительность,

духовность, женщины – гостеприимность, терпеливость. Казахский народ вел кочевой образ жизни, позволивший сформировать собственную культуру, традиции, стереотипы. Основное внимание уделялось воспитанию ребенка. В мальчике взращивали силу духа, выносливость, в девочке – терпеливость, скромность, целомудрие.

Негативным проявлением русского мужчины назвали «любит выпить», «пьяный», «агрессивный».

У 19 % респондентов русский мужчина ассоциируется с такими неодушевленными предметами, как водка, балалайка, сигареты, у 25 % опрошенных с героями фольклорных и литературных произведений (Онегин, Добрыня Никитич, Алеша, Иван, богатырь). Русская женщина соотносится с голубыми глазами, светлыми (русыми) волосами, глазами, хозяйкой, девушкой с накрашенными стрелками, а также с такими неодушевленными предметами, как береза, коса, борщ (хотя это украинское блюдо), кокошник, веник.

Казахский мужчина ассоциируется с «батыром с густой бородой и с надетой такия», Алдаром Косе, джигитом, батыром, конем; с неодушевленными предметами – такия, усы, чапан, домбра, карие глаза, черные волосы. Конь – одно из символичных животных. Издревле он использовался как транспортное средство, являлся помощником в работе и основой национальных блюд и напитков казахов. Неслучайно возникает ассоциация «конь» у женщин как желание увидеть приезд жениха на (белом) коне. Казахская женщина – это девушка с саукеле на голове, хозяйка, домохозяйка, женщина, келин, красавица, мать, с черными волосами, глазами. Ассоциируется с неодушевленными предметами – украшениями, украшениями в этническом стиле, степью, цветами, платьем, камзолом. Немаловажную роль играет национальная одежда и украшения как символ защиты от недоброжелателей, их дурного глаза и слова.

Выводы

Таким образом, женщины ценят духовные качества в мужском / женском, силу, мужество, храбрость, серьезность, мужчины большое внимание уделяют внешним качествам, красоте, элементам одежды, предметам быта, еде. Ошибочно считают, что мужчины более абстрактны и в то же время приземленные, а женщины более практичны и предпочитают образные средства выражения. Анализ данных доказал, что мужчины в своей речи чаще употребляют слова с конкретным значением и имена прилагательные, женщины – слова с отвлеченным значением и имена существительные. Следует отметить, что в ответах мужчин больше слов с конкретным значением (65,5 %), в анкетах женщин – слов с абстрактным значением (58 %).

Также стоит отметить тот факт, что стереотипы женственности и мужественности не только формируют гендерную идентичность, но и влияют на выбор речевой стратегии.

Гендерные стереотипы отражают существующие в обществе гендерные роли и ассоциативные поля. Реципиент транслирует гендерные стереотипы и в зависимости от них моделирует ту или иную речевую стратегию.

Список использованных источников

1 **Красных, В. В.** Фрейм-структуры как единицы языкового сознания [Текст] / В.В. Красных // Языковое сознание: содержание и функционирование. – М., 2000. – С. 128–129.

2 **Арутюнова, Н. Д.** Язык и мир человека [Текст] / Н. Д. Арутюнова. – М. : Школа Языки русской культуры, 1998. – 896 с.

3 **Гаранович, В. М.** Вариативность гендерных стереотипов в зависимости от социальных параметров говорящих [Текст]: дисс. на соискание ученой степени кандидата филол. наук. – Пермь, 2011. – 272 с.

4 **Гаранович, В. М.** Социолингвистическое варьирование гендерных стереотипов в языковом сознании носителей русского языка [Текст] // Когнитивные исследования языка. – 2019. – № 37. – С. 897–903.

5 Культура общения у казахов: этикет приветствия и прощания [Текст] // Этнографическое обозрение. – № 6. – 2007. – С. 105–115.

6 **Мукашева, Р. М.** Гендерная лингвистика как одно из направлений современной науки о языке [Текст] // Вестник Дипломатической академии Министерства иностранных дел Кыргызской Республики имени Казы Дикамбаева. – № 12. – 2019. – С. 110–114.

7 **Оразбекова, И. Г.** Гендерные исследования в лингвистике [Текст] // Вестник КазНУ имени Аль-Фараби. Серия филологическая. – № 3 (133). – 2011. – С. 96–99.

8 **Scheller-Boltz, D.** The Discourse on Gender Identity in Contemporary Russia. An Introduction with a Case Study in Russian Gender Linguistics. Georg Olms Verlag Hildesheim [Текст]. Zűrich – New York, 2017. – 251 P.

9 **Van Der Pas, D. J., Aaldering, L.** Gender differences in political media coverage : A meta-analysis [Текст] // Journal of Communication. – 70(1). – 2020. – Pp.114–143.

10 **Voyer, D., Voyer, S.** Gender Differences in Scholastic Achievement : A Meta-Analysis [Online resource] [Текст]: American Psychological Association. Psychological Bulletin, 2014. – Vol. 140. – No. 4. – Pp. 1174–1204.

References

1 **Krasny`x, V. V.** Frejm-struktury` kak edinicy yazy`kovogo soznaniya [Frame structures as units of linguistic consciousness] [Tekst] / V.V. Krasny`x // Yazy`kovoe soznanie: soderzhanie i funkcionirovanie. – M., 2000. – S. 128–129.

2 **Arutyunova, N. D.** Yazy`k i mir cheloveka [Language and the Human World] [Tekst] / N. D. Arutyunova. – M. : Shkola Yazy`ki russkoj kul`tury`, 1998. – 896 s.

3 **Garanovich, V. M.** Variativnost` genderny`x stereotipov v zavisimosti ot social`ny`x parametrov govoryashhix [Variation of gender stereotypes depending on the social parameters of the speakers] [Tekst] : diss. na soiskanie uchenoj stepeni kandidata filol. nauk. – Perm`, 2011. – 272 s.

4 **Garanovich, V. M.** Sociolingvisticheskoe var`irovanie genderny`x stereotipov v yazy`kovom soznanii nositelej russkogo yazy`ka [Социолингвистическое варьирование гендерных стереотипов в языковом сознании носителей русского языка] [Tekst] // Kognitivny`e issledovaniya yazy`ka. – 2019. – № 37. – S. 897–903.

5 Kul`tura obshheniya u kazaxov: e`tiket privetstviya i proshhaniya [Kazakh culture: electronic ticket greetings and petitions] [Tekst] // E`tnograficheskoe obozrenie. – № 6. – 2007. – S. 105–115.

6 **Mukasheva, R. M.** Gendernaya lingvistika kak odno iz napravlenij sovremennoj nauki o yazy`ke [Gender linguistics as one of the directions of modern language science] [Tekst] // Vestnik Diplomaticheskoj akademii Ministerstva inostranny`x del Ky`rgy`zskoj Respubliki imeni Kazy` Dikambaeva. – № 12. – 2019. – S. 110–114.

7 **Orazbekova, I. G.** Genderny`e issledovaniya v lingvistike [Gender Studies in Linguistics] [Tekst] // Vestnik KazNU imeni Al`-Farabi. Seriya filologicheskaya. – № 3 (133). – 2011. – S. 96–99.

8 **Scheller-Boltz, D.** The Discourse on Gender Identity in Contemporary Russia. An Introduction with a Case Study in Russian Gender Linguistics. Georg Olms Verlag Hildesheim [Tekst]. Zűrich – New York, 2017. – 251 P.

9 **Van Der Pas, D. J., Aaldering, L.** Gender differences in political media coverage: A meta-analysis [Tekst] // Journal of Communication. – 70(1). – 2020. – Pp. 114–143.

10 **Voyer, D., Voyer, S.** Gender Differences in Scholastic Achievement: A Meta-Analysis [Online resource] [Tekst]: American Psychological Association. Psychological Bulletin, 2014. – Vol. 140. – No. 4. – Pp. 1174–1204.

Принято к изданию 30.11.23.

**Г. К. Шаикова*
Торайғыров университеті,
Қазақстан Республикасы, Павлодар қ.
Басып шығаруға 30.11.23 қабылданды.

ОРЫС ЖӘНЕ ҚАЗАҚ ТІЛІНДЕГІ ГЕНДЕРЛІК СТЕРЕОТИПТЕР

Мақала әлемді қабылдау мен білудің маңызды көрсеткіштерінің бірі ретінде, отандық спикердің мәдениеті мен құндылықтарының маңызды көрсеткіштерінің бірі ретіндегі адам санасын стереотиптеу мәселесіне арналған. Бұл жұмыстың өзектілігі «Ер» және «әйелді» және «Әйел» және қоғамдағы «еркек» және шоғырландыру жолдарын анықтауға байланысты. Зерттеу барысында ақысыз ассоциативті эксперимент жүргізілді, бұл орыс және қазақ тілінің гендерлік стереотиптерін анықтауға мүмкіндік берді және олардың сөйлеу тәсілдерін анықтауға мүмкіндік берді. Әрбір адам гендерлік стереотиптің иісі болып табылады, бұл ерлер мен әйелдердің сөйлеу моделі, оның гендерлік идентификациясын және оны белгілі бір сөйлеу стратегиясын таңдағанда аударуды көрсететін ерлер мен әйелдердің сөйлеу үлгісі. Адамдардың құндылықтарының өзгеруіне байланысты гендерлік стереотиптер де өзгереді, ерлер мен әйелдер арасындағы шекаралар жойылады, бұл кейіннен этникалық стереотиптердің жоғалуына әкеледі. Құнды гендерлік стереотиптерді сақтау үшін тұрақты иммунитетті дамыту қажеттілігі бар, олар сөйлеу құралдарын таңдау, коммуникативті істен шығу, моральдық нормалар мен адам санасының дамуына жол бермеуге ықпал ететін құндылықтардың дәрежесіне ықпал етеді. Осы бағыттағы одан әрі зерттеулер ерлер мен әйелдер арасындағы стереотиптік суреттер шекараларының қозғалысына мүмкіндік береді.

Кілтті сөздер: гендерлік, гендерлік стереотиптер, орыс тілдік сана, қазақ тілдік сана, ерлер, әйелдер.

*G. K. Shaikova
Toraighyrov University,
Republic of Kazakhstan, Pavlodar.
Accepted for publication on 30.11.23

GENDER STEREOTYPES IN RUSSIAN AND KAZAKH LANGUAGE CONSCIOUSNESS

The article is devoted to the problem of stereotyping of human consciousness as one of the important indicators of perception and cognition of the world, reflection of culture and values of a native speaker. The relevance of this work lies in determining the ways of expressing and consolidating «male» and «female» in language and society. In the course of the research, a free associative experiment was conducted, which allowed to identify gender stereotypes of Russian and Kazakh language consciousness and determine their ways of expression. Each individual is a carrier of a gender stereotype, which means a male and female speech model, reflecting their gender identification and broadcasting it when choosing a certain speech strategy. Due to changes in people's values, gender stereotypes also change, the boundaries between male and female are erased, which can subsequently lead to the loss of ethnic stereotypes. There is a need to develop a strong immunity to preserve valuable gender stereotypes that contribute to increasing the degree of awareness of the choice of speech means, preventing communicative failures, compliance with moral norms and the development of human consciousness. Further research in this direction will allow us to trace the movement of the boundaries of stereotypical pictures of the world between male and female.

Keywords: gender, gender stereotypes, Russian language consciousness, Kazakh language consciousness, male, female.

ҒТАМР 16.21.33

https://doi.org/10.48081/XEUV6158

Е. Е. Шаймардан[1], Г. К. Исмагулова[2]
[1,2]Л. Н. Гумилев атындағы
Еуразия ұлттық университеті,
Қазақстан Республикасы, Астана қ.
*e-mail: yerkesh555@gmail.com

ҚАЗІРГІ ҚАЗАҚ КӨРКЕМ ӘДЕБИЕТІНДЕГІ ГЕНДЕРЛІК АСПЕКТІДЕГІ ЕРЕКШЕЛІКТЕР

Мақалада лингвомәдениеттану арқылы адамзатты зерттеуде тұлғаның жеке мінездемесі, оның ішінде гендер саласының маңыздылығы қарастырылған. Себебі аталмыш тақырып қазіргі қазақ қоғамындағы гендерлік идеялардың эволюциясына және оның әдебиетке әсеріне назар аударатын өзекті зерттеу болып табылады. Бұл тақырып феминистік және маскулинистік гендерлік рөлдерді талдауды, ер және әйел адамға тән жыныстық ерекшеліктерді және сәйкестікті зерттеуді көрсетеді.

Қазіргі қазақ әдебиетіндегі гендерлік аспектіні зерттеу мәдени контекстіні қалыптастыру және гендерлік әділеттілік пен әртүрліліктің маңызды мәселелері бойынша диалогты қолдау үшін маңызды. Бұл тақырып қоғамдағы өзгерістер мен гендерлік мәселелерді қабылдауды көрсететін дамуды жалғастыруда және қазіргі әдеби пікірталастың маңызды аспектісі болып қала береді. Осылайша көркем шығарма арқылы ерлер мен әйелдердің қарым-қатынасымен қатар ұлттың, мәдениеттің ерекшелігін көрсетуге болады.

Талдауға түсіп отырған Тынымбай Нұрмағамбетовтың кейіпкерлер арқылы қоғамдағы шынайы өмірді, отбасындағы дағдарысты және мәдениетті, ерлі-зайыптылардың қарым-қатынасын, жұбайлық өмірден тыс қатынастырды көркем әдебиеттегі мәтін арқылы жеткізу болып табылды. Еркек пен әйел, бойдақ жігіт, үйленген ер адам мен тұрмыс құрмаған қыз категориясындағы кейіпкерлер тілі, кейіпкерлердің ішкі әлемі арқылы олардың тұлғалық, гендерлік және әлеуметтік рөлдерінің өзгешеліктері көрсетіледі.

Кілттік сөздер: лингвомәдениеттану, лингвомәдени тәсіл, гендер аспектілері, адюльтер, қазіргі көркем мәтін, қазақ әдебиеті.

Кіріспе

Алғашқыда гендер термині француз тілінің *gendre* сөзінен шықса, кейін бұл термин орта ғасырлардағы ағылшын тілінде *gender* сөзі ретінде қолданылады. Ал, сәйкесінше, бұл латынның genus сөзі болып табылады. 1882 жылғы ағылшын тілінің Оксфорд этимологиялық сөздігінде *gender* анықтамасы *тек, тұқым, жыныс* мағынасында қарастырылған екен [1, 139 б.]. Гендер ұғымы, мысалы, Фаулердің қазіргі ағылшын тілінің сөздігінде [2, 108 б.] – тек тұқымның (род) грамматикалық категориясын сипаттау үшін қызмет етті. Соңғы жылдары мәдениеттану бойынша ағылшын тіліндегі ғылыми журналдан гендер ұғымына қатысты кем дегенде бір мақаланы кездестірмеу мүмкін емес [3, 225 б.]. «Гендер» ұғымына анықтама беретін болсақ, гендер – бұл ерлер мен әйелдердің әлеуметтік мінез-құлқын және олардың арасындағы қарым-қатынасты анықтайтын әлеуметтік құрылым, қоғам мәдениеті анықтайтын сипаттамалар жиынтығы [4, 16 б.]. Гендер белгілі бір әлеуметтену жүйесі, еңбек бөлінісі, қоғамда қабылданған мәдени нормалар, рөлдер мен стереотиптер арқылы құрылады [5, 11 б.].

Әйелдердің әлсіз, дәрменсіз болуы, олардың қоғамға тәуелді және бағынышты екенін жеткізеді. Мұндай ұғымның жалғасын тауып келе жатқаны қыздың тәрбиесімен байланысты дейді: «Отбасында, қоғамда қыз балаға қойылатын талаптар, олардың мінез-құлқы мен іс-әрекетіндегі мадақталатын не сыналатын жағдайлар әсерімен бірте-бірте айырмашылық белгілері де жинақтала бастайды [6, 36 б.].

Егер қазіргі әдебиеттегі әйелдік / еркектік ұғымдар тамыр жайған болса, онда В. А. Маслованың «әлемнің гендерлік бейнесі» [7, 108 б.] терминінен біз қоршаған әлемді гендерлік (жыныс) тұрғыдан қабылдауды, оның мәдени, әлеуметтік және психологиялық идеялардың жиынтығы екенін, адамдардың жынысына қарай қоғамдағы өз рөлдері мен міндеттерін қалай көретінін және түсінетінін, сондай-ақ олардың жынысына байланысты қоғам оларға қандай үміт күткенін білдіретінін түсінеміз.

Әлемнің гендерлік бейнесі мәдени нормалар, дәстүрлер, діни нанымдар, білім беру және бұқаралық ақпарат құралдары арқылы қалыптасады. Ол «нағыз» ерлер мен әйелдердің қандай болуы керек, қандай қасиеттер, мінез-құлық ерекшеліктері мен қызығушылықтары әр жынысқа сәйкес келетіні туралы идеяларды қамтиды. Бұл түсініктер түрлі мәдениет мен қоғамда әр түрлі болуы мүмкін және уақыт өте келе өзгеруі де мүмкін [8, 138 б.].

Әлемнің гендерлік бейнесі билік пен үстемдік мәселелерімен де байланысты. Ол қоғамдағы адамдардың мүмкіндіктері мен үміттеріне әсер

ету арқылы гендерлік стереотиптер мен теңсіздіктерді күшейте алады. Әлемнің гендерлік бейнесін сыни тұрғыдан түсіну кемсітушілікпен, теңсіздікпен күресу және әр адам жынысына қарамастан өз таңдауы мен өзін-өзі көрсетуге құқылы қоғам құру үшін маңызды.

Қазіргі қазақ әдебиетіндегі гендерлік аспект ерекшеліктері тақырыбы өзекті және маңызды болып қала береді. Әдебиетте, қоғамдағыдай, гендерлік мәселелерді ұсыну мен зерттеуде өзгерістер мен даму бар. Гендерлік рөлдер туралы түсініктің кеңеюі: қазіргі қазақ әдебиеті гендерлік рөлдердің түрлі аспектілерін, соның ішінде ерлер мен әйелдердің дәстүрлі рөлдерін ғана емес, сонымен қатар гендерлік сәйкестікті, бағдарлауды және көріністі белсенді түрде зерттейді.

Отандық зерттеушілердің жұмыстарына тоқталатын болсақ, 19 ғасырдың екінші жартысында қазақ ғылыми мақалаларында Ш. Уалиханов, Ы. Алтынсарин сынды қазақ ағартушылары салт-дәстүрдің мәдениетке әсер етуі арқылы гендерлік факторлардың туатынына талдау жасады. Ғылыми-этнографиялық еңбектерде қазақ және түркі халықтарының мәдениетін, салт-дәстүрін, отау тіккен жастардың міндеттерін, той-думан кезіндегі ырымдарды, дәстүрлер арқылы ер мен әйелдердің бейнесін орындалуын тізбектеп жазады. Сонымен қатар, осы тұста ерлердің де міндеттерін, олардың таңдау еркіндіктерін кеңінен айтады.

20-жылдардағы қазақ жазушылары әйел образын негізгі кейіпкер ретінде алып, оның тұрмыс-тіршілігін, отбасы мүшелерін бағып-қағу қамымен өмірдің тәлкегіне түскен мүсәпір, «мылқау» әйелдерді суреттейді. Қазақ әйелдерінің ауыр тағдырының көрінісі ретінде сол замандағы әйел құқықтарының шектеулеріне, қоғамдық саяси өзгерістерге байланысты, мүмкіндіктердің аздығынан де айта аламыз. Сол себепті , бұл мәселені аз да болсын қазақ ағартушылары өздерінің шығармаларында арқау етті. Білім алу, қалаған мамандықтың иесі болып, еңбек ету сенгісіз дүние болды. Мысалы, М. Дулатовтың «Бақытсыз Жамал», Ж. Аймауытовтың «Ақбілек», С. Торайғыровтың «Қамар сұлу» романдарында ерлердің әйелдерге деген көзқарастарының төмен екенін, әйел теңсіздігіне ұшыраған қоғамның ащы шындығын шығармада ашуға тырысты [9, 101 б.]. Әлеуметтік теңсіздік, халықтың жаңа заман көшіне ілесе алмай, ескі әдет-ғұрпты ұштастыра отырып, оның залалын бейнелейді. Осы тұста авторлар сол уақыттағы әйелдің қоғамдағы шектеулердің салдарының өздеріне тиетіндігіне қарамастан, теңсіздікке қарсы тұрып, сағы сынса да, шығарманың соңында ықпалды кейіпкерлерге айналды.

Материалдар мен әдістер

Зерттеу жұмысына қазіргі қазақ әдебиетіндегі гендерлік ерекшеліктерді анықтау үшін Т. Нұрмағамбетовтың шығармасы материал ретінде алынды [10, 28 б.].

Мақалада талдау жүргізу үшін төмендегі әдістер қолданылды

1 Әдеби шығармаларды талдау әдісі. Зерттеудің негізгі әдісі әдеби шығармалардың мәтіндерін талдау болады. Шығармалардағы негізгі гендерлік тақырыптарды, кейіпкерлерді және мотивтерді ажыратып көрсету үшін қолданылды.

2 Салыстырмалы талдау әдісі. Гендерлік көзқарас тұрғысынан Т. Нұрмағамбетовтың авторлық тәсілі мен тақырыптарындағы ұқсастықтар мен айырмашылықтарға назар аударылды.

3 Сыни талдау әдісі. Қазіргі қазақ әдебиетіндегі гендерлік стереотип пен рөлдердің дамуы мен өзгеруі тұрғысынан сыни талдау жасалды.

Нәтижелер және талқылау

Т. Нұрмағамбетов «Періштелердің өлімі» деген романы талдау жасауға негізгі түрткі болды. Роман «Жыланның уы» және «Сәмбі талдың мұңы» атты екі хикаяттан тұрады. Солардың арасынан «Жыланның уы» хикаяты таңдалды, оның ішінен гендерлік мағынада қазақ ұлтының, мәдениетінің ерекшеліктері мен кемшіліктерін және қоғамдағы ерлер мен әйелдердің жағдайын көрсететін көріністерін білдіретін өзара қарым-қатынастар талдауға түсті. Автор өз еңбегінде қоғамда болып жатқан гендерлік теңсіздікті, әлеуметтік ортаның әсерін, өмірдің әртүрлі қиындықтарын, қуаныш пен қайғы-қасіретті, адалдық пен сатқындықты, адамдардың көркемдік бейнесін сипаттайды. Шығармада ерлер мен әйелдердің арақатынасына ғана емес, олардың ұлттық-мәдени бейнелеріне де ерекше назар аударылады.

Талданатын шығармада кейіпкерлер мінезі нысана ретінде алынады. Әлеуметтік жағдайдың төмендігінен, жоқшылықта өмір сүретін ағайындылардың тағдыры суреттеледі. Қалада өмір сүретін кейіпкерлердің жағдайларын көрсете отырып, бай-қуатты, әсемдікті қалайтын, жайлылықты ұнататын өмірді бейнелесе, Байшұбар мен Шертай үшін сондай өмір таңсық болып, адам сенгісіз дүние ретінде қабылданады. Ауылда жұмыссыздықтың күйін кешіп жүрген ағайындылар талпыныс жасауға тырысады.

Шертай – жақында мектеп бітірген жас түлек, намысшыл, елгезек жігіт: еңбек етуге құштар, іші пысып, ауылға симай жүрсе, ағасы Байшұбар бір қалыпты өмір сүруге үйренген, сабырлы мінезімен, орнықты көз-қарасымен өмір сүреді.

Әйел образдарына қысқаша шолу жүргізетін болсақ, Шырай – өзінің емес өзгенің қамын ойлап, қол ұшын созып, отбасы десе ішкен асын жерге қоятын, аса сауаттылығы жоқ қарапайым ауыл әйелі. Жолдасын отбасындағы

беделді адам ретінде құрметтеп, үйінің қорғанынан ары қарай алыс шығып көрмеген, үй ішінің күнделікті күйбеңімен ғана өмір сүріп келгендіктен, шығармада өзінің ойын ашық жеткізетін немесе шешім қабылдайтын тұстары жоқ.

Лиза ешкімге тең келмейтін сұлулық иесі ретінде, сәнқой болып суреттеледі. Тек сұлулықпен ғана шектеліп қоймай, іскер, мінезді, басқарушылық қасиетімен, бұйрықты сөйлеу мәнерімен, жарқын көңіл-күйімен ерекшеленеді.

Автор өзі ер адам болғандықтан, ер адамның көзқарасымен ер кейіпкерлердің сыртқы бейнесін, мінез-құлқы, қазақ мәдениетінің көрсеткіштерін суреттейді. Автор екі ер адамның эстетикалық құндылықтарын аса маңызды көрініс ретінде бермейді. Себебі, қарапайым адамдар болғандықтан, өздеріне көңіл бөлмегендіктен олардың бет-бейнесі, кескін-келбеттері қарапайым. Сол сияқты, Шертайдың да сыртқы келбетін автор егжей-тегжейлі суреттемейді. *«Әу баста науқас жандардай ілмиіп, жұпыны киінген екі жігіт аулаға кіріп келгенде Асадәллә мен Лолахандар қатты мүсіркеген Байшұбар мен Шертай жеңіл жұмыс пен мол ас-ауқаттың арқасында кәдімгідей қоңайып, оңалған. Әсіресе, Байшұбар аппақ болып толып, енді аз уақытта қарын салуға да оңтайланғандай. Оның жөні де түсінікті»* [10, 36 б.]. Ер адамдардың өздерінің келбетіне мән бермеуі, күтім жасамауы алдынғы пікірге дәлел болып табылады. Автор Байшұбарды келесідей суреттейді: «Ауылда жүргенде айнаға қараса-ақ, қап-қара боп тозып, әлдеқайда қашуға бейімделгендей, үрпиген шаштарының өзі үрей туғызғандай жүдеу жүзінен шошып кететін де, екі-үш айға дейін қайтып айнаға қарамай қоятын. Ендігі түр-тұрпаты басқаша...Рең кірген» [10, 40 б.].

Байшұбар ересек, ісіне «жауапкершілігін» мойнына алса да, өміріне деген іс-әрекеті жауапсыздықпен, немқұрайды қарау оған қалыпты жағдай екенін мәтіннен көруге болады. *«Ертелі-кеш үш атты суарып, жем-шөпке қоятын, астын тазалайтын Шертайдың жалғыз өзі. Ал, Байшұбардікі – таусылмайтын ұйқы. Ұйқыдан қолы босай қалған күндегі ермегі – теледидар. Кейде тіпті теледидардың тәуір деген киносын көріп отырып та, қор-р етіп ұйықтап кететіні бар. Неткен таусылмайтын ұйқы екендігіне өзі де, Шертай да таң»* [10, 37 б.].

Шығармада этномәдени стереотиптердің белгісі көрініс тапқан. Байшұбардың шексіз ойларынан қазақ мәдениетіне тән стереотиптерді байқауға болады. Әдемі киімді қалыпты күйінде сақтап, ұсақ-түйекшіл болу, артық ақшаны өзіне арнап кетірмеу қазақ ер адамының тағы бір көрсеткіші.

Қазақ мәдениетінде отбасындағы кіші бала өзінен жасы үлкенге қайтсе де бағынады. Оның өмірлік тәжірибесене сүйеніп емес, тек жасының үлкендігіне байланысты. Ағасы Байшұбар жасының үлкендігіне сүйене

отырып өзіне жауапкершілік алғанымен, іс жүзінде негізгі шешімдерді інісі Шертай қабылдайды.

Отбасы құндылықтары жалпы қоғамда және әр адам үшін маңызы жоғары. Алайда, ерлі-зайыптылардың арасындағы қарым-қатынастың өзгеруі, бұзылуы қоғамда ер адамдардың опасыздық кесірінен туындайды. Ер адамдардың әйел қауымына қызуғышылығы, құмарлығы қай халықта болмасын әр кез кездеседі. Отбасылық қарым-қатынасқа адал болмау қазақ адамының әлемдік суретінде жағымсыз рең болып табылады. Алайда, мақал-мәтелдер – халықтың тоқсан ауыз сөзінің тобықтай түйіні – ерінің опасыздығын белгілі бір дәрежеде ақтаса, әйелдердің опасыздығы оның жанында бірнеше мәрте қорқынышты етіп көрсетеді.

Қазақ паремиологиялық қорында неке адалдығын бұзу жағдайына сілтеме жасайтын бірліктер нақты анықталмаған. Бұл жағдайда, сатқындық тұжырымдамасы уақытша ләззат алу, аңсарын басу болып табылады: *«Алайда, Байшұбардың ойында ұйқы мен теледидардан өзге ештеңе жоқ деген кісі де қатты қателесер еді. Байшұбардың соңғы кезде әйел іздейтін әдетке тап болуын әзірге біреу біліп, біреу білмейді.* ***Әйелді аңсауы соншалық күшейгендіктен*** *қорадағы аттардың жайын Шертайдан сұраудан да қалған. Лизадан қоймай сұранып жүріп, бір жолы Саратанның базарына да барып келді. Сондағы мақсаты Саратанның базарындағы нарықты білу, яки сауда жасау да емес,* ***көңілі қалайтын әйел табу*** *еді»* [10, 37 б.].

Шығармада Байшұбардың адюльтерлік қасиетін айқын көрсетеді. Физиологиялық қажеттілігінің опасыздық жасауға өзінің ішкі қалауын орындау шығармада негізгі себеп екені көрсетілген. Қалауының соншалықты күшті болғаны, әйел адамның өзінен жасының үлкендігіне де қарамастан құштарлығының жоғары екенін көреміз. Сонымен қатар, шығармада ер адаммен қатар әйелдің де қызығушылығының, ойы бар екенін көруге болады. Тіпті, Лиза өзінің нәзіктігімен, сыпайылығымен, жарқын жүзді көңіл-күйімен, Байшұбардың бос уақытында өзіне арбап алу қасиетімен ерекшеленеді. Байшұбар бұл жағдайда өзінің абыройлы еркек екеніне іштей мақтан етеді. Өз-өзіне деген көңілі мен ризашылығының күшті екенін біліп, бұл әрекетін мақтан тұтып, үлкен дәреже ретінде көреді.

Автор кейіпкер мен көңілдес әйелдің махаббатын ішкі дүниетанымдарының сәйкестігінен немесе бір-бірімен болашақ отбасын құру, қызықты уақыт өткізуді емес, физиологиялық тұрғыдан өздерінің ойларын жүзеге асыру деп көрсетеді. Байшұбардың тіптен жан-жары Шырайдың барын ұмытып, отбасының түтінін түтетіп, асыраушысының орнын жоқтатпай зарыға күтіп жүргенде, ерлі-зайыптылардың арасында нағыз махаббат, ғашықтық сезімдерін басынан өтпегендігі кейіпкерді

еш алаңдатпайтындай беріледі. Жаңа сезімдерге ерік берген ол, шынайы ғашығына риза болғандай, өмірге «жаңадан туылғандай» сезімде жүреді.

Ағасының осындай әділетсіздікке барғанына бірнеше мәрте көзі жеткен інісі Шертай да қыңыр мінез таныта бастайды. Арам дүниелерді жасап жүріп, оның көз алдында бұрын соңды байқалмаған теріс мінездері анықталғандықтан, Шертайдың ағасына көңілі қалып, беделінен жұрдай болады.

Басты ер кейіпкерлердің бірі – Шертай, Байшұбардың туған інісі. Шертайдың бейнесі ересек өмірге енді қадам басқан, «ішкі балалығы» әлі де жойылмаған кейіпкер. Бұны Шертайдың өмірге деген аңғал көзқарасынан, сонымен қатар уақтылы ойластырылған шешімдер қабылдай алмау сияқты инфантильді әрекетінен анық байқаймыз. Шертайдың бейнесі арқылы автор адалдық, еңбекқорлық, бауырмалдық, қамқорлық, аңқаулық сияқты мінезі арқылы жалпы қазақ халқының болмысын сипаттауға тырысады. Кейіпкердің бұл өмірге балалық көзқараспен қарағаны, яғни аңқаулығы, оның мүмкін болатын дағдарыстарды, қиындықтарды болжамай, ақыры жасаған ісіне өкінуіне алып келеді. Дегенмен де, өмірге деген ұмтылысы оны қандай да бір әрекеттерге баруға қорқынышын оятқан жоқ. Жеңгесі мен інілерінің жағдайын бірінші орынға қою арқылы өзіне мақсат қояды. Еңбек етіп, жұмысын талмай адал атқарып, туғандарының қамын ойлаумен жүреді. Шертайдың бейнесін автор періште іспетті суреттейді. Автордың Шертайды сипаттау барысында, жас жігітті өте аққөңіл, еңбекқор, мейірімді мінездерін көрсете отырып, қазақ мәдениетінде ер адамдардың жылауға бой бермейтін стереотипін жоққа шығарады. Ер адамның көзге ерік беруі әлсіздіктің, жігерсіздіктің белгісі ретінде қазақ мәдениетінде қалыптасып қалған. Кейіпкердің арының тазалығы оны шыншылдыққа, адал істерге жетелесе, айналасындағы адамдардан да сондай қасиеттерді күтеді. Одан бөлек, туғандарына қамқорлық танытып, еңбегінің арқасында асырап, көмек көрсеткеніне мәртебесінің жоғарылағынын іштей сезінеді. Өзінің маңыздылығын асыраушы ролі арқылы сезінеді.

Қазақ халқында «қоянды қамыс, ерді намыс өлтіреді» демекші, басты кейіпкерлердің бірі Шертайды ар-намыс өртеп, өзін ебедейсіз сезіну арқылы ағасымен кеңесе отырып, жұмыс іздеуге шешім қабылдайды. Шығармада жоқшылықтан арланып жүрген жас жігітке жұмыс табуға еңбекқор көршісі Ералы түрткі болады. Ал, Ералы сол кезде жиі талқыға түсетін ауылдағы азамат еді. Бүкіл тұрғындардан да ең көп жалақы алатын, тұрғындардың арасындағы әңгіменің себепшісі, қызғаныштың ортасында жүрген еді.

Шығармадағы Байшұбар мен Шертайдың бейнелерін салыстырып, қорытындылайтын болсақ, біріншіден, өмірлік ұстанымдарындағы айырмашылық: жас Шертайдың мақсатына жетудегі ұмтылысы, оған

сенімділік пен жігер берсе, Байшұбардың міндеті тек отбасын асырап, материалдық тұрғыдан қамтамасыз ету маңызды аспект болды. Жас айырмашылығы, принциптеріндегі ерекшелік олардың арасындағы түсініспеушілікті тудырғанын байқаймыз. Екіншіден, өмірлік тәжірибесі көп Байшұбардың өзі алданып, адамдардың, әсіресе әйелдердің арбауына сеніп қалғанын анық көреміз. Шертайдың ағасына қарағанда тәжірибесі аз болса да, болып жатқан жағдайларды саралау, айналасына адалдықпен қарау қаншалықты өз ісіне адал екенін аңғаруға болады. Міндеттелген жұмыстарды жауапкершілікпен атқару тек Шертайдың ғана қолынан келді. Ал, ағасы Байшұбар болса, өзінің тән рахатын ойлап, соған баса көңіл бөледі.

Қазақ қоғамында әйелдің орны төмен екені шығармада көрініс табады. Ал, әйелдің осы жағдайда, өз ойын, қарсылығын білдіруге батылы жеткіліксіз болатыны туындыда айқын көрінген. Ауыл әйелінің мінезін, күнделікті іс-әрекетін тек қана үй аясындағы жұмыстарымен байланыстырып суреттейді. Ер адам отбасын асырау қажеттілігінен жұмыс істеуге мәжбүр болса, әйел адам үйдің тірліктерін, күйеуінің қамын және бала тәрбиесіне көңіл бөледі. Күйеуі Байшұбар өзінің әйелі Шырайды отбасының ұйытқысы, қарапайым әйел, қызметші ретінде көреді. Бірақ, Шырайды сұлулықтың символы немесе сүйікті жан-жары, балаларының анасы ретінде атап өтпейді.

Байшұбар өзінің некедегі әйелі Шырайдың келбетіне бұрын соңды мән беріп қарамаған, Лизамен көңіл қосып, салыстыра отырып, әйелінің не себепті өзіне қарамайтыны, өзін күтпейтіні, бет-әлпетіне мән бермей жүргені туралы ойға шомады.

Ауыл әйелінің киімі арқылы адамның моральды тұрғыдан жағдайын суреттейді. Өзіне жүктелген толассыз міндеттердің, материалдық жағдайдың болмауы әсерінен моральдық, физиологиялық тұстан қажып, қамығып кеткені байқалады. *«Жеңгем анау-у... екі баланың тамағы, киімі деп... уайым жеп, тоғайдан отын арқалап келгендей алқа-салқа болып жүргені. Көрші-қолаңдарға азды-көпті қарыздарымыздың бар екенін де білесіз...»* [10, 36 б.]. Қайнысы Шертайдың көзімен бұрын соңды байқамаған жеңгесінің бейнесін қаншалықты аянышты, ажарынан айырылған келбетін мәтінде жеткізеді. Шырайдың тек ана, жұбай ретіндегі әлеуметтік рөлі ретінде ғана емес, сонымен қатар ағасының әйелі – жеңге деген атаумен беріледі. Одан бөлек, Шырайдың ана рөлінде екі ұлына деген аналық махаббаты шексіз екенін көреміз. Ауыр жұмысты өз мойнына алып, ары қарай да тіршілік жасауға еш мойынсынбайды. Отбасына адал, жүрекпен сүйетін, рухани әдемілік ауыл әйелдерін халқымызға тән қасиеттерді суреттейді. Адал жар, қамқор ана, көршілерге сыйлы әйел болу кейіпкерге өмірдегі негізгі құндылықтар болып есептелгендіктен, оған білім алу, оқуға құштарлық маңызды емес екені байқалады.

Қоғамдағы ауыл әйелдерінің маңызды міндеттерінің ең біріншісі – отбасылық құндылықтарға бағыну және оған тәуелді бола тұра, шарасыз күйде қалады. Ауылда сұлулығын бағаламайды.

Шығармадағы Шырайға қарама-қарсы образ, қала әйелі – Лиза. Тек сыртқы сұлулығымен ерекшеліне қана қоймай, басшылық мінезімен, ол іскер маман ретінде суреттеледі. Лизаның, қала әйелінің, образы тек материалды құндылықтарымен ерекшеленеді. Сыртқы жарасымды келбеті, адам баурайтын тартымдылығы сияқты қасиеттерімен суреттелген. Ең бастапқыда, Лиза шығармада әдемі, аппақ сән үлгісімен бірден Байшұбардың назарын өзіне аудартады. Одан кейін, Байшұбар оның киген киіміне дәлдеп қарап, үстіндегі жарқылдаған асыл заттардың қаншалықты әдемі, толассыз, әртүрлі көйлектерінің сан-сапасына қарап қызуғышылығы пайда болады. Қала мен ауыл арасындағы туындаған ерекшеліктерді екі әйелді суреттеген тұстарынан байқаймыз. Шығармада екі әйел кейіпкердің дегенменде ер адамға тәуелді екенін анық байқай аламыз. Бұл да гендерлік қырдың бірі екені айқын.

Қорытынды

Ер мен әйел арасындағы диссонанстың шығармада әлі де бар екенін жоққа шығара алмаймыз. Отбасындағы тұрмыстық қажеттіліктерді, ауыл әйелінің ұлттық-мәдени дәстүрге сай мүлтіксіз қызметін жасап, оған бағынады. Ал, отбасы мүшелерін материалдық тұрғыдан қамтамасыз етуге келетін болсақ, ол ер адамның жауапкершілігінде екенін анық байқадық.

Мәтіндегі ауыл адамдарының эстетикалық құндылықтары аса маңызды рөл атқармайды. Шығармада адамға шын ниетпен сенгіштігі, қол ұшын беруі сөзсіз ауыл адамдарына тән мінез екені айқын. Сол себепті, туындыда моральді құндылықтар қала адамдарына қарағанда, ауыл адамдарында көбірек. Ал, қала адамдарында ол бағаланбайды. Себебі, олар материалдық жағдай арқылы өздерінің ішкі қалауларын, өмірлерін байлықпен қамтамасыз етеді. Яғни, қала адамдарында гедонистикалық құндылықтар басым.

Осылайша, «Жыланның уы» шығармасында ерлер мен әйелдердің гендерлік қатынастарын көрсете отырып, автор оқырманды отбасылық қарым-қатынастардың құндылығы, жақын адамдарға қамқорлық жасау, оларды бағалау қажеттілігі туралы ой салады. Талдау барысындағы нәтижеге келетін болсақ, көркем мәтінде ауыл ерлерінің гендерлік ерекшіліктеріне сай тәуекелшіл, батыл мінездері байқалады. Алайда, әлеуметтік жағдайдың төмендігінен дене бітімдерінің солыңқы, сырт-келбетіне келгенде сымбаттылықтан алыс образды көреміз. Ер адамның опасыздық жасауы өз-өзіне деген жоғары баға берумен өлшенеді. Шығармада ер кейіпкермен некеден тыс сатқындыққа барған әйел кейіпкерге қарағанда жеңіл қабылданады. Ауыл адамдарының қазіргі қоғамдағы өмірге бейімділік деңгейінің жоқтығын аңғара аламыз. Туындыдағы ауыл және қала әйелдерінің

айырмашылықтары мен ерекшеліктерінің арасында үлкен қарама-қайшылық бар. Ауыл әйелі мен қала әйелінің қоғамдағы орны, отбасылық құндылықтар, сұлу жүзі, сауаттылығы, еркін ойлауы арасындағы үлкен қарама-қайшылық ерекшеліктерін автор мәтін арқылы жеткізе білген.

Сонымен, Т. Нұрмағамбетовтың романын гендерлік аспект тұрғысынан қарау шығарманың проблемалық және образдық ерекшелігі туралы айтуға негіз береді. Шығармадағы жеке тұлға мен қоғамның қақтығысы тек идеологиялық қарама-қайшылық ретінде ғана емес, сонымен бірге гендерлік теңсіздіктің салдары ретінде де ашылады. Жалпы, қазіргі қазақ әдебиетіндегі гендерлік аспект қоғамдық пікірталастарды дамытуда және қоғамдық санаға әсер етуде маңызды рөл атқарады. Бұл тақырып өзекті болып қала береді және әдебиетте және одан тыс жерлерде дами береді.

Пайдаланылған деректер тізімі

1 **Skeat Walter, W.** An Etymological Dictionary of the English Language [Text]. Oxford University Press, 1884. – 886 p.

2 **Fowler, H. W.** A Dictionary of Modern English Usage [Text]. Second Edition. – Oxford University Press, 1985. – 725 p.

3 Пол. Гендер. Культура: немецкие и русские исследования [Текст] / Фрайбургский ун-т, Российский гос. гуманитарный ун-т и др.; под ред. Элизабет Шоре, Каролдин Хайдер, Галины Зверевой. – Москва : РГГУ, 2009. – 530 с.

4 **Афанасьев, А. С.** Гендерный аспект изучения литературы [Текст] : учеб. пособие / А. С. Афанасьев, Т. Н. Бреева. – М. : ФЛИНТА : Наука, 2017. – 96 с.

5 **Исмагулова, Г. К.** Лингвокультурологический аспект гендерных отношений: сопоставительный аспект (на материале русского, немецкого и казахского языков) [Текст]. Автореферат диссертации на соискание ученой степени кандидата филологических наук. – Тюмень, 2005. – 23 с.

6 **Шоқым, Г.** Тілдің гендерлік жіктелім ерекшеліктері [Мәтін]. – Алматы : Алтыбасар, 2010. – 160 б.

7 **Маслова, В. А.** Лингвокультурология. Введение [Текст] : учебное пособие для вузов / В. А. Маслова. – Москва : Юрайт, 2023. – 208 с.

8 **Кирова, А. Г.** Развитие гендерных исследований в лингвистике [Текст]. Вестник ТГПУ, 2009. – № 08(86). – С. 138–140.

9 **Оспанова, Б.** Лингвомәдениеттану [Мәтін]. – Астана : Фолиант, 2018. – 210 б.

10 **Нұрмағамбетов, Т.** Періштелердің өлімі [Мәтін]: роман-хикаяттар / Тынымбай Нұрмағамбетов. – Алматы : «Өлке», 2016. – 352 б.

References

1 **Skeat Walter, W.** An Etymological Dictionary of the English Language [Text]. Oxford University Press, 1884. – 886 p.

2 F**owler, H. W.** A Dictionary of Modern English Usage [Text]. Second Edition. – Oxford University Press, 1985. – 725 p.

3 Pol. Gender. Kúltýra: nemeskıe ı rýsskıe ıssledovanıa [Gender. Gender. Culture: German and Russian studies] [Text] / Fraıbýrgskıı ýn-t, Rossıiskıı gos. gýmanıtarnyı ýn-t ı dr. ; pod red. Elızabet Shore, Karoldın Haıder, Galıny Zverevoı. – Moskva : RGGÝ, 2009. – 530 s.

4 **Afanasev, A. S.** Gendernyı aspekt ızýchenıa lıteratýry : ýcheb. Posobıe [The gender aspect of the study of literature : studies. stipend] [Text] / A.S. Afanasev, T.N. Breeva. – M. : FLINTA : Naýka, 2017. – 96 s.

5 **Ismagýlova, G. K.** Lıngvokýltýrologıcheskıı aspekt gendernyh otnoshenıı: sopostavıtelnyı aspekt (na materıale rýsskogo, nemeskogo ı kazahskogo ıazykov) [Linguoculturological aspect of gender relations: comparative aspect (based on the material of Russian, German and Kazakh languages)] [Text]. Avtoreferat dıssertasıı na soıskanıe ýchenoı stepenı kandıdata fılologıcheskıh naýk. – Túmen, 2005. – 23 s.

6 **Shoqym, G.** Tildiń genderlik jiktelim erekshelikteri [Features of gender classification of language] [Text]. - Almaty: Altybasar, 2010. – 160 b.

7 **Maslova, V. A.** Lıngvokýltýrologıa. Vvedenıe: ýchebnoe posobıe dlá výzov [Linguoculturology. Introduction: textbook for universities] [Text] / V. A. Maslova. – Moskva : Iýraıt, 2023. – 208 s.

8 **Kırova, A. G.** Razvıtıe gendernyh ıssledovanıı v lıngvısıke [Development of gender studies in linguistics] [Text]. Vestnık TGPÝ. – 2009. – № 08(86). – s. 138–140.

9 **Ospanova, B.** Lıngvomádenıettaný [Linguoculturology] [Text]. – Astana : Folıant, 2018. – 210 b.

10 **Nurmaǵambetov, T.** Perishtelerdiń ólimi: roman-hıkaıattar [Death of Angels : novel stories] [Text] / Tynymbaı Nurmaǵambetov. – Almaty : «Ólke», 2016. – 352 b.

Басып шығаруға 30.11.23 қабылданды.

**Е. Е. Шаймардан[1], Г. К. Исмагулова[2]*
[1,2]Евразийский национальный
университет имени Л. Н. Гумилева,
Республика Казахстан, г. Астана.
Принято к изданию 30.11.23.

ОСОБЕННОСТИ ГЕНДЕРНОГО АСПЕКТА В СОВРЕМЕННОЙ КАЗАХСКОЙ ХУДОЖЕСТВЕННОЙ ЛИТЕРАТУРЕ

В статье рассматривается индивидуальная характеристика личности, в том числе значение гендерной сферы при изучении человечества через лингвокультурологию. Потому что данная тема является актуальным исследованием, которое фокусируется на эволюции гендерных идей в современном казахском обществе и их влиянии на литературу. Эта тема отражает анализ феминистских и маскулинистских гендерных ролей, изучение гендерных особенностей и идентичности, присущих мужчине и женщине.

Изучение гендерного аспекта в современной казахской литературе важно для формирования культурного контекста и поддержки диалога по важнейшим вопросам гендерной справедливости и разнообразия. Эта тема продолжает развиваться, отражая изменения в обществе и восприятие гендерных проблем, и остается важным аспектом современных литературных дебатов. Таким образом, через художественное произведение можно показать специфику нации, культуры, а также отношения между мужчинами и женщинами.

Анализ показал, что через персонажей Тынымбая Нурмагамбетова удалось передать реальную жизнь в обществе, кризис в семье и культуру, супружеские отношения, отношения вне супружеской жизни. Через язык персонажей в категориях мужчина и женщина, одинокий парень, женатый мужчина и незамужняя девушка, внутренний мир персонажей раскрываются различия в их личностных, гендерных и социальных ролях.

Ключевые слова: лингвокультурология, лингвокультурный подход, гендерные аспекты, адюльтер, современный художественный текст, казахская литература.

**E. E. Shaimardan[1], G. K. Ismagulova[2]*
[1,2]L. N. Gumilyov Eurasian
National University,
Republic of Kazakhstan, Astana.
Accepted for publication on 30.11.23.

FEATURES OF THE GENDER ASPECT IN MODERN KAZAKH FICTION

The article examines the individual characteristics of a person, including the importance of the gender sphere, in the study of humanity through linguoculturology. Because this topic is a topical study that focuses on the evolution of gender ideas in modern Kazakh society and their impact on literature. This topic reflects the analysis of feminist and masculinist gender roles, the study of gender characteristics and identity inherent in men and women.

The study of the gender aspect in modern Kazakh literature is important for the formation of a cultural context and support for dialogue on the most important issues of gender justice and diversity. This topic continues to evolve, reflecting changes in society and perceptions of gender issues, and remains an important aspect of modern literary debates. Thus, through a work of art, it is possible to show the specifics of the nation, culture, as well as the relationship between men and women.

The analysis showed that through the characters of Tynymbai Nurmagambetov, it was possible to convey real life in society, the crisis in the family and culture, marital relations, relationships outside of marital life. Through the language of the characters in the categories of man and woman, single guy, married man and unmarried girl, the inner world of the characters reveals the differences in their personal, gender and social roles.

Keywords: linguoculturology, linguocultural approach, gender aspects, adultery, modern literary text, Kazakh literature.

ҒТАМР 17.82.32

https://doi.org/10.48081/JAQO4112

***Б. Ә. Ысқақ**
Торайғыров университеті,
Қазақстан Республикасы, Павлодар қ.
*e-mail: yskak.b@teachers.tou.kz

ҚАЗАҚ ӘҢГІМЕСІНДЕГІ ТАРИХИ ПОЭТИКА

Мақалада қазіргі қазақ әңгімесіндегі тарихи поэтика мәселесі қарастырылады. Жазушы Айгүл Кемелбаеваның «Көкенай мен Қалқаман», «Ереймен мен Ақынай» әңгімелерінде әдебиеттанудағы образды ойлау синкретизмі және оның формаларының байқалуын және оның қазақ прозасында тарихи құндылықтарды қазіргі заманмен байланыстырып, мәдени байлықты ұрпаққа дәстүр мұраны байыту және қайта шешу үшін өрнектегенін пайымдаймыз. Жазушының әдебиеттанушы ретінде де, шығармашыл тұлға ретінде де, азаматтық позиция тұрғысынан да поэтикадағы көркем модальдылықты автор қолданған сөз арқылы тану-зерттеу міндетін қойып, өз тарапымыздан сюжеттің поэтикадағы көркем модальдылықты құрушы фактор болатын мәселесін ұсынамыз. Мәселенің теориялық негізделуін ресей әдебиеттануында зерттеуші галым Н. Д. Тамарчинконың «Әдебиет теориясы» қарастыратын теориялық поэтиканы толықтыратын тарихи поэтика жайында түсініктен алдық. А. Н. Веселовский құрған, сол ізденісті дамытып жалғаспалы зерттеген еңбек – тарихи поэтика бойынша мәдениеттанушы, тарихшы, әдебиетшілерге арналған алғашқы оқу құралы екендігімен маңызды. Теориялық әдебиеттанудың осы саласының негізгі мәселелері – әдебиеттің өзі де, оның мәнді категориялары: авторы мен кейіпкері, сөзі мен бейнесі, сюжеті, жанрлары және тағы басқа әдебиеттің дамуының барлық кезеңдерін қамтитын және бір тақырыпқа жазған екі авторды салыстырмалы материалда талдап, нақты жазушының туындысымен байланыстыра аламыз. Айгүл Кемелбаеваның «Көкенай мен Қалқаман», «Ереймен мен Ақынай» әңгімелеріне пікір білдірген бірнеше әдебиеттанушы, жазушы түйінін қорытындылап, сол негізде ізденіс қорытындысы мәтінтану, мәтін талдау жұмысында саралау мүмкіндігімен жалғасты.

Зерттеуші А. Федороваңың орыс әдебиетіндегі тарихи поэтика туралы талдауларды жинақтап құрастырған еңбегінде қарастырған теориялық поэтика мәселесі тұжырымдарын жалғастырдық. Қарастырылатын қазақ әңгімесіндегі автордың дәстүрлі тарихи шындыққа заманауи ой-шешімі, кейіпкер тағдыры тармақтарын жаңаша пайыммен өрнектеуін зерттеуге мүмкіндік берді. Сондықтан жазушы Айгүл Кемелбаеваның әңгімесі арқылы көркем мәтіндегі тарихи поэтика мәселесі жеткілікті дәлелмен ашылады. Тақырыпты зерттеуде көркем шығармашылықтағы адамның өзіне-өзі бағдарлама жасауы және өзін-өзі тануы мәселесі таңдалды. Автор мәтінінің энергетизмі қаралды. Әдеби туындыны қабылдаудың синергетикалық аспектілері ескерілді. Әдебиет теориясын нақты көркем шығарманың мағынасына енудің жолы мен құралы ретінде қарастыру мақсатын орындадық. Салыстырмалы тарихи әдіс – тарихи өзгерістердің табиғатын, себептері мен салдарын түсінуге, сондай-ақ тарихи процестің заңдылықтарын ашуға көмектесетіні басшылыққа алынды.

Кілтті сөздер: теориялық поэтика, тарихи поэтика, көркем образды құру, лингвистикалық құралдар, қазіргі қазақ әңгімесі, көркем мәтін, авторлық транскрипция, жазушы Айгүл Кемелбаева.

Кіріспе.

Жазушы, әдебиеттанушы Айгүл Кемелбаева шығармашылығындағы екі әңгіме «ТМД елдеріндегі заманауи әдебиет» антологиясына енді. Сегіз қазақ жазушысының, жалпы проза жанры бойынша он бір елден тоқсан төрт автордың шығармасы орыс тіліне аударма жасалды. Әр ұлттың өз ішінде өзіндік қолтаңбасымен ерекшеленген туындылар іріктеліп, антология арқылы соңғы отыз жылда дүниеге келген көркем шығармалар жаңа оқырмандарын тапты, әлемдік көркем үдерісте жаңарған ұлттық нақышын таныстырды [1]. Әдебиеттануда XX ғасырдың басындағы қазақ әдебиетінде модернизм басталса, антологияға енген соңғы отыз жылдың басы XX ғасырдың тоқсаныншы жылдарындағы қазақ әдебиетіндегі постмодернистік үрдістердің көрінісі деп аталып жүр. Қазақ әдебиеттануының тұжырымдамалық базасы жаңаша пайымдалды, жабық тақырыптар зерттеле бастады, Алаш әдебиеті қайта оралды. Мұның бәрі жазушы шығармашылығына ықпал етті. Қазақ әдебиетіндегі проза жанры әлем әдебиетінде Шекспирден танылған отыз үш тақырыпқа өз үлесін қосты. Сондықтан әдебиетіне сәйкес әдебиеттануы да мифология, модернизм, постмодернизм, структурализм және постструктурализм тақырыбына арналған зерттеулермен толықты. Айгүл Кемелбаеваның «Көкенай мен Қалқаман» әңгімесі Шәкәрім

Құдайбердіұлының есімі жаладан ақталып, оның туындыларымен танысу арқылы Дала философиясына қанықкан қазақ жазушысының түрленген шығармашылығы және әдебиеттанудың тарихи поэтикасын көрсететін бағыт деп танимыз.

Материалдар және әдістер.

Айгүл Кемелбаеваның «Көкенай мен Қалқаман» [2], «Ереймен мен Ақынай» [3] әңгімесі талдау нысаны ретінде алынды. Әдебиет теориясын нақты көркем шығарманың мағынасына енудің жолы мен құралы ретінде қарастыру мақсатын орындау әрекетімізде жазушының стилі мен орфографиясы, тыныс белгісі сақталды.

Тақырыпты зерттеуде көркем шығармашылықтағы адамның өзіне-өзі бағдарлама жасауы және өзін-өзі тануы мәселесі таңдалды. Автор мәтінінің энергетизмі қаралды. Әдеби туындыны қабылдаудың синергетикалық аспектілері ескерілді. Зерттеу әдісі ретінде салыстырмалы тарихи әдіс таңдалды.

Нәтижелер және талқылау.

Бұл мақаланың мақсаты – қазіргі әдебиеттегі әңгіме жанрының, кейіпкерлер әлемінің, жазушы Айгүл Кемелбаеваның тарихи поэтика дискурсында жақын шет ел әдебиетіне танылып, оқырмандар мен әдебиеттанушыларына қазақ әдебиетінің тарихқа, болмысқа қатысты дүниені тануына мүмкіндік берген, антологияға енген екі әңгіме «Көкенай мен Қалқаман», «Ереймен мен Ақынай» бойынша зерттеу болмақ.

Автордың бейнелеу шеберлігіне байланысты аталған әңгімелер көркем әдебиет мәселесінің Г. Поспелов бойынша төрт типологиясы негізінде ұлттық-тарихи түріне жататынын ерекшеледік.

Қазақ әңгімесінде әдебиеттегі бір тақырыпқа («Қалқаман») бірнеше (Ш. Құдайбердіұлы, А. Кемелбаева) автордың жазған көркем ой элементін қолданған автор идеясы шығарма мәтінінде бағдарланды. Жазушыдағы құндылық төркінін, Айгүл Кемелбаеваның дүниеге және адамға деген көзқарасын шығарма тақырыбының мәселесі тұрғысында тану, автор ретінде ой-пайымына талдау жасалады.

Сөз реті келгенде орыс әдебиеттанушысы В. Захаровтың: «Тарихи поэтика біздің шетелдік әріптестерімізге түсініксіз» [4, 8 б.], - деп жазған пікіріне тоқталғымыз келеді. Қысқаша қайырылса да, мәнді осы пікір негізінде әдебиеттегі тарихи поэтика мәселесін бағамдадық. Отыз жылға жуық тарихи поэтика пән ретінде дербес оқытылғанымен, оның кең тұрғыда теориялық әдебиетте орын алмау төркініне үңілтті. Біз бұған кіріспе бөлімде тоқталғандықтан, қайталап жатпадық.

Айгүл Кемелбаеваның әдебиеттанудағы тарихи жад және патриоттық рух мәселесі көркемделген «Көкенай мен Қалқаман» әңгімесі

әдебиеттанушыларды, жазушыларды, оқырманын ойландыра алды. Қараңыз: «... мұнда аталар салтына адалдықты, дәстүршілдікті дәріптейді. Осы қасиеттердің бәрін автор Көкенай бейнесіне шоғырландырған» [5], - деген пікір қалдырған жазушы Сәкен Сыбанбай.

Айгүл Кемелбаеваның «Ереймен мен Ақынай» әңгімесіндегі әйел бейнесі тағы бір қырынан, қазақы қалпымен суреттегені жоғарыда келтірілген қысымға ұшырамаған әдебиеті бар шетелдік теорияны зерттеуші ғалымдар үшін sujet және motif болып қалады. Тереңірек қарасаңыз, бұл тарихи поэтика бағытында ғана әділ бағаланады. Қараңыз, Ақынайдың бейнесі қазақ оқырманы, әрі мәдениеттанушысы Әуезхан Қодар үшін тарихи жад, сондықтан ол: «ұлт анасы болуға әрбір қарапайым қазақ әйелінің құдіреті жететініне оқырманды сендіреді» [6], - деп терең түсіне, түсіндіре жаза алады.

Тарихи поэтика – тарихи контексте әдеби форманың, жанрдың, стильдің, сюжет мен мотивтің пайда болуын, дамуын және қызметін зерттейтін әдебиет туралы ғылым. Ол сонымен қатар әдебиеттің өнердің, мәдениеттің және қоғамның басқа түрлерімен өзара әрекеттесуін талдайды. Тарихи поэтика әртүрлі дәуірлер мен халықтардағы әдеби құбылыстардың жалпы және ерекше белгілерін анықтауға мүмкіндік беретін салыстырмалы тарихи әдісті қолданады.

Тарихи поэтиканың негізін қалаушы А. Н. Веселовский болып саналады, ол алғаш рет оны пән ретінде танып, әдіснама мен міндеттерін анықтады [7, 4 б.].

1920 жылы әдебиет туралы кешенді ғылымның құрамдас бөлігі ретінде тарихи поэтика аталды [7, 4 б.].

А. Н. Веселовскийдің теориясын жалғастырушылар Ю. Н. Тынянов, М. М. Бахтин, Я. Пропп, О. М. Фрейденберг, Е. М. Мелетинский еді.

П. Гринцердің зерттеуінде тарихи поэтиканың бірнеше даму кезеңдері көрсетілген: революцияға дейінгі (XIX ғасырдың аяғы – XX ғасырдың басы), Кеңестік (1920–1980 жж.) және посткеңестік (1990 ж.). Олардың әрқайсысында сол кезеңге тән мәселелер, тәсіл мен зерттеу бағыттары пайда болды [8, 18 б.].

Тарихи поэтика синхрониядағы, яғни белгілі бір уақытта әдеби үдерістің жалпы заңдары мен принциптерін зерттейтін әдебиет теориясымен тығыз байланысты. Әдебиет теориясы сонымен қатар әдеби шығармаларды талдаудың негізгі ұғымдарын, категориялары мен әдістерін қарастырады.

Көркем шығармадағы тарихи поэтика – бұл автордың өзі жазған тарихи мәнмәтінге сәйкес өз шығармасын жасау үшін әртүрлі поэтикалық құралдарды, жанрды, стильді, сюжет мен уәждемені қалай қолданатынын зерттеу. Тарихи поэтика сонымен қатар көркем шығармалардың тарихи

үдерісті, оқиғаларды, идеялар мен құндылықтарды қалай бейнелейтінін және әсер ететінін талдайды.

Н. Тамарченконың еңбегінде мысалы, тарихи поэтика XIX ғасырда өмір сүрген жазушының романтизмді, реализмді, натурализмді және басқа әдеби бағыттарды әлеуметтік мәселелерге, саяси реформаларға, ұлттық бірегейлікке және рухани құндылықтарға деген көзқарастарын білдіру үшін қалай қолданғанын зерттей алатыны беріледі. Немесе XX ғасырда шығармасын жариялаған жазушының әлеуметтік өзгерістерді, мәдени әртүрлілікті, технологиялық прогресті және жаһандануды көрсету үшін модернизммен, постмодернизммен және басқа формалармен тәжірибе жасағанын түсіндіре алады [9].

Тарихи поэтика бүгінгі зерттеушіден, тіпті жазушыдан әдебиетті ғана емес, тарихты, мәдениетті, философияны және басқа ғылымдарды білуді талап етеді. Ол сонымен қатар салыстырмалы тарихи, типологиялық, генетикалық, құрылымдық және тағы басқа сияқты әртүрлі талдау әдістерін қолданады. Тарихи поэтика көркем шығарманың мағынасын жақсы түсінуге, сондай-ақ олардың көркемдік ерекшелігі мен даралығын ашуға көмектеседі.

Көркем шығармалар автордың өз шығармашылығына қандай мақсат мен міндет қойғанына, қандай жанр мен стильді таңдағанына, қандай аудиторияға жүгінетініне, қандай уақыт пен орынды сипаттайтынына, қандай идеялар мен құндылықтарды білдіретініне байланысты әлеуметтік өзгерістерді түрлі жолмен көрсете алады және соғұрлым әсер етеді. Көркем шығарма шындық өмірді бейнелейді, әлеуметтік өзгерістердің қозғау күші де бола алады. Мысалы, көркем шығарма түрлі дәуір мен қоғамдағы адамның өмірі мен мәселесін кейіпкері арқылы көрсете отырып, әлеуметтік өзгерістерді көрсете алады. Көркем шығарма оқырмандарға осы өзгерістер болып жатқан тарихи мәнмәтінді түсінуге, сондай-ақ оларды бастан өткерген адамдардың сезімі мен ойы туралы білуге көмектеседі. Сонымен қатар көркем шығарма адамның санасы мен мінез-құлқына ықпал ету, олардың дүниетанымын, құндылықтарын, мұратын қалыптастыру арқылы әлеуметтік өзгерістерге әкелуі мүмкін. Көркем шығарма жан дүниені байыту мен көркемдікті тану ғана емес, сонымен қатар білім беру, насихаттау, сын, наразылық құралы бола да алады. Көркем шығарма оқырмандардың эмпатия, таңдану, ашулану, үміт, қорқыныш және тағы басқа сезім күйін басынан өткереді. Көркем шығарма адамды түйсігі арқылы әрекетке әкеледі.

Осылайша, көркем шығарма әлеуметтік өзгерістердің маңызды факторы болады.

Жоғарыда айтылғандай, көркем бейнені жасау кезінде ең жиі кездесетін тілдік құралдар А. Светличная еңбегінде мынадай етіп бөлінеді: эпитет, салыстыру, метафора, гипербола, литота, градация, оксюморон,

даралау [10, 214 б.]. Айгүл Кемелбаеваның «Көкенай мен Қалқаман» әңгімесі алғашқы «Көкте жарқырауық туды. Қалқаман жеті атадан арғы бағзы бабасын түсінде көрді. Ол бұғаз мойнақ су соқпақпен көкжиекке бұлдырай асып барады» [2, 188 б.] деген сөйлеміндегі ой легімен-ақ оқырманын көркемдігімен баурап алады. Зерттеуші Анар Кабдуллина да бірден әңгіме кіріспесіне назарын аударған: «Көк – уақыт, шексіздік. Жердегі қамшы сабындай қып-қысқа бес күннің мәңгілік бақылаушысы. Түс – аян. Алдағы болатын жайдың хабаршысындай. Ат жалын тартып мінген небір жүрегі түкті ерлердің дария, бұғазды кешіп, тарпып, діттеген жеріне жетіп тынатын мінезділігі меңзелетін «бұғаз мойнақ су соқпақ» тіркесінің де өзіндік терең мағынасы бар» [11].

Эпитет автордың сипатталған тақырыпқа немесе құбылысқа қатынасын білдіруге көмектеседі. Әрбір салыстыруда оқырман автор құрастырған көркемдіктің бір бөлігін өзі құрастырып алғандай, яғни бейнені қайта жасайды: «Қара аспанды бұлт керуен тұтас торлап, жарқ-жұрқ жай отымен жер жаһанды жасқайды. Бұршақ аралас жаңбыр құйды. Кенет бұлт ішіндегі бұлқынған аждаһадай найзағай ұшқыны тиіп, өліп кетсе-дағы қыз асық сезімге шала мас» [2, 191 б.]. Осыдан кейін кейіпкер Мамырдың «Оның қайғының қарасуына батып кетердей мәжнүн кейпін анық көрген Мамырдың ойына бір адам сенбес қиял келді. Қиссадағы Жүсіптей Қалқаман. ...Қалқаманды өзі көндірді» [2, 190 б.], - деген әрекетіне оқырман өз шешімін айта алады.

Метафора жазушыға шығарма әлемінің тұтас бейнесін жасауға көмектеседі: «Тобықтылар темірқазық аумаса түбі Қалқаманды іздеп шығу көкейінде еді. Көк жұт бөгеді» [2, 193 б.].

Литота және гипербола сияқты тәсіл шығарма авторына кейіпкердің мінезін градациямен көрсетуге мүмкіндік береді, ал градация кейіпкерлердің эмоционалды күйі мен мінез-құлқындағы ең кішкентай өзгерістерді сипаттауға мүмкіндік береді: «Құба қалмақ ханы Цеван Рабданның үлкен ұлы Халдан Церен әскері жеті басты аждаһадай қоршай төніп, бейбіт жатқан қазақ халқының үштен екісін жойып жіберді. ... Бұрынғы бес қарудың заманында найзалы қазақ ерлері дүрбелеңде дұшпанға дес бермеуші еді. Жоңғар әскері кілең мылтық, от қарудан атып, қорғасын оқты жаңбырша жаудырды. Алауласқан ер қазақтың аман қалғаны аты ауыздығымен су ішіп, жүре соғысып, құлай шегінген» [2, 194 б.]. Қалқаманды іздеуге мұрша бермеген себепке үңілтемін деп жазушы оқырманын байқатпай ғана эпикалық мазмұнға жетелеген.

Көркем образда контраст жасауға мүмкіндік беретін стилистикалық әдіс – оксюморон: ол авторға, қарама-қайшы және күрделі бейнені жасауға көмектеседі, мысалы Қалқаманның құрдасы «елі жаназасын тірісінде шығарып қойған» Итбақа. Немесе Қалқаманның диуанаға айтқан жауабында

кездеседі: «Өлген ер жер таңдамайды. Өлсем, көрім руымнан бөлек болсын! Бір өлгенмін, енді оңайшылықпен өлер ме екемін» [2, 193 б.].

Даралау көркем бейнені қауымнан айрықшалау арқылы оқырманға түсінікті етеді. Мысалы, «Ереймен мен Ақынай» әңгімесіндегі арақтың әсерінен әлсіздік танытқан Ерейменін: «Құдай қосқан қосағын Ақынай шешекке аунаған бұландай қылмақ, мәртебесін ханға теңгеріп, асырып-ақ жібереді» [3, 70 б.]. Біздіңше, әлем әдебиетінде жоқ ерекше кейіпкер осы Ақынай. Қазақ тарихындағы соғыс зұлматын көтере білген қазақ әйелі бейнесін автордың көкірек көзі: «Ері шалдығып сұлап жатқан тұс Ақынайға ханның ақ ордасынан кемшіні жоқ. Жалғыз бақанмен тігілген қос Ерейменнің сығанағы, желдің өті, күннің көзі, судың тамшысынан қорғайды. Соғыстан оралмаған оңшең көкке шыққан өрімдей қазақ жігіттері, моласы қайда? Ақынай мұны ешқашан ұмытпайды. Ереймен ғайыптан құдіреттің күшімен оралған» [3, 70 б.], – деген сөз кестесімен ұлт тағдырына астастырып, сыйыстырған.

М. Котовичтің пікірінше: «әртүрлі бұрылыстар бір-бірімен өзара әрекеттесу арқылы экспрессияны күшейте алады. Мысалы, ауызша портрет шеңберінде эпитет, салыстыру және метафора көбінесе бірлікте әрекет етеді: эпитет пен салыстыру метафоралық болуы мүмкін, ал метафораны жасырын салыстыру ретінде анықтауға болады» [12, 66 б.]. Бұны Айгүл Кемелбаеваның сөз өрнегінен тани аласыз: «Көктегі әр жұлдыздан бөлек жұққан гүл түсті доғадай иіп, бір арнаға тоғыстырған не құдірет» [2, 189 б.]; «Бұл әсте жесір дауы емес, кесірді аластау! Жеті атаңнан қаракөк үзілмеген. Қан сұйылса, көкше бөрілігіңнен дым қалмас, қортық тумай қайтеді? Қарыстан сүйем жақын болса да сөйт, әз баба! Сыныктан басқаның бәрі жұғады, иманды би болсаң, ел қамын ойла, кәне» [2, 192 б.]; «… Қалқаманды оқ байлау жазасына кесті: құнықер жүйрік атпен шауып өтсін, Көкенай көздеп атсын. Қалқаман тірі кетсе, қайта жаза жоқ. Көкенайдың құралайды көзге атқан атқышшыл ер екенін ел анық біледі» [2, 192 б.]. Тарихи тақырыптың неліктен «Көкенай мен Қалқаман» әңгімесіне айналғанын, Тұлға кейіпкерлер Көкенайдан қан тазалығын сақтаған және Қалқаманнан нағашыға кетіп, әулеті өркендеп, өз жұртына оралған құндылық туралы көркем шежірені сомдағанын бағамдайсыз.

Қорытынды. Зерттеулер нәтижесінде қоғамымызда соңғы бес-он жылда әртүрлі әлеуметтік топ әрекеті шығарма арқауы болғанын, жеке тұлға тағдыры шығармашыл адамның басты назарында болғаны ескерілді. Мақалада талданған туындының тарихи поэтика мәселесін қамтығаны қарастырылды. Көкенай, Қалқаман, Ақынай бейнесі арқылы ұлт, адамзат құндылығына әсер ететін фактор анықталды. Тарихи мәнмәтінді құру үшін автордың көркемдік стилі тарихи деректермен өзара бірлесімде болатыны көрсетілді.

Жазушы Айгүл Кемелбаеваның жазушылық шеберлігі жайында жазылған алғашқы мақалаға қырық жыл болып қалғанына бір жағынан таңданыспен қарадық [13, 34 б.]. Жазушының әрбір жаңа әңгімесі оны жаңадан тануымызға жетелейді. Шеберлігі шыңдалса да, жас жазушыдай, жаңадан танылған жазушыдай қабылдайтынымызды жасырмаймыз. Оның себебі заманауи құндылықтарды дәстүрлі құндылықтарымызбен жымдастыра білген автор ресурсында деп біліміз. Сонша жылда шығармашылық деңгейі көркейіп дами түспесе, баяуламағанын байқатты.

Жазушы Айгүл Кемелбаеваның шеберлігі деп қай әдісті таңдасын немесе туындысының қайсысы болсын автор атынан ешқандай шешім тықпаланбай, оқырманның өзін ойландыратын көркем тәсіл қолдануы деп бағалаймыз, көбіне оқырманы шешімге өзі келе алатын бағытты таңдайтыны байырталды. Әдебиеттанушылардың тарихи поэтика мәселелеріне арнайы материал топтастырып зерттегенімен [14], [15] салыстырмалы талдап көріп, қорытындыладық.

Владимир Захаровтың: «Қазіргі отандық әдебиеттанудағы тарихи поэтиканың эволюциясы көбінесе жеделдету инерциясымен анықталады. Тарихи поэтиканың даму әлеуеті таусылған жоқ, бірақ жаңа идеялар, тұжырымдамалар, түпнұсқа зерттеулер қажет» [4, 11 б.], - деген пікірі негізінде қазақ әдебиеттануына бір үлес қостық деп санаймыз.

Пайдаланылған деректер тізімі

1 Современная литература стран СНГ: антология, 2-том [Текст]. – Москва : «ОГИ», 2023. – 1174 с.

2 **Кемелбаева, А.** Көкенай мен Қалқаман [Мәтін] // Абай. – 2012. – № 1–4. – Б. 188–195.

3 **Кемелбаева, А.** Ереймен мен Ақынай [Мәтін] // Тұмар. – 2012. – № 4. – Б. 68–75.

4 **Захаров, В.** Снова о перспективах изучения исторической поэтики [Текст] // Проблемы исторической поэтики. – 2018. Т. 16. № 1. –С. 7–16 [Электронный ресурс]. URL: https://poetica.pro/files/redaktor_pdf/1522935865 (дата обращения 10.06.2021).

5 **Сыбанбай, С.** Тәуелсіздік дәуіріндегі қазақ прозасы [Мәтін]. [Электронды ресурс]. URL: https://qazaqadebieti.kz/36955/t-uelsizdik-d-uirindegi-aza-prozasy (қаралған күні 27.03.2023).

6 **Қодар, Ә.** Айгүл Кемелбаева жөнінде бірер сөз [Мәтін] // Тамыр журналы. – 2012. – № 30 [Электронды ресурс]. URL: http://tamyr.org/?p=1735 (қаралған күні 15.10.2012).

7 Историческая поэтика : учебное пособие [Текст] / сост. Е. А. Федорова ; Яросл. гос. ун-т им. П. Г. Демидова. – Ярославль : ЯрГУ, 2019. – 88 с.

8 **Гринцер, П.** Историческая поэтика. Литературные эпохи и типы художественного сознания [Текст]. – Москва: Наследие, 1994. – 512 с.

9 **Тамарченко, Н.** Теория литературы (в двух томах) [Текст]. – Москва : Академия, 2004. – 286 с.

10 **Светличная, А.** Художественный образ и средства его создания / [Текст] : непосредственный // Молодой ученый. – 2020. –№ 16 (306). С. 213–215. [Электронды ресурс] URL: https://moluch.ru/archive/306/69038/ (дата обращения: 13.07.2023).

11 **Кабдуллина, А.** Іс тағдырға сызылса [Мәтін]. [Электронды ресурс]. URL: https://adebiportal.kz/kz/news/view/anar-kabdullina-is-tagdyrga-syzylsa__14399 (қаралған күні 10.02.2016).

12 **Котович, М.** Языковые средства создания персонажа в художественном произведении [Текст] // Идеи. Поиски. Решения: сборник статей и тезисов IX Междунар. науч. практ. конф. – 2015. – С. 64–68.

13 **Досжанов, Д.** Айгүл Кемелбаеваның «Динаға арналған сый» повесі туралы [Мәтін] // Жалын. –1984. – № 6. – Б. 34–35.

14 Проблемы исторической поэтики [Текст] // Петрозаводский государственный университет. –2021. – № 19 (4). – С. 213–215.

15 **Prior, S.** Historical Poetics, in J. Frow (ed.) [Text]. – The Oxford Encyclopedia of Literary Theory: Oxford University Press, Oxford, 2022. – pp.1864-1878. http://dx.doi.org/10.1093/acrefore/9780190201098.013.1108

References

1 Sovremennaya literature stran SNG: antologiya, 2-tom [Modern literature of the CIS countries] [Text]. – Moscow : «OGI», 2023. – 1174 p. (In Russ.)

2 **Kemelbaeva, A.** Kokenai men Kalkaman [Kokenai and Kalkaman] [Text] // Abai. – 2012. – № 1–4. – pp.188–195. [in Kazakh]

3 **Kemelbaeva, A.** Ereimen men Akynai [Ereyim and Akynai] [Text] // Tumar. – 2012. – № 4. – pp 68–75. [in Kazakh]

4 **Zakharov, V.** One More Time About the Perspectives of the Study of Historical Poetics. In: Problemy istoricheskoy poetiki [The Problems of Historical Poetics], 2018, vol. 16, no. 1, pp. 7–16. Available at: https://poetica. pro/files/redaktor_pdf/1522935865.pdf (accessed on June 10, 2021). URL: https://poetica.pro/files/redaktor_pdf/1522935865 (In Russ.)

5 **Sybanbai, S.** Tauelsizdik dauirindegi qazaq prozasy [Kazakh prose in the era of independence] [Text]. URL: https://qazaqadebieti.kz/36955/t-uelsizdik-d-uirindegi-aza-prozasy (date of publication 27.03.2023). [in Kazakh]

6 **Qodar, A.** Aigul Kemelbaeva joninde birer soz [A few words about Aigul Kemelbaeva] [Text] // Tamyr jurnaly. – 2012. – № 30. URL: http://tamyr.org/?p=1735 (date of publication 15.10.2012). [in Kazakh]

7 Istoricheskoi poetiki : uchebnoe posobie [Historical poetics] [Text] / sost. E. A. Fedorova ; Yarosl. gos. university im. P. G. Demidova. – Yaroslavl : YapGU, 2019. – 88 p. (In Russ.)

8 **Grinsher, P.** Istoricheskoi poetiki. Literaturnye epoxi I tipy xudojestvennogo soznaniya [Historical poetics] [Text]. – Moscow : Nasledie, 1994. – 512 p. (In Russ.)

9 **Tamarchenko, N.** Teoriya literatury (v dvux tomax) [Theory of literature] [Text]. – Moscow : Akademiya, 2004. – 286 p. (In Russ.)

10 Svetlichnaya, A. Xudojestvennyi obraz I sredstva ego sozdaniya /: neposredstvennyi [Artistic image and means of its creation] [Text]// Molodoi uchenyi. – 2020. – № 16 (306). – pp. 213–215. URL: https://moluch.ru/archive/306/69038/ (date of publication: 13.07.2023). (In Russ.)

11 **Kabdullina, A.** Is tagdyrga syzylsa [If the case is drawn to fate] [Text]. URL: https://adebiportal.kz/kz/news/view/anar-kabdullina_istagdyrgasyzylsa__14399 (date of publication 10.02.2016). [in Kazakh].

12 **Kotovich, M.** Yazykavye sredstva sozdaniya personaja v xudojestvennom proizvedenii [Linguistic means of creating a character in a work of fiction] [Text] // Idei. Poiski. Resheniya: sbornik statei I tezisov IX Mejdunar. nauch. prakt. konf. – 2015. – pp. 64–68. (In Russ.)

13 **Dosjanov, D.** Aigul Kemelbaevanyn «Dinaga arnalgan syi» povesi turaly [About the story of Aigul Kemelbayeva «gift for Dina»] [Text] // Jalyn. – 1984. – № 6. – pp. 34–35. [in Kazakh]

14 Problemy istoricheskoi poetiki [The problems of historical poetics]// [Text] // Petrozavodsk state university. – 2021. – № 19 (4). – pp. 213–215. (In Russ.)

15 **Prior, S.** Historical Poetics, in J. Frow (ed.) [Text]. – The Oxford Encyclopedia of Literary Theory: Oxford University Press, Oxford, 2022. – pp.1864–1878. http://dx.doi.org/10.1093/acrefore/9780190201098.013.1108. (in English)

Басып шығаруға 30.11.23 қабылданды.

*Б. Ә. Ысқақ
Торайгыров университет,
Республика Казахстан, г. Павлодар.
Принято к изданию 30.11.23.

ИСТОРИЧЕСКАЯ ПОЭТИКА В КАЗАХСКОМ РАССКАЗЕ

В статье рассматривается проблема исторической поэтики в современном казахском рассказе. Полагаем, что в рассказах писательницы Айгул Кемелбаевой «Кокенай и Калкаман», «Ереймен и Акынай» прослеживается синкретизм образного мышления в литературоведении и его формы, и в казахской прозе, она связывает исторические ценности с современностью, и выражает культурное богатство поколениям для обогащения и переосмысления традиционного наследия. Поставив перед писателем задачу – познать художественную модальность в поэтике как литературоведом, так и творческой личностью, с точки зрения гражданской позиции через употребляемое автором слово – исследовать, предлагаем со своей стороны проблему, по которой сюжет является фактором, создающим художественную модальность в поэтике. В русском литературоведении ученый-исследователь Н. Д. Тамарчинко во втором томе «Теория литературы» дает следующее теоретическое обоснование данной проблемы из понимания исторической поэтики, дополняющей теоретическую поэтику. Важно то, что труд, созданный сто лет назад русским ученым А. Н. Веселовским, который продолжает развивать этот поиск, является первым учебным пособием для культурологов, историков, литераторов по исторической поэтике. Основными проблемами этой области теоретического литературоведения являются как сама литература, так и ее значимые категории: автор и герой, слово и образ, сюжет, жанры и др. Мы можем проанализировать на сравнительном материале двух авторов, которые охватывают все этапы развития литературы и пишут на одну и ту же тему, и связать с произведением конкретного писателя. После этого несколько литературоведов, писателей, комментировавших рассказы Айгул Кемелбаевой «Кокенай и Калкаман», «Ереймен и Акынай», подвели итоги поиска и на этой основе получили возможность дифференциации в работе по текстоведению и анализу текста.

Мы продолжили выводы проблемы теоретической поэтики, рассмотренные ученым-исследователем А. Федоровой в работе по

обобщению анализа исторической поэтики в русской литературе. Это позволило изучить современное мышление автора в рассматриваемой нами казахской повести к традиционной исторической реальности, по-новому взглянуть на судьбу героя. Поэтому через рассказ писательницы Айгул Кемелбаевой проблема исторической поэтики в художественном тексте раскрывается с достаточным доказательством. При изучении темы была выбрана проблема самореализации и самосознания человека в художественном творчестве. Рассмотрена энергетика текста автора. Были учтены синергетические аспекты восприятия литературного произведения. Мы выполнили цель рассмотрения теории литературы как способа и средства проникновения в смысл конкретного художественного произведения. Руководствовались тем, что сравнительно-исторический метод помогает понять природу, причины и последствия исторических изменений, а также раскрыть закономерности исторического процесса.

Ключевые слова: теоретическая поэтика, историческая поэтика, лингвистические средства, создание художественного образа, современный казахский рассказ, художественный текст, авторская транскрипция, писатель Айгул Кемелбаева.

*B. A. Yskak
Toraighyrov University,
Republic of Kazakhstan, Pavlodar.
Accepted for publication on 30.11.23.

HISTORICAL POETICS IN THE KAZAKH STORY

This article discusses the problem of historical poetics in modern Kazakh speech. We believe that in the stories of the writer Aigul Kemelbaeva «Kokenai and Kalkaman», «Ereymen and Akynai», the syncretism of image thinking in literary studies and its forms are expressed in Kazakh prose in its own Kazakh style and reflected in the context of the synthesis of world literature. Having set the task of recognizing the artistic modality in poetics by the word used by the author-the study of the writer, both as a literary critic and as a creative person, and from the point of view of civic position, we propose, for our part, the problem of the plot as a factor in creating the artistic modality in poetics. The theoretical justification of this problem we have received from the understanding of historical poetics, complementing the theoretical poetics considered in Russian literary

studies by the researcher N. D. Tamarchinko in the second volume «Theory of Literature». The work, created a hundred years ago by the russian scientist A. N. Veselovsky, which developed and continued to study the same search, is important because it is the first textbook on historical poetics for culturologists, historians, and literati. The main problems of this branch of theoretical literary criticism are both the literature itself and its significant categories: author and character, word and image, plot, genres and so on, covering all stages of the development of literature and writing on the same topic, we can analyze two authors on comparative material and relate them to the work of a particular writer. After that, several literary critics, writers who commented on the stories of Aigul Kemelbayeva «Kokenai and Kalkaman», «Ereymen and Akynai» summed up the results of the search on the same basis with the possibility of differentiation in the work of textual science and text analysis.

We continued the conclusions of the problem of theoretical poetics, considered by the research scientist A. Fedorova in his work, which summarized the analysis of historical poetics in Russian literature. This made it possible to study the modern thinking of the author in the Kazakh story we are considering in the traditional historical reality, the expression of the branches of the fate of the hero in a new way. Therefore, through the story of the writer Aigul Kemelbayeva, the problem of historical poetics in a literary text is revealed with sufficient evidence. In the study of the topic, the problem of self-programming and self-realization of a person in artistic creativity was chosen. The energetism of the author's text was considered. The synergistic aspects of the perception of a literary work were taken into account. We have fulfilled the goal of considering the theory of literature as a way and means of penetrating the meaning of a specific work of art. It was guided by the comparative historical method – the one that helps to understand the nature, causes and consequences of historical changes, as well as to reveal the laws of the historical process.

Keywords: theoretical poetics, historical poetics, linguistic means, creating an artistic image, artistic text, author's transcription, modern Kazakh story, writer Aigul Kemelbayeva

АВТОРЛАР ТУРАЛЫ АҚПАРАТ

Абасилов Аман Маделханович, филология ғылымдарының кандидаты, қауымд. профессор, «Қорқыт ата атындағы Қызылорда университеті» КеАҚ, Қызылорда қ., 120000, Қазақстан Республикасы, e-mail: aman_abasilov@mail.ru

Абдықадырова Тұрсынай Рыстайқызы, педагогика ғылымдарының докторы, профессор, М. Х. Дулати атындағы Тараз өңірлік университеті, Тараз қ., 080012, Қазақстан Республикасы, e-mail: tursynai_1959@mail.ru

Абдырова Ардақ Оразгалиевна, докторант, Торайғыров университеті, Павлодар қ., 140008, Қазақстан Республикасы, e-mail: abdyrova77@mail.ru

Агабекова Жазира Агабековна, филология ғылымдарының кандидаты, ассистент-профессоры, Назарбаев университеті, Астана қ., 010008, Қазақстан Республикасы, e-mail: zhazira.agabekova@gmail.com

Адамова Айсұлу Амангелдіқызы, докторант, «Ә. Марғұлан атындағы Павлодар педагогикалық университеті» КеАҚ, Павлодар қ., 140000, Қазақстан Республикасы, e-mail: adamova.aysulu@gmail

Адильбаева Даметкен Сартаевна, педагогика ғылымдарының магистрі, Гуманитарлық және әлеуметтік ғылымдар факультеті, Торайғыров университеті, Павлодар қ., 140008, Қазақстан Республикасы, e-mail: adildana@mail.ru

Азкенова Жанаргуль Кадырбековна, PhD докторы, аға оқутышы, Филология факультеті, Л. Н. Гумилев атындағы Еуразия ұлттық университеті, Астана қ., 010000, Қазақстан Республикасы, e-mail: azkenova@mail.ru

Аитова Жанар Жұмабекқызы, филология ғылымдарының кандидаты, Alikhan Bokeikhan university, Семей қ., 071417, Қазақстан Республикасы, e-mail: aitova_1@mail.ru

Акабаева Мадина Отановна, 8D02303 «Филология» ББ бойынша докторант, «Alikhan Bokeikhan University» ББМ, Гуманитарлық факультеті, Семей қ., 071410, Қазақстан Республикасы, e-mail: m.akabaeva@kazguiu.kz

Акошева Маржан Касымовна, филология ғылымдарының кандидаты, профессор, Қазақ және орыс тілдері кафедрасы, С. Сейфуллин атындағы Қазақ агротехнткалық зерттеу университеті, Астана қ., 010000, Қазақстан Республикасы, e-mail: akmar2809@mail.ru

Ақжігітова Әсел Шералықызы, (PhD) философия докторы, доцент, шетел филологиясы кафедрасы, Л. Н. Гумилев атындағы Еуразиялық ұлттық университеті, Астана қ., 010000, Қазақстан Республикасы, e-mail: aakzhigitova@yahoo.com

Алимканова Гульназ Бауыржановна, докторант, «Филология: қазақша» мамандығы, Гуманитарлық және әлеуметтік ғылымдар факультеті,

Торайғыров университеті, Павлодар қ., 140008, Қазақстан Республикасы, e-mail: erema.19.01@mail.ru

Анесова Альбина Женисовна, қауымд. профессор, Торағыров университеті, Павлодар қ., 140008, Қазақстан Республикасы, e-mail: anesova_albina@mail.ru

Әбітай Динара Мұхаметсабырқызы, докторант, «Шетел филологиясы (батыс тілдері)» мамандығы, Филология факультеті, Әл-Фараби атындағы Қазақ Ұлттық университеті, Алматы қ., 050040, Қазақстан Республикасы, e-mail: abitaydinara@gmail.com

Әбішева Клара Мухамедияровна, филология ғылымдарының докторы, профессор, «Әлеуметтік-гуманитарлық және тілдік пәндер» кафедрасы, Университет «Туран-Астана», Астана қ., 010000, Қазақстан Республикасы, e-mail: abishevakm@mail.ru

Әбсадық Алмасбек Ахметұлы, филология ғылымдарының докторы, А. Байтұрсынұлы атындағы Қостанай өңірлік университеті, Қостанай қ., 110000, Қазақстан Республикасы, e-mail: absalmas@mail.ru

Әубәкір Самал Советқызы, (PhD) философия докторы, профессор ассистенті, шетел филологиясы кафедрасы, А. Е. Бөкетов атындағы Қарағанды университеті, Қарағанды қ., 100012, Қазақстан Республикасы, e-mail: samal.aubakir@mail.kz

Байсарина Жазира Сламкуловна, PhD докторы, ассистент профессор, Жалпы білім беру департаменті, ТОО «Астана IT университеті», Астана қ., 010000, Қазақстан Республикасы, e-mail: zhazira_82@mail.ru

Байтурина Улжан Кабиевна, Шетел тілдері кафедрасы, А. Қ. Құсайынов атындағы Еуразия гуманитарлық институты, Астана қ., 010000, Қазақстан Республикасы, e-mail: u.baiturina@mail.ru

Баратова Мухаббат Нұржауқызы, филология ғылымдарының кандидаты, профессор, Гуманитарлық және әлеуметтік ғылымдар факультеті, Торайғыров университеті, Павлодар қ., 140008, Қазақстан Республикасы, e-mail: baratova.muhabbat1970@mail.ru

Беккожанова Гульнар Кисметоллаевна, филология ғылымдарының кандидаты, аға оқытушы, Филология факультеті, Әл-Фараби атындағы Қазақ Ұлттық университеті, Алматы қ., 050040, Қазақстан Республикасы, e-mail: almaty.gulnar@mail.ru

Бәлкен Толқын Қорабайқызы, аға оқытушысы, Қазақ және орыс тілдері кафедрасы, С. Сейфуллин атындағы Қазақ агротехнткалық зерттеу университеті, Астана қ., 010000, Қазақстан Республикасы, e-mail: balken@mail.ru

Бирай Нергиз, доктор PhD, профессор, «Памуккале университеті», Денизли қ., 20100, Турция Республикасы, e-mail: nergisb@gmail.com

Гүлсевин Гүрер, филология ғылымының докторы, Түркі әлемін зерттеу институтының профессоры, Еге университеті, Измир қ., 35000, Түркия, e-mail: gurergulsevin@gmail.com

Елікпаев Серік Төлеубайұлы, филология ғылымдарының кандидаты, профессор, Гуманитарлық және әлеуметтік ғылымдар факультеті, Торайғыров университеті, Павлодар қ., 140008, Қазақстан Республикасы, e-mail: serik.elikbay@mail.ru

Ердембеков Бауыржан Аманкелдіұлы, филология ғылымдарының докторы, профессор, «Семей қаласының Шәкәрім атындағы университеті» КеАҚ, Семей қ., 071400, Қазақстан Республикасы, e-mail: yerdembekov_baurzhan@shakarim.kz

Еспенбетов Арап Сләмұлы, филология ғылымдарының докторы, профессор, «Семей қаласының Шәкәрім атындағы университеті» КеАҚ, Семей қ., 071400, Қазақстан Республикасы, e-mail: arap_espenbetov@mail.ru

Жакипова Макпал Мубараковна, PhD докторы, ассистент-профессор, Жалпы білім беру департаменті, ТОО «Астана IT университеті», Астана қ., 010000, Қазақстан Республикасы, e-mail: Makpal7@mail.ru

Жақыпова Айгүл Досжанқызы, филология ғылымдарының докторы, профессор, Ш. Уәлиханов атындағы Көкшетау университеті, Көкшетау қ., 020000, Қазақстан Республикасы, e-mail: aygul.zhakupova@yandex.kz

Жаркынбекова Шолпан Кузаровна, филология ғылымдарының докторы, профессор, Филология факультеті, Л. Н. Гумилев атындағы Еуразия ұлттық университеті, Астана қ., 010000, Қазақстан Республикасы, e-mail: zharkyn.sh.k@gmail.com

Жумагулова Омиргуль Ахановна, филология ғылымдарының кандидаты, доцент, Ш. Уәлиханов атындағы Көкшетау университеті, Көкшетау қ., 020000, Қазақстан Республикасы, e-mail: j_omirgul_a@mail.ru

Жуманбаева Риза Оразгалиевна, докторант, Л. Н. Гумилев атындағы Еуразия ұлттық университеті, Астана қ., 010000, Қазақстан Республикасы, e-mail: riza16041981@mail.ru

Жумашева Анара Шариповна, филология ғылымдарының докторы, профессор, Шетел филологиясы кафедрасы, Гуманитарлық және әлеуметтік ғылымдар факультеті, Торайғыров университеті, Павлодар қ., 140008, Қазақстан Республикасы, e-mail: anara-zhash@ mail.ru

Жунусова Жаныл Нығызбайқызы, филология ғылымдарының докторы, профессор, теория және қолданбалы лингвистика кафедрасы, Л. Н. Гумилев атындағы Еуразия ұлттық университеті, Филология факультеті, Астана қ., 010008, Қазақстан Республикасы, e-mail: zhanyl08@mail.ru

Журавлева Евгения Александровна, филология ғылымдарының докторы, профессор, теориялық және қолданбалы лингвистика кафедрасының

меңгеруші, Филология факультеті, Л. Н. Гумилев атындағы Еуразия ұлттық университеті, Астана қ., 010008, Қазақстан Республикасы, e-mail: zhuravleva_yea@enu.kz

Жүсіпов Нартай Қуандықұлы, филология ғылымдарының докторы, профессор, Гуманитарлық және әлеуметтік ғылымдар факультеті, Торайғыров университеті, Павлодар қ., 140008, Қазақстан Республикасы, e-mail: nartai1970@mail.ru

Жұмағұл Сағымбай Ботпайұлы, филология ғылымдарының докторы, профессор, «Қазақ әдебиеті» кафедрасы, Л. Н. Гумилев атындағы Еуразия ұлттық университеті, Астана қ., 010008, Қазақстан Республикасы, e-mail: sagymbai.zhumagul@mail.ru

Идрисова Эльмира Танибергеновна, филология ғылымдарының кандидаты, доцент, Филология факультеті, «Қ. Жұбанов атындағы Ақтөбе өңірлік университеті» КЕАҚ, Ақтөбе қ., 030000, Қазақстан Республикасы, e-mail: elmira_idrisova@mail.ru

Иост Ольга Александровна, филология ғылымдарының кандидаты, профессор, «Филология» кафедрасы, Гуманитарлық және әлеуметтік ғылымдар факультеті, Торайғыров университеті, Павлодар қ., 140008, Қазақстан Республикасы, e-mail: olga_jost@mail.ru

Исмагулова Гульнар Кулмухамбетовна, филология ғылымдарының кандидаты, профессор, «Шетел филологиясы» кафедрасы, Л. Н. Гумилев атындағы Еуразия ұлттық университеті, Астана қ., 010000, Қазақстан Республикасы, e-mail: gulnar.ism@mail.ru

Кадирова Малика Сейтмахамбетовна, PhD докторанты, Л. Н. Гумилев атындағы Еуразия ұлттық университеті, Астана қ., 010010, Қазақстан Республикасы, e-mail: mali_ks@mail.ru

Кайырбекова Ибагуль Сүлейменовна, филология магистрі, лектор, Ш. Уәлиханов атындағы Көкшетау университеті, Көкшетау қ., 020000, Қазақстан Республикасы, e-mail: j_omirgul_a@mail.ru

Карбозова Бұлбұл Дәулетханқызы, философия ғылымдарының PhD докторы, аға оқытушы, Қазақ және орыс тілдері кафедрасы, Жобаларды басқару институты, Қ. Сәтбаев атындағы Қазақ ұлттық техникалық университеті, Алматы қ., 050013, Қазақстан Республикасы, e-mail: bulakarb_83@mail.ru

Каримова Камар Кабиденовна, филология ғылымдарының кандидаты, қауымд. профессоры, Аударма және мәдениетаралық коммуникация кафедрасы, Аударма және филология факультеті, Абылай хан атындағы Қазақ халықаралық қатынастар және әлем тілдері университеті, Казахстан Республикасы, Алматы қ., e-mail: kamar.karimova@mail.ru

Коптева Элеонора Ивановна, филология ғылымдарының докторы, профессор, «Әдебиет және мәдениеттану» кафедрасының меңгерушісі, Омбы мемлекеттік педагогикалық университеті, Омбы қ., 644099, Ресей Федерациясы, e-mail: eleonora_kopteva@mail.ru

Курманова Айнаш Курмановна, «Қазақ тілі мен әдебиетінің педагогтерін даярлау» білім беру бағдарламасы бойынша докторант, Филология факультеті, Л. Н. Гумилев атындағы Еуразия ұлттық университеті, Астана қ., 010000, Қазақстан Республикасы, e-mail: k_ainash_k@mail.ru

Қанат Көркемжан Бақытжанқызы, педагогика ғылымдарының магистрі, докторант, М. Х. Дулати атындағы Тараз өңірлік университеті, Тараз қ., 080012, Қазақстан Республикасы, e-mail: korkemzhan.kanat@mail.ru

Қапантайқызы Шынар, педагогика ғылымдарының докторы, профессор, Филология факультеті, Л. Н. Гумилев атындағы Еуразия ұлттық университеті, Астана қ., 010000, Қазақстан Республикасы, e-mail: shkapantaykizi@mail.ru

Қапасова Бақытгүл Қасымбайқызы, филология ғылымдарының кандидаты, профессор, Гуманитарлық және әлеуметтік ғылымдар факультеті, Торайғыров университеті, Павлодар қ., 140008, Қазақстан Республикасы, e-mail: Kapasova1970@mail.ru

Қуандық Әйгерім, докторант, «Шетел филологиясы» мамандығы, Филология факультеті, Л. Н. Гумилев атындағы Еуразия ұлттық университеті, Астана қ., 010008, Қазақстан Республикасы, e-mail: universda@mail.ru

Макишева Айнагуль Аулиехановна, докторант, «Шетел тілі филологиясы» мамандығы, А. Байтұрсынов атындағы Қостанай өңірлік университеті, Қостанай қ., 110000, Қазақстан Республикасы, e-mail: makisheva.aynagul@mail.ru

Матаева Асыл Камчыбековна, докторанты, 8D02314-Әдебиеттану мамандығы, Л. Н. Гумилев атындағы Еуразия ұлттық университеті, Астана қ., 010008, Қазақстан Республикасы, e-mail: asyl_mataeva@mail.ru

Монгилева Наталья Викторовна, филология ғылымдарының кандидаты, доцент, А. Байтұрсынов атындағы Қостанай өңірлік университеті, Қостанай қ., 110000, Қазақстан Республикасы, e-mail: 77772456222@mail.ru

Машрапова Зауре Серикбайқызы, кітапхана ісі магистрі, Гуманитарлық және әлеуметтік ғылымдар факультеті, Торайғыров университеті, Павлодар қ., 140010, Қазақстан Республикасы, e-mail: Zaure-mashrapova@mail.ru

Муталиева Раушан Мамырқызы, филология.ғылымдарының кандидаты, профессор, Гуманитарлық және әлеуметтік ғылымдар факультеті, Торайғыров университеті, Павлодар қ., 140008, Қазақстан Республикасы, e-mail: raushan_mutalieva@mail.ru

Мұратбекқызы Райхан, магистрант, Ш. Уәлиханов атындағы Көкшетау университеті, Көкшетау қ., 020000, Қазақстан Республикасы, e-mail: j_omirgul_a@mail.ru

Новосёлова Елена Александровна, филология ғылымдарының магистрі, докторант, «Филология» мамандығы, Гуманитарлық және әлеуметтік ғылымдар факультеті, Торайғыров университеті, Павлодар қ., 140008, Қазақстан Республикасы, e-mail: elena_kharchenko1@mail.ru

Нугуманова Әлия Нұрланқызы, гуманитарлық ғылымдар магистрі, докторант, «Филология» мамандығы, теория және қолданбалы кафедрасы, Филология факультеті, Л. Н. Гумилев атындағы Еуразия ұлттық университеті, Астана қ., 010008, Қазақстан Республикасы, e-mail: aliya-mj@mail.ru

Нургазина Айман Бекеновна, филология ғылымдарының кандидаты, PhD, доцент, Теориялық және қолданбалы лингвистика кафедрасы, Л. Н. Гумилев атындағы Еуразиялық ұлттық университеті, Астана қ., 010000, Қазақстан Республикасы, e-mail: v-taisova@mail.ru

Нурсеитова Бақытгүл Сапарбекқызы, докторант, «Ә. Марғұлан атындағы Павлодар педагогикалық университеті» КеАҚ, Павлодар қ., 140000, Қазақстан Республикасы, e-mail: Saparbekova_bakytgul@mail.ru

Оразханова Майгүл Ирангаиповна, филология ғылымдарының кандидаты, Әлкей Маргұлан атындағы Павлодар педагогикалық университеті, Павлодар қ., Қазақстан Республикасы, e-mail: Maigul7777@mail.ru

Ордабаева Жамал Ерболатовна, докторант, «Аударма ісі» мамандығы, Гуманитарлық және әлеуметтік ғылымдар факультеті, Торайғыров университеті, Павлодар қ., 140008, Қазақстан Республикасы, e-mail: zhamalika@mail.ru

Сағындықұлы Бекен, филология ғылымдарының докторы, профессор, «Ә. Марғұлан атындағы Павлодар педагогикалық университеті» КеАҚ, Павлодар қ., 140000, Қазақстан Республикасы, e-mail: kasabek65@mail.ru

Сарсикеева Гульнар Кусайеновна, филология ғылымдарының кандидаты, профессор, Филология факультеті, Л. Н. Гумилев атындағы Еуразия ұлттық университеті, Астана қ., 010008, Қазақстан Республикасы, e-mail: gsarsikeieva@gmail.com

Саурбаев Ришат Журкенович, филология ғылымдарының кандидаты, қауымд. профессор (доцент), шетел филологиясы кафедрасы, Гуманитарлық және әлеуметтік ғылымдар факультеті, Торайғыров университеті, Павлодар қ., 140008, Қазақстан Республикасы, e-mail: rishat_1062@mail.ru

Смағұлова Ақмарал Төлеуғазықызы, филология ғылымдарының кандидаты, «Семей қаласының Шәкәрім атындағы университеті» КеАҚ, Семей қ., 071400, Қазақстан Республикасы, e-mail: akma.2000.2006@mail.ru

Тагирова Салима Айбулатовна, педагогика ғылымдарының кандидаты, доцент, Башқұр филологиясы факультеті, М. Акмулла атындағы Башқұрт мемлекеттік педагогикалық университеті, Уфа қ., 010000, Башқұртстан Республикасы, e-mail: sali-t@mail.ru

Тасболатов Олжас Тасболатович, докторант, «Аударма ісі» мамандығы, Гуманитарлық және әлеуметтік ғылымдар факультеті, Торайғыров университеті, Павлодар қ., 140008, Қазақстан Республикасы, e-mail: olzhas_tasbolatov@mail.ru

Тлепберген Динара Нұрланқызы, докторант, шетел филологиясы кафедрасы, Л. Н. Гумилев атындағы Еуразиялық ұлттық университеті, Астана қ., 010000, Қазақстан Республикасы, e-mail: khamidulladinara@gmail.com

Тлеубердина Гульден Токатовна, филология ғылымдарының кандидаты, қауымд. профессор, Ш. Уәлиханов атындағы Көкшетау университеті, Көкшетау қ., 020000, Қазақстан Республикасы, e-mail: guldentleuberdina@inbox.ru

Тоқсамбаева Айман Омарканқызы, филология ғылымдарының кандидаты, профессор, Семей қаласының Шәкәрім атындағы университеті, Семей қ., 071417, Қазақстан Республикасы, e-mail: aiman-63@mail.ru

Төлебаева Құралай Тоқтарқызы, филология ғылымдарының кандидаты, Alikhan Bokeikhan university, Семей қ., 071417, Қазақстан Республикасы, e-mail: tulebaeva82@mail.ru

Трушева Шынар Жетпісбайқызы, докторант, Гуманитарлық және әлеуметтік ғылымдар факультеті, Торайғыров университеті, Павлодар қ., 140008, Қазақстан Республикасы, e-mail: schiko777@mail.ru

Чулакова Зияда Утемисовна, гуманитарлық ғылымдар магистры, докторант, «Филология» мамандығы, Филология факультеті, Л. Н. Гумилев атындағы Еуразия ұлттық университеті, Астана қ., 010008, Қазақстан Республикасы, e-mail: chulakova0601@gmail.com

Шаикова Гульвира Кимқызы, филология ғылыми кандидаты, қауымд. профессор (доцент), Гуманитарлық және әлеуметтік ғылымдар факультеті, Торайғыров университеті, Павлодар қ., 140008, Қазақстан Республикасы, e-mail: gulvira97@mail.ru

Шаймардан Еркежан Ержақызы, докторант, Л. Н. Гумилев атындағы Еуразия ұлттық университеті, Астана қ., 010000, Қазақстан Республикасы, e-mail: yerkesh555@gmail.com

Шаһарман Әйгерім Пішенбайқызы, филология ғылымдарының кандидаты, PhD, доцент, филология кафедрасы, Торайгыров университеті, Павлодар қ., 140000, Қазақстан Республикасы, e-mail: Shaharman @mail.ru

Шахажанова Гүлнар Каримжановна, PhD докторант, аға оқытушысы, Қазақ және орыс тілдері кафедрасы, Жобаларды басқару институты,

Қ. Сәтбаев атындағы Қазақ ұлттық техникалық университеті, Алматы қ., 050013, Қазақстан Республикасы, e-mail: sulnar79@mail.ru

Шоманова Гульнар Кайруллиновна, филология ғылымдарының кандидаты, оқытушы-сарапшы, Гуманитарлық ғылымдар жоғары мектебі, «Әлкей Марғұлан атындағы Павлодар педагогикалық университеті» КЕАК, Павлодар қ., 140000, Қазақстан Республикасы, e-mail: gau.06@mail.ru

Ысқақ Бақыт Әмірханқызы, филология ғылымдарының кандидаты, қауымд. профессор (доцент), Гуманитарлық және әлеуметтік ғылымдар факультеті, Торайғыров университеті, Павлодар қ., 140008, Қазақстан Республикасы, e-mail: yskak.b@teachers.tou.kz

Эрджан Гульсум Сонгюль, докторы, қауымд. профессор, Лингвистика кафедрасы, Хатжазу факультеті, Докуз Эйлюль университеті, Измир қ., Түркия Республикасы, e-mail: songul.ercan@deu.edu.tr, e-mail: gsongulercan@gmail.com

СВЕДЕНИЯ ОБ АВТОРАХ

Абасилов Аман Маделханович, кандидат филологических наук, ассоцированный профессор, НАО «Кызылординский университет имени Коркыт ата», г. Кызылорда, 120000 Республика Казахстан, e-mail: aman_abasilov@mail.ru

Абдыкадырова Турсынай Рыстаевна, доктор педагогических наук, профессор, Таразский региональный университет имени М. Х. Дулати, г. Тараз, 080012, Республика Казахстан, e-mail: tursynai_1959@mail.ru

Абдырова Ардақ Оразгалиевна, докторант, Торайгыров университет, г. Павлодар, Республика Казахстан, e-mail: abdyrova77@mail.ru

Абитай Динара Мұхаметсабыровна, докторант, специальность «Иностранная филология (западные языки)», Факультет филологий, НАО «Казахский национальный университет имени аль-Фараби», г. Алматы, 050040, Республика Казахстан, e-mail: abitaydinara@gmail.com

Абишева Клара Мухамедияровна, доктор филологических наук, профессор социально-гуманитарных и языковых дисциплин, «Тұран-Астана» университеті, г. Астана, 010000, Республика Казахстан, e-mail: abishevakm@mail.ru

Абсадык Алмасбек Ахметұлы, доктор филологических наук, Костанайский региональный университет имени А. Байтурсынова, г. Костанай, 110000, Республика Казахстан, e-mail: absalmas@mail.ru

Агабекова Жазира Агабековна, кандидат филологических наук, ассистент-профессор, Назарбаев Университет, г. Астана, 010008, Республика Казахстан, e-mail: zhazira.agabekova@gmail.com

Адамова Айсулу Амангелдиновна, докторант, НАО «Павлодарский педагогический университет имени А. Марғұлана», г. Павлодар, 140000, Республика Казахстан, e-mail: adamova.aysulu@gmail

Адильбаева Даметкен Сартаевна, магистр педагогических наук, факультет гуманитарных и социальных наук, Торайгыров университет, г. Павлодар, 140008, Республика Казахстан, e-mail: adildana@mail.ru

Азкенова Жанаргуль Кадырбековна, доктор PhD, ст. преподаватель, Филологический факультет, Евразийский национальный университет имени Л. Н. Гумилева, г. Астана, 010000, Республика Казахстан, e-mail: azkenova@mail.ru

Аитова Жанар Жумабековна, кандидат филологических наук, Alikhan Bokeikhan university, г. Семей, 071417, Республика Казахстан, e-mail: aitova_1@mail.ru

Акабаева Мадина Отановна, докторант, специальность ОП 8D02303 «Филология», Гуманитарный факультет, «Alikhan Bokeikhan University» УО, г. Семей, 071410, Республика Казахстан, e-mail: m.akabaeva@kazguiu.kz

Акжигитова Асель Шералиевна, доктор философии (PhD), доцент, кафедра иностранной филологии, Евразийский национальный университет имени Л. Н. Гумилева, г. Астана, 010000, Республика Казахстан, e-mail: aakzhigitova@yahoo.com

Акошева Маржан Касымовна, кандидат филологических наук, профессор, кафедра казахского и русского языков, Казахский агротехнический исследовательский университет имени С. Сейфуллина, г. Астана, 010000, Республика Казахстан, e-mail: akmar2809@mail.ru

Алимканова Гульназ Бауыржановна, докторант, специальность «Филология: казахский язык», Факультет гуманитарных и социальных наук, Торайгыров университет, г. Павлодар, 140008, Республика Казахстан, e-mail: erema.19.01@mail.ru

Анесова Альбина Женисовна, ассоц. профессор, Торайгыров университет, г. Павлодар, 140008, Республика Казахстан, e-mail: anesova_albina@mail.ru

Аубакир Самал Советовна, доктор философии (PhD), ассистент профессора, кафедра иностранной филологии, Карагандинский университет имени А. Е. Букетова, г. Караганда, 100012, Республика Казахстан, e-mail: samal.aubakir@mail.kz

Байсарина Жазира Сламкуловна, доктор PhD, ассистент профессор, ТОО департамент общеобразовательных дисциплин, «Астана IT университет», г. Астана, 010000, Республика Казахстан, e-mail: zhazira_82@mail.ru

Байтурина Улжан Кабиевна, магистр, доцент, кафедра иностранных языков, Евразийский гуманитарный институт имени А. К. Кусаинова, г. Астана, 010000, Республика Казахстан, e-mail: u.baiturina@mail.ru

Баратова Мухаббат Нуржауовна, кандидат филологических наук, профессор, Факультет Гуманитарных и социальных наук, Торайгыров университет, г. Павлодар, 140008, Республика Казахстан, e-mail: baratova.muhabbat1970@mail.ru

Бәлкен Толқын Қорабайқызы, ст. преподаватель, кафедра казахского и русского языков, Казахский агротехнический исследовательский университет имени С. Сейфуллина, г. Астана, 010000, Республика Казахстан, e-mail: balken@mail.ru

Беккожанова Гульнар Кисметоллаевна, кандидат филологических наук, старший преподаватель, Факультет филологий, НАО «Казахский

национальный университет имени аль-Фараби», г. Алматы, 050040, Республика Казахстан, e-mail: almaty.gulnar@mail.ru

Бирай Нергиз, доктор PhD, профессор, «Памуккале университет», г. Денизли, Турция, 20100, Республика Турция, e-mail: nergisb@gmail.com

Гульсевин Гурер, доктор филологических наук, профессор, институт изучения тюркского мира, университет Еге, г. Измир, 35000, Турция, e-mail: gurergulsevin@gmail.com

Еликпаев Серик Толеубаевич, кандидат филологических наук, профессор, Факультет гуманитарных и социальных наук, Торайгыров университет, г. Павлодар, 140008, Республика Казахстан, e-mail: serik.elikbay@mail.ru

Ердембеков Бауржан Амангельдыевич, доктор филологических наук, профессор, НАО «Университет имени Шакарима города Семей», г. Семей, 071400, Республика Казахстан, e-mail: yerdembekov_baurzhan@shakarim.kz

Еспенбетов Арап Слямович, доктор филологических наук, профессор, НАО «Университет имени Шакарима города Семей», г. Семей, 071400, Республика Казахстан, e-mail: arap_espenbetov@mail.ru

Жакипова Макпал Мубараковна, доктор PhD, ассистент профессор, департамент общеобразовательных дисциплин, ТОО «Астана IT университет», г. Астана, 010000, Республика Казахстан, e-mail: Makpal7@mail.ru

Жакупова Айгуль Досжановна, доктор филологических наук, профессор, Кокшетауский университет имени Ш. Уалиханова, г. Кокшетау, 020000, Республика Казахстан, e-mail: aygul.zhakupova@yandex.kz

Жаркынбекова Шолпан Кузаровна, доктор филологических наук, профессор, Филологический факультет, Евразийский национальный университет имени Л. Н. Гумилева, г. Астана, 010000, Республика Казахстан, e-mail: zharkyn.sh.k@gmail.com

Жумагул Сагымбай Ботпайулы, доктор филологических наук, профессор, кафедра «Казахская литература», Евразийский национальный университет имени Л. Н. Гумилева, г. Астана, 010008, Республика Казахстан, e-mail: sagymbai.zhumagul@mail.ru

Жумагулова Омиргуль Акановна, кандидат филологических наук, доцент, Кокшетауский университет имени Ш. Уалиханова, г. Кокшетау, 020000, Республика Казахстан, e-mail: j_omirgul_a@mail.ru

Жуманбаева Риза Оразгалиевна, докторант, Евразийский национальный университет имени Л. Н. Гумилева, г. Астана, 010000, Республика Казахстан, e-mail: riza16041981@mail.ru

Жумашева Анара Шариповна, доктор филологических наук, профессор, кафедра иностранной филологии, Факультет гуманитарных и

социальных наук, Торайгыров университет, г. Павлодар, 140008, Республика Казахстан, e-mail: anara-zhash@ mail.ru

Жунусова Жаныл Ныгизбаевна, доктор филологических наук, профессор, кафедра теоретической и прикладной лингвистики, Филологический факультет, Евразийский национальный университет имени Л. Н. Гумилева, г. Астана, 010008, Республика Казахстан, e-mail: zhanyl08@mail.ru

Журавлева Евгения Александровна, доктор филологических наук, профессор, зав. кафедрой теоретической и прикладной лингвистики, филологический факультет, Евразийский национальный университет имени Л. Н. Гумилева, г. Астана, 010008, Республика Казахстан, e-mail: zhuravleva_yea@enu.kz

Жусупов Нартай Куандыкович, доктор филологических наук, профессор, Факультет Гуманитарных и социальных наук, Торайгыров университет, г. Павлодар, 140008, Республика Казахстан, e-mail: nartai1970@mail.ru

Идрисова Эльмира Танибергеновна, кандидат филологических наук, доцент, Филологический факультет, НАО «Актюбинский региональный университет имени К. Жубанова», г. Актобе, 030000, Республика Казахстан, e-mail: elmira_idrisova@mail.ru

Иост Ольга Александровна, кандидат филологических наук, профессор, кафедра «Филология», Факультет гуманитарных и социальных наук, Торайгыров университет, г. Павлодар, 140008, Республика Казахстан, e-mail: olga_jost@mail.ru

Исмагулова Гульнар Кулмухамбетовна, кандидат филологических наук, профессор, кафедра «Иностранная филология», Евразийский национальный университет имени Л. Н. Гумилева, г. Астана, 010000, Республика Казахстан, e-mail: gulnar.ism@mail.ru

Кадирова Малика Сейтмахамбетовна, PhD докторант, Евразийского национального университета имени Л. Н. Гумилева, г. Астана, 010010, Республика Казахстан, e-mail: mali_ks@mail.ru

Кайырбекова Ибагуль Сулейменовна, магистр филологии, лектор, Кокшетауский университет имени Ш. Уалиханова, г. Кокшетау, 020000, Республика Казахстан, e-mail: j_omirgul_a@mail.ru

Канат Коркемжан Бакытжановна, магистр педагогических наук, докторант, Таразский региональный университет имени М. Х. Дулати, г. Тараз, 080012, Республика Казахстан, e-mail: korkemzhan.kanat@mail.ru

Капантайкызы Шынар, доктор педагогических наук, профессор, Факультет филологии, Евразийский национальный университет

имени Л. Н. Гумилева, г. Астана, 010000, Республика Казахстан, e-mail: shkapantaykizi@mail.ru

Капасова Бахытгуль Касымбаевна, кандидат филологических наук, профессор, Факультет гуманитарных и социальных наук, Торайгыров университет, г. Павлодар, 140008, Республика Казахстан, e-mail: Kapasova1970@mail.ru

Карбозова Булбул Давлетханкызы, PhD, кафедра казахского и русского языка, Институт управления проектами, Казахский национальный исследовательский технический университет имени К. И. Сатпаева, г. Алматы, 050013, Республика Казахстан, e-mail: bulakarb_83@mail.ru

Каримова Камар Кабиденовна, кандидат филологических наук, ассоциированный профессор (доцент), кафедра перевода и межкультурной коммуникации, Факультет перевода и филологии, Казахский университет международных отношений и мировых языков имени Абылай хана, г. Алматы, Республика Казахстан, e-mail: kamar.karimova@mail.ru

Коптева Элеонора Ивановна, доктор филологических наук, профессор, Заведующий кафедрой «Литература и культурология», Омский государственный педагогический университет, г. Омск, 644099, Российская Федерация, e-mail: eleonora_kopteva@mail.ru

Куандык Айгерим, докторант, специальность «Иностранная филология», Филологический факультет, Евразийский национальный университет имени Л. Н. Гумилева, г. Астана, 010008, Республика Казахстан, e-mail: universda@mail.ru

Курманова Айнаш Курмановна, докторант, образовательная программа «Подготовка педагогов по казахскому языку и литературе», Факультет филологии, Евразийский национальный университет имени Л. Н. Гумилева, г. Астана, 010000, Республика Казахстан, e-mail: k_ainash_k@mail.ru

Макишева Айнагуль Аулиехановна, докторант, специальность «Иностранная филология», Костанайский региональный университета имени А. Байтурсынова, г. Костанай, 110000, Республика, Казахстан, e-mail: makisheva.aynagul@mail.ru

Матаева Асыл Камчыбековна, докторант, специальность 8D02314-Литературоведение, Евразийский национальный университет имени Л. Н. Гумилева, г. Астана, 010008, Республика Казахстан, e-mail: asyl_mataeva@mail.ru

Машрапова Зауре Серикбайкызы, магистр библиотечного дела, факультет гуманитарных и социальных наук, Торайгыров университет, г. Павлодар, 140010, Республика Казахстан, e-mail: Zaure-mashrapova@mail.ru

Монгилева Наталья Викторовна, кандидат филологических наук, доцент, Костанайский региональный университета имени А. Байтурсынова, г. Костанай, 110000, Республика Казахстан, e-mail: 77772456222@mail.ru

Муратбековна Райхан, магистрант, Кокшетауский университет имени Ш. Уалиханова, г. Кокшетау, 020000, Республика Казахстан, e-mail: j_omirgul_a@mail.ru

Муталиева Раушан Мамыровна, кандидат филологических наук, профессор, Факультет гуманитарных и социальных наук, Торайгыров университет, г. Павлодар, 140008, Республика Казахстан, e-mail: raushan_mutalieva@mail.ru

Новосёлова Елена Александровна, докторант, специальность «Филология», магистр филологии, Факультет гуманитарных и социальных наук, Торайгыров университет, г. Павлодар, 140008, Республика Казахстан, e-mail: elena_kharchenko1@mail.ru

Нугуманова Алия Нурлановна, магистр гуманитарных наук, докторант, специальность «Филология», кафедра теоретической и прикладной лингвистики, Филологический факультет, Евразийский национальный университет имени Л. Н. Гумилева, г. Астана, 010008, Республика Казахстан, e-mail: aliya-mj@mail.ru

Нургазина Айман Бекеновна, кандидат филологических наук, доцент, кафедра теоретической и прикладной лингвистики, Евразийский национальный университет имени Л. Н. Гумилева, г. Астана, 010000, Республика Казахстан, e-mail: v-taisova@mail.ru

Нурсеитова Бакытгул Сапарбековна, докторант, НАО «Павлодарский педагогический университет имени А. Марғұлана», г. Павлодар, 140000, Республика Казахстан, e-mail: Saparbekova_bakytgul@mail.ru

Оразханова Майгуль Ирангаиповна, кандидат филологических наук, Павлодарский педагогический университет имени Әлкей Марғұлан, г. Павлодар, Республика Казахстан, e-mail: Maigul7777@mail.ru

Ордабаева Жамал Ерболатовна, докторант, специальность «Переводческое дело», Факультет гуманитарных и социальных наук,Торайгыров университет, г. Павлодар, 140008, Республика Казахстан, e-mail: zhamalika@mail.ru

Сагындыкулы Бекен, доктор филологических наук, профессор, НАО «Павлодарский педагогический университет имени А. Маргулана», г. Павлодар, 140000, Республика Казахстан, e-mail: kasabek65@mail.ru

Сарсикеева Гульнар Кусайеновна, кандидат филологических наук, профессор, Филологический факультет, Евразийский национальный университет имени Л. Н. Гумилева, г. Астана, 010008, Республика Казахстан, e-mail: gsarsikeieva@gmail.com

Саурбаев Ришат Журкенович, кандидат филологических наук, ассоциированный профессор (доцент), кафедра «Иностранная филология», Факультет гуманитарных и социальных наук, Торайгыров университет, г. Павлодар, 140008, Республика Казахстан, e-mail: rishat_1062@mail.ru

Смагулова Акмарал Тулеугазиновна, кандидат филологических наук, НАО «Университет имени Шакарима города Семей», г. Семей, 071400, Республика Казахстан, e-mail: akma.2000.2006@mail.ru

Тагирова Салима Айбулатовна, кандидат педагогических наук, доцент, Факультет башкирской филологии, Башкирский государственный педагогический университет имени М. Акмуллы, г. Уфа, 450000, Республика Башкортостан, e-mail: sali-t@mail.ru

Тасболатов Олжас Тасболатович, докторант, специальность «Переводческое дело», Факультет гуманитарных и социальных наук, Торайгыров университет, г. Павлодар, 140008, Республика Казахстан, e-mail: olzhas_tasbolatov@mail.ru

Тлепберген Динара Нурлановна, докторант, кафедра иностранной филологии, Евразийский национальный университет имени Л. Н. Гумилева, г. Астана, 010000, Республика Казахстан, e-mail: khamidulladinara@gmail.com

Тлеубердина Гульден Токатовна, кандидат филологических наук, ассоциированный профессор, Кокшетауский университет имени Ш. Уалиханова, г. Кокшетау, 020000, Республика Казахстан, e-mail: guldentleuberdina@inbox.ru

Токсамбаева Айман Омархановна, кандидат филологических наук, профессор, Университет имени Шакарима города Семей, г. Семей, 071417, Республика Казахстан, e-mail: aiman-63@mail.ru

Трушева Шынар Жетписбаевна, докторант, Факультет Гуманитарных и социальных наук, Торайгыров университет, г. Павлодар, 140008, Республика Казахстан, e-mail: schiko777@mail.ru

Тулебаева Куралай Токтаровна, кандидат филологических наук, Alikhan Bokeikhan university, г. Семей, 071417, Республика Казахстан, e-mail: tulebaeva82@mail.ru

Чулакова Зияда Утемисовна, магистр гуманитарных наук, докторант, специальность «Филология», филологический факультет, Евразийский национальный университет имени Л. Н. Гумилева, г. Астана, 010008, Республика Казахстан, e-mail: chulakova0601@gmail.com

Шаикова Гульвира Кимовна, кандидат филологических наук, ассоц. профессор (доцент), Факультет Гуманитарных и социальных наук, Торайгыров университет, г. Павлодар, 140008, Республика Казахстан, e-mail: gulvira97@mail.ru

Шаймардан Еркежан Ержанқызы, докторант, Евразийский национальный университет имени Л. Н. Гумилева, г. Астана, 010000, Республика Казахстан, e-mail: yerkesh555@gmail.com

Шахажанова Гульнар Каримжановна, PhD докторант, сеньор-лектор, кафедра казахского и русского языка, Институт управления проектами, Казахский национальный исследовательский технический университет имени К. И. Сатпаева, г. Алматы, 050013, Республика Казахстан, e-mail: sulnar79@mail.ru

Шаһарман Айгерим Пшенбаевна, кандидат филологических наук, PhD, доцент, кафедра филологии, Торайгыров университет, г. Павлодар, 140008, Республика Казахстан, e-mail: Shaharman @mail.ru

Шоманова Гульнар Кайруллиновна, преподаватель-эксперт, кандидат филологических наук, Высшая школа гуманитарных наук, НАО «Павлодарский педагогический университет имени Алькея Маргулана», г. Павлодар, 140000, Республика Казахстан, e-mail: gau.06@mail.ru

Ысқақ Бақыт Әмірханқызы, кандидат филологических наук, ассоц. профессор (доцент), Факультет Гуманитарных и социальных наук, Торайгыров университет, г. Павлодар, 140008, Республика Казахстан, e-mail: yskak.b@teachers.tou.kz

Эрджан Гульсум Сонгюль, ассоциированный профессор, кафедра «Лингвистика», Факультет письма, Докуз Эйлюль университет, г. Измир, Турция, e-mail: songul.ercan@deu.edu.tr, e-mail: gsongulercan@gmail.com

INFORMATION ABOUT THE AUTHORS

Abasilov Aman Madelkhanovich, Candidates of Philologcal sciences, Associated Professor, NCAS «Kyzylorda University named after Korkyt ata», Kyzylorda, 120000, Republkic of Kazakhstan, e-mail: aman_abasilov@mail.ru

Abdykadyrova Tursinay Rystaiqyzy, Doctor of Pedagogical Sciences, Professor, Taraz Regional University named after M. H. Dulati, Taraz, 080012, Republic of Kazakhstan, e-mail: tursynai_1959@mail.ru

Abdyrova Ardak Orazgalievna, Doctoral student, Toraighyrov University, Pavlodar, Republic of Kazakhstan, e-mail: abdyrova77@mail.ru

Abisheva Klara, Doctor of Philology, Professor of the Department of Social, Humanitarian and Linguistic Disciplines, «Turan-Astana» University, Astana, 010000, Republic of Kazakhstan, e-mail: abishevakm@mail.ru

Abitay Dinara Mukhametsabyrovna, doctoral student in «Foreign philology (west languages)», Faculty of philology, Al-Farabi Kazakh National University, Almaty, 050040, Republic of Kazakhstan, e-mail: abitaydinara@gmail.com

Absadyk Almasbek Akhmetuly, Doctor of Philological Sciences, Akhmet Baitursynov Kostanay Regional university, Kostanay, 110000, Republic of Kazakhstan, e-mail: absalmas@mail.ru

Adamova Aisulu Amangeldinovna, Doctoral student, NCAS «Pavlodar pedagogical University named after Alkey Margulan», Pavlodar, 140000, Republic of Kazakhstan, e-mail: adamova.aysulu@gmail

Adilbayeva Dametken Sartaevna, Master of Pedagogical Sciences, Faculty of Humanities and Social Sciences, Toraighyrov University, Pavlodar, 140000, Republic of Kazakhstan, e-mail: adildana@mail.ru

Agabekova Zhazira, Candidate of Philological Sciences, Assistant Professor, Nazarbayev University, Astana, 010008, Republic of Kazakhstan, e-mail: zhazira.agabekova@gmail.com

Aitova Zhanar Zhumabekovna, Candidate of Philological Sciences, Alikhan Bokeikhan University, Semey, 071417, Republic of Kazakhstan, e-mail: aitova_1@mail.ru

Akabaeva Madina Otanovna, doctoral student in OP 8D02303 «Philology», Faculty of Humanities, «Alikhan Bokeikhan University» EP, Semei, 071410, Republic of Kazakhstan, e-mail: m.akabaeva@kazguiu.kz

Akosheva Marzhan, Candidate of Philological Sciences, Professor of the Department of Kazakh and Russian Languages, S. Seifullin Kazakh AgroTechnical Research University, Astana, 010000, Republic of Kazakhstan, e-mail: akmar2809@mail.ru

Akzhigitova Assel Sheralievna, Ph.D., Assistant Professor, Foreign Philology department at L. N. Gumilyov Eurasian National University, Astana, 010000, Republic of Kazakhstan, e-mail: aakzhigitova@yahoo.com

Alimkanova Gulnaz Bauyrzhanovna, doctoral student in the specialty «Philology: Kazakh language», Faculty of Humanities and Social Sciences, Toraighyrov University, Pavlodar, 140008, Republic of Kazakhstan, e-mail: erema.19.01@mail.ru

Anessova Albina, PhD, Associate Professor, Toraighyrov University, Pavlodar, Republic of Kazakhstan, e-mail: anesova_albina@mail.ru

Aubakir Samal Sovetovna, Ph.D., Assistant Professor, Foreign Philology department at E. A. Buketov Karaganda University, Karaganda, 1000012, Republic of Kazakhstan, e-mail: samal.aubakir@mail.kz

Azkenova Zhanargul, PhD Doctor, Senior Lecturer, Filology faculty, L. N. Gumilyov Eurasian National University, Astana, 010000, Republic of Kazakhstan, e-mail: azkenova@mail.ru

Baisarina Zhazira Slamkulovna, Doctor of Philosophy (PhD), Assistant Professor, Department of general education disciplines, «Astana IT University» LLP, Astana, 010000, Republic of Kazakhstan, e-mail: zhazira_82@mail.ru

Baiturina Ulzhan, Docent, Master, Foreign languages department, A. K. Kussainov Eurasian Humanities Institute, Astana, 010000, Republic of Kazakhstan, e-mail: u.baiturina@mail.ru

Balken Tolkyn, Candidate of Philological Sciences, Senior lecturer of the Department of Kazakh and Russian Languages, S. Seifullin Kazakh AgroTechnical Research University, Astana, 010000, Republic of Kazakhstan, e-mail: bajken@mail.ru

Baratova Mukhabbat Nurzhauovna, Candidate of Philology, Professor, Faculty of Humanities and Social Sciences, Toraighyrov University, Pavlodar, 140008, Republic of Kazakhstan, e-mail: baratova.muhabbat1970@mail.ru

Bekkozhanova Gulnar Kismetollaevna, Candidate of Philological sciences, Senior Tutor, Faculty of philology, Al-Farabi Kazakh National University, Almaty, 050040, Republic of Kazakhstan, e-mail: almaty.gulnar@mail.ru

Biray Nergiz, Doctor PhD, Professor of Pamukkale University, «Pamukkale University», Denizli, Turkey, 20100, Republic of Turkey, e-mail: nergisb@gmail.com

Chulakova Ziyada Utemisovna, Master of Arts, doctoral student in «Philology», Faculty of Philology, L. N. Gumilyov Eurasian National University, Astana, 010008, Republic of Kazakhstan, e-mail: chulakova0601@gmail.com

Ercan Gülsüm Songül, Associate Professor at the Faculty of Letters Linguistics Department, Dokuz Eylül University, Izmir, Turkey, e-mail: songul.ercan@deu.edu.tr, e-mail: gsongulercan@gmail.com

Gulsevin Gurer, Doctor of Philology, Professor of Institute studying Turkish world, Ege University, Izmir, 35000, Turkey, e-mail: gurergulsevin@gmail.com

Idrisova Elmira, Candidate of Sciences (Philology), Docent, Filology faculty, K. Zhubanov Aktobe Regional University, Aktobe, 030000, Republic of Kazakhstan, e-mail: elmira_idrisova@mail.ru

Iost Olga Alexandrovna, Candidate of Philological Sciences, Professor of the Department of Philology, Faculty of Humanities and Social Sciences, Toraighyrov University, Pavlodar, 140008, Republic of Kazakhstan, e-mail: olga_jost@mail.ru

Ismagulova Gulnar Kulmukhambetovna, Candidate of Philological sciences, professor of the Department «Foreign philology», L. N. Gumilyov Eurasian National University, Astana, 010000, Republic of Kazakhstan, e-mail: gulnar.ism@mail.ru

Kadirova Malika Seitmakhambetovna, PhD Doctoral Student, L. N. Gumilyov Eurasian National University, Astana, 010010, Republic of Kazakhstan, e-mail: mali_ks@mail.ru

Kanat Korkemzhan Bakhitzhanovna, MS of Pedagogical Sciences, PhD student, Taraz Regional University named after M. H. Dulati, Taraz, 080012, Republic of Kazakhstan, e-mail: korkemzhan.kanat@mail.ru

Kapantaikyzy Shynar, Doctorate of Pedagogical sciences, Professor, Faculty of Philology, L. N. Gumilyov Eurasian National University, Astana, 010000, Republic of Kazakhstan e-mail: shkapantaykizi@mail.ru

Kapassova Bakhytgul, Candidate of Philology sciences, Professor, Faculty of Humanities and Social Sciences, Toraighyrov University, Pavlodar, 140008, Republic of Kazakhstan, e-mail: Kapasova1970@mail.ru

Karbozova Bulbul Davlethanqyzy, PhD, KazNRTU Satbayev University, Project Management Institute, Department of Kazakh and Russian languages, 050013, Almaty, Republic of Kazakhstan, e-mail: bulakarb_83@mail.ru

Karimova Kamar, Candidate of Philological science, Associate Professor of Translation and Intercultural Communication Department, Faculty of Translation and Philology, Kazakh *Ablai khan* University of International Relations and World Languages, Republic of Kazakhstan, Almaty, e-mail: kamar.karimova@mail.ru

Kayyrbekova Ibagul Suleymanovna, Master of Philology, Lecturer, Kokshetau University named after Sh. Ualikhanov, Kokshetau, 020000, Republic of Kazakhstan, e-mail: j_omirgul_a@mail.ru

Kopteva Eleonora Ivanovna, Doctor of Philology, Professor, Head of the Department of Literature and Cultural Studies, Omsk State Pedagogical University, Omsk, 644099, Russian Federation, e-mail: eleonora_kopteva@mail.ru

Kuandyk Aigerim, doctoral student in «Foreign philology», Faculty of Philology, L. N. Gumilyov Eurasian National University, Astana, 010008, Republic of Kazakhstan, e-mail: universda@mail.ru

Kurmanova Ainash, doctoral student in the educational program «Training of teachers in the Kazakh language and literature», Faculty of Philology, L. N. Gumilyov Eurasian National University, Astana, 010000, Republic of Kazakhstan e-mail: k_ainash_k@mail.ru

Makisheva Ainagul Auliekhanovna, Doctoral student in «Foreign Philology (English)», Kostanay Regional University named after A. Baitursynov, Kostanay, 110000, Republic of Kazakhstan, e-mail: makisheva.aynagul@mail.ru

Mashrapova Zaure Serikbaykyzy, Master of Library Affairs, Faculty of Humanities and Social Sciences, Toraighyrov University, Pavlodar, 140010, Republic of Kazakhstan, e-mail: Zaure-mashrapova@mail.ru

Matayeva Assyl Kamchybekovna, doctoral student of specialty 8D02314-Literary studies, L. N. Gumilyov Eurasian National University, Astana, 010008, Republic of Kazakhstan, e-mail: asyl_mataeva@mail.ru

Mongileva Natal`ya Viktorovna, Candidate of Philological Sciences, Associate Professor, Kostanay Regional University named after A. Baitursynov, Kostanay, 110000, Republic of Kazakhstan, e-mail: 77772456222@mail.ru

Muratbekovna Raykhan, Master's student, Kokshetau University named after Sh. Ualikhanov, Kokshetau, 020000, Republic of Kazakhstan, e-mail: j_omirgul_a@mail.ru

Mutaliyeva Raushan, Candidate of Philology sciences, Professor, Faculty of Humanities and Social Sciences, Toraighyrov University, Pavlodar, 140008, Republic of Kazakhstan, e-mail: raushan_mutalieva @mail.ru

Novossyolova Yelena Alexandrovna, doctoral student in «Philology», Master of Philology, Faculty of Humanities and Social Sciences, Toraighyrov University, Pavlodar, 140008, Republic of Kazakhstan, e-mail: elena_kharchenko1@mail.ru

Nugumanova Aliya, Master of Humanities, doctoral student in «Philology» of department of theoretical and applied linguistics, Faculty of Philology, L. N. Gumilyov Eurasian National University, Astana, 010008, Republic of Kazakhstan, e-mail: aliya-mj@mail.ru

Nurgazina Aiman, Candidate of Philological Sciences, Associate Professor of the Department of Theoretical and Applied Linguistics, L. N. Gumilyov Eurasian National University, Astana, 010000, Republic of Kazakhstan, e-mail: v-taisova@mail.ru

Nurseitova Bakytgul Saparbekovna, Doktoral student, NCAS «Pavlodar pedagogical University named after Alkey Margulan», Pavlodar, 140000, Republic of Kazakhstan, e-mail: Saparbekova_bakytgul@mail.ru

Orazkhanova Maygul Irangaipovna, Candidae of Philology, Pavlodar Pedagogical University named after Alkey Margulan, Pavlodar, Republic of Kazakhstan, e-mail: Maigul7777@mail.ru

Ordabayeva Zhamal, doctoral student in «Translation studies», Faculty of Humanities and Social Sciences, Toraighyrov University, Pavlodar, 140008, Republic of Kazakhstan, e-mail: zhamalika@mail.ru

Sagyndykuly Beken, Doctor of Philological sciences, Professor, NCAS «Pavlodar pedagogical University named after Alkey Margulan», Pavlodar, 140000, Republic of Kazakhstan, e-mail: kasabek65@mail.ru

Sarsikeeva Gulnar Kusayenovna, Candidate of Philological Sciences, Professor, Faculty of Philology, L. N. Gumilyov Eurasian National University, Astana, 010008, Republic of Kazakhstan, e-mail: gsarsikeieva@gmail.com

Saurbayev Rishat Zhurkenovich, PhD in Philology, Associate Professor, Professor of the Department of Foreign Philology, Faculty of Humanities and Social Sciences, Toraighyrov University, Pavlodar, 140008, Republic of Kazakhstan, e-mail: rishat_1062@mail.ru

Shaharman Aigerim, PhD, Associate Professor of the Department of Philology, Toraighyrov University, Pavlodar, 140000, Republic of Kazakhstan, e-mail: Shaharman @mail.ru

Shahazhanova Gulnar Karimjanovna, PhD student, Senior Lecturer, KazNRTU Satbayev University, Project Management Institute, Department of Kazakh and Russian languages, 050013, Almaty, Republic of Kazakhstan, e-mail: sulnar79@mail.ru

Shaikova Gulvira Kimovna, Candidate of Philological sciences, Associate Professor, Faculty of Humanities and Social Sciences, Toraigyrov University, Pavlodar, 140008, Republic of Kazakhstan, gulvira97@mail.ru

Shaimardan Yerkezhan Yerzhankyzy, Doctoral student of L. N. Gumilyov Eurasian National University, Astana, 010000, Republic of Kazakhstan, e-mail: yerkesh555@gmail.com

Shomanova Gulnar, Candidate of Sciences (Philology), Expert Lecturer, Faculty of Humanities Sciences, Pavlodar Pedagogical University named after Alkey Margulan, Pavlodar, 140000, Republic of Kazakhstan, e-mail: gau.06@mail.ru

Smagulova Akmaral, Candidate of Philological sciences, NCJSC «Shakarim University of Semey», Semey, 071400, Republic of Kazakhstan, e-mail: akma.2000.2006@mail.ru

Tagirova Salima Aybulatovna, Candidate of Pedagogical Sciences, Associate Professor, Faculty of Bashkir Philology, Bashkir State Pedagogical University named after M. Akmulla, Ufa, 450000, Republic of Bashkortostan, e-mail: sali-t@mail.ru

Tasbolatov Olzhas Tasbolatovich, Doctoral student in the specialty «Translation studies», Faculty of Humanities and Social Sciences, Toraighyrov University, Pavlodar, 140008, Republic of Kazakhstan, e-mail: olzhas_tasbolatov@mail.ru

Tlepbergen Dinara Nurlanovna, Ph.D. student, Foreign Philology department at L. N. Gumilyov Eurasian National University, Astana, 010000, Republic of Kazakhstan, e-mail: khamidulladinara@gmail.com

Tleuberdina Gulden Tokatovna, Candidate of Philological Sciences, Associate Professor, Kokshetau University named after Sh. Ualikhanov, Kokshetau, 020000, Republic of Kazakhstan, e-mail: guldentleuberdina@inbox.ru

Toksambayeva Ayman Omarkhanovna, Candidate of Philological Sciences, Shakarim University of Semey, Semey, 071417, Republic of Kazakhstan, e-mail: aiman-63@mail.ru

Trusheva Shynar Zhetpisbayevna, PhD student of the Faculty of Philology, Faculty of Humanities and Social Sciences, Toraighyrov University, Pavlodar, 140008, Republic of Kazakhstan, e-mail: schiko777@mail.ru

Tulebaeva Kuralay Toktarovna, Candidate of Philological Sciences, Alikhan Bokeikhan university, Semey, 071417, Republic of Kazakhstan, e-mail: tulebaeva82@mail.ru

Yelikpaev Serik, Candidate of Philology sciences, Professor, Faculty of Humanities and Social Sciences, Toraighyrov University, Pavlodar, 140008, Republic of Kazakhstan, e-mail: serik.elikbay@mail.ru

Yerdembekov Baurzhan, Doctor of Philological Sciences, Professor, NCJSC «Shakarim University of Semey», Semey, 071400, Republic of Kazakhstan, e-mail: yerdembekov_baurzhan@shakarim.kz

Yskak Bakyt Amirkhankyzy, Candidate of Philological Sciences, Associate Professor, Faculty of Humanities and Social Sciences, Toraigyrov University, Pavlodar, 140008, Republic of Kazakhstan, e-mail: yskak.b@teachers.tou.kz

Yespenbetov Arap, Doctor of Philological Sciences, Professor, NCJSC «Shakarim University of Semey», Semey, 071400, Republic of Kazakhstan, e-mail: arap_espenbetov@mail.ru

Zhakipova Makpal Mubarakovna, Doctor of Philosophy (PhD), Assistant Professor, Department of general education disciplines, «Astana IT University» LLP, Astana, 010000, Republic of Kazakhstan, e-mail: Makpal7@mail.ru

Zhakupova Aigul Doszhanovna, Doctor of Philology, Professor, Kokshetau University named after Sh. Ualikhanov, Kokshetau, 020000, Republic of Kazakhstan, e-mail: aygul.zhakupova@yandex.kz

Zharkynbekova Sholpan, Doctor of Sciences (Philology), Professor, Filology faculty, L. N. Gumilyov Eurasian National University, Astana, 010000, Republic of Kazakhstan, e-mail: zharkyn.sh.k@gmail.com

Zhumagul Sagymbay Botbayuly, Doctor of Philology, Professor of the department «Kazakh literature», L. N. Gumilyov Eurasian National University, Astana, 010008, Republic of Kazakhstan, e-mail: sagymbai.zhumagul@mail.ru

Zhumagulova Omirgul Akanovna, Candidate of Philological Sciences, Associate Professor, Kokshetau University named after Sh. Ualikhanov, Kokshetau, 020000, Republic of Kazakhstan, e-mail: j_omirgul_a@mail.ru

Zhumanbayeva Riza Orazgalievna, Doctoral student of The L. N. Gumilev Eurasian National University, Astana, 010000, Republic of Kazakhstan, e-mail: riza16041981@mail.ru

Zhumasheva Anara, Doctor of Philology, Professor of the Department of Foreign Philology, Faculty of Humanities and Social Sciences, Toraighyrov University, Pavlodar, 140008, Republic of Kazakhstan, e-mail: anara-zhash@ mail.ru

Zhunussova Zhanyl, Doctor of Philological sciences, Professor of department of theoretical and applied linguistics, Faculty of Philology, L. N. Gumilyov Eurasian National University, Astana, 010008, Republic of Kazakhstan, e-mail: zhanyl08@mail.ru

Zhuravleva Yevgeniya Aleksandrovna, Doctor of Philology, Professor, Head of the Department of Theoretical and Applied Linguistics, Faculty of Philology, L. N. Gumilyov Eurasian National University, Astana, 010008, Republic of Kazakhstan, e-mail: zhuravleva_yea@enu.kz

Zhussupov Nartay Kuandykovich, Doctor of Philology, Professor, Faculty of Humanities and Social Sciences, Toraighyrov University, Pavlodar, 140008, Republic of Kazakhstan, e-mail: nartai1970@mail.ru

«Торайғыров университеті» КеАҚ «Торайғыров университеті Хабаршысы» ғылыми журналдарының АВТОРЛАРЫНА АРНАЛҒАН ЕРЕЖЕЛЕР

Редакциялық алқа авторлардан журналда жариялау үшін мақалалар дайындау кезінде төмендегі ережелерді басшылыққа алуды сұрайды.

Журнал редакциясына ұсынылатын ғылыми мақалалар «Журналдар, жинақтар, ақпараттық басылымдар МЕМСТ 7.5-98 сәйкес мақалаларды рәсімдеу үшін негізгі баспа стандарттарына сәйкес,. жарияланатын материалдарды баспаға рәсімдеу «МЕМСТ 7.1-2003» Библиографиялық жазба. Библиографиялық сипаттама. Құрастырудың жалпы талаптары мен ережелері» талаптарына сай дайындалуы керек.

*Нөмірге бір автордың бір ғана қолжазбасы немесе сол автордың тең авторлар ұжымы құрамында болғанда да бір қолжазбасын ғана жариялауға рұқсат етіледі.

* Бір мақаланың тең авторларының саны 5-тен аспауы тиіс.

* Мақаланың бірегейлік дәрежесі 60%-дан кем болмауы тиіс (редакциялық алқаның шешіміне сәйкес).

* Баспаға жіберілетін мақалалар бұрын жарияланбауы тиіс, кейіннен басқа журналдарда жариялауға, оның ішінде басқа тілдерге аударуға жол берілмейді.

* Қолжазбаны жариялауға қабылдау туралы шешім рецензиялау рәсімі өткізілгеннен кейін қабылданады.

* Қос рецензиялау (жасырын) құпия түрде жүргізіледі, авторға рецензенттің аты – жөні, ал рецензентке мақала авторының аты-жөні мәлім болмайды.

* Төлем туралы түбіртек мақалаларды жариялауға қабылдағаннан кейін ұсынылады. Журналда жариялау құны 20 000 (жиырма мың) теңге.

* «Торайғыров университеті» КеАҚ докторанттары мен шетелдік авторларға (қазақстандық бірлескен авторларсыз) журналда жариялау тегін.

* Егер мақаланы плагиатқа қарсы немесе рецензент қабылдамаса, мақала авторға қайта орындауға үшін қайтарылады. Автор мақаланы плагиатқа немесе шолуға 1 рет қайта жібере алады. Мақаланың мазмұнына автор жауапты болып табылады.

Редакция мақалаға әдеби және стилистикалық өңдеу жасаумен айналыспайды.

Талапқа сай ресімделмеген мақалалар жарияланымға қабылданбайды және авторларға қайтарылады.

Мақаланың соңғы нұсқасының алынған күні оның редакцияға түскен күні болып саналады.

Мақалалар түсу шамасына қарай жарияланады. Журнал бір нөмірде мақала саны 35-тен аспайтындай болып шығарылады.

Журналдарды шығару мерзімділігі - жылына 4 рет (тоқсан сайын).

Мақаланы беру мерзімі:

- бірінші тоқсан 10 ақпанға дейін;
- екінші тоқсан 10 мамырға дейін;
- үшінші тоқсан 10 тамызға дейін;
- төртінші тоқсан 10 қарашаға дейін.

«Торайғыров университеті» КеАҚ «Торайғыров университеті Хабаршысы», «Қазақстан ғылымы мен техникасы», «Өлкетану» ғылыми журналы жылына 4 рет рет желілік (электрондық) форматта журнал нөмірлерінің жариялануының төмендегідей белгіленген мерзімдерінде шығарылады:

- бірінші нөмір ағымдағы жылдың 30 наурызына дейін шығарылады;
- екінші нөмір-30 маусымға дейін;
- үшінші нөмір-30 қыркүйекке дейін;
- төртінші нөмір-30 желтоқсанға дейін.

Мақаланы (электрондық нұсқасын және төлем туралы түбіртекті) төмендегі сайттарға жіберу керек:

- https://vestnik-pedagogic.tou.edu.kz/
- https://vestnik-philological.tou.edu.kz/
- https://vestnik-energy.tou.edu.kz/
- https://vestnik-humanitar.tou.edu.kz/
- https://vestnik-cb.tou.edu.kz/
- https://vestnik-economic.tou.edu.kz/
- https://vestnik-pm.tou.edu.kz/
- https://vestnik-law.tou.edu.kz/
- https://stk.tou.edu.kz
- https://localhistory.tou.edu.kz

Мақаланы жариялауға ұсыну үшін сайтта тіркеуден өту қажет.

Қолжазбаны дайындауға ең көп зияткерлік үлес қосқан автор (екі және одан да көп бірлескен автордың арасында) корреспондент-автор болып табылады және «*» белгісімен айрықшаланады.

Әр түрлі оқу орындарының авторлары 1,2 сандарымен көрсетіледі.

Қос рецензиялау (жасырын) рәсімін жүзеге асыру үшін авторлардан мақаланың екі нұсқасын: біріншісі – жеке деректерді көрсете отырып, екіншісі – жеке деректерді көрсетпей жіберу қажеттілігі сұралады. Жасырын рецензиялау қағидаты бұзылған жағдайда мақала қаралмайды.

Мақалалар қатаң түрде төмендегі ережелерге сәйкес ресімделуі керек:

- Журналдарға барлық ғылыми бағыттар бойынша, электронды нұсқада, «Windows үшін (doc, .docx, .rtf форматтарында) Microsoft Office Word (97, 2000, 2007, 2010) мәтіндік редакторында барлық материалдары бар мақалалар қабылданады.

- Аннотацияларды, әдебиеттерді, кестелерді, суреттер мен математикалық формулаларды қоса алғанда, мақаланың жалпы көлемі 7 **беттен кем болмауы және 12 беттен аспауы** тиіс**.** Беттер жиектері-парақтың барлық жағынан 30 мм; мақала мәтіні: кегль – 14 пункт, гарнитура – Times New Roman (орыс, ағылшын және неміс тілдері үшін), KZ Times New Roman (қазақ тілі үшін).

Ғылыми мақаланың құрылымы атауынан, аңдатпадан, түйінді сөздерден, негізгі ережелерден, кіріспеден, материалдар мен әдістерден, нәтижелер мен талқылаудан, қорытындыдан, түйіндерден, қаржыландыру туралы ақпараттан (бар болса), дереккөздердің кириллицада (қазақ және орыс тілдерінде) жазылуының романизацияланған (латын әліпбиімен транслитерацияланған) нұсқасын қоса алғанда, әрбір мақалада пайдаланылған дереккөздердің (әдебиеттердің) тізімінен тұрады, МеСТ 7.79–2000 (ИСО 9-95) кирилл жазуын латын әліпбиімен транслитерациялау қағидаларын қараңыз.

- Мақалада қамтылуы тиіс:

1. ҒТАМР (ғылыми-техникалық ақпараттың мемлекетаралық рубрикаторы);

1. DOI – МРНТИ-ден кейін жоғарғы оң жақ бұрышта (журналдың редакциясы тағайындайды және толтырады);

2. Автордың (- лардың) **аты-жөні, тегі** қазақ, орыс және ағылшын тілдерінде (қою қаріппен, ортасында) беріледі;

Қолжазбаны дайындауға ең көп зияткерлік үлес қосқан автор (екі және одан да көп бірлескен авторлар) корреспондент-автор болып табылады және «*» белгісімен көрсетіледі.

Әр түрлі оқу орындарының авторлары 1,2 сандармен көрсетіледі.

3. Аффилиация (ұйым (жұмыс (оқу) орны), ел, қала) қазақ, орыс және ағылшын тілдерінде көрсетіледі. Авторлардың аффилиациясы туралы толық деректер журналдың соңында ұсынылады;

4. **Мақала атауы** мақаланың мазмұнын, тақырыбын және ғылыми зерттеу нәтижелерін көрсетуі керек. Мақала атауында ақпараттық мазмұн, қызығушылық туғызушылық және бірегейлік болуы қажет (12 сөзден аспайтын, бас әріптермен, қалың қаріппен, ортасында, үш тілде: орыс, қазақ, ағылшын немесе неміс тілдерінде беріледі);

5. **Аңдатпа** мақаланың мақсатын, мазмұнын, түрін, нысанын және басқа да ерекшеліктерін қысқаша сипаттауы керек. Автордың пікірінше, негізгі

және құнды кезеңдер, нысандар, олардың белгілері мен зерттеу нәтижелері көрсетілуі керек. Қазақ, орыс және ағылшын немесе неміс тілдерінде беріледі (аңдатпаның ұсынылатын көлемі жарияланым тілінде – 150 – ден кем емес, 300 сөзден артық емес, курсивпен, қою шрифтпен, 12 пункт кегльмен, сол және оң жақтағы азат жол 1 см. болуы қажет, үлгіні қараңыз);

6. Түйінді сөздер объект, ғылыми сала және зерттеу әдістері терминдерінде мәтіннің мазмұнын көрсететін сөздер жиынтығы (үш тілде: орыс, қазақ, ағылшын немесе неміс тілдерінде ресімделеді; 12 пункт кегль, курсив, сол-оң жақ шегініс – 1 см.). Ұсынылатын түйінді сөздер саны – 5-8 сөз, түйінді сөз тіркесіндегі сөздер саны 3-тен аспауы қажет. Олар маңыздылығы бойынша анықталады, яғни мақаланың ең маңызды түйінді сөзі тізімде бірінші болуы керек (үлгіні қараңыз);

7. Мақаланың негізгі мәтіні оның бөлімдерінің белгілі бір ретімен орналасытырылып жазылуы тиіс, оған төмендегілер жатады:

- **Кіріспе** (абзац сол жақ шетінен 1 см, қалың әріптермен, 14 пункт кегльмен беріледі). Тақырыптың таңдалуының негіздемесі; тақырыптың немесе мәселенің өзектілігі дәйектеледі. Тақырыптың өзектілігі осы нысананы зерттеуге деген жалпы қызығушылықтың барысы арқылы, бірақ аталмыш мәселенің шешімі толық болмауымен анықталады, ол тақырыптың теориялық немесе практикалық маңыздылығымен дәлелденеді.

- **Материалдар мен әдістер** (абзац сол жақ шетінен 1 см, қою әріптермен, 14 пункт кегльмен көрсетіледі). Олар материалдар мен жұмыс барысын сипаттаудан, сондай-ақ қолданылған әдістердің толық сипаттамасынан тұруы керек.

- **Нәтижелер және талқылау** (сол жақ шетінен 1 см абзац, қалың әріптермен, 14 пункт кегль). Сіз қол жеткізген зерттеу нәтижелері талданады және талқыланады. Зерттеу барысында алынған нәтижелер бойынша қорытындылар келтіріледі, негізгі мәні ашылады. Бұл мақаланың маңызды бөлімдерінің бірі. Онда сіздің жұмысыңыздың нәтижелерін талдау және алдыңғы жұмыстармен, талдаулармен және қорытындылармен салыстырғанда тиісті нәтижелерді талқылау қажет.

- **Қаржыландыру туралы ақпарат (бар болса)** (абзац сол жақ шетінен 1 см, қою әріптермен, 14 пункт кегльмен көрсетіледі).

- **Қорытындылар** (абзац сол жақ шетінен 1 см, қалың әріптермен, 14 пункт кегльмен).

Қорытындылар – аталмыш кезеңдегі жұмысты қорытындылау және түйінін жасау; автор ұсынған тұжырымның ақиқатын растау және алынған нәтижелерді ескере отырып, ғылыми тұжырымның өзгеруі туралы автордың қорытындысы. Қорытындылар дерексіз болмауы керек, олар белгілі бір

ғылыми саладағы зерттеу нәтижелерін жалпылау, әрі қарай жұмыс істеу ұсыныстарын немесе мүмкіндіктерін сипаттайтындай дәрежеде болуы керек.

- **Пайдаланылған әдебиеттер тізімі** (қою әріптермен кегль-14 пункт, ортасында) мыналарды қамтиды:

Мақала және пайдаланылған қайнаркөздер тізімі МЕСТ 7.5-98; МЕСТ 7.1-2003 сәйкес жасалуы керек (үлгіні қараңыз).

Дереккөздердің реттілігі келесі тәртіппен анықталады: алдымен дәйекті сілтемелер, яғни мақаланың өзінде кезектілік бойынша сілтеме жасайтын көздер. Содан кейін сілтемелері жоқ қосымша көздер, яғни мақалада болмаған, бірақ сіз оқырмандарға параллельді жұмыстар сияқты танысу үшін ұсынған қайнаркөздер көрсетіледі. Көлемі 10-нан кем емес, 20-дан аспайтын атаулар (мақалада сілтемелер мен ескертпелер толассыз нөмірлеумен белгіленеді және тік жақшаға салынады), негізінен соңғы 10-15 жылда жарық көрген әдебиеттер алынады.

Пайдаланылған қайнар көздер кириллицада (қазақ және орыс тілдерінде) болған жағдайда, әдебиеттер тізімін екі нұсқада ұсыну қажет: 1) түпнұсқада (дереккөздер орыс, қазақ және ағылшын не неміс тілдерінде көрсетіледі); 2) дереккөздерді кириллицамен жазудың романизацияланған нұсқасы (қазақ және орыс тілдерінде), яғни латын әліпбиімен транслитерацияланады. МЕСТ 7.79–2000 (ИСО 9-95) кирилл жазуын латын алфавитімен транслитерациялау ережелерін қараңыз.

***МЕСТ бойынша онлайн Транслитерация қызметі –https://transliteration-online.ru*/Кирилл жазуының латын әліпбиімен транслитерациялануы ережелері.**

Романизацияланған әдебиеттер тізімі келесідей болуы керек: автор(-лар) (транслитерация немесе бар болса ағылшын тіліндегі нұсқасы) → мақала атауы транслитерацияланған нұсқада → [мақала атауын ағылшын тіліне шаршы жақшада аудару] → қазақ немесе орыс тіліндегі дереккөздің атауы (транслитерация немесе бар болса ағылшынша атауы) → ағылшын тіліндегі белгілері бар шығыс деректері.

- **Иллюстрациялар, суреттер тізімі** және олардың сурет астындағы жазулары мақала мәтіні бойынша ұсынылады. Электрондық нұсқада суреттер мен иллюстрациялар кемінде 300 dpi рұқсаты бар TIFF немесе JPG форматында ұсынылады.

- **Математикалық формулалар** Microsoft Equation Editor-да терілуі керек (әр формула бір объект).

Жеке бетте (мақаладан кейін)

Электрондық нұсқада <u>толық почталық мекен-жайлар, қызметтік және үй телефондарының нөмірлері, e-mail</u> (редакцияның авторлармен байланысы үшін телефон нөмірлері, жарияланбайды) көрсетіледі;

Авторлар туралы мәліметтер

Қазақ тілінде	Орыс тілінде	Ағылшын тілінде
Тегі Аты Әкесінің аты (толық)		
Лауазымы, ғылыми дәрежесі, атағы		
Ұйым		
Қала		
Индекс		
Ел		
E-mail		
Телефон		

ПРАВИЛА ДЛЯ АВТОРОВ
научных журналов НАО «Торайгыров университет»
«Вестник Торайгыров университета»,

Редакционная коллегия просит авторов руководствоваться следующими правилами при подготовке статьей для опубликования в журнале.

Научные статьи, представляемые в редакцию журнала должны быть оформлены согласно базовым издательским стандартам по оформлению статей в соответствии с ГОСТ 7.5-98 «Журналы, сборники, информационные издания. Издательское оформление публикуемых материалов», пристатейных библиографических списков в соответствии с ГОСТ 7.1-2003 «Библиографическая запись. Библиографическое описание. Общие требования и правила составления».

* В номер допускается не более одной рукописи от одного автора либо того же автора в составе коллектива соавторов.

* Количество соавторов одной статьи не более 5.

* Степень оригинальности статьи должна составлять не менее 60 % (согласно решению редакционной коллегии).

* Направляемые статьи не должны быть ранее опубликованы, не допускается последующее опубликование в других журналах, в том числе переводы на другие языки.

* Решение о принятии рукописи к опубликованию принимается после проведения процедуры рецензирования.

* Двойное рецензирование (слепое) проводится конфиденциально, автору не сообщается имя рецензента, а рецензенту – имя автора статьи.

* Квитанция об оплате предоставляется после принятия статей к публикации. Стоимость публикации в журнале составляет 20 000 (двадцать тысяч) тенге.

* докторантам НАО «Торайгыров университет» и иностранным авторам (без казахстанских соавторов) публикация в журнале бесплатна.

*Если статья отклонена антиплагиатом или рецензентом статья возвращается автору на доработку. Автор может повторно отправить статью на антиплагиат или рецензензирование 1 раз. Ответственность за содержание статьи несет автор.

Редакция не занимается литературной и стилистической обработкой статьи.

Статьи, оформленные с нарушением требований, к публикации не принимаются и возвращаются авторам.

Датой поступления статьи считается дата получения редакцией ее окончательного варианта.

Статьи публикуются по мере поступления. Журнал формируется исходя из количества не более 35 статей в одном номере.

Периодичность издания журналов – 4 раза в год (ежеквартально).

Сроки подачи статьи:

- первый квартал до 10 февраля;
- второй квартал до 10 мая;
- третий квартал до 10 августа;
- четвертый квартал до 10 ноября.

Научный журнал «Вестник Торайгыров университета», «Наука и техника Казахстана» выпускается с периодичностью 4 раза в год в сетевом (электронном) формате в следующие установленные сроки выхода номеров журнала:

- первый номер выпускается до 30 марта текущего года;
- второй номер – до 30 июня;
- третий номер – до 30 сентября;
- четвертый номер – до 30 декабря.

Статью (электронную версию и квитанции об оплате) следует направлять на сайтах:

- https://vestnik-pedagogic.tou.edu.kz/
- https://vestnik-philological.tou.edu.kz/
- https://vestnik-energy.tou.edu.kz/
- https://vestnik-humanitar.tou.edu.kz/
- https://vestnik-cb.tou.edu.kz/
- https://vestnik-economic.tou.edu.kz/
- https://vestnik-pm.tou.edu.kz/
- https://vestnik-law.tou.edu.kz/
- https://stk.tou.edu.kz
- https://localhistory.tou.edu.kz

Для подачи статьи на публикацию необходимо пройти регистрацию на сайте.

Автор, который внес наибольший интеллектуальный вклад в подготовку рукописи (при двух и более соавторах), является автором-корреспондентом и обозначается «*».

Авторы из разных учебных заведений указываются цифрами 1,2.

Для осуществления процедуры двойного рецензирования (слепого), авторам необходимо отправлять два варианта статьи: первый – с указанием личных данных, второй – без указания личных данных. При нарушении принципа слепого рецензирования статья не рассматривается.

Статьи должны быть оформлены в строгом соответствии со следующими правилами:

– В журналы принимаются статьи по всем научным направлениям, в электронном варианте со всеми материалами в текстовом редакторе «Microsoft Office Word (97, 2000, 2007, 2010) для Windows» (в форматах .doc, .docx, .rtf).

– Общий объем статьи, включая аннотации, литературу, таблицы, рисунки и математические формулы должен составлять **не менее 7 и не более 12 страниц печатного текста.** *Поля страниц – 30 мм со всех сторон листа; Текст статьи: кегль – 14 пунктов, гарнитура – Times New Roman (для русского, английского и немецкого языков), KZ Times New Roman (для казахского языка).*

Структура научной статьи включает название, аннотация, ключевые слова, основные положения, введение, материалы и методы, результаты и обсуждение, заключение, выводы, информацию о финансировании (при наличии), список использованных источников (литературы) к каждой статье, включая романизированный (транслитерированный латинским алфавитом) вариант написания источников на кириллице (на казахском и русском языках) *см. ГОСТ 7.79–2000 (ИСО 9–95) Правила транслитерации кирилловского письма латинским алфавитом.*

Статья должна содержать:

1. МРНТИ (Межгосударственный рубрикатор научной технической информации);

2. **DOI** – после МРНТИ в верхнем правом углу (присваивается и заполняется редакцией журнала);

3. **Инициалы** (имя, отчество) **Фамилия** автора (-ов) – на казахском, русском и английском языках (жирным шрифтом, по центру);

Автор, который внес наибольший интеллектуальный вклад в подготовку рукописи (при двух и более соавторах), является автором-корреспондентом и обозначается «*».

Авторы из разных учебных заведений указываются цифрами 1,2.

4. **Аффилиация** (организация (место работы (учебы)), страна, город) – на казахском, русском и английском языках. Полные данные об аффилиации авторов представляются в конце журнала;

5. **Название статьи** должно отражать содержание статьи, тематику и результаты проведенного научного исследования. В название статьи необходимо вложить информативность, привлекательность и уникальность (не более 12 слов, прописными буквами, жирным шрифтом, по центру, на трех языках: русский, казахский, английский либо немецкий);

6. **Аннотация** – краткая характеристика назначения, содержания, вида, формы и других особенностей статьи. Должна отражать основные и ценные, по мнению автора, этапы, объекты, их признаки и выводы проведенного исследования. Дается на казахском, русском и английском либо немецком языках (рекомендуемый объем аннотации на языке публикации – не менее 150, не более 300 слов, курсив, нежирным шрифтом, кегль – 12 пунктов, абзацный отступ слева и справа 1 см, см. образец);

7. **Ключевые слова** – набор слов, отражающих содержание текста в терминах объекта, научной отрасли и методов исследования (оформляются на трех языках: русский, казахский, английский либо немецкий; кегль – 12 пунктов, курсив, отступ слева-справа – 1 см.). Рекомендуемое количество ключевых слов – 5-8, количество слов внутри ключевой фразы – не более 3. Задаются в порядке их значимости, т.е. самое важное ключевое слово статьи должно быть первым в списке (см. образец);

8. **Основной текст** статьи излагается в определенной последовательности его частей, включает в себя:

- **Введение** (абзац 1 см по левому краю, жирными буквами, кегль – 14 пунктов). Обоснование выбора темы; актуальность темы или проблемы. Актуальность темы определяется общим интересом к изученности данного объекта, но отсутствием исчерпывающих ответов на имеющиеся вопросы, она доказывается теоретической или практической значимостью темы.

- **Материалы и методы** *(абзац 1 см по левому краю, жирными буквами, кегль – 14 пунктов)*. Должны состоять из описания материалов и хода работы, а также полного описания использованных методов.

- **Результаты и обсуждение** *(абзац 1 см по левому краю, жирными буквами, кегль – 14 пунктов)*. Приводится анализ и обсуждение полученных вами результатов исследования. Приводятся выводы по полученным в ходе исследования результатам, раскрывается основная суть. И это один из самых важных разделов статьи. В нем необходимо провести анализ результатов своей работы и обсуждение соответствующих результатов в сравнении с предыдущими работами, анализами и выводами.

- **Информацию о финансировании (при наличии)** *(абзац 1 см по левому краю, жирными буквами, кегль – 14 пунктов).*

- **Выводы** *(абзац 1 см по левому краю, жирными буквами, кегль – 14 пунктов).*

Выводы – обобщение и подведение итогов работы на данном этапе; подтверждение истинности выдвигаемого утверждения, высказанного автором, и заключение автора об изменении научного знания с учетом полученных результатов. Выводы не должны быть абстрактными, они должны быть использованы для обобщения результатов исследования в той

или иной научной области, с описанием предложений или возможностей дальнейшей работы.

- **Список использованных источников** *(жирными буквами, кегль – 14 пунктов, в центре) включает в себя:*

Статья и список использованных источников должны быть оформлены в соответствии с ГОСТ 7.5-98; ГОСТ 7.1-2003 (см. образец).

Очередность источников определяется следующим образом: сначала последовательные ссылки, т.е. источники на которые вы ссылаетесь по очередности в самой статье. Затем дополнительные источники, на которых нет ссылок, т.е. источники, которые не имели место в статье, но рекомендованы вами читателям для ознакомления, как смежные работы, проводимые параллельно. Объем не менее 10, не более чем 20 наименований (ссылки и примечания в статье обозначаются сквозной нумерацией и заключаются в квадратные скобки), преимущественно за последние 10-15 лет.

В случае наличия в списке использованных источников работ на кириллице (на казахском и русском языках), необходимо представить список литературы в двух вариантах: 1) в оригинале (указываются источники на русском, казахском и английском либо немецком языках); 2) романизированный вариант написания источников на кириллице (на казахском и русском языках), то есть транслитерация латинским алфавитом. см. ГОСТ 7.79–2000 (ИСО 9–95) Правила транслитерации кирилловского письма латинским алфавитом.

Онлайн сервис Транслитерация по ГОСТу – https://transliteration-online.ru/

Правила транслитерации кирилловского письма латинским алфавитом.

Романизированный список литературы должен выглядеть следующим образом: автор(-ы) (транслитерация либо англоязычный вариант при его наличии) → название статьи в транслитерированном варианте → [перевод названия статьи на английский язык в квадратных скобках] → название казахоязычного либо русскоязычного источника (транслитерация, либо английское название при его наличии) → выходные данные с обозначениями на английском языке.

Иллюстрации, перечень рисунков и подрисуночные надписи к ним представляют по тексту статьи. В электронной версии рисунки и иллюстрации представляются в формате TIF или JPG с разрешением не менее 300 dpi.

Математические формулы должны быть набраны в Microsoft Equation Editor (каждая формула – один объект).

На отдельной странице (после статьи)

В электронном варианте приводятся полные почтовые адреса, номера служебного и домашнего телефонов, e-mail (номера телефонов для связи редакции с авторами, не публикуются);

Сведения об авторах

На казахском языке	На русском языке	На английском языке
Фамилия Имя Отчество (полностью)		
Должность, ученая степень, звание		
Организация		
Город		
Индекс		
Страна		
E-mail		
Телефон		

МАҚАЛАНЫ РӘСІМДЕУ ҮЛГІСІ

ҒТАМР 14.37.27

DOI xxxxxxxxxxxxxx

С. К. Антикеева
Торайғыров университеті, Қазақстан Республикасы, Павлодар қ.

БІЛІКТІЛІКТІ АРТТЫРУ КУРСТАРЫ АРҚЫЛЫ ӘЛЕУМЕТТІК ҚЫЗМЕТКЕРЛЕРДІҢ ҚҰЗЫРЕТТЕРІН ҚАЛЫПТАСТЫРУДЫҢ ТЕОРИЯЛЫҚ МОДЕЛІ

Бұл мақалада «Әлеуметтік қызметкерлердің біліктілігін арттыру курстары арқылы тұлғалық және кәсіби құзіреттіліктерін қалыптастыру» докторлық диссертация шеңберінде әзірленген біліктілікті арттыру курстары арқылы әлеуметтік қызметкерлердің тұлғалық және кәсіби құзыреттілігін қалыптастырудың теориялық моделі ұсынылған. Мақалада модельдеу процесінің педагогикалық аспектілері, педагогикалық модельдеудің кезеңдері келтірілген. Модельдің әдіснамалық, процессуалдық (технологиялық) және аспаптық деңгейлері, оның мақсаты, қажетті құзыреттердің қалыптасу мониторингі,сондай-ақ нәтижесі ұсынылған. Модельде құзыреттілікке, тұлғаға бағытталған және практикаға бағытталған педагогикалық тәсілдер, таңдалған құзыреттерді қалыптастыру заңдылықтары, қағидаттары, шарттары көрсетілген; қалыптасу процесін іске асыру кезеңдері, жеке және кәсіби құзыреттердің қалыптасу деңгейлері сипатталған. Практикалық дайындық бөлімінде тыңдаушы-оқытушы-топ жүйесінде интерактивті жұмыс ұсынылады, ол әр маманның жеке қатысуын, сондай-ақ елімізде алғашқы «Кәсіби әлеуметтік қызметкерлердің ұлттық альянсы» Республикалық қоғамдық бірлестігінің ашылуын білдіреді. Бұл модель әлеуметтік қызметкерлердің жеке және кәсіби құзыреттерін одан әрі жетілдіруді және тәуелсіз дамытуды білдіреді. Бұл модельде біліктілікті арттыру курстарын іске асырудың тиімділігін, жұмыс нысандары, әдістері мен құралдарын көруге мүмкіндік береді.

Кілттік сөздер: теориялық модель, құзыреттер, біліктілікті арттыру, әлеуметтік қызметкерлер.

Кіріспе

Әлеуметтік жұмыс – бұл біздің еліміз үшін салыстырмалы түрде жаңа мамандық. Сондықтан қазіргі кезеңде әлеуметтік қызметкерлерді оқыту педагогикалық мақсаттарды тұжырымдауда, оқу процесінің мазмұны мен технологияларында көрініс табатын жеткілікті дамыған білім беру стандарттарының болуымен сипатталмайды.

Жарияланатын материал мәтінінің жалғасы...

Материалдар мен әдістері

Зерттеу мәселесі бойынша ғылыми психологиялық-педагогикалық және арнайы әдебиеттерді теориялық талдау; ҚоҒамдық бірлестіктерді ашу бойынша заңнамалық және нормативтік құжаттарды талдау; әлеуметтік қызметкерлердің біліктілігін арттыру курстары бағдарламаларының мазмұнын талдау; модельдеу; педагогикалық тәжірибені талдау және қорыту; сұрау әдістері (әңгімелесу, сауалнама, сұхбат); бақылау; мамандар қызметінің өнімдерін талдау; эксперимент, эксперименттік деректерді өңдеуге арналған математикалық статистика әдістері.

Жарияланатын материал мәтінінің жалғасы

Нәтижелер және талқылау

Біліктілікті арттыру курстары арқылы әлеуметтік қызметкерлердің жеке және кәсіби құзыреттерін қалыптастыру және дамыту процесінің негізін құрайтын объективті заңдылықтарды түсіну үшін олардың моделін нақты түсіну қажет.

Жарияланатын материал мәтінінің жалғасы...

Қортынды

Осылайша, жоғарыда айтылғандардың негізінде біліктілікті арттыру курстары арқылы әлеуметтік қызметкерлердің жеке және кәсіби құзыреттерін қалыптастырудың теориялық моделі оны жүзеге асырудың үш деңгейін қамтиды деп қорытынды жасауға болады.

Жарияланатын материал мәтінінің жалғасы...

Пайдаланылған деректер тізімі

1 **Дахин, А. Н.** Педагогическое моделирование : сущность, эффективность и неопределенность [Текст] // Педагогика. – 2003. – № 4. – С. 22.

2 **Кузнецова, А. Г.** Развитие методологии системного подхода в отечественной педагогике : монография [Текст]. – Хабаровск : Изд-во ХК ИППК ПК, 2001. – 152 с.

3 **Каропа, Г. Н.** Системный подход к экологическому образованию и воспитанию (На материале сельских школ) [Текст]. – Минск, 1994. – 212 с.

4 **Штофф, В. А.** Роль моделей в познании [Текст] – Л. : ЛГУ, 1963. – 128 с.

5 **Таубаева, Ш.** Методология и методика дидактического исследования : учебное пособие [Текст]. – Алматы : Казак университеті, 2015. – 246 с.

6 **Дахин, А. Н.** Моделирование компетентности участников открытого образования [Текст]. – М. : НИИ школьных технологий 2009. – 290 с.

7 **Дахин, А. Н.** Моделирование в педагогике [Текст] // Идеи и идеалы. – 2010. – № 1(3). – Т. 2 – С. 11–20.

8 **Дахин, А. Н.** Педагогическое моделирование : монография [Текст]. – Новосибирск : Изд-во НИПКиПРО, 2005. – 230 с.

9 **Аубакирова, С. Д.** Формирование деонтологической готовности будущих педагогов к работе в условиях инклюзивного образования : дисс. на соиск. степ. д-ра филос. (PhD) по 6D010300 – Педагогика и психология [Текст] – Павлодар, 2017. – 162 с.

10 **Арын, Е. М., Пфейфер, Н. Э., Бурдина, Е. И.** Теоретические аспекты профессиональной подготовки педагога XXI века : учеб. пособие [Текст]. – Павлодар : ПГУ им. С. Торайгырова; СПб. : ГАФКиС им. П. Ф. Лесгафта, 2005. – 270 с.

References

1 **Dahin, A. N.** Pedagogicheskoe modelirovanie : suschnost, effectivnost i neopredelennost [Pedagogical modeling : essence, effectiveness, and uncertainty] [Text]. In Pedagogy. – 2003. – № 4. – P. 22.

2 **Kuznetsova, A. G.** Razvitie metodologii sistemnogo podhoda v otechestvennoi pedagogike [Development of the system approach methodology in Russian pedagogy : monograph] [Text]. – Khabarovsk : Izd-vo KhK IPPK PK, 2001. – 152 p.

3 **Karopa, G. N.** Sistemnyi podhod к ecologicheskomu obrazovaniu i vospitaniu (Na materiale selskih shkol) [The systematic approach to environmental education and upbringing (Based on the material of rural schools)] [Text] – Minsk, 1994. – 212 p.

4 **Shtoff, V. A.** Rol modelei v poznanii [The role of models in cognition] [Text] – L. : LGU, 1963. – 128 p.

5 **Taubayeva, Sh.** Metodologiya i metodika didakticheskogo issledovaniya : uchebnoe posobie [Methodology and methods of educational research : a tutorial] [Text] – Almaty : Kazak University, 2015. – 246 p. c.

6 **Dahin, A. N.** Modelirovanie kompetentnosti uchastnikov otkrytogo obrazovaniya [Modeling the competence of open education participants] [Text] – Moscow : NII shkolnyh tehnologii, 2009. – 290 p.

7 **Dahin, A. N.** Modelirovanie v pedagogike [Modeling in pedagogy] [Text]. In Idei i idealy. – 2010. – № 1(3). – T. 2 – P. 11–20.

8 **Dahin, A. N.** Pedagogicheskoe modelirovanie : monographia [Pedagogical modeling : monograph] [Text]. – Novosibirsk : Izd-vo NIPKиPRO, 2005. – 230 p.

9 **Aubakirova, S. D.** Formirovaniye deontologicheskoi gotovnosti buduschih pedagogov к rabote v usloviyah inklusivnogo obrazovaniya : dissertaciya na soiskanie stepeni doctora filosofii (PhD) po specialnosti 6D010300 – Pedagogika i psihologiya. [Formation of deontological readiness of future teachers to work in inclusive education : dissertation for the degree of doctor of philosophy (PhD) in the specialty 6D010300- Pedagogy and psychology] [Text] – Pavlodar, 2017. – 162 p.

10 **Aryn, E. M., Pfeifer, N. E., Burdina, E. I.** Teoreticheskie aspekty professionalnoi podgotovki pedagoga XXI veka : ucheb. posobie [Theoretical aspects of professional training of a teacher of the XXI century : textbook] [Text] – Pavlodar : PGU im. S. Toraigyrov PSU; St.Petersburg. : GAFKiS im. P. F. Lesgafta, 2005. – 270 p.

**C. K. Антикеева*
Торайгыров университет,
Республика Казахстан, г. Павлодар.

**S. K. Antikeyeva*
Toraighyrov University,
Republic of Kazakhstan, Pavlodar.

ТЕОРЕТИЧЕСКАЯ МОДЕЛЬ ФОРМИРОВАНИЯ КОМПЕТЕНЦИЙ СОЦИАЛЬНЫХ РАБОТНИКОВ ЧЕРЕЗ КУРСЫ ПОВЫШЕНИЯ КВАЛИФИКАЦИИ

В данной статье представлена теоретическая модель формирования личностных и профессиональных компетенций социальных работников через курсы повышения квалификации, которая разработана в рамках докторской диссертации «Формирование личностных и профессиональных компетенций социальных работников через курсы повышения квалификации». В статье приводятся педагогические аспекты самого процесса моделирования, перечислены этапы педагогического моделирования. Представлены методологический, процессуальный (технологический) и инструментальный уровни модели, ее цель, мониторинг сформированности искомых компетенций, а также результат. В модели показаны компетентностный, личностно-ориентированный и практико-ориентированный педагогические подходы, закономерности, принципы, условия формирования выбранных компетенций; описаны этапы реализации процесса формирования,

уровни сформированности личностных и профессиональных компетенций. В разделе практической подготовки предлагается интерактивная работа в системе слушатель-преподаватель-группа, подразумевающая личное участие каждого специалиста, а также открытие первого в нашей стране Республиканского общественного объединения «Национальный альянс профессиональных социальных работников». Данная модель подразумевает под собой дальнейшее совершенствование и самостоятельное развитие личностных и профессиональных компетенций социальных работников. Это позволяет увидеть в модели эффективность реализации курсов повышения квалификации, формы, методы и средства работы.

Ключевые слова: теоретическая модель, компетенции, повышение квалификации, социальные работники.

THEORETICAL MODEL OF FORMATION COMPETENCIES OF SOCIAL WORKERS THROUGH PROFESSIONAL DEVELOPMENT COURSES

This article presents a theoretical model for the formation of personal and professional competencies of social workers through advanced training courses, which was developed in the framework of the doctoral dissertation «Formation of personal and professional competencies of social workers through advanced training courses». The article presents the pedagogical aspects of the modeling process itself, and lists the stages of pedagogical modeling. The methodological, procedural (technological) and instrumental levels of the model, its purpose, monitoring the formation of the required competencies, as well as the result are presented. The model shows competence-based, personality-oriented and practice-oriented pedagogical approaches, patterns, principles, conditions for the formation of selected competencies; describes the stages of the formation process, the levels of formation of personal and professional competencies. The practical training section offers interactive work in the listener-teacher-group system, which implies the personal participation of each specialist, as well as the opening of the first Republican public Association in our country, the national Alliance of professional social workers. This model implies further improvement and independent development of personal and professional competencies of social workers. This allows you to see in the model the effectiveness of the implementation of advanced training courses, forms, methods and means of work.

Keywords: theoretical model, competencies, professional development, social workers.

Авторлар туралы ақпарат

Қазақ тілінде	Орыс тілінде	Ағылшын тілінде
Антикеева Самал Канатовна «Педагогика және психология» мамандығы бойынша докторант Торайғыров университеті, Гуманитарлық және әлеуметтік ғылымдар факультеті, Павлодар, 140008, Қазақстан Республикасы, samal_antikeyeva@mail.ru, 8-000-000-00-00	Антикеева Самал Канатовна докторант по специальности «Педагогика и психология», Торайгыров университет, Факультет гуманитарных и социальных наук, Павлодар, 140008, Республика Казахстан, samal_antikeyeva@mail.ru, 8-000-000-00-00	Samal Kanatovna Antikeyeva doctoral student in «Pedagogy and psychology»,Toraighyrov University, Faculty of Humanities and Social Sciences, Pavlodar, 140008, Republic of Kazakhstan, samal_antikeyeva@mail.ru, 8-000-000-00-00

ОБРАЗЕЦ К ОФОРМЛЕНИЮ СТАТЕЙ

МРНТИ 14.37.27

DOI xxxxxxxxxxxxxx

С. К. Антикеева
Торайгыров университет, Республика Казахстан, г. Павлодар

ТЕОРЕТИЧЕСКАЯ МОДЕЛЬ ФОРМИРОВАНИЯ КОМПЕТЕНЦИЙ СОЦИАЛЬНЫХ РАБОТНИКОВ ЧЕРЕЗ КУРСЫ ПОВЫШЕНИЯ КВАЛИФИКАЦИИ

В данной статье представлена теоретическая модель формирования личностных и профессиональных компетенций социальных работников через курсы повышения квалификации, которая разработана в рамках докторской диссертации «Формирование личностных и профессиональных компетенций социальных работников через курсы повышения квалификации». В статье приводятся педагогические аспекты самого процесса моделирования, перечислены этапы педагогического моделирования. Представлены методологический, процессуальный (технологический) и инструментальный уровни модели, ее цель, мониторинг сформированности искомых компетенций, а также результат. В

модели показаны компетентностный, личностно-ориентированный и практико-ориентированный педагогические подходы, закономерности, принципы, условия формирования выбранных компетенций; описаны этапы реализации процесса формирования, уровни сформированности личностных и профессиональных компетенций. В разделе практической подготовки предлагается интерактивная работа в системе слушатель-преподаватель-группа, подразумевающая личное участие каждого специалиста, а также открытие первого в нашей стране Республиканского общественного объединения «Национальный альянс профессиональных социальных работников». Данная модель подразумевает под собой дальнейшее совершенствование и самостоятельное развитие личностных и профессиональных компетенций социальных работников. Это позволяет увидеть в модели эффективность реализации курсов повышения квалификации, формы, методы и средства работы.

Ключевые слова: теоретическая модель, компетенции, повышение квалификации, социальные работники.

Введение

Социальная работа – относительно новая для нашей страны профессия. Поэтому обучение социальных работников на современной стадии не характеризуется наличием достаточно разработанных образовательных стандартов, которые находили бы выражение в формулировке педагогических целей, в содержании, технологиях учебного процесса.

Продолжение текста публикуемого материала

Материалы и методы

Теоретический анализ научной психолого-педагогической и специальной литературы по проблеме исследования; анализ законодательных и нормативных документов по открытию общественных объединений; анализ содержания программ курсов повышения квалификации социальных работников; моделирование; анализ и обобщение педагогического опыта; опросные методы (беседа, анкетирование, интервьюирование); наблюдение; анализ продуктов деятельности специалистов; эксперимент, методы математической статистики по обработке экспериментальных данных.

Продолжение текста публикуемого материала

Результаты и обсуждение

Чтобы понять объективные закономерности, лежащие в основе процесса формирования и развития личностных и профессиональных компетенций социальных работников через курсы повышения квалификации, необходимо четко представлять себе их модель.

Продолжение текста публикуемого материала

Выводы

Таким образом, на основании вышеизложенного можно сделать вывод о том, что теоретическая модель формирования личностных и профессиональных компетенций социальных работников через курсы повышения квалификации содержит три уровня ее реализации.

Продолжение текста публикуемого материала

Список использованных источников

1 **Дахин, А. Н.** Педагогическое моделирование : сущность, эффективность и неопределенность [Текст] // Педагогика. – 2003. – № 4. – С. 22.

2 **Кузнецова, А. Г.** Развитие методологии системного подхода в отечественной педагогике : монография [Текст]. – Хабаровск : Изд-во ХК ИППК ПК, 2001. – 152 с.

3 **Каропа, Г. Н.** Системный подход к экологическому образованию и воспитанию (На материале сельских школ) [Текст]. – Минск, 1994. – 212 с.

4 **Штофф, В. А.** Роль моделей в познании [Текст] – Л. : ЛГУ, 1963. – 128 с.

5 **Таубаева, Ш.** Методология и методика дидактического исследования : учебное пособие [Текст]. – Алматы : Казак университеті, 2015. – 246 с.

6 **Дахин, А. Н.** Моделирование компетентности участников открытого образования [Текст]. – М. : НИИ школьных технологий 2009. – 290 с.

7 **Дахин, А. Н.** Моделирование в педагогике [Текст] // Идеи и идеалы. – 2010. – № 1(3). – Т. 2 – С. 11–20.

8 **Дахин, А. Н.** Педагогическое моделирование : монография [Текст]. – Новосибирск : Изд-во НИПКиПРО, 2005. – 230 с.

9 **Аубакирова, С. Д.** Формирование деонтологической готовности будущих педагогов к работе в условиях инклюзивного образования : дисс. на соиск. степ. д-ра филос. (PhD) по 6D010300 – Педагогика и психология [Текст] – Павлодар, 2017. – 162 с.

10 **Арын, Е. М., Пфейфер, Н. Э., Бурдина, Е. И.** Теоретические аспекты профессиональной подготовки педагога XXI века : учеб. пособие [Текст]. – Павлодар : ПГУ им. С. Торайгырова; СПб. : ГАФКиС им. П. Ф. Лесгафта, 2005. – 270 с.

References

1 **Dahin, A. N.** Pedagogicheskoe modelirovanie : suschnost, effectivnost i neopredelennost [Pedagogical modeling : essence, effectiveness, and uncertainty] [Text]. In Pedagogy. – 2003. – № 4. – P. 22.

2 **Kuznetsova, A. G.** Razvitie metodologii sistemnogo podhoda v otechestvennoi pedagogike [Development of the system approach methodology in Russian pedagogy : monograph] [Text]. – Khabarovsk : Izd-vo KhK IPPK PK, 2001. – 152 p.

3 **Karopa, G. N.** Sistemnyi podhod к ecologicheskomu obrazovaniu i vospitaniu (Na materiale selskih shkol) [The systematic approach to environmental education and upbringing (Based on the material of rural schools)] [Text] – Minsk, 1994. – 212 p.

4 **Shtoff, V. A.** Rol modelei v poznanii [The role of models in cognition] [Text] – L. : LGU, 1963. – 128 p.

5 **Taubayeva, Sh.** Metodologiya i metodika didakticheskogo issledovaniya : uchebnoe posobie [Methodology and methods of educational research : a tutorial] [Text] – Almaty : Kazak University, 2015. – 246 p. c.

6 **Dahin, A. N.** Modelirovanie kompetentnosti uchastnikov otkrytogo obrazovaniya [Modeling the competence of open education participants] [Text] – Moscow : NII shkolnyh tehnologii, 2009. – 290 p.

7 **Dahin, A. N.** Modelirovanie v pedagogike [Modeling in pedagogy] [Text]. In Idei i idealy. – 2010. – № 1(3). – T. 2 – P. 11–20.

8 **Dahin, A. N.** Pedagogicheskoe modelirovanie : monographia [Pedagogical modeling : monograph] [Text]. – Novosibirsk : Izd-vo NIPKиPRO, 2005. – 230 p.

9 **Aubakirova, S. D.** Formirovaniye deontologicheskoi gotovnosti buduschih pedagogov к rabote v usloviyah inklusivnogo obrazovaniya : dissertaciya na soiskanie stepeni doctora filosofii (PhD) po specialnosti 6D010300 – Pedagogika i psihologiya. [Formation of deontological readiness of future teachers to work in inclusive education : dissertation for the degree of doctor of philosophy (PhD) in the specialty 6D010300- Pedagogy and psychology] [Text] – Pavlodar, 2017. – 162 p.

10 **Aryn, E. M., Pfeifer, N. E., Burdina, E. I.** Teoreticheskie aspekty professionalnoi podgotovki pedagoga XXI veka : ucheb. posobie [Theoretical aspects of professional training of a teacher of the XXI century : textbook] [Text] – Pavlodar : PGU im. S. Toraigyrov PSU; St.Petersburg. : GAFKiS im. P. F. Lesgafta, 2005. – 270 p.

С. К. Антикеева
Торайғыров университет,
Қазақстан Республикасы, Павлодар қ.

БІЛІКТІЛІКТІ АРТТЫРУ КУРСТАРЫ АРҚЫЛЫ ӘЛЕУМЕТТІК ҚЫЗМЕТКЕРЛЕРДІҢ ҚҰЗІРЕТТІЛІКТЕРІН ҚАЛЫПТАСТЫРУДЫҢ ТЕОРИЯЛЫҚ МОДЕЛІ

Бұл мақалада «Әлеуметтік қызметкерлердің біліктілігін арттыру курстары арқылы тұлғалық және кәсіби құзіреттіліктерін қалыптастыру» докторлық диссертация шеңберінде әзірленген біліктілікті арттыру курстары арқылы әлеуметтік қызметкерлердің тұлғалық және кәсіби құзыреттілігін қалыптастырудың теориялық моделі ұсынылған. Мақалада модельдеу процесінің педагогикалық аспектілері, педагогикалық модельдеудің кезеңдері келтірілген. Модельдің әдіснамалық, процессуалдық (технологиялық) және аспаптық деңгейлері, оның мақсаты, қажетті құзыреттердің қалыптасу мониторингі, сондай-ақ нәтижесі ұсынылған. Модельде құзыреттілікке, тұлғаға бағытталған және практикаға бағытталған педагогикалық тәсілдер, таңдалған құзыреттерді қалыптастыру заңдылықтары, қағидаттары, шарттары көрсетілген; қалыптасу процесін іске асыру кезеңдері, жеке және кәсіби құзыреттердің қалыптасу деңгейлері сипатталған. Практикалық дайындық бөлімінде тыңдаушы-оқытушы-топ жүйесінде интерактивті жұмыс ұсынылады, ол әр маманның жеке қатысуын, сондай-ақ елімізде алғашқы «Кәсіби әлеуметтік қызметкерлердің ұлттық альянсы» Республикалық қоғамдық бірлестігінің ашылуын білдіреді. Бұл модель әлеуметтік қызметкерлердің жеке және кәсіби құзыреттерін одан әрі жетілдіруді және тәуелсіз дамытуды білдіреді. Бұл модельде біліктілікті арттыру курстарын іске асырудың тиімділігін, жұмыс нысандары, әдістері мен құралдарын көруге мүмкіндік береді.

Кілтті сөздер: теориялық модель, құзыреттілік, біліктілікті арттыру, әлеуметтік қызметкерлер.

S. K. Antikeyeva
Toraighyrov University,
Republic of Kazakhstan, Pavlodar.

THEORETICAL MODEL OF FORMATION COMPETENCIES OF SOCIAL WORKERS THROUGH PROFESSIONAL DEVELOPMENT COURSES

This article presents a theoretical model for the formation of personal and professional competencies of social workers through advanced training courses, which was developed in the framework of the doctoral dissertation «Formation of personal and professional competencies of social workers through advanced training courses». The article presents the pedagogical aspects of the modeling process itself, and lists the stages of pedagogical modeling. The methodological, procedural (technological) and instrumental levels of the model, its purpose, monitoring the formation of the required competencies, as well as the result are presented. The model shows competence-based, personality-oriented and practice-oriented pedagogical approaches, patterns, principles, conditions for the formation of selected competencies; describes the stages of the formation process, the levels of formation of personal and professional competencies. The practical training section offers interactive work in the listener-teacher-group system, which implies the personal participation of each specialist, as well as the opening of the first Republican public Association in our country, the national Alliance of professional social workers. This model implies further improvement and independent development of personal and professional competencies of social workers. This allows you to see in the model the effectiveness of the implementation of advanced training courses, forms, methods and means of work.

Keywords: theoretical model, competencies, professional development, social workers.

Сведения об авторах

На казахском языке	На русском языке	На английском языке
Антикеева Самал Канатовна «Педагогика және психология» мамандығы бойынша докторант Торайғыров университеті, Гуманитарлық және әлеуметтік ғылымдар факультеті, Павлодар, 140008, Қазақстан Республикасы, samal_antikeyeva@mail.ru, 8-000-000-00-00	Антикеева Самал Канатовна докторант по специальности «Педагогика и психология», Торайгыров университет, Факультет гуманитарных и социальных наук, Павлодар, 140008, Республика Казахстан, samal_antikeyeva@mail.ru, 8-000-000-00-00	Samal Kanatovna Antikeyeva doctoral student in «Pedagogy and psychology»,Toraighyrov University, Faculty of Humanities and Social Sciences, Pavlodar, 140008, Republic of Kazakhstan, samal_antikeyeva@mail.ru, 8-000-000-00-00

«Торайғыров университеті» КеАҚ
«Торайғыров университеті Хабаршысы»
ғылыми журналдарының
ЖАРИЯЛАУ ЭТИКАСЫ

«Торайғыров университеті» КеАҚ «Торайғыров университеті Хабаршысы», «Қазақстан ғылымы мен техникасы», «Өлкетану» ғылыми-көпшілік журналдарының редакциялық алқасы өздерінің кәсіби қызметінде «Торайғыров университеті» КЕАҚ ғылыми журналдарының жариялау этикасының қағидаттары мен нормаларын ұстанады. Жарияланым этикасы жарияланым этикасы жөніндегі комитеттің (COPE) халықаралық жарияланымдық этикалық нормаларына, Scopus (Elsevier) журналдарын жариялаудың этикалық қағидаттарына, «Торайғыров университет» КЕАҚ Академиялық адалдық кодексіне сәйкес әзірленді.

Жарияланым этикасы редакторлардың, рецензенттер мен авторлардың этикалық мінез-құлқының нормаларын, қағидаттары мен стандарттарын, мүдделер қақтығысын, әдепке жат мінез-құлықты анықтау жөніндегі шараларды, мақаланы алып қою (ретракция), түзету және теріске шығару жөніндегі нұсқаулықтарды айқындайды.

Жариялау процесінің барлық қатысушылары жариялау этикасының қағидаттарын, нормалары мен стандарттарын сақтайды.

Ғылыми журналдың сапасы барлық авторлардың теңдігі, құпиялық қағидаты, бір реттік Жарияланымдар, қолжазба авторлығы, бірегейлік қағидаты, дереккөздерді растау қағидаты, рецензиялаудың объективтілігі және уақтылығы қағидаттарын жариялау процесіне қатысушылардың қағидаттарын орындаумен қамтамасыз етіледі.

«Торайғыров университеті» КеАҚ «Торайғыров университеті Хабаршысы», «Қазақстан ғылымы мен техникасы», «Өлкетану» ғылыми-көпшілік журналының редакциялық алқа мүшелерінің құқықтары мен міндеттері 8.12.3-20 СМЖ ҰС ғылыми-баспа қызметін басқарумен анықталды.

Рецензенттердің құқықтары мен міндеттері

«Торайғыров университетінің хабаршысы», «Қазақстан ғылымы мен техникасы» ғылыми журналдарының, «Өлкетану» ғылыми-көпшілік журналының рецензенттері объективтілік қағидатын басшылыққа алуға міндетті.

Қолжазба авторына қатысты жеке сынға жол берілмейді. Рецензент өз ескертулерін дәлелдеуі және қолжазбаны қабылдау немесе оны қабылдамау туралы өз шешімін негіздеуі тиіс.

Автордың (лардың) ұлты, діни тиесілігі, саяси немесе өзге де көзқарастары рецензенттің (- тердің) қолжазбаны рецензиялау процесінде назарға алынбауы және ескерілмеуі тиіс.

Рецензент жасаған сараптамалық бағалау редакцияның жариялау туралы шешім қабылдауына ықпал етуі және авторға қолжазбаны жақсартуға көмектесуі керек.

Қолжазбаны жариялауға қабылдау, авторға жұмысты өзгертуге немесе пысықтауға қайтару немесе жарияланымнан бас тарту туралы шешімді рецензиялау нәтижелеріне сүйене отырып, редакция алқасы қабылдайды.

Уақытылы қарау принципі. Рецензент рецензияны редакция белгілеген мерзімде, бірақ қолжазбаны рецензиялауға алған сәттен бастап 2-4 аптадан кешіктірмей ұсынуға міндетті. Егер мақаланы қарау және рецензияны белгіленген мерзімде дайындау мүмкін болмаса, рецензент бұл туралы ғылыми редакторға дереу хабарлауы тиіс.

Ұсынылған қолжазбаны рецензиялау кезінде оның біліктілігі сәйкес келмейді немесе шешім қабылдау үшін жеткіліксіз деп санайтын рецензент бұл туралы ғылыми редакторға дереу хабарлап, қолжазбаны рецензиялаудан бас тартуы керек.

Рецензент тарапынан құпиялық қағидасы. Рецензентке рецензиялауға ұсынылған қолжазба құпия материал ретінде қарастырылуы керек. Рецензент журналдың ғылыми редакторының және/немесе автордың тарапынан жазбаша рұқсат алғаннан кейін ғана оны көрсетуге және/немесе басқа адамдармен талқылауға құқылы.

Рецензиялау және жариялау процесін қамтамасыз ету барысында алынған ғылыми жұмыстың ақпараты мен идеяларын рецензент(-тер) жеке пайда алу үшін пайдаланбауы тиіс.

Қайнаркөздерді растау принципі. Рецензент қарастырылып отырған қолжазбаның зерттеу нәтижелеріне әсер ететін, бірақ автор(-лар) келтірмеген ғылыми жұмыстарды көрсетуі тиіс. Сондай-ақ, рецензент ғылыми редактордың назарын қарастырылып отырған қолжазба мен бұрын жарияланған жұмыс арасындағы айтарлықтай ұқсастыққа немесе сәйкестікке аударуы керек.

Егер рецензенттің қолжазбада плагиат, көшіріп алу, жалған және ойдан шығарылған материалдар немесе зерттеу нәтижелері бар деп пайымдауға жеткілікті негіздері болса, онда ол қолжазбаны жариялауға жібермеуі және журналдың ғылыми редакторына жарияланым және ғылыми этика қағидаттарының, стандарттары мен нормаларының анықталған бұзушылықтары туралы хабарлауға тиіс.

Авторлардың құқықтары мен міндеттері

Жариялау этикасы келесі принциптерді сақтауға негізделген:

Жарияланымның бір мәртелігі. Автор (лар) редакцияға ұсынылған мақала қолжазбасы басқа басылымдарға қарау үшін ұсынылмағанына кепілдік береді. Қолжазбаны бір уақытта бірнеше журналдарда/басылымдарда ұсынуға жол берілмейді және жарияланым этикасының қағидаттарын, стандарттары мен нормаларын өрескел бұзу болып табылады.

Қолжазбаның авторлығы. Қолжазбаны дайындауға ең көп зияткерлік үлес қосқан адам (екі немесе одан да көп бірлескен авторлармен) корреспондент-автор болып табылады және авторлар тізімінде бірінші болып көрсетіледі.

Әрбір мақала үшін мақаланың соңғы нұсқасын дайындауға, редакциялық алқамен байланысқа жауап беретін хат-хабарға автор тағайындалуы тиіс, оған жеткілікті үлес қосқан зерттеудің барлық қатысушыларын (авторлар саны біреуден көп болса) авторлар тізіміне қосуды қамтамасыз етуі, сондай-ақ жариялау үшін редакцияға ұсыну үшін барлық авторлардан қолжазбаның соңғы нұсқасын мақұлдауы тиіс. Қолжазбада / мақалада көрсетілген барлық авторлар жұмыстың мазмұнына жауап береді.

Бірегейлік принципі. Автор (- лар) қолжазбада баяндалған зерттеу нәтижелері бірегей өзіндік жұмыс болып табылатындығына және процесте анықталуы мүмкін көшіріп алулар мен плагиаттарды қамтымайтындығына кепілдік береді.

Авторлар этикаға жатпайтын мінез-құлық, плагиат, өзін-өзі плагиаттау, өзін-өзі сілтеме жасау, бұрмалау, жинақтау, деректерді бұрмалап көрсету, жалған авторлық, қайталану, мүдделер қақтығысы және алдау белгілері бар мақалаларды жариялауға бергені үшін жауапты болады.

Қайнаркөздерді растау принципі. Автор(-лар) зерттеу барысында өзі пайдаланған ғылыми және өзге де дереккөздерді дұрыс көрсетуге міндетті болады. Бөтен жұмыстардың қандай да бір бөліктері пайдаланылған және / немесе басқа автордың (-лардың) пікірлері алынған жағдайда қолжазбада түпнұсқаның авторы (лары) көрсетілген библиографиялық сілтемелер көрсетілуі тиіс. Күмәнді көздерден алынған ақпарат қолжазбаны ресімдеу кезінде пайдаланылмауға тиіс.

Егер рецензенттерде, ғылыми редакторларда, журналдың редколлегия мүшелерінде (мүшелерінде) зерттеу нәтижелерінің шынайылығы мен бірегейлігіне күмән туындаған жағдайда, автор (-лар) қолжазбада келтірілген нәтижелерді немесе фактілерді растау үшін қосымша материалдарды ұсынуы тиіс.

Жариялау процесінде қателерді түзету. Жариялау процесінің кез келген сатысында жұмыста қателер мен дәлсіздіктер анықталған жағдайда, авторлар бұл туралы ғылыми редакторға жедел хабарлауға және тиісті түзету

журналының (Erratum немесе Corrigendum) сайтында түсініктемелермен жариялау үшін қатені жоюға немесе түзетуге көмектеседі. Түзетуге болмайтын өрескел қателер анықталған жағдайда автор (лар) қолжазбаны/мақаланы кері қайтарып алуы тиіс.

Жариялау этикасын сақтау принципі. Авторлар сынмен немесе зерттеуге қатысты ескертулермен, сондай-ақ рецензиялау және жариялау бойынша редакциямен өзара әрекеттерге қатысты этикалық нормаларды сақтауға міндетті. Авторлардың этикалық қағидаларды сақтамауы жарияланымдар этикасын өрескел бұзуы деп бағаланады және қолжазбаны рецензиялаудан және/немесе жариялаудан алып тастауға негіз береді.

Мүдделер қақтығысы

Жарияланым этикасы жөніндегі комитеттің (COPE) анықтамасы бойынша мүдделер қақтығысы – бұл авторлар, рецензенттер немесе редакциялық алқа мүшелері жарияланатын материалға қатысты олардың пайымдарына әсер ете алатын жасырын мүдделері бар жанжалды жағдайлар. Мүдделер қақтығысы рецензенттің және редколлегия мүшелерінің ғылыми пікіріне, нәтижесінде қолжазбаны жариялауға қатысты редколлегияның шешіміне әсер етуі мүмкін қаржылық, жеке немесе кәсіби жағдайлар болған кезде пайда болады.

Бас редактор, редакция алқасының мүшесі және рецензенттер редакциялық алқаның шешіміне әсер етуі мүмкін ықтимал мүдделер қақтығысы туралы хабардар етуі тиіс. Редакциялық алқа мүшелері, егер олар қолжазба авторының (- ларының) зерттеу нәтижелерімен байланысты қандай да бір бәсекелестік қатынастарда болса не мүдделер қайшылығы өзге болса, қолжазбаны қараудан бас тартуға тиіс.

Қолжазбаны журналға қарауға берген кезде автор(-лар) қолжазбаның мазмұнында зерттеуді қаржыландырудың барлық көздері көрсетілгенін мәлімдейді; сондай-ақ қарауға берілген қолжазбаға қатысты мүдделер қақтығысын тудыруы мүмкін қандай коммерциялық, қаржылық, жеке немесе кәсіби факторлар бар екенін көрсетеді. Автор (лар), хатта мүдделер қақтығысы болған жағдайда, олардың пікірінше, олардың қолжазбасын объективті бағалай алмайтын ғалымдарды көрсете алады.

Рецензент қолжазбаға қатысы бар авторлардың біреуімен бәсекелестіктен, ынтымақтастықтан немесе басқа да қатынастардан туындайтын мүдделер қақтығысына себеп болуы мүмкін қолжазбаларды қарамауы тиіс.

Қолжазбаның мазмұнымен мүдделер қақтығысы болған жағдайда жауапты хатшы бұл туралы бас редакторға хабарлауы тиіс, одан кейін қолжазба басқа рецензентке беріледі.

Қарау және рецензиялау процесінде қатысушылар арасындағы мүдделер қақтығысының болуы қолжазба қабылданбайды дегенді білдірмейді.

Барлық мүдделі тұлғалар, мүмкіндігінше, жарияланымның барлық кезеңдерінде кез-келген вариацияда мүдделер қақтығысының туындауын болдырмауы керек. Мүдделер қақтығысы туындаған жағдайда, осы қақтығысты анықтаған адам дереу редакцияға хабарлауы керек. Бұл жариялау және ғылыми этика қағидаларын, стандарттары мен нормаларын бұзудың кез-келген басқа жағдайларына қатысты.

Этикаға жат мінез-құлық

Егер өз мақалаларына өз бетінше рецензия берілсе, келісімшарттық және жалған рецензиялау жағдайында, ғылыми зерттеу нәтижелерін жариялау, жалған авторлық, жалған ғылыми мәтіндерді жариялау және зерттеу нәтижелерін жасау, жалған жалған ғылыми мәтіндерді жариялау, мақалалардың қолжазбаларын авторлардың рұқсатынсыз басқа басылымдарға беру, авторлардың материалдарын үшінші тұлғаларға беру үшін агенттік қызметтерге жүгіну жағдайында, шарттар авторлық құқықтар мен редакциялық процестердің құпиялылық қағидаттары бұзылған кезде, дәйексөз, плагиат қолданылған жағдайда авторлардың, редакторлардың немесе баспагердің әрекеттері этикаға жат мінез-құлық болып саналады.

ПУБЛИКАЦИОННАЯ ЭТИКА
научных журналов НАО «Торайгыров университет»
«Вестник Торайгыров университета»

Редакционная коллегия научных журналов НАО «Торайгыров университет» «Вестник Торайгыров университета», «Наука и техника Казахстана» и научно-популярного журнала «Краеведение» в своей профессиональной деятельности придерживаются принципов и норм Публикационной этики научных журналов НАО «Торайгыров университет». Публикационная этика разработана в соответствии с международной публикационной этической нормой Комитета по публикационной этике (COPE), этическими принципами публикации журналов Scopus (Elsevier), Кодекса академической честности НАО «Торайгыров университет».

Публикационная этика определяет нормы, принципы и стандарты этического поведения редакторов, рецензентов и авторов, меры по выявлению конфликтов интересов, неэтичного поведения, инструкции по изъятию (ретракции), исправлению и опровержению статьи.

Все участники процесса публикации, соблюдают принципы, нормы и стандарты публикационной этики.

Качество научного журнала обеспечивается исполнением принципов участников процесса публикации: равенства всех авторов, принцип конфиденциальности, однократные публикации, авторства рукописи, принцип оригинальности, принцип подтверждения источников, принцип объективности и своевременности рецензирования.

Права и обязанности членов редакционных коллегий научных журналов НАО «Торайгыров университет» «Вестник Торайгыров университета», «Наука и техника Казахстана» и научно-популярного журнала «Краеведение» определены СО СМК 8.12.3-20 Управление научно-издательской деятельностью.

Права и обязанности рецензентов

Рецензенты научных журналов «Вестник Торайгыров университета», «Наука и техника Казахстана», научно-популярного журнала «Краеведение», обязаны руководствоваться принципом объективности.

Персональная критика в адрес автора(-ов) рукописи недопустима. Рецензент должен аргументировать свои замечания и обосновывать свое решение о принятии рукописи или о ее отклонении.

Национальность, религиозная принадлежность, политические или иные взгляды автора(-ов) не должны приниматься во внимание и учитываться в процессе рецензирования рукописи рецензентом(-ами).

Экспертная оценка, составленная рецензентом должна способствовать принятию решения редакцией о публикации и помогать автору улучшить рукопись.

Решение о принятии рукописи к публикации, возвращение работы автору на изменение или доработку, либо решение об отклонении от публикации принимается редколлегией опираясь на результаты рецензирования.

Принцип своевременности рецензирования. Рецензент обязан предоставить рецензию в срок, определенный редакцией, но не позднее 2-4 недель с момента получения рукописи на рецензирование. Если рассмотрение статьи и подготовка рецензии в назначенные сроки невозможны, то рецензент должен незамедлительно уведомить об этом научного редактора.

Рецензент, который считает, что его квалификация не соответствует либо недостаточна для принятия решения при рецензировании предоставленной рукописи должен незамедлительно сообщить об этом научному редактору и отказаться от рецензирования рукописи.

Принцип конфиденциальности со стороны рецензента. Рукопись, предоставленная рецензенту на рецензирование должна рассматриваться как конфиденциальный материал. Рецензент имеет право демонстрировать ее и/или обсуждать с другими лицами только после получения письменного разрешения со стороны научного редактора журнала и/или автора(-ов).

Информация и идеи научной работы, полученные в ходе рецензирования и обеспечения публикационного процесса, не должны быть использованы рецензентом(-ами) для получения личной выгоды.

Принцип подтверждения источников. Рецензент должен указать научные работы, которые оказали бы влияние на исследовательские результаты рассматриваемой рукописи, но не были приведены автором(-ами). Также рецензент обязан обратить внимание научного редактора на значительное сходство или совпадение между рассматриваемой рукописью и ранее опубликованной работой, о котором ему известно.

Если у рецензента имеются достаточные основания полагать, что в рукописи содержится плагиат, некорректные заимствования, ложные и сфабрикованные материалы или результаты исследования, то он не должен допустить рукопись к публикации и проинформировать научного редактора журнала о выявленных нарушениях принципов, стандартов и норм публикационной и научной этики.

Права и обязанности авторов

Публикационная этика базируется на соблюдении принципов:

Однократность публикации. Автор(-ы) гарантируют что представленная в редакцию рукопись статьи не была представлена для рассмотрения в

другие издания. Представление рукописи единовременно в нескольких журналах/изданиях неприемлемо и является грубым нарушением принципов, стандартов и норм публикационной этики.

Авторство рукописи. Лицо, которое внесло наибольший интеллектуальный вклад в подготовку рукописи (при двух и более соавторах), является автором-корреспондентом и указывается первым в списке авторов.

Для каждой статьи должен быть назначен автор для корреспонденции, который отвечает за подготовку финальной версии статьи, коммуникацию с редколлегией, должен обеспечить включение всех участников исследования (при количестве авторов более одного), внесших в него достаточный вклад, в список авторов, а также получить одобрение окончательной версии рукописи от всех авторов для представления в редакцию для публикации. Все авторы, указанные в рукописи/статье, несут ответственность за содержание работы.

Принцип оригинальности. Автор(-ы) гарантирует, что результаты исследования, изложенные в рукописи, представляют собой оригинальную самостоятельную работу, и не содержат некорректных заимствований и плагиата, которые могут быть выявлены в процессе.

Авторы несут ответственность за публикацию статей с признаками неэтичного поведения, плагиата, самоплагиата, самоцитирования, фальсификации, фабрикации, искажения данных, ложного авторства, дублирования, конфликта интересов и обмана.

Принцип подтверждения источников. Автор(ы) обязуется правильно указывать научные и иные источники, которые он(и) использовал(и) в ходе исследования. В случае использования каких-либо частей чужих работ и/или заимствования утверждений другого автора(-ов) в рукописи должны быть указаны библиографические ссылки с указанием автора(-ов) первоисточника. Информация, полученная из сомнительных источников не должна использоваться при оформлении рукописи.

В случае, если у рецензентов, научного редактора, члена(-ов) редколлегии журнала возникают сомнения подлинности и достоверности результатов исследования, автор(-ы) должны предоставить дополнительные материалы для подтверждения результатов или фактов, приводимых в рукописи.

Исправление ошибок в процессе публикации. В случае выявления ошибок и неточностей в работе на любой стадии публикационного процесса авторы обязуются в срочном порядке сообщить об этом научному редактору и оказать помощь в устранении или исправлении ошибки для публикации на сайте журнала соответствующей коррекции (Erratum или Corrigendum) с комментариями. В случае обнаружения грубых ошибок, которые невозможно исправить, автор(-ы) должен(-ны) отозвать рукопись/статью.

Принцип соблюдения публикационной этики. Авторы обязаны соблюдать этические нормы, связанные с критикой или замечаниями в отношении исследований, а также в отношении взаимодействия с редакцией по поводу рецензирования и публикации. Несоблюдение этических принципов авторами расценивается как грубое нарушение этики публикаций и дает основание для снятия рукописи с рецензирования и/или публикации.

Конфликт интересов

Конфликт интересов, по определению Комитета по публикационной этике (COPE), это конфликтные ситуации, в которых авторы, рецензенты или члены редколлегии имеют неявные интересы, способные повлиять на их суждения касательно публикуемого материала. Конфликт интересов появляется, когда имеются финансовые, личные или профессиональные условия, которые могут повлиять на научное суждение рецензента и членов редколлегии, и, как результат, на решение редколлегии относительно публикации рукописи.

Главный редактор, член редколлегии и рецензенты должны оповестить о потенциальном конфликте интересов, который может как-то повлиять на решение редакционной коллегии. Члены редколлегии должны отказаться от рассмотрения рукописи, если они состоят в каких-либо конкурентных отношениях, связанных с результатами исследования автора(-ов) рукописи, либо если существует иной конфликт интересов.

При подаче рукописи на рассмотрение в журнал, автор(-ы) заявляет о том, что в содержании рукописи указаны все источники финансирования исследования; также указывают, какие имеются коммерческие, финансовые, личные или профессиональные факторы, которые могли бы создать конфликт интересов в отношении поданной на рассмотрение рукописи. Автор(ы), в письме при наличии конфликта интересов, могут указать ученых, которые, по их мнению, не смогут объективно оценить их рукопись.

Рецензент не должен рассматривать рукописи, которые могут послужить причинами конфликта интересов, проистекающего из конкуренции, сотрудничества или других отношений с кем-либо из авторов, имеющих отношение к рукописи.

В случае наличия конфликта интересов с содержанием рукописи, ответственный секретарь должен известить об этом главного редактора, после чего рукопись передается другому рецензенту.

Существование конфликта интересов между участниками в процессе рассмотрения и рецензирования не значит, что рукопись будет отклонена

Всем заинтересованным лицам необходимо, по мере возможности избегать возникновения конфликта интересов в любых вариациях на всех этапах публикации. В случае возникновения какого-либо конфликта

интересов тот, кто обнаружил этот конфликт, должен незамедлительно оповестить об этом редакцию. То же самое касается любых других нарушений принципов, стандартов и норм публикационной и научной этики.

Неэтичное поведение

Неэтичным поведением считаются действия авторов, редакторов или издателя, в случае самостоятельного предоставления рецензии на собственные статьи, в случае договорного и ложного рецензирования, в условиях обращения к агентским услугам для публикации результатов научного исследования, лжеавторства, фальсификации и фабрикации результатов исследования, публикация недостоверных псевдо-научных текстов, передачи рукописи статей в другие издания без разрешения авторов, передачи материалов авторов третьим лицам, условия когда нарушены авторские права и принципы конфиденциальности редакционных процессов, в случае манипуляции с цитированием, плагиатом.

Теруге 30.11.2023 ж. жіберілді. Басуға 29.12.2023 ж. қол қойылды.
Электронды баспа
3,61 МБ RAM
Шартты баспа табағы 26,59. Таралымы 300 дана. Бағасы келісім бойынша.
Компьютерде беттеген: А. К. Темиргалинова
Корректорлар: А. Р. Омарова
Тапсырыс № 4165

Сдано в набор 30.11.2023 г. Подписано в печать 29.12.2023 г.
Электронное издание
3,61 МБ RAM
Усл. печ. л. 26,59. Тираж 300 экз. Цена договорная.
Компьютерная верстка: А. К. Темиргалинова
Корректоры: А. Р. Омарова
Заказ № 4165

«Toraighyrov University» баспасынан басылып шығарылған
Торайғыров университеті
140008, Павлодар қ., Ломов к., 64, 137 каб.

«Toraighyrov University» баспасы
Торайғыров университеті
140008, Павлодар қ., Ломов к., 64, 137 каб.
67-36-69
e-mail: kereku@tou.edu.kz
www.vestnik.tou.edu.kz